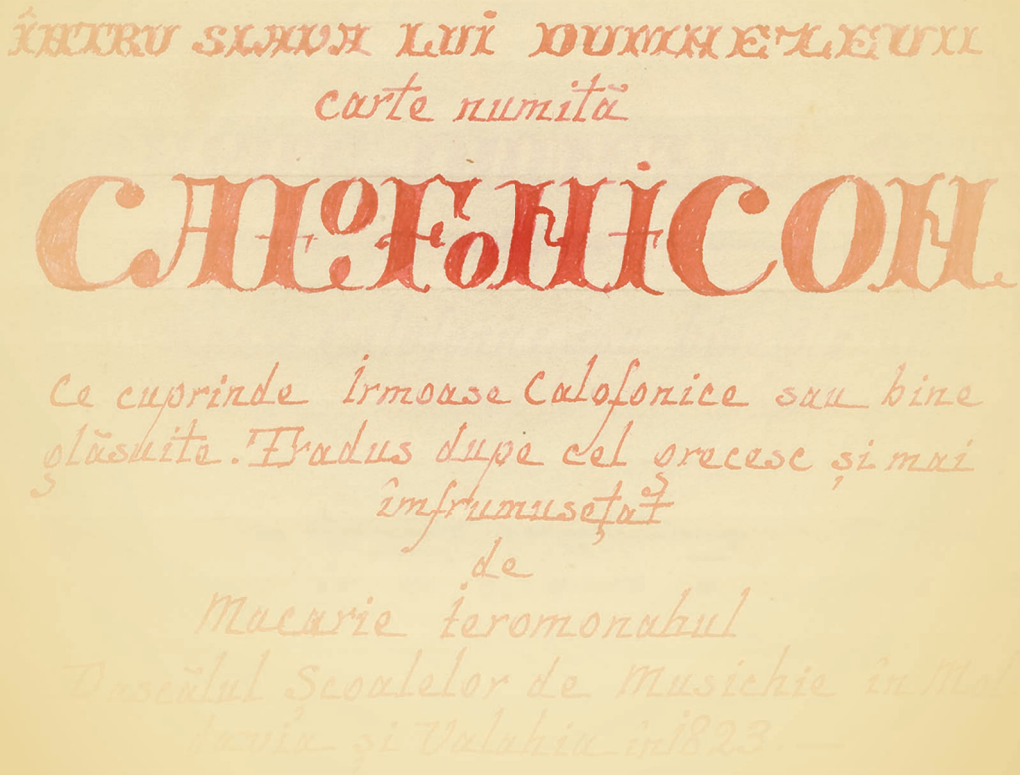
Colecții muzicale bizantine inedite
3

Macarie Ieromonahul

Calofonicon

Cules și adăugit de Athanasie Iordănescu

- volum facsimilat -



Editura Universității Naționale de Muzică București

MACARIE IEROMONAHUL

CALOFONICON

Cules și adăugit de Athanasie Iordănescu

- volum facsimilat -

Colecții muzicale bizantine inedite
3

Macarie Ieromonahul

Calofonicon

Cules și adăugit de Athanasie Iordănescu

- volum facsimilat -

Îngrijire:
prof. univ. dr. habil. Nicolae Gheorghiță
CS III dr. Cătălin Cernătescu

Volum apărut cu sprijinul
Bibliotecii Naționale a României

Editura Universității Naționale de Muzică București | 2025

Îngrijire: prof. univ. dr. habil. Nicolae GHEORGHIȚĂ, CS III dr. Cătălin CERNĂTESCU

Expert tehnoredactare, DTP, design copertă: Mirel MIHĂLĂCHESCU

IORDĂNESCU, ATHANASIE
Macarie Ieromonahul, CALOFONICON
Volum facsimilat, apărut cu sprijinul Bibliotecii Naționale a României
Editura Universității Naţionale de Muzică București, 2025

ISMN 979-0-807104-15-5

PROIECT CO-FINANȚAT DE:

Administrația Fondului cultural național

Exemplar distribuit gratuit în cadrul proiectului cultural „ECOU (Experiențe concertistice pentru ochi și urechi)", cofinanțat de Administrația Fondului Cultural Național.
Proiectul nu reprezintă în mod necesar poziția Administrației Fondului Cultural Național.
AFCN nu este responsabilă de conținutul proiectului sau de modul în care rezultatele proiectului pot fi folosite.
Acestea sunt în întregime responsabilitatea beneficiarului finanțării.
© 2025 Editura UNMB și Asociația REVIVART. Toate drepturile rezervate.

© 2025 Editura UNMB
Str. Știrbei Vodă nr. 33, 010102 București, România
Email: edituraunmb@unmb.ro
www.unmb.ro | www.edituraunmb.ro

CUVÂNT ÎNAINTE

Definitivat în 1833 la Mănăstirea Neamţ, *Irmologhionul Calofonicon*, tradus pentru prima dată în limba română şi augmentat cu compoziţii proprii de Cuviosul Macarie Protopsaltul (1763-1836), a suscitat interesul multor cunoscători ai muzicii de tradiţie bizantină în ultimele două veacuri. Unul dintre aceştia este psaltul Athanasie Iordănescu (1871-1937), devenit ulterior ieromonahul Amfilohie. Fascinaţia sa pentru irmoasele calofonice s-a conturat încă din 1890, tânărul Athanasie manifestându-şi precoce pasiunea pentru transcrierea şi compunerea repertoriilor de muzică sacră.[1]

Având acces la o multitudine de surse muzicale, atât în limba română, cât şi în greacă, Athanasie a reuşit, către sfârşitul anului 1924, să transcrie într-un format elegant lucrarea lui Macarie, care până atunci circulase doar în câteva copii redactate cu alfabet chirilic.[2] Trei ani mai târziu, muzicianul, deja experimentat, izbutea să definitiveze un al doilea volum de cântări, ce conţinea 65 de noi piese melismatice, traduceri şi creaţii personale din sfera irmoaselor calofonice şi a altor genuri imnografice.

Legate laolaltă în acelaşi manuscris, cele două volume alcătuiesc cea mai extinsă colecţie de irmoase calofonice de limbă română scrisă vreodată. Manuscrisul se află astăzi la Biblioteca Naţională a României, departamentul Colecţii Speciale, la cota 28944. Prezenta ediţie, care reproduce în facsimil materialul muzical din codicele menţionat, apare cu sprijinul Bibliotecii Naţionale, instituţie care a facilitat anterior publicarea în condiţii similare a *Noului Doxastar* (Editura UNMB, 2023), semnat de acelaşi Athanasie (Amfilohie) Iordănescu.

Lucrarea de faţă vede lumina tiparului, în premieră, în cadrul proiectului ECOU (*Experienţe concertistice pentru ochi şi urechi*), derulat de Asociaţia REVIVART în parteneriat cu Universitatea Naţională de Muzică din Bucureşti şi *Centre for Nineteenth-Century Music Studies* (CNCMS), cu sprijinul Administraţiei Fondului Cultural Naţional (AFCN). Alături de albumul audio *Ochiul inimii mele*[3], înregistrat de formaţia academică de muzică bizantină *Psalmodia*, această carte cu cântări de

[1] Pentru o lectură *in extenso* asupra operei lui Athanasie (Amfilohie) Iordănescu în domeniul irmoaselor calofonice, vezi Cătălin Cernătescu, *Tradiţia muzicală a irmoaselor calofonice de limbă română între secolele XVIII şi XXI*, Editura Universităţii Naţionale de Muzică Bucureşti, 2021, pp. 315-343.

[2] Athanasie consemnează eronat pe coperta colecţiei anul 1823, în loc de 1833.

[3] Titlul albumului este inspirat de cele două piese omonime existente în acest volum. Materialul înregistrat poate fi audiat gratuit pe pagina YouTube a Asociaţiei REVIVART: https://youtube.com/@asociatiarevivart.

virtuozitate reprezintă unul dintre principalele rezultate culturale asumate în inițiativa de cercetare artistică cofinanțată de AFCN. Mai mult decât alte colecții de imnuri sacre, culegerea conține unele dintre cele mai reușite pagini de muzică bizantină, care vorbesc despre efectele dezechilibrului spiritual, boală, speranță, restaurarea și înnoirea omului căzut în păcat.

Scriitura melodiilor este una complexă, genul irmoaselor calofonice constituind un teren fertil pentru exprimarea libertății creatoare a compozitorilor muzicii de strană. Abordarea partiturilor din acest veritabil buchet de imnuri solistice reclamă un nivel de pregătire comparabil cu cel al sportivilor de performanță. Interpretul este provocat constant de formule melodice și ritmice mai puțin întâlnite în alte cântări. Ornamentarea amplă a textelor irmoaselor calofonice, care face dificilă urmărirea sensului literal, are ca finalitate deschiderea ascultătorului către experiențe noetice și spirituale de profunzime, cu potențial transformator. *Calofoniconul* abundă în referiri la persoana I singular, prezentând perspective autoreflexive deosebit de valoroase cu privire la infirmitate, vizibile în piesele *Pentru păcatele mele cele multe* și *În pat acum zac neputincios* [4], semnate de Petru Berechet (cca. 1650-1725).

Îi invităm pe cei pasionați de cântul sacru să descopere unele dintre cele mai reprezentative creații ale artei psaltice dintre secolele XVII și XX. Contactul cu aceste repertorii poate fi utilă atât interpreților, cât și compozitorilor preocupați de genul irmoaselor calofonice.

Ne-am bucura ca proiectele editoriale inițiate de Universitatea Națională de Muzică din București și Asociația REVIVART să stimuleze interesul cunoscătorilor muzicii bizantine față de reintroducerea în practica curentă a cât mai multor documente de arhivă valoroase. Aprofundarea literaturii psaltice semnată de autori mai puțin întâlniți în antologii contribuie decisiv la completarea imaginii de ansamblu asupra evoluției muzicii de strană pe teritoriul țării noastre.

Cătălin Cernătescu
15 noiembrie 2025

[4] În colecțiile de tip *Irmologhion Calofonicon*, piesa îi este atribuită în mod eronat lui Petru Lampadarie (cca 1735-1778). Preotul Romanos (Grammenos) Karanos restabilește adevărata paternitate a imnului în lucrarea de doctorat *Το Καλοφωνικόν Ειρμολόγιον*, susținută în anul 2011 la Universitatea Națională și Kapodistriană din Atena.

Vol. I

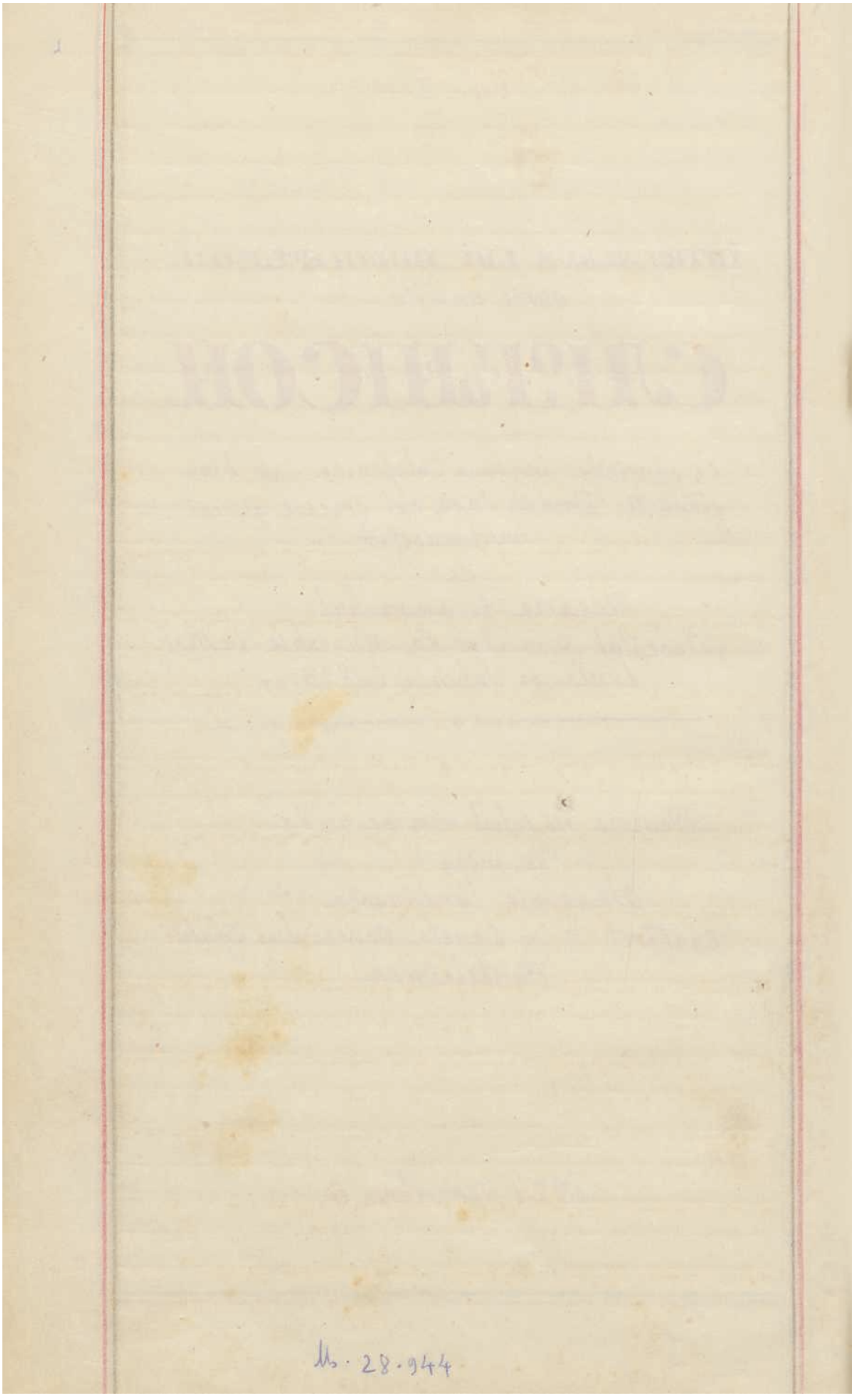
ÎHXRU SLAVX LUI XUMXHEʼLEUXI
carte numită

CAHOFONICON

Ce cuprinde Irmoase Calofonice sau bine glăsuite. Tradus după cel grecesc și mai îmfrumusețat
de
Macarie Ieromonahul
Dascălul Școalelor de Musichie în Moldavia și Valahia în 1823.—

Prescris în felul cum se vede
de mine
Athanasie Iordănescu
Cântăreț I la Capela Ospiciului Sf:lui Panteleimon

1924 Noembrie 6.

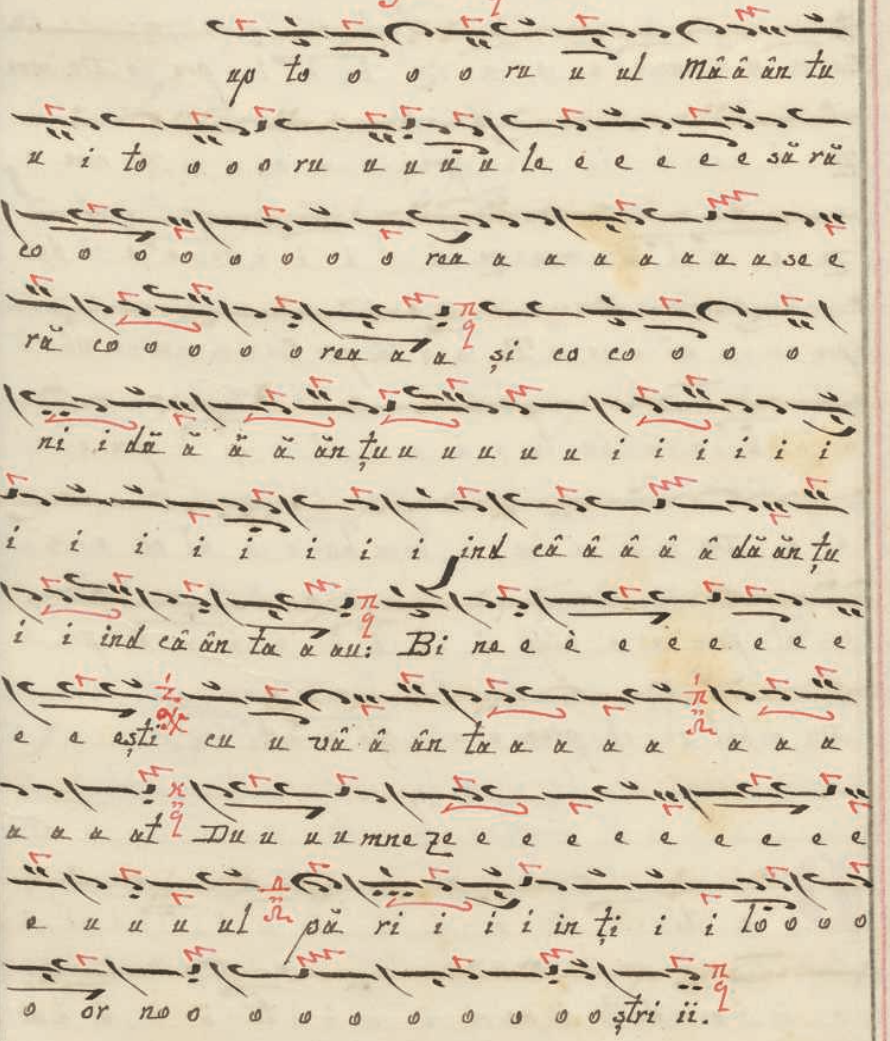

Ms. 28.944

ÎNCEPUT cu DUMNEZEU cel SFÂNT.

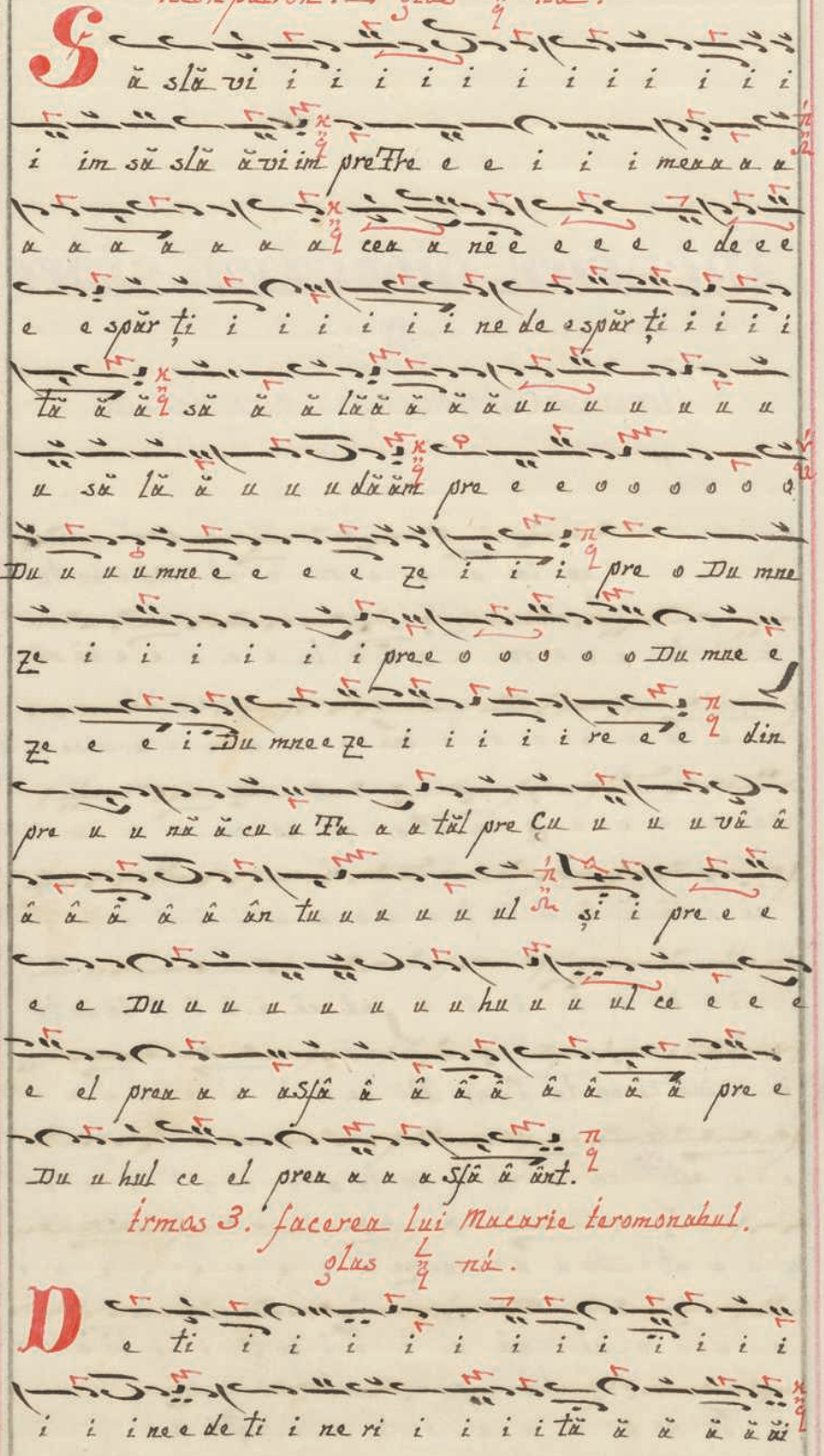
Irmoase Calofonice sau bine glăsuite.

Irmos î. facerea lui Kir Arsenie.

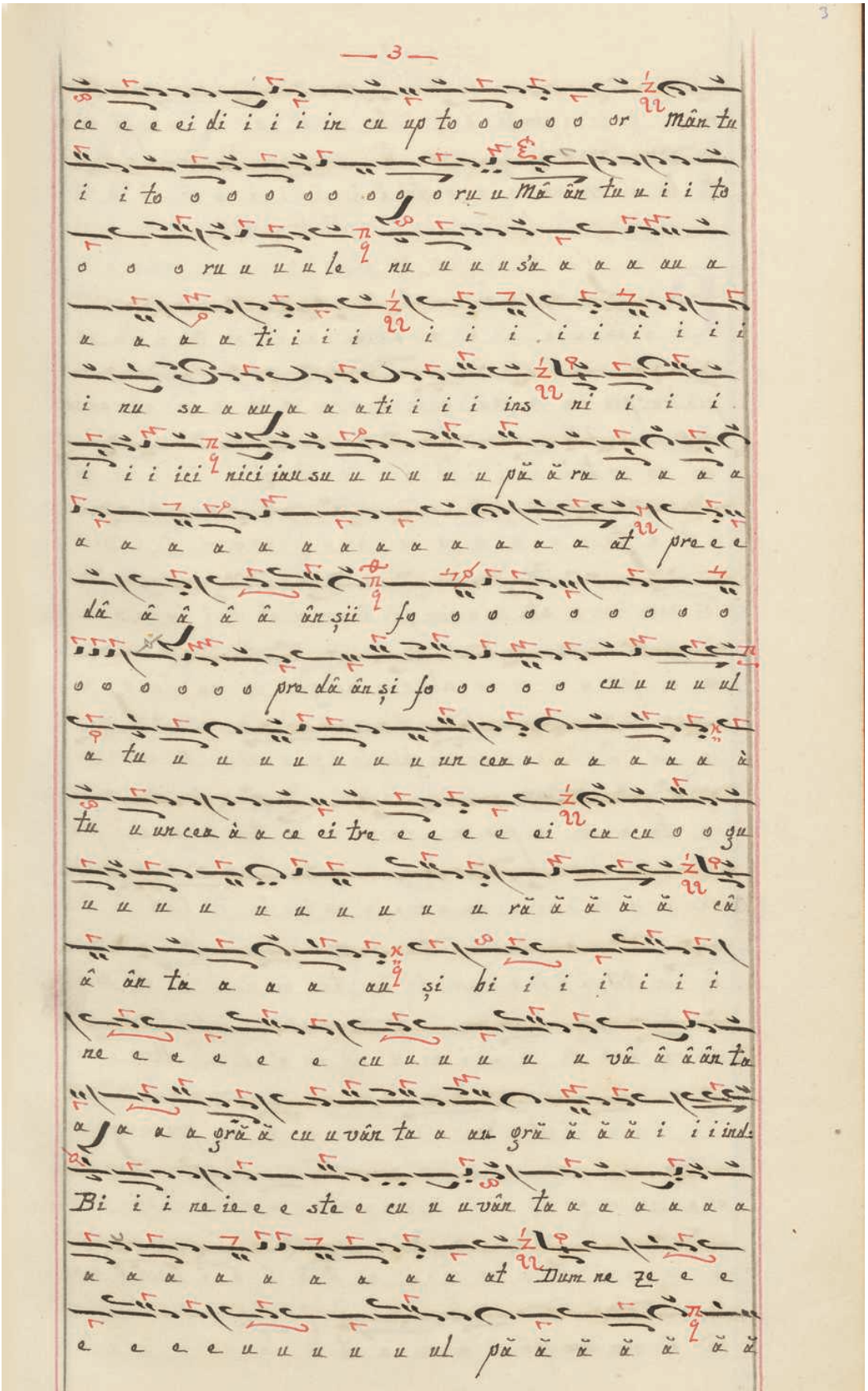
glas 4 nă.

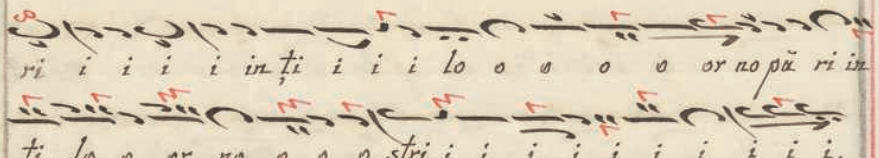


Irmos 2. facerea lui Kir Chermano Arhiereul,
Neon patron. — glas 4 nă.



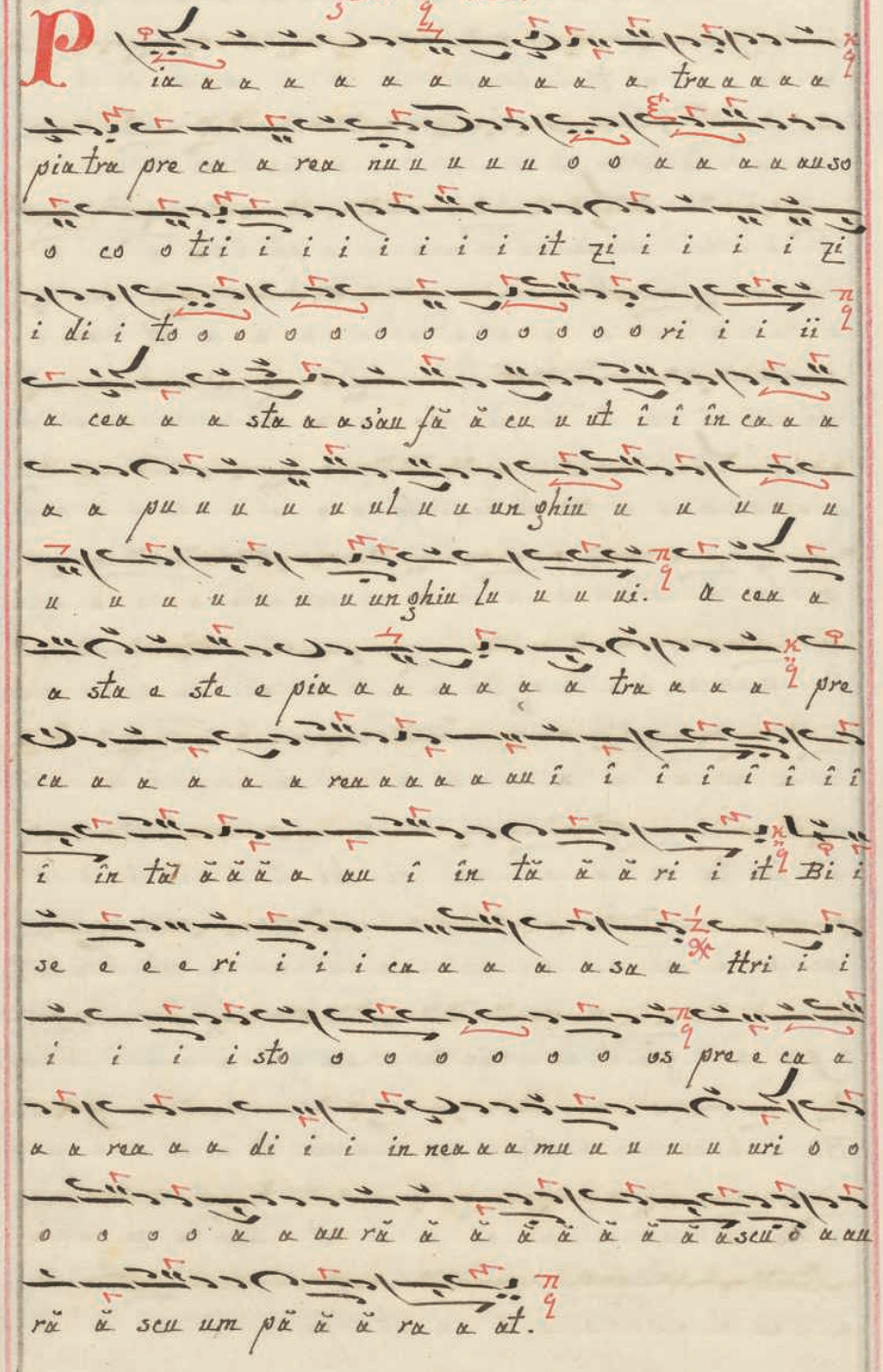
Irmas 3. facerea lui Mucenie teromonahul.
glas 4 nă.



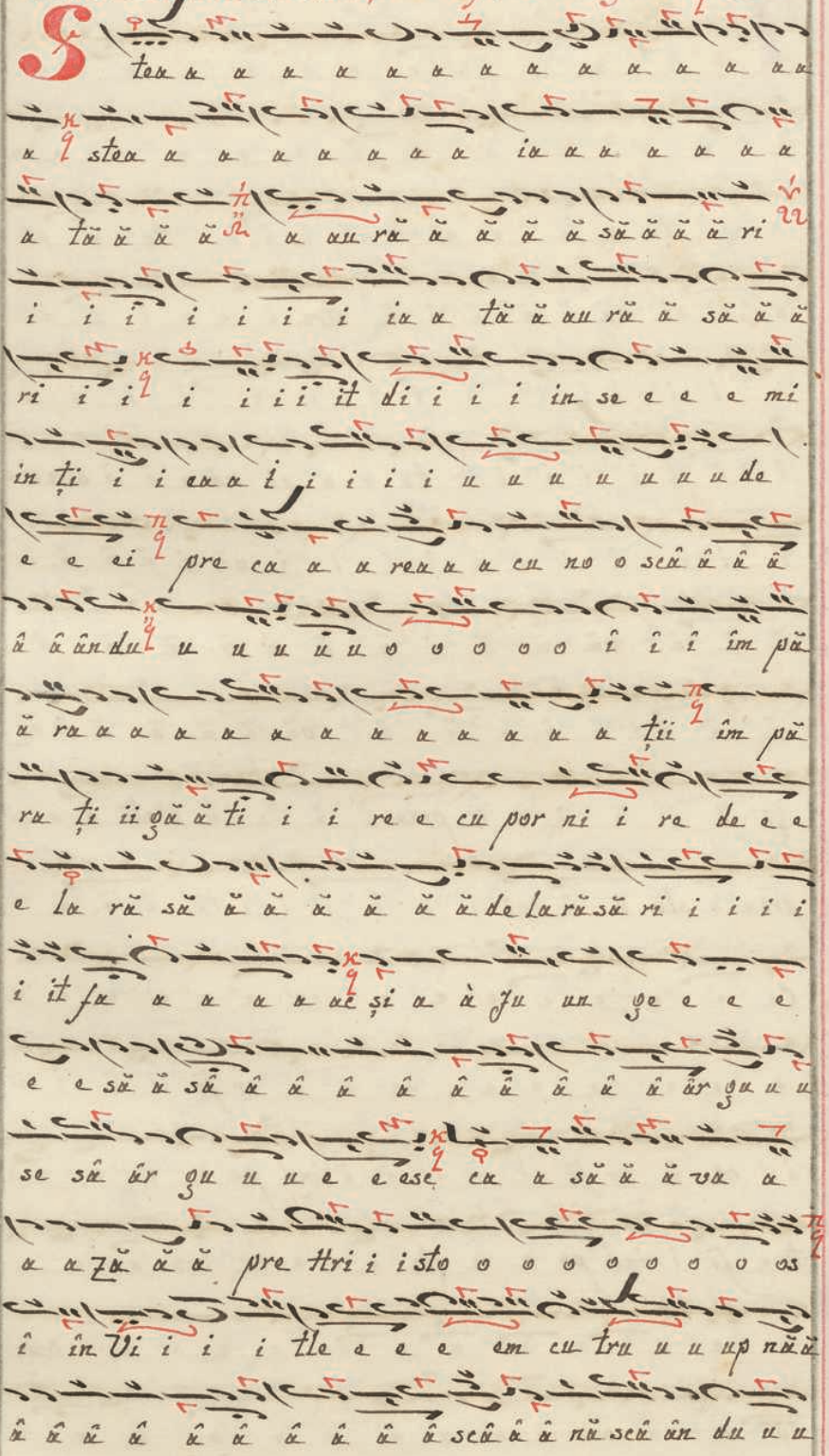


Irmos 4. Facerea lui Kir Balasie Preotul.

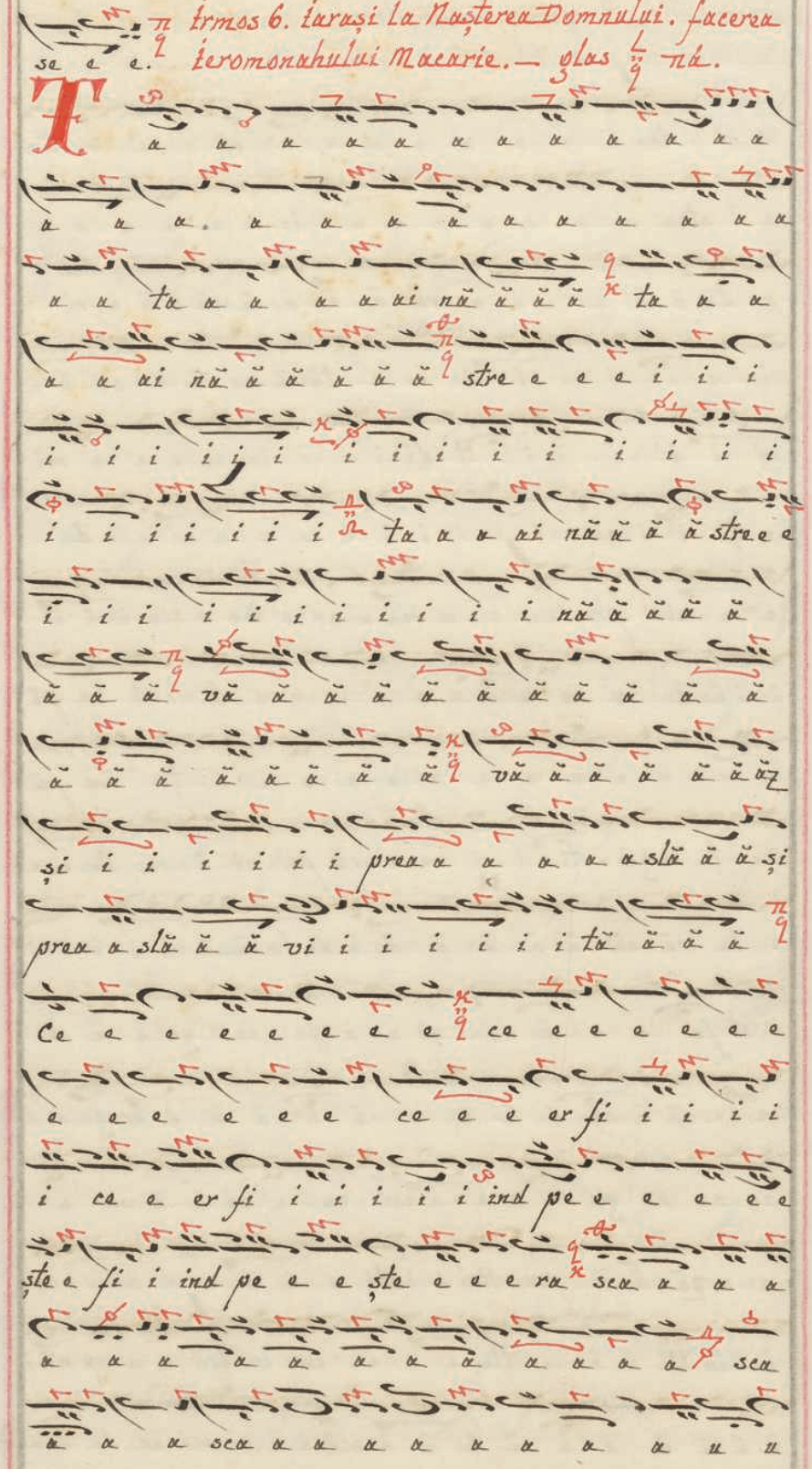
glas 4 nă.

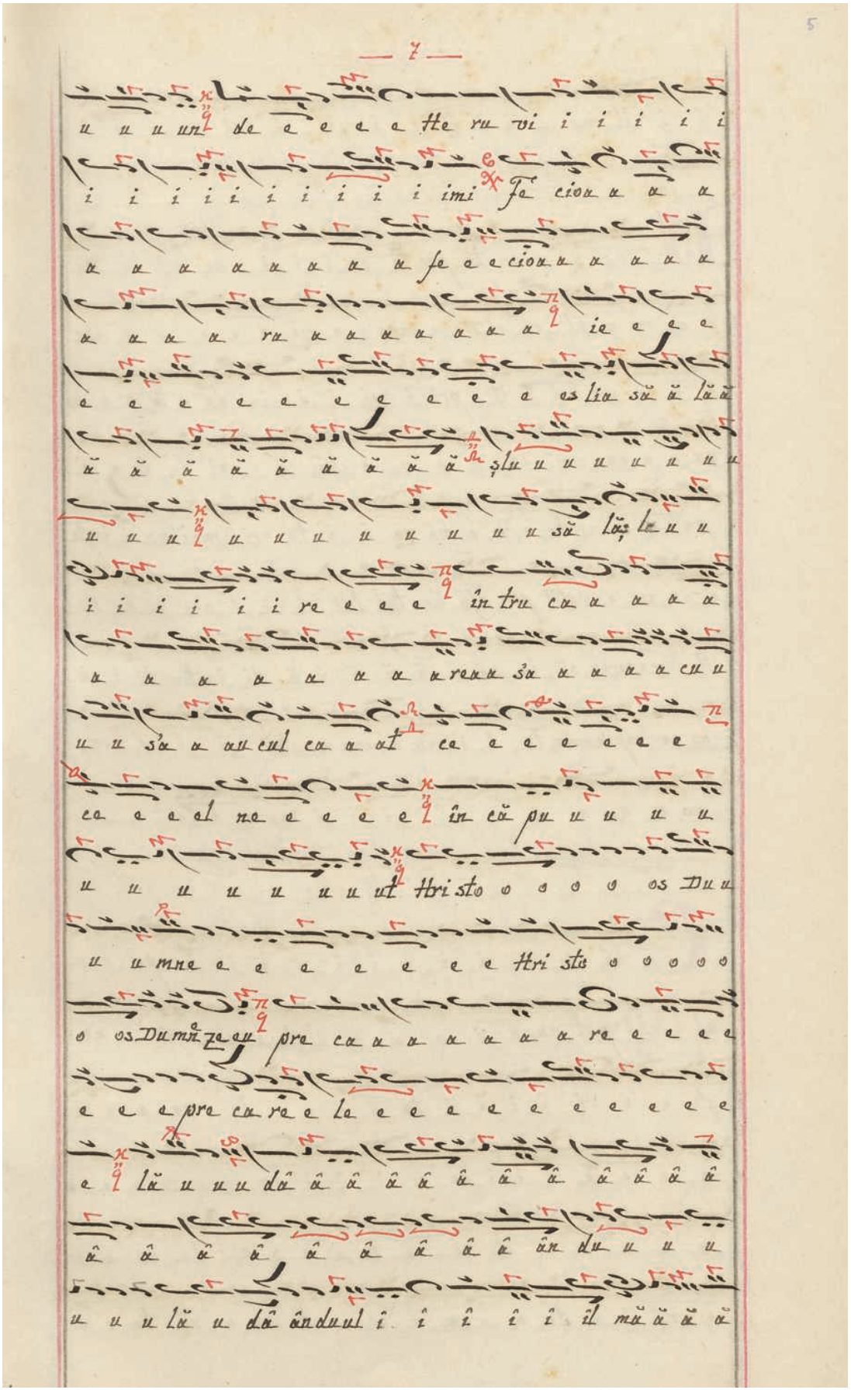


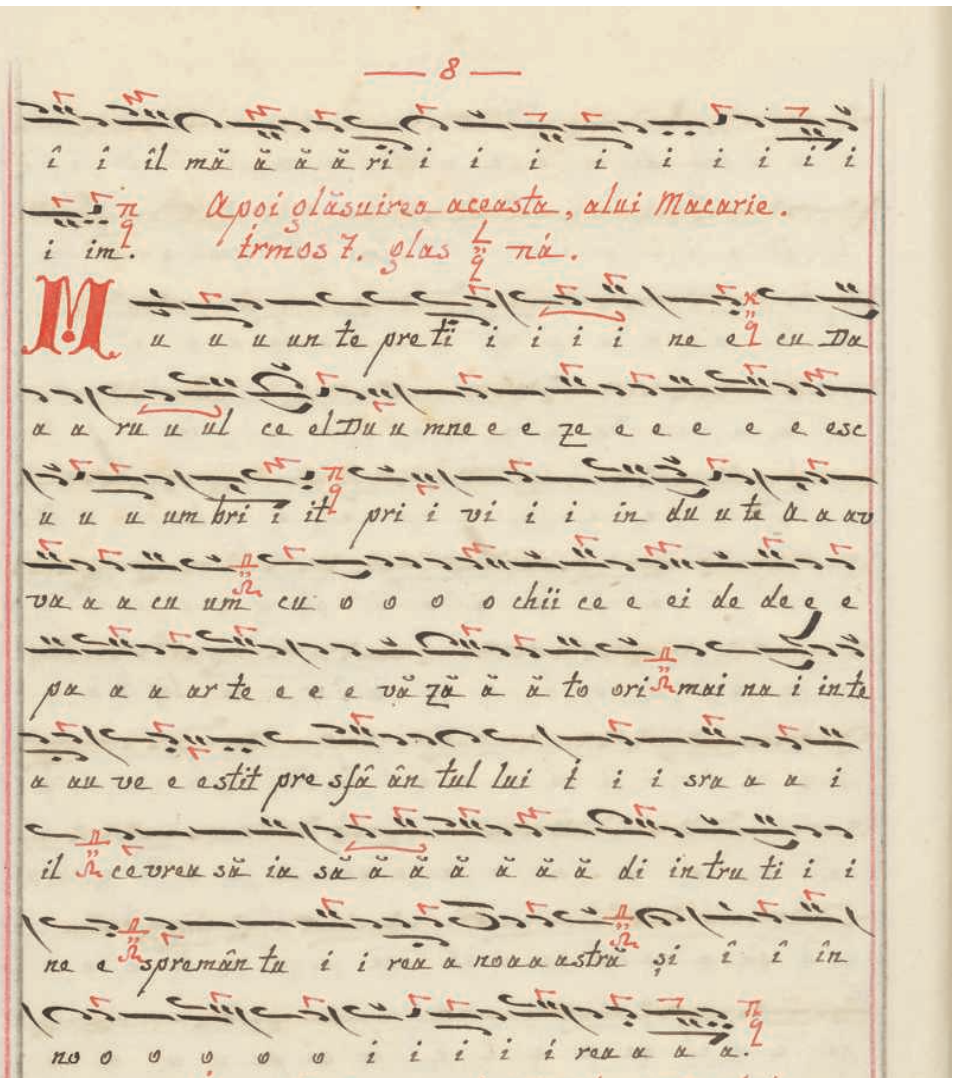
Irmos 5. La Nașterea Mântuitorului nostru Is: Hs: facerea lui Kir Balasie Preotul și Nomofilaces. — glas 4 ná.



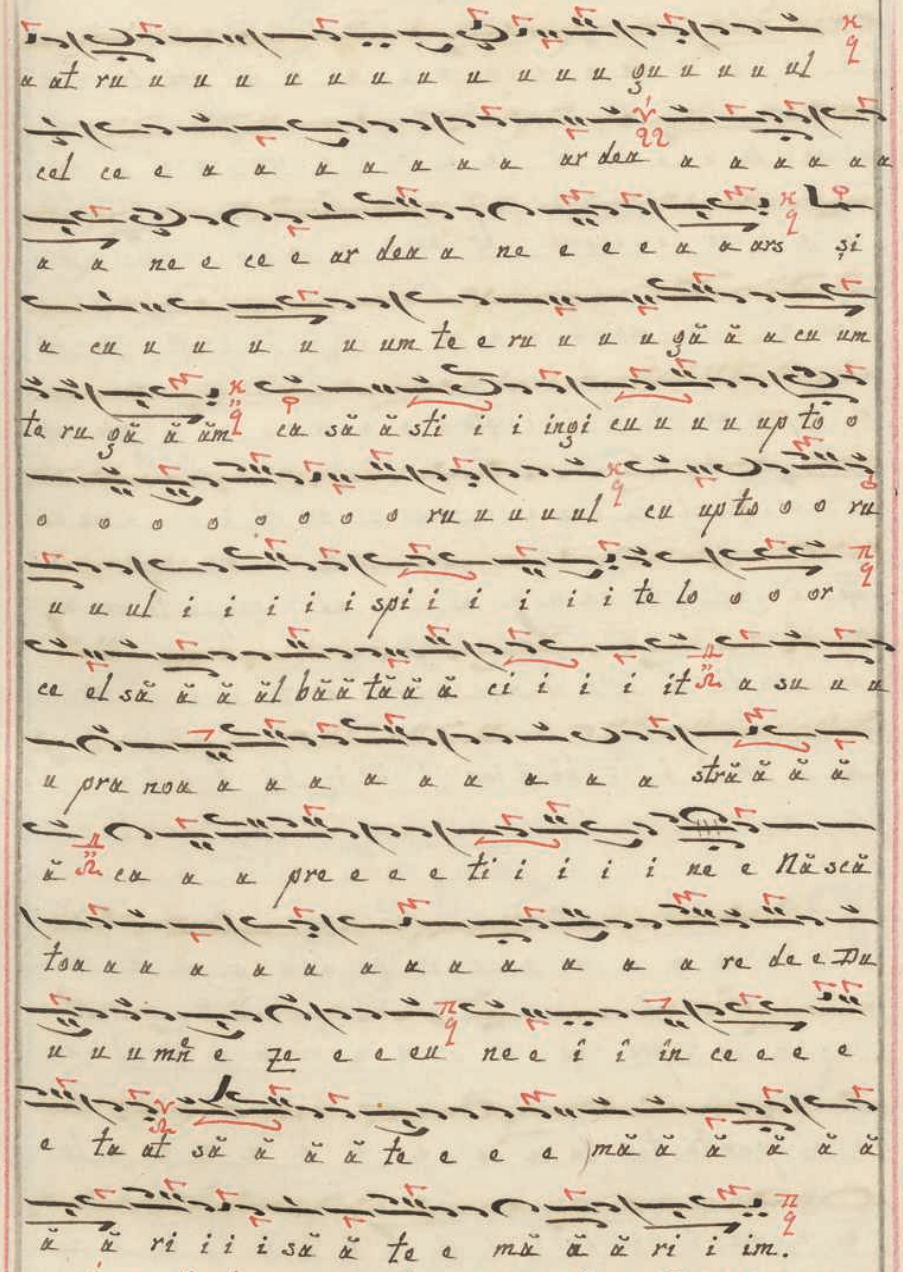
Írmos 6. Iarași la Nașterea Domnului. Facerea Ieromonahului Macarie. — glas 4 nă.



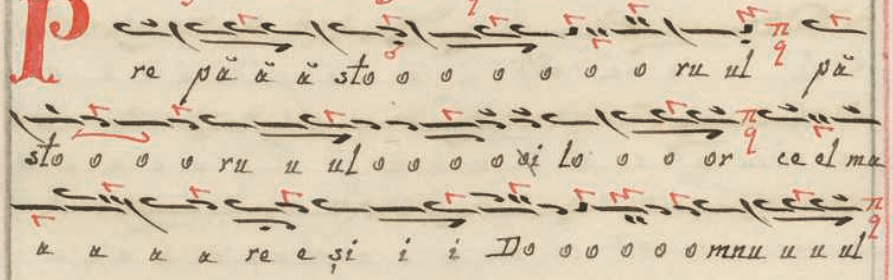


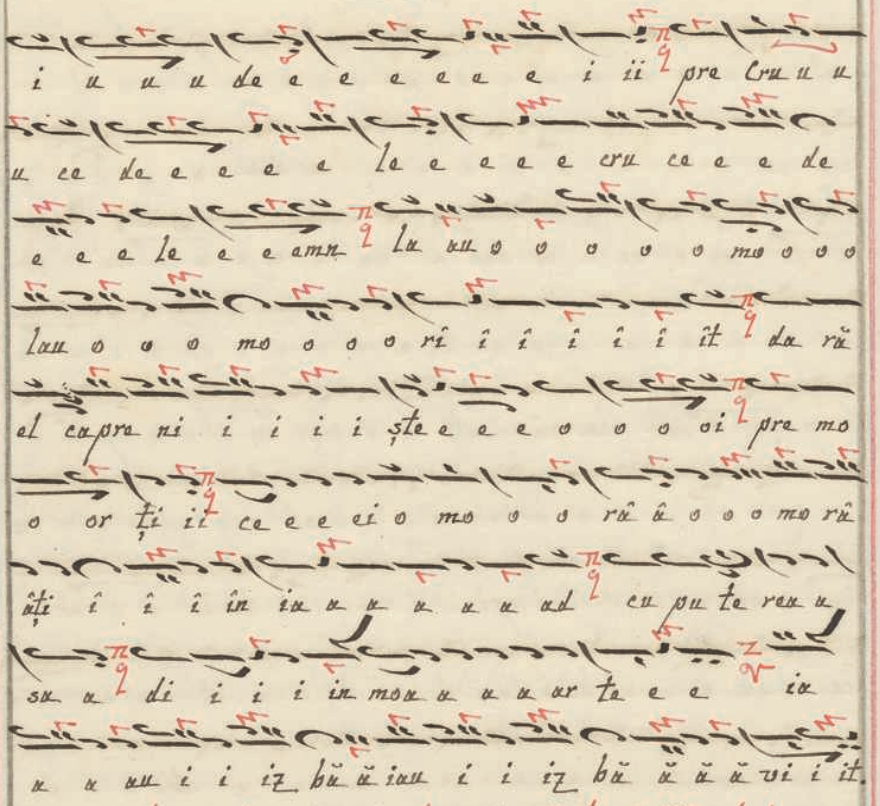


Irmos 8. facerea lui Balasie Protul.
glas 4 nă.



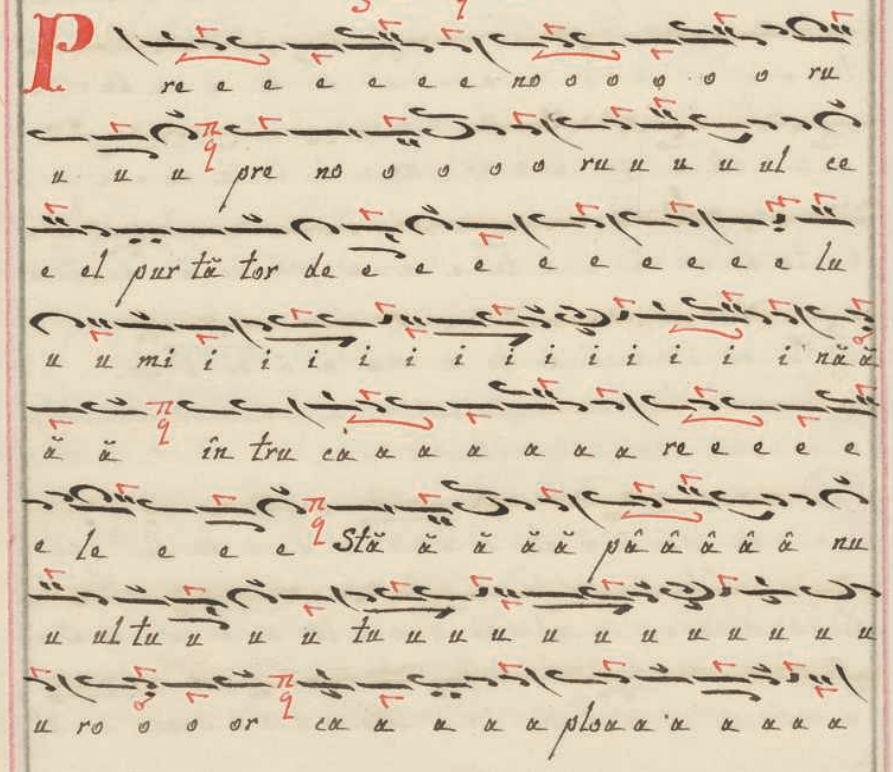
Irmos 9. facerea acestuia Kir Balasie Preotul și Nomofilaces. — glas 4 πα.

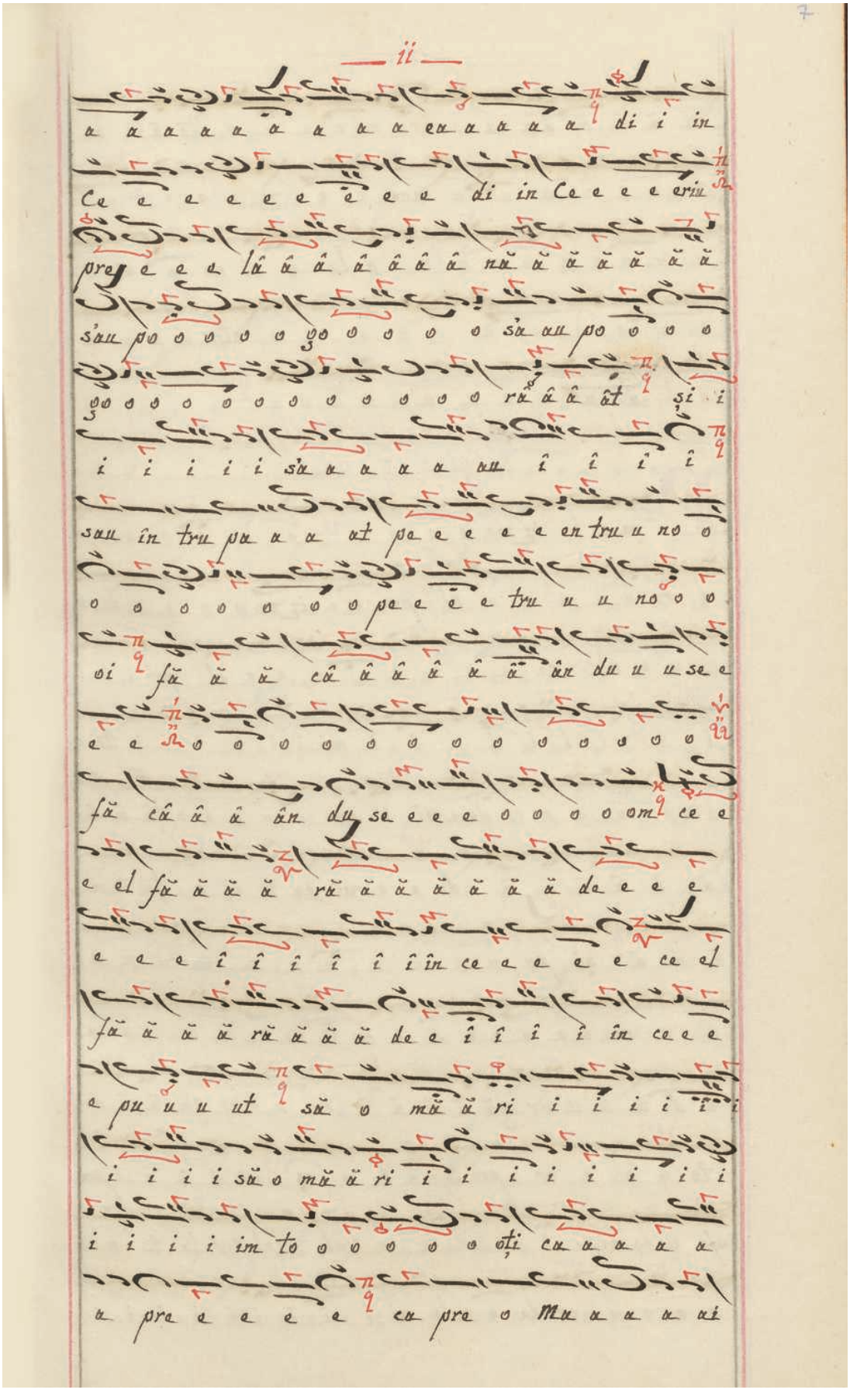


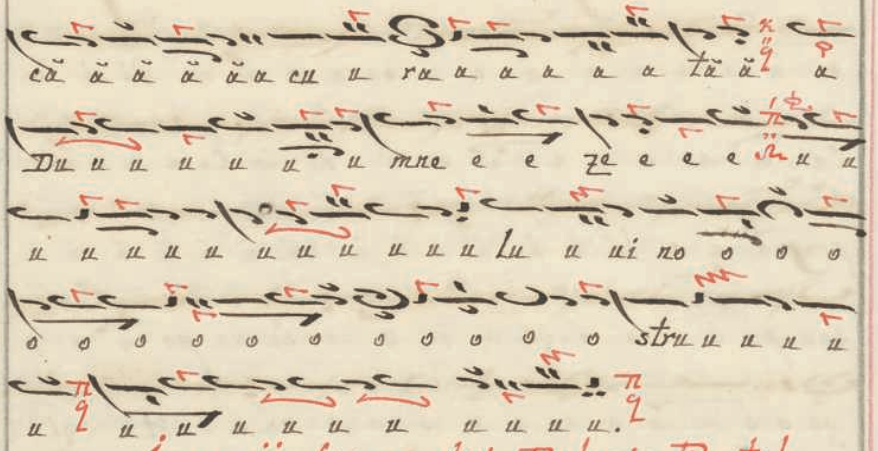


Irmos 10. Facere alui Kir Balasie Preotul.

glas 3 πά.

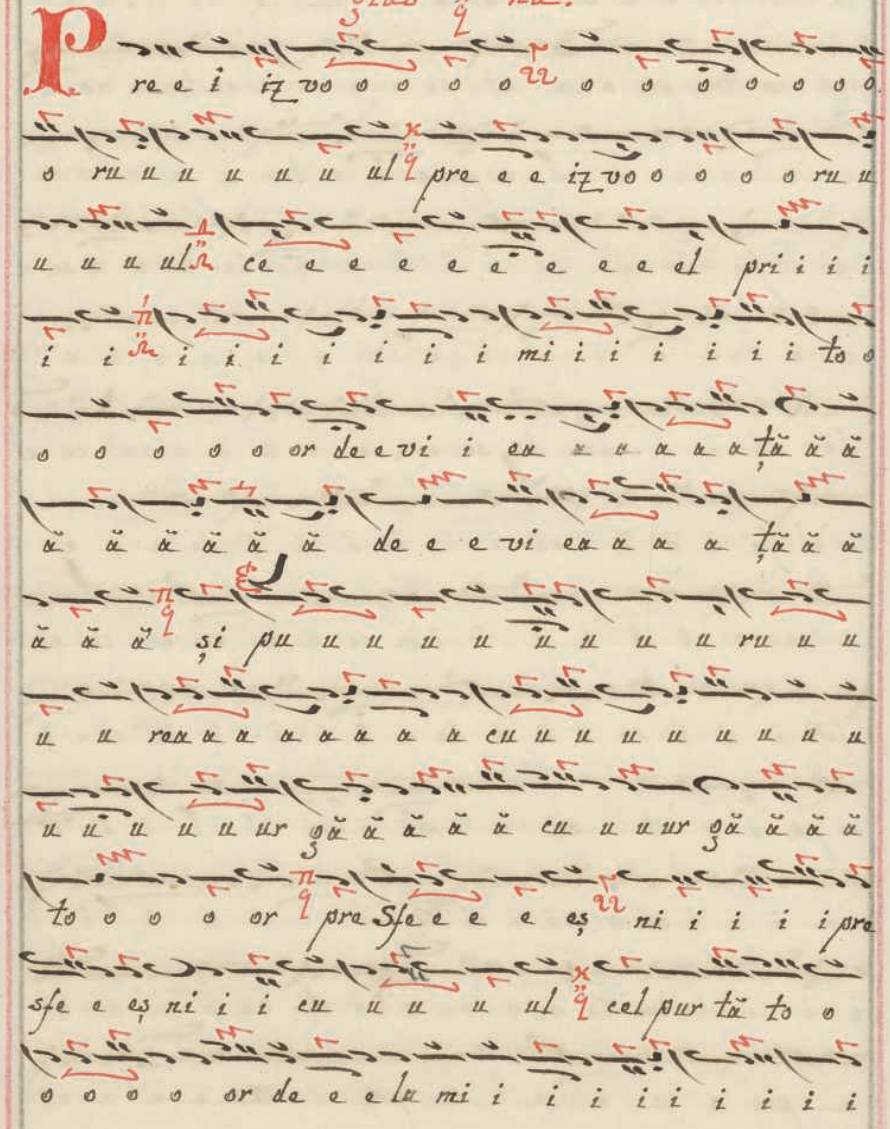


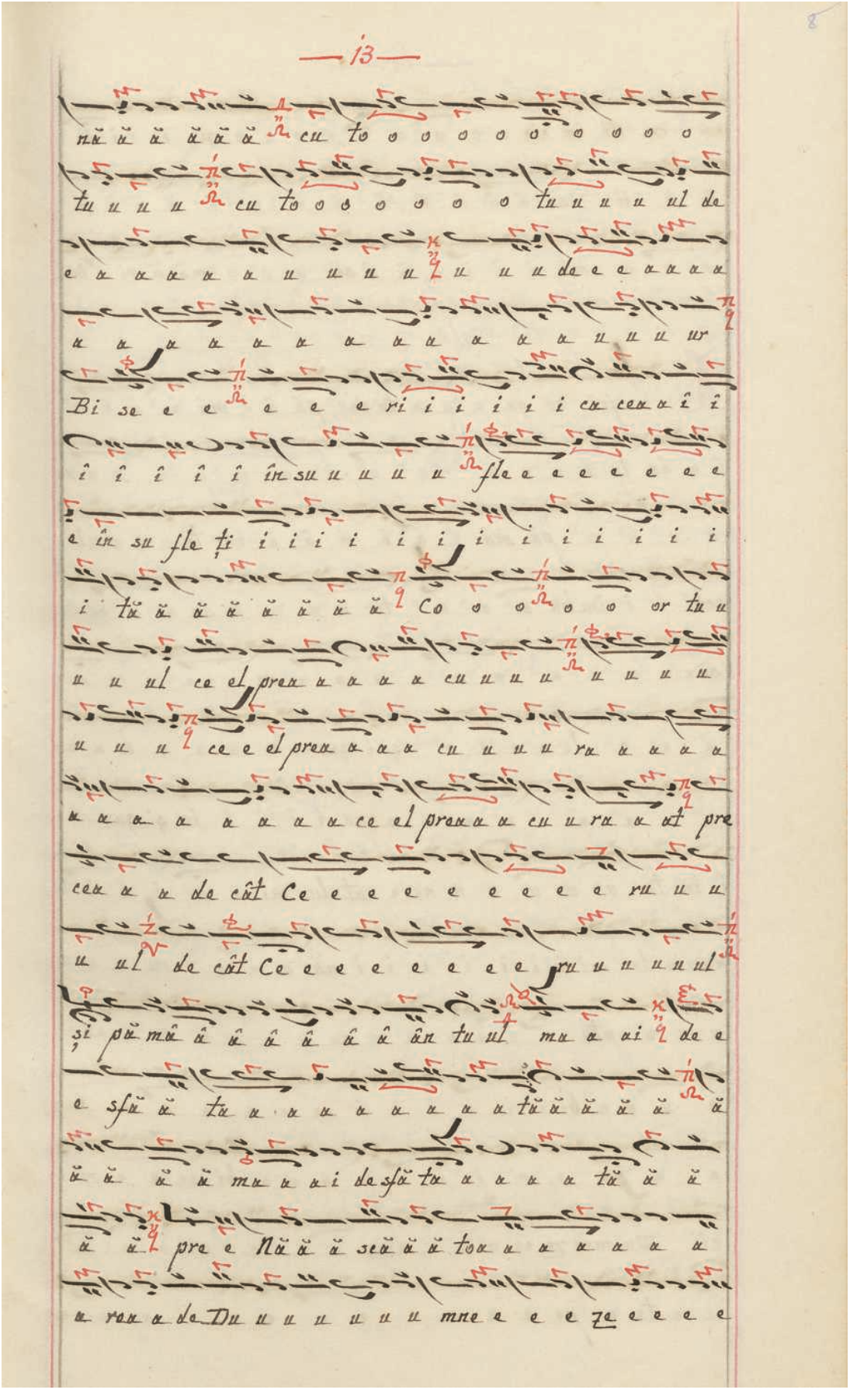


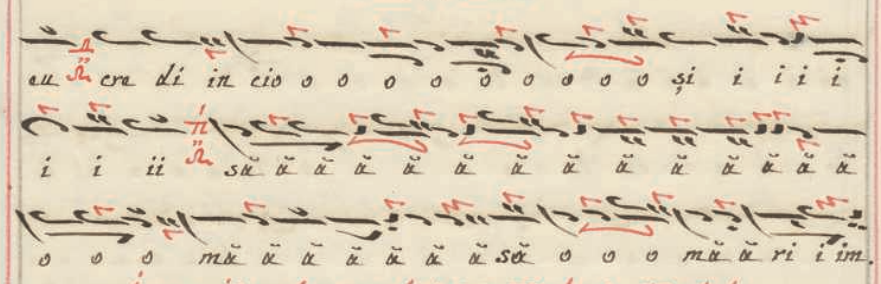


Irmos ii. Facerea lui Balasie Preotul.

Glas 4 πά.

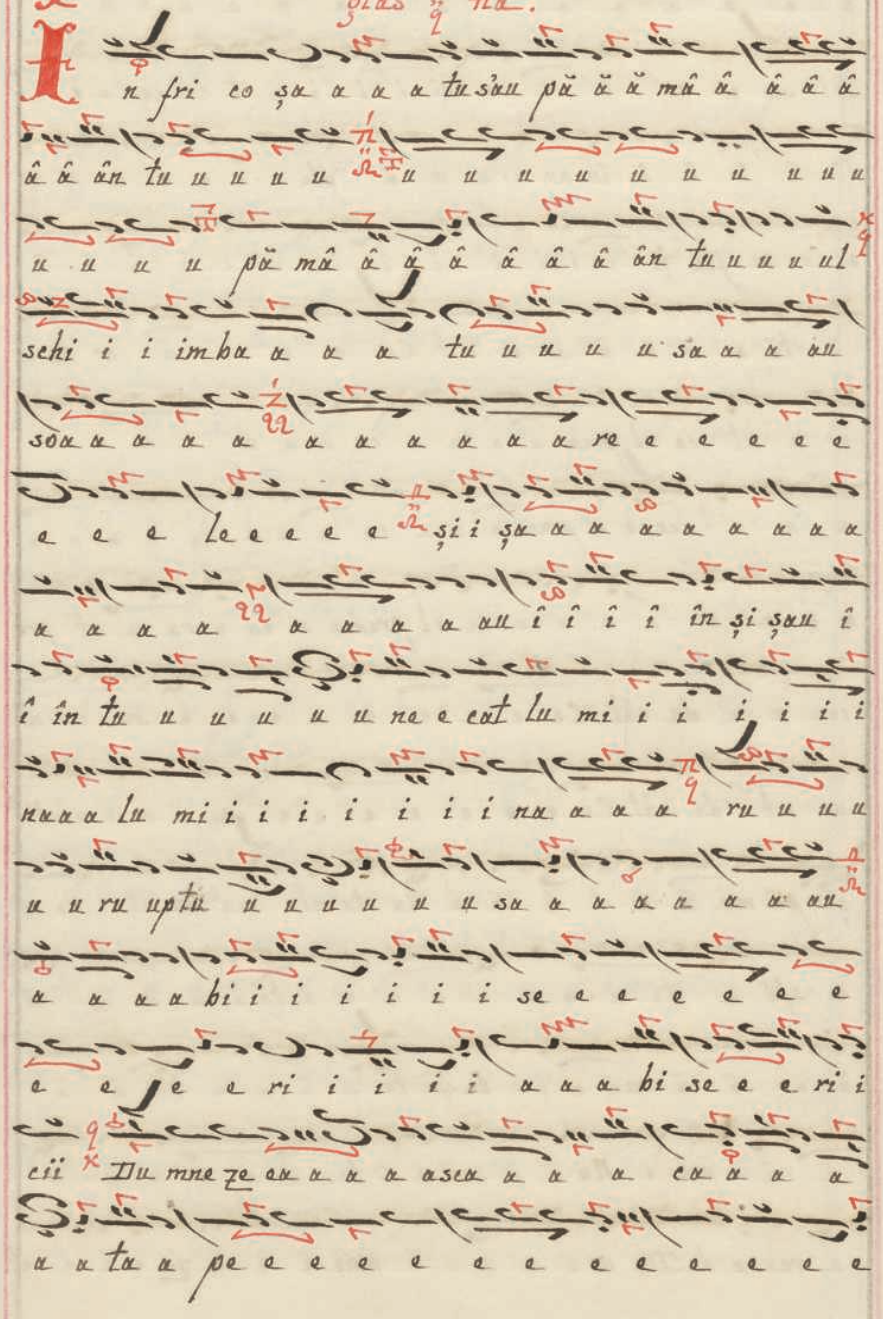


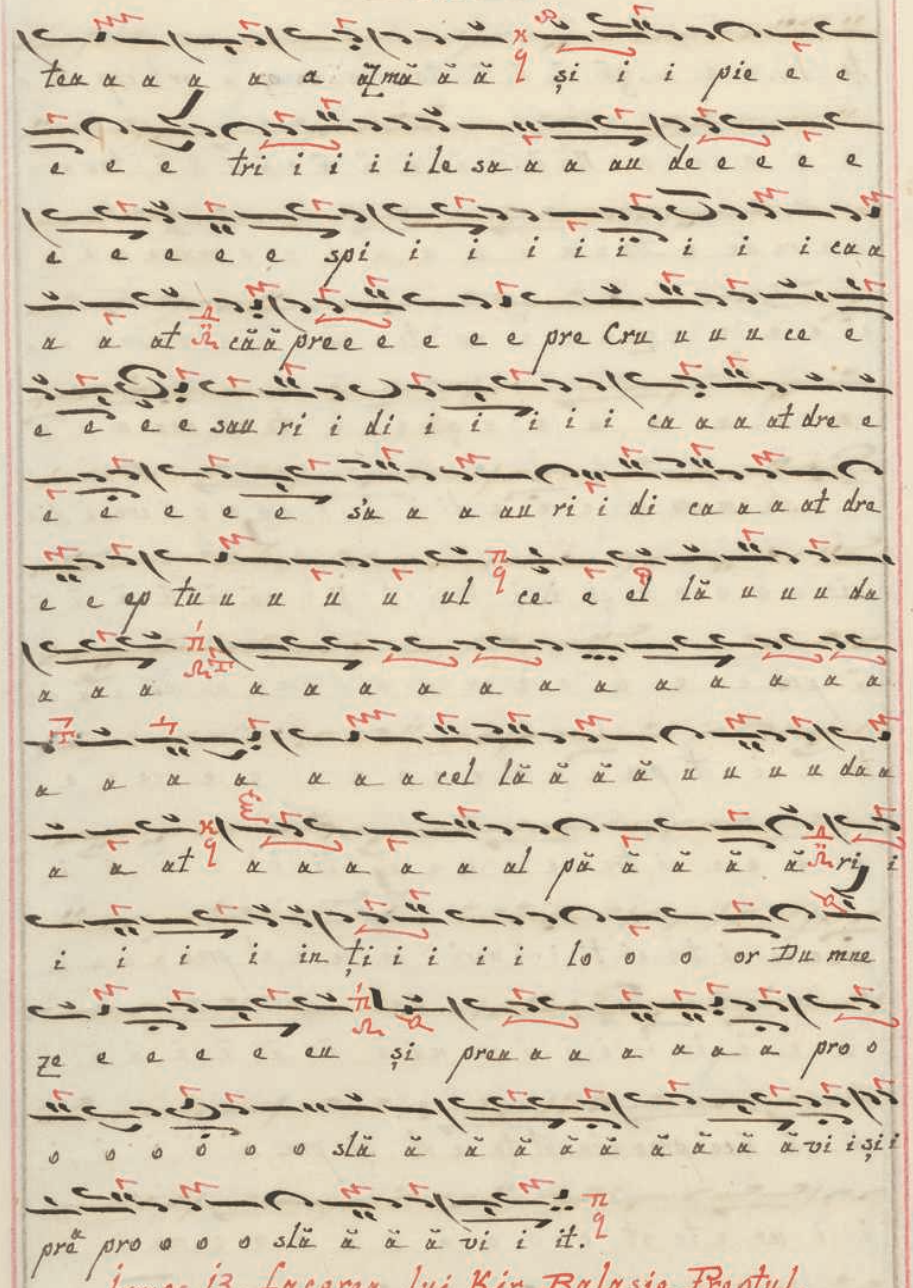




Irmos 12. Facerea lui Kir Balasie Protul.

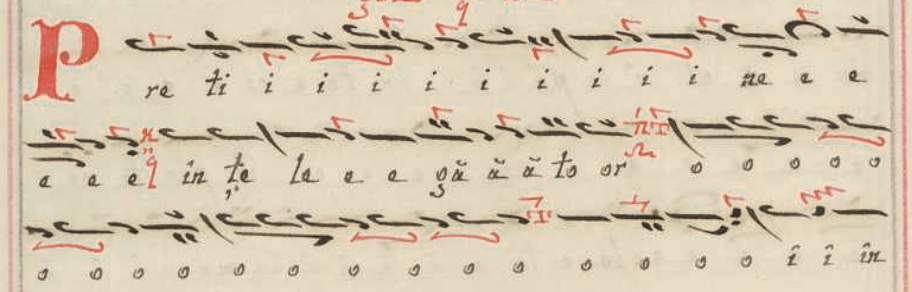
glas 4 nă.

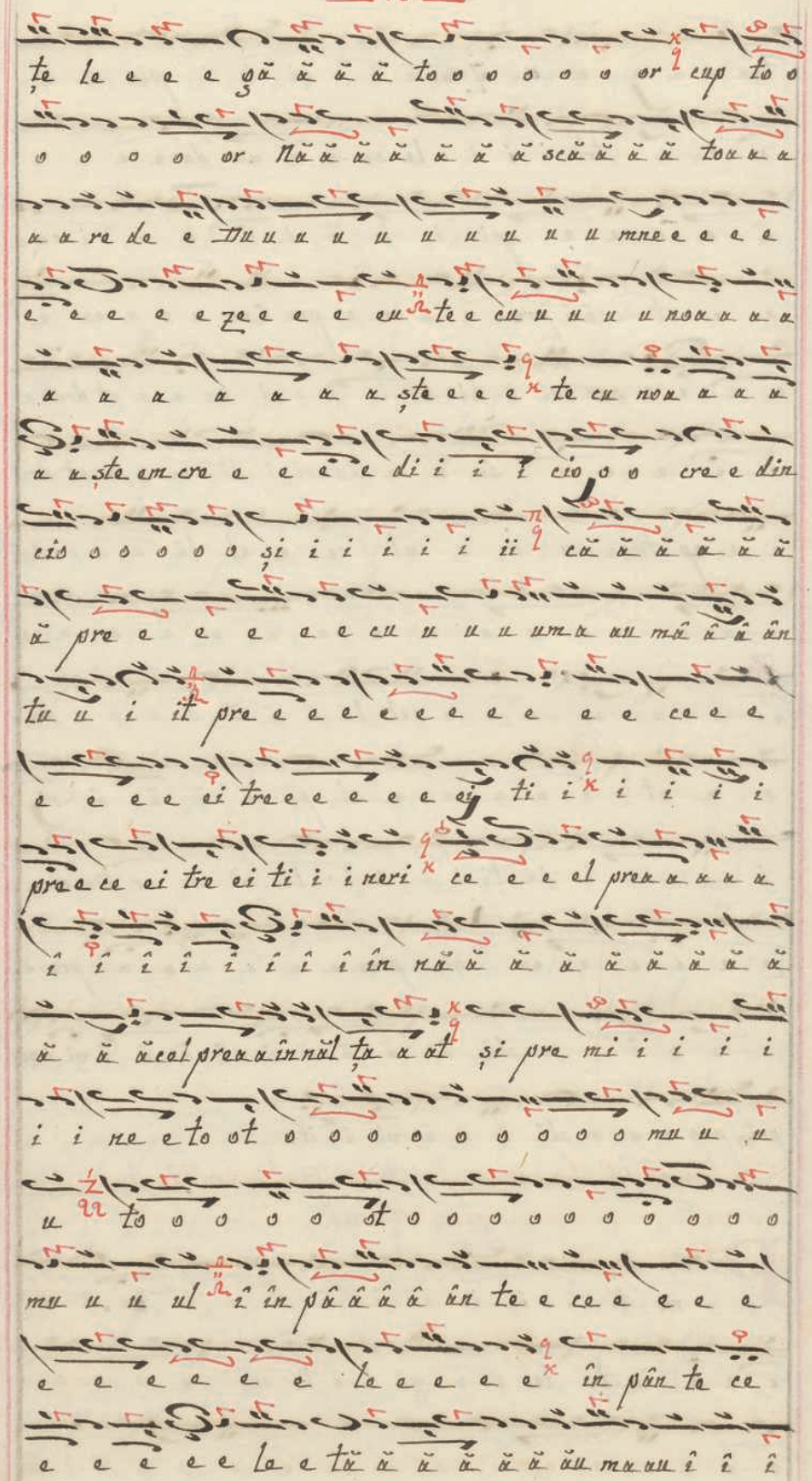


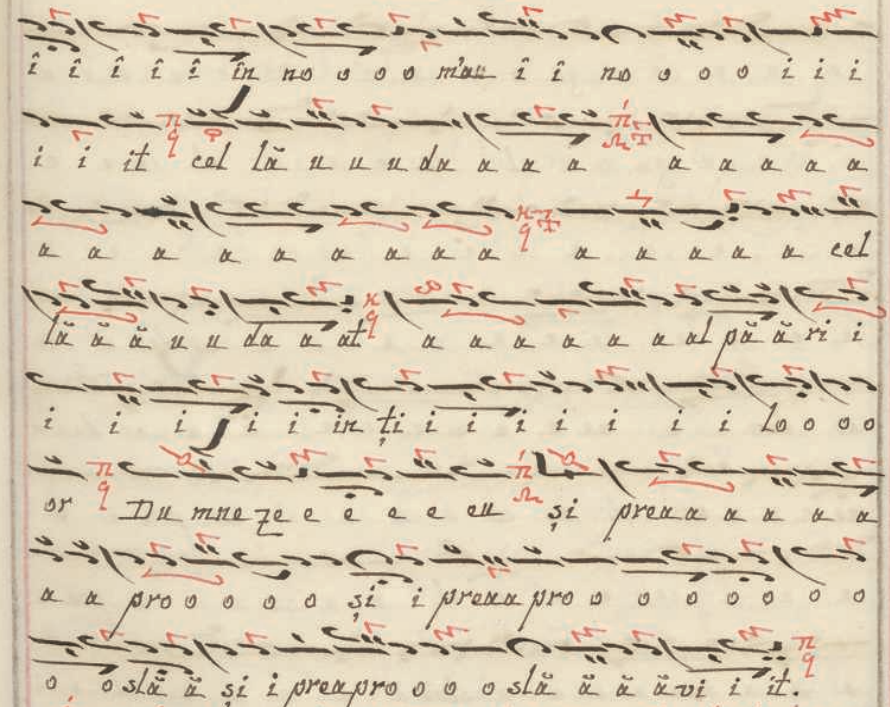


Irmos 13. Facerea lui Kir Balasie Preotul.

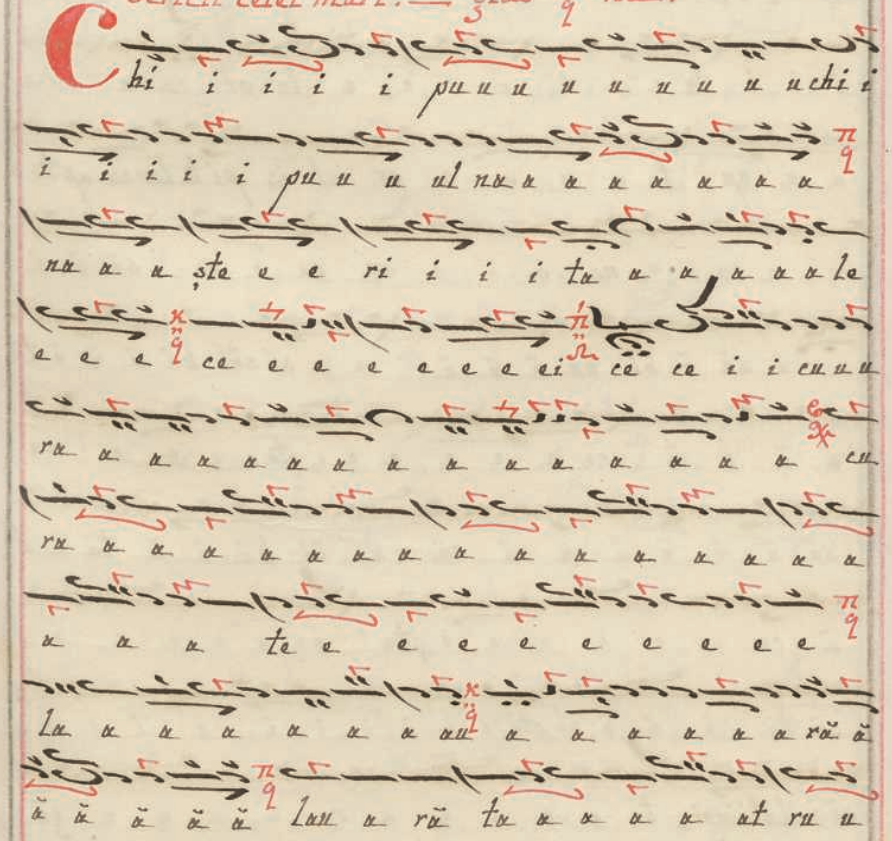
Glas 4 nă.

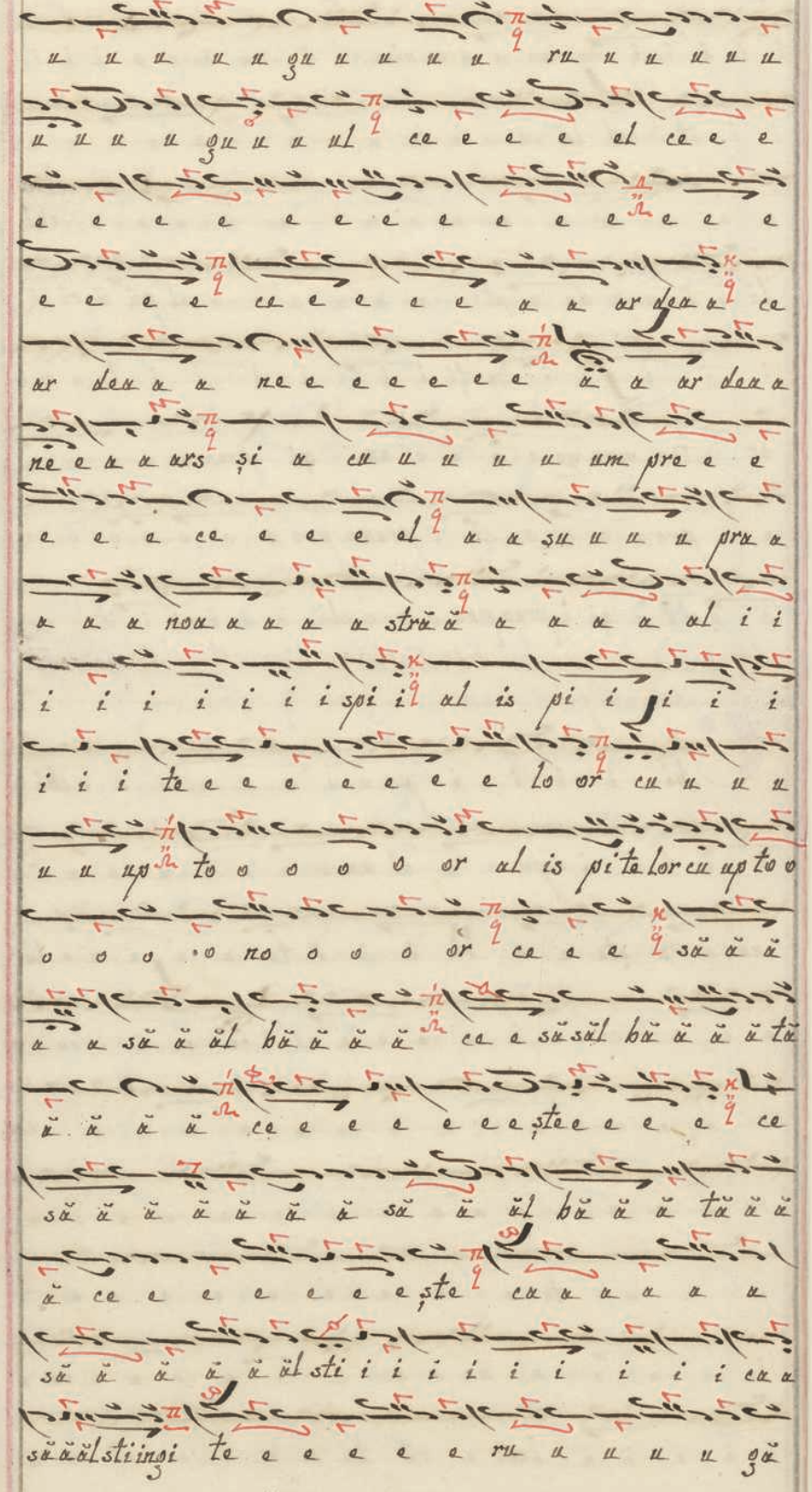


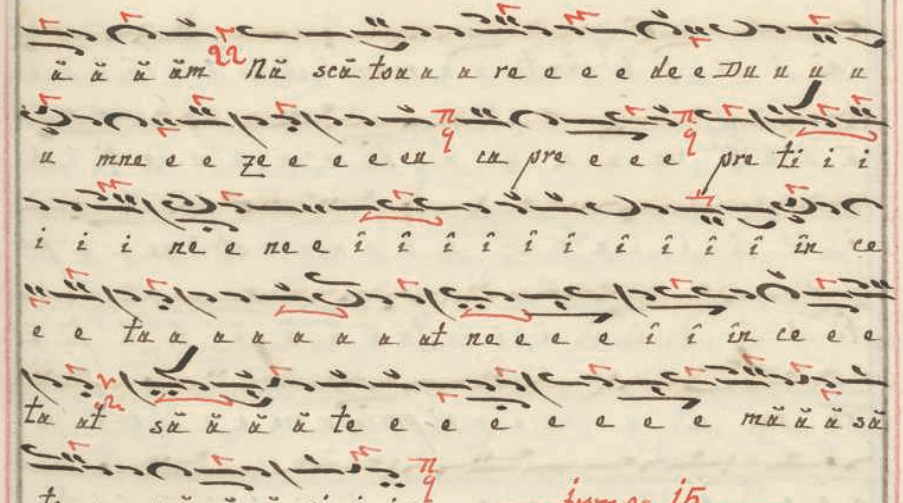




Irmos i4. facerea lui Kir Dimitrie Domesticul Sfintei bi-
serícii celei mari. — glas 4 ná.

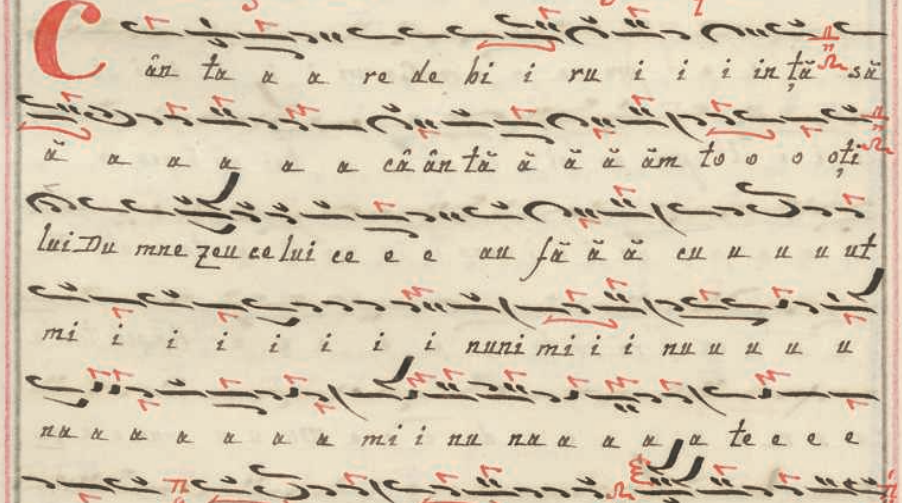






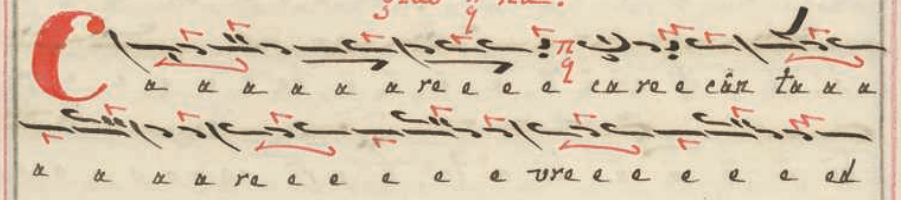
— irmos 15. —

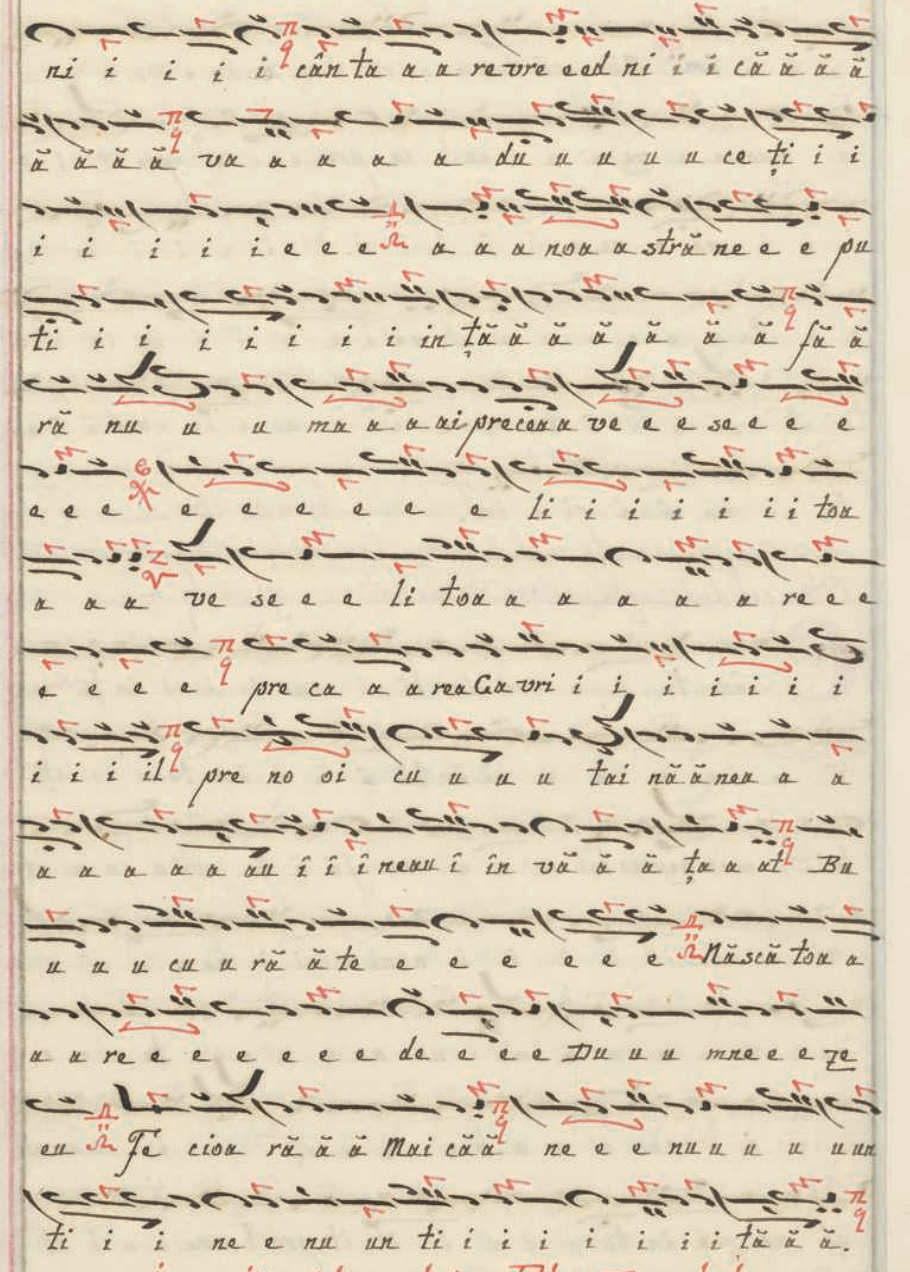
Acestea din nainte sunt facerea fericitului întru pomenire Petru cel dulce glăsuitor, Berechet. — glas 4 na.



irmos 16. facerea acestuia Petru Berechet.

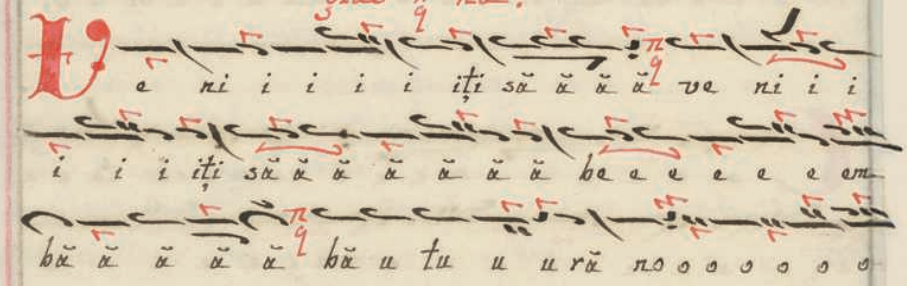
glas 4 ná.

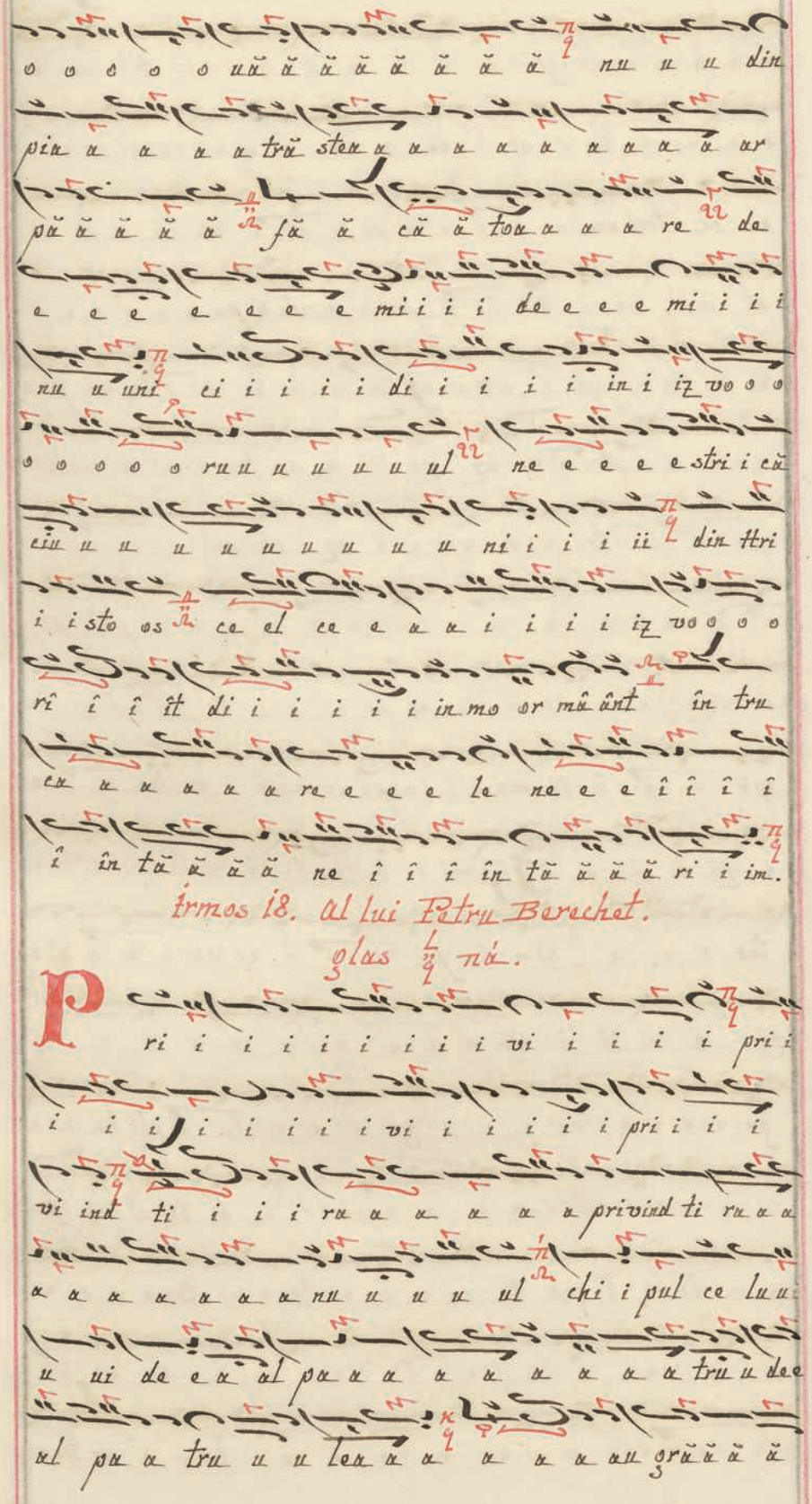




Irmos 17. Al acestuia Petru Berechet.

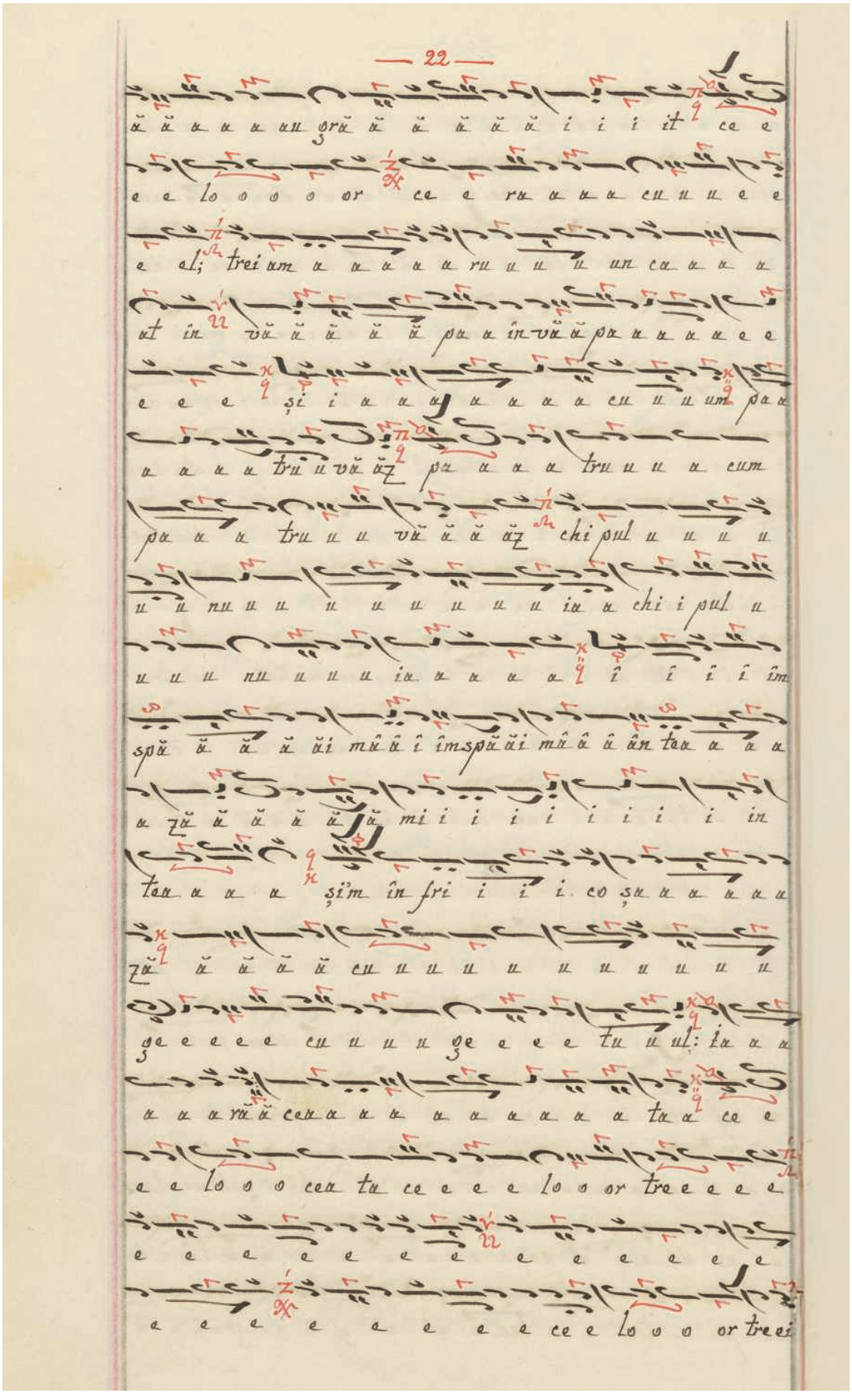
glas 4 nă.

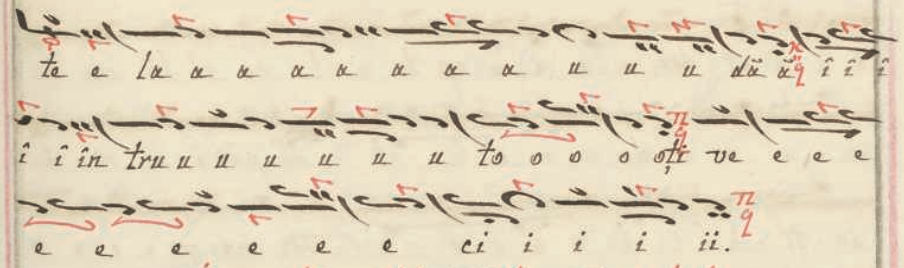




Irmos 18. Al lui Petru Berechet.

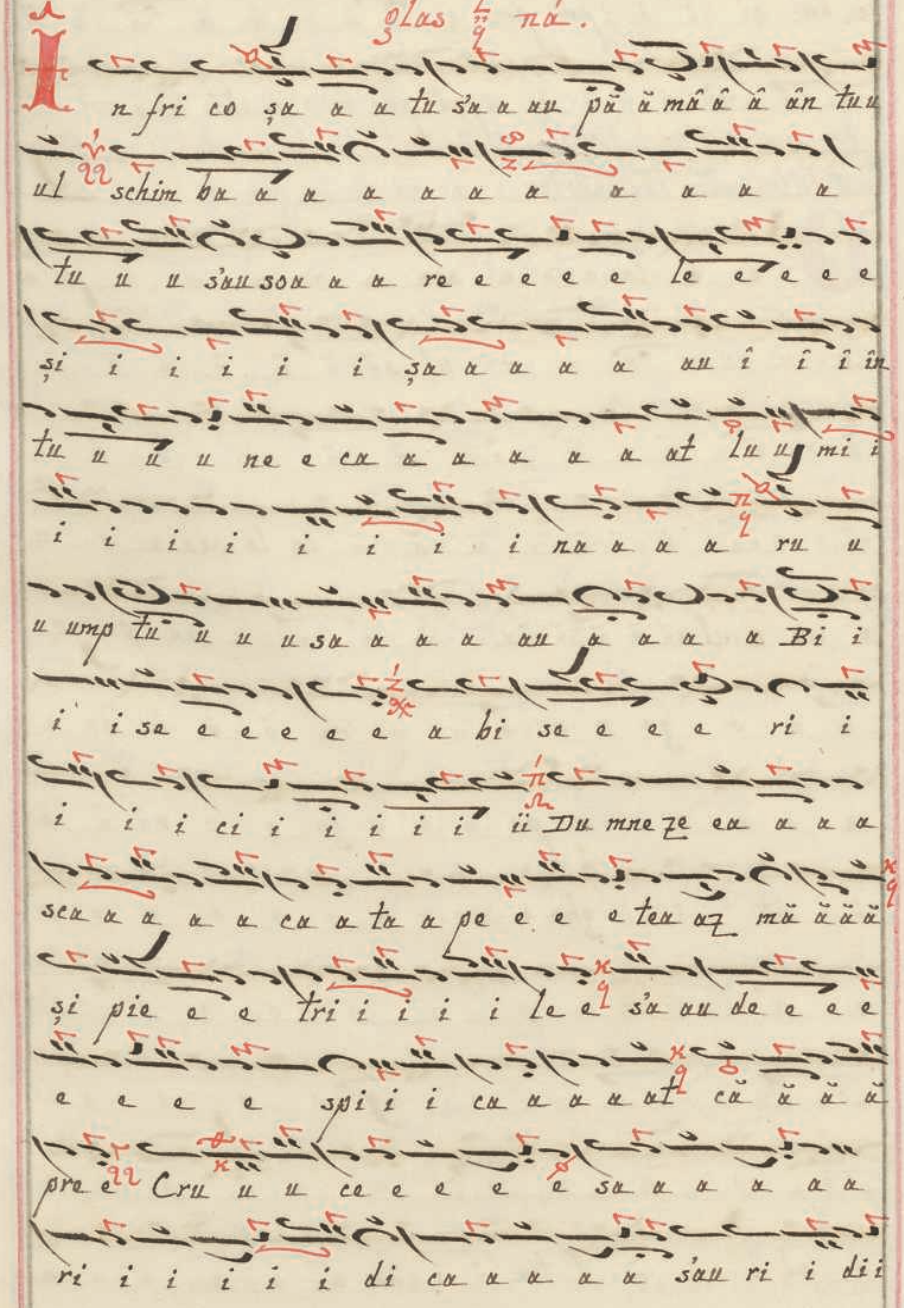
Glas 4 nă.

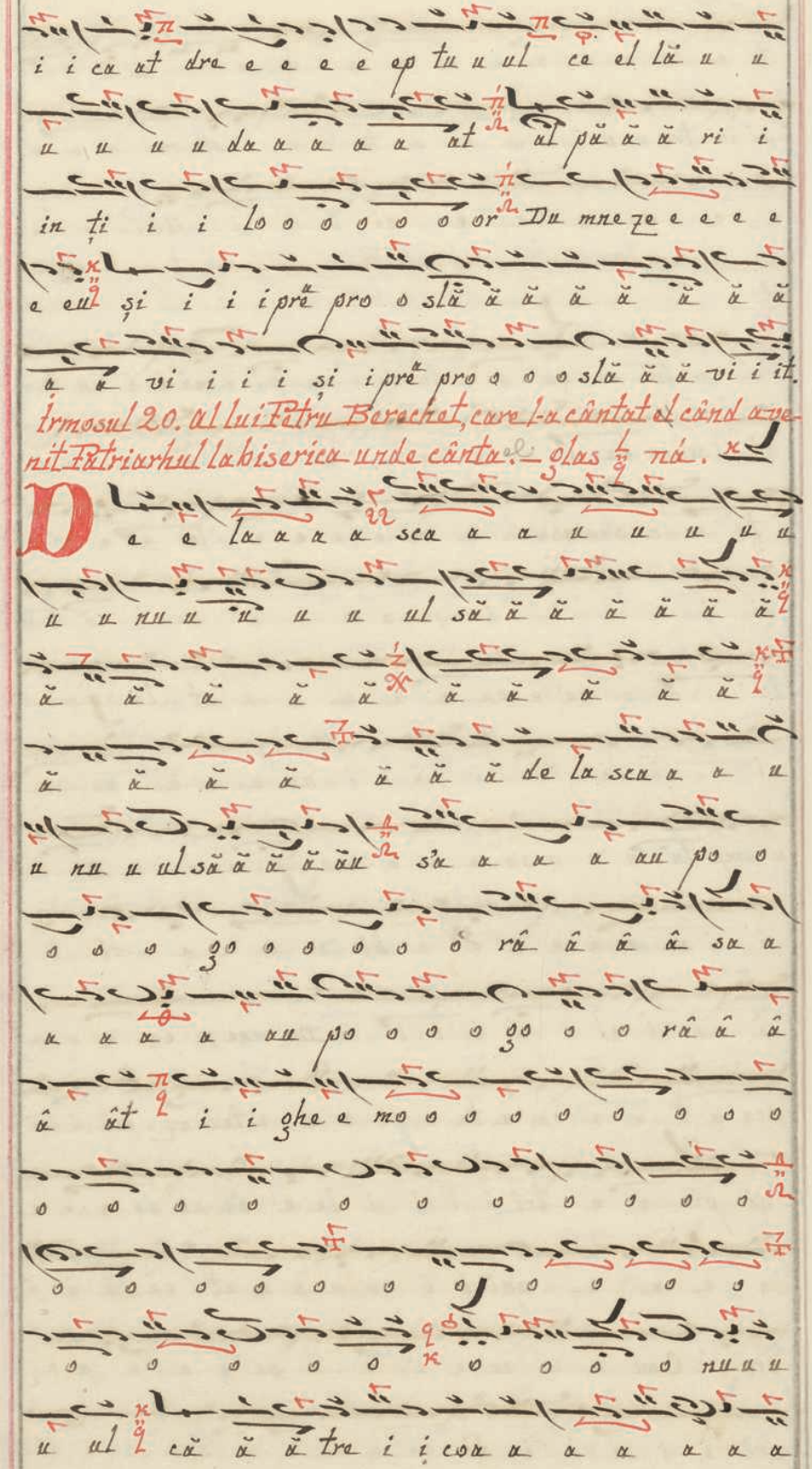




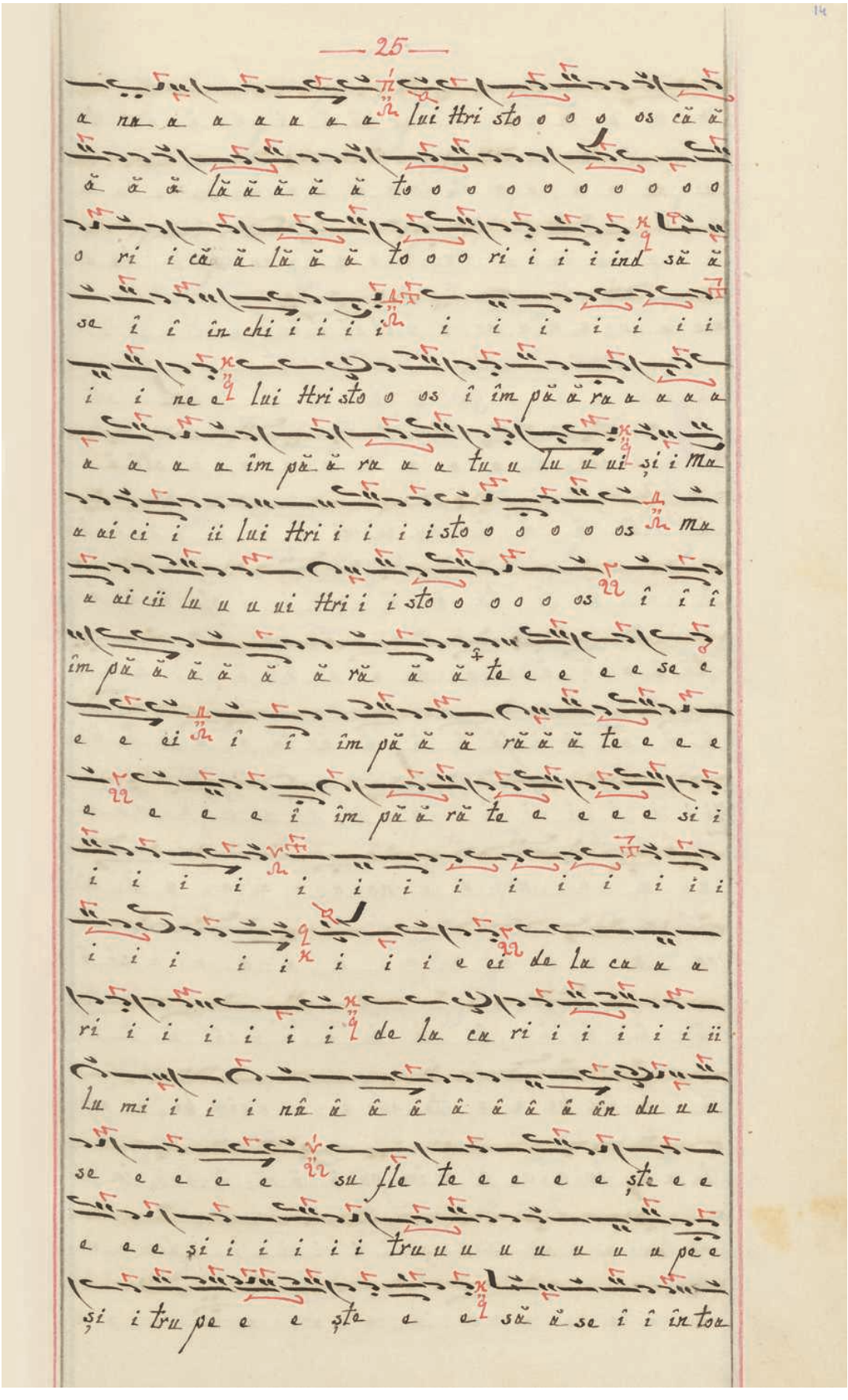
Irmos 19. Al lui Petru Berechet.

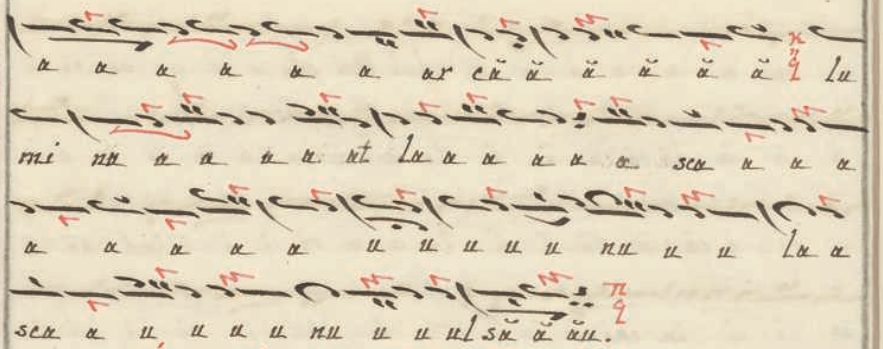
glas 4 nă.





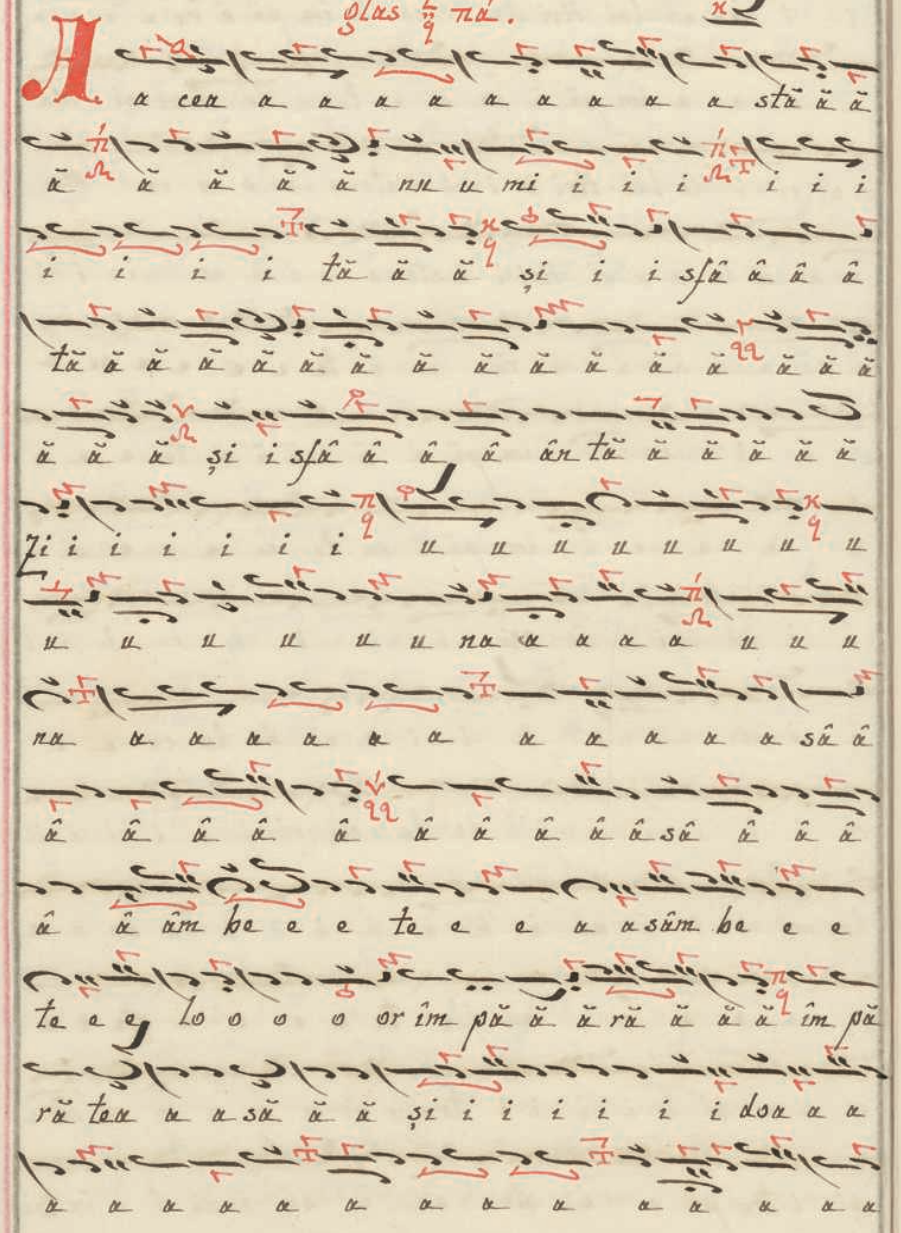
Irmosul 20. al lui Petru Berechet, care l-a cântat el când a venit Patriarhul la biserica unde cânta. — Glas 1 nă.

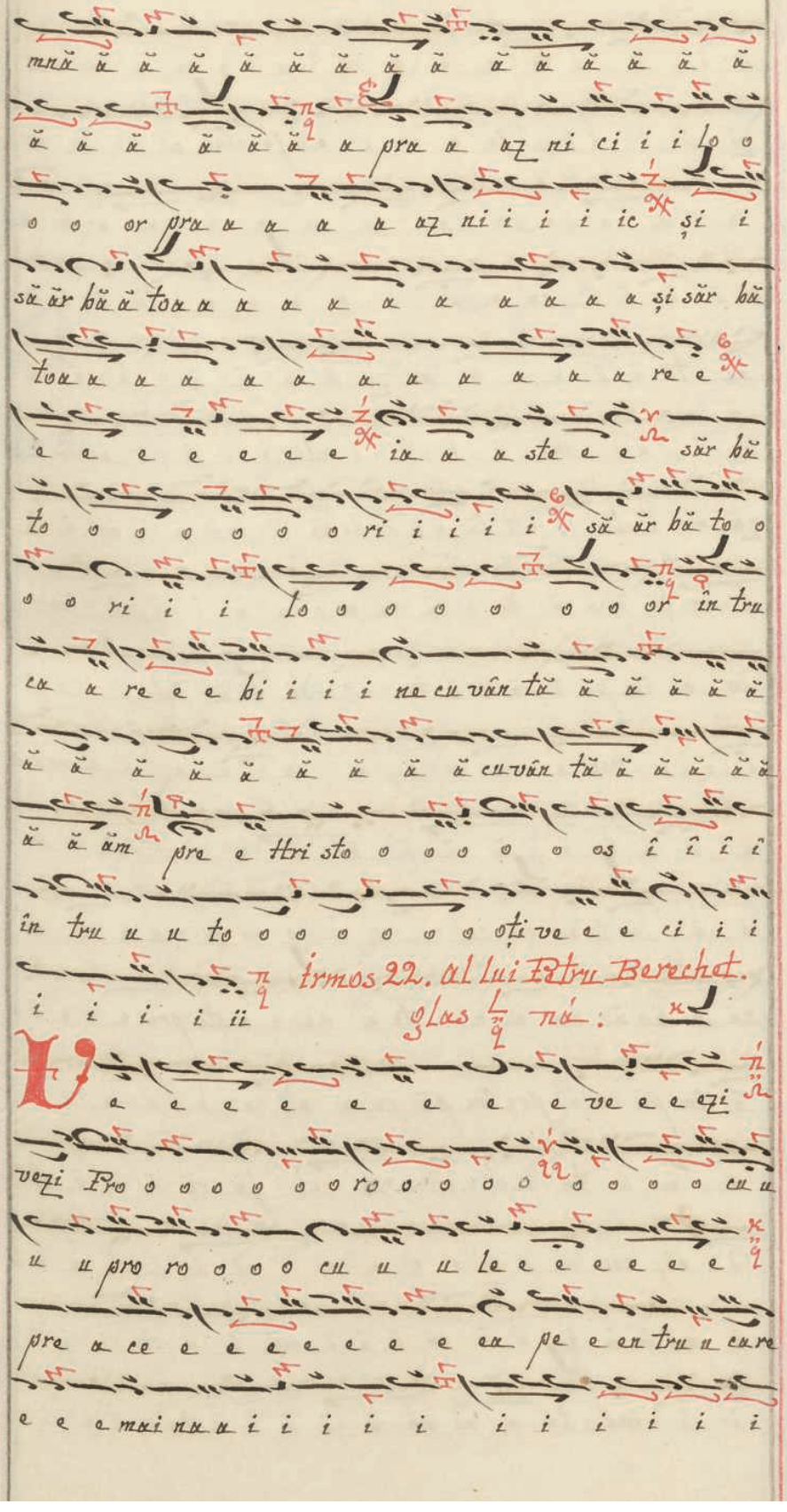


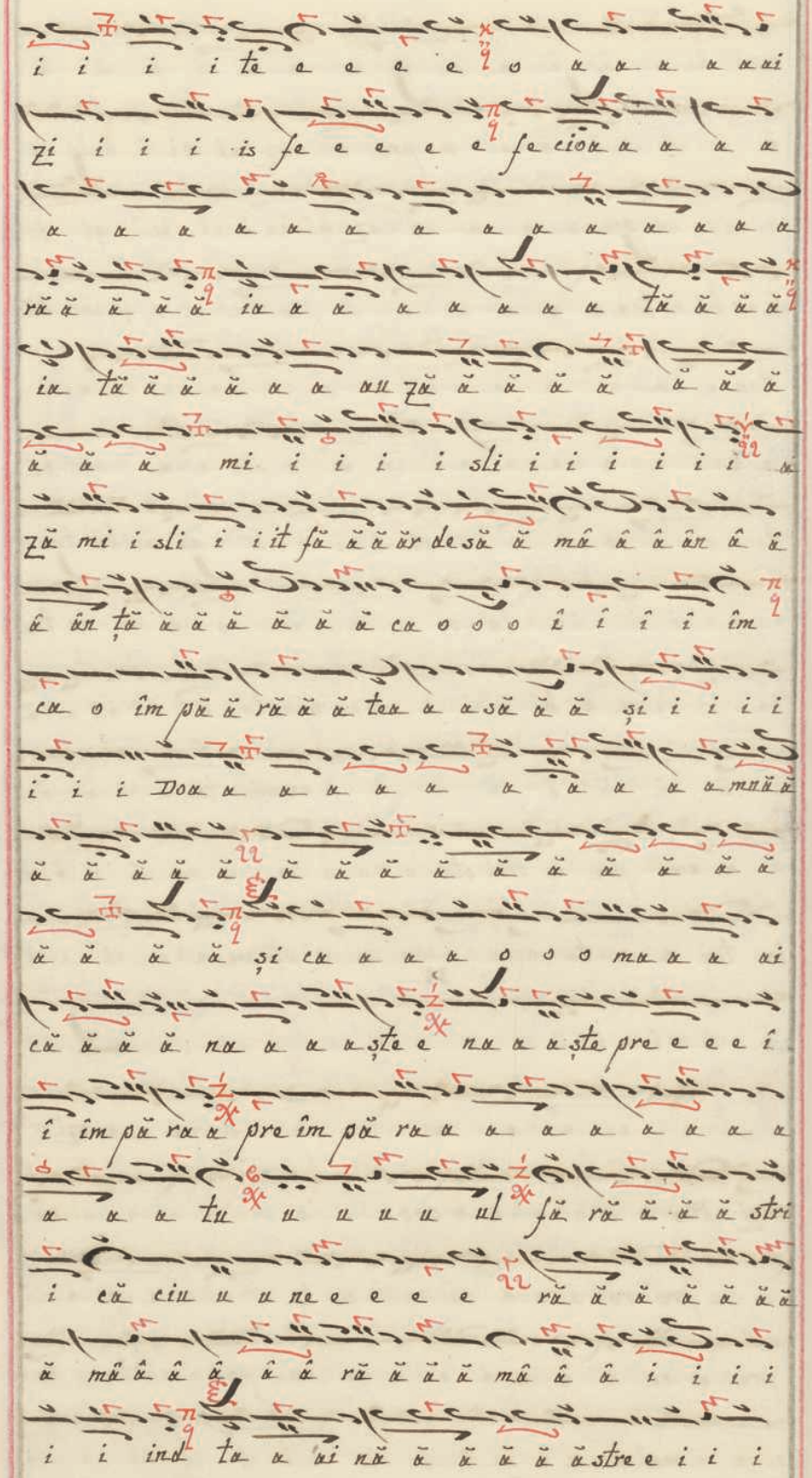


Irmos 2i. al lui Petru Berechet.

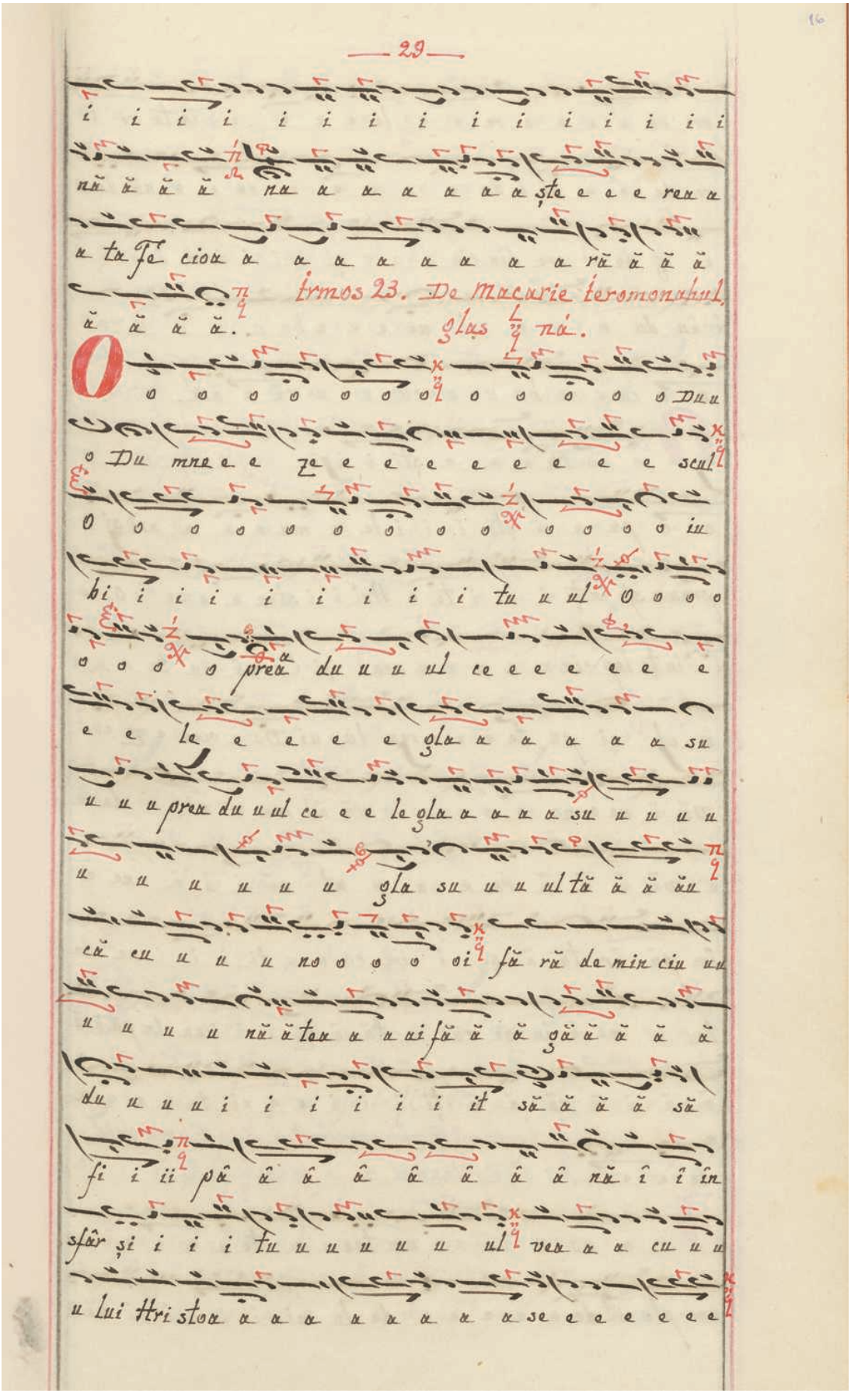
glas 4 nă.

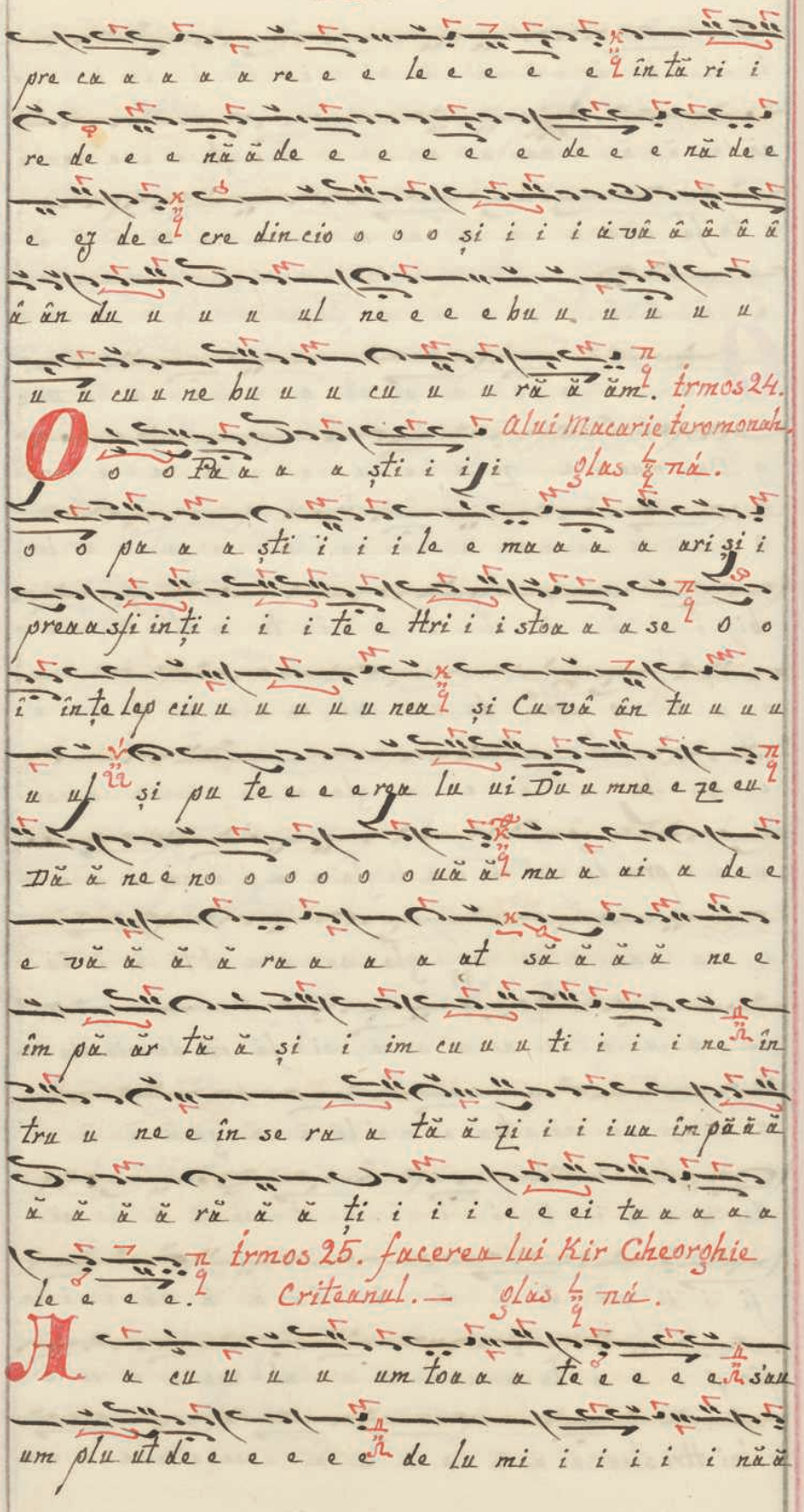


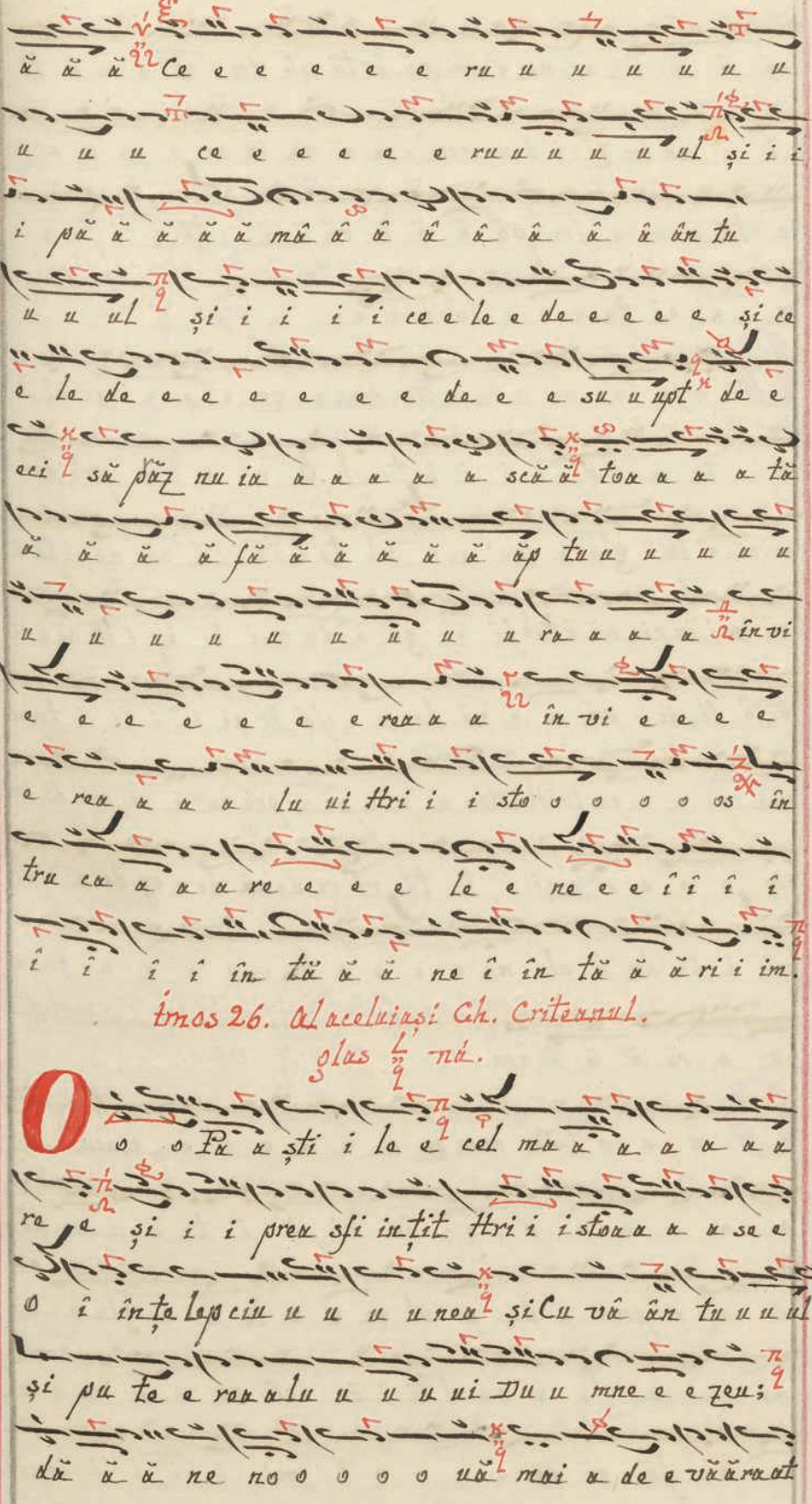

Irmos 22. al lui Petru Berechet.
Glas 4 nă:



Irmos 23. De Macarie Ieromonahul,
glas 4 nă.

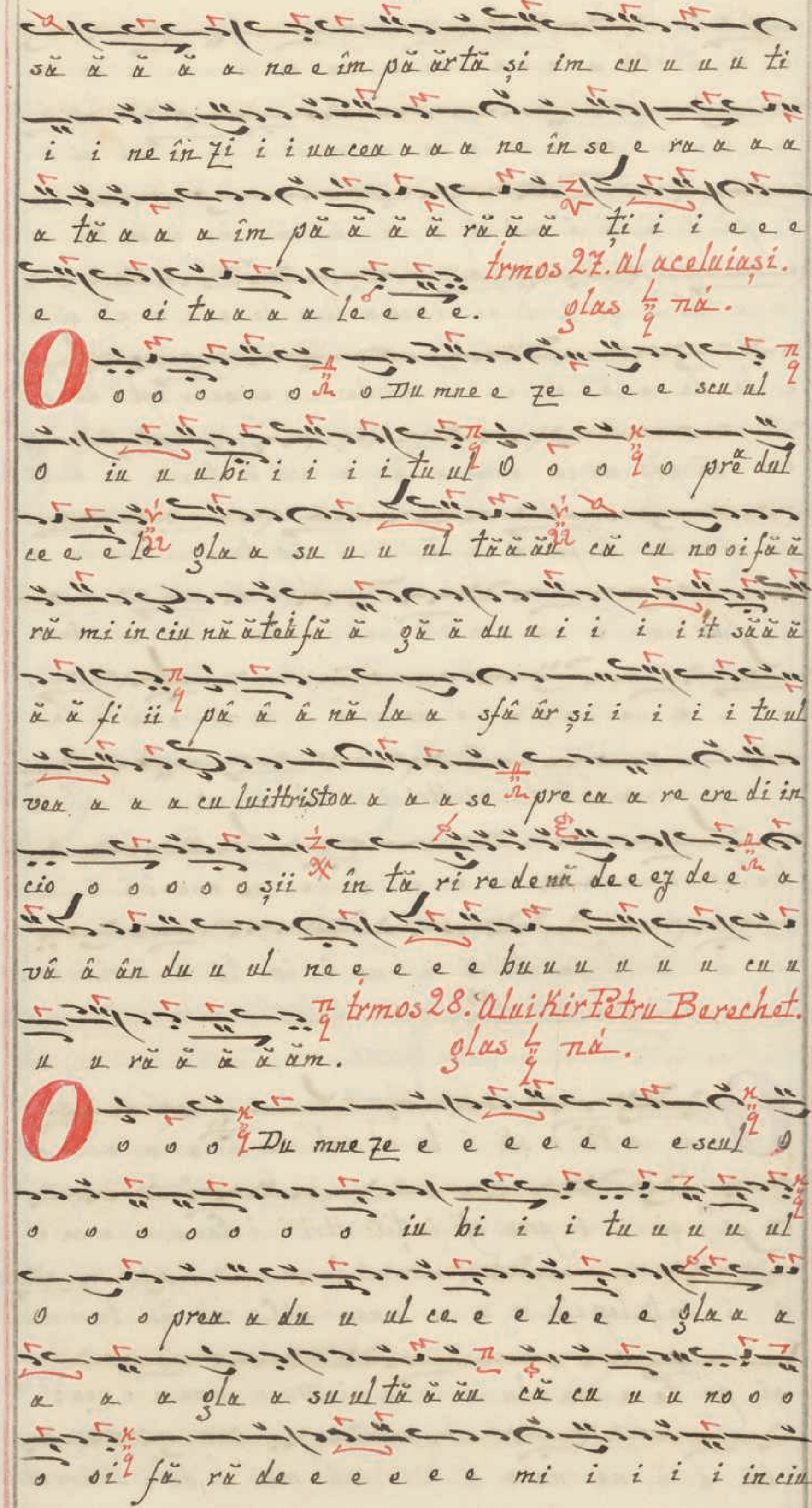


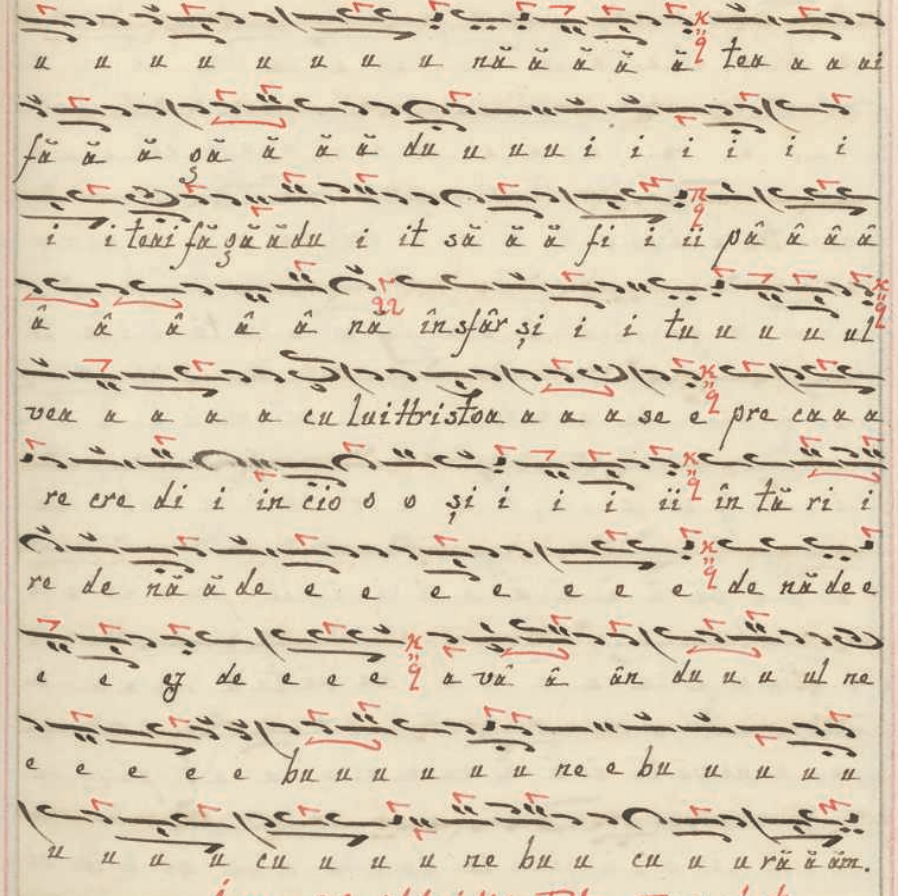

Irmos 24.
alui Macarie Ieromonah.
Glas ⅛ nă.
Irmos 25. facerea lui Kir Gheorghie
Critaunul. — Glas ⅛ nă.



Ímos 26. Al aceluiaşi Ch. Criteanul.

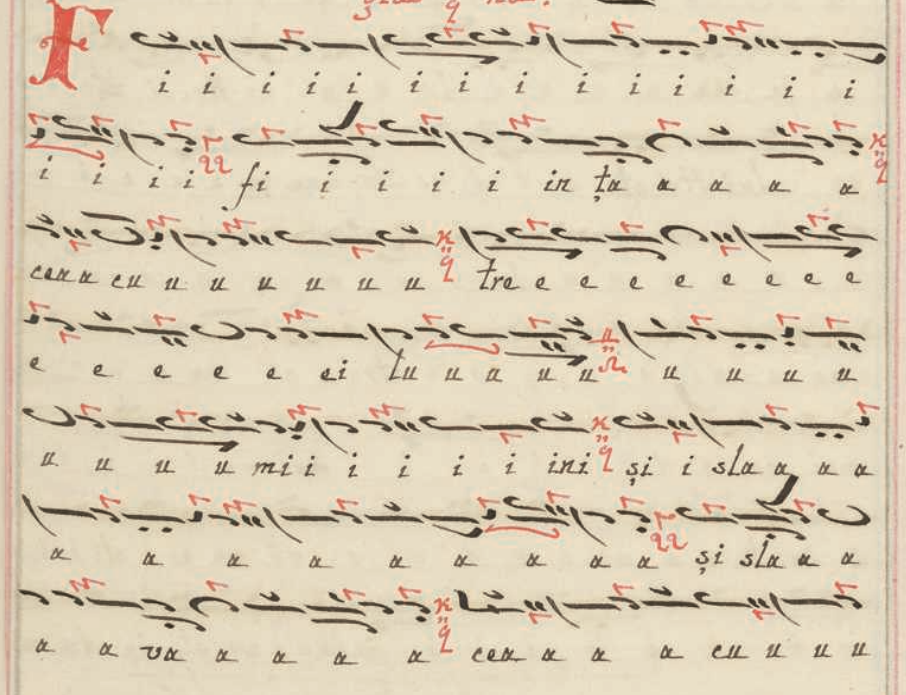
glas 4 nă.

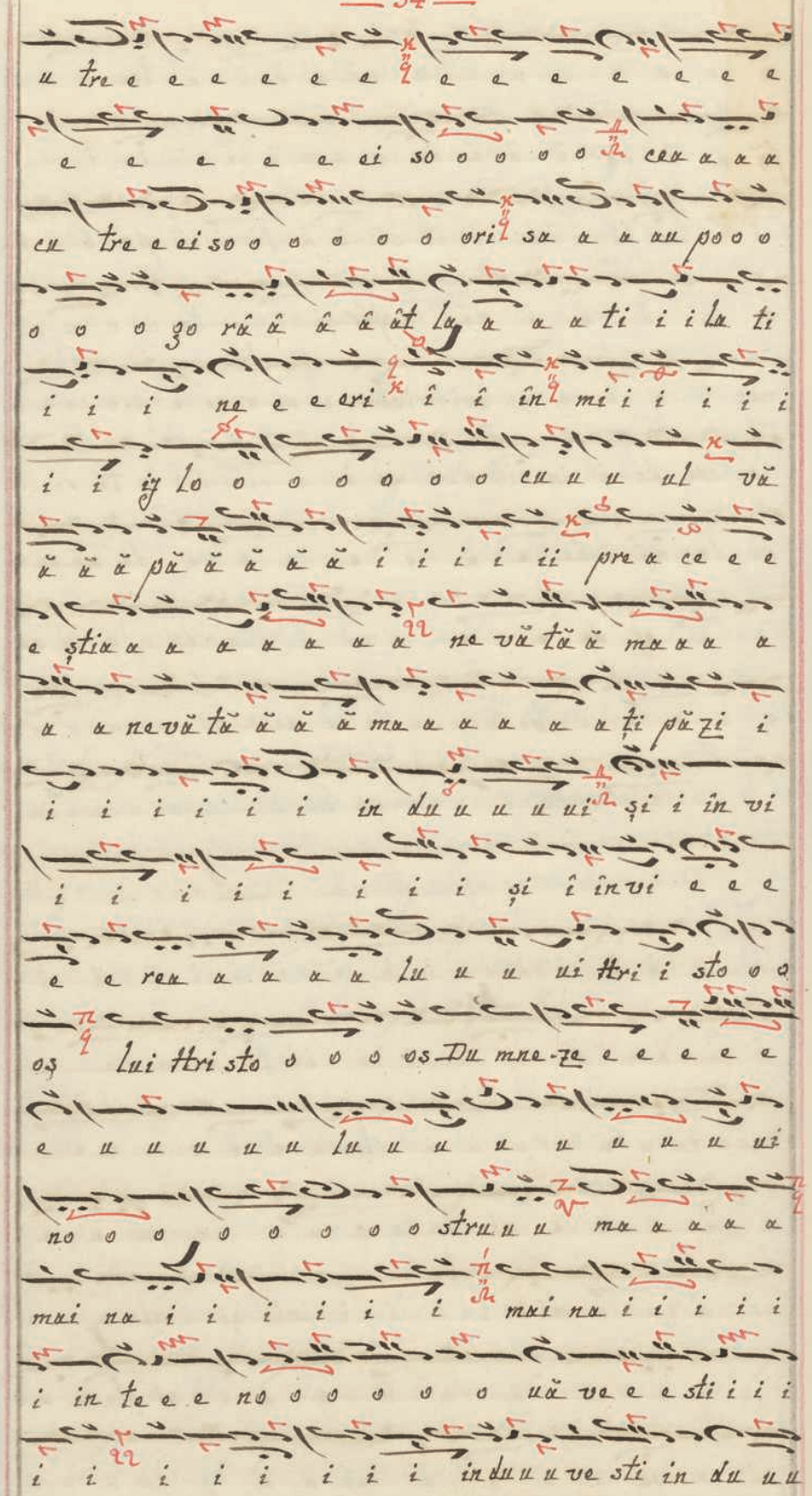

să ă ă ă a ne e îm pă ăr tă și im cu u u u ti
i i ne în zi i i u a cea a a a ne în se e ra a a a
a tă a a a îm pă ă ă ă ră ă ă ți i i e e e
e e ei ta a a a le e e e.
Irmos 27. al aceluiași. glas pa.
O o o o o o Du mne e ze e e e scu ul
o iu u u bi i i i i tu ul o o o o pre dul
ce e e le gla a su u u ul tă ă ăl că cu no oi fă ă
ră mi in ciu nă ă tele fă ă gă ă du u i i i i it să ă ă
ă ă fi ii pă ă ă nă la a sfâ âr și i i i i tu ul
vea a a a cu luiștristoa a a a se pre ca a re ere di in
cio o o o o o și i în tă ri re de nă de e ez de e a
vă ă ân du u ul ne e e e e bu u u u u u cu u
u u ră ă ă ă ăm.
Irmos 28. al lui Kir Petru Berechet. glas pa.
O o o o Du mne ze e e e e e e e scul o
o o o o o o o iu bi i i tu u u u ul
o o o prea a du u ul ce e e le e e gla a a
a a a gla a su ul tă ă ăl că cu u u no o o
o oi fă ră de e e e e e mi i i i i in ciu

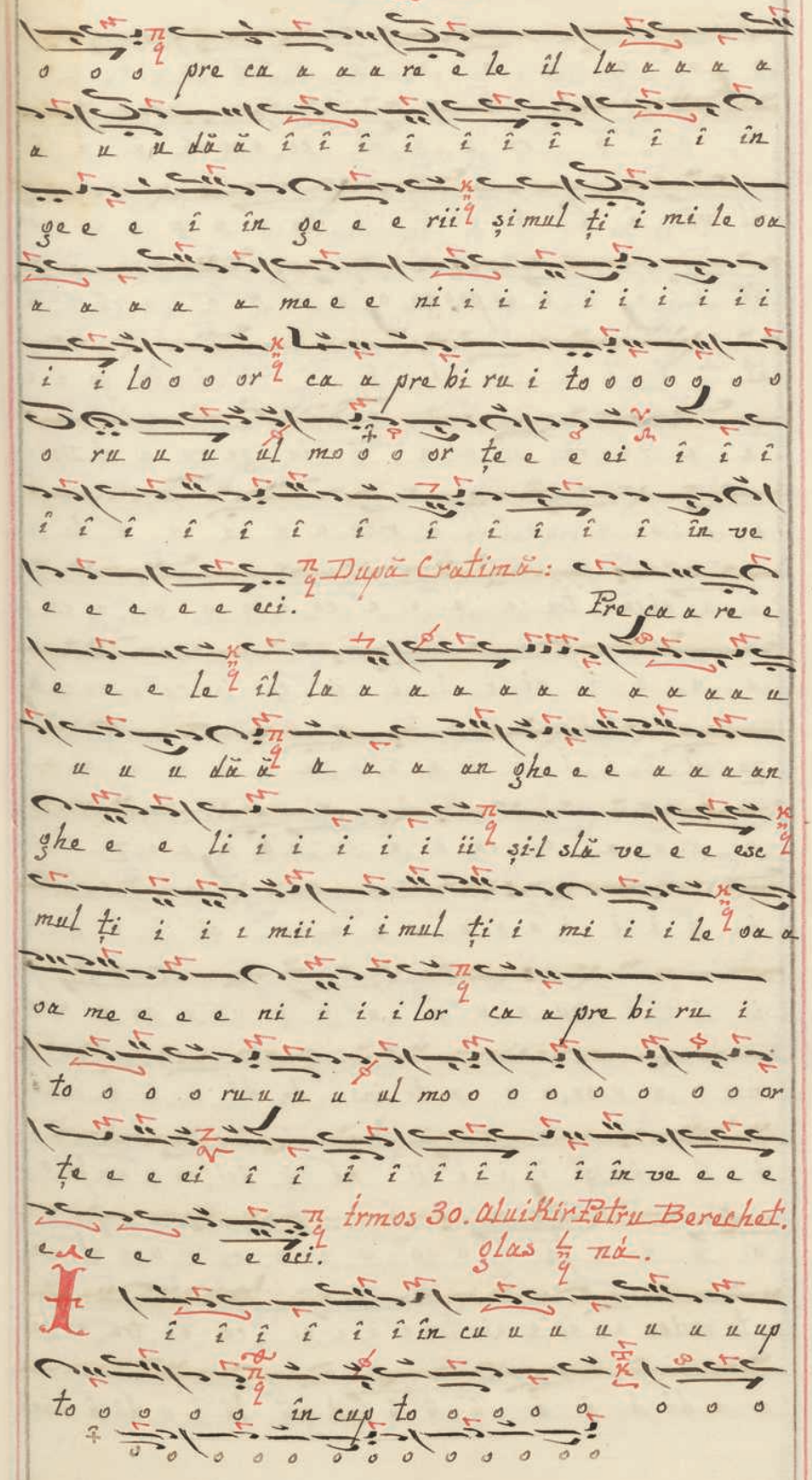


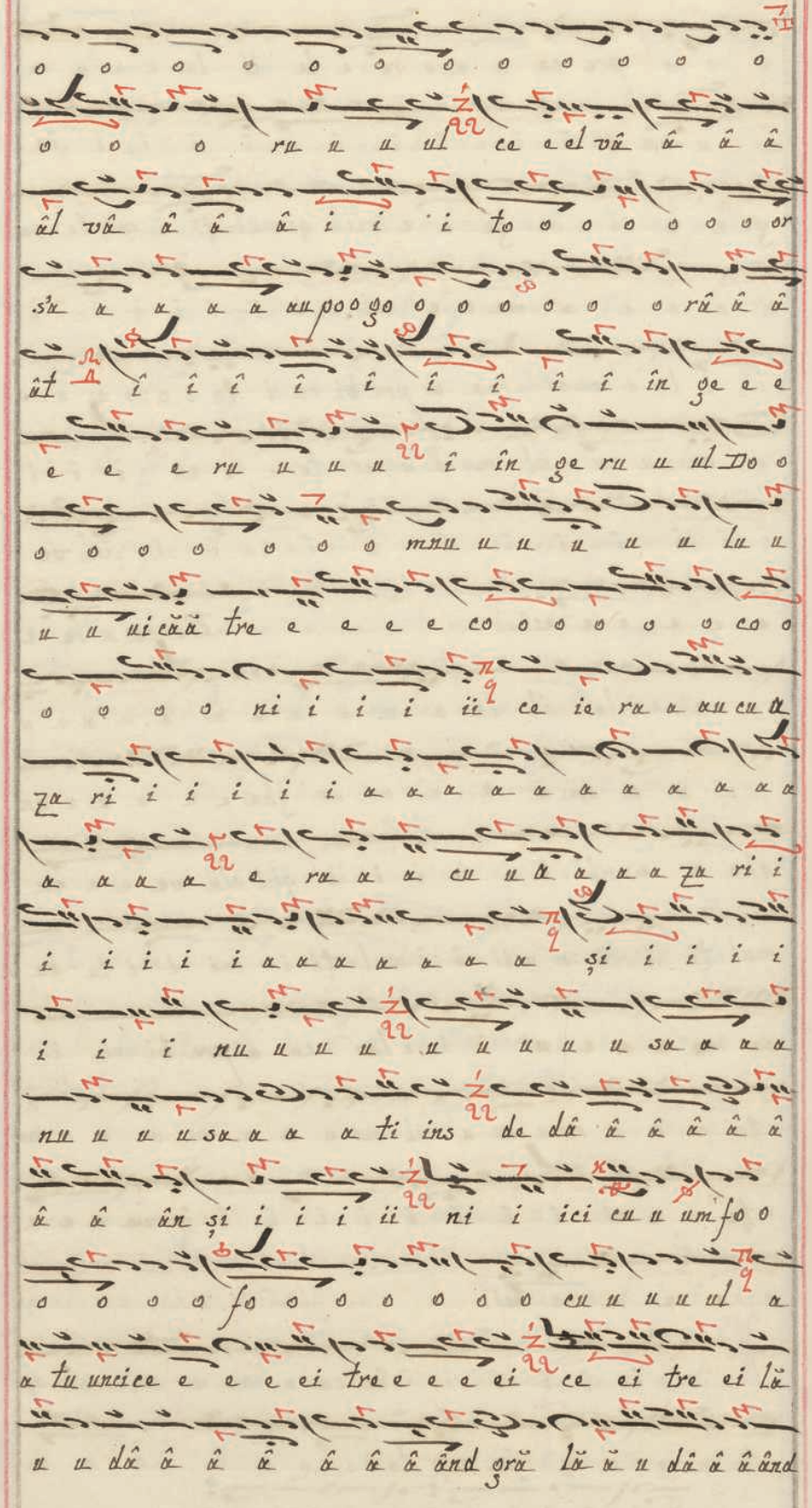
Irmos 29. al lui Kir Petru Berechet.

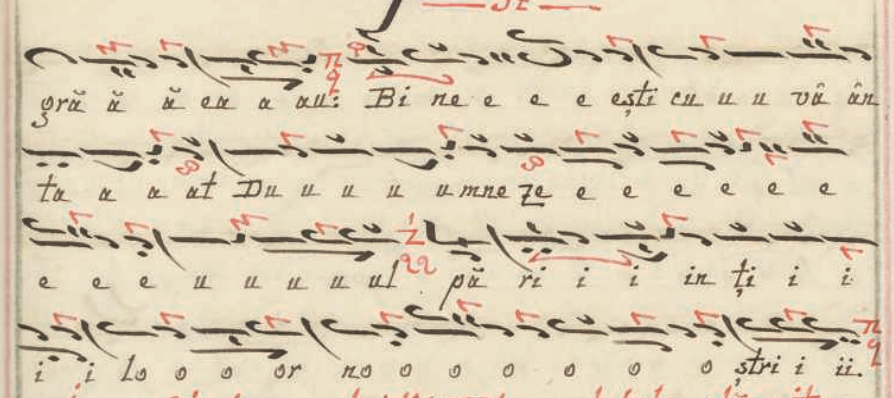
glas 4 nă.



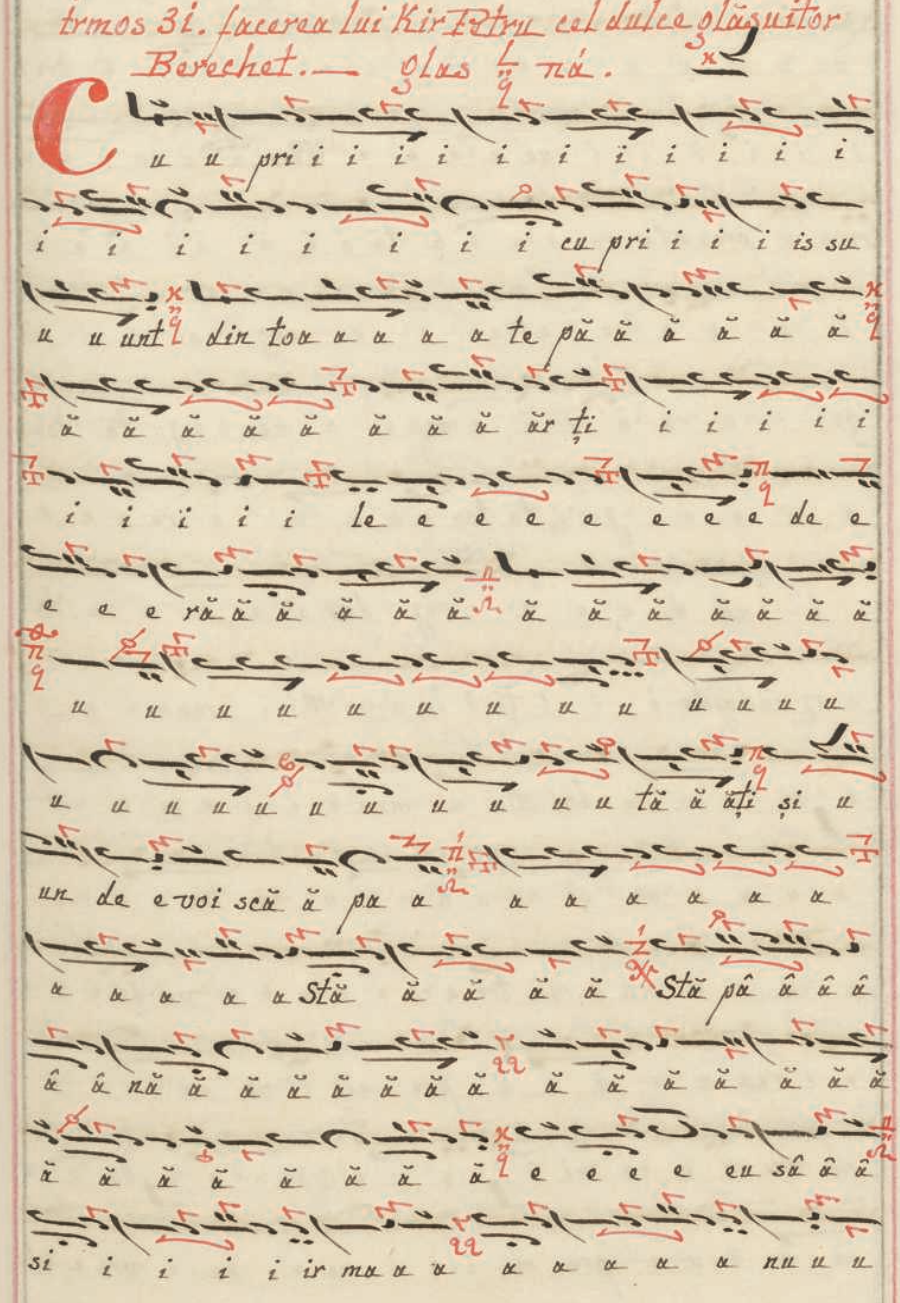


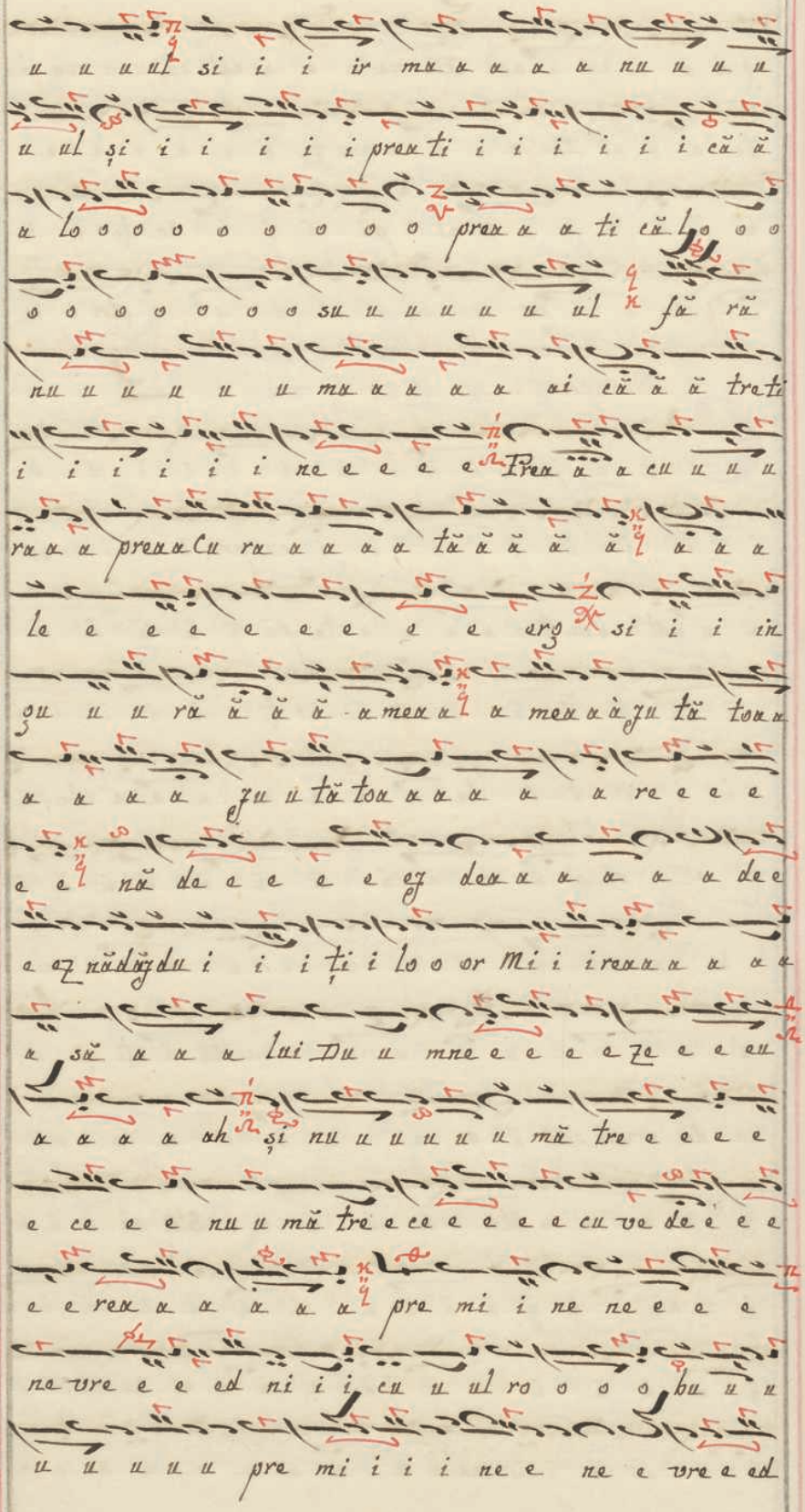

După Cratimă:
Irmos 30. AluiKir Petru Berechet.
Glas 4 nă.

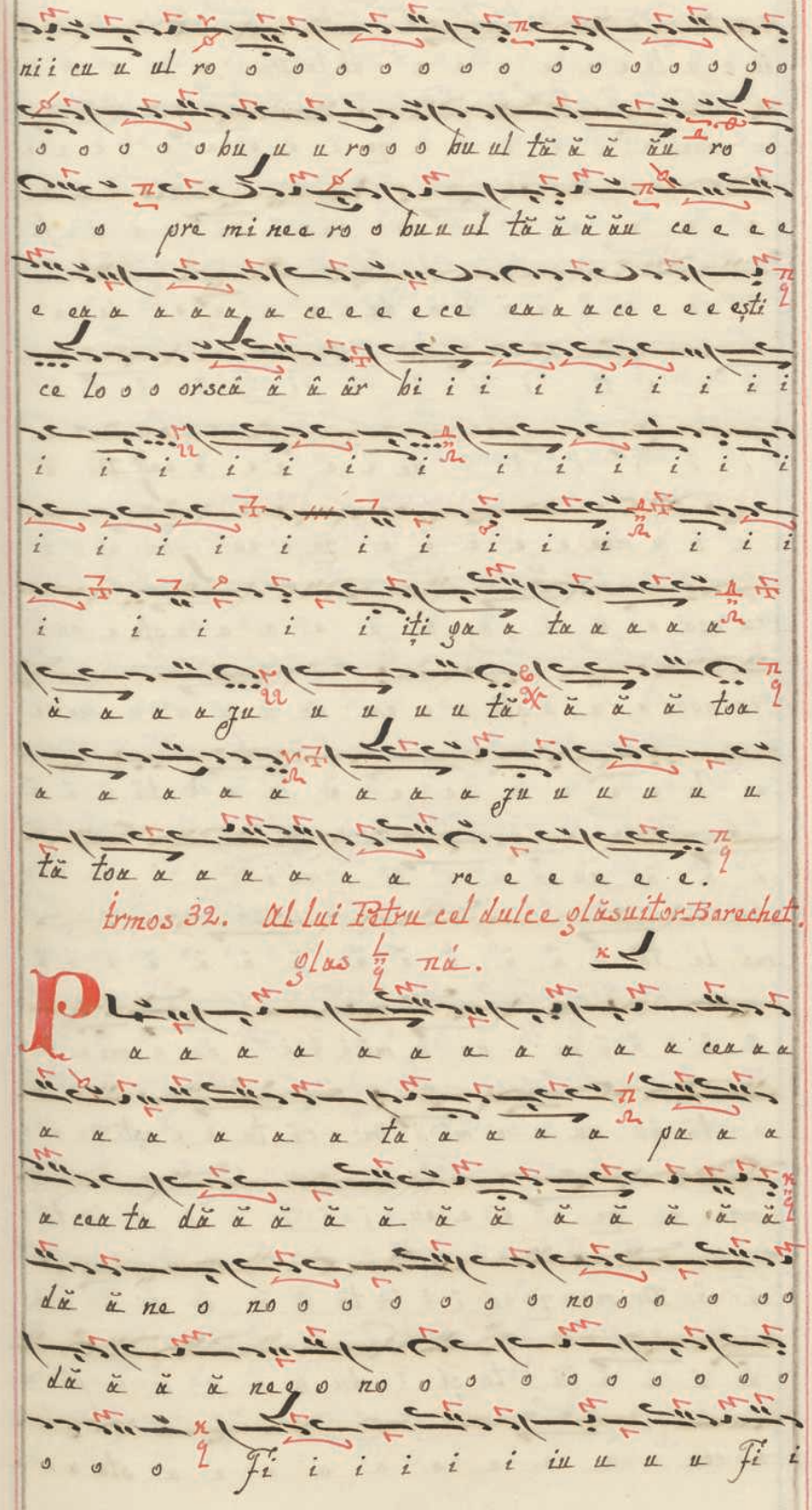




trmos 3i. facerea lui Kir Petru cel dulce glăsuitor
Berechet.— glas 1 nă.

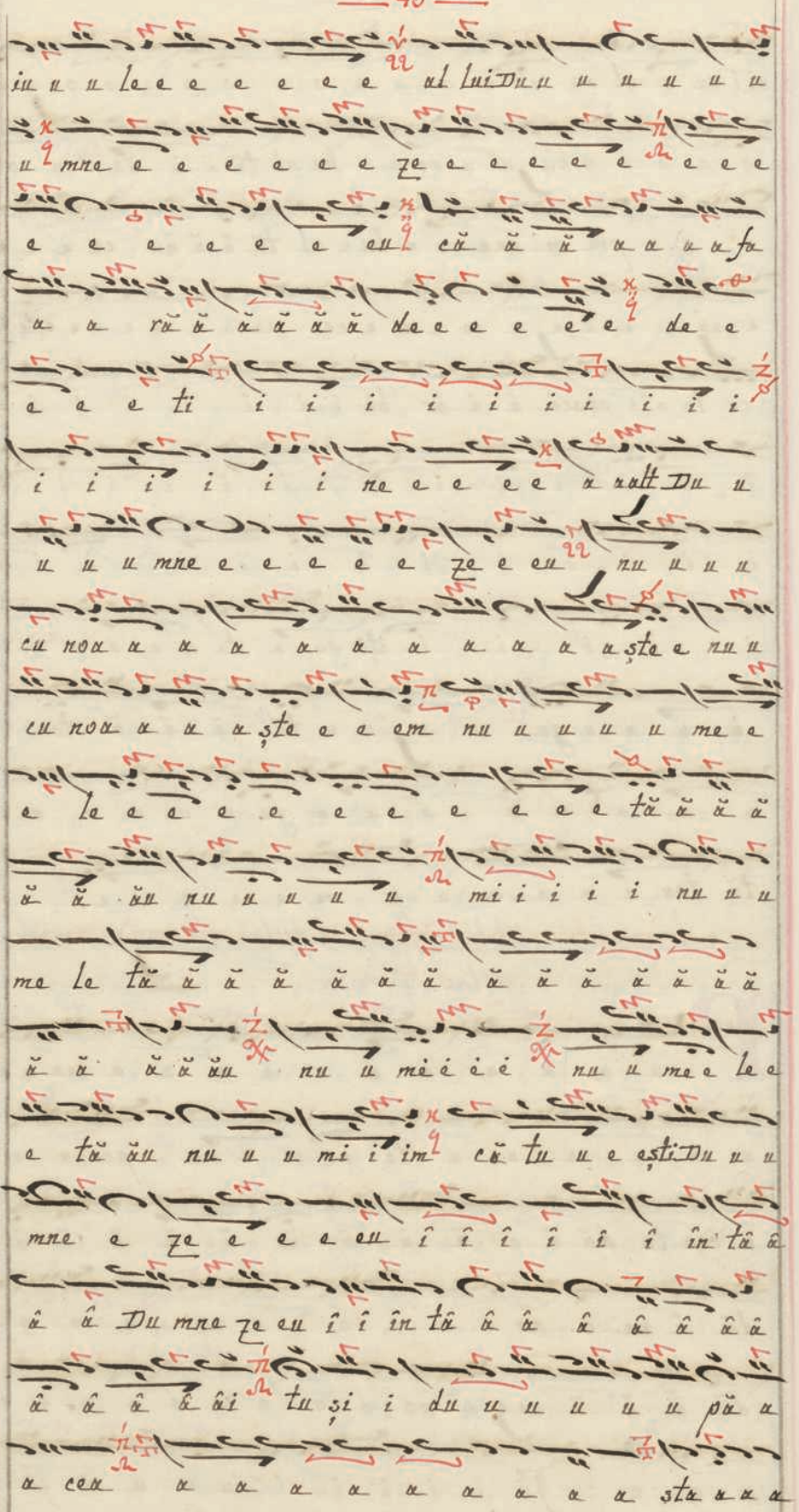


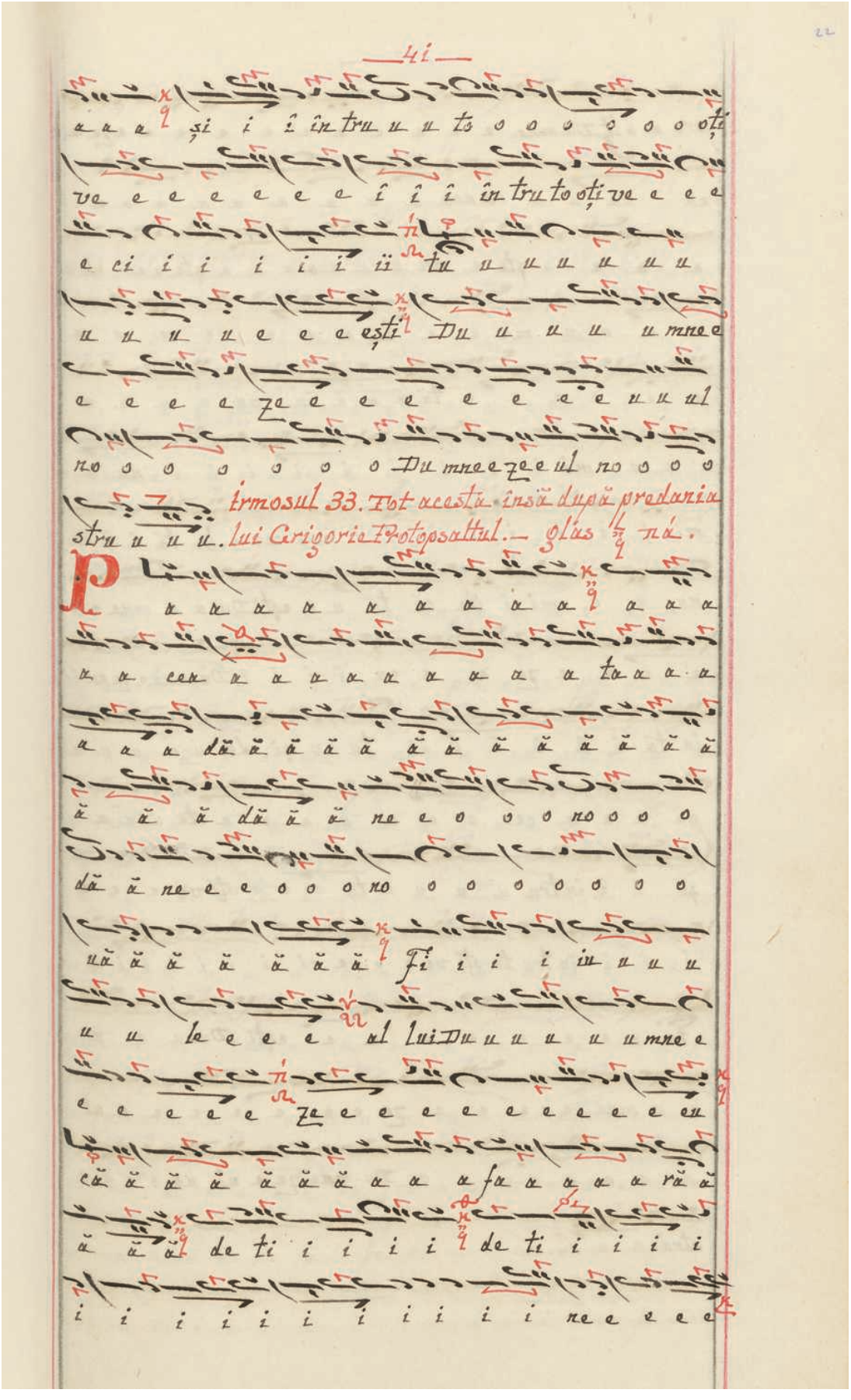


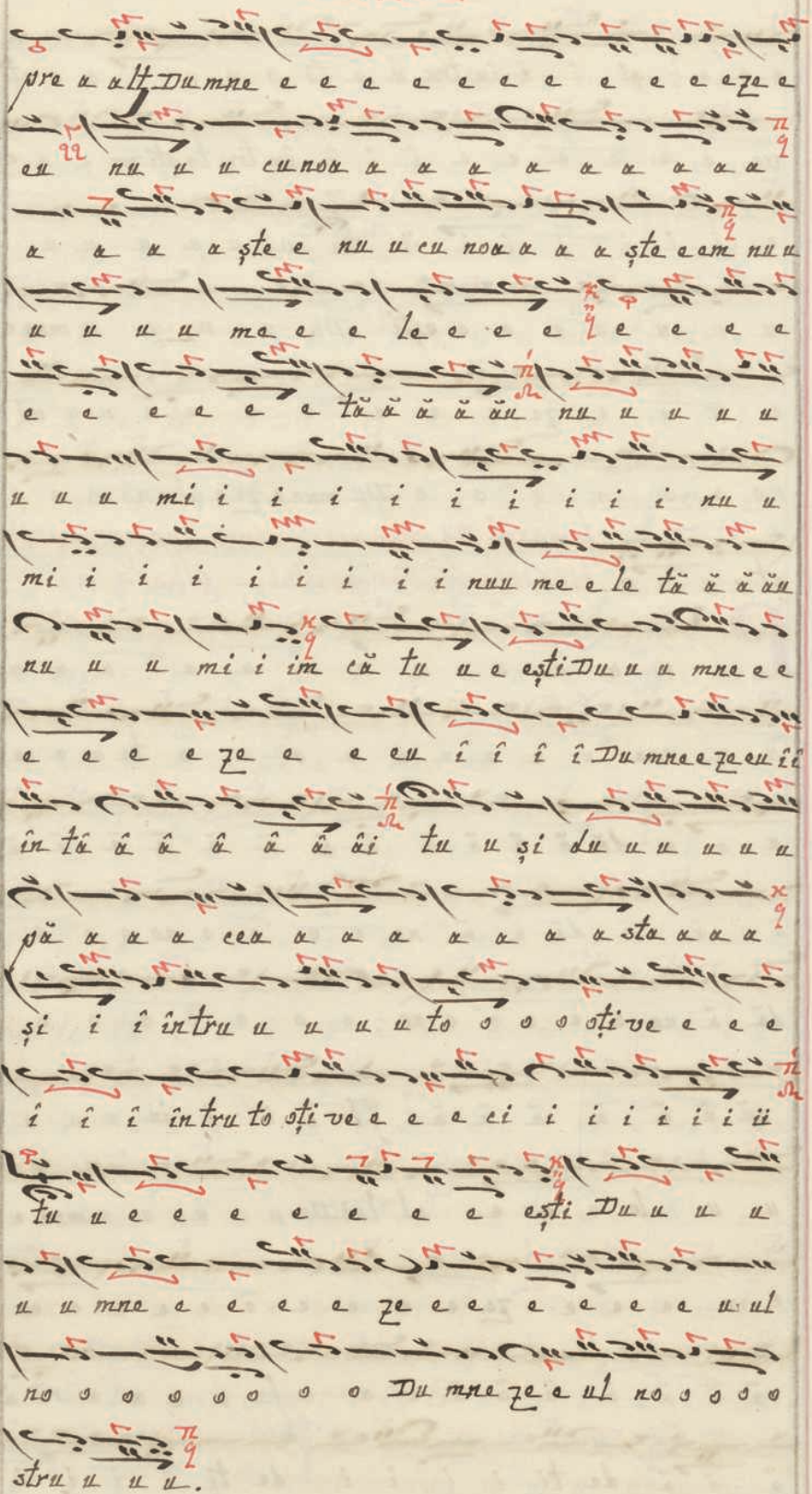


Irmos 32. Al lui Petru cel dulce glăsuitor Barechet.

glas ⅓ nă.

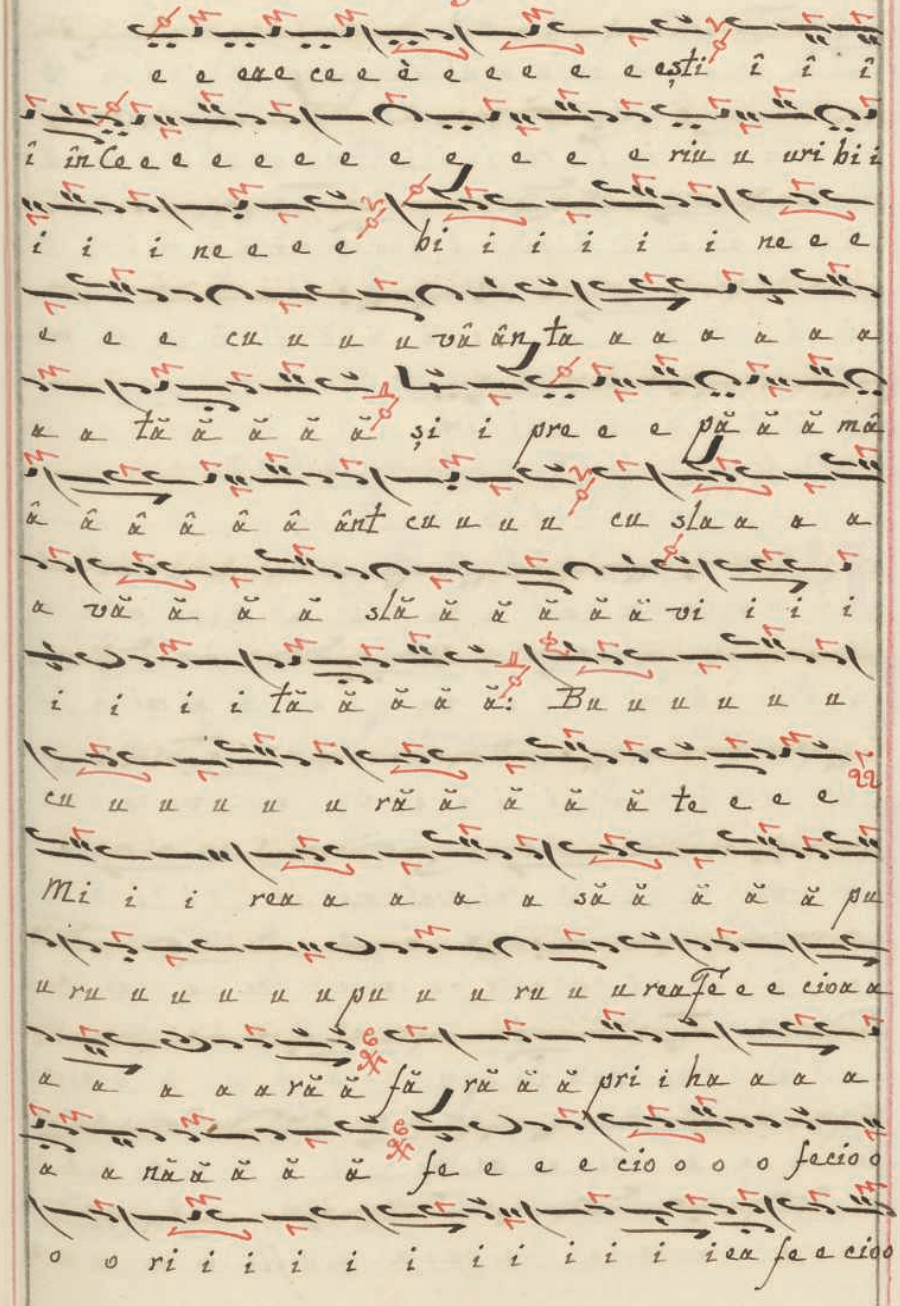


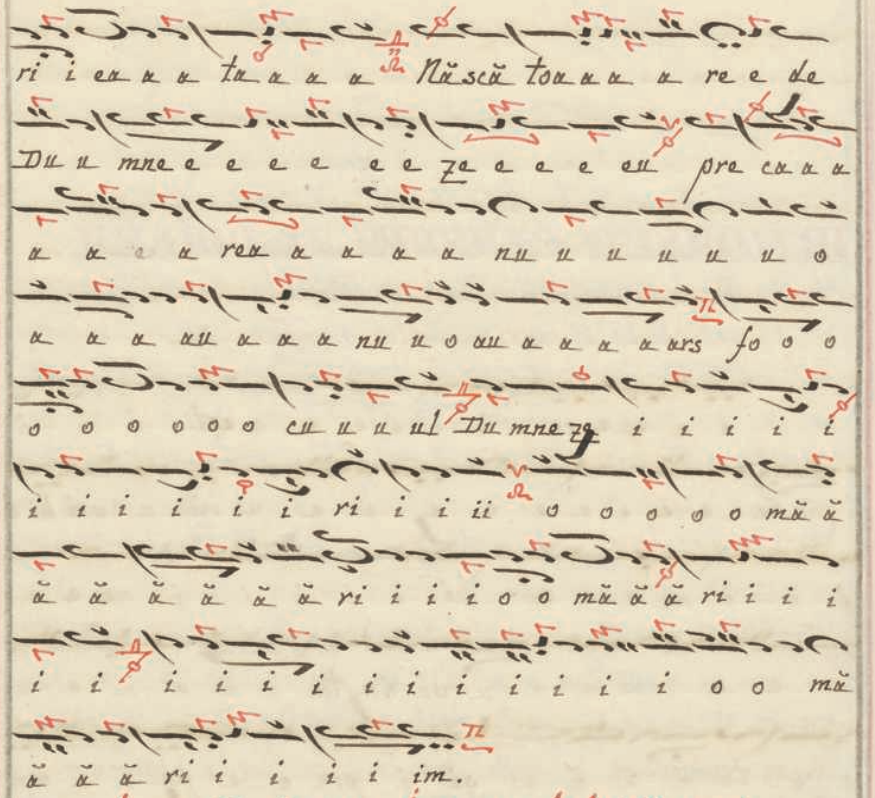

Irmosul 33. Tot acestă însă după predania
stru u u u. lui Grigorie Protopsaltul. — glas ⁴/₄ nă.



IRMOASELE CELSUEI AL DOILEA.

Irmos 34. facerea lui Kir Balasie Preotul și Nomofilaces Bi-
serícii celei muri.— Glas 2. Na.





ri i ea a a ta a a a Născă toa a a a re e de

Du u mne e e e e e e ze e e e e eu pre ca a a

a a e a rea a a a a a nu u u u u u o

a a a au a a a a nu u o au a a a a a urs fo o o

o o o o o o cu u u u! Du mne ze i i i i i

i i i i i i i ri i i ii o o o o o mă ă

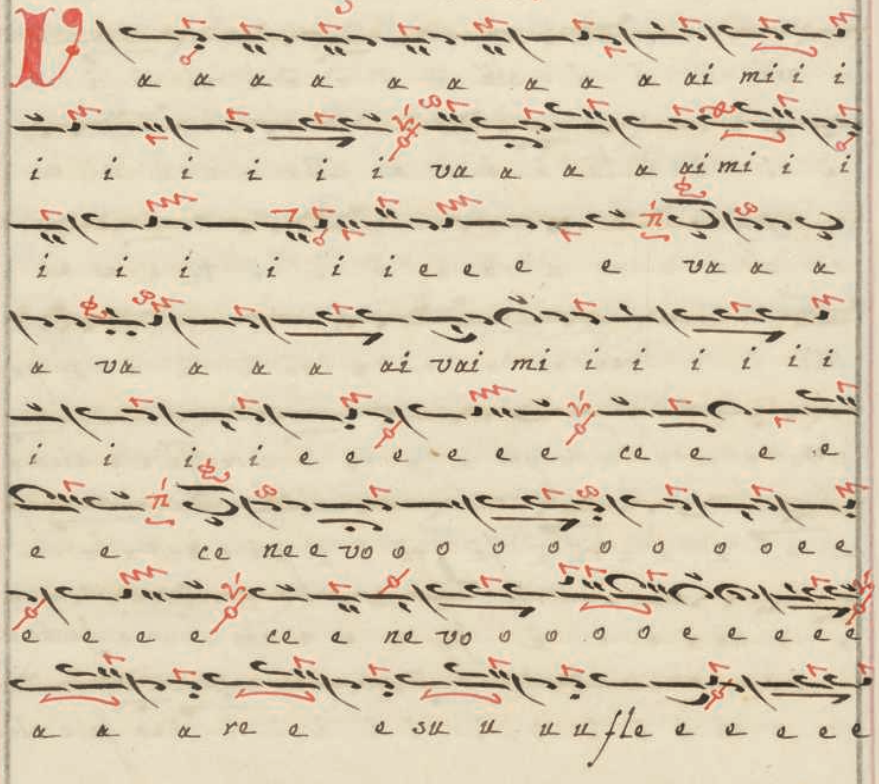
ă ă ă ă ă ă ri i i i o o mă ă ă ri i i i

i i i i i i i i i i i i i i o o mă

ă ă ă ri i i i i i im.

Irmos 35. Facerea Ieromonahului Macarie.

Glas 2. Ni.



V a a a a a a a a a ai mi i i

i i i i i i va a a a ai mi i i

i i i i i i e e e e va a a

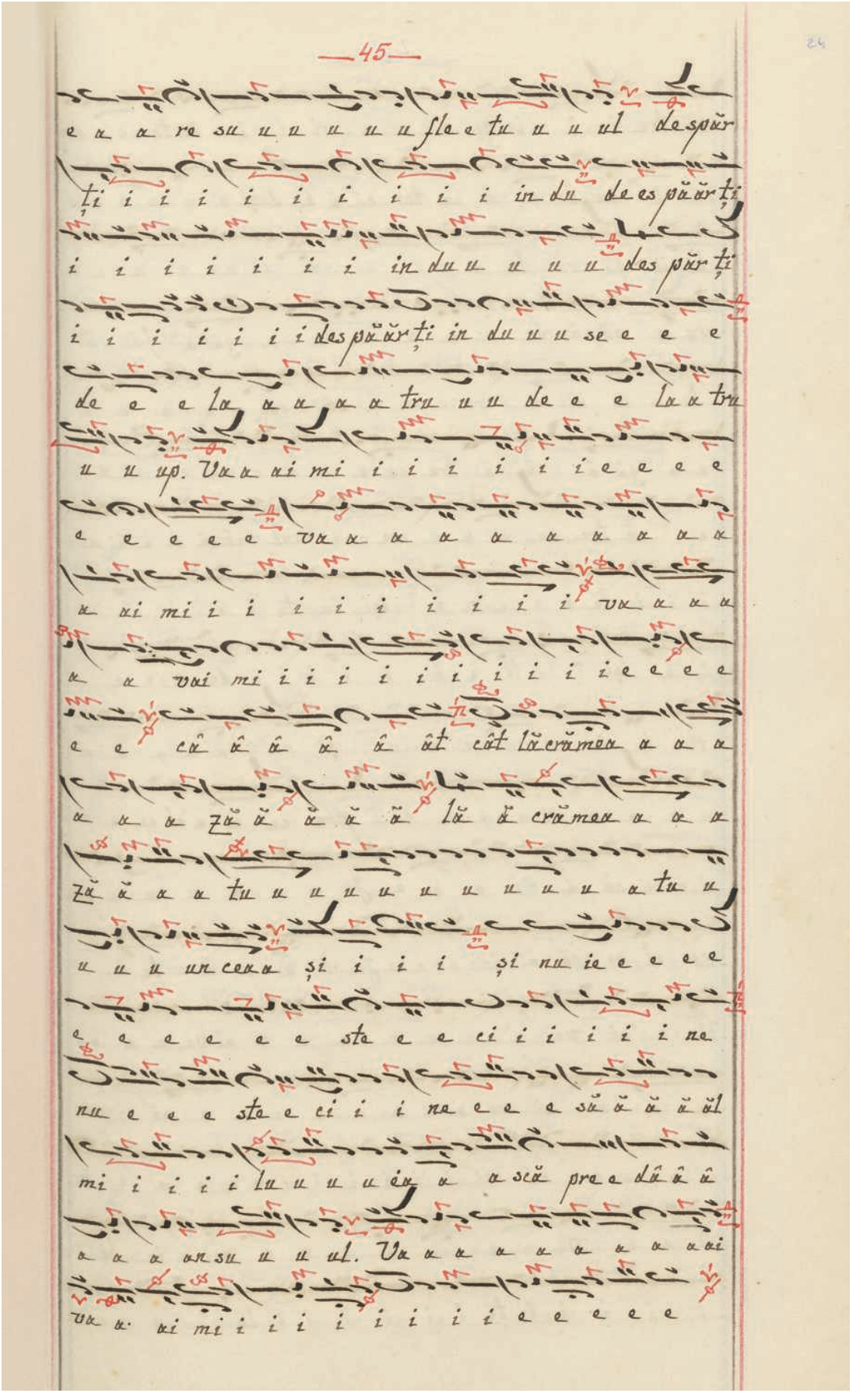
a va a a a ai vai mi i i i i i i

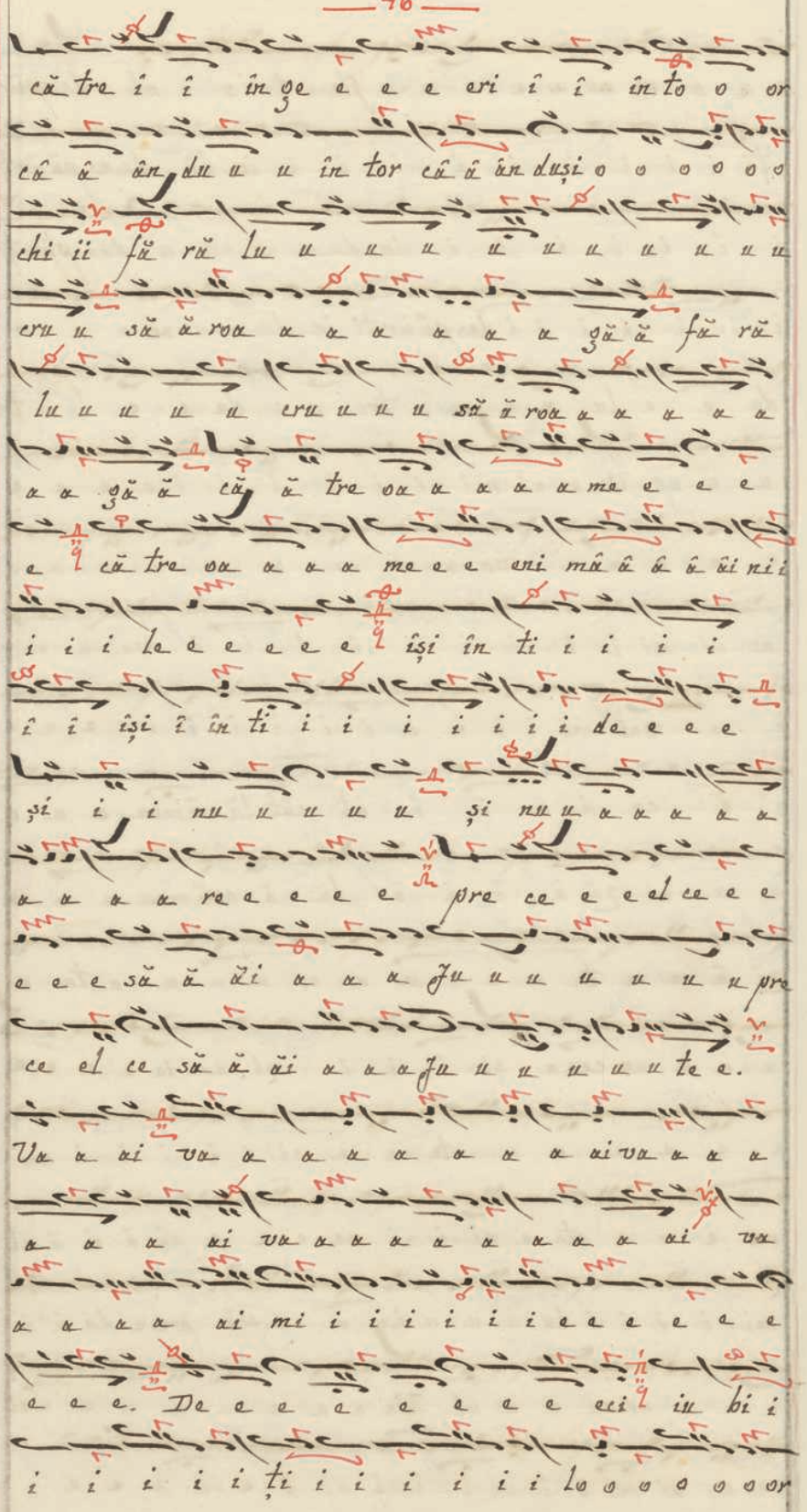
i i i i e e e e e e ce e e e

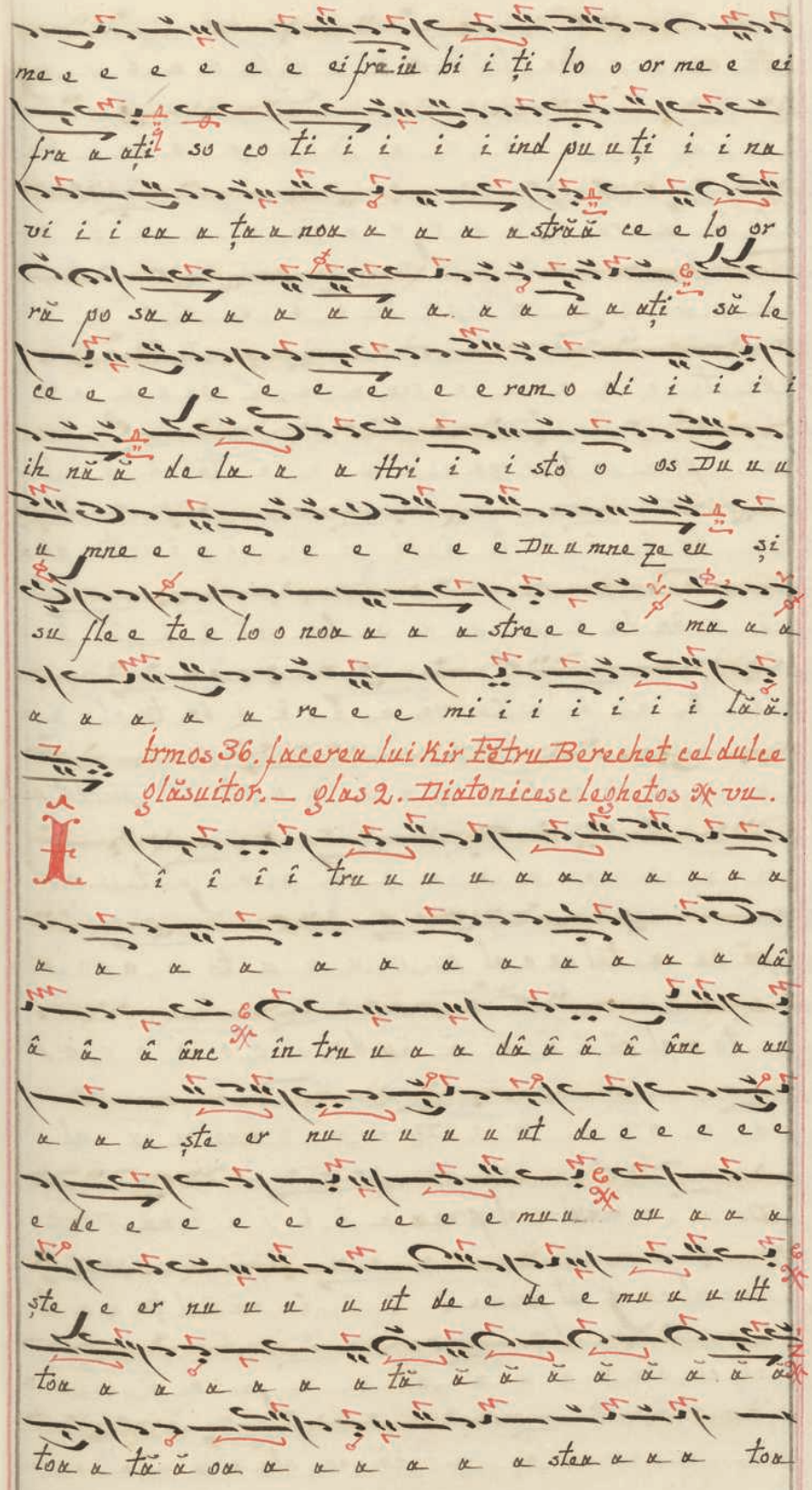
e e ce ne e vo o o o o o o o o e e

e e e e ce e ne vo o o o o e e e e e

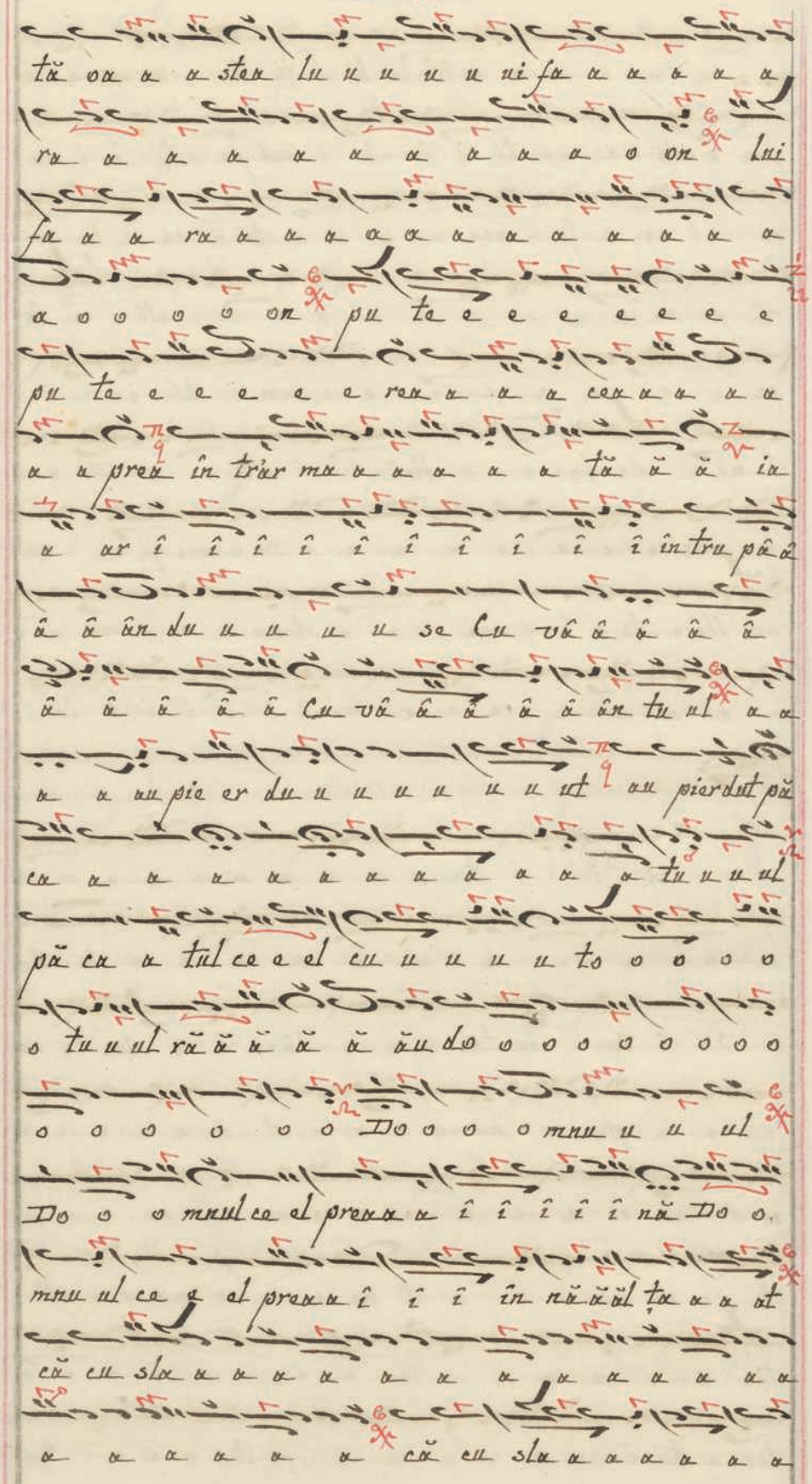
a a a re e e su u u u fle e e e e e

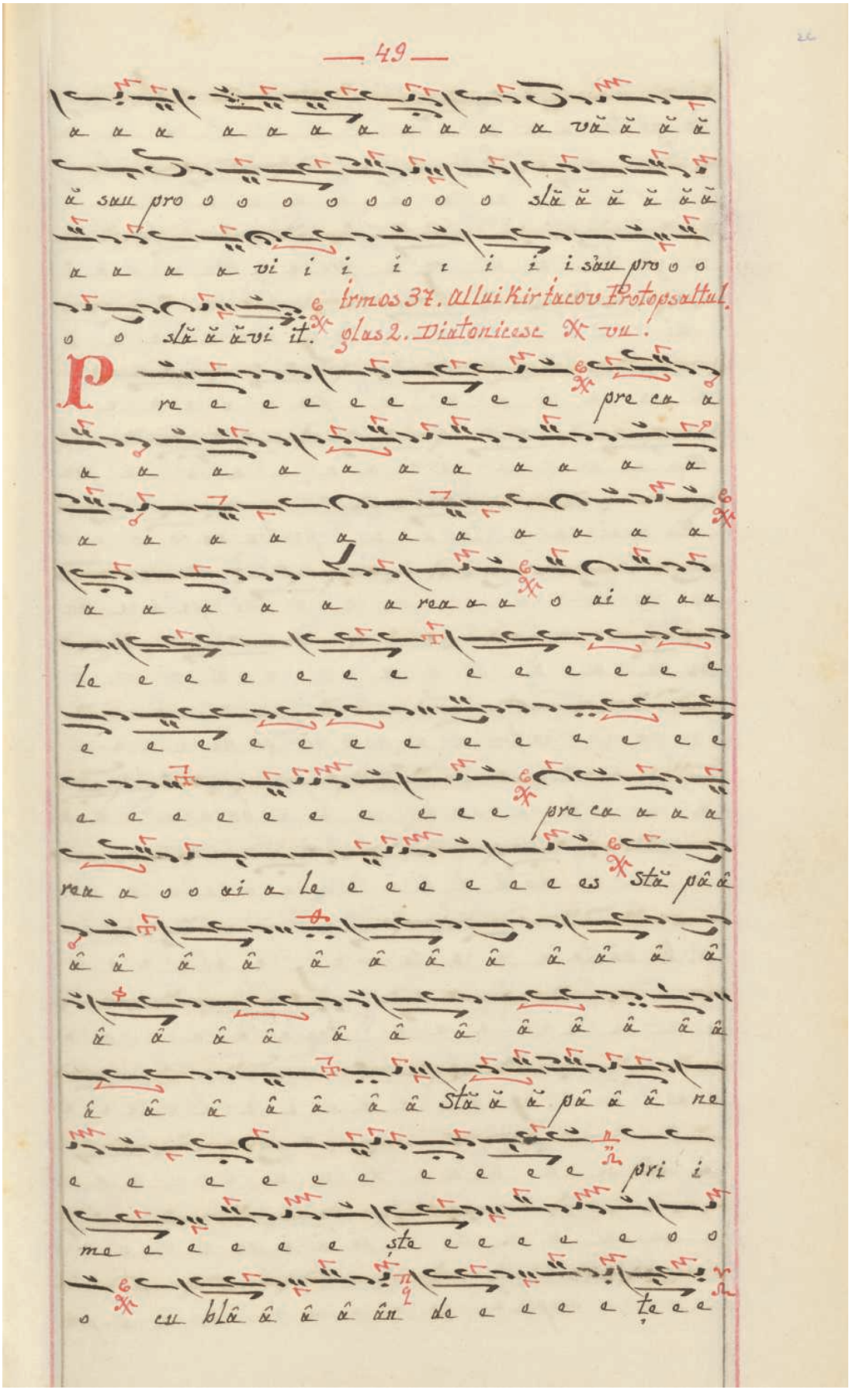


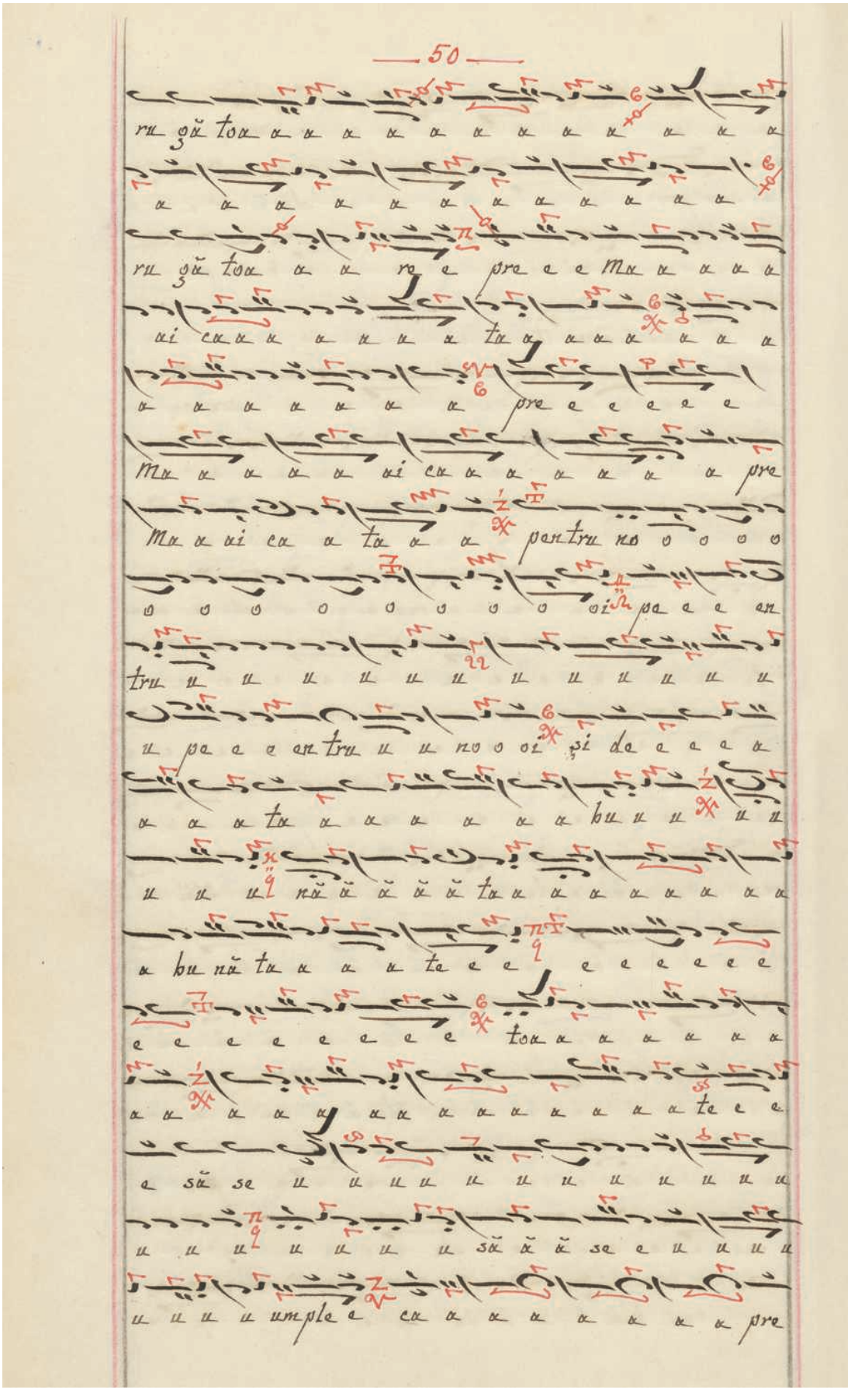

că tre i î în ge e e e eri î î în to o or
că ă ân du u u în tor că ă ân duși o o o o o o
chi ii fă ră lu u u u u u u u u u u u
eru u să ă rou ou ou ou ou ou ou gă ă fă ră
lu u u u u eru u u u să ă rou ou ou ou ou
ou ou gă ă că ă tre ou ou ou ou ou me e e e
e că tre ou ou ou ou me e e eri mâ â ă â ăi ni i
i i i le e e e e e e își în ți i i i i
î î își î în ți i i i i i i i de e e e
gi i i nu u u u u și nu u ou ou ou ou ou
ou ou ou ou re e e e e pre ce e e el ce e e
e e e să ă ăi ou ou ou ju u u u u u u pre
ce el ce să ă ăi ou ou ou ju u u u u u te e.
Vu ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou
ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou
ou ou ou ou ou mi i i i i i i e e e e e e
e e e. De e e e e e e e e eri in bi i
i i i i i i ți i i i i i i i lo o o o o o or

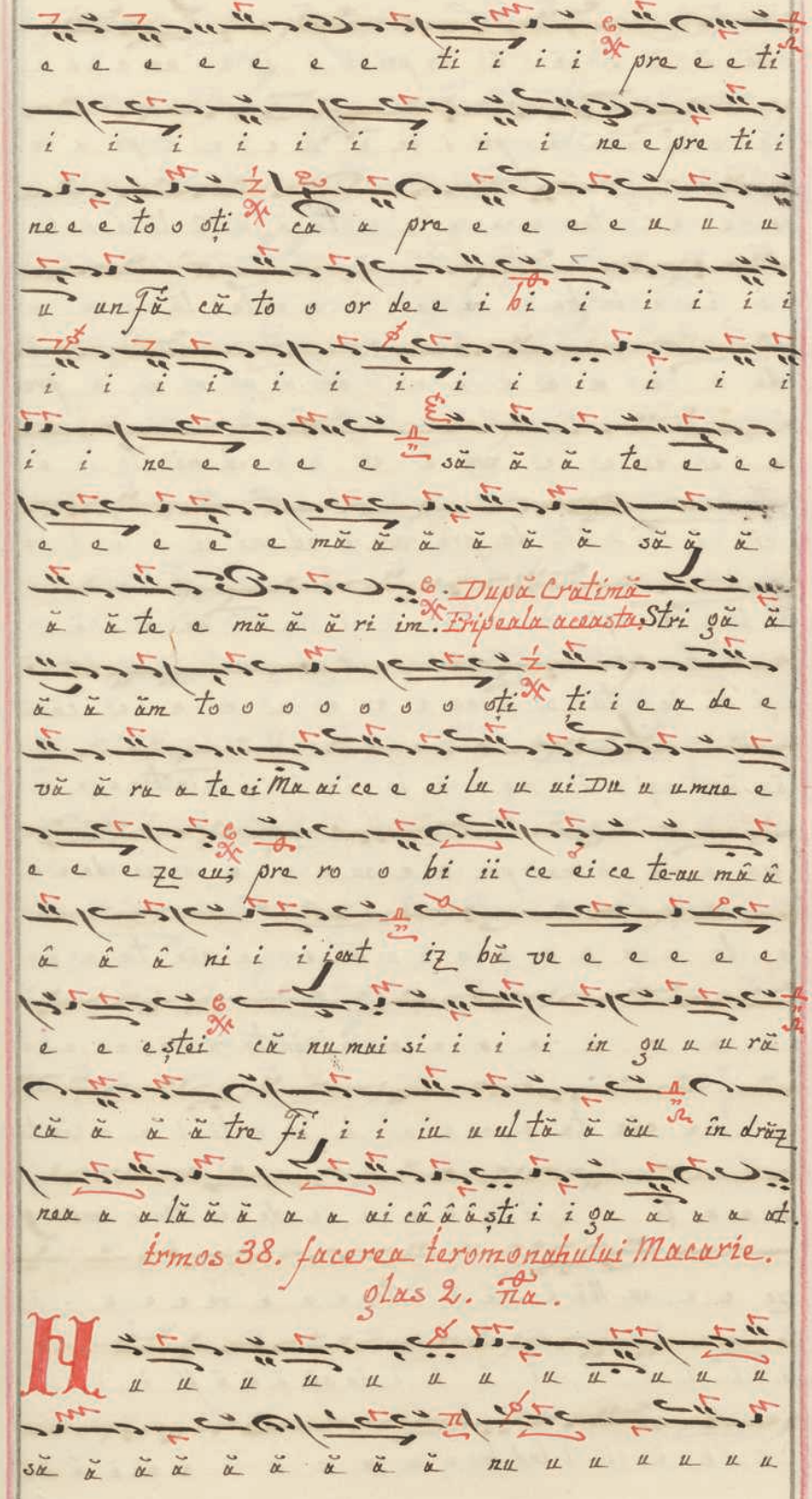


Irmos 36. Facerea lui Kir Petru Berechet cel dulce glăsuitor. — Glas 2. Diatonicese Ieghetos ✠ vu.



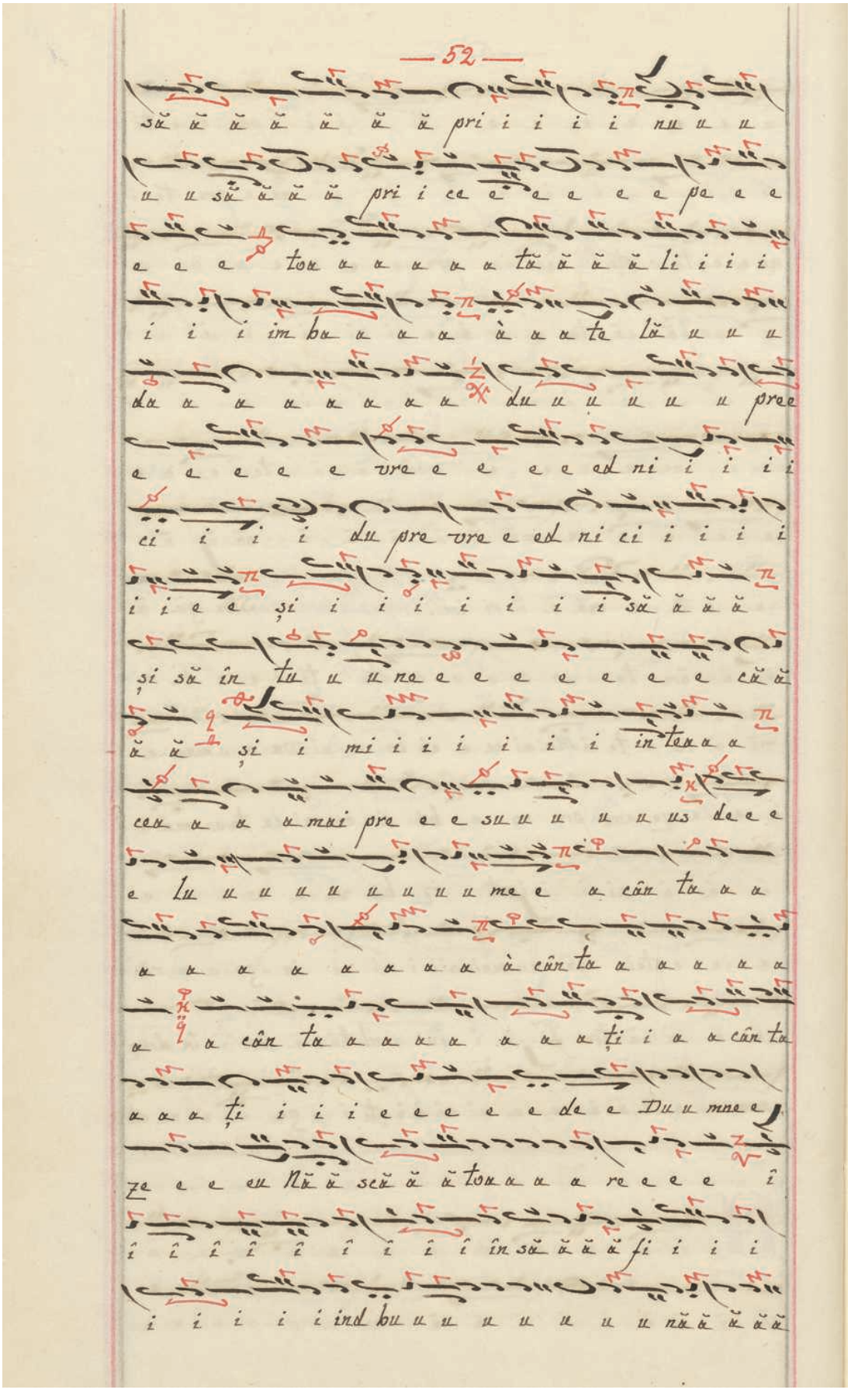

Irmos 37. Allui Kirlacov Protopsaltul.
glas 2. Diatonicese X vu.

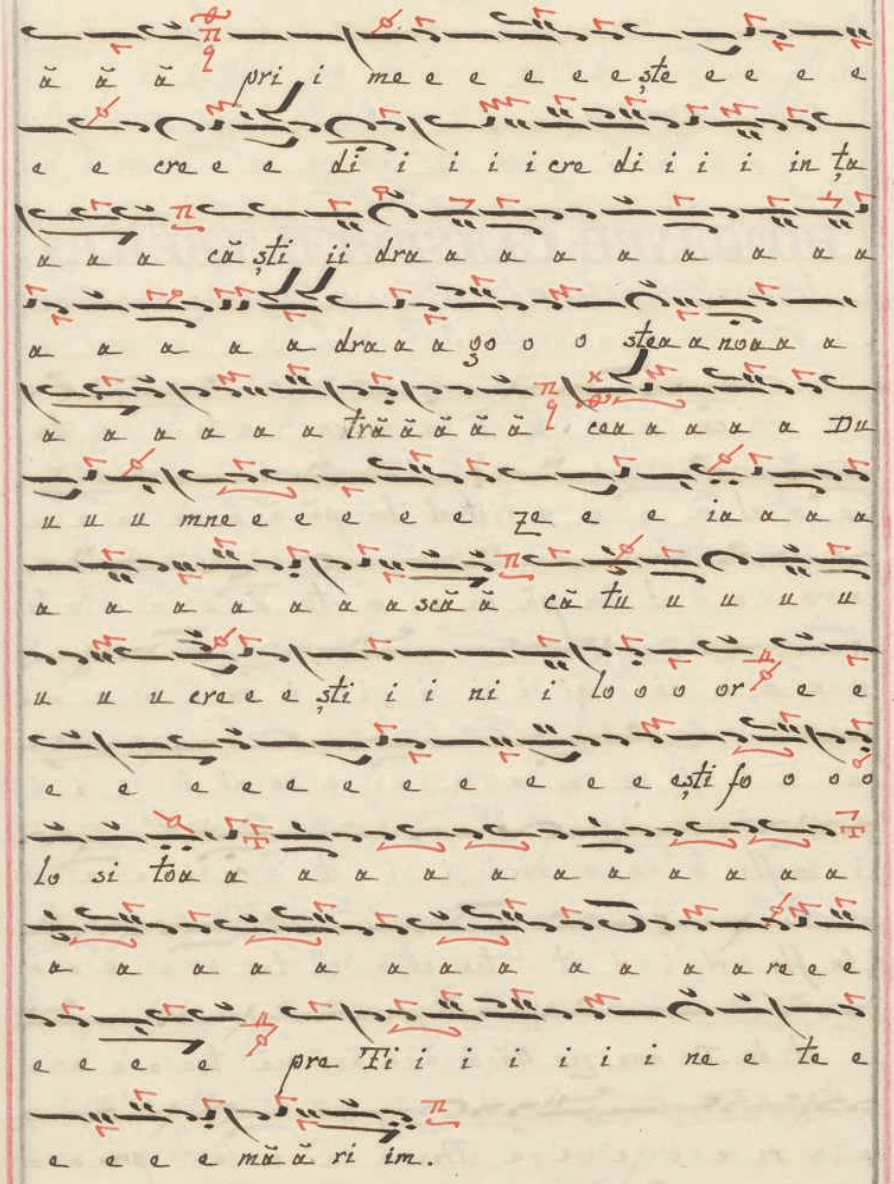




Irmos 38. Facerea Ieromonahului Macarie.

Glas 2. Pa.

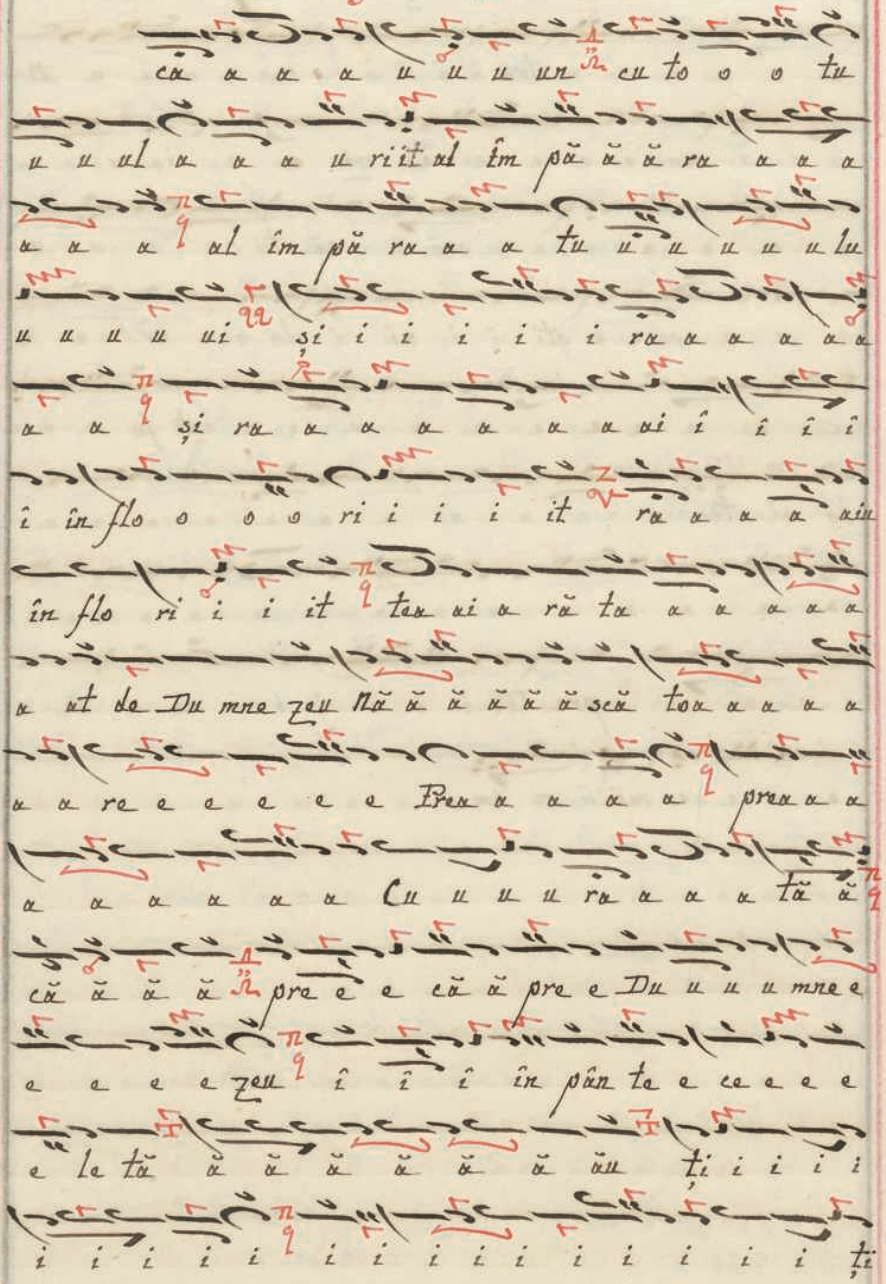


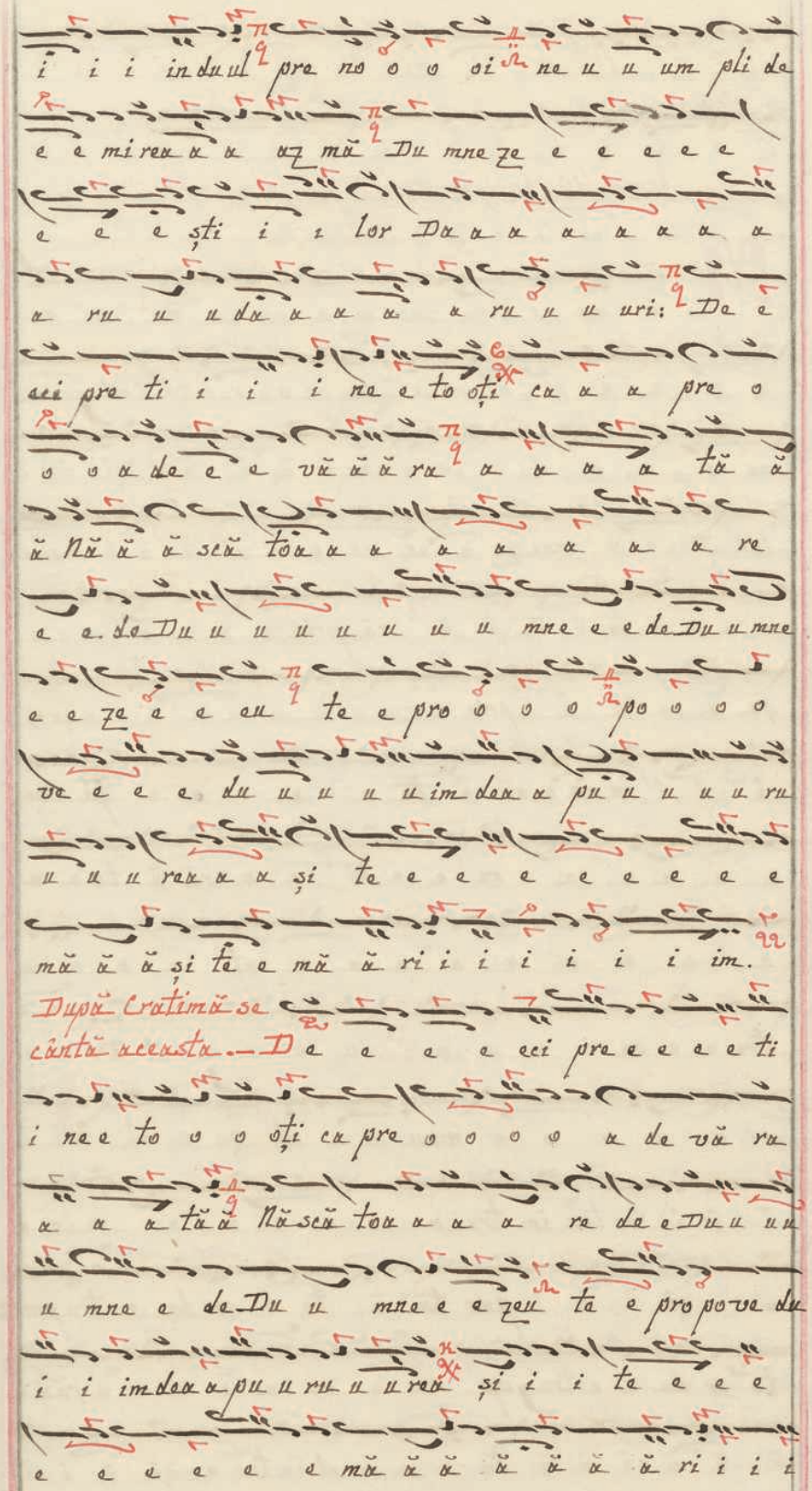

ă ă ă pri i me e e e e e ște e e e e
e e cre e e dĭ i i i i cre dĭ i i i in ț̦u
u u u că ști ii dru u u u u u u u u u
u u u u u dru u u go o o ste u nou u u
u u u u u u trĕ ă ă ă ă cou u u u u Du
u u u mne e e e e e ze e e iu u u u
u u u u u u u scă ă că tu u u u u
u u u cre e e ști i i ni i lo o o or e e
e e e e e e e e e e e e ști fo o o o
lo si tou u u u u u u u u u u u
u u u u u u u u u u u u re e e
e e e e pre Fi i i i i i i i ne e te e
e e e e mă ă ri im.

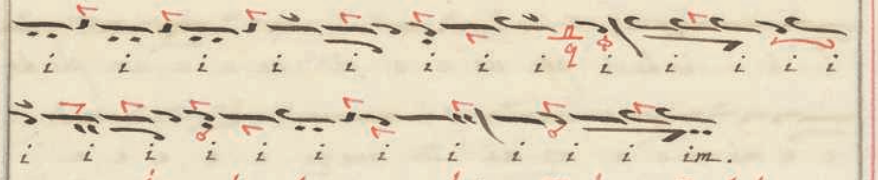
IRMOASELE CLASULUI AL TREILEA.

Irmosul 39. facerea lui Balasie Protul și Nomofilaxs.

glas 3. ĕr ră.

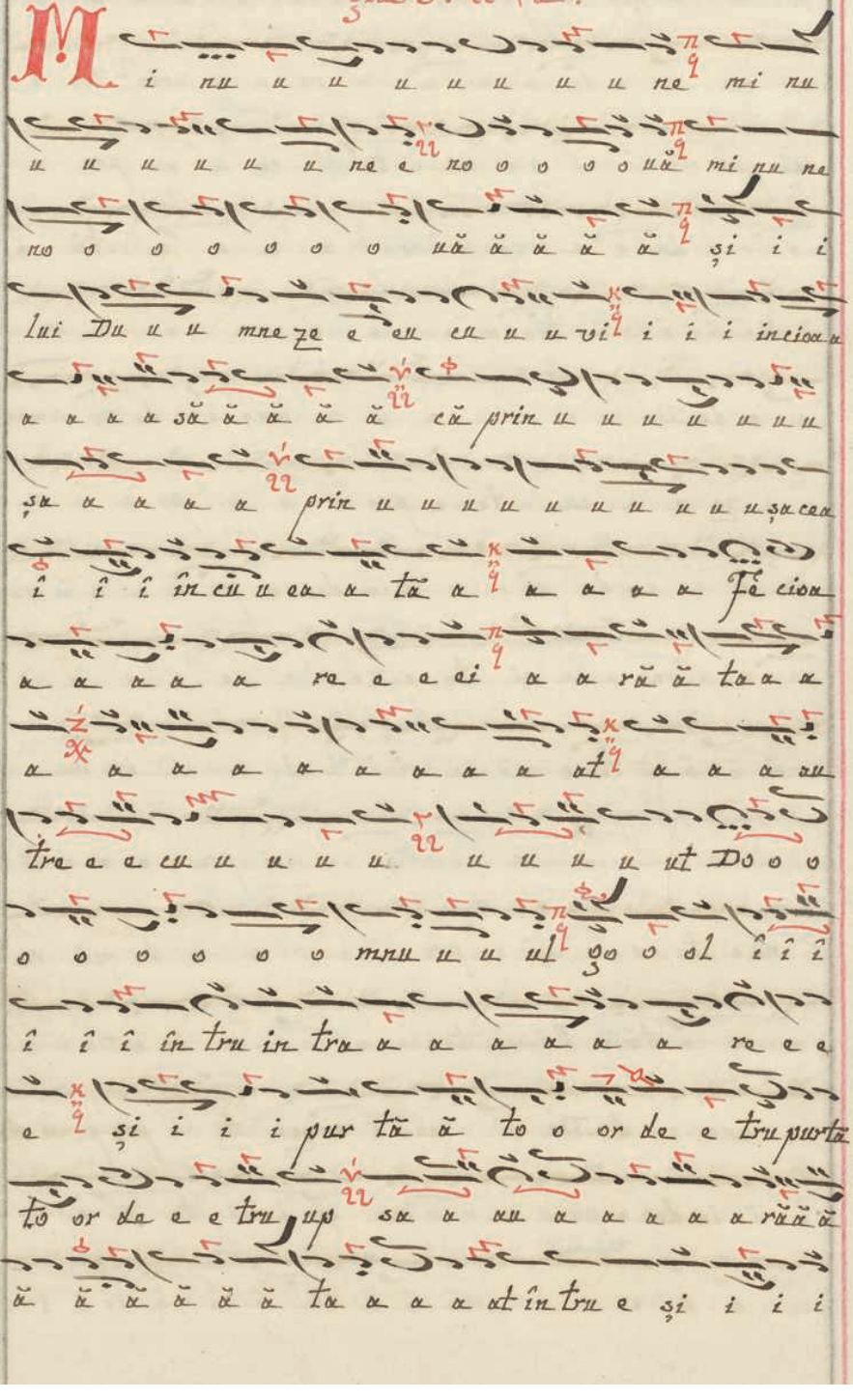


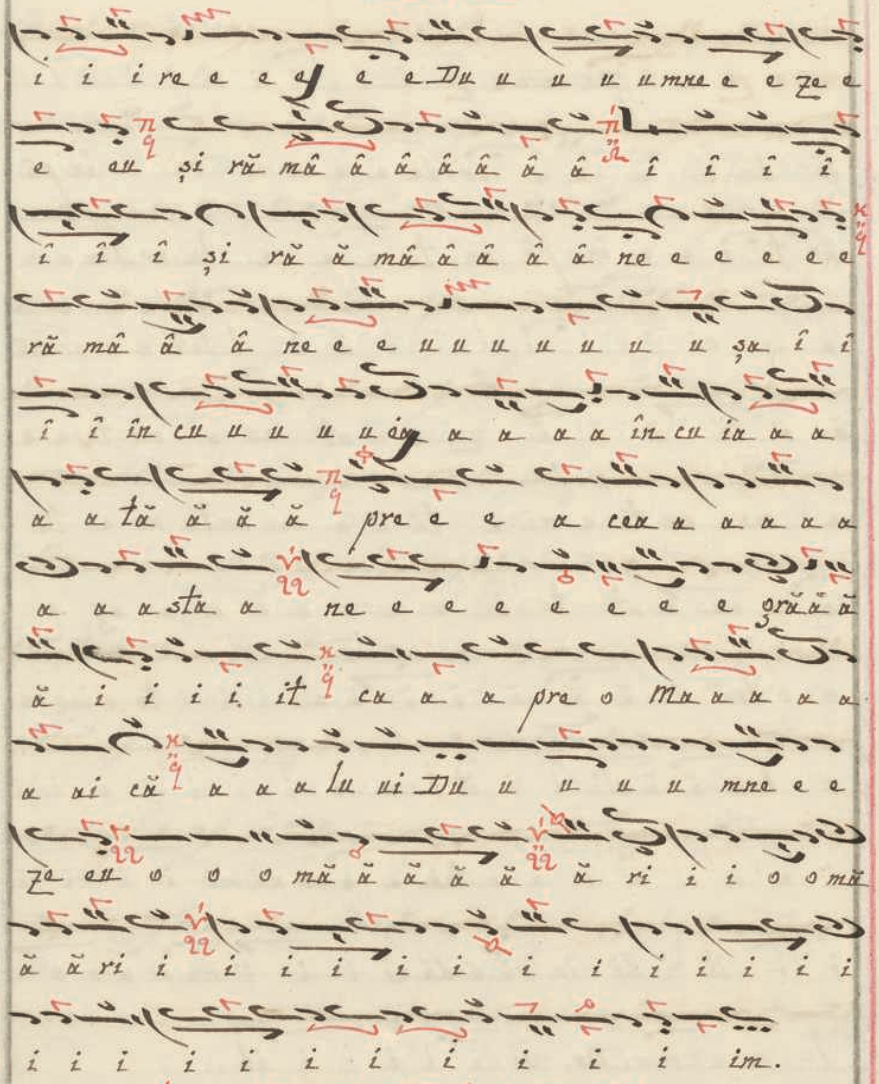

i i i in du ul pre no o o oi ne u u um pli de
e e mi reu u u uz mă Du mne ze e e e e e
e e e ști i i lor Du u u u u u u u
u ru u u du u u u u ru u u uri: De e
cei pre ti i i i ne e to oți cu u u pre o
o o u de e e vă ă ă ru u u u u tă ă
ă Nă ă ă seă toa u u u u u u u re
e e de Du u u u u u u u mne e e de Du u mne
e e ze e e eu te e pro o o o po o o o
ve e e e du u u u u im deu u pu u u u u ru
u u u reu u u și te e e e e e e e e
mă ă ă și te e mă ă ri i i i i i i i im.
După Cratimă se
cântă aceasta. — De e e e e cei pre e e e e ti
i ne e to o o oți cu pre o o o o u de vă ru
u u u tă ă Nă seă toa u u u ra de e Du u u u
u mne e de Du u mne e e zeu te e pro po ve du
i i im deu u pu u ru u u reu și i i te e e e
e e e e e e mă ă ă ă ă ă ă ri i i i



Irmos 40. facerea aceluiași Balașie Preotul.

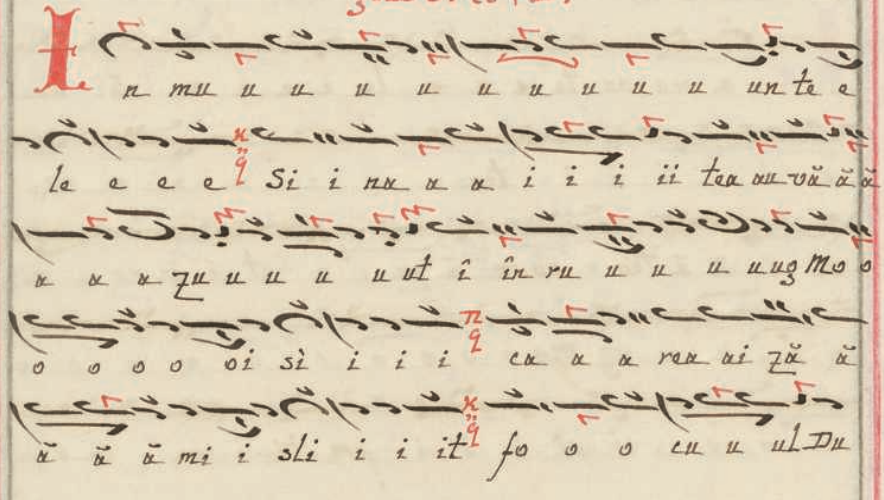
glas 3. ïï rá.

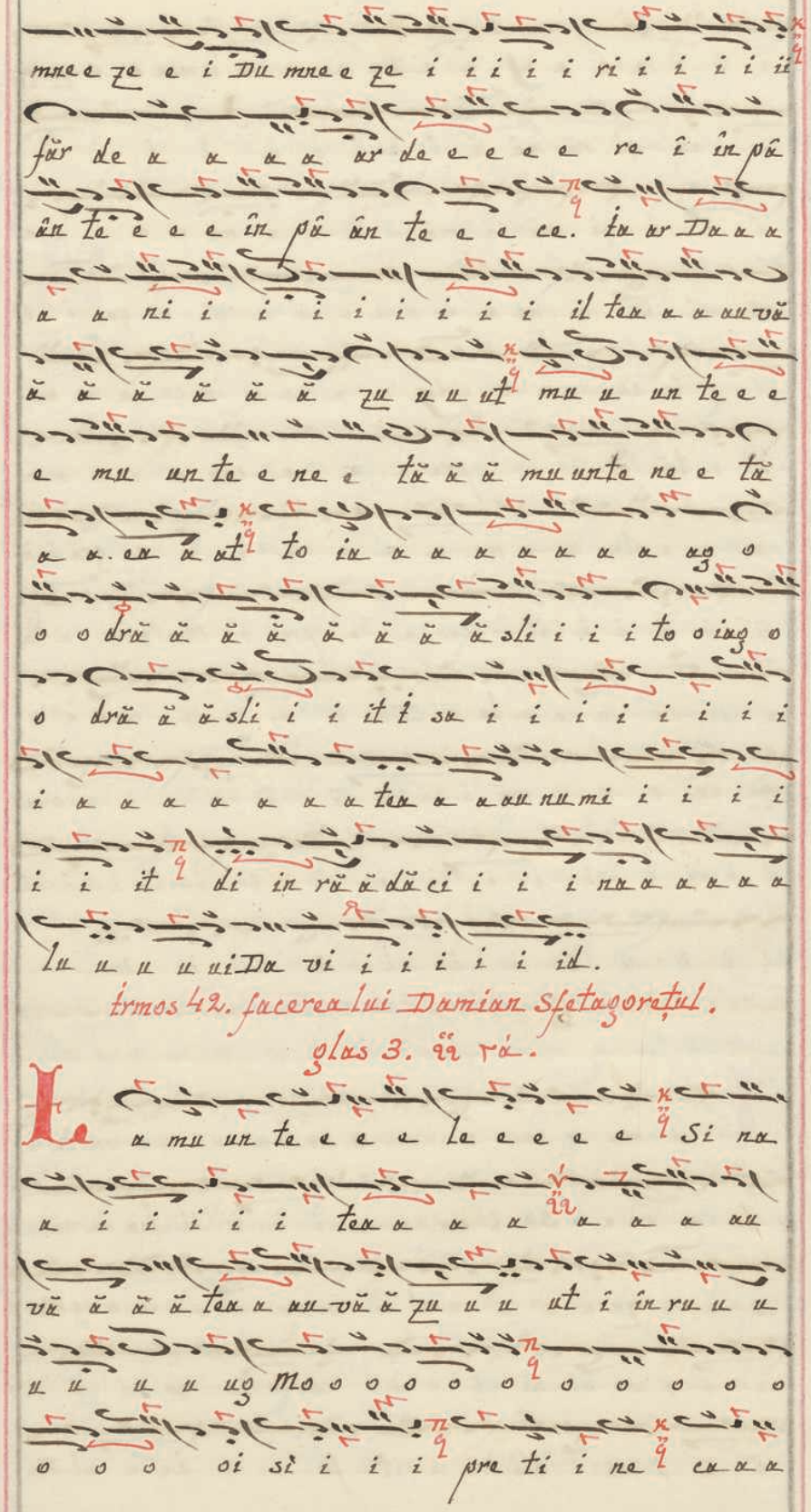




Irmos 4i. Al lui Balasie Preotul.

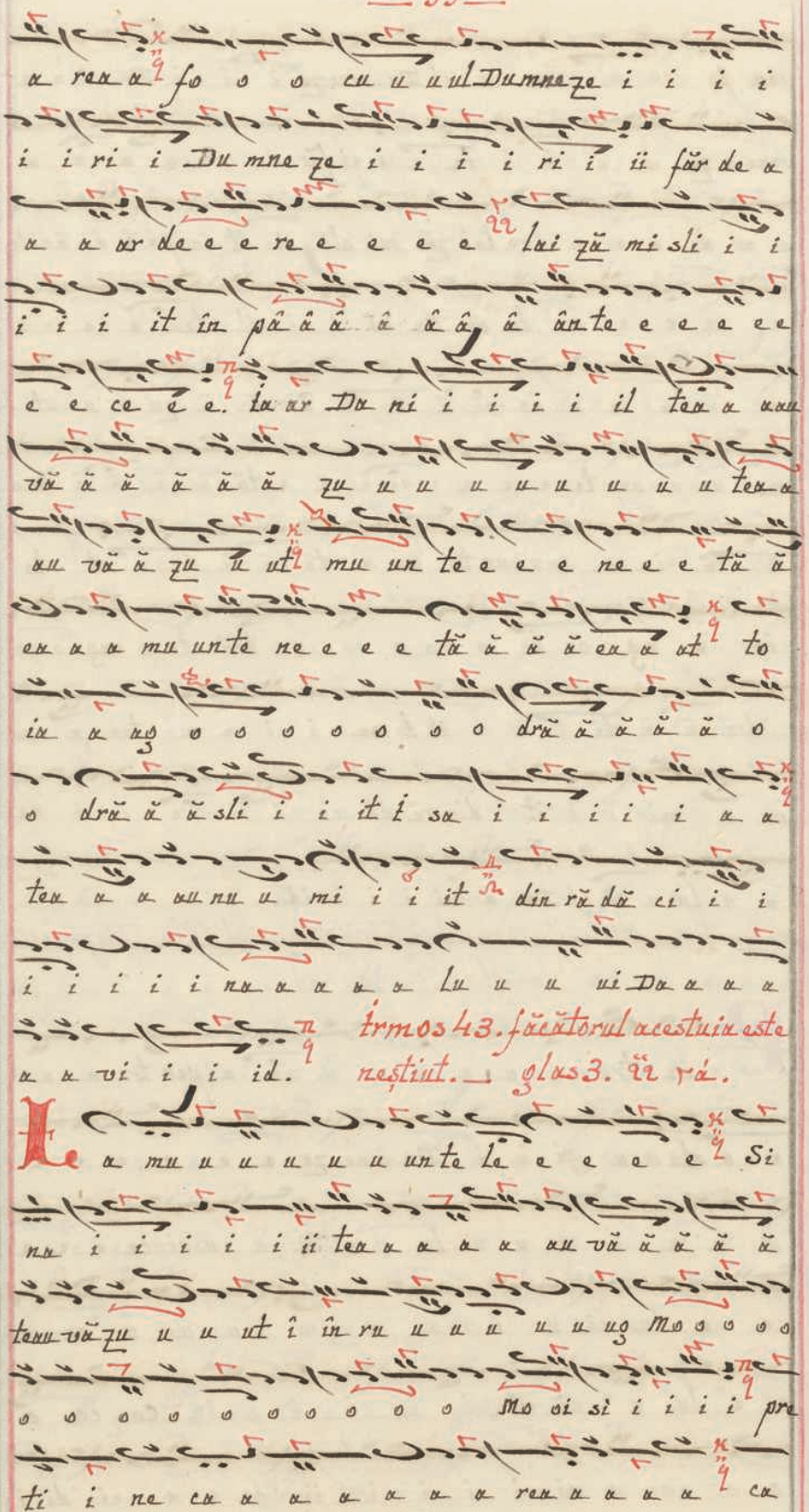
Glas 3. ïï rá.

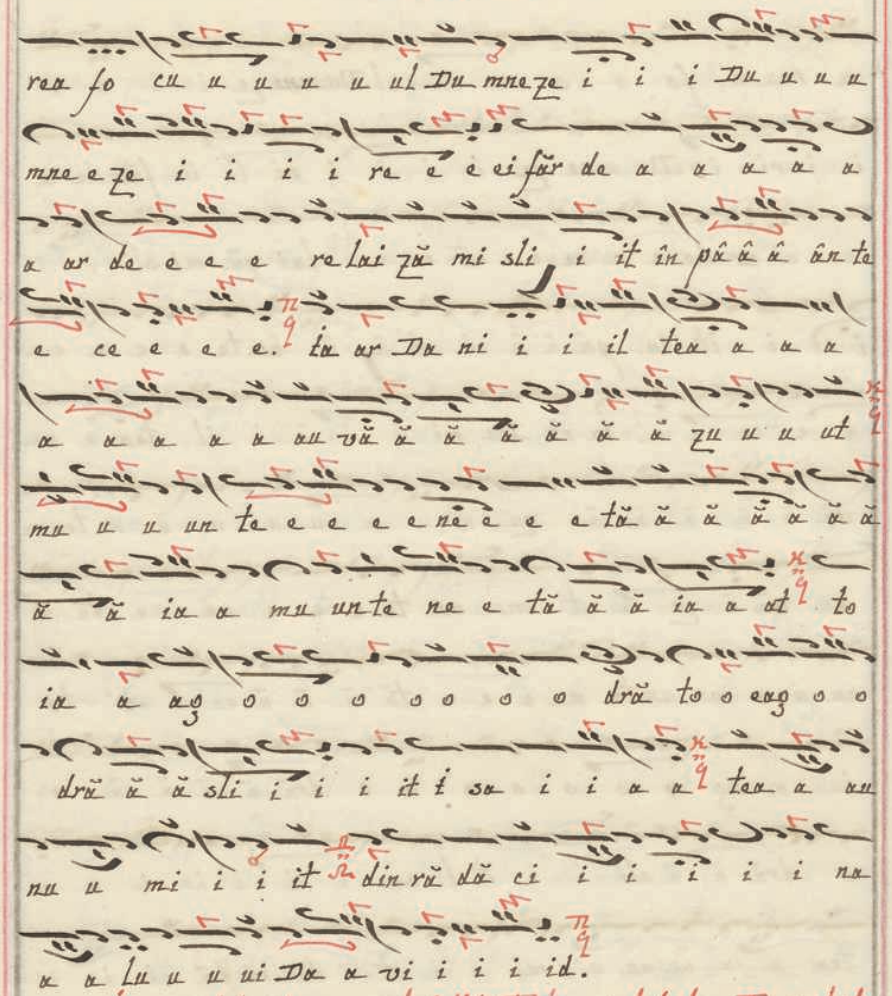




Irmos 42. facerea lui Damian sfetagoretul.

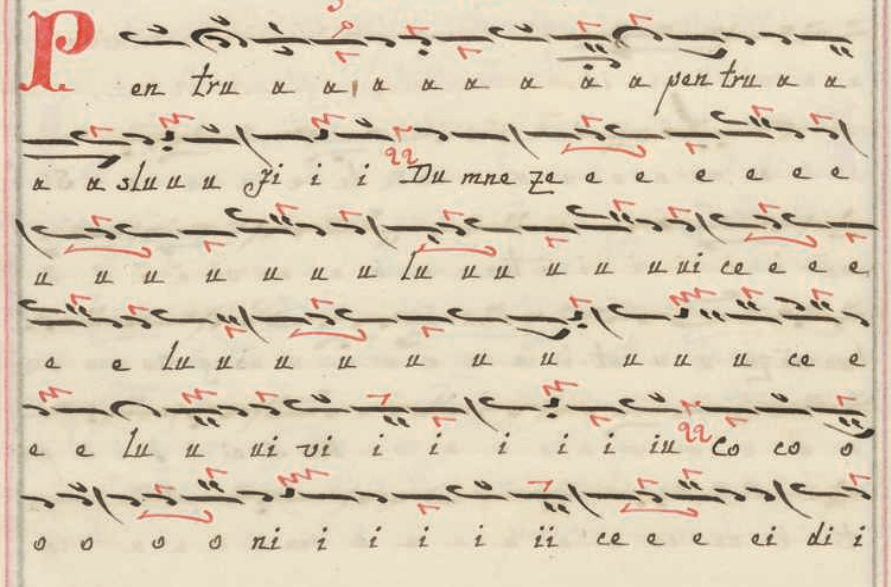
glas 3. ĕĕ rá.

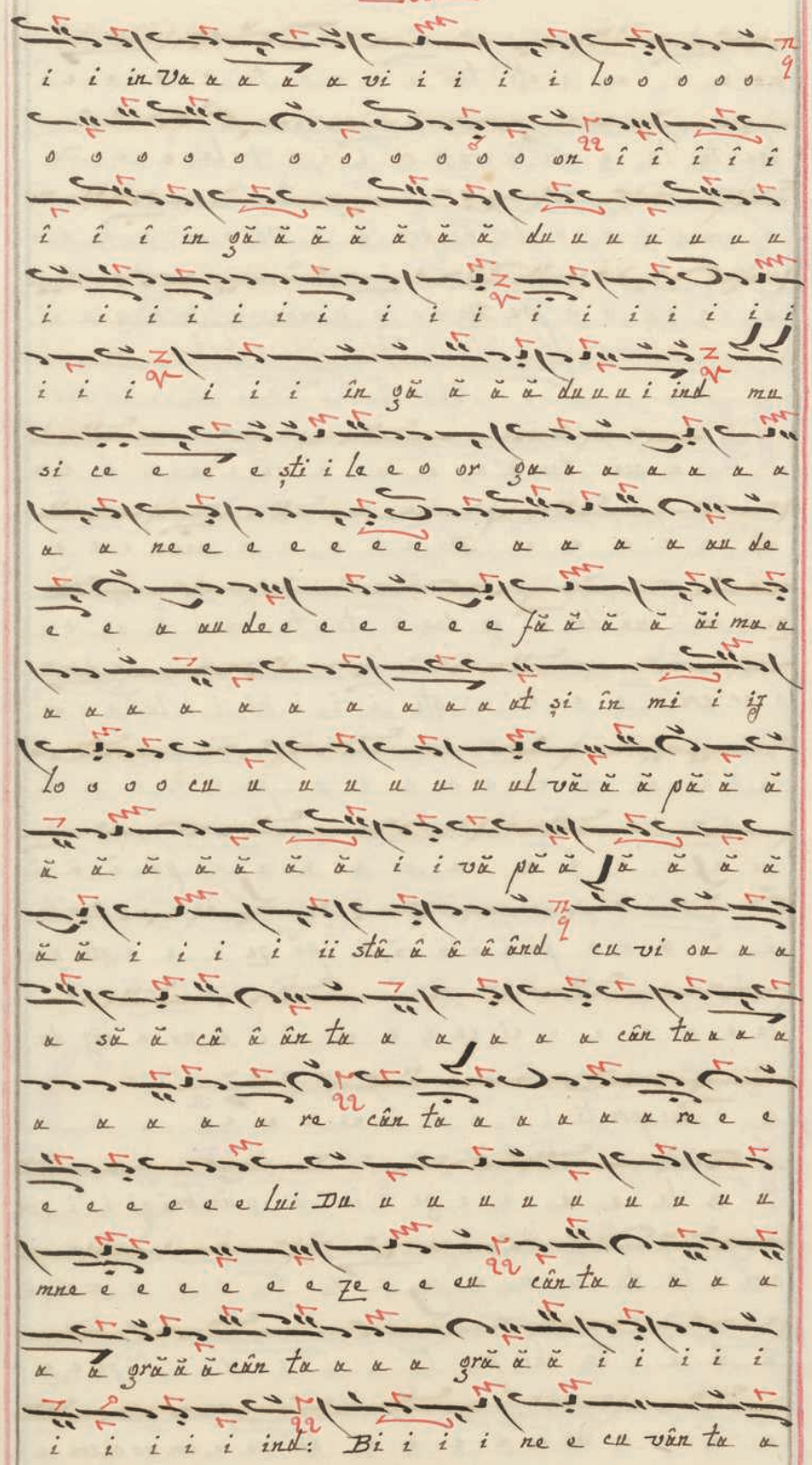

fo cu u ul Dumneze
Dumne ze
lui zĕ mi sli
în pă â ă â ă â â unte
e ce e e. ta ar Dă ni il tea
zu u u u u u u u u tea
mu un te ne tă
unte ne tă to
dră ă ă ă ă o
o dră ă ă sli it i sa
tea mi it din ră dă ci
lu u u ui Dă
vi id.
Irmos 43. făcătorul acestuia este
necunoscut. — glas 3. ĕr rá.
mu u u u u u unte le e e e Si
tea u u u u uu vă ă ă ă ă
tea vă zu u u ut î în ru u u u u uo mo o o o o
mo oi si i i i i pre
ti i ne cu u u u u u u rea u u u u ca

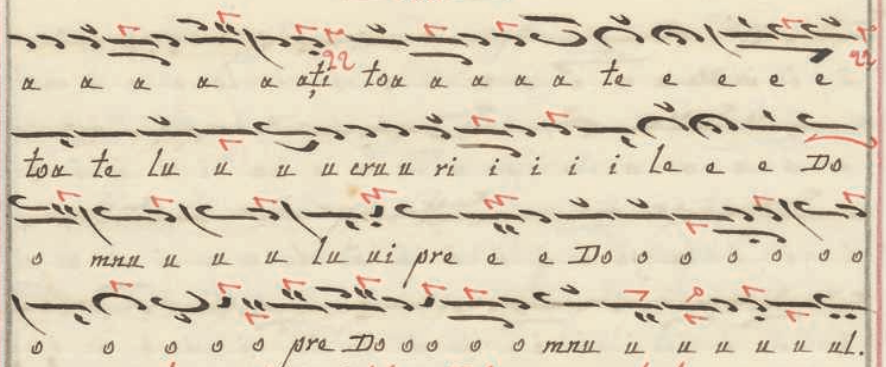


Irmos 44. facerea lui Kir Petru cel dulce, Berechat.

glas 3. ŭă rŭ.

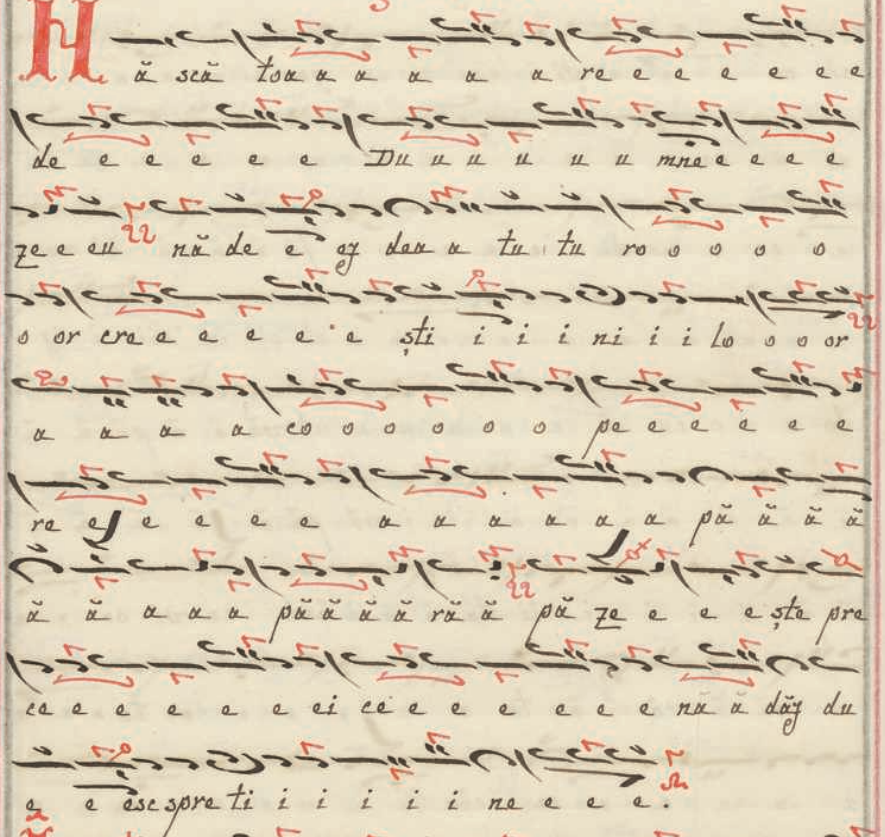


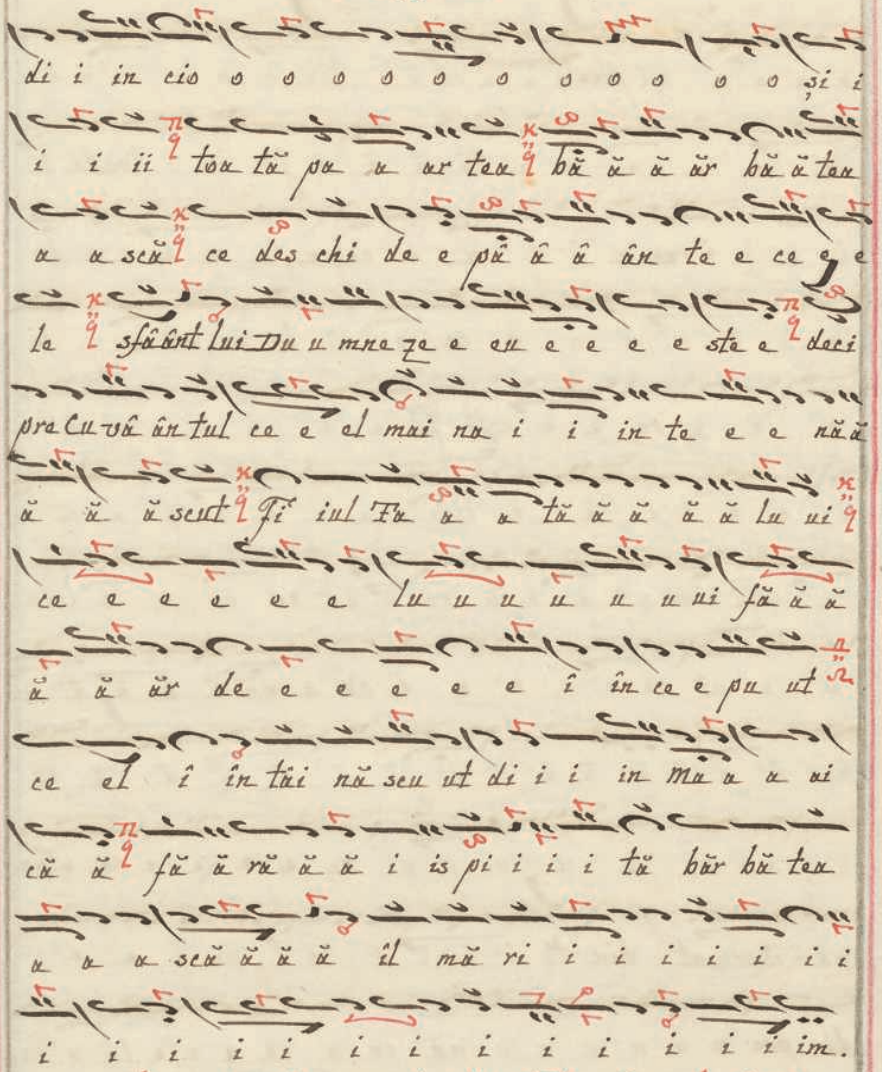




Irmos 45. Al lui Petru Berechet.

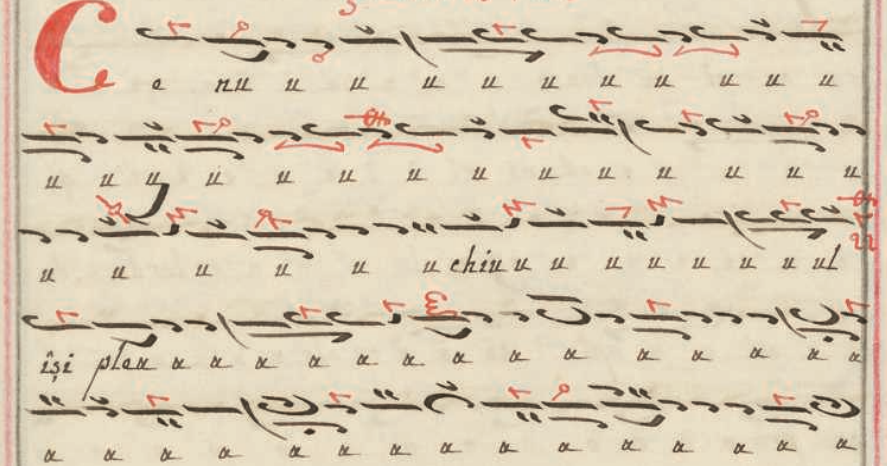
Glas 3. Şă ră.

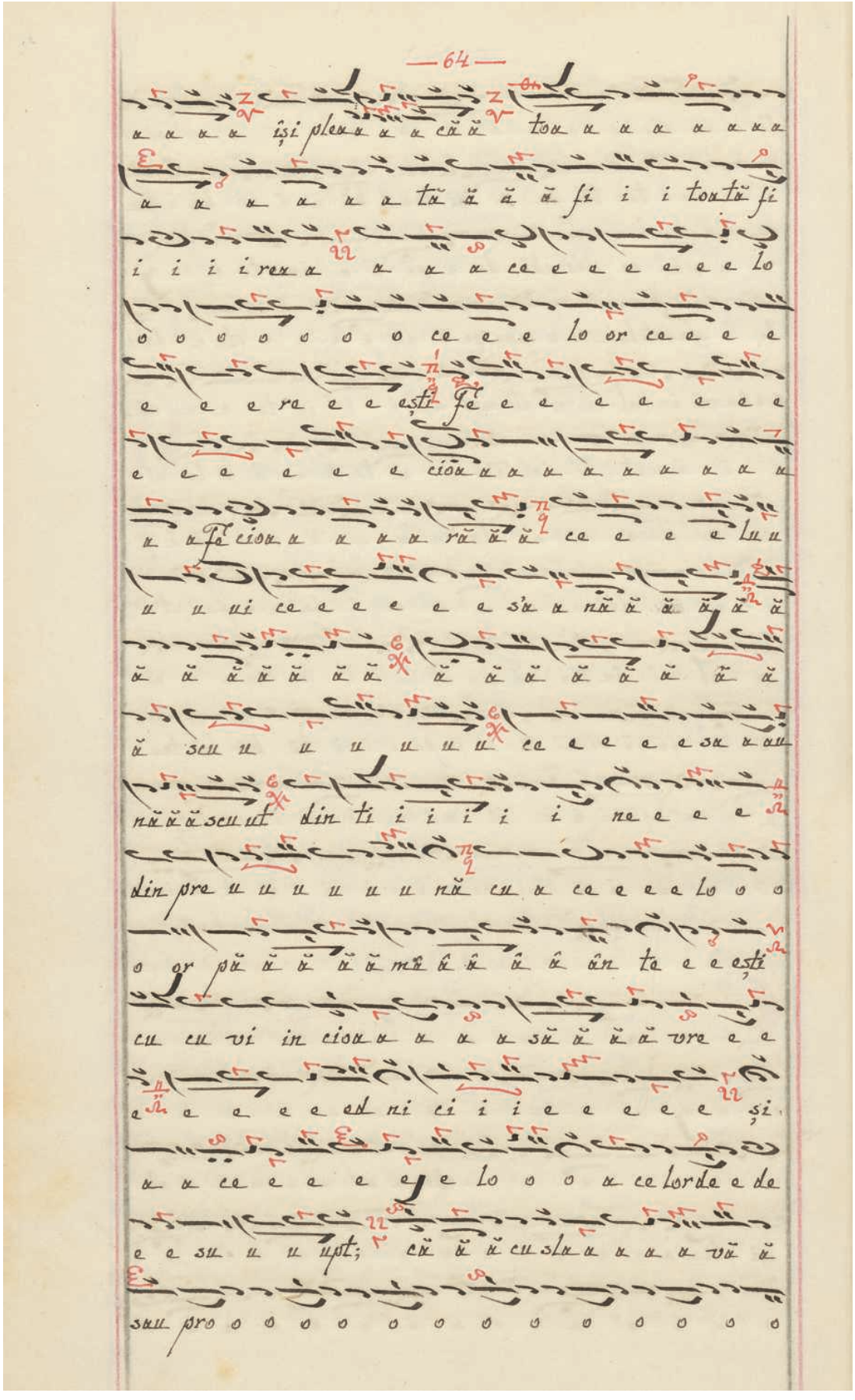


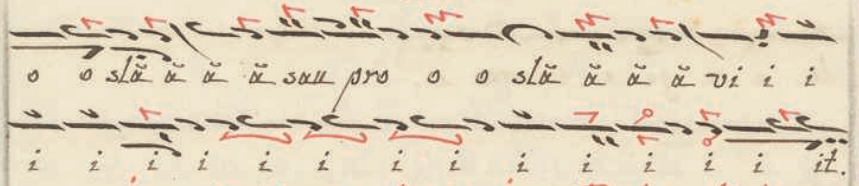


Irmos 46. facerea lui Kir Petru Exambadarie.

Glas 3. ꙗ҃. ра҃.

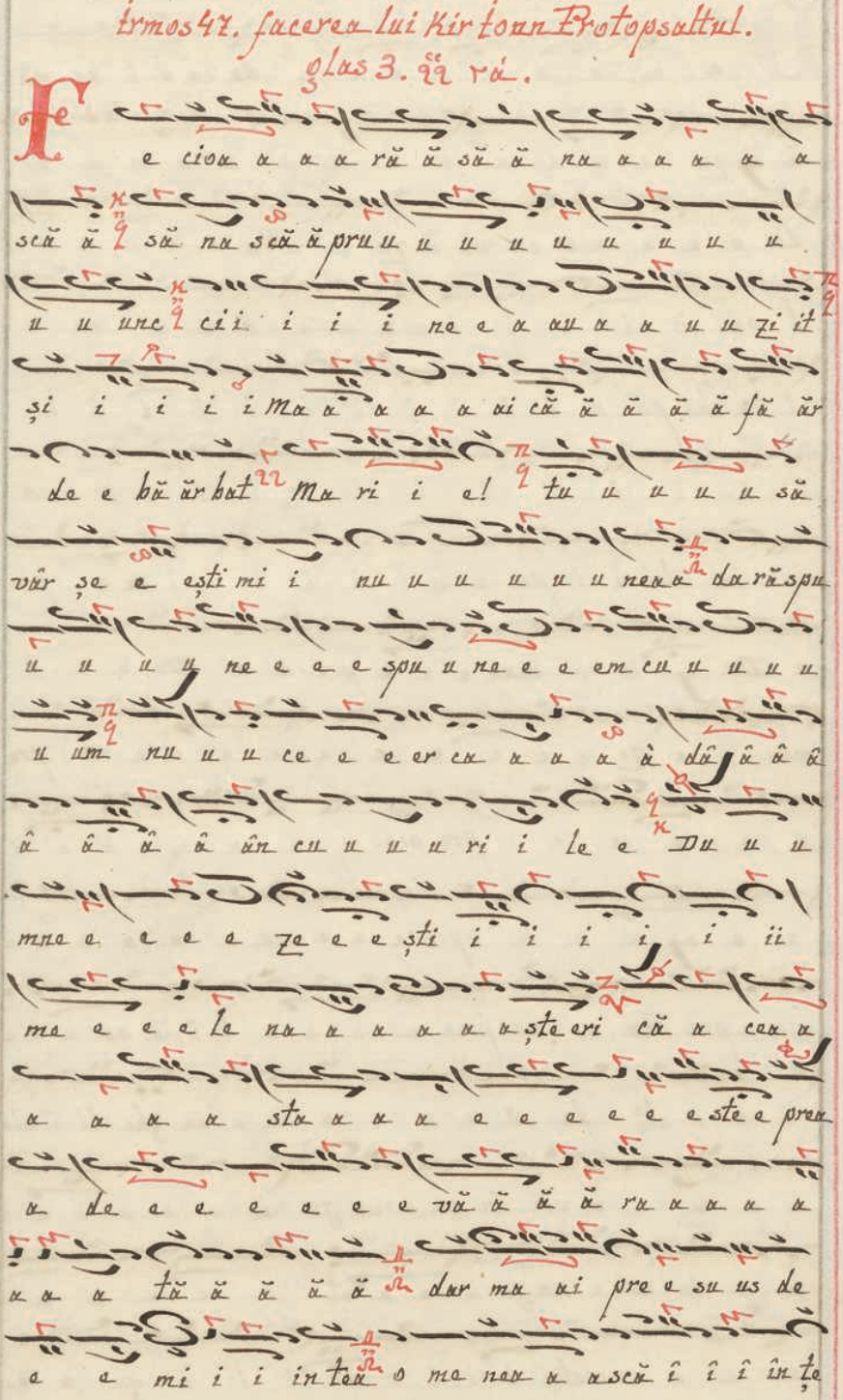






Irmos 4z. facerea lui Kir Ioan Protopsaltul.

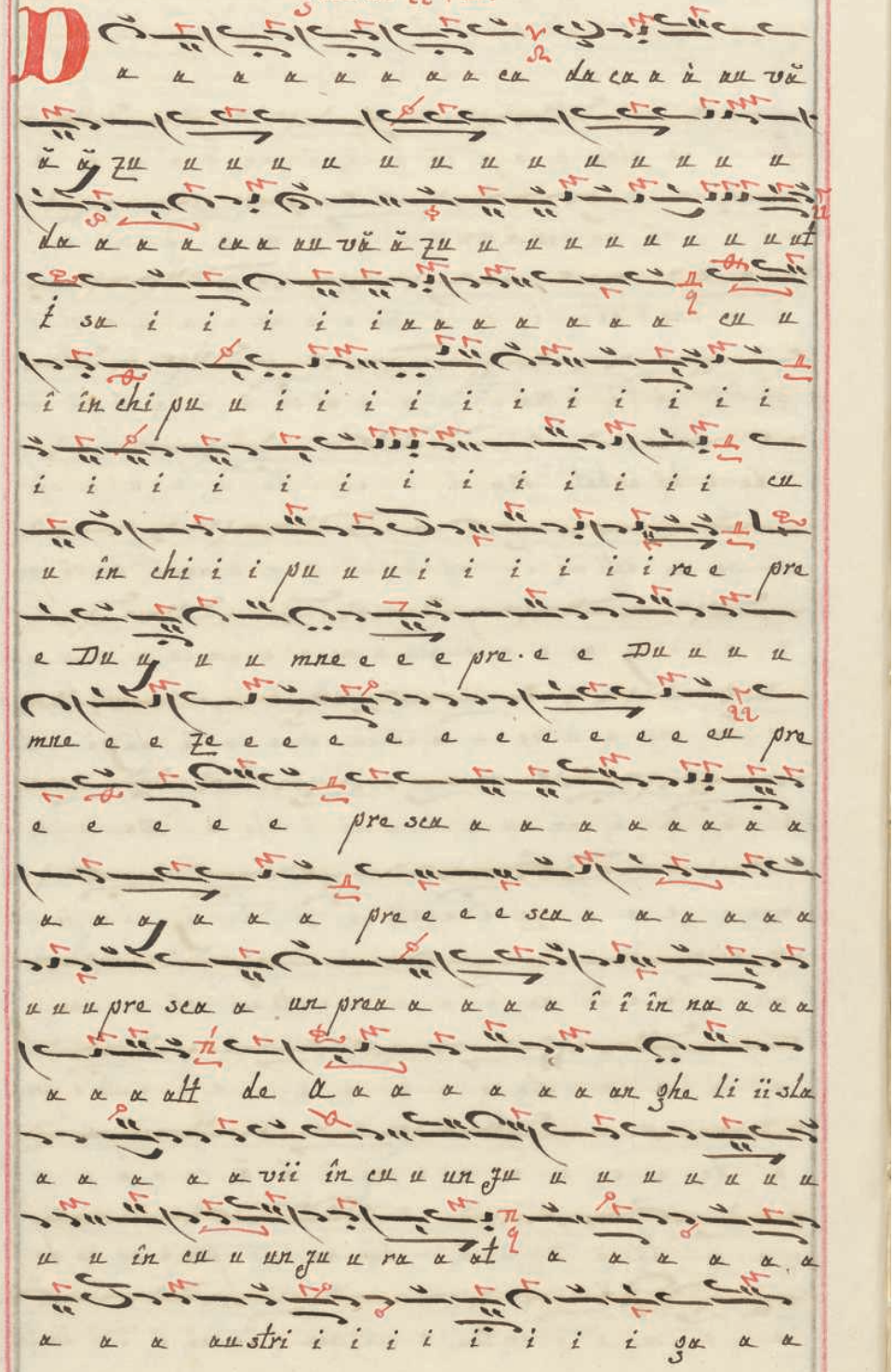
glas 3. ĕĕ ră.

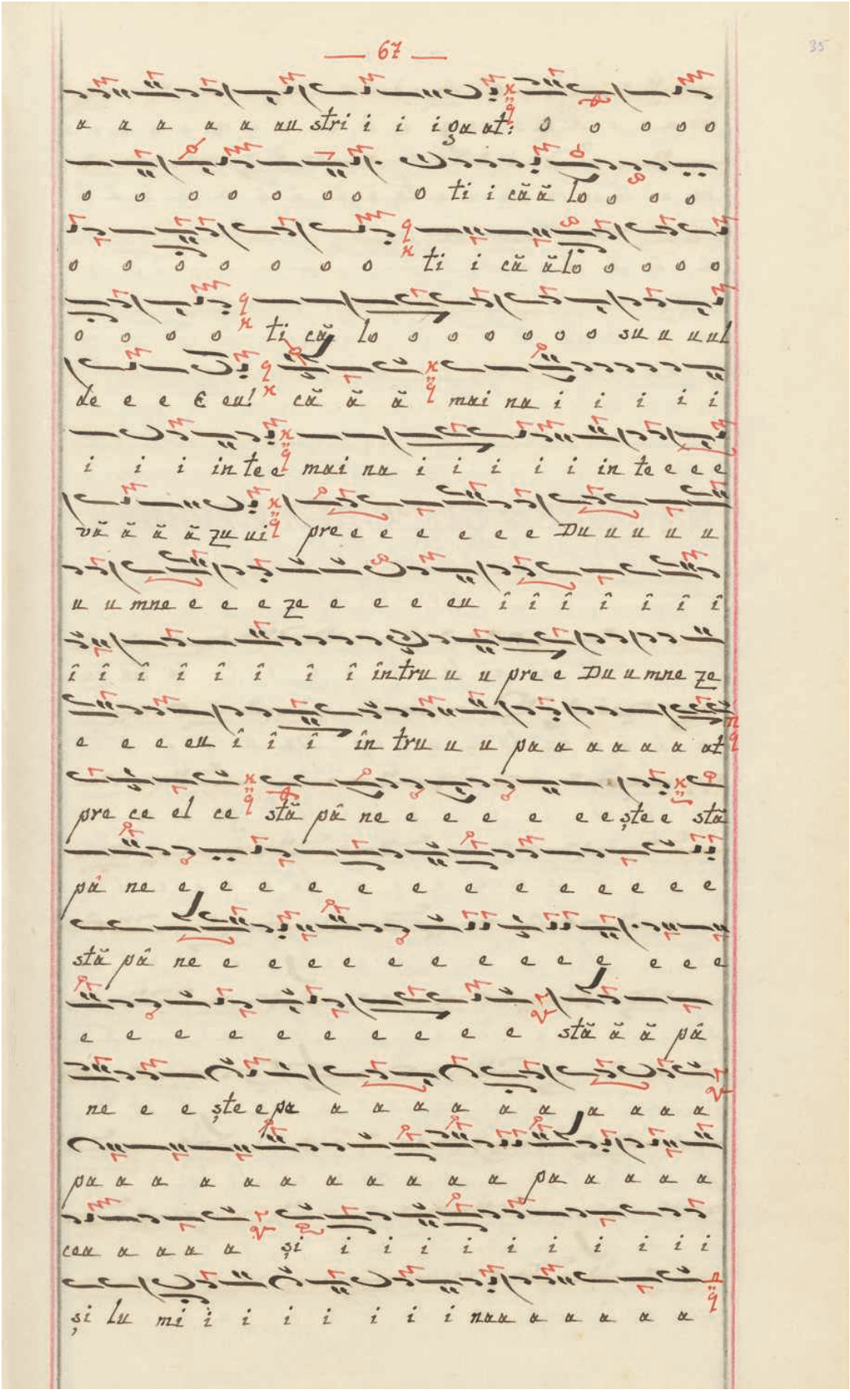


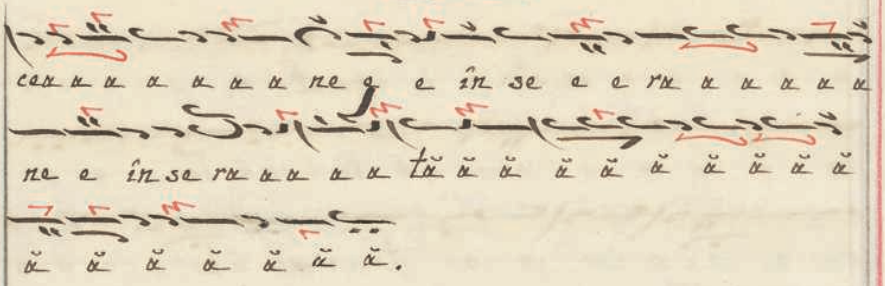


Irmos 48. facerea Ieromonahului Macarie.

Glas 3. Ïï rá.



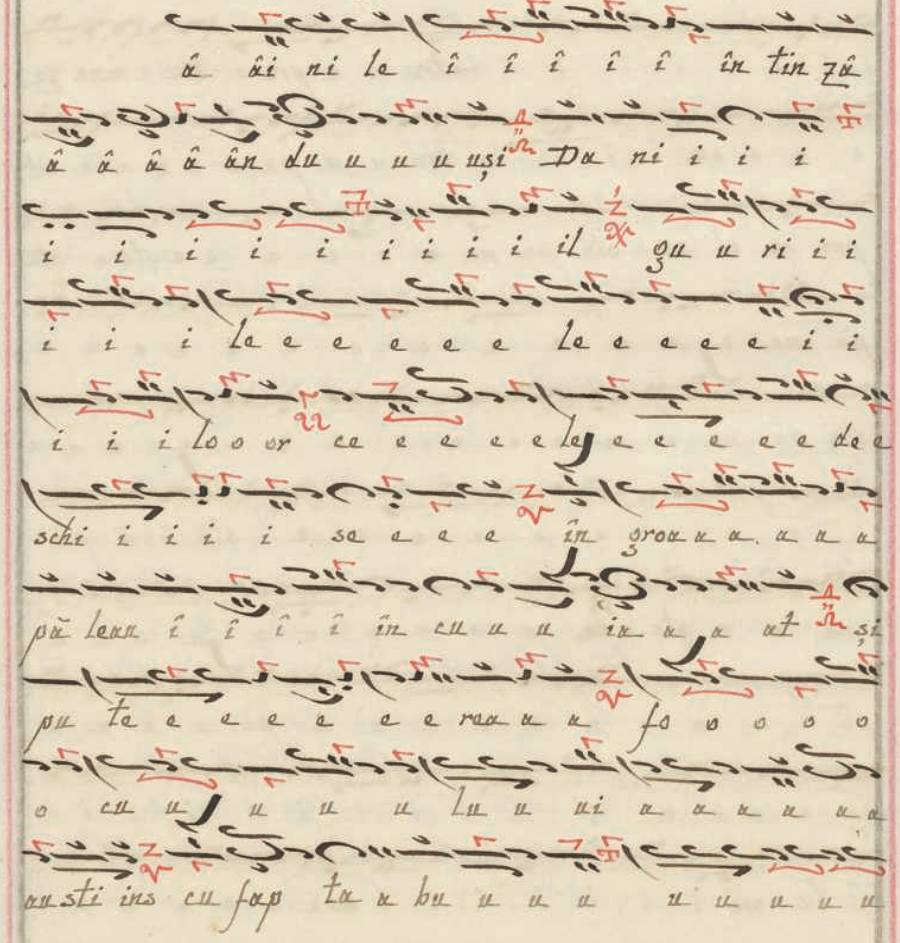


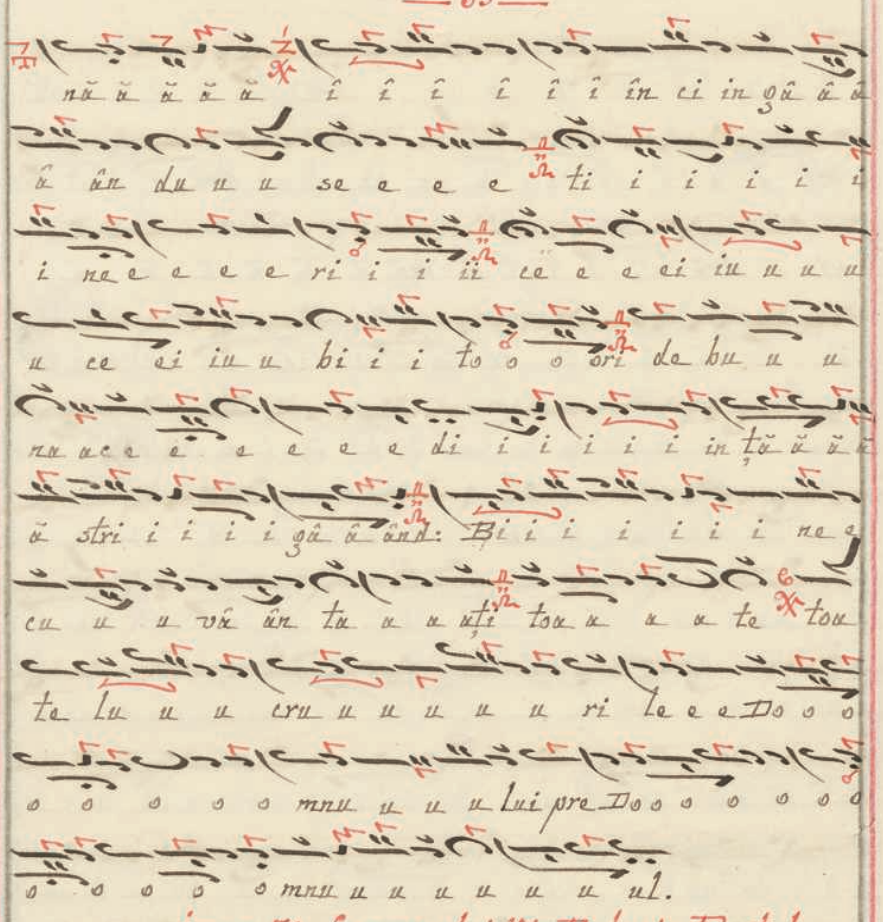


IRMOASELE CLASULUI A PATRULEA.

Irmosul 49. facerea Arhiereului Chermano, Neon Patron.

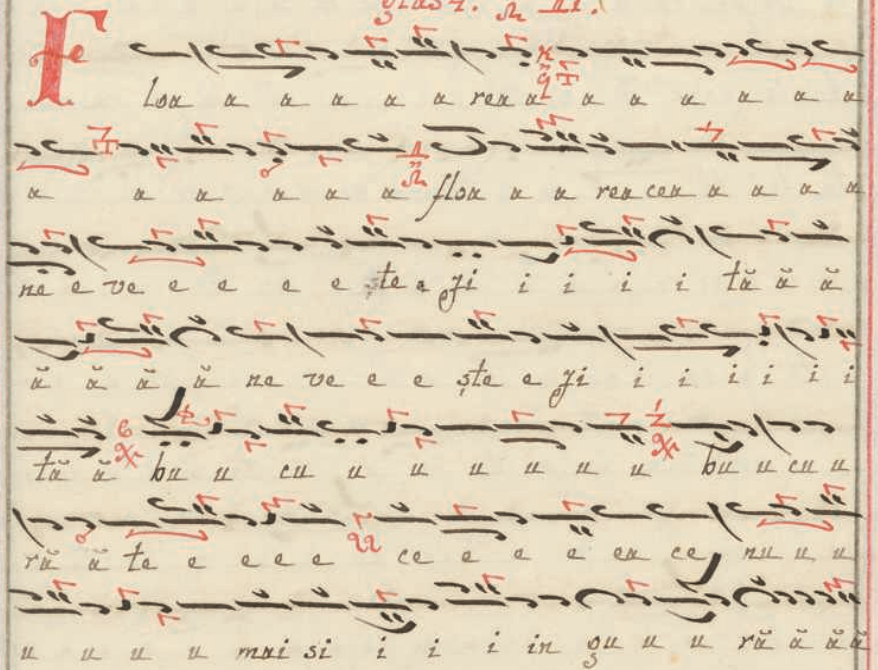
Glas 4. Ni si.

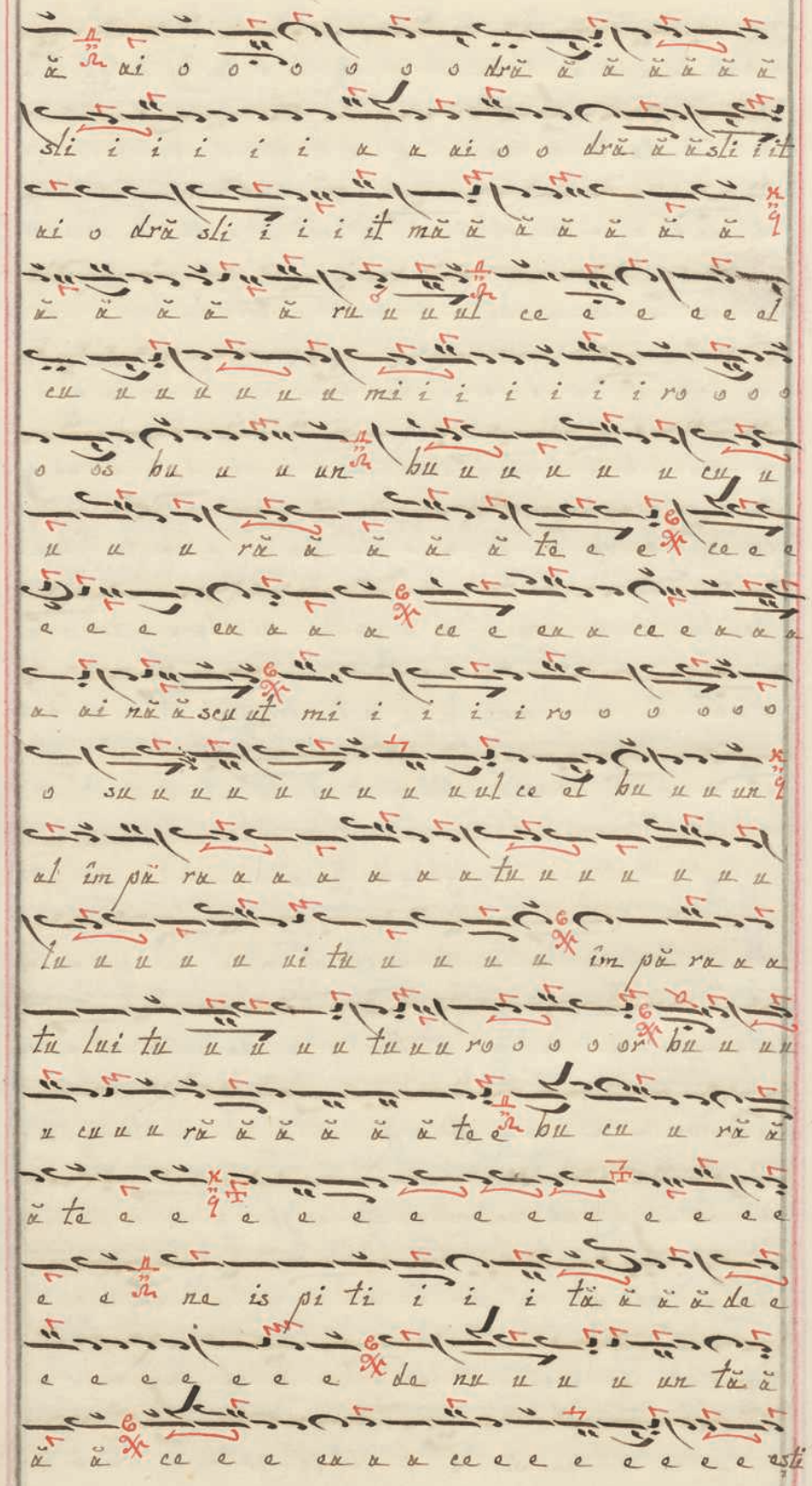


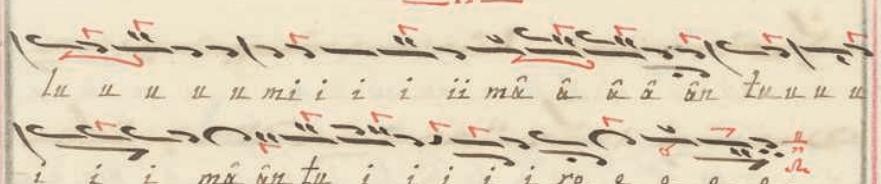


Irmos 50. Facerea lui Kir Balasie Preotul.

Glas 4. Ni.

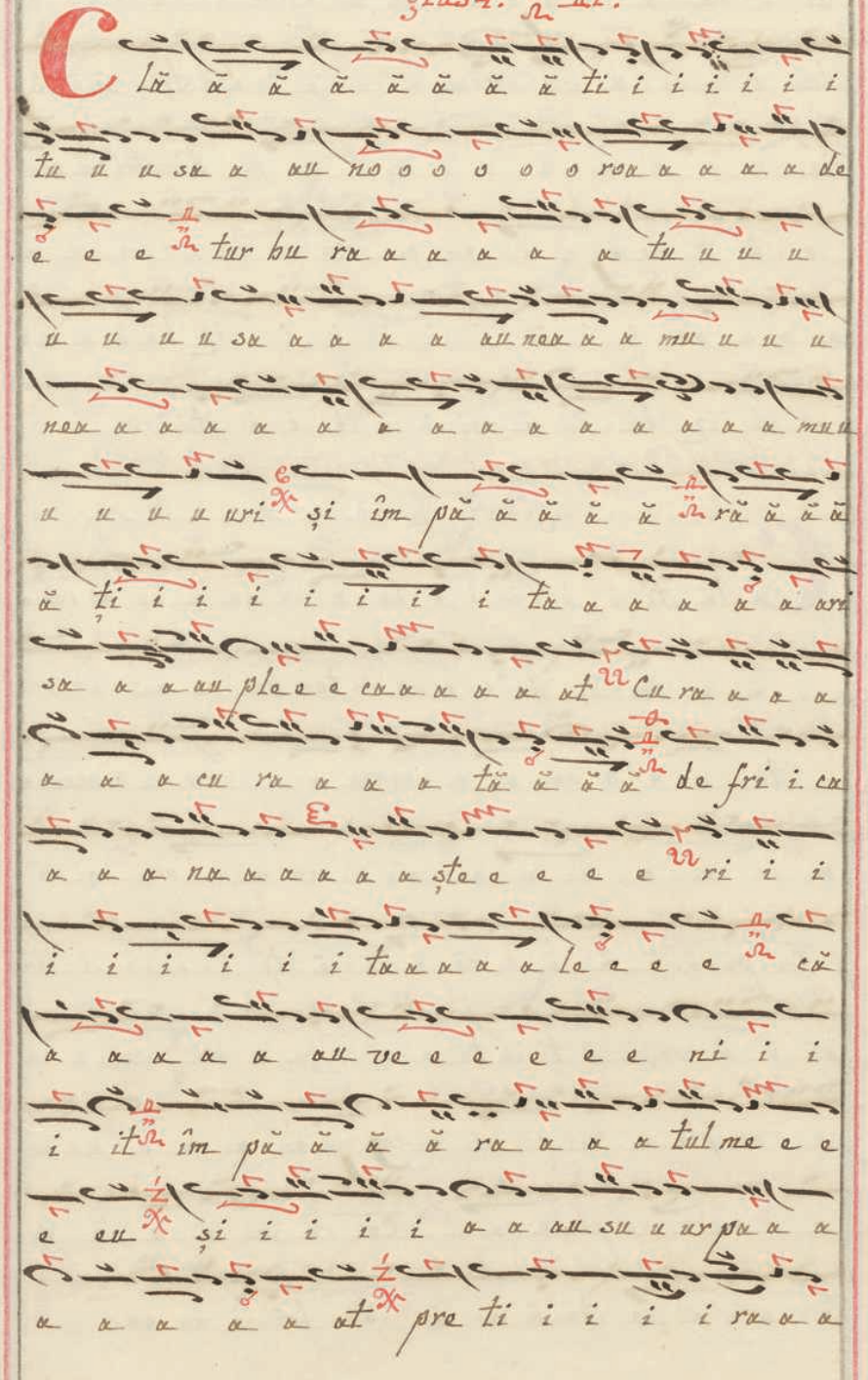


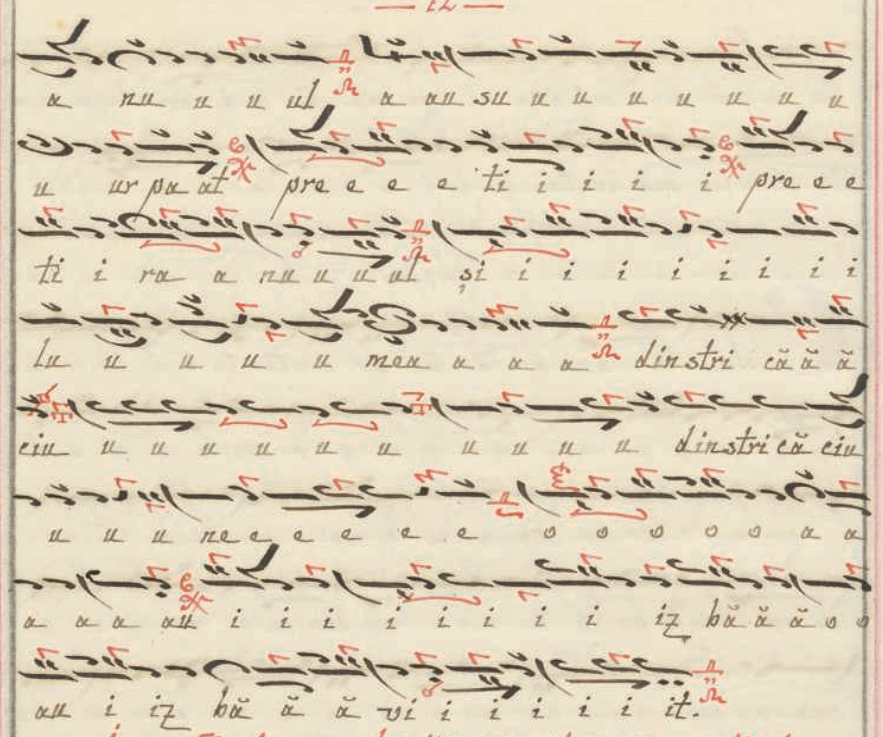




Irmos 5i. Facerea lui Kir Damian Sfetagorețul.

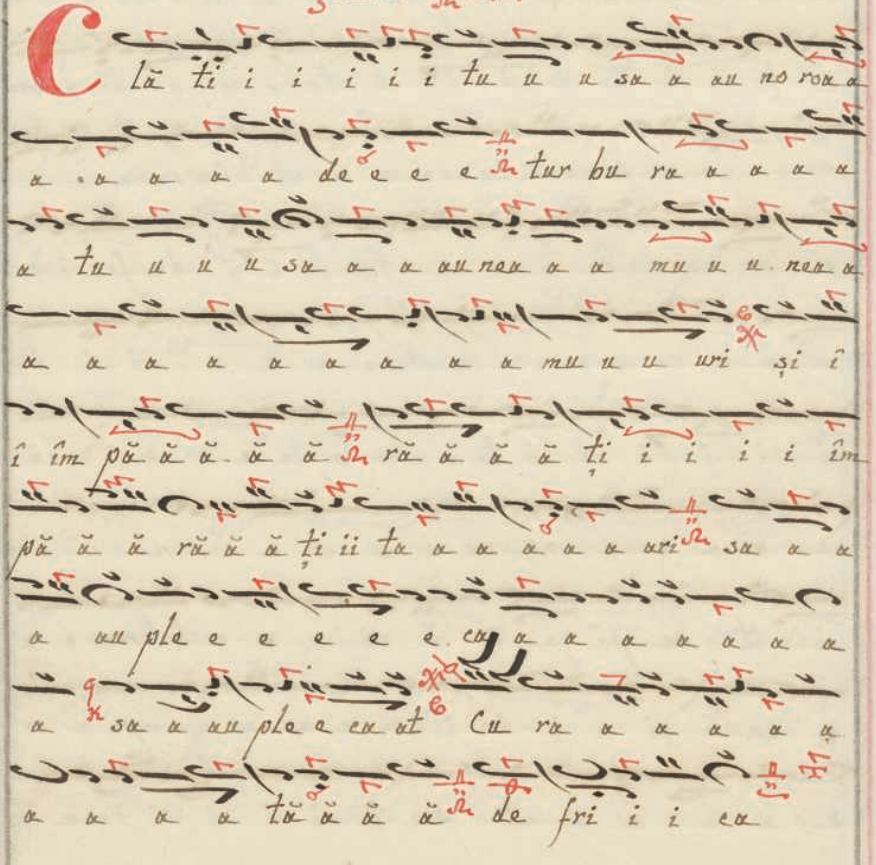
glas 4. ai.

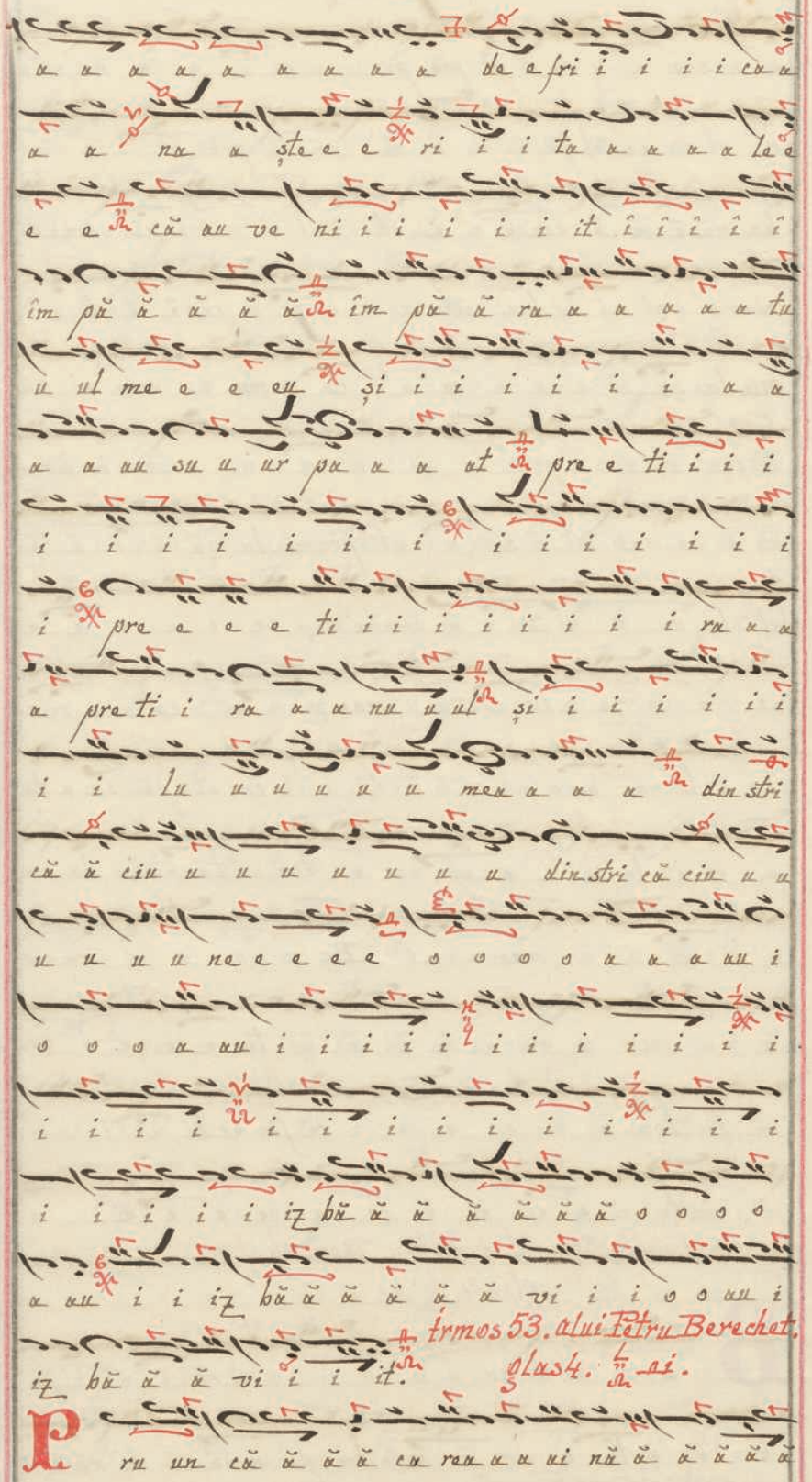


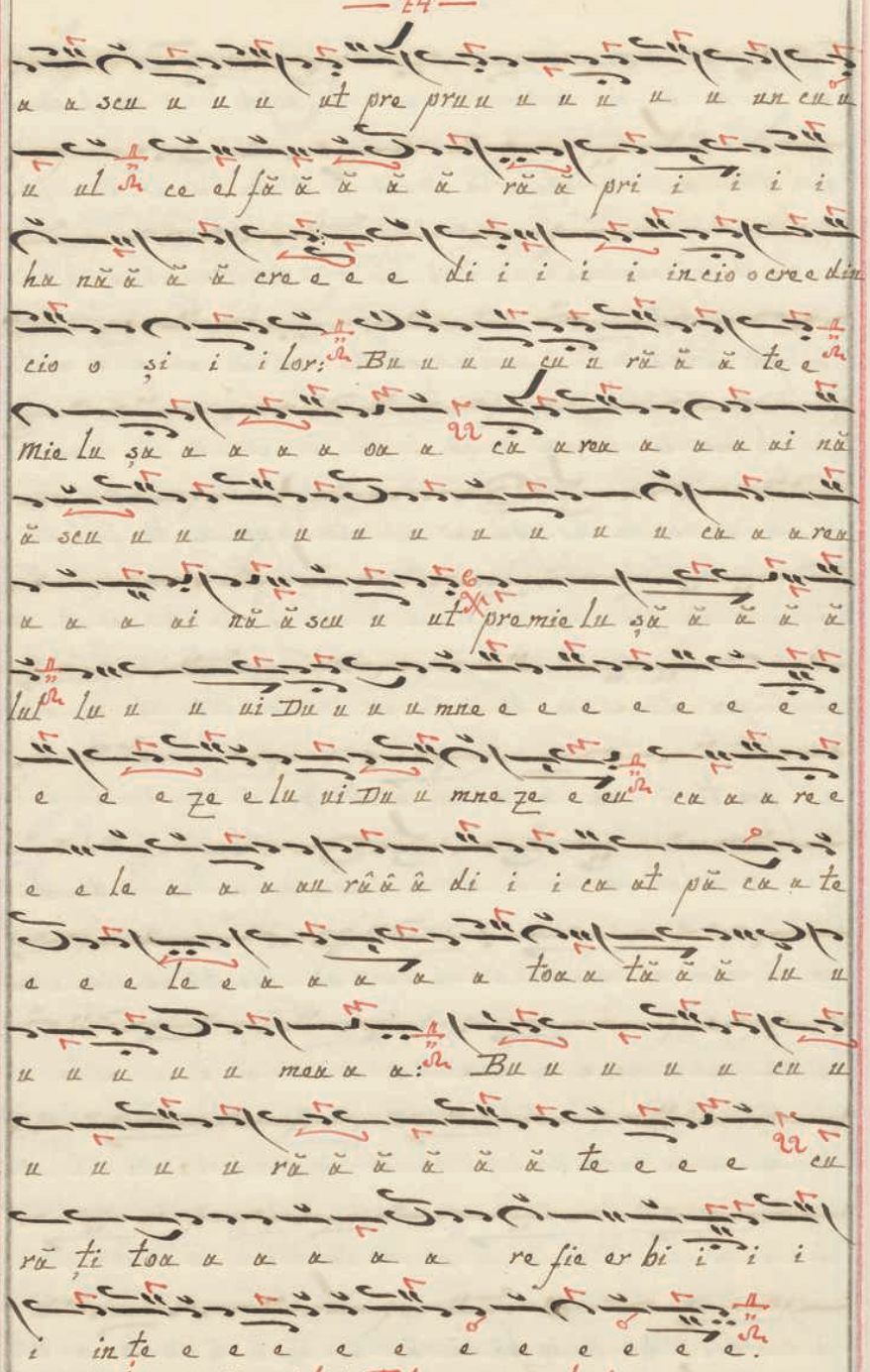


Irmos 52. facerea lui Kir Dimitrie Domesticul.

Glas 4. -ai.
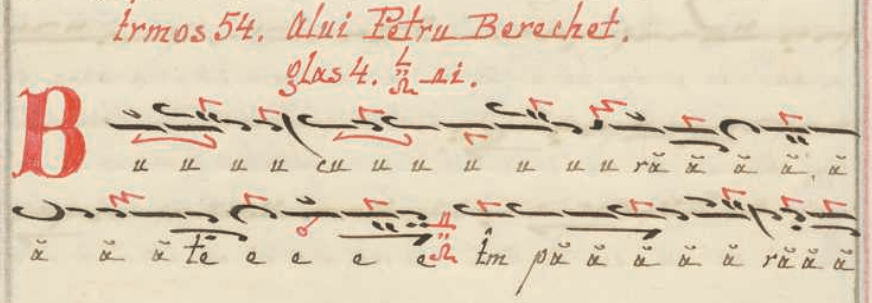


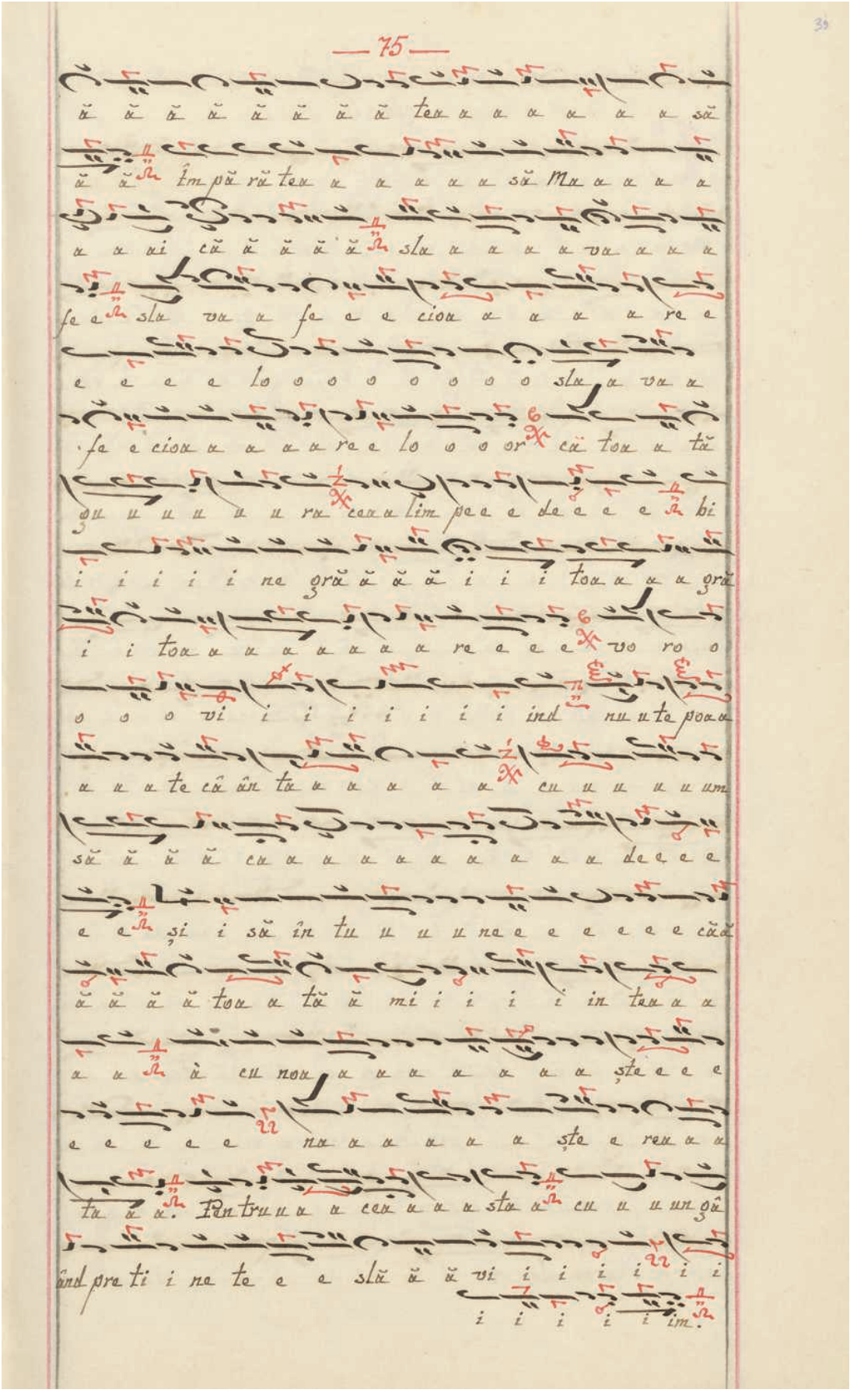

Irmos 53. alui Petru Berechet.
Glas 4. Ni.



Irmos 54. Alui Petru Berechet.

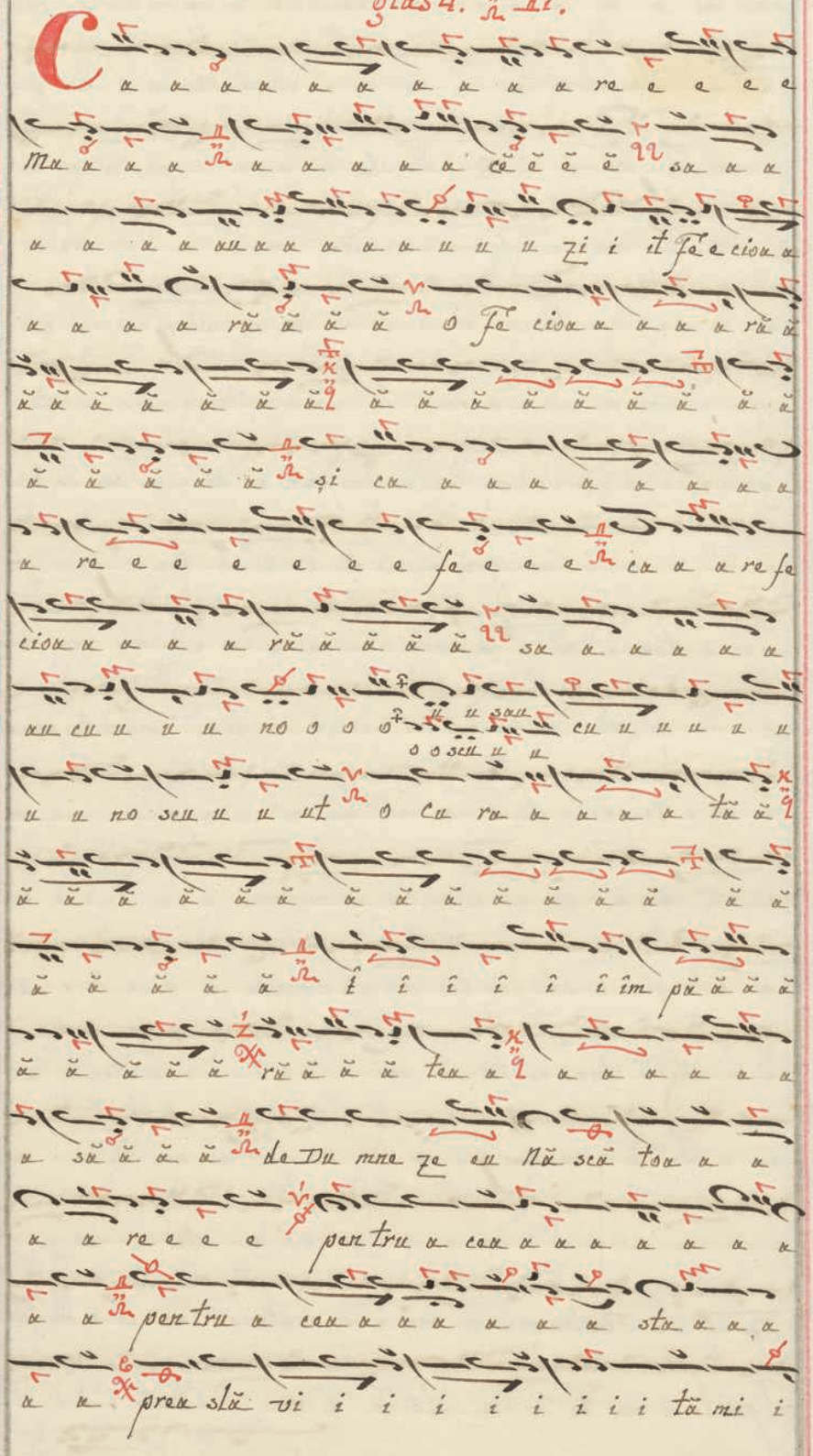
Glas 4. ♫ ai.

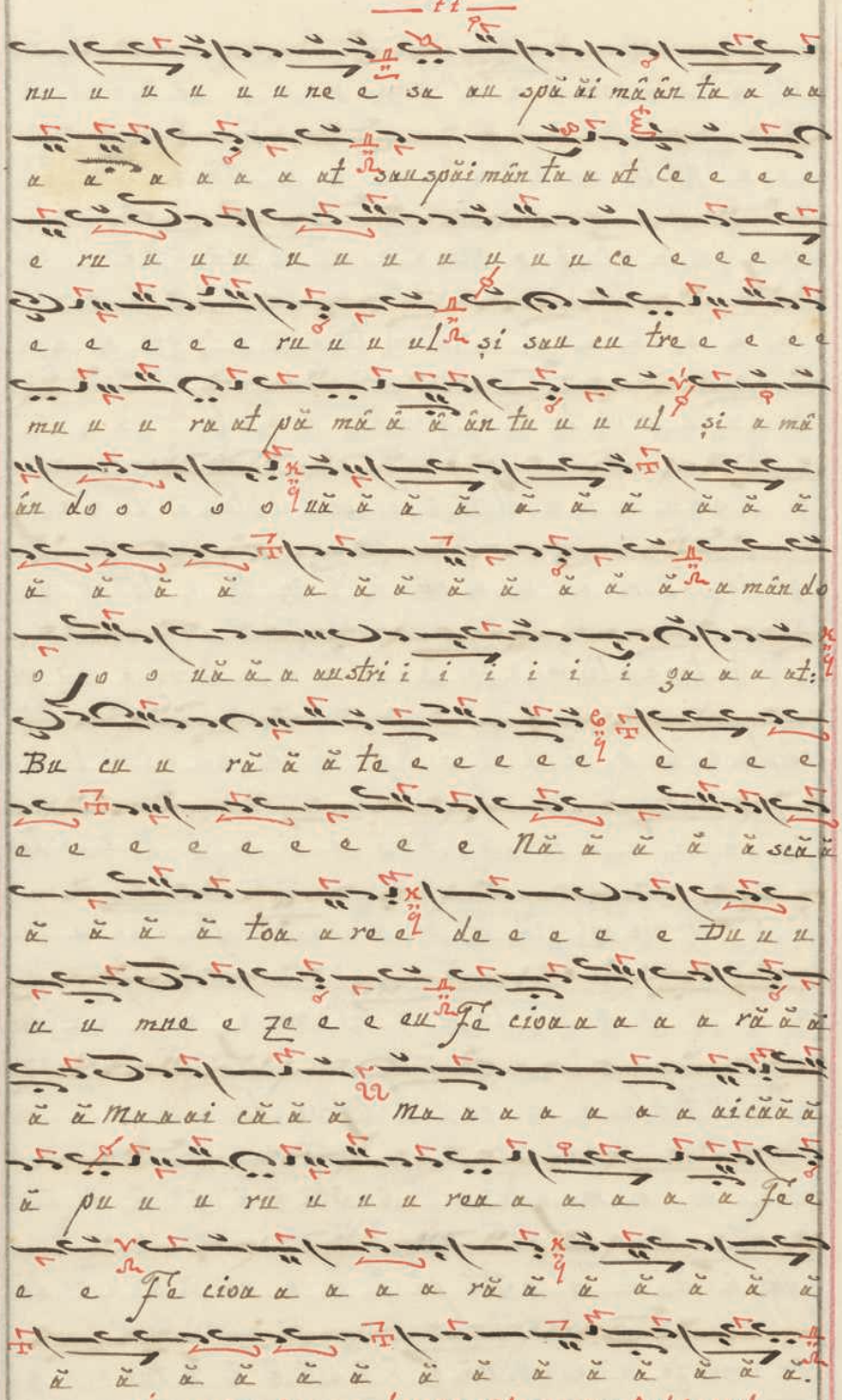




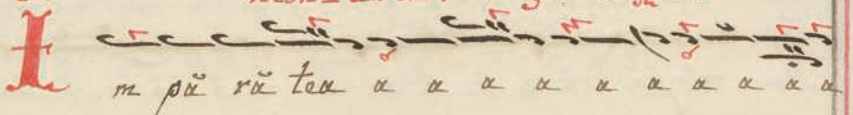
Irmos 55. Facerea lui Meletie Sinaitul cel vechi.

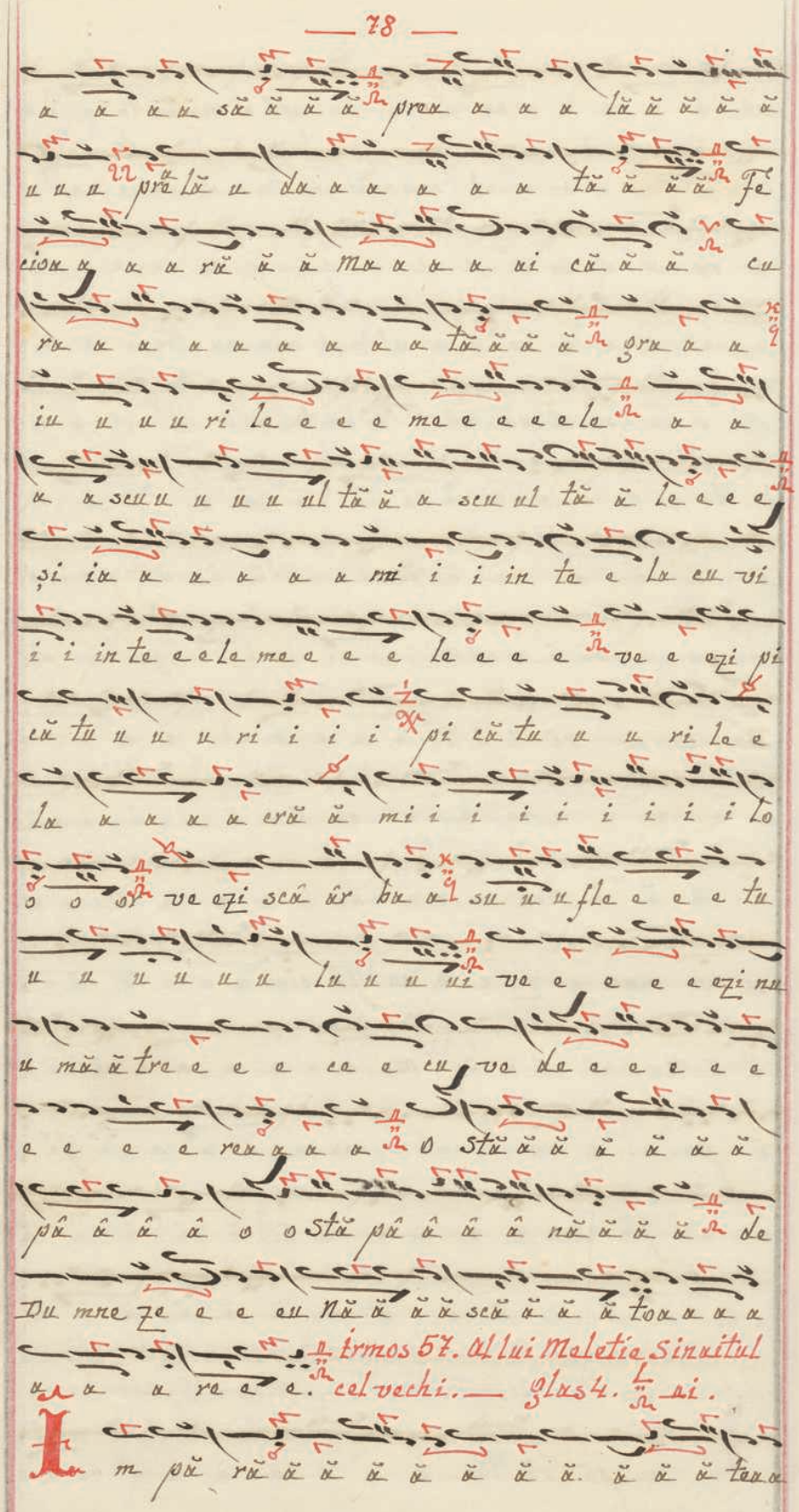
glas 4. Ni.



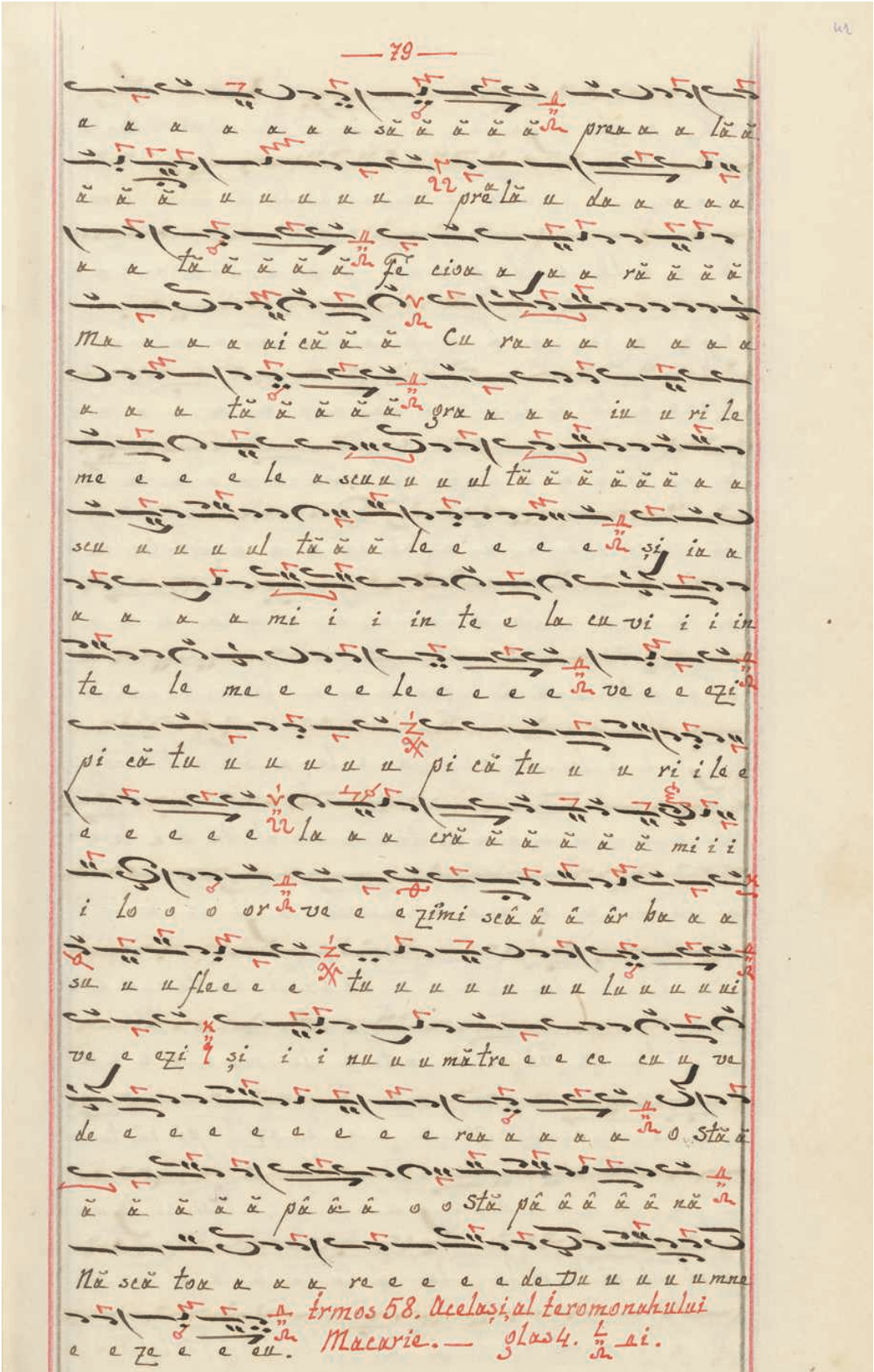


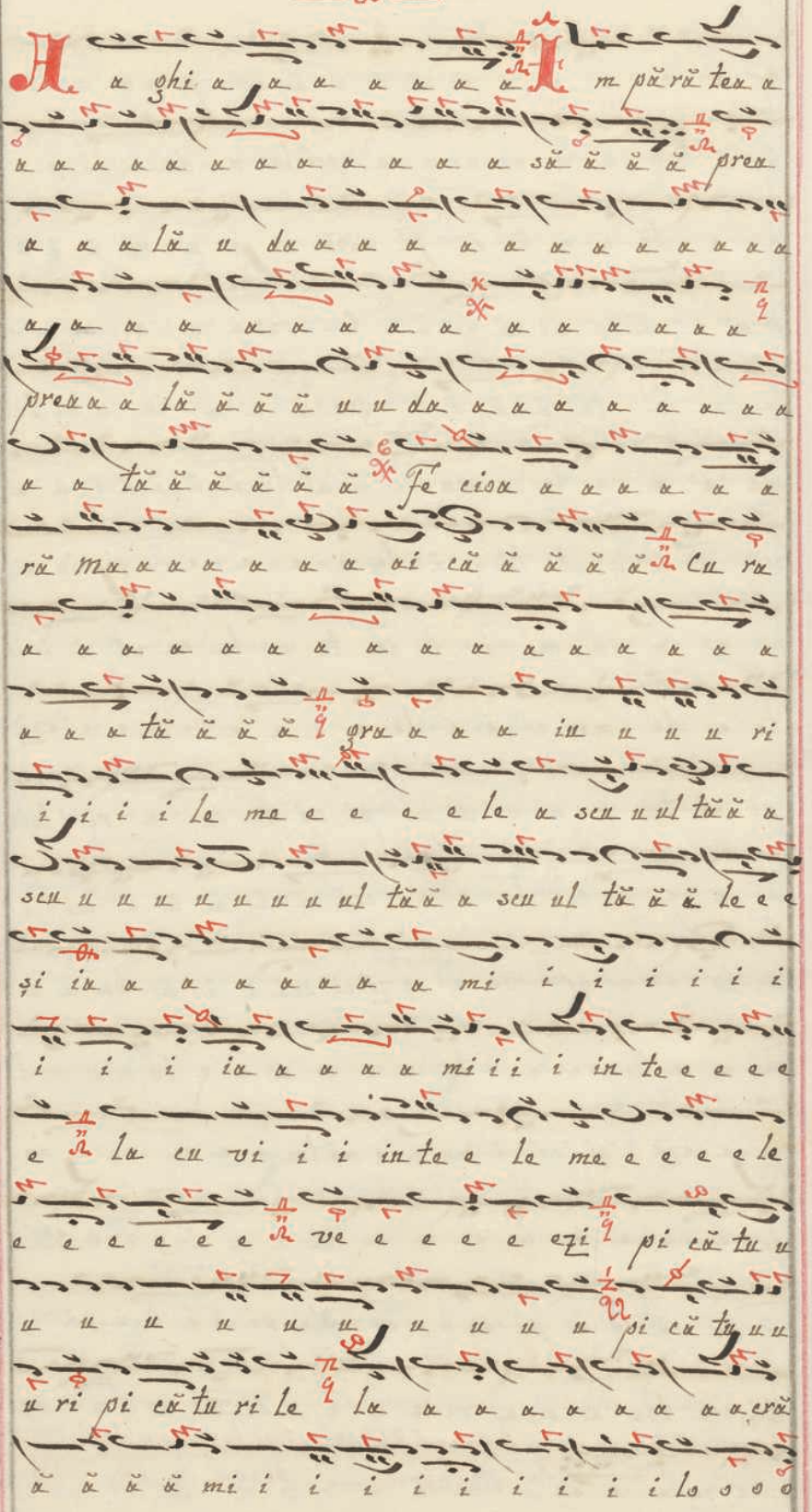
Irmos 56. facerea lui Kir Chermano Arhiereul,
Neon Patron. — glas 4. ni.

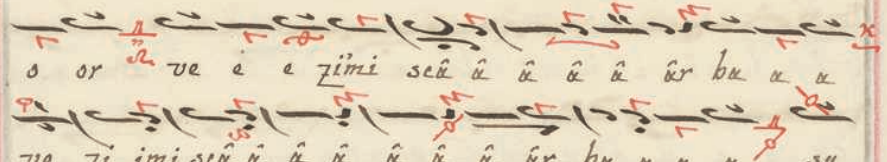




Irmos 57. Al lui Meletie Sinaitul cel-vechi. — Glas 4. Ni.

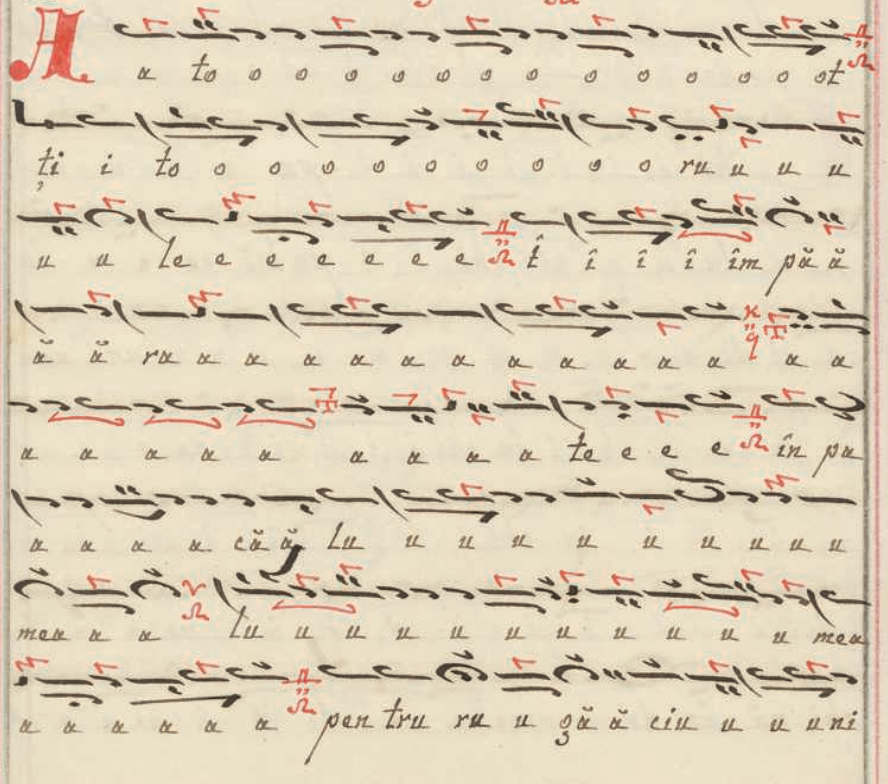

Irmos 58. Acelaşi, al Teromonahului
Macarie. — glas 4. Ni.

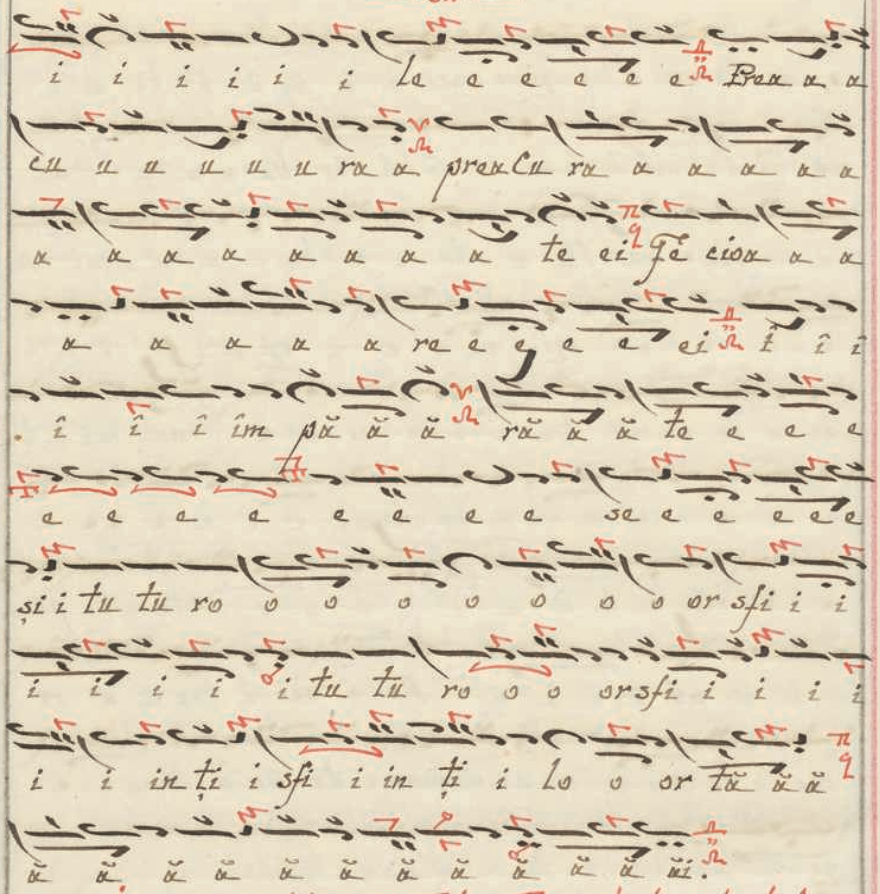




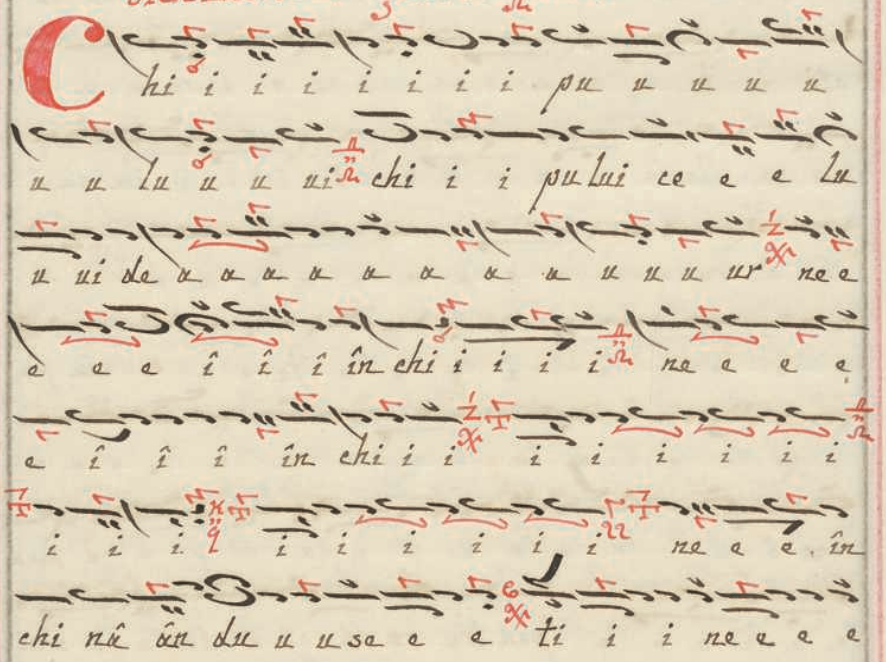
Irmos 59. Al lui Kir Ptru Berechet.

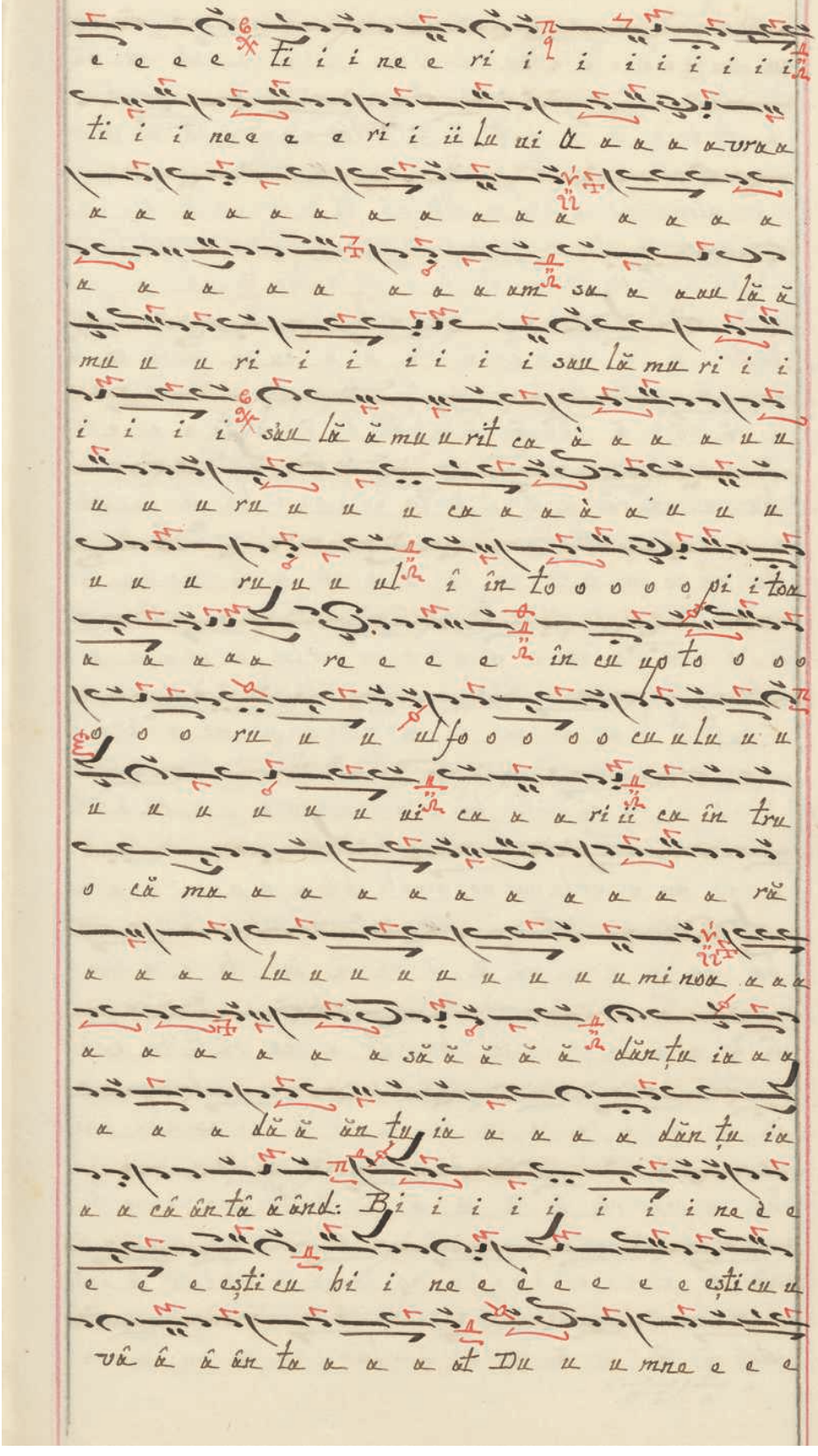
glas 4. ni.

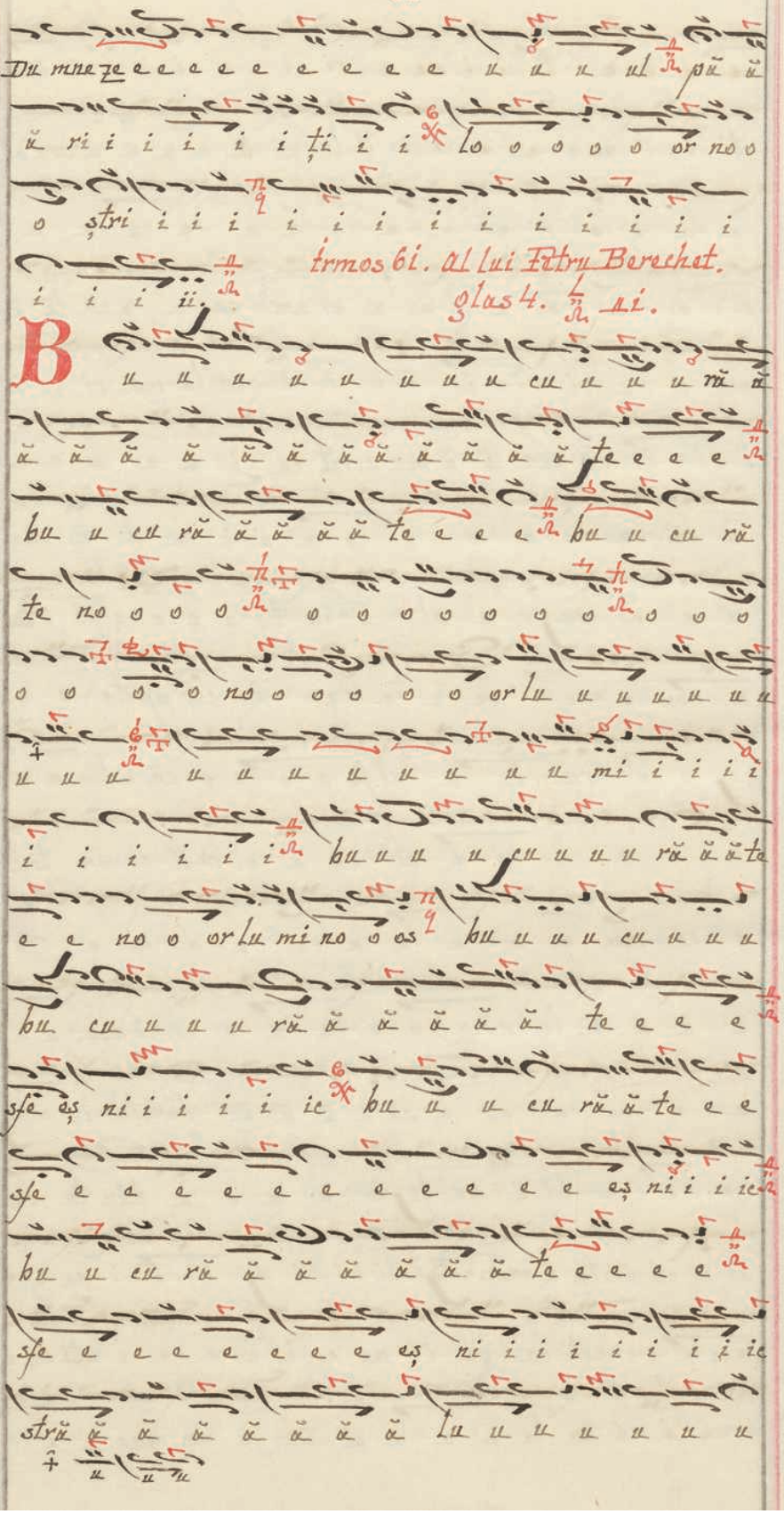


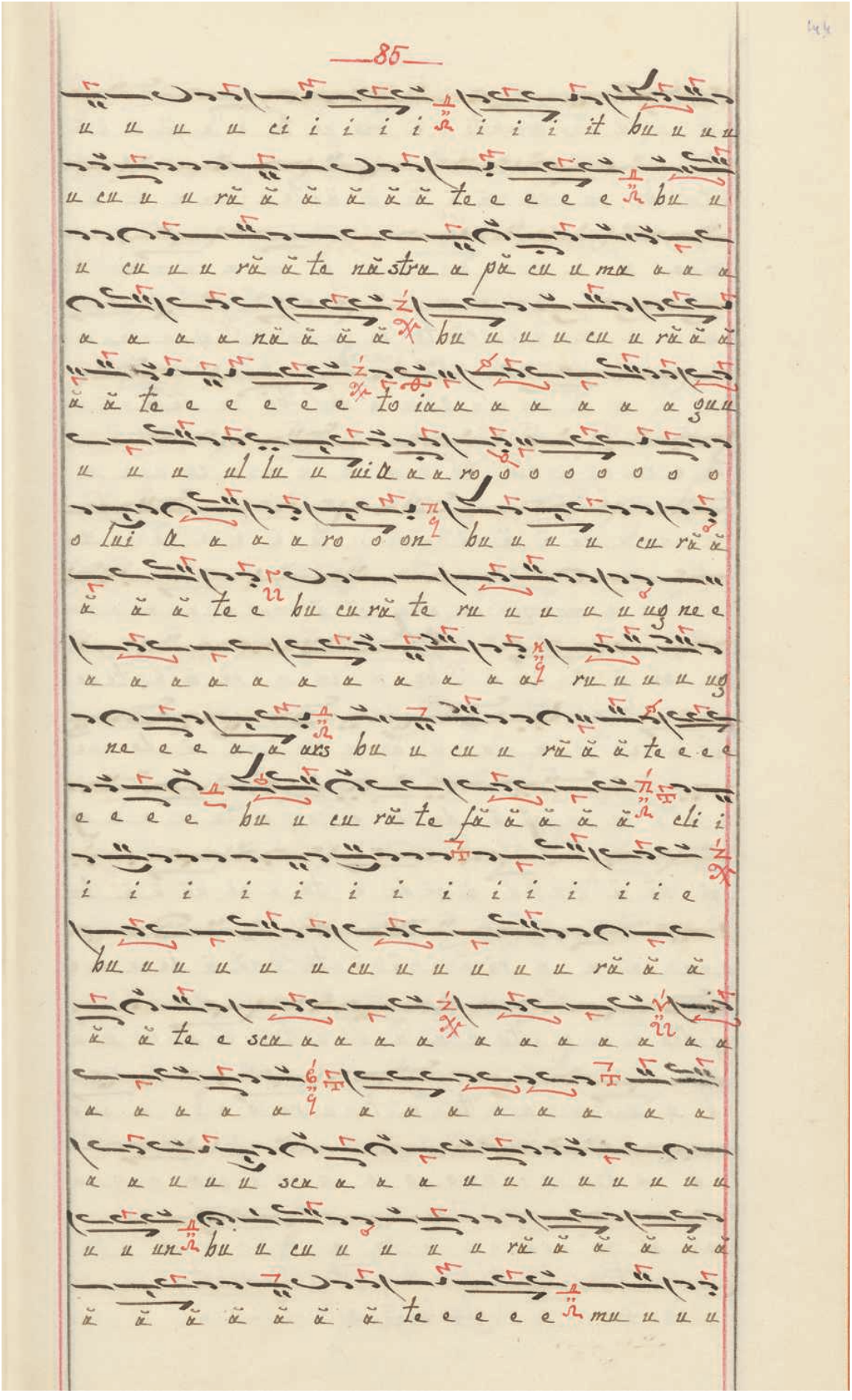


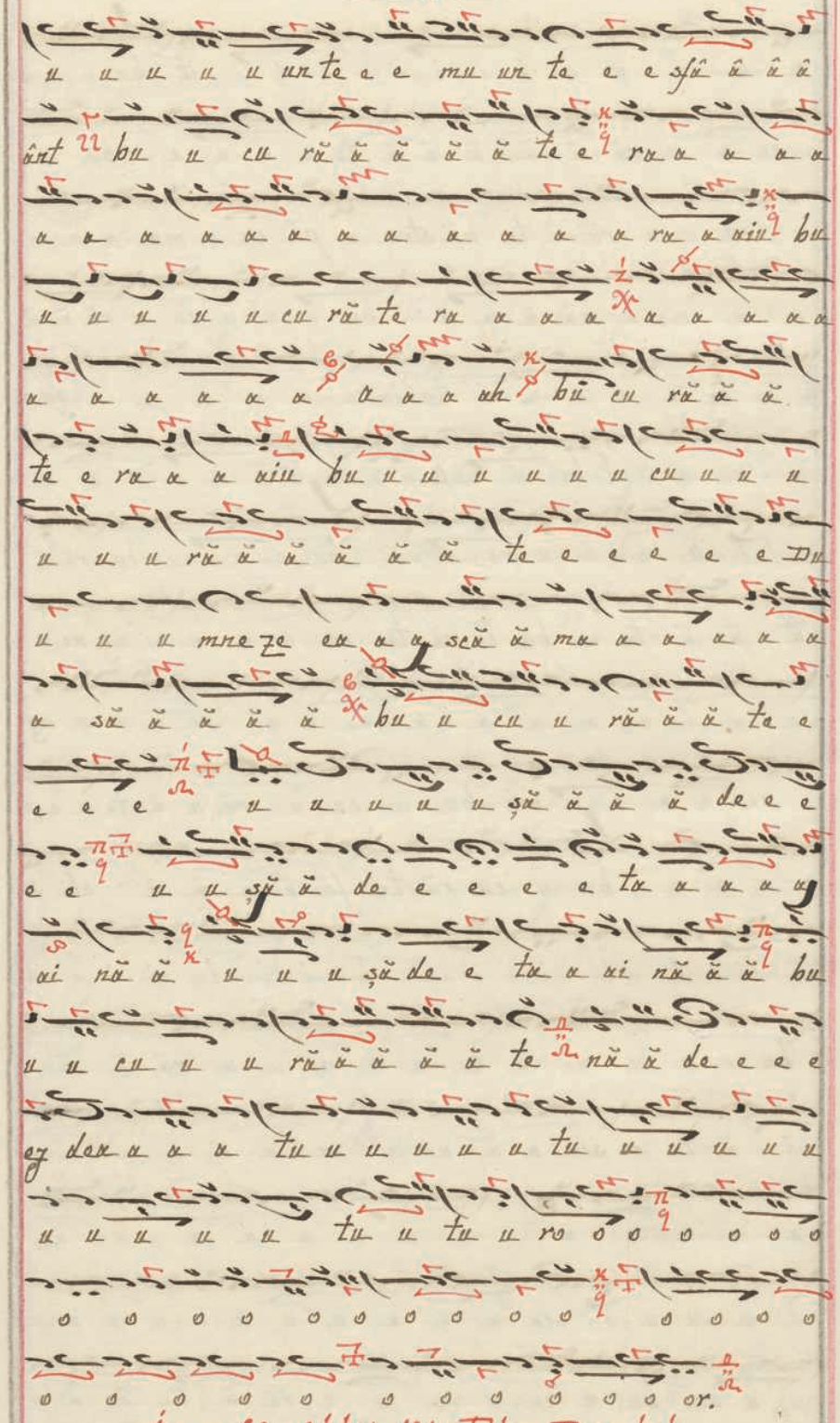
Irmos 60. Al lui Kir Petru Berechet, cal dulce versuitor. — Glas 4. Ai.





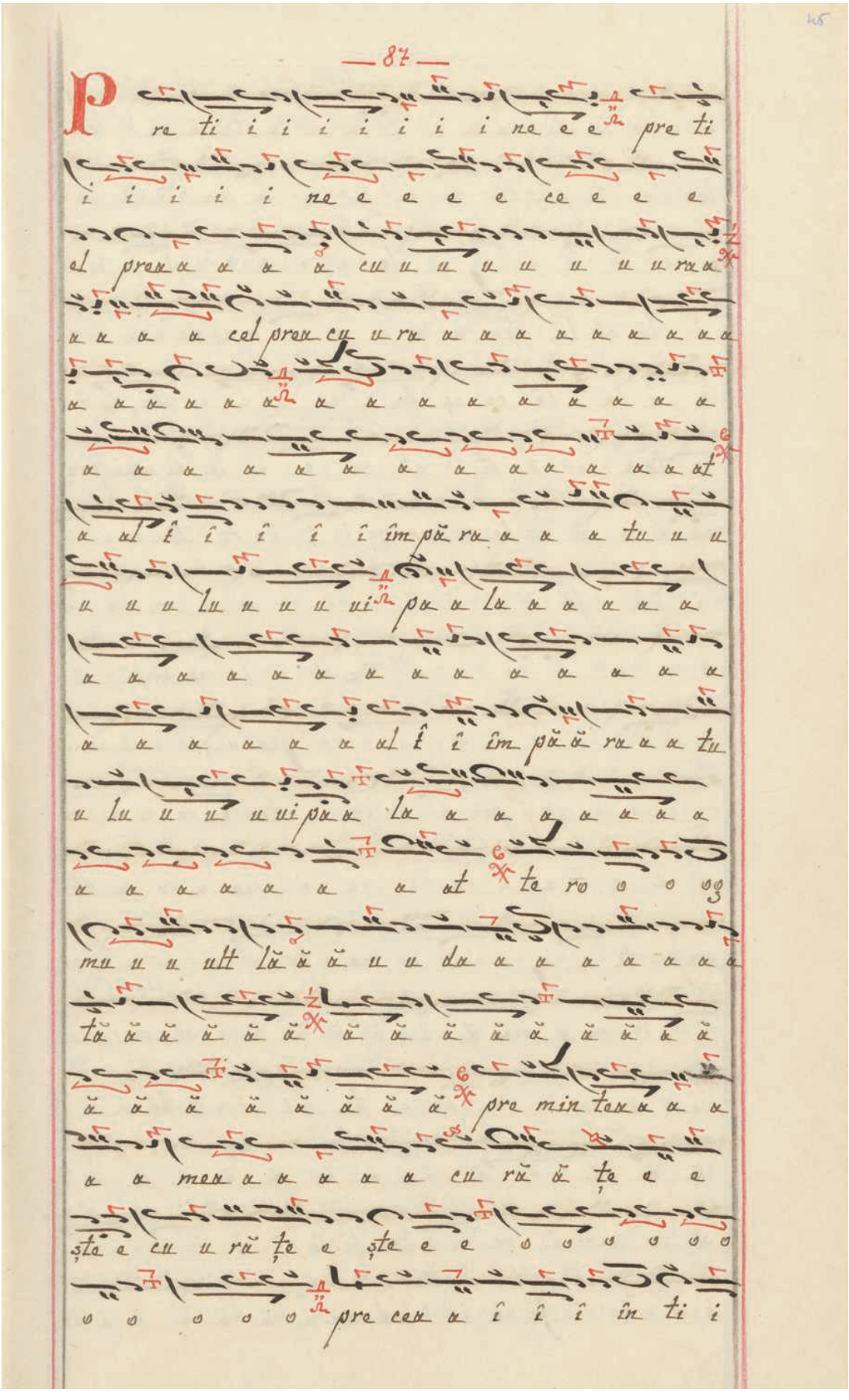

Irmos 6i. al lui Fitru Berechet.
Glas 4.

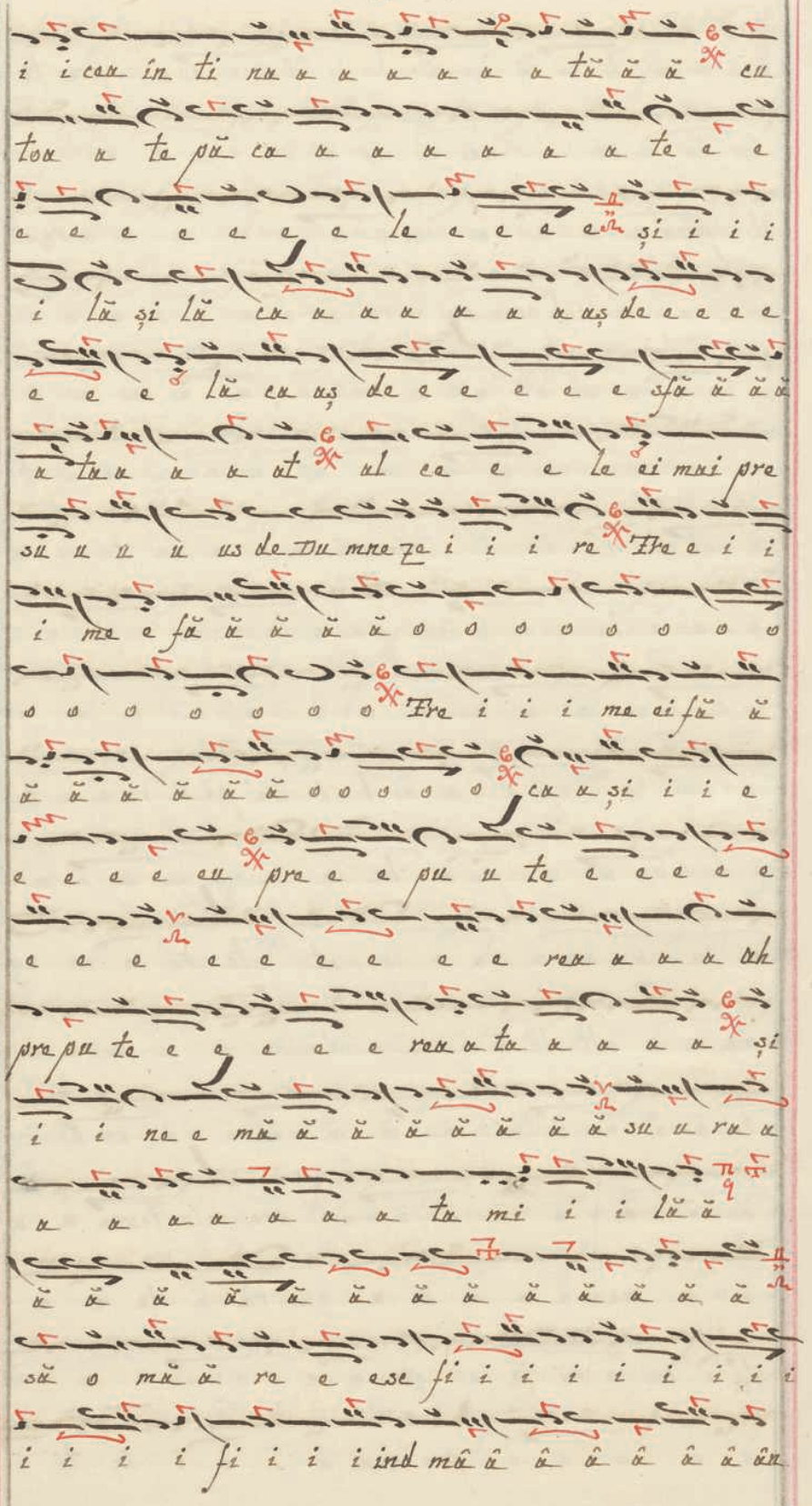


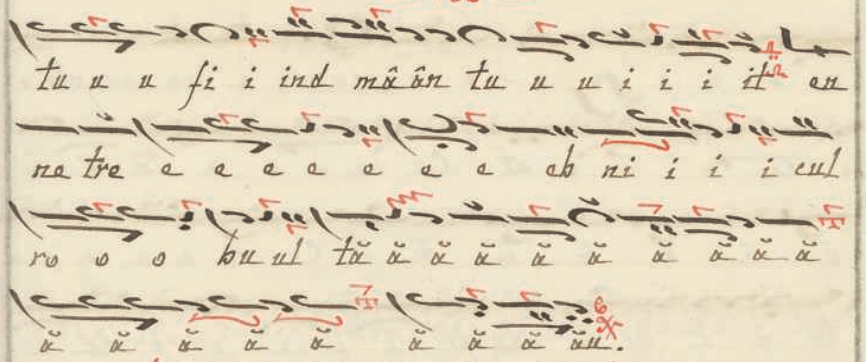


Irmos 62. Al lui Kir Petru Berechet.
Glas 4. Ni.

— 87 —

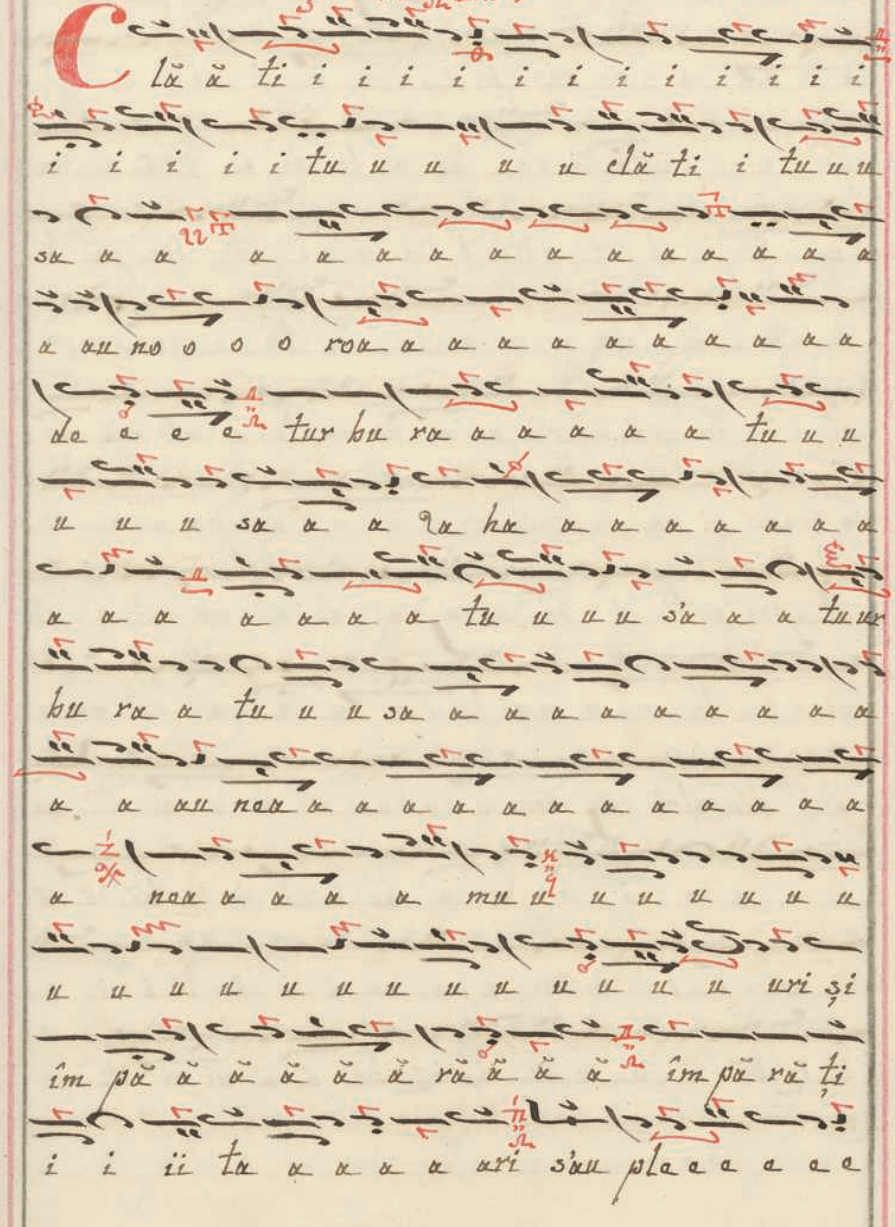


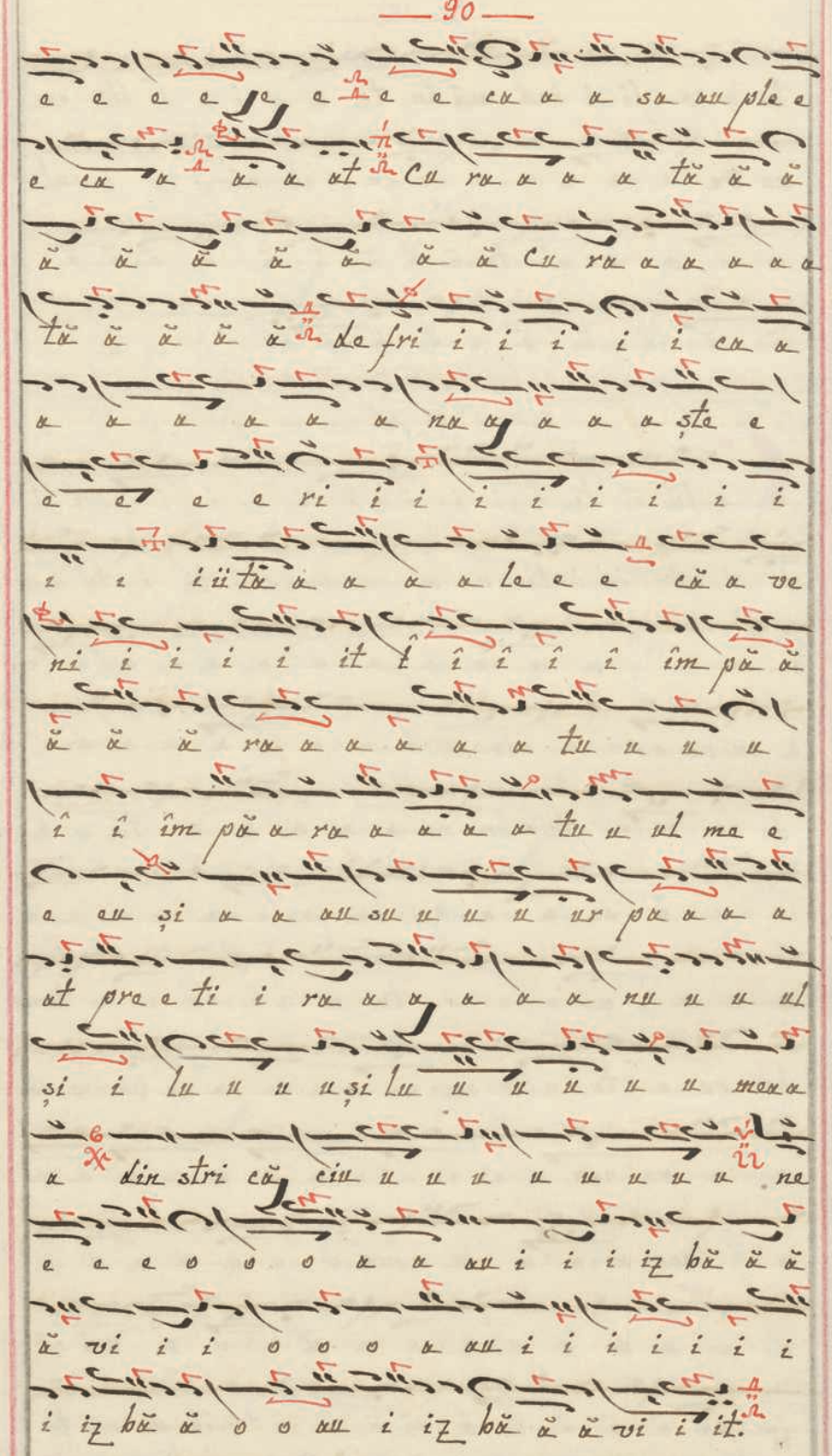




Irmos 63. al lui Kir Petru Berechet.

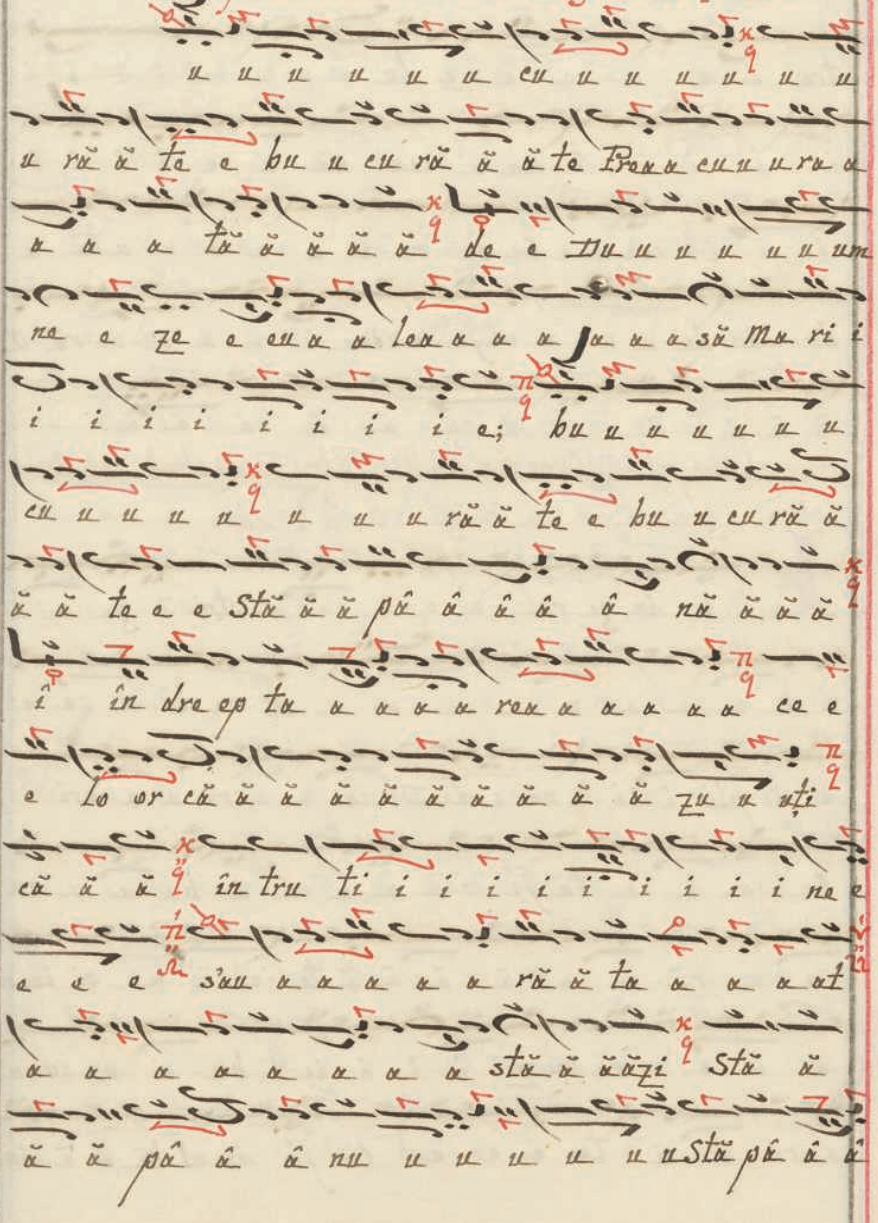
glas 4. Ni.

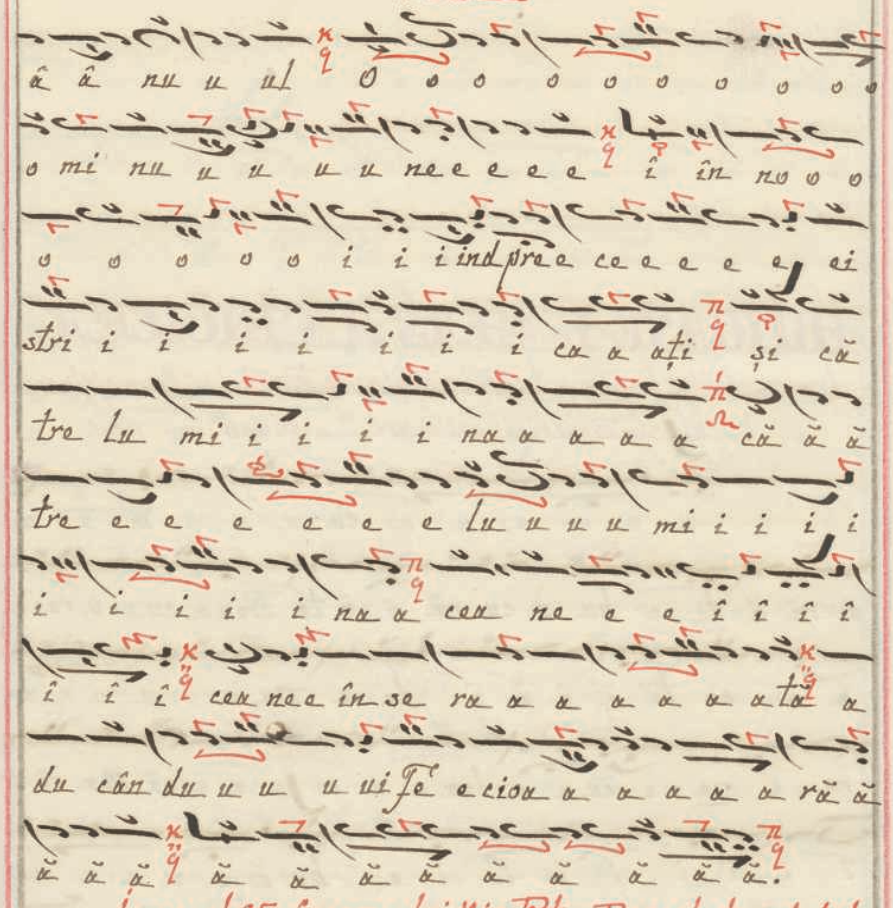




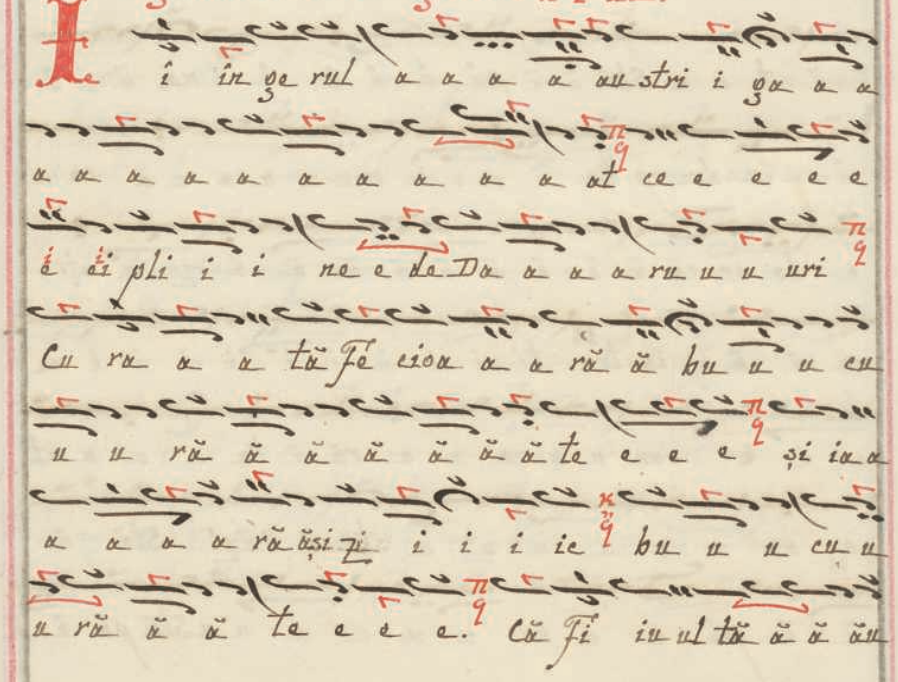
IRMOASE PE CLAS A. CINCILEA.

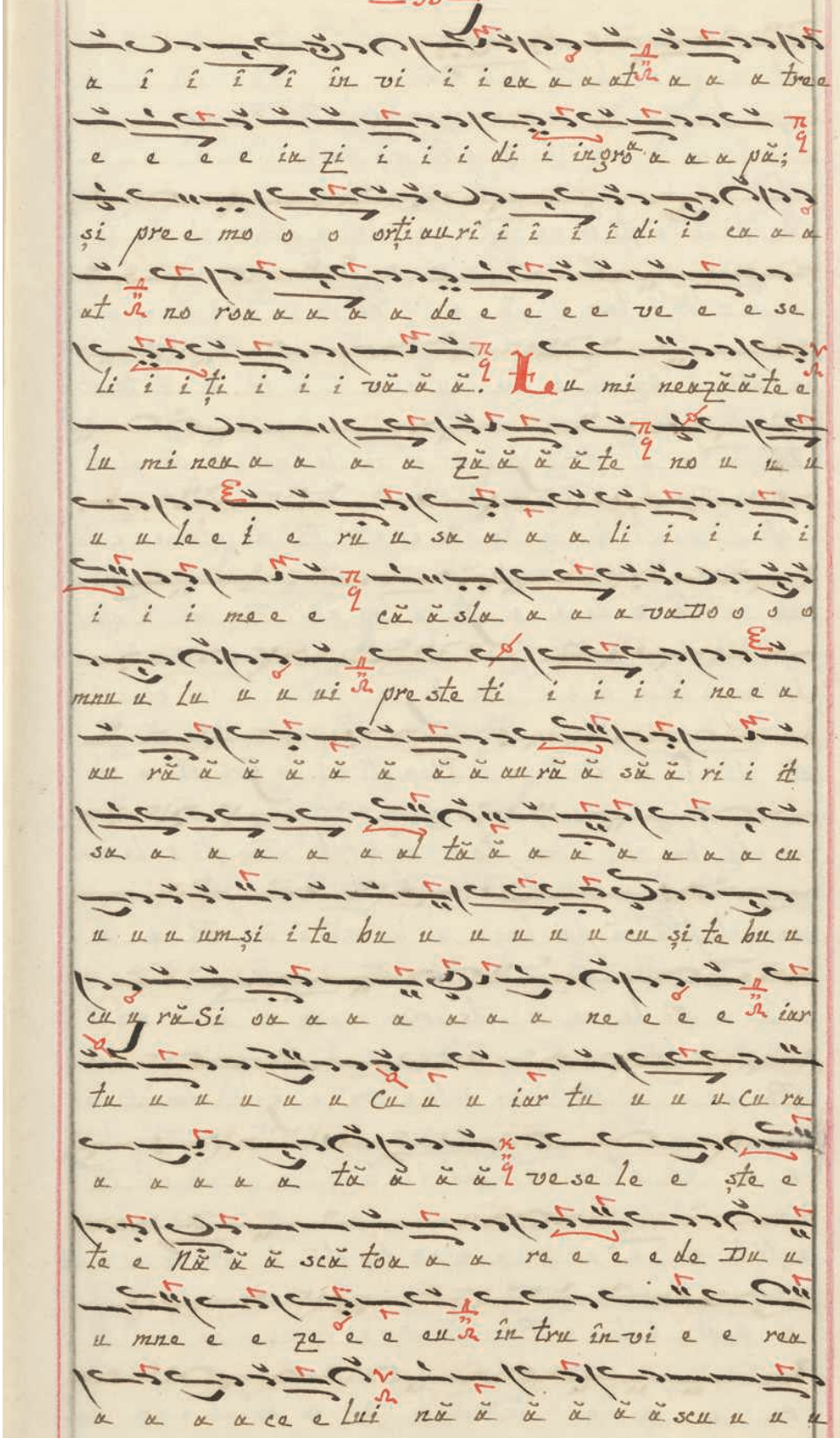
Irmosul 64. facerea lui Kir Balasie Preotul și Nomofilacs
al Sf: Bisericii celi mari. — Glas 5. Ani"q na:

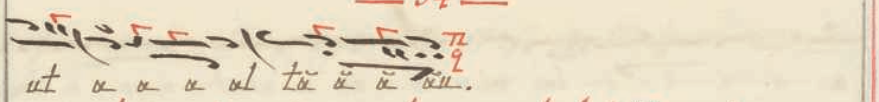




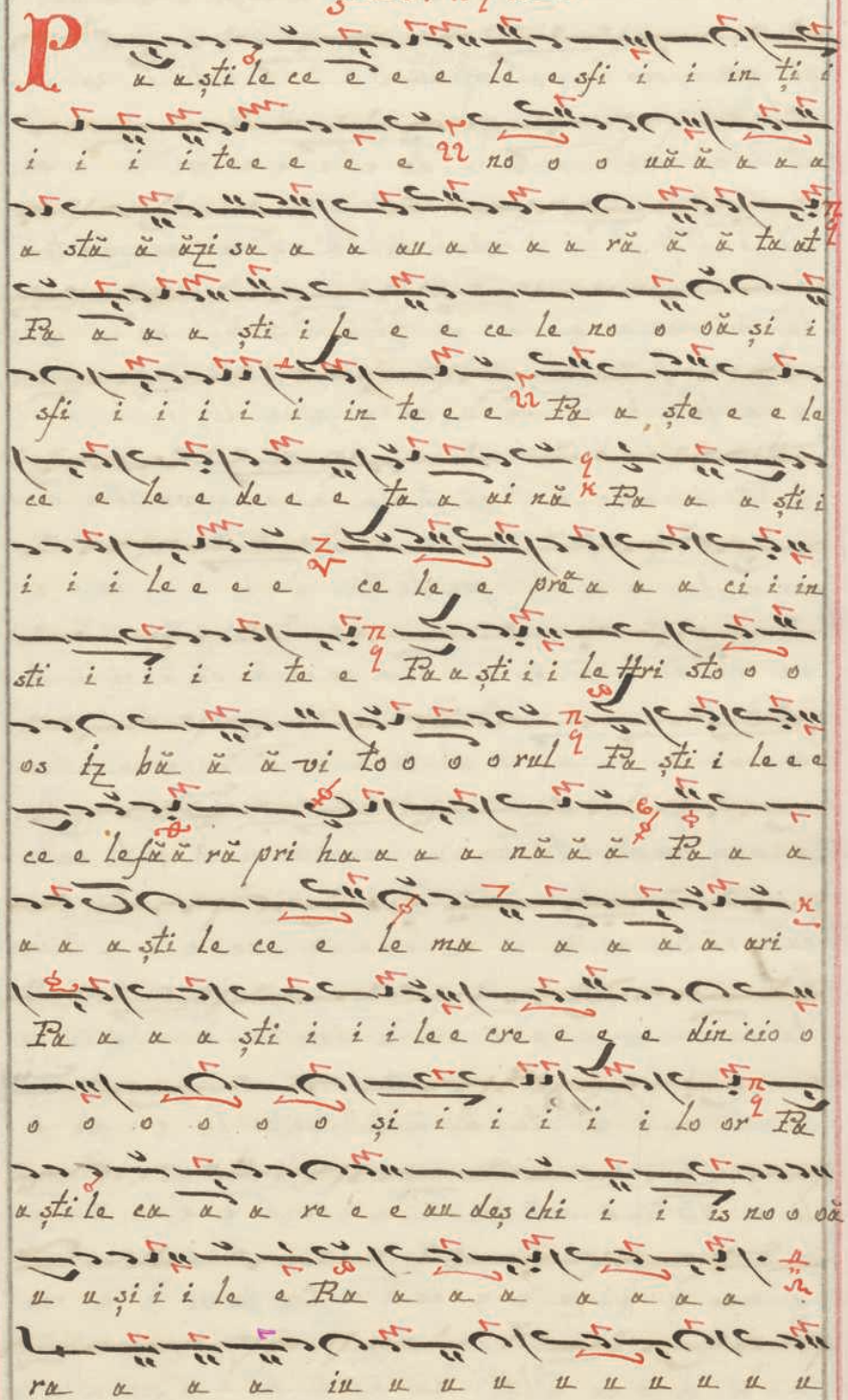
Irmosul 65. facerea lui Kir Petru Berechet, cel dulce glăsuitor. — glas 6. ☊ ☊ ☊ nă.

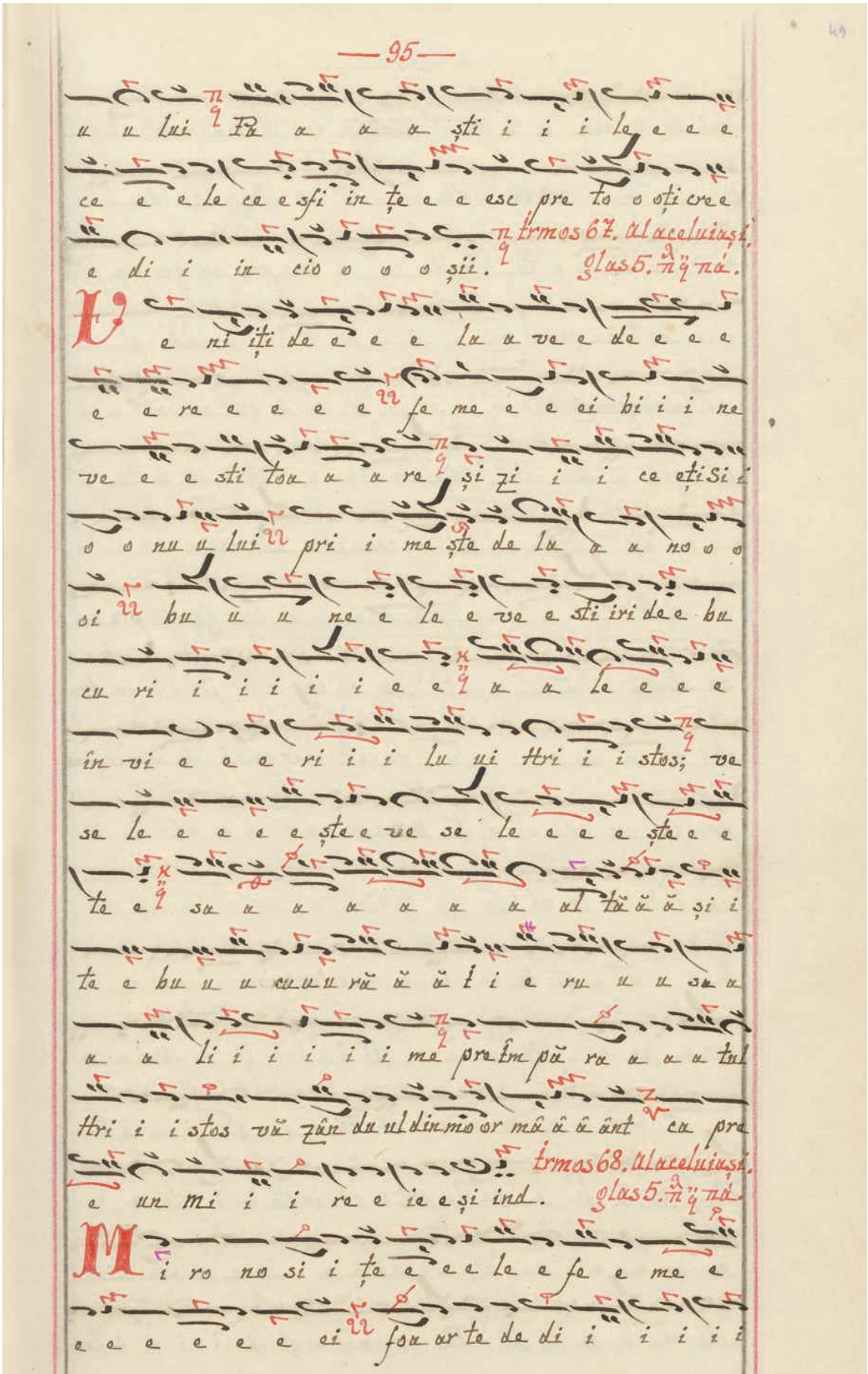


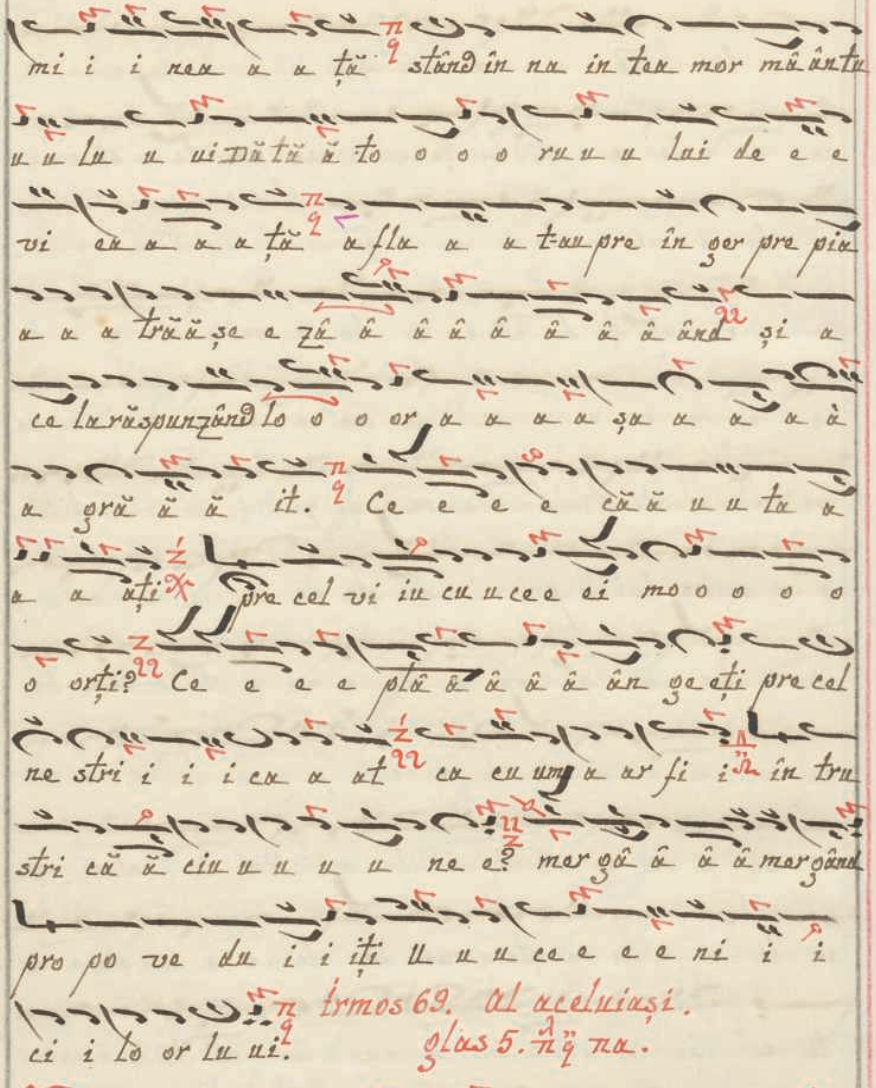




Irmosul 66. facerea ieromonahului Macarie.
Glas 5. ♩ ♩ ♩ ♩.




Irmos 67. Al aceluiaşi.
Glas 5. Ni nă.
Irmos 68. Al aceluiaşi.
Glas 5. Ni nă.


Ирмос 69. Al aceluiași.
Glas 5. Ănă ne.

cu bu cu ri i i i i i a a a u u u u

nii pra a a a al ții să ă în bră ă ă ă ă ți i

i i șăm. O o o o o o o o Dă a ști i

i i le e e i iz bă ă vi i i rea a a de î

î în tri sta a a re că a a a stă ăzidin groa a

a pă că din tru o că mu ră ă ă stră ă ă ă lu

u u ci ind tri i i i sto os pro o po o o o

ve e du u u i i iți a po o o sto. o li i

pra fa me ai da bu cu ri i i a e e lea a a:um plu u u nt

i lo or. trmosul 70. glas 5. n̄ nă. gră a ă i ind

Z i uua în vi e e e e e a a e e

ri ii și i i i să ne e lu mi i nă ă ă ă

ăm cu u u u u pră ă ăz nu u u u i i i i

i i i i rea a a a a a a și i i i u u u u

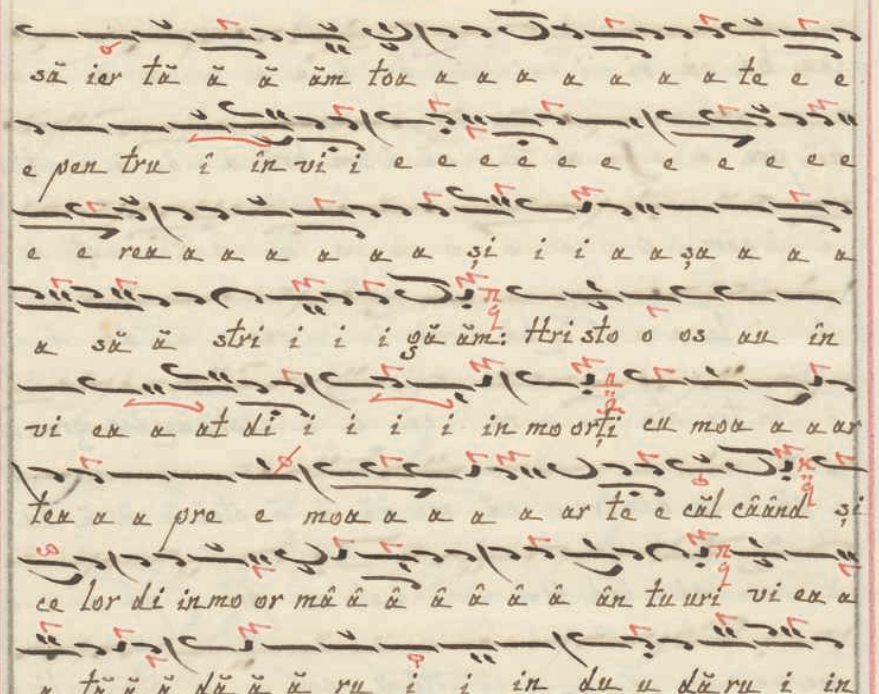
u ni i ii pra a a a a al ți i ii să ă ă în

bră ă ă ă ă ți i i i șăm să zi i i i i i i

i eam fra a a a a a a a a a ți să zi i

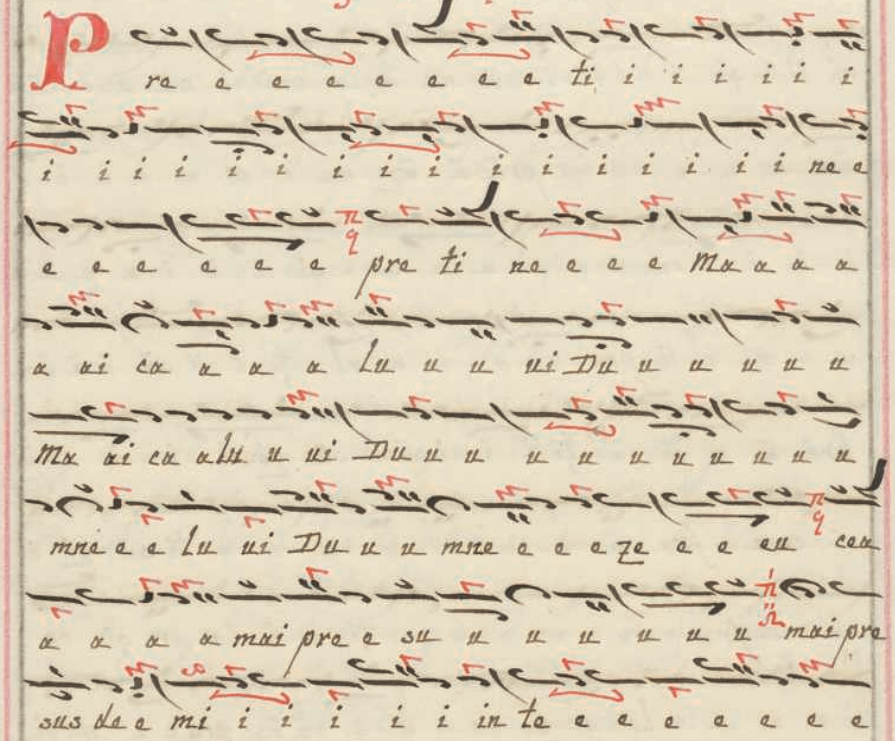
ca am fra a a a a a a ți i i lo or și ca

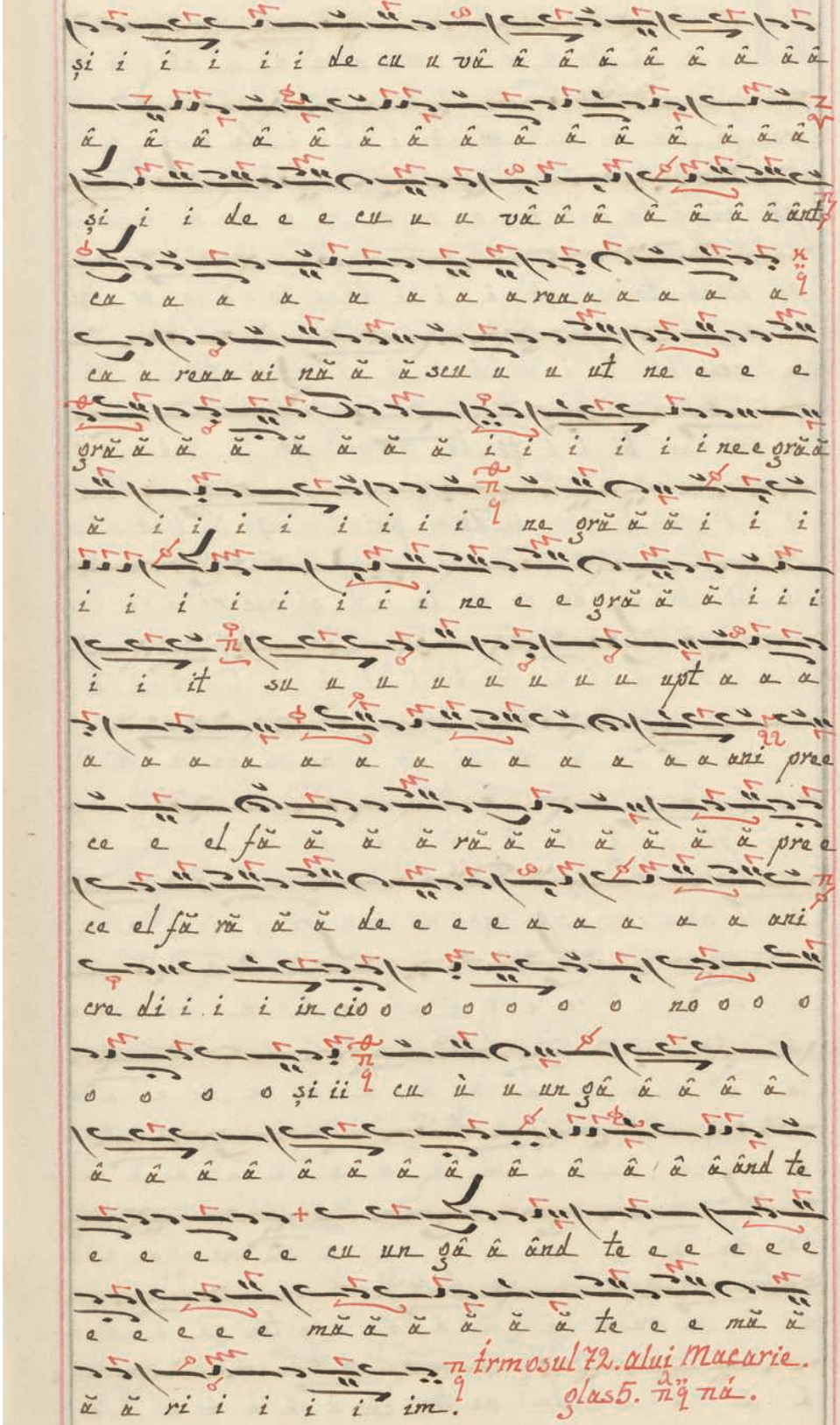
a a a a a lo or ce ne a u u ră ăsc pra a e nă oi

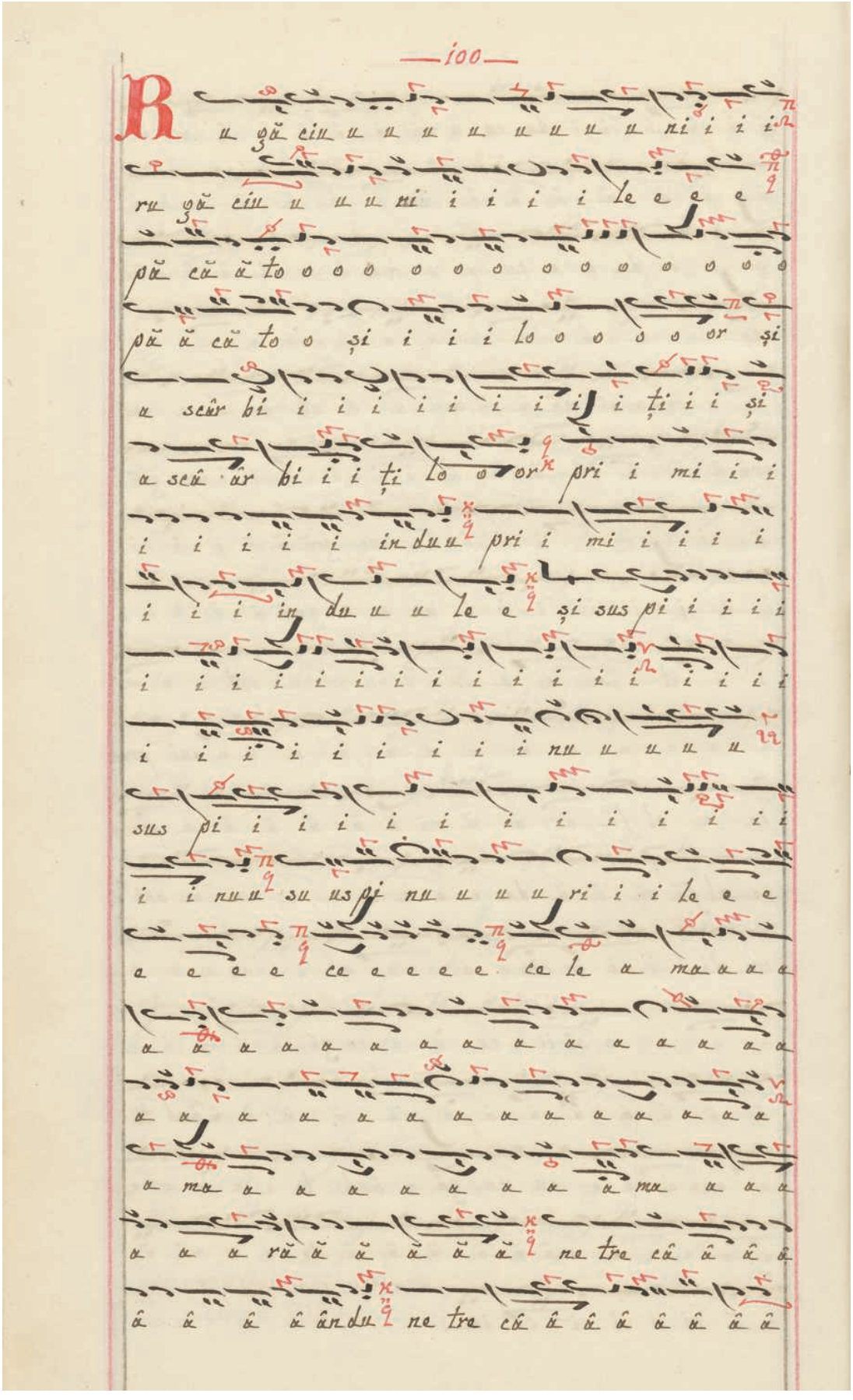


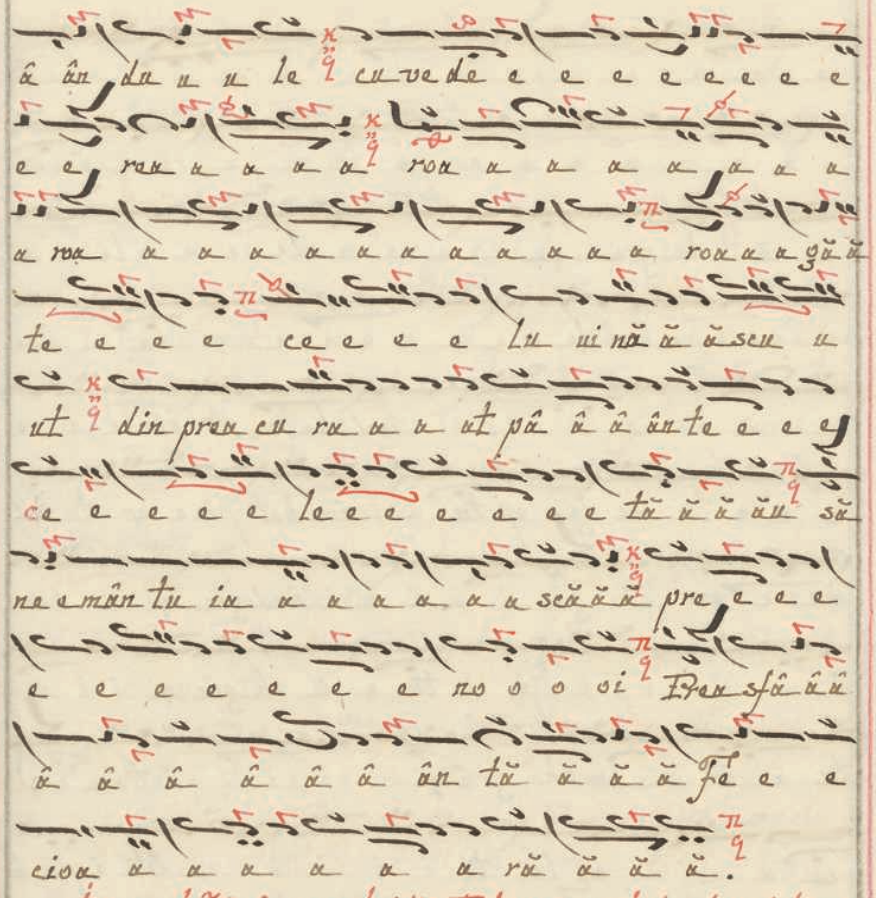
Irmosul 7i. facerea ieromonahului Macarie.

glas 5. ⁂ nă.

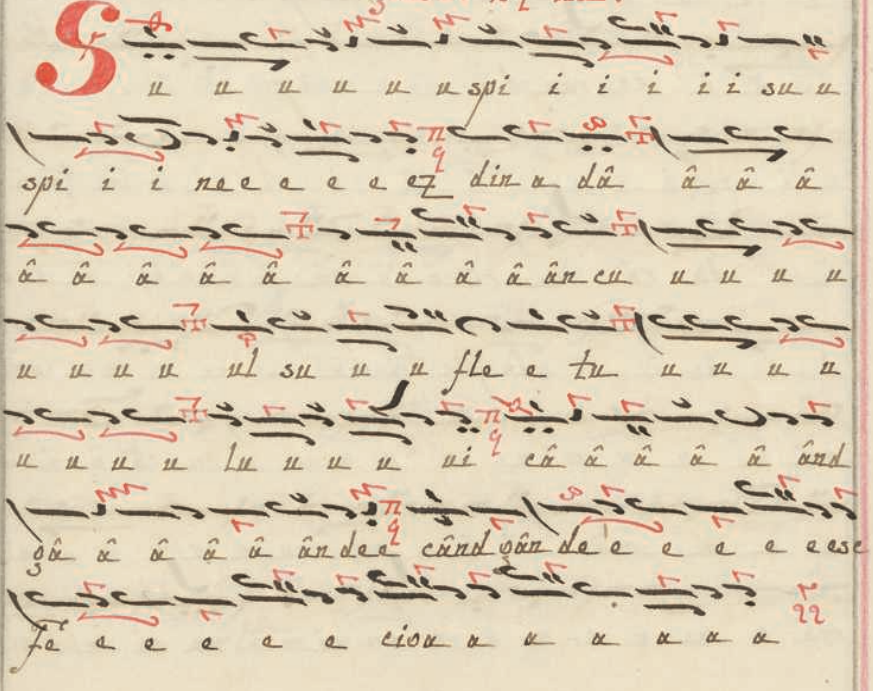


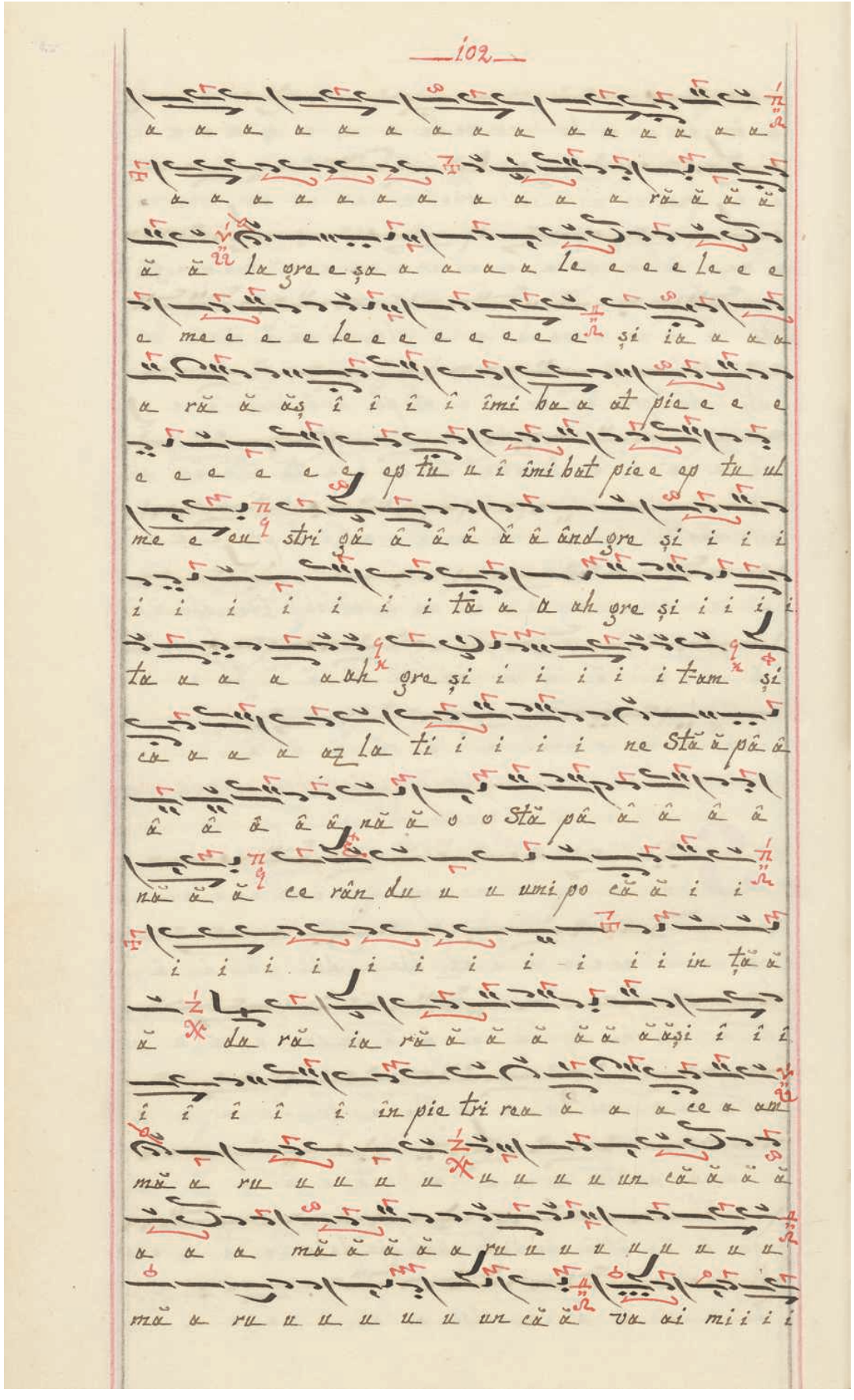

Irmosul 12. alui Macarie.
glas 5. Ani.

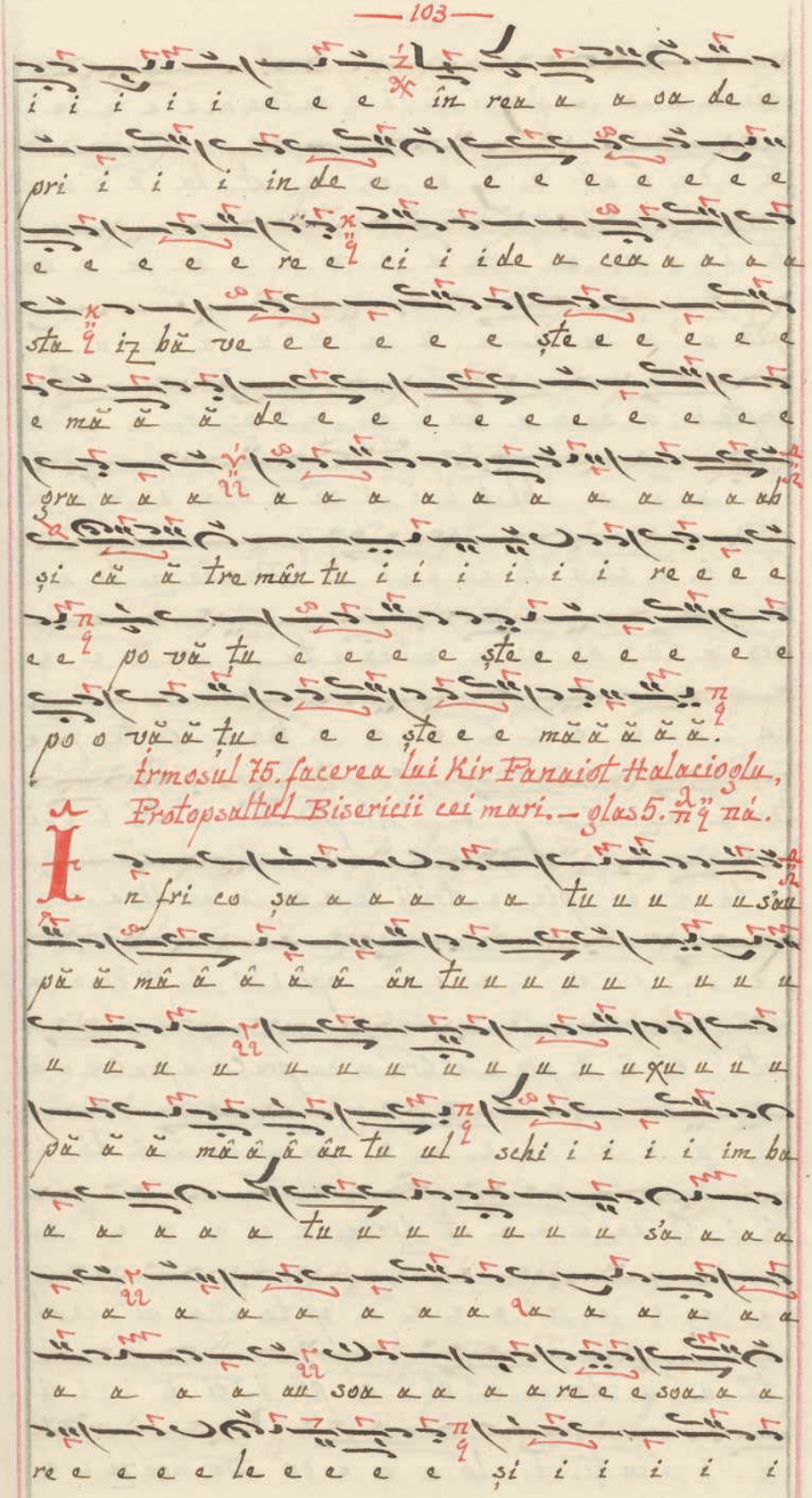




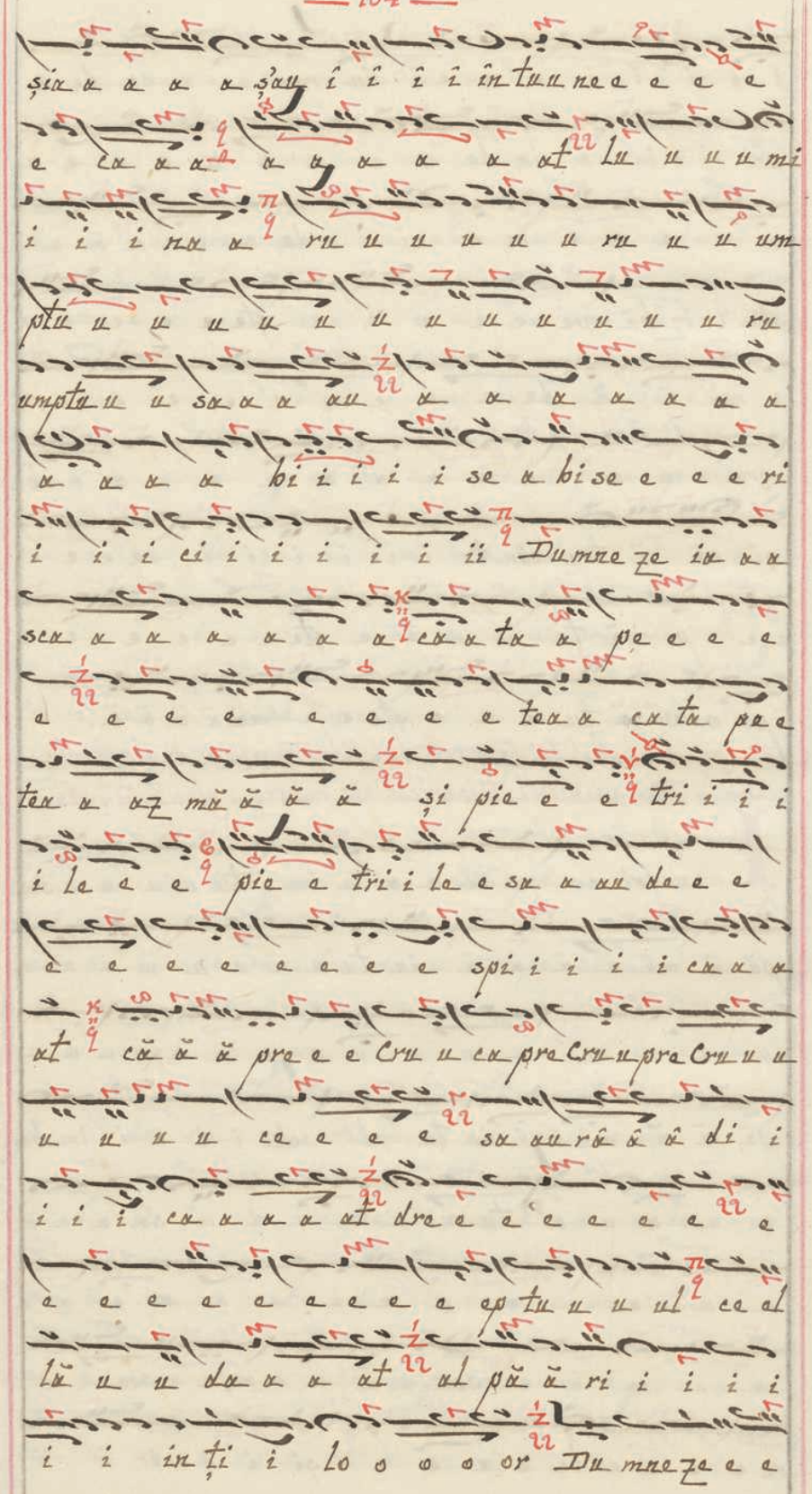
Irmosul 73. facerea lui Kir Petru Berechet, cel cu dulcevies.
glas 5. ♩ nă.

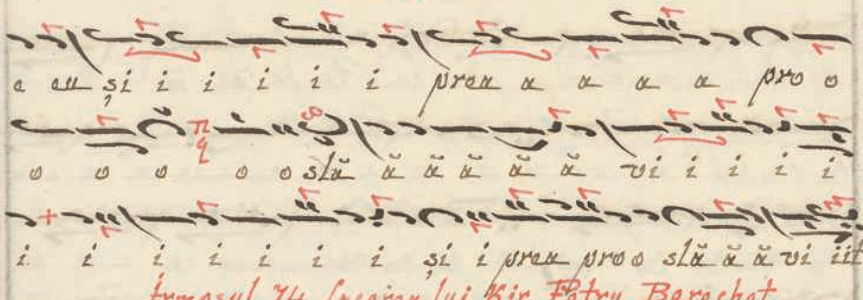






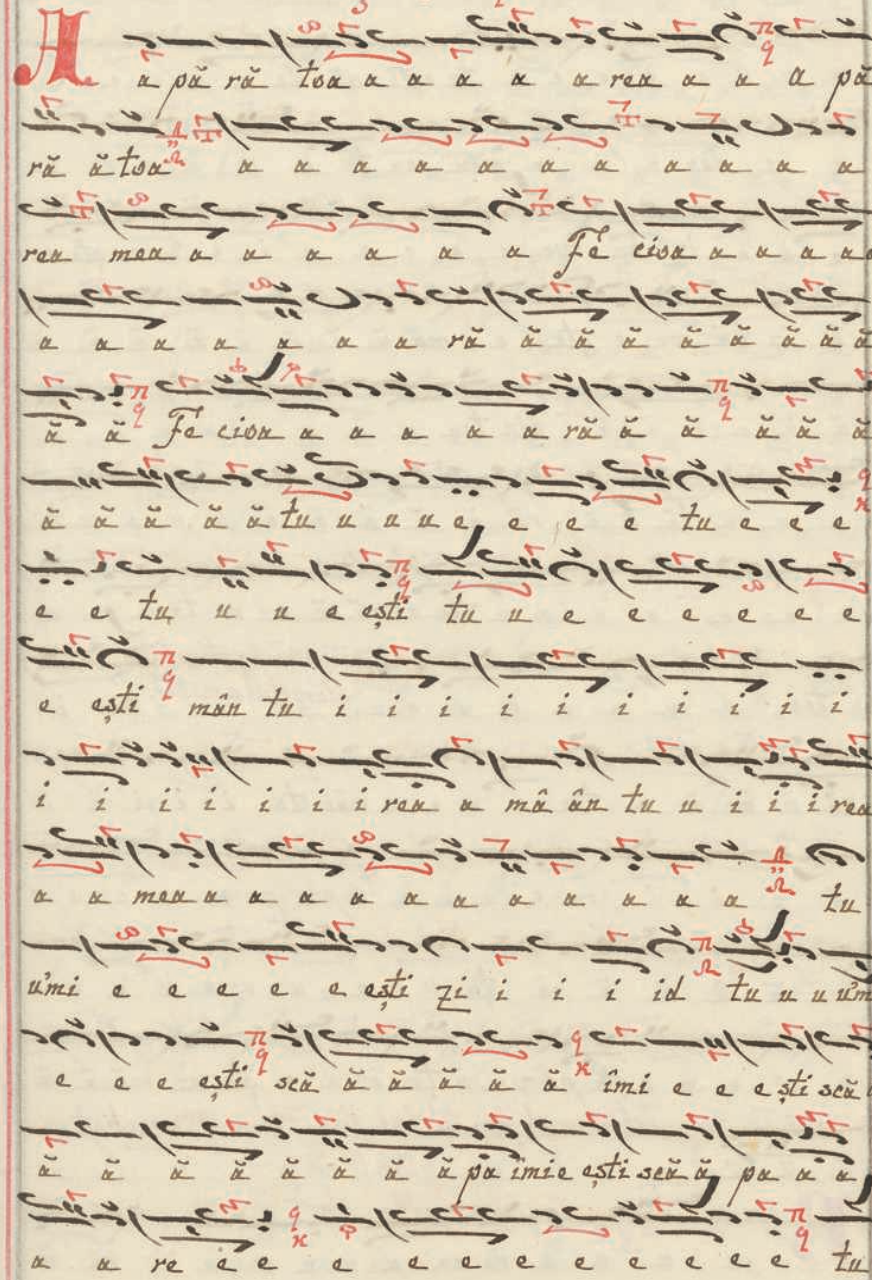
Irmosul 75. facerea lui Kir Panaiot Halacioglu, Protopsaltul Bisericii celei mari. — glas 5. Ni nă.

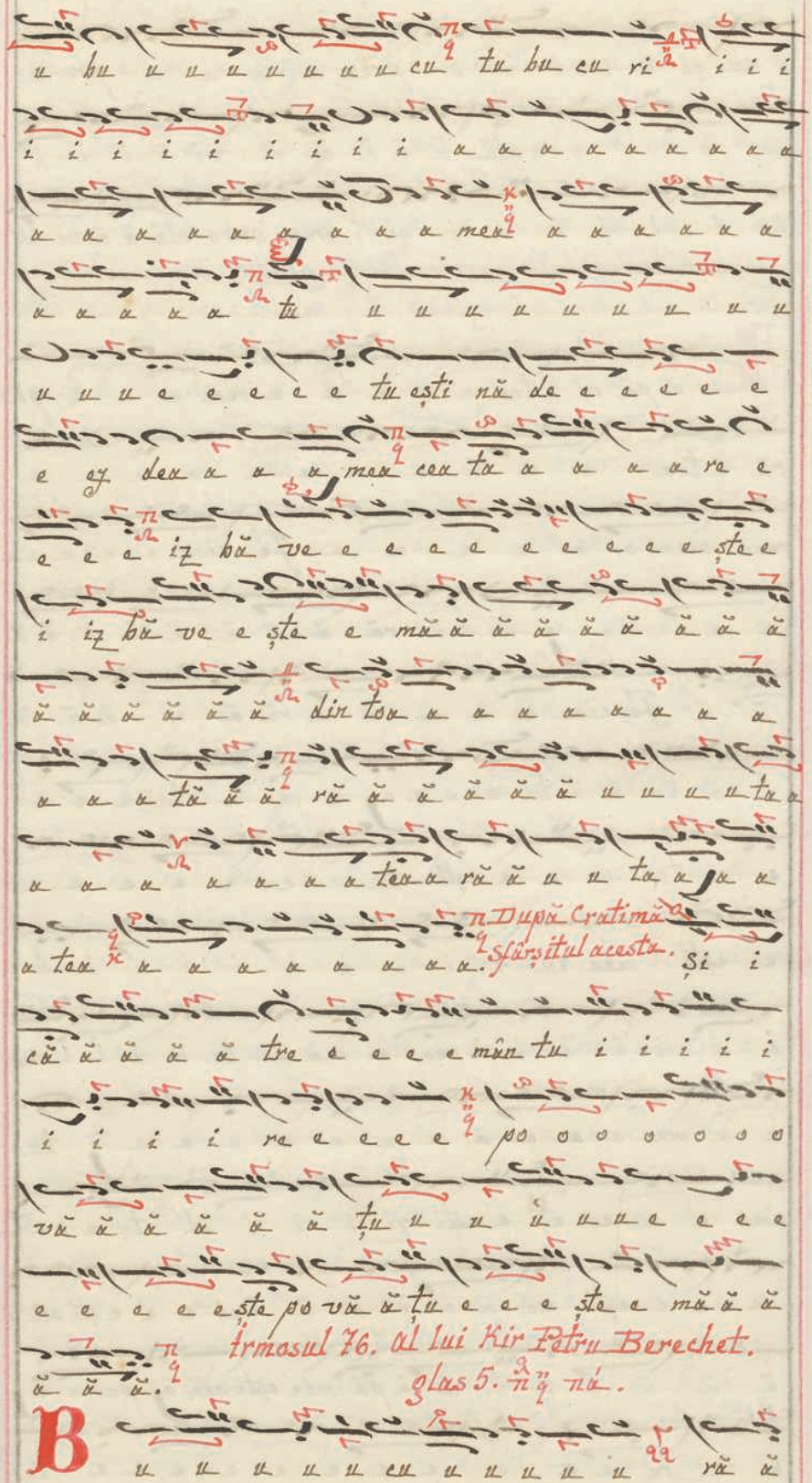


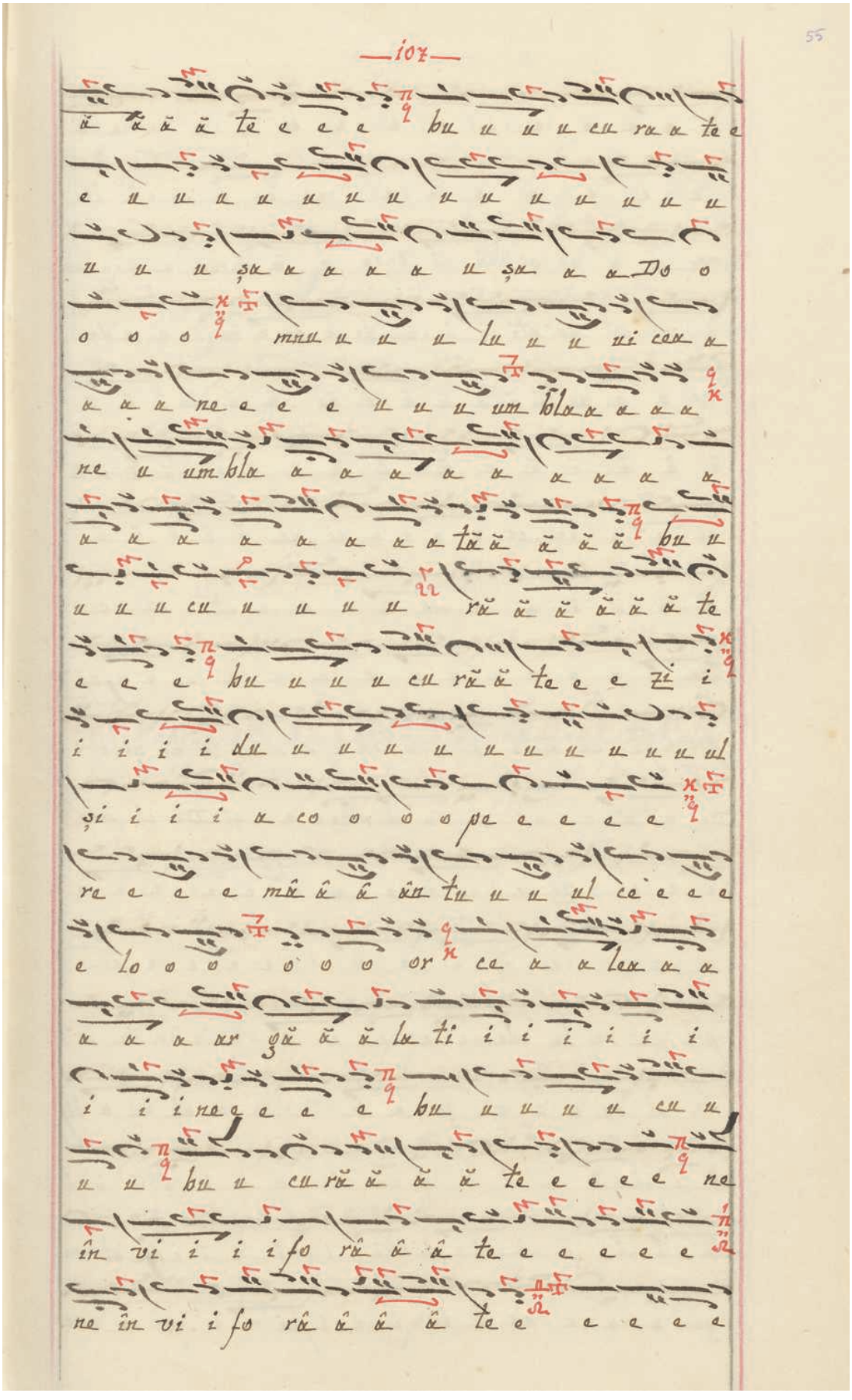


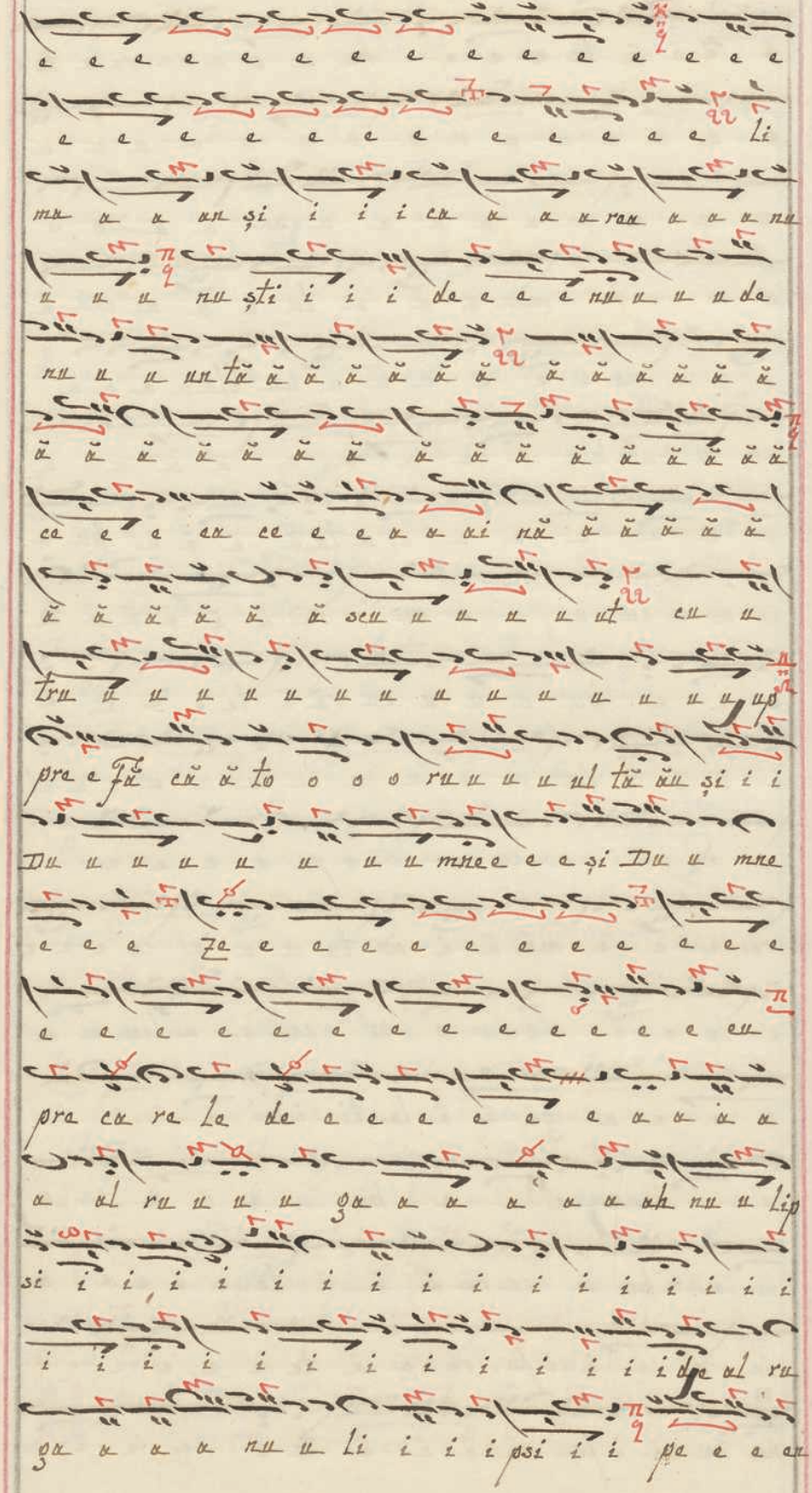
Irmosul 74. facerea lui Kir Petru Berechet.

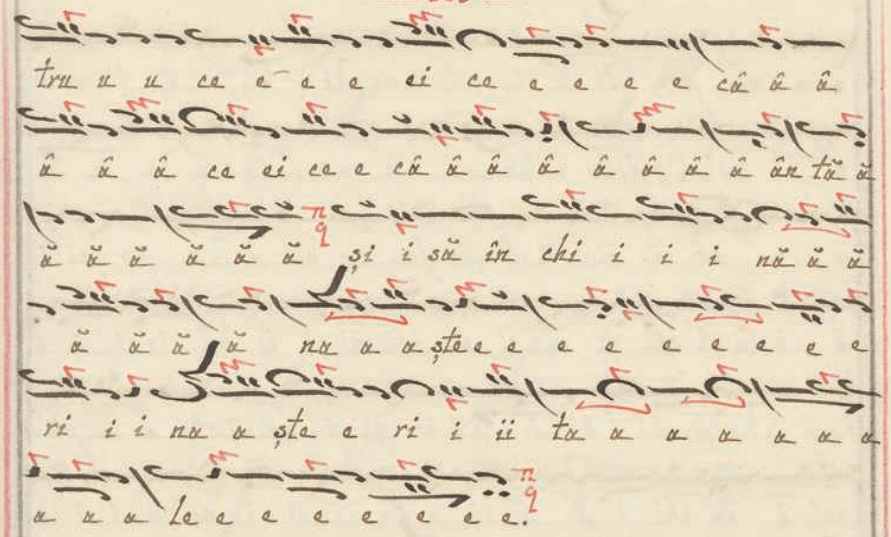
glas 5. ă n̄ ę nă.




După Cratimă
Sfârșitul acesta. Și i
Irmosul 76. Al lui Kir Petru Berechet.
glas 5.



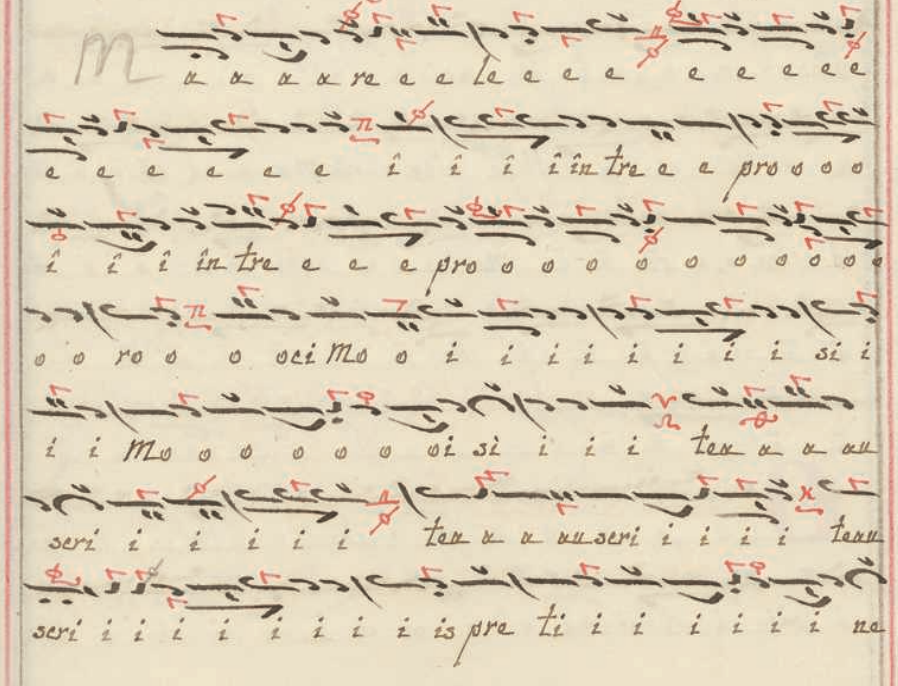


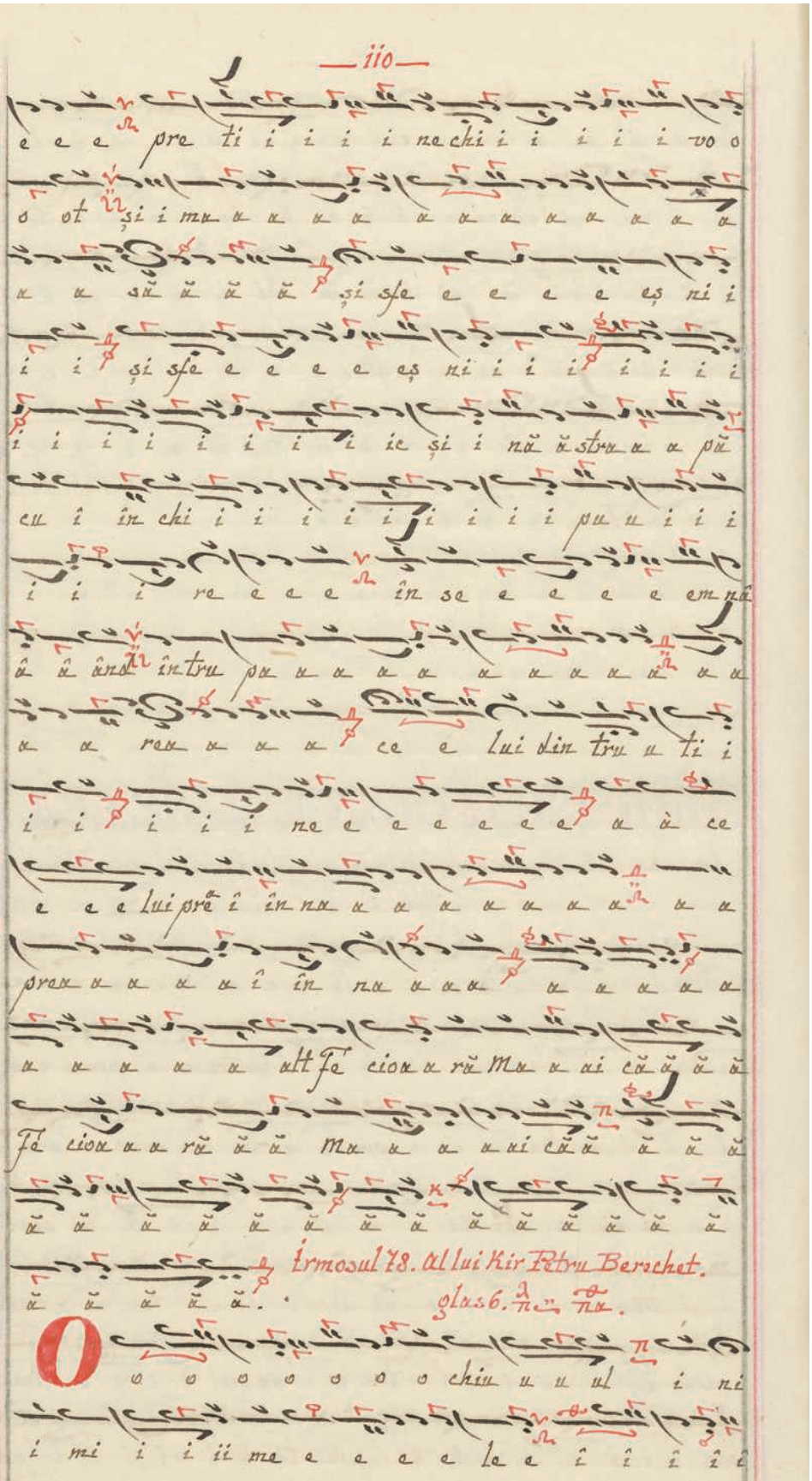


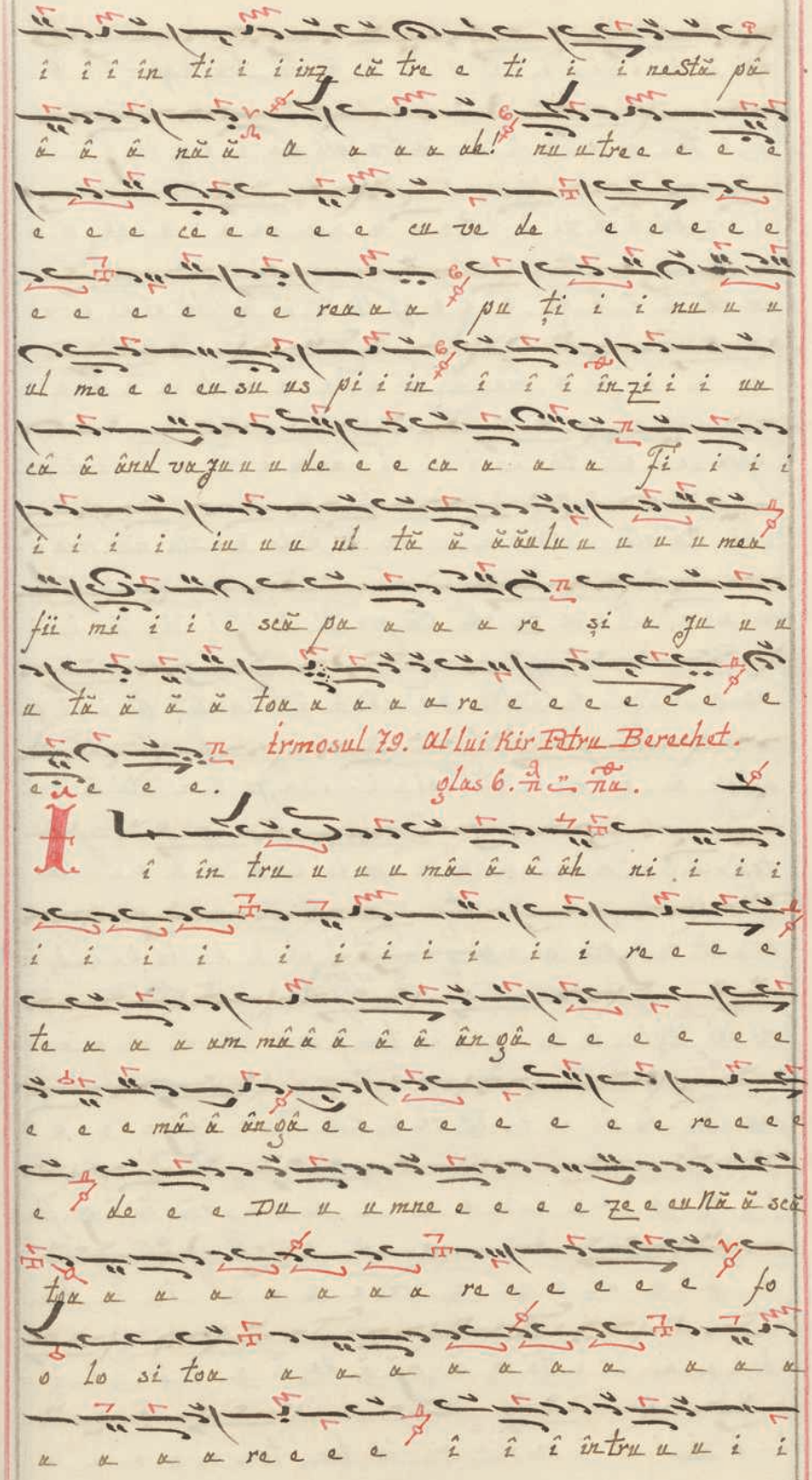
IRMOASE PE CLAS A. ȘASELEA.

Irmosul 77. facerea lui Kir Balasie Preotul Nomofilacs...

Glas 6.

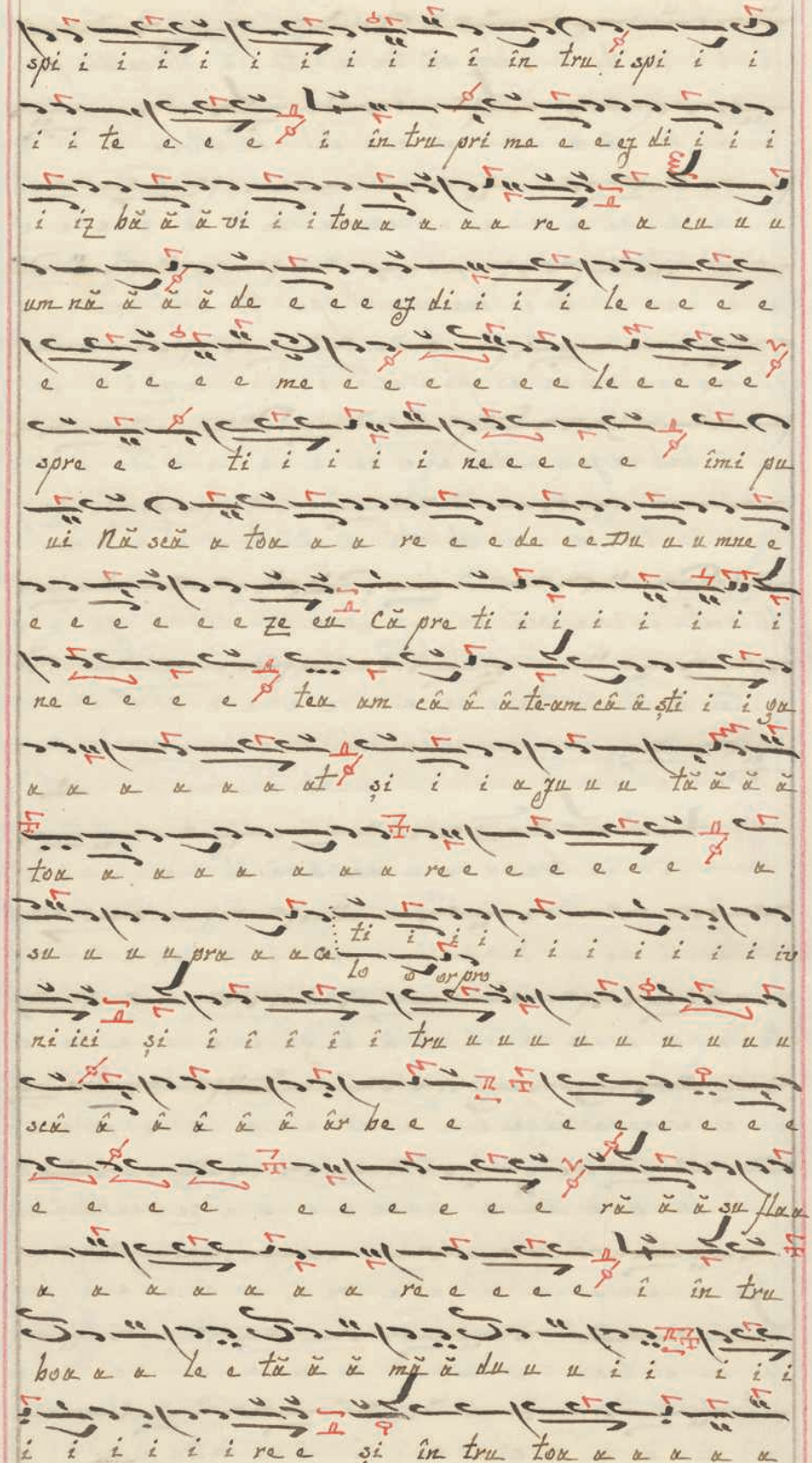


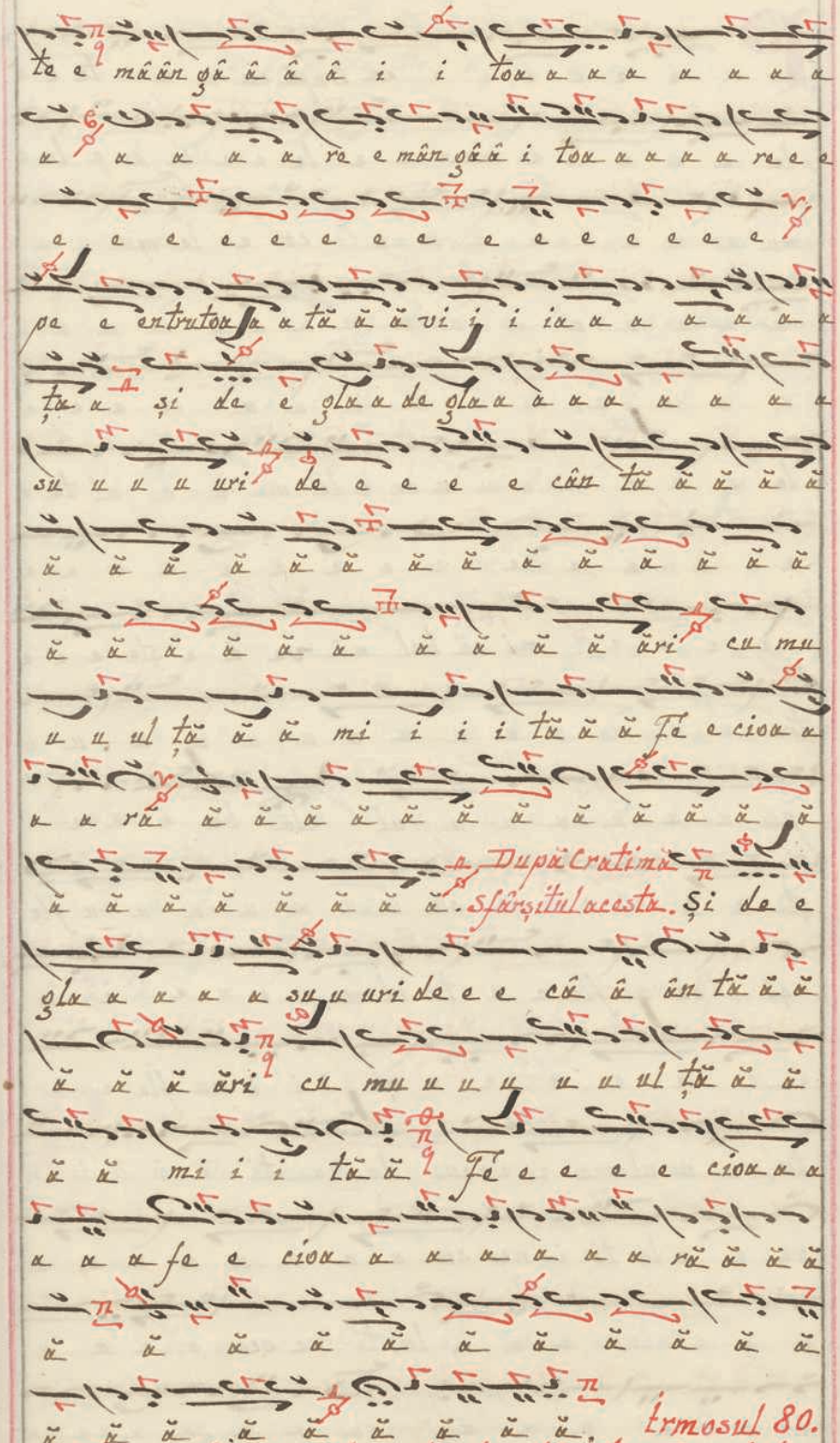

Irmosul 18. Al lui Kir Petru Berscheț.
glas 6.

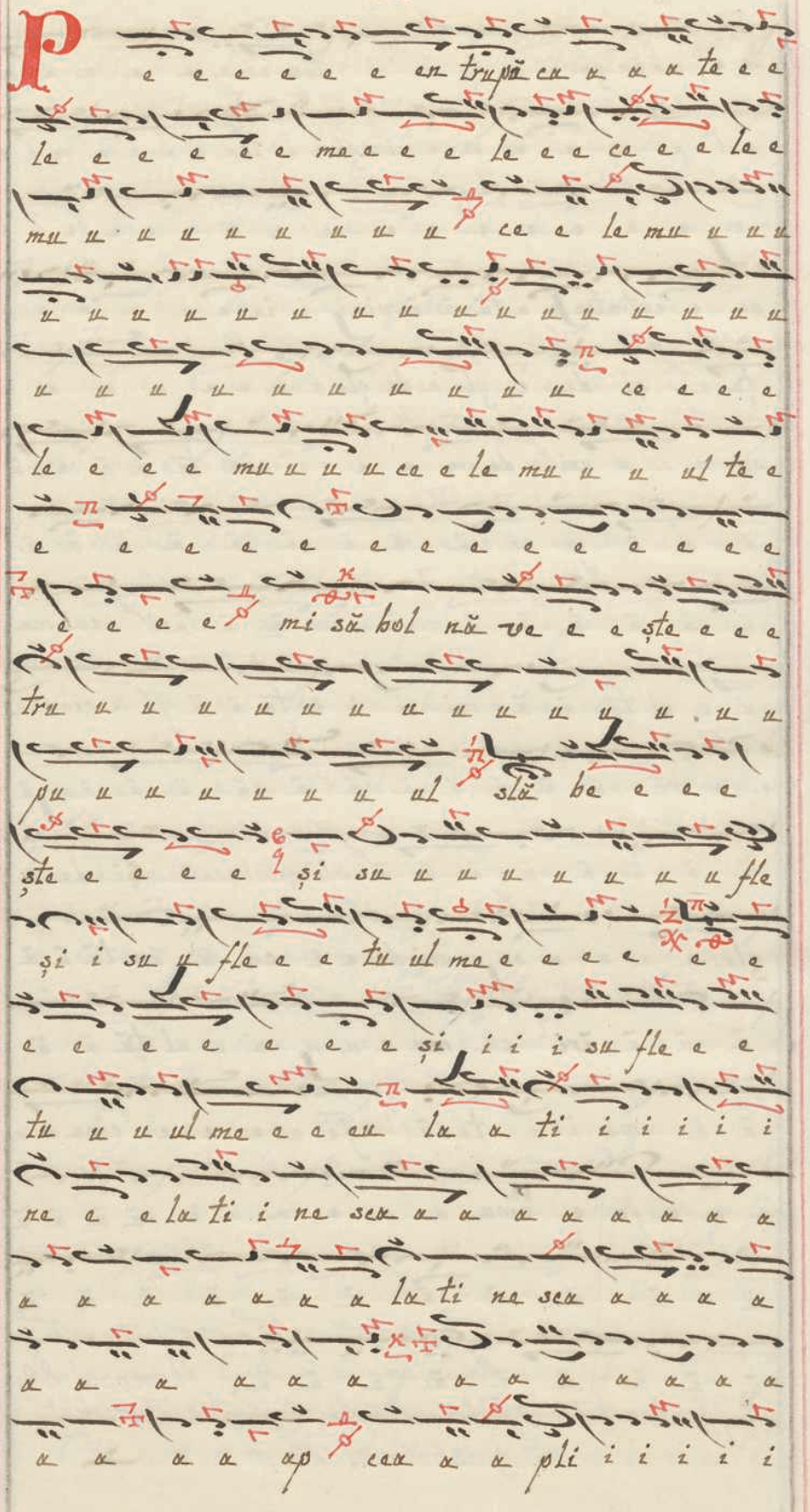


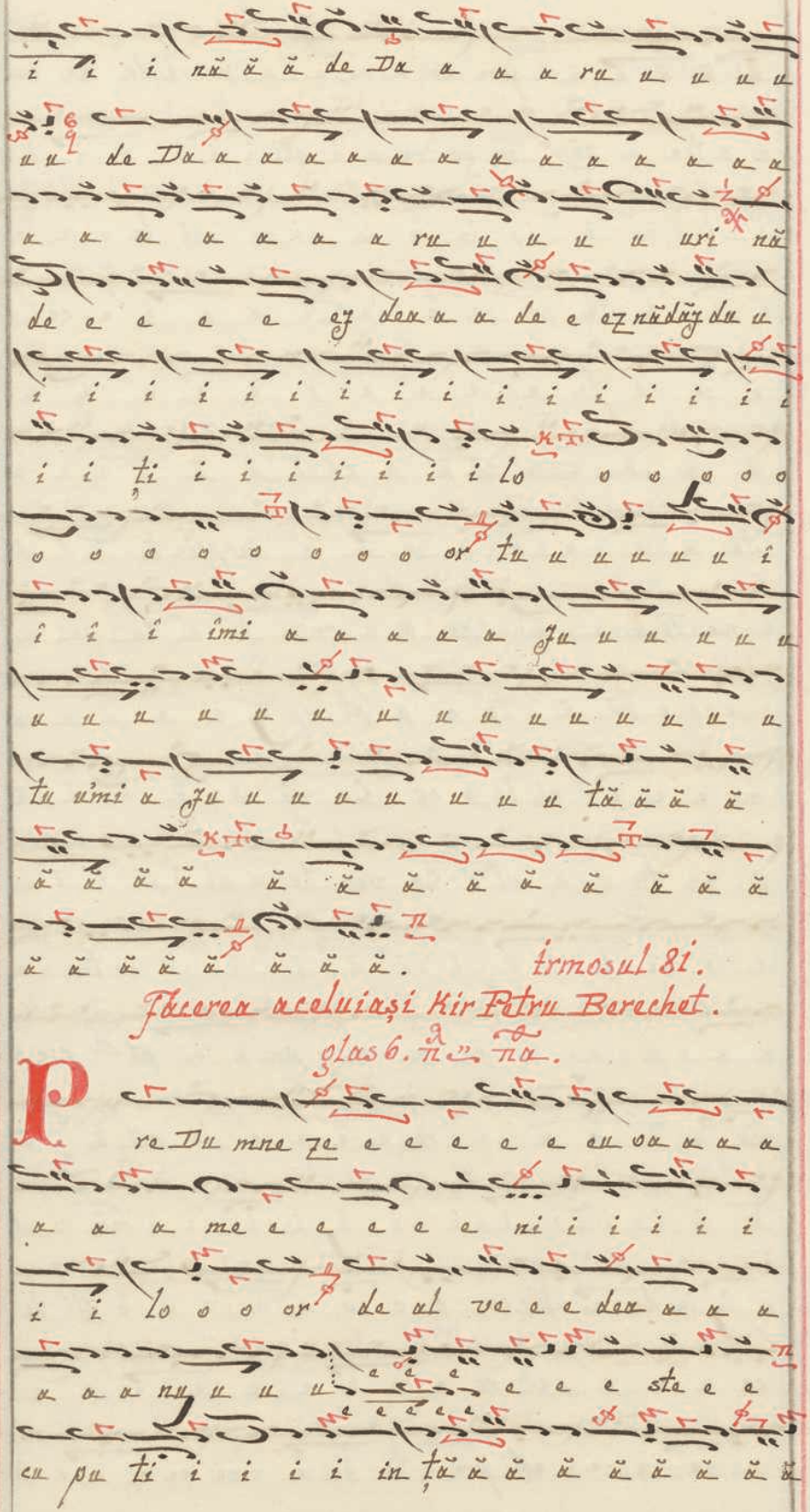
Irmosul 79. Al lui Kir Petru Berechet.

Glas 6. Ni.




După Cratimă
sfârșitul acesta. Și de e
Irmosul 80.
Făcutu-ai lui Kir Petru cel dulce glăsuitor Berechet.
glas 6.

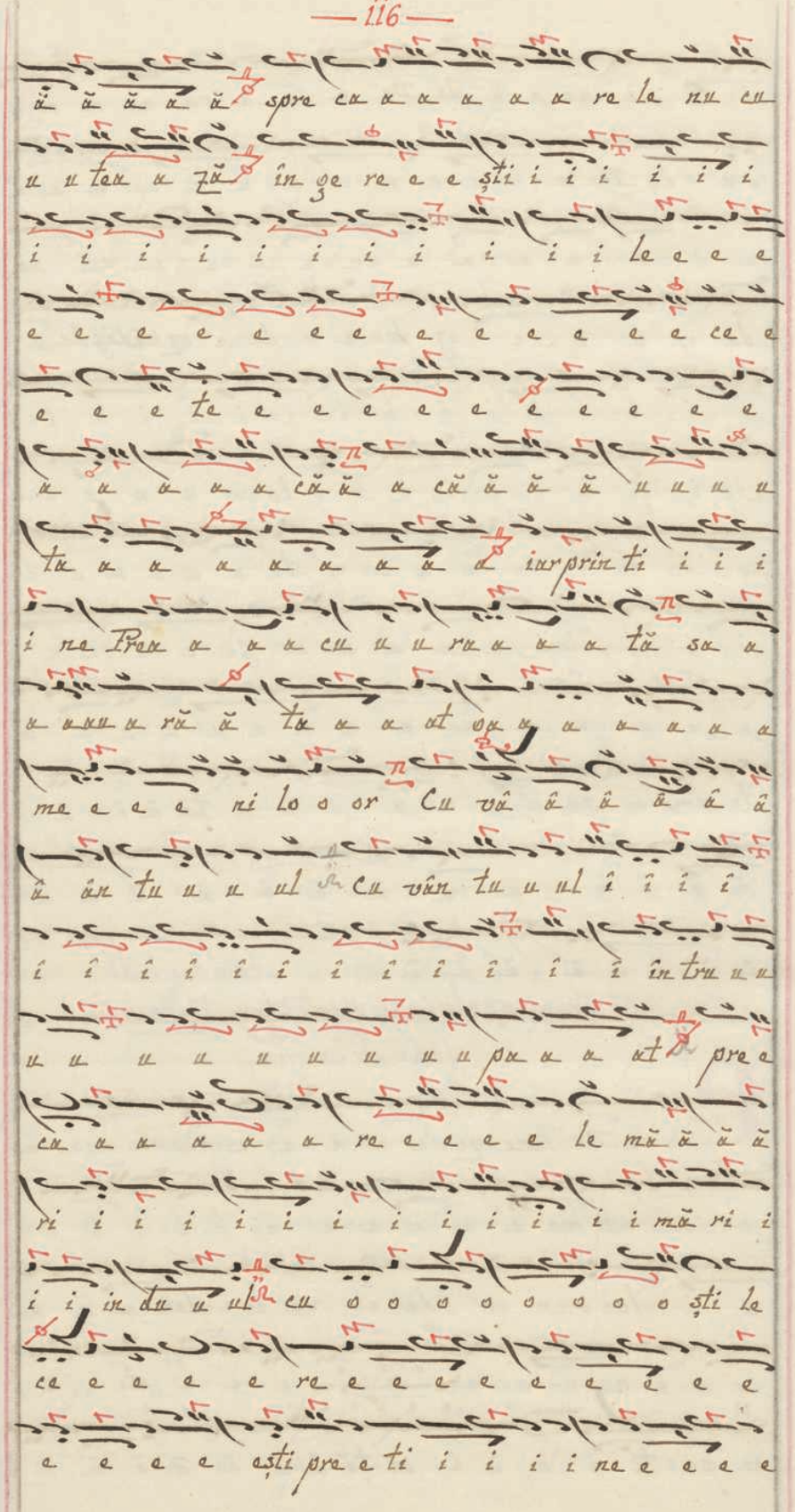




Irmosul 8i.

Facerea aceluiași Kir Petru Berechet.

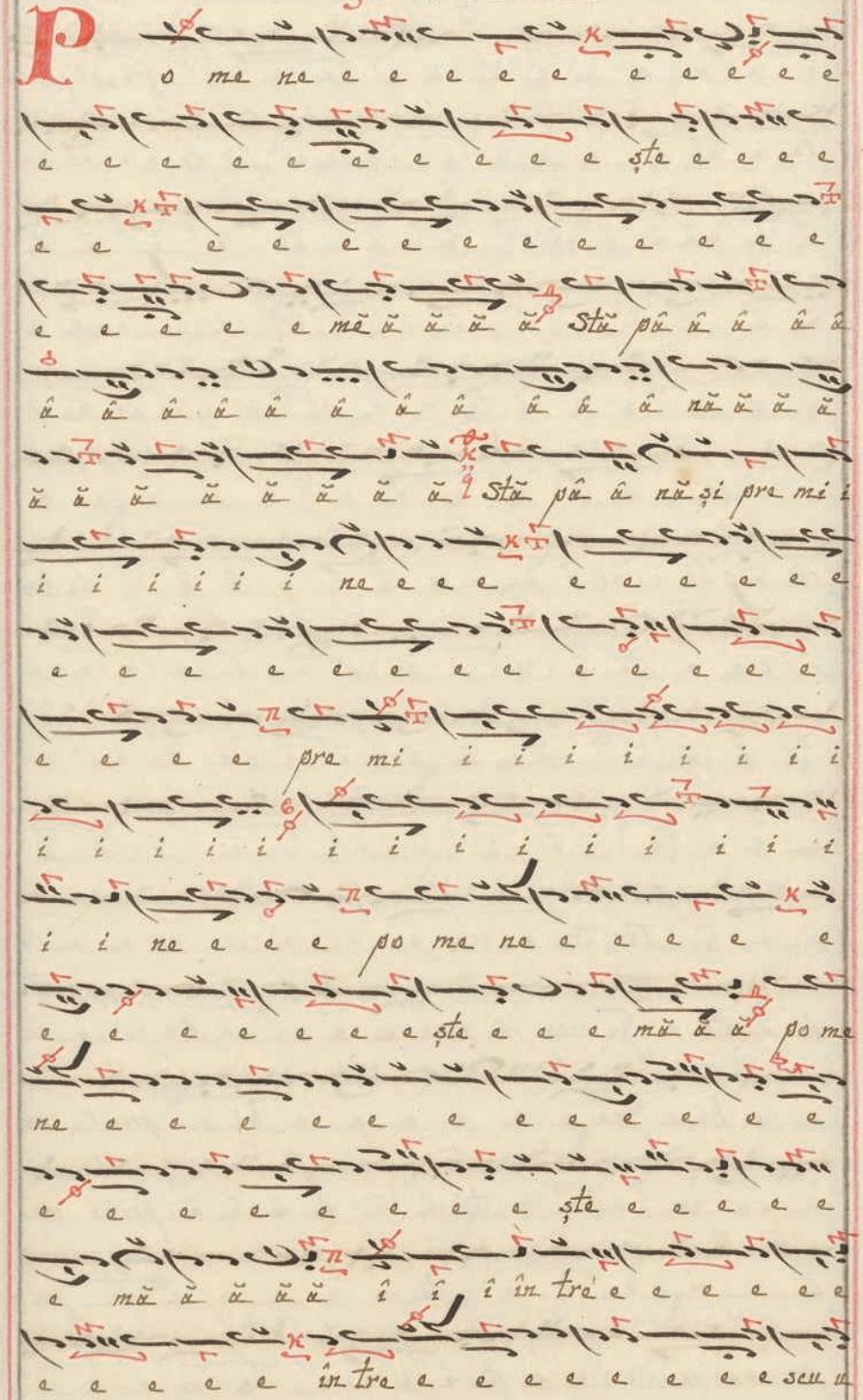
Glas 6. π̄ ν̄. πα.

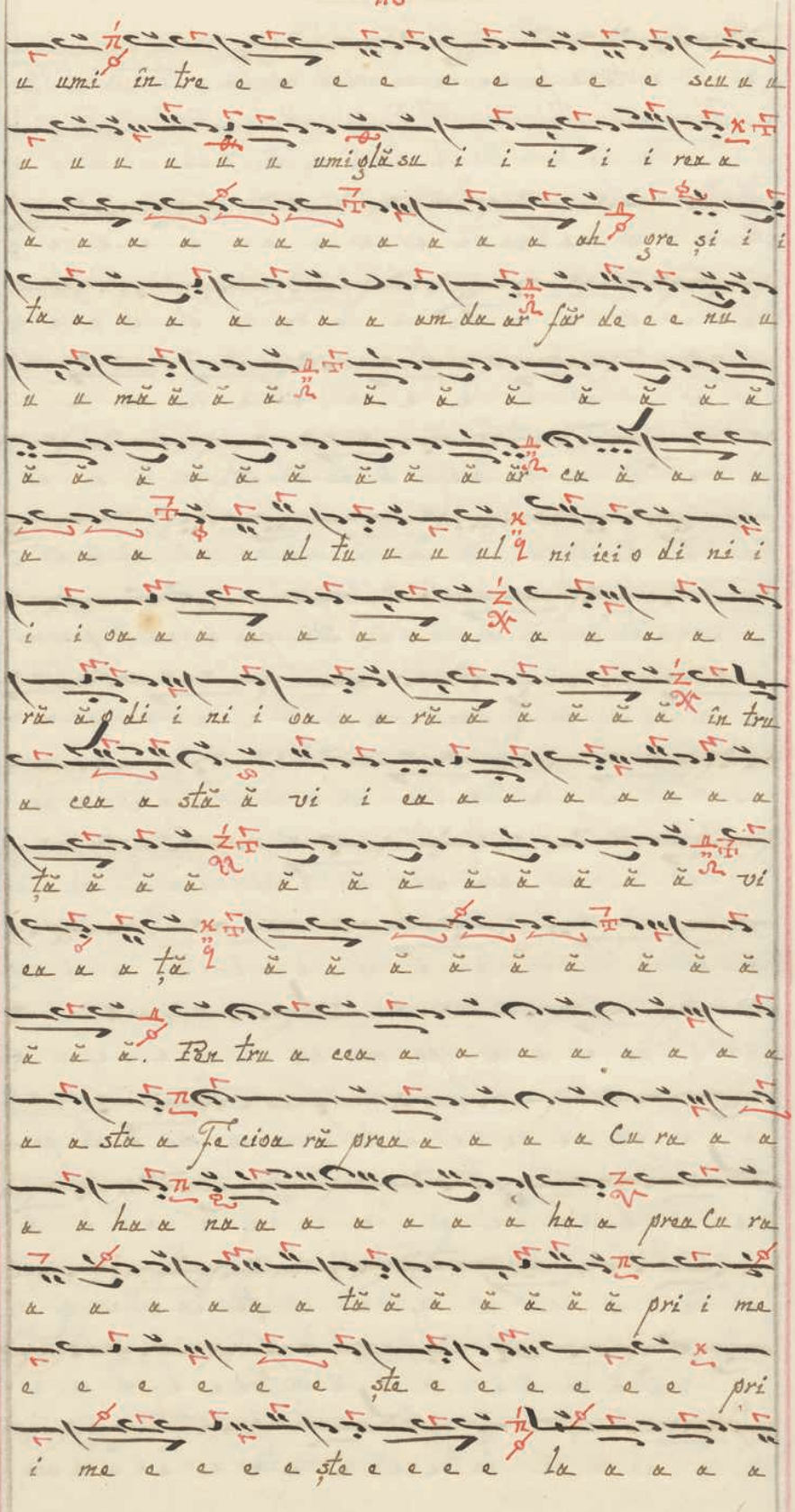


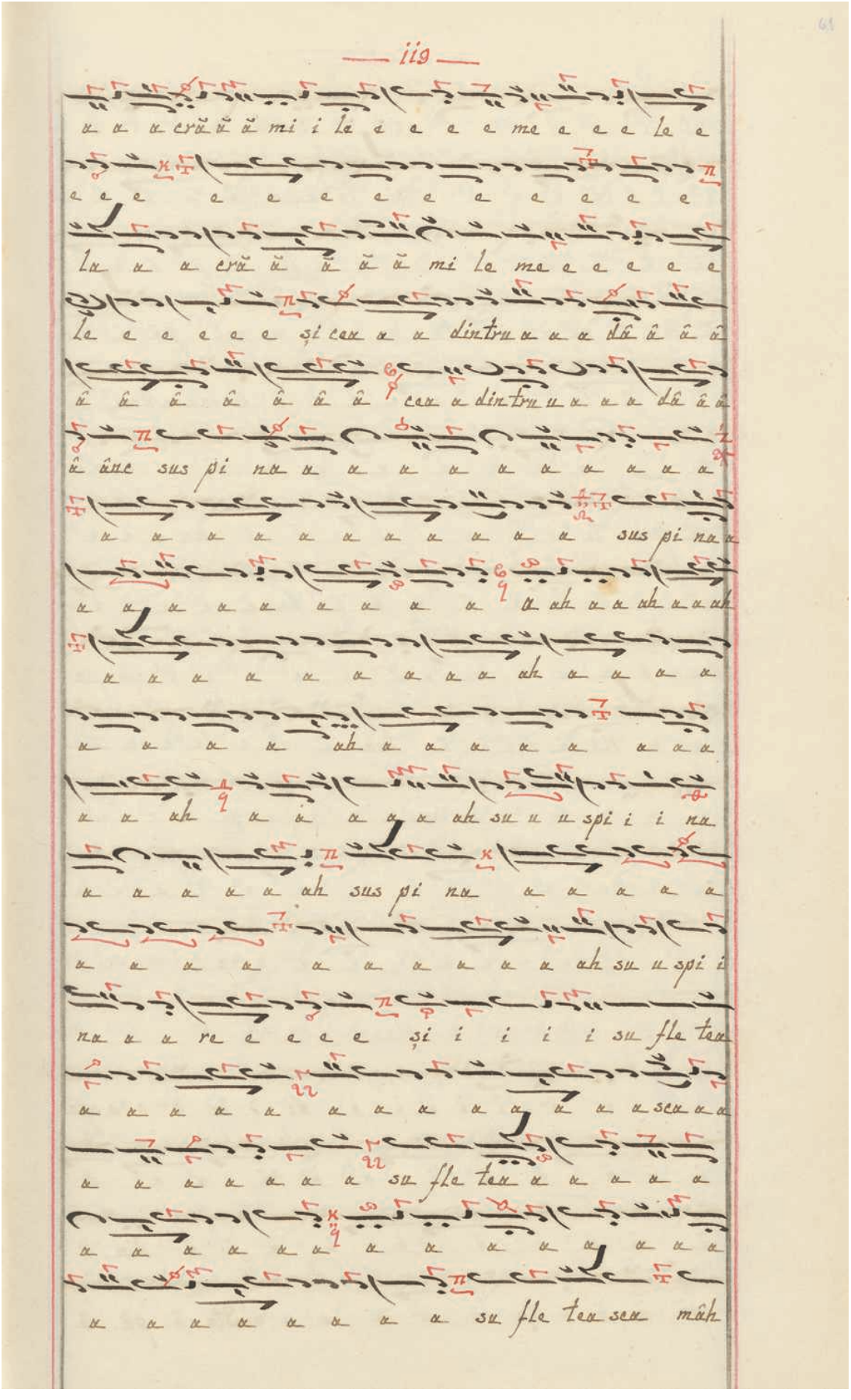
e e e te e fe e e e ri i ci im. Irmosul 82.

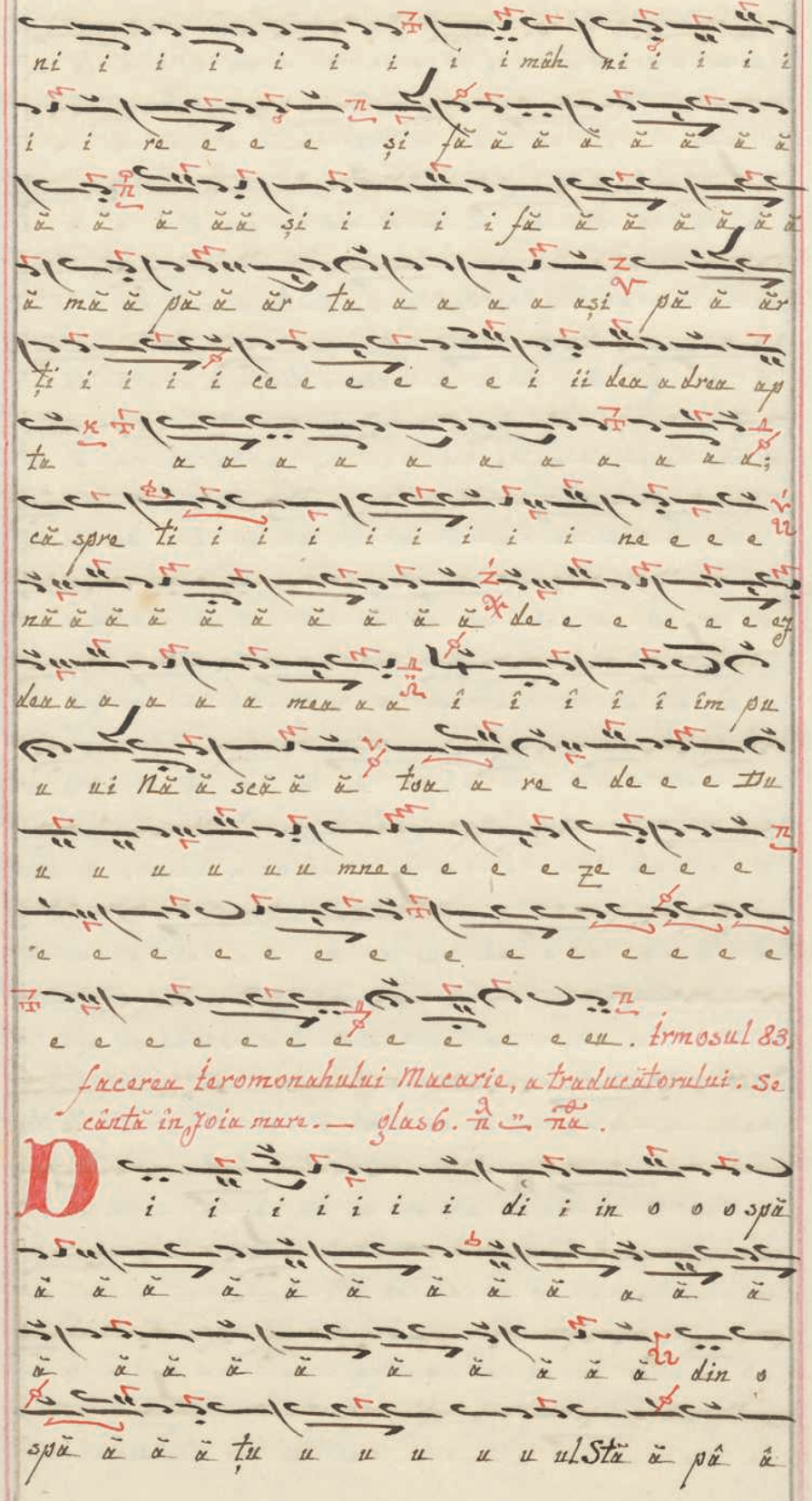
Facerea lui Kir Daniil Protopsaltul Sf: Biserichii celi mari.

glas 6. ♮ ♭ ♮.



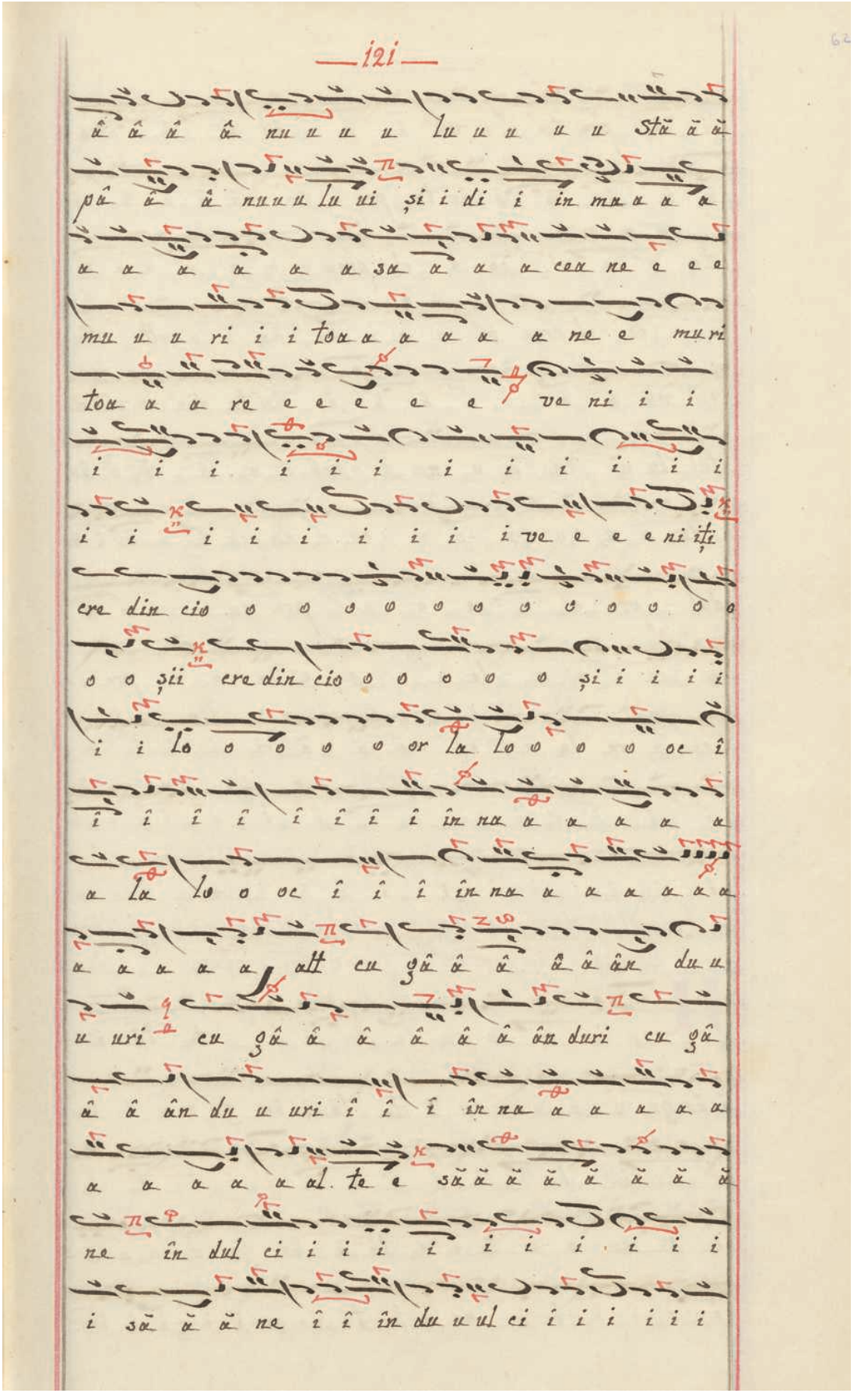


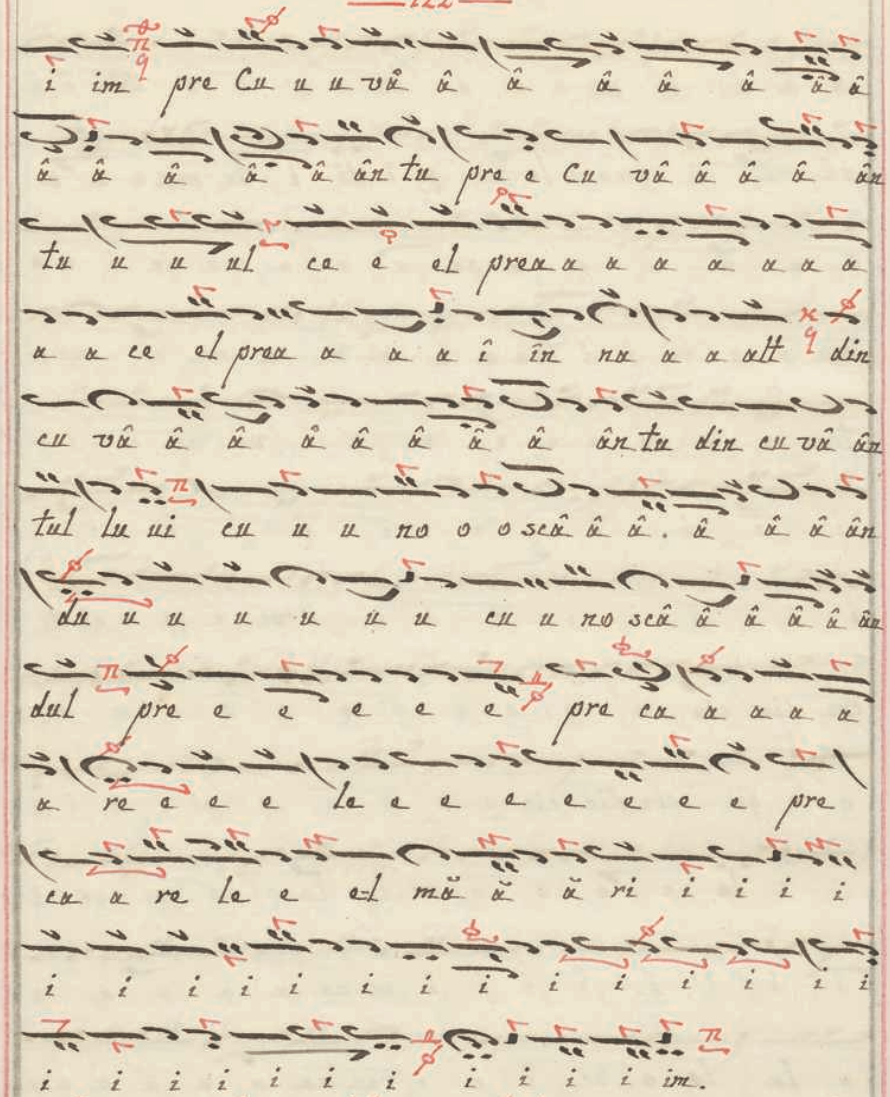




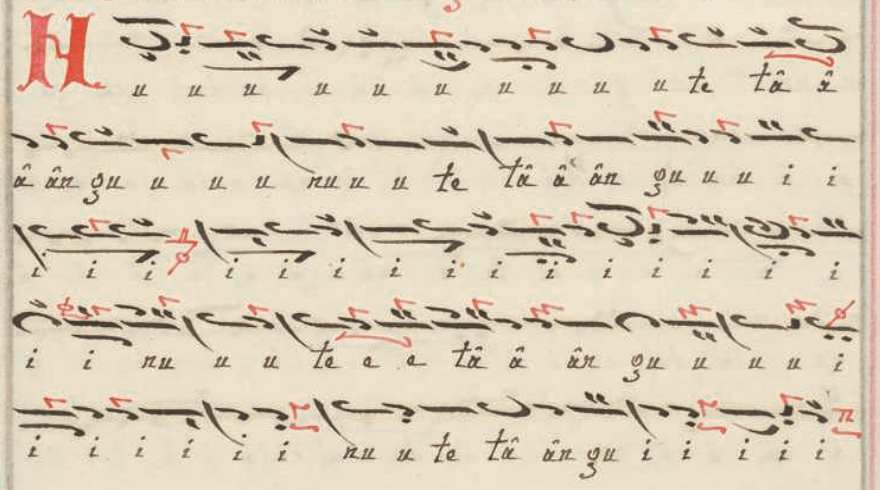
e e e e e e e e e e e e e e eu. Irmosul 83.

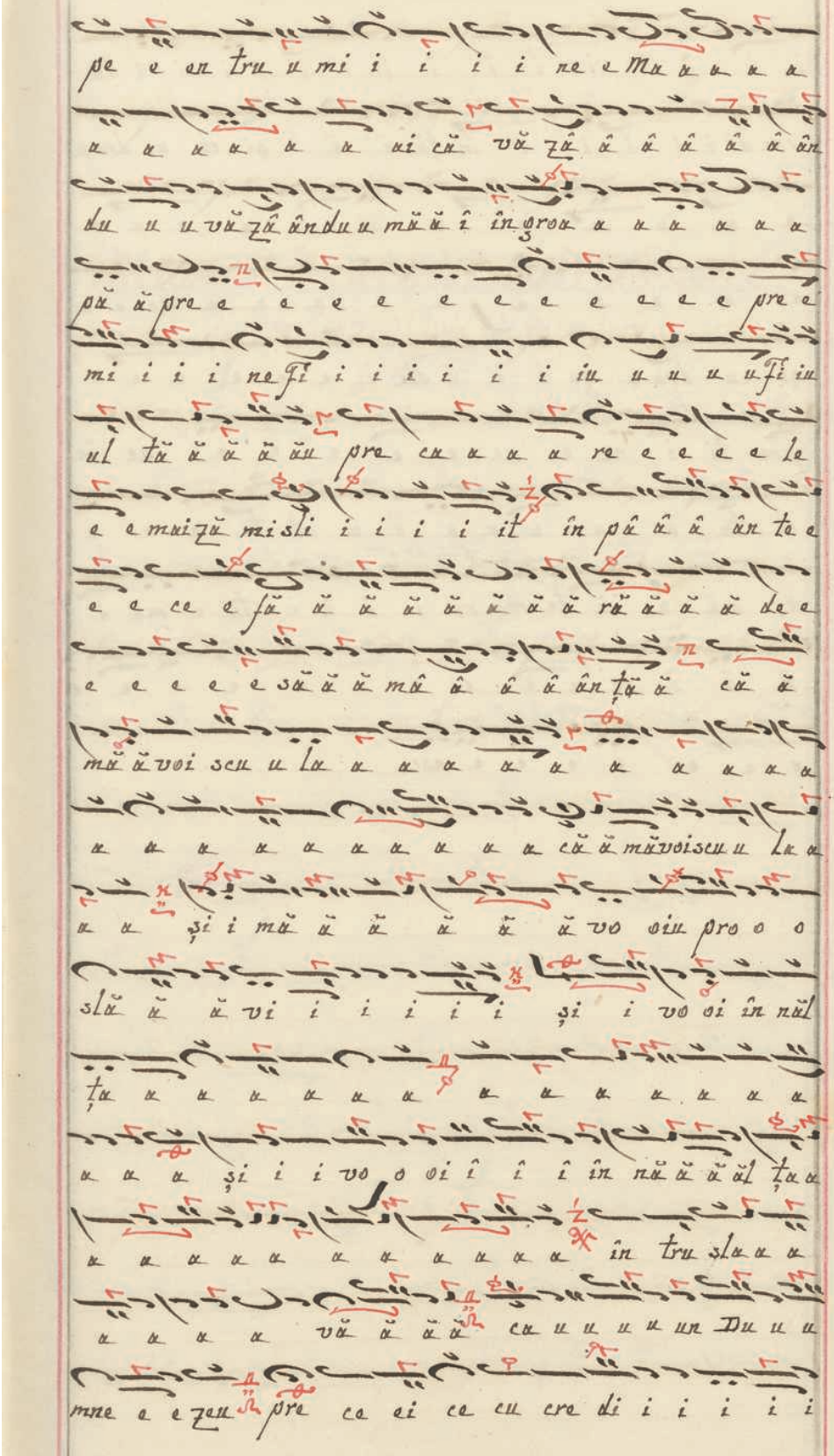
Facerea Ieromonahului Mucarie, a traducătorului. Se cântă în joia mare. — Glas 6. ă ~ ău.

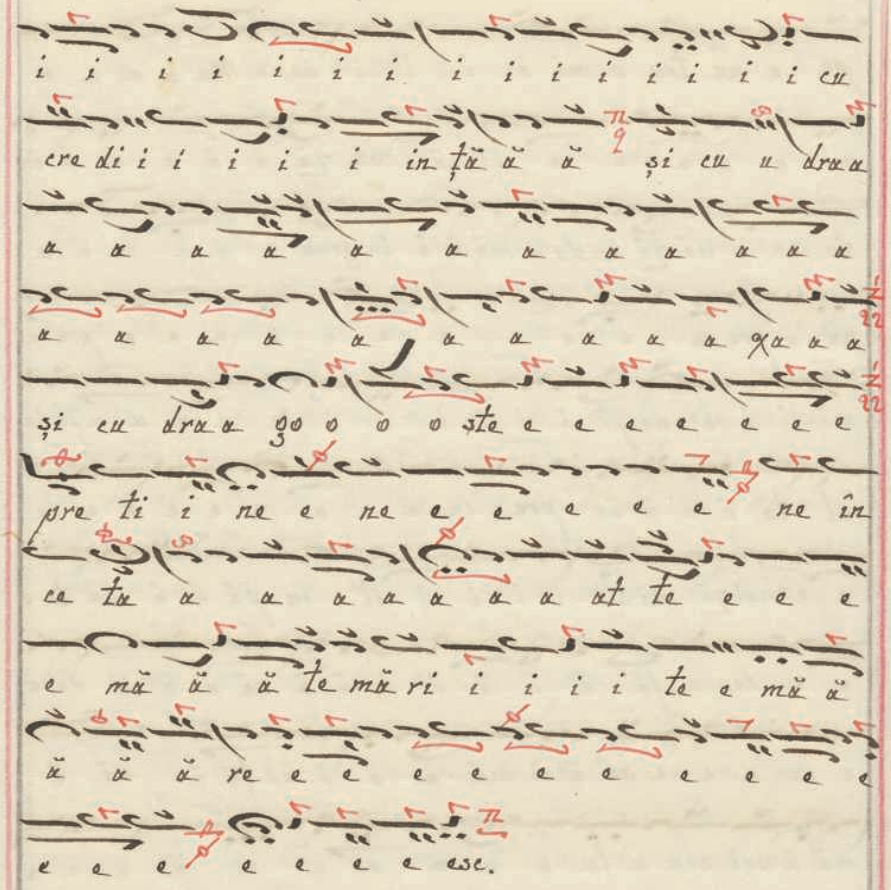




Irmosul 84. tarăși al Ieromonahului Macarie. Se cântă în Sâmbăta cea mare. — glas 6. ȵ ⁘ ȵă.



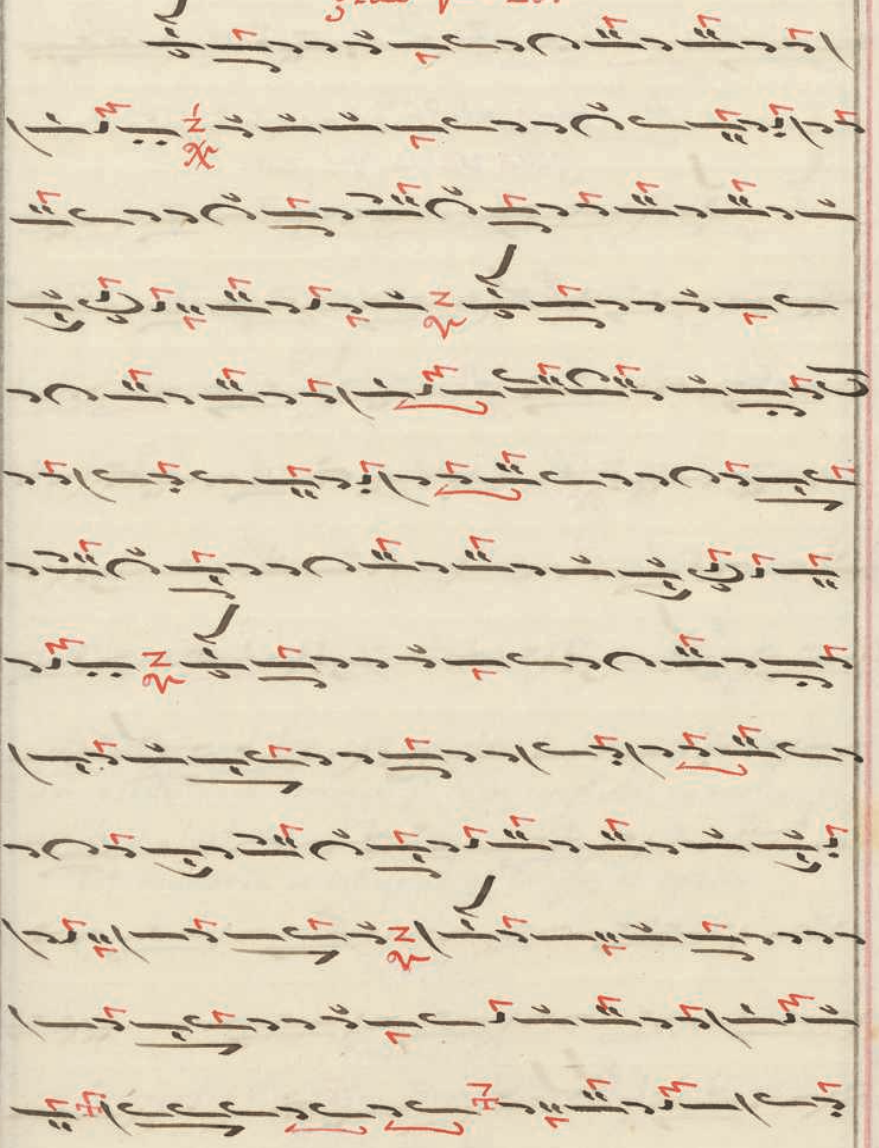



i i i i i i i i i i i i i i i i cu
cre di i i i i i in ţă ă ă şi cu u dru u
u u u u u u u u u u u u
u u u u u u u u u u u u u u
şi cu dru u go o o o ste e e e e e e e
pre ţi i ne e ne e e e e e ne în
ce ţu u u u u u u u ut te e e e
e mă ă ă te mă ri i i i i te e mă ă
ă ă ă re e e e e e e e e e e e
e e e e e e e e ese.

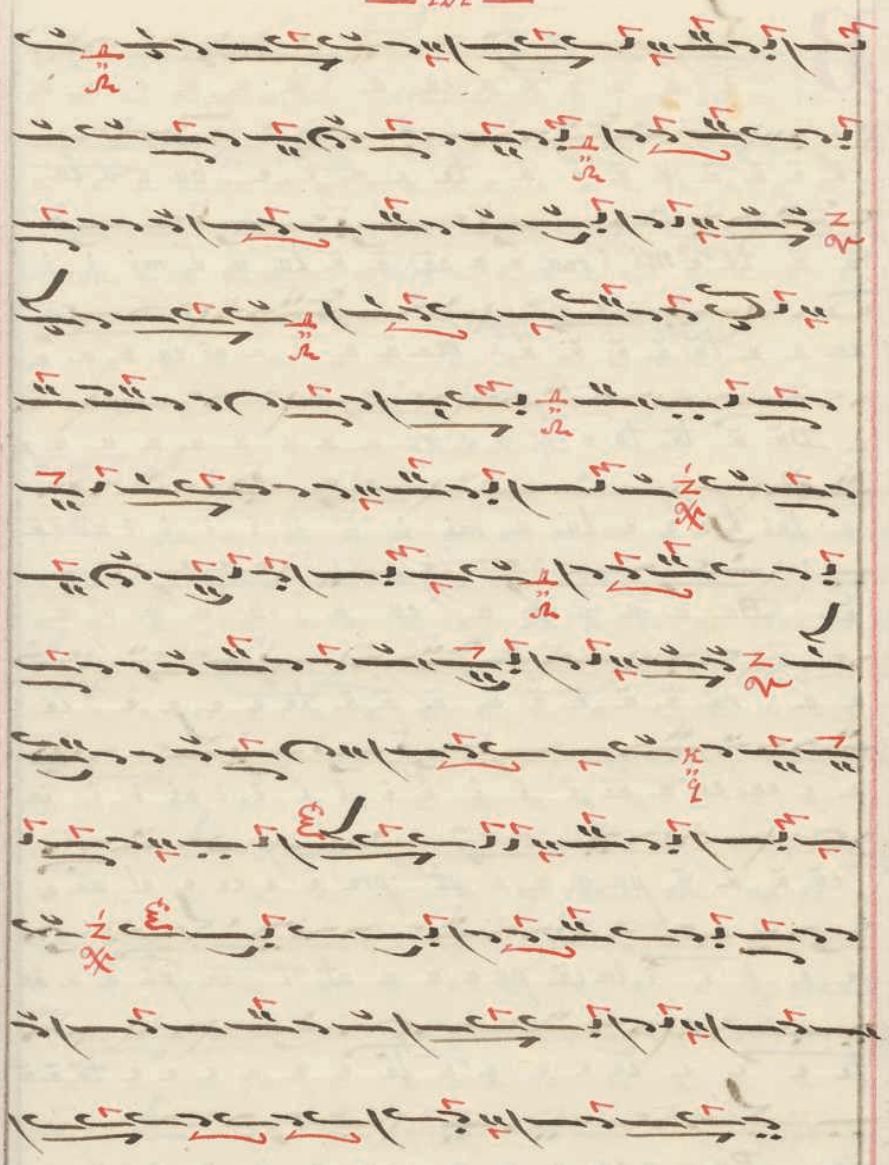
IRMOASE PE GLAS A. ȘAPTEA.

Irmosul 85. al lui Vlasie Ieru.

Glas ȣ — 20.



irmosul 86. anonim.
glas varis ♈ 20.



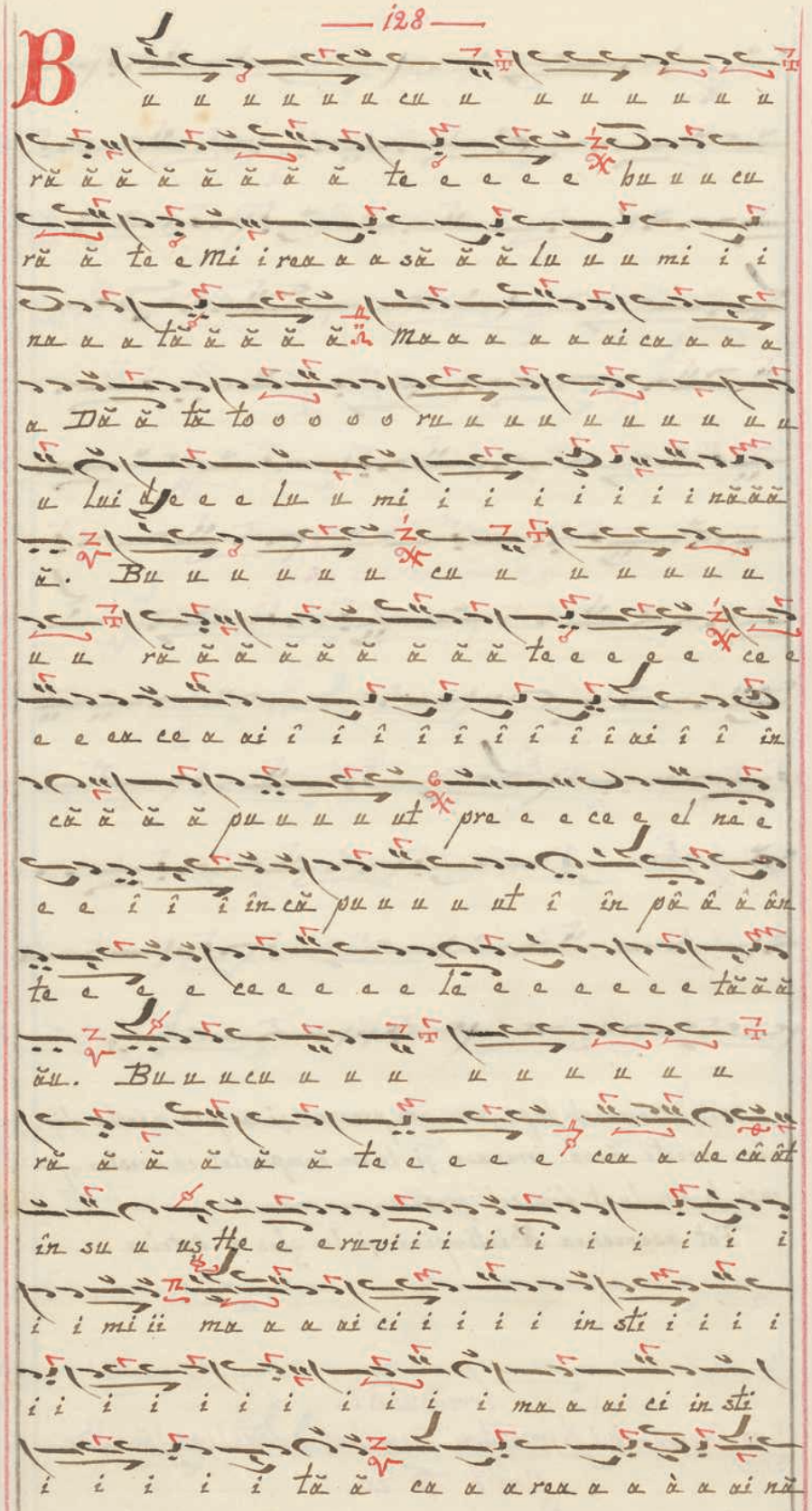
În Calofonicerul dupe care am preserisu și eu pre acesta, lipsau aceste două irmoase și le-am complectut cu acestea, pe care le-am luat din cel grecesc. —

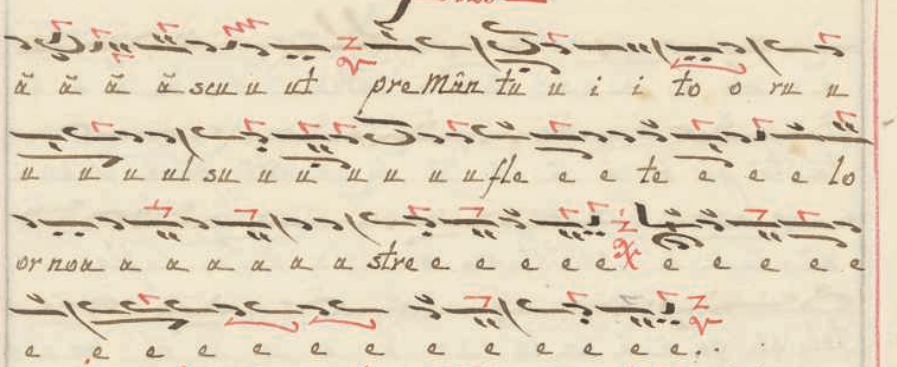
Tot asemenea se întîmpină și la glas al Optulea. —

Irmosul 87.

Facerea lui Kir Petru Berechet cel dulce glăsuitor.

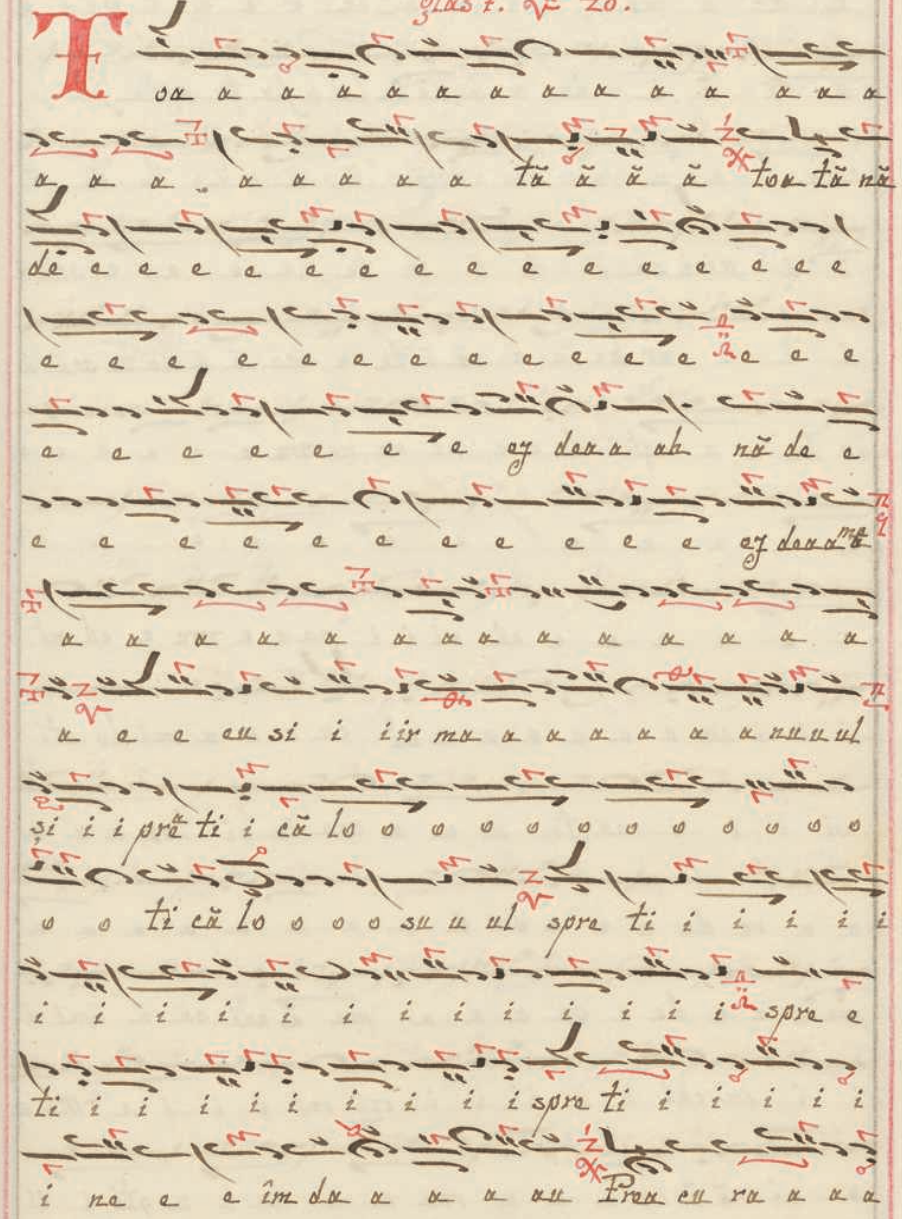
Glas 7. ✠ 20.

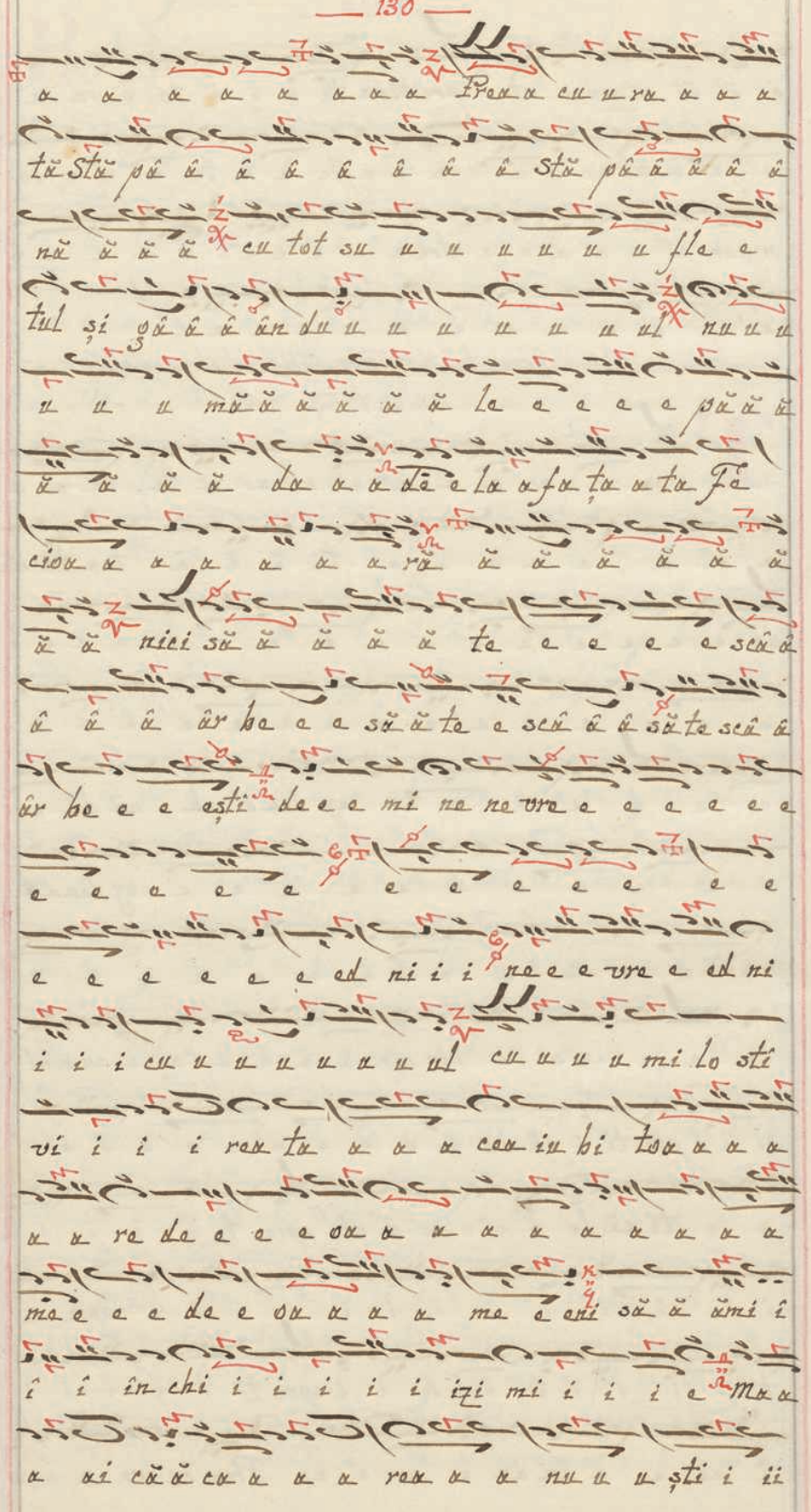


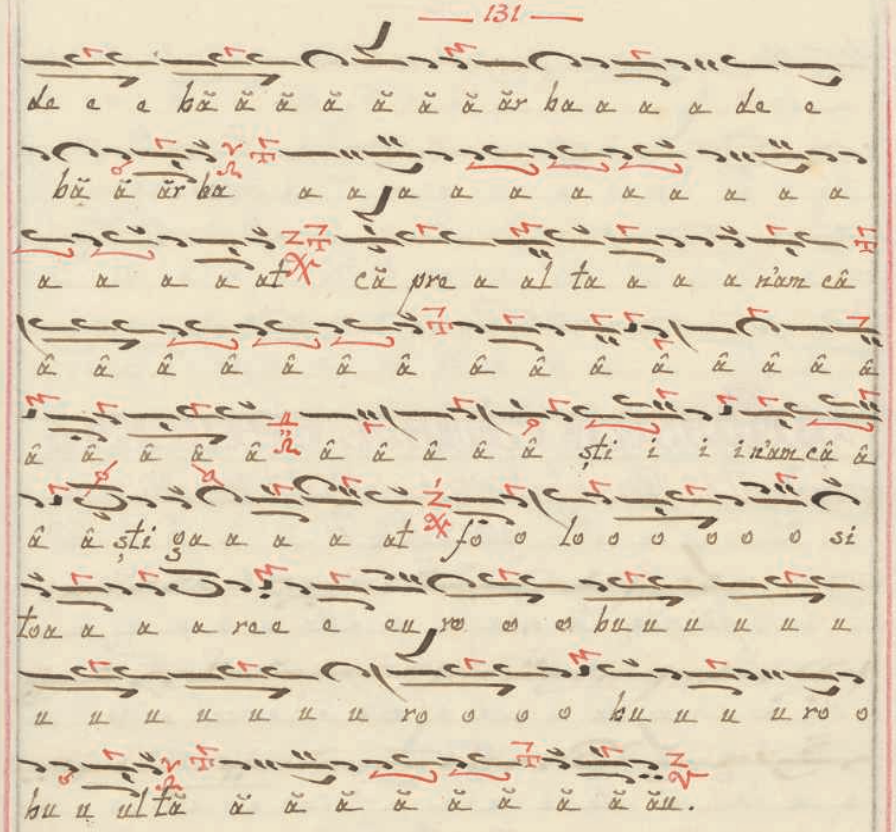


Irmosul 88. facerea lui Kir Petru Berechet, melodu.

glas 7. Vi zo.



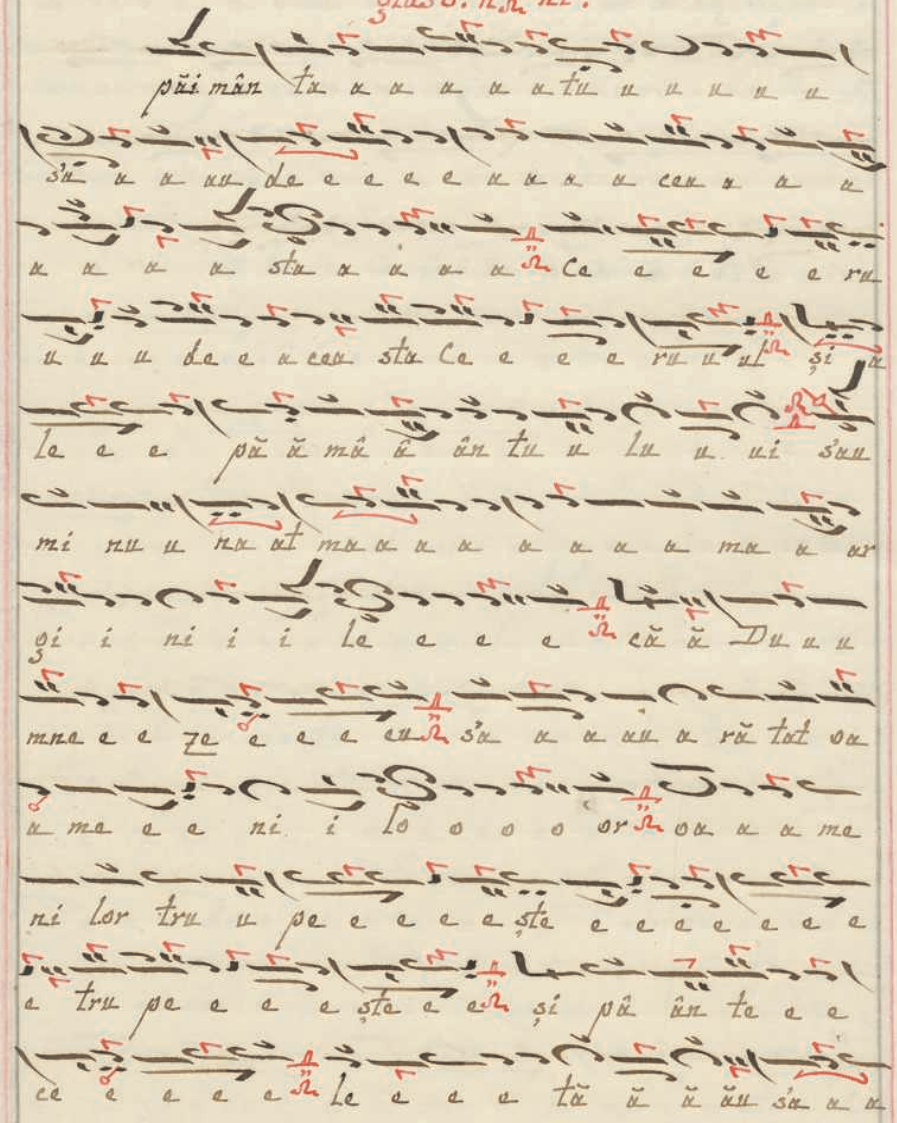


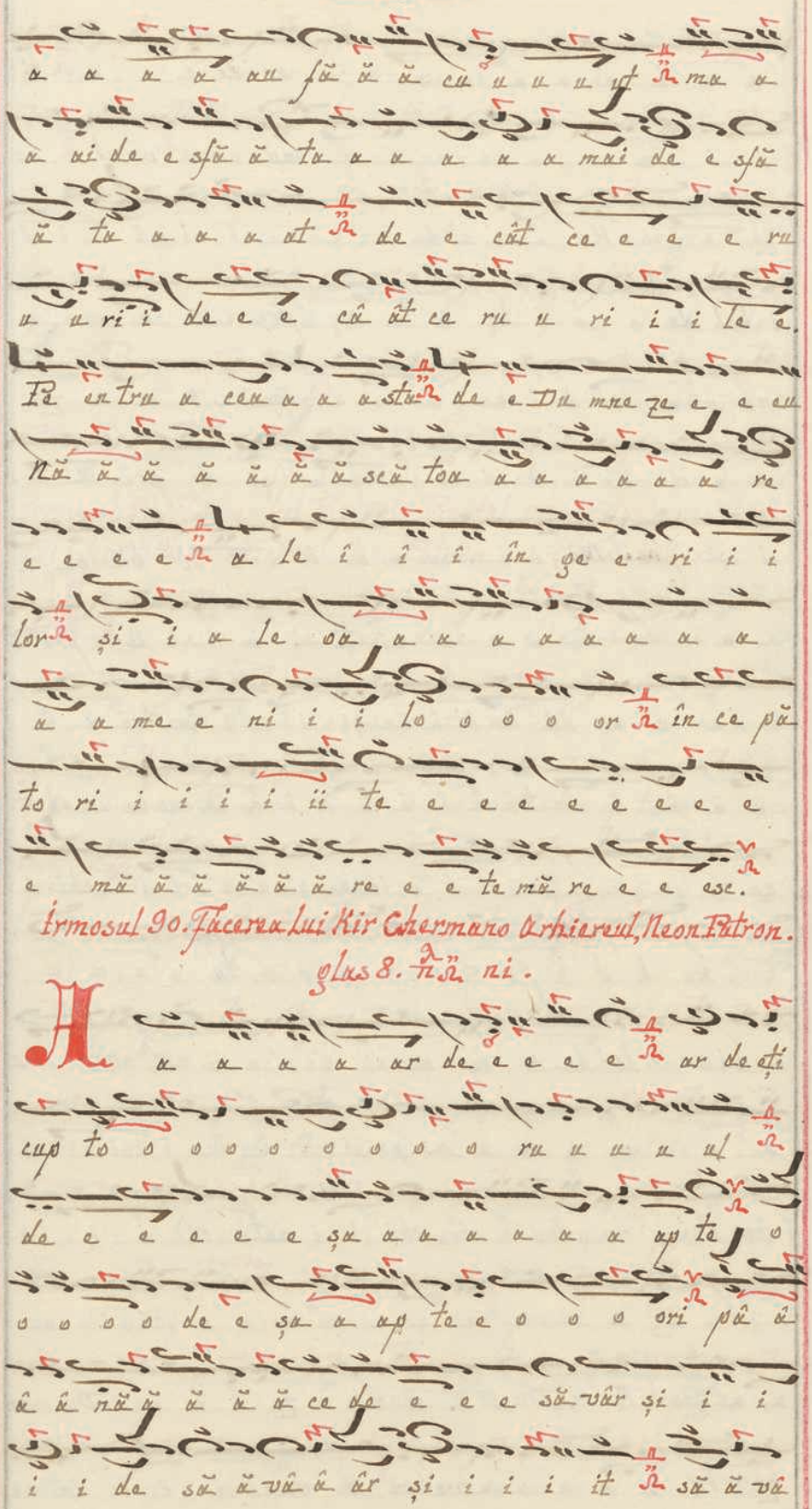


IRMOASE P. C. LAS A. OPTIMEI.

Irmosul 89. Făcerea lui Kir Balasie Protul și Nomofilacsul.

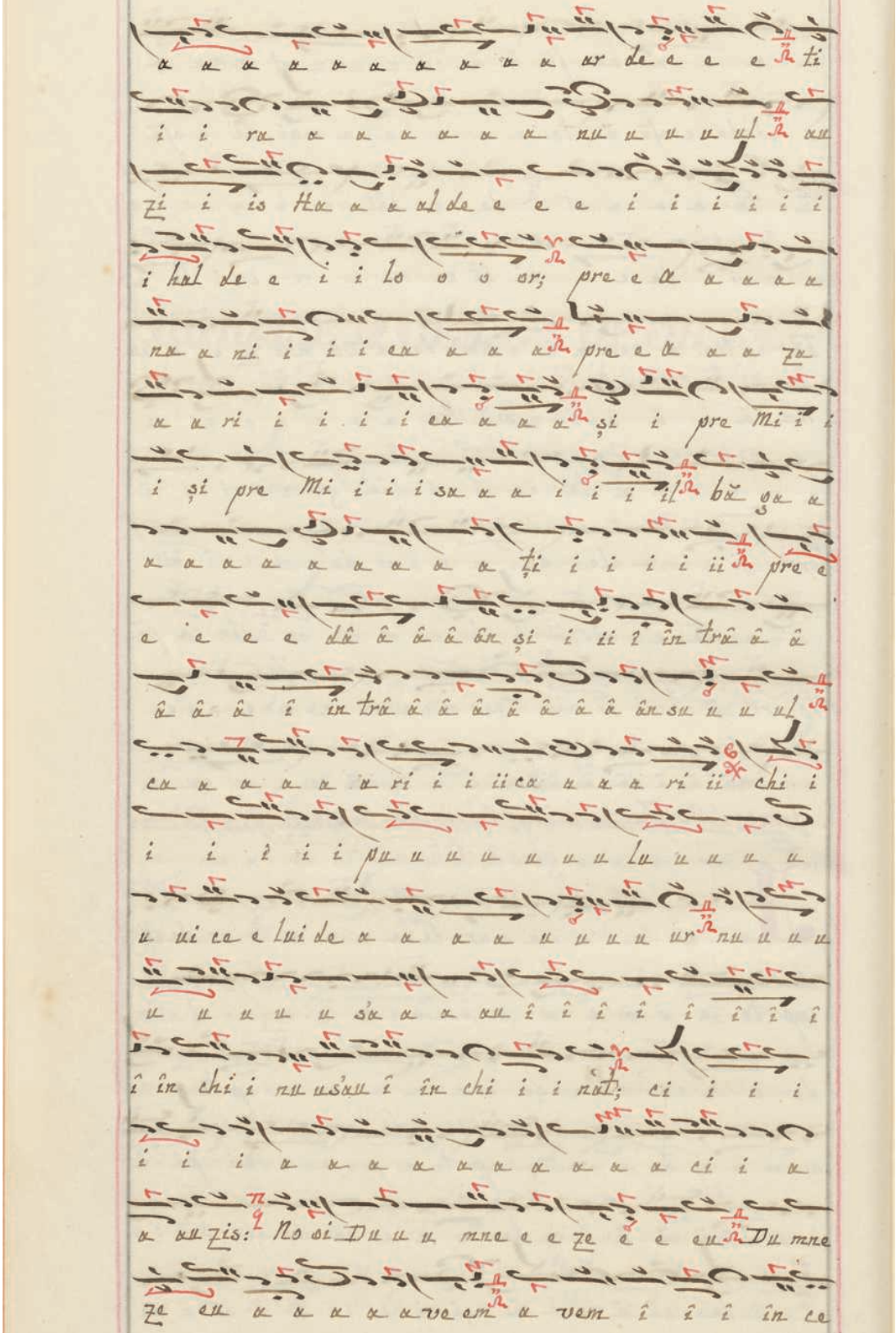
Glas 8. ni.

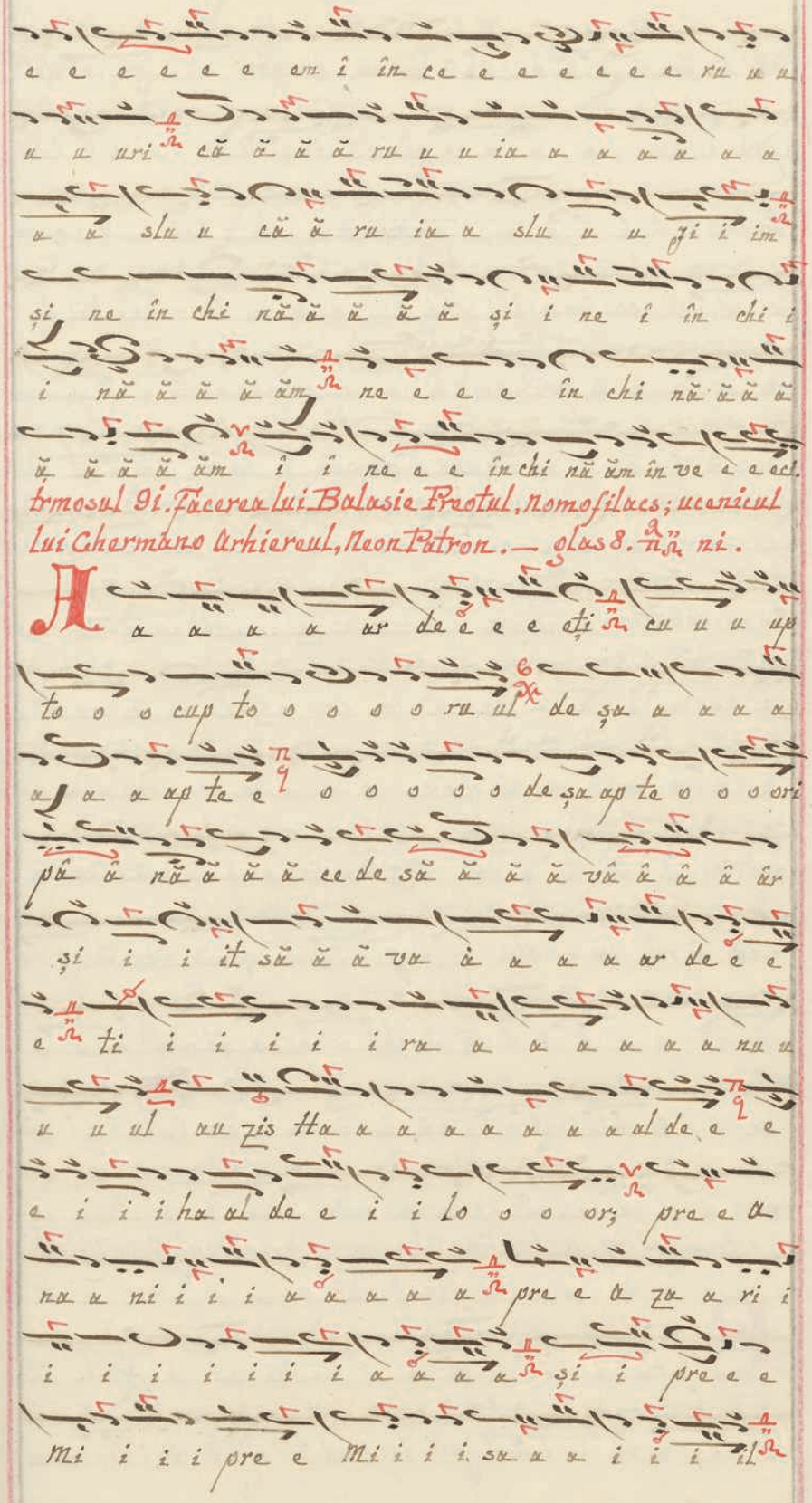




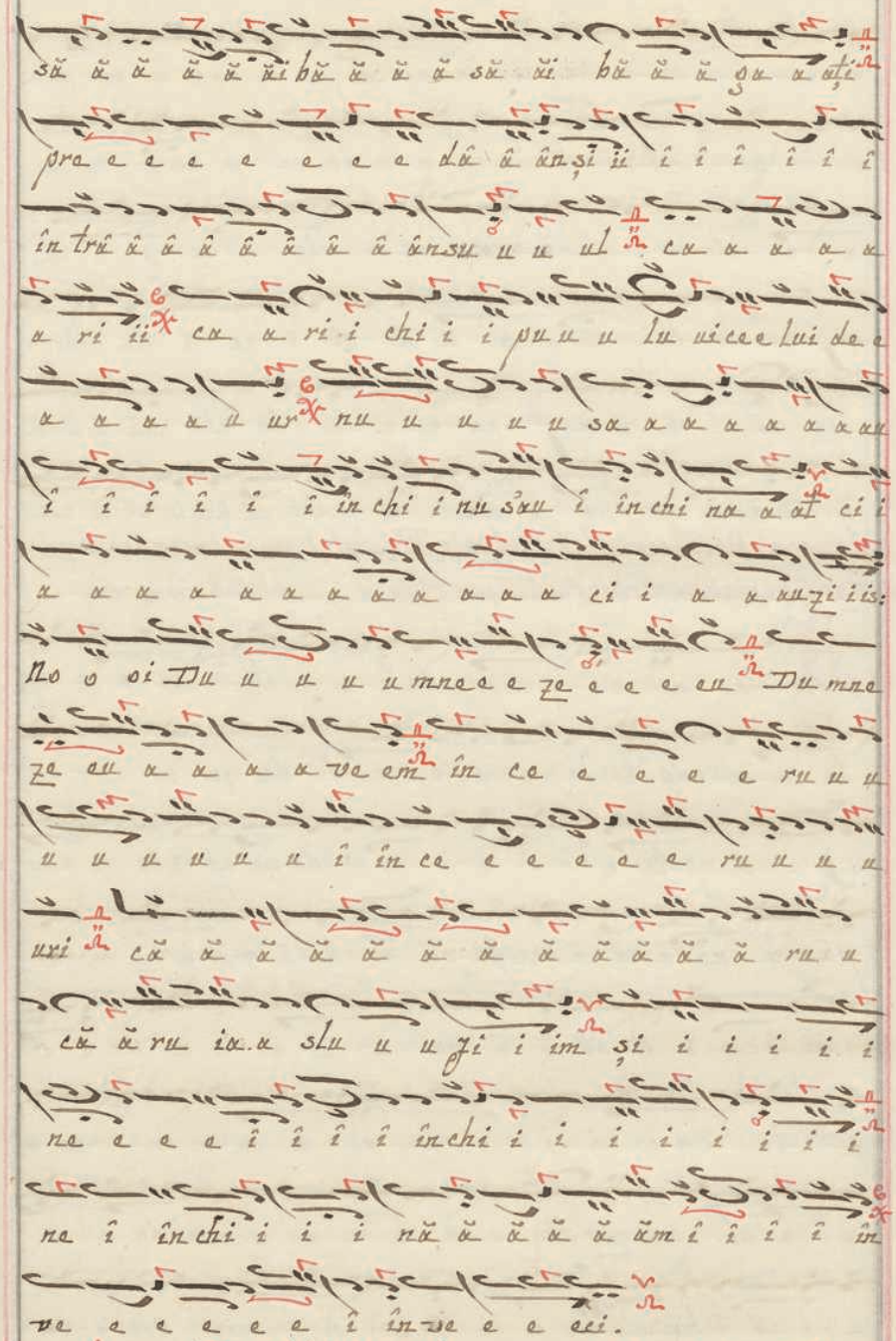
Irmosul 90. Făcerea Lui Kir Chiermano Arhiereul, Neon Patron.

Glas 8. ni.



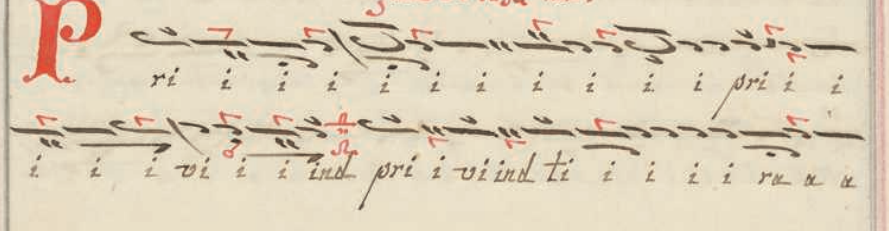


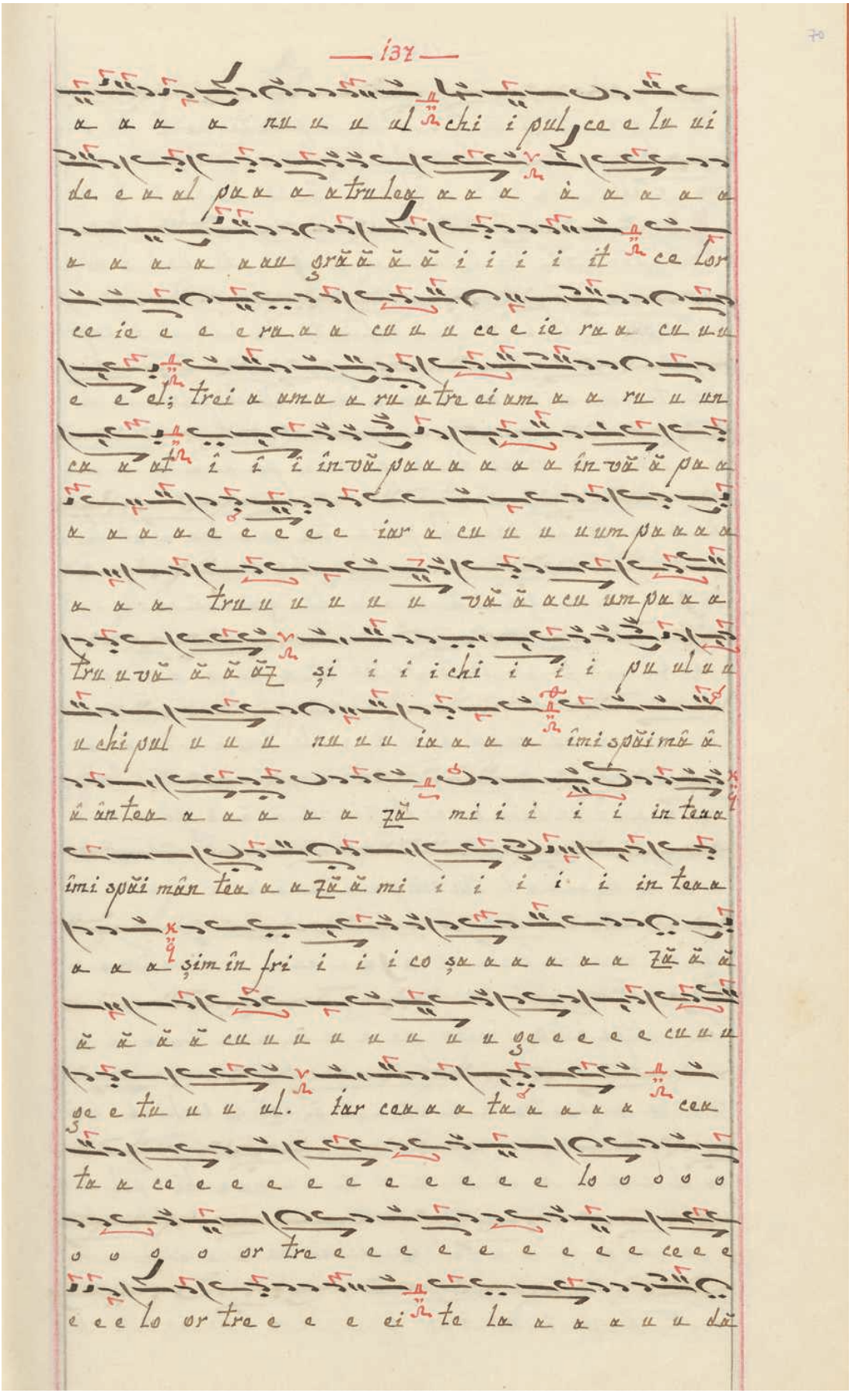
Irmosul 9i. Făcerea lui Balasie Preotul, nomofilaxe; ucenicul lui Chermâno Arhiereul, Neon Patron. — glas 8. ni.

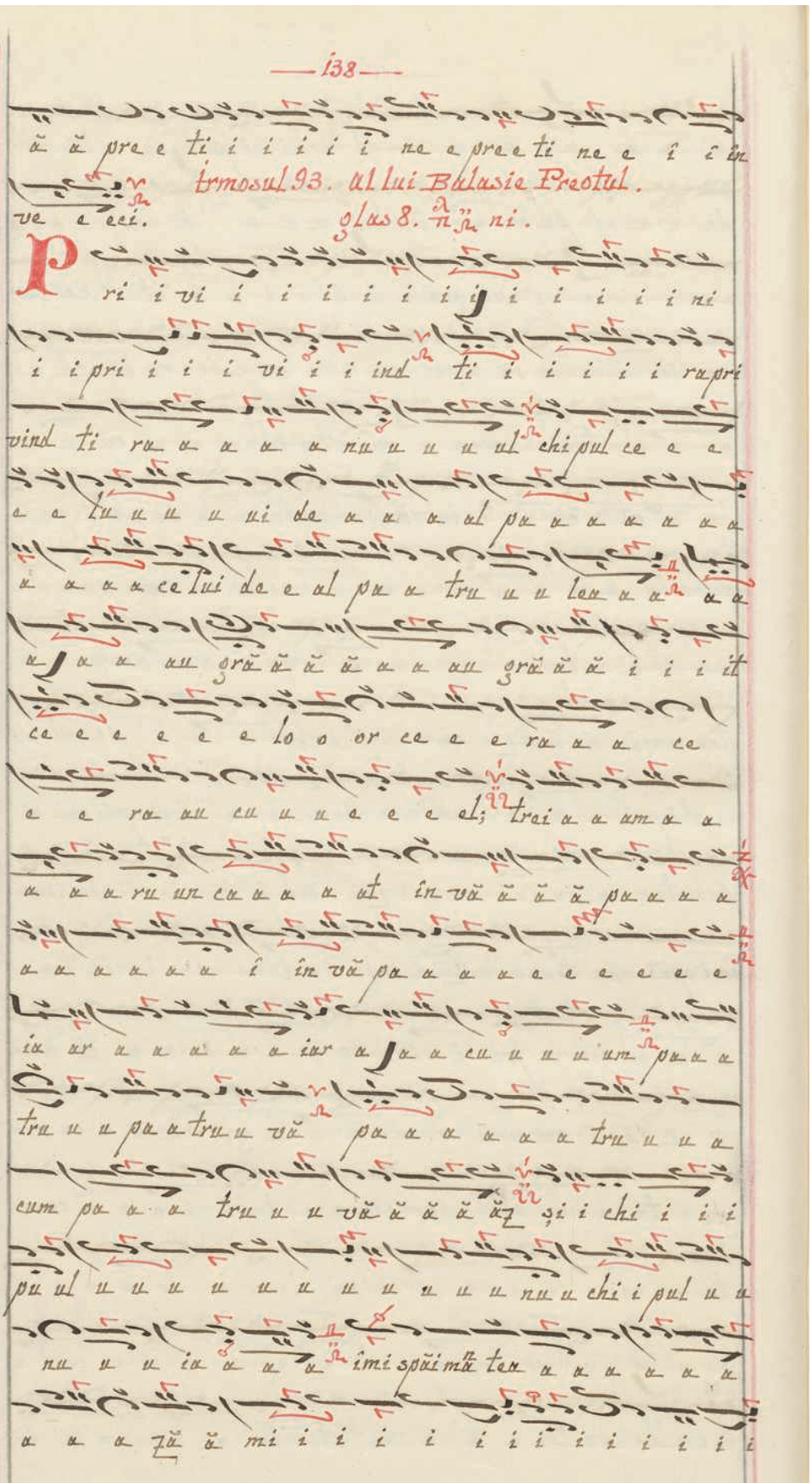


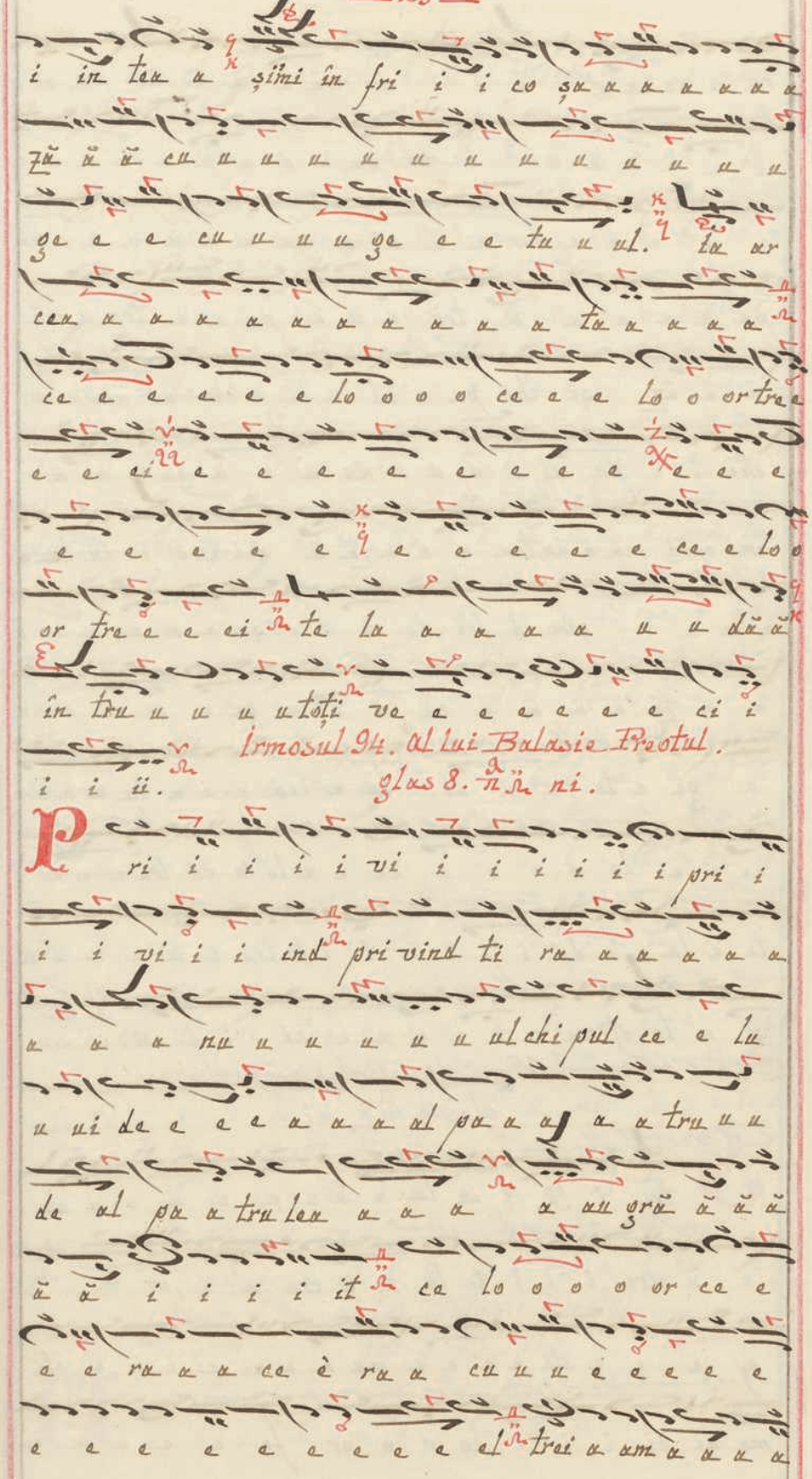
Irmosul 92. al lui Kir Chermano Arhiereul, Neon Patron.

glas 8. ă n̆ ă ni.



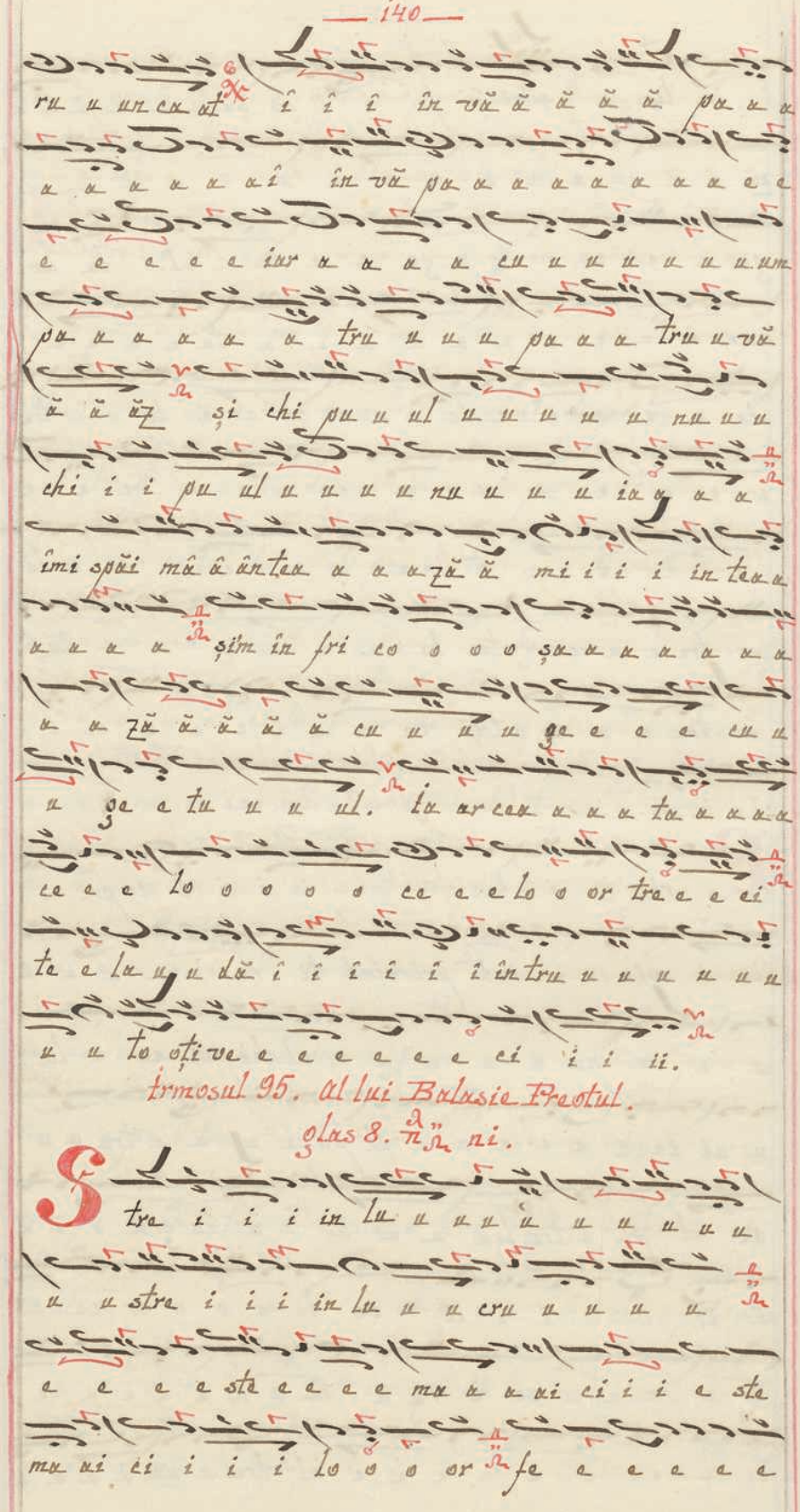



Irmosul 93. al lui Bălasie Preotul.
glas 8.
Pri vi ind ti ul chi pul ce lui de ul pu tru lor
gră ză ză ză
ce lo or ce ru ce
el; trai um
ut în vă pu
î în vă pu
ix ur ix um pu
tru pu tru vă pu tru
cum pu tru vă ză ză ză ză și i chi pul chi pul
nu ix îmi spăi mă tea
ză mi



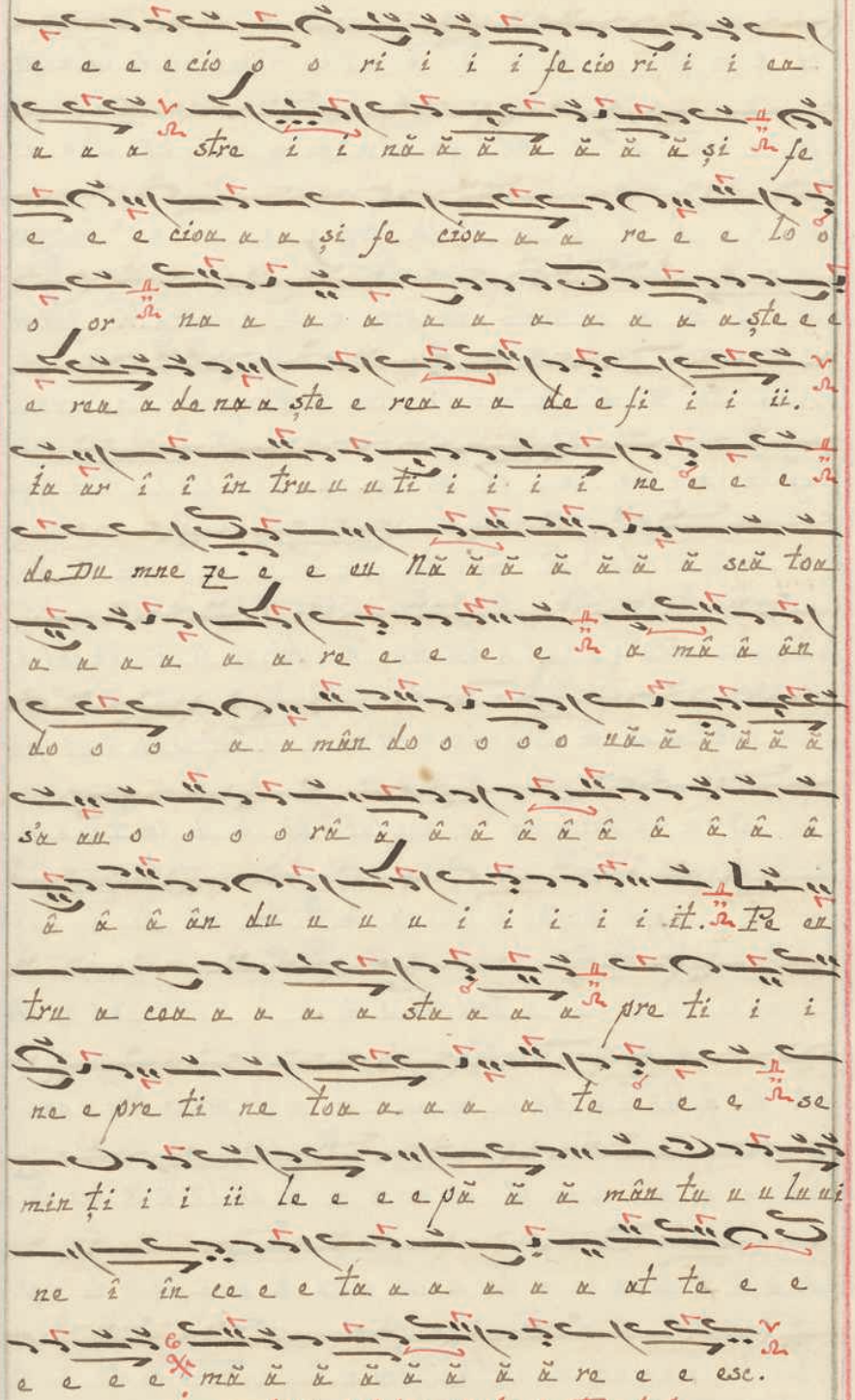
Irmosul 94. al lui Vasile Protul.

glas 8.



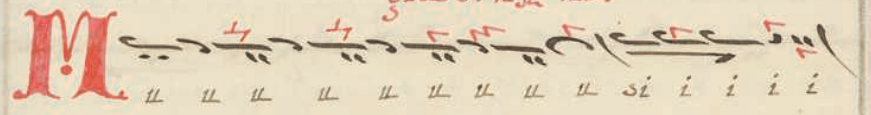
Irmosul 95. Al lui Balasie Preotul.

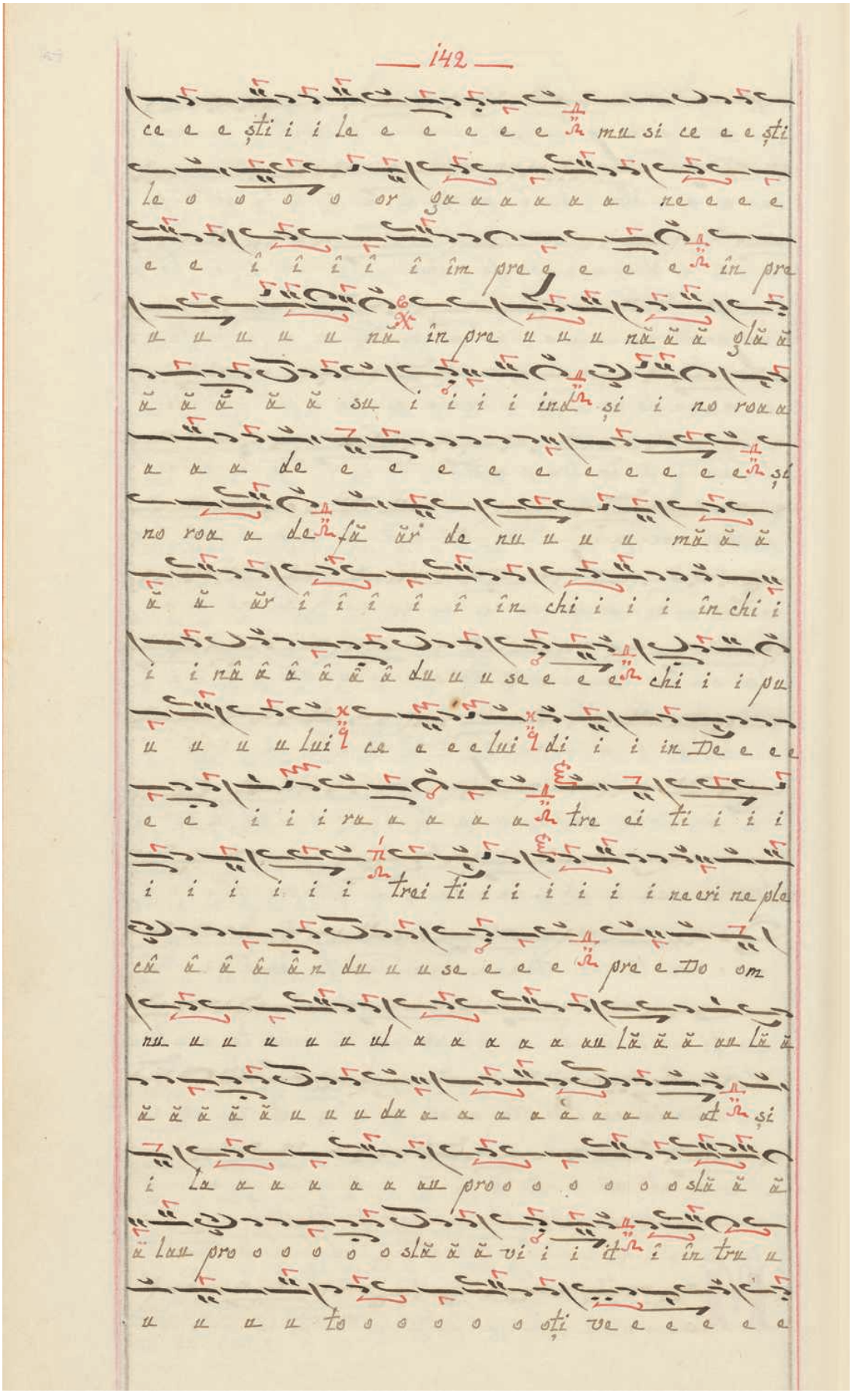
Glas 8. ni.

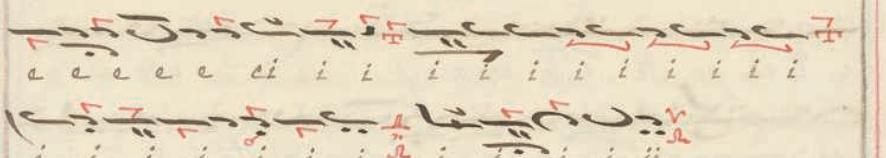


Irmosul 96. al lui Balasie Prestul.

Glas 8. Ni.

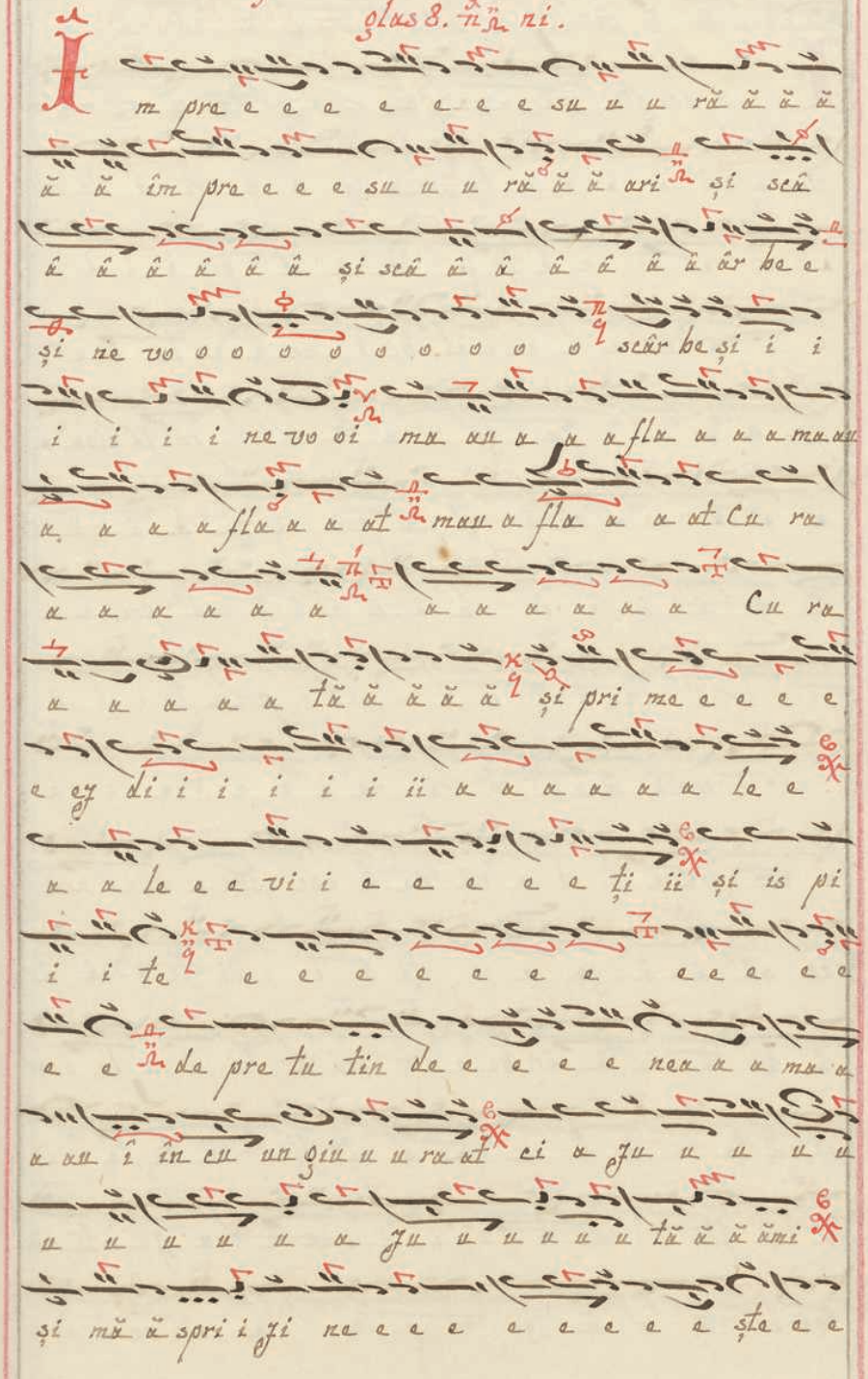


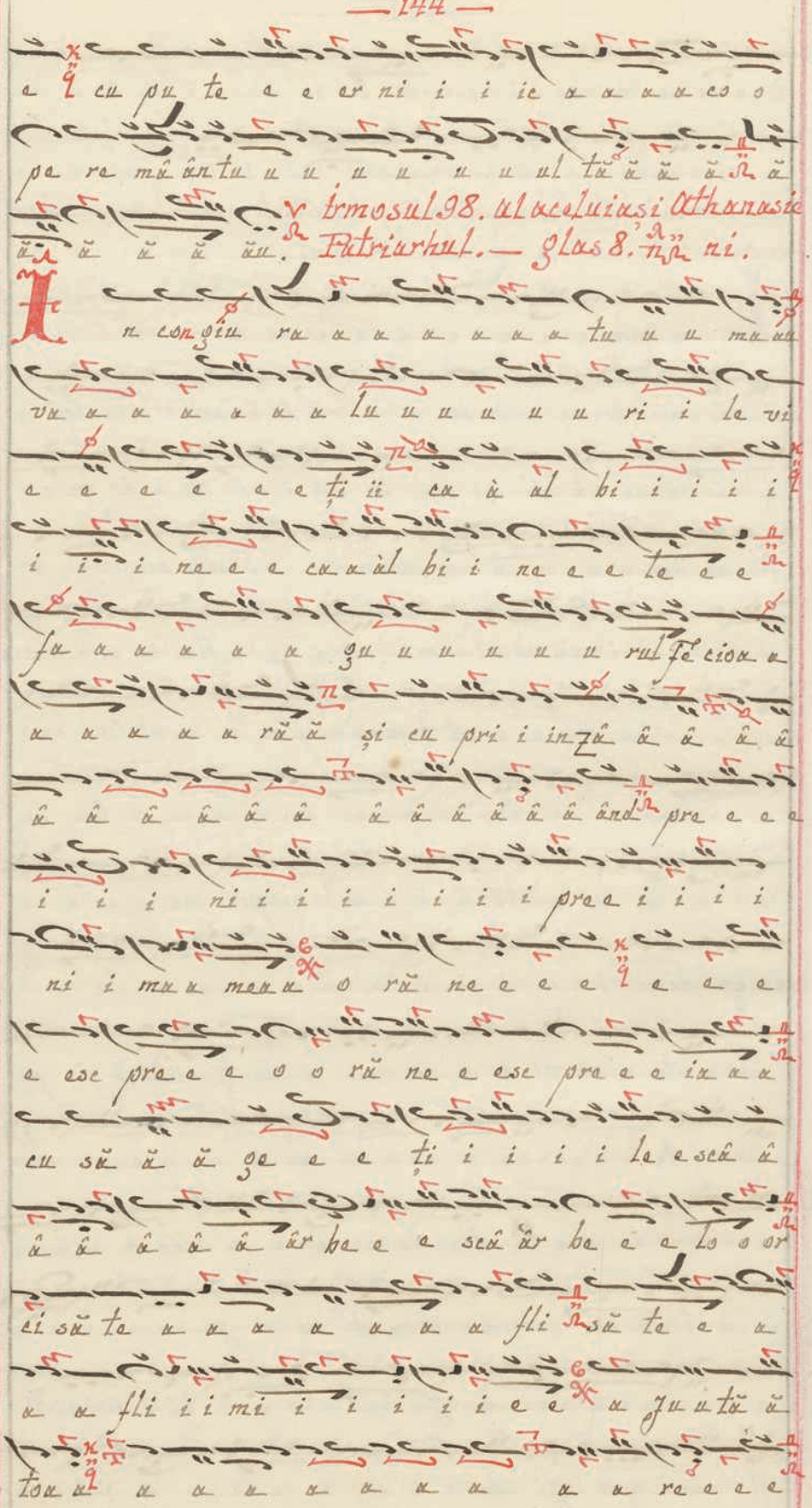


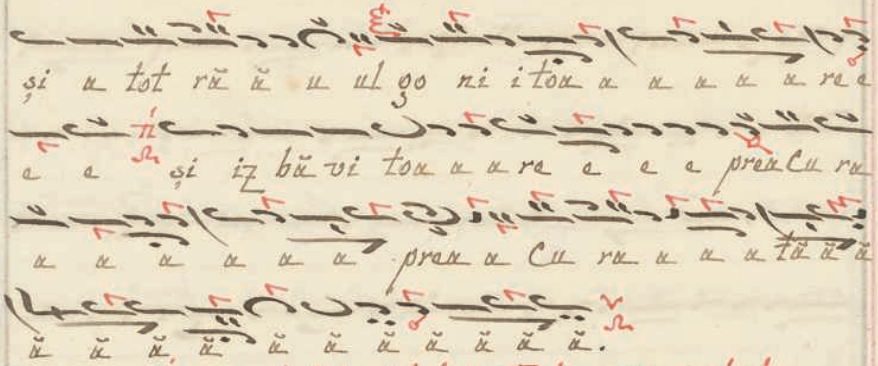


Irmosul 9ț. Făcerea lui Atanasie Patriarhul Ierusalimului.

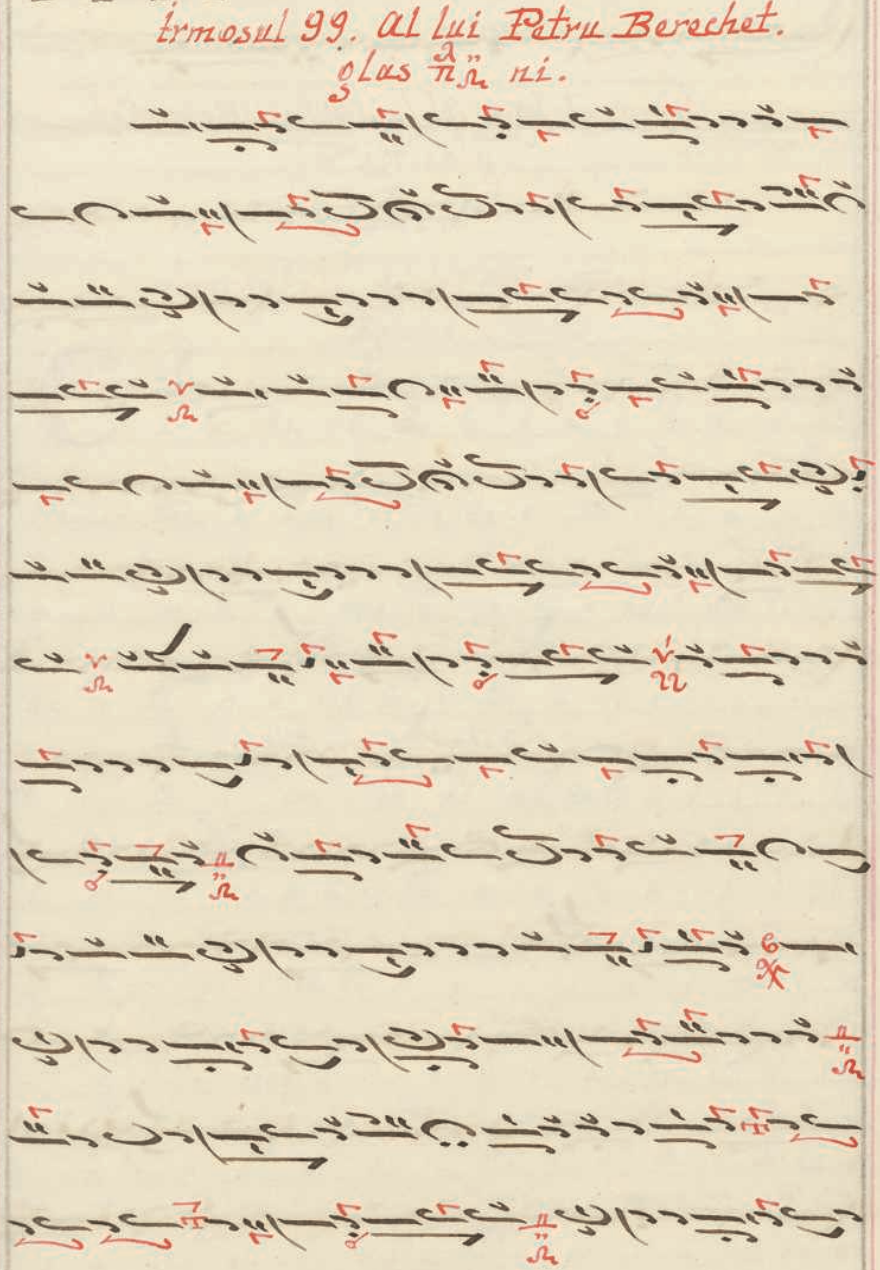
Glas 8. Ne ni.

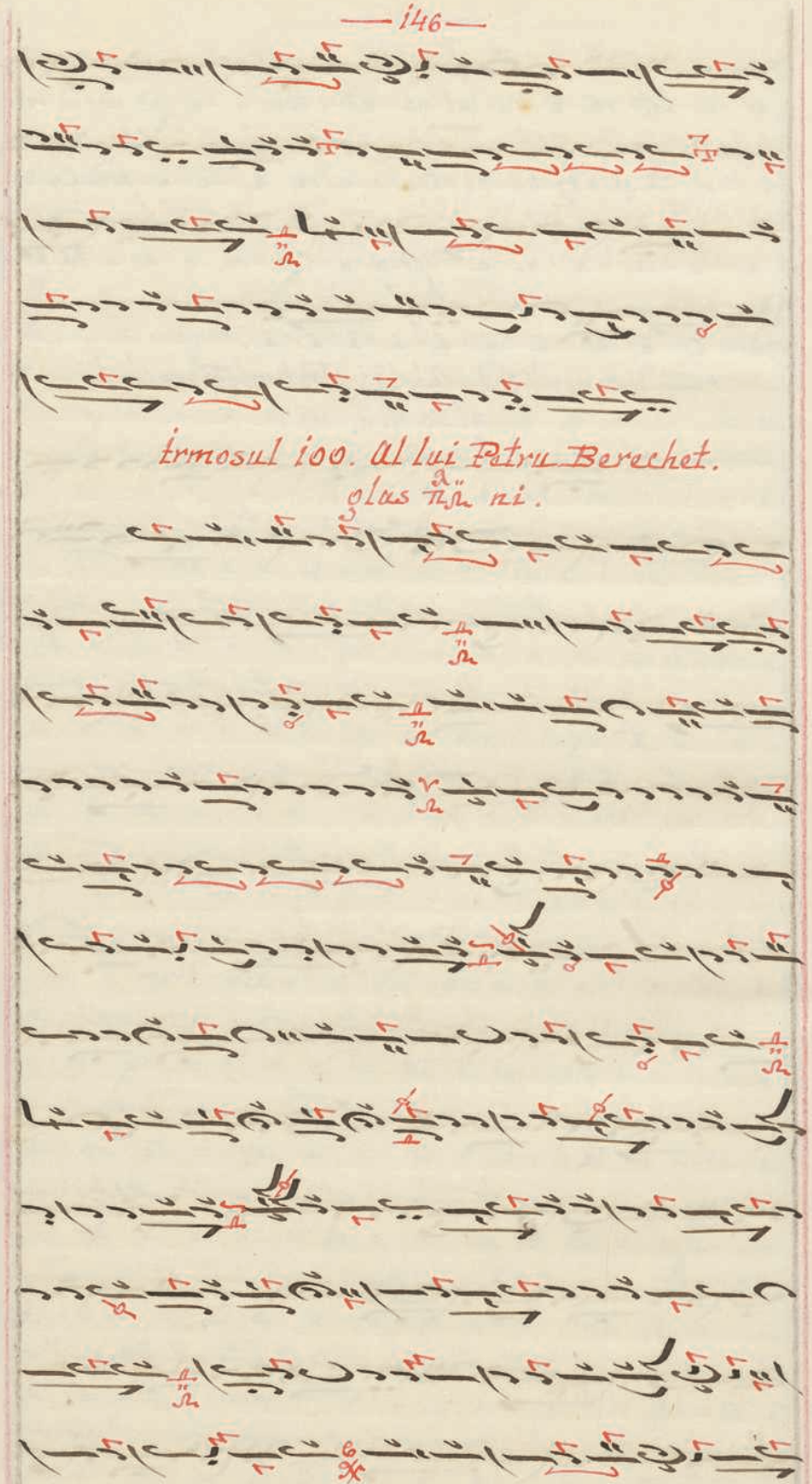



Irmosul 98. al acelaiasi Athanasie
Patriarhul. — Glas 8. ni.



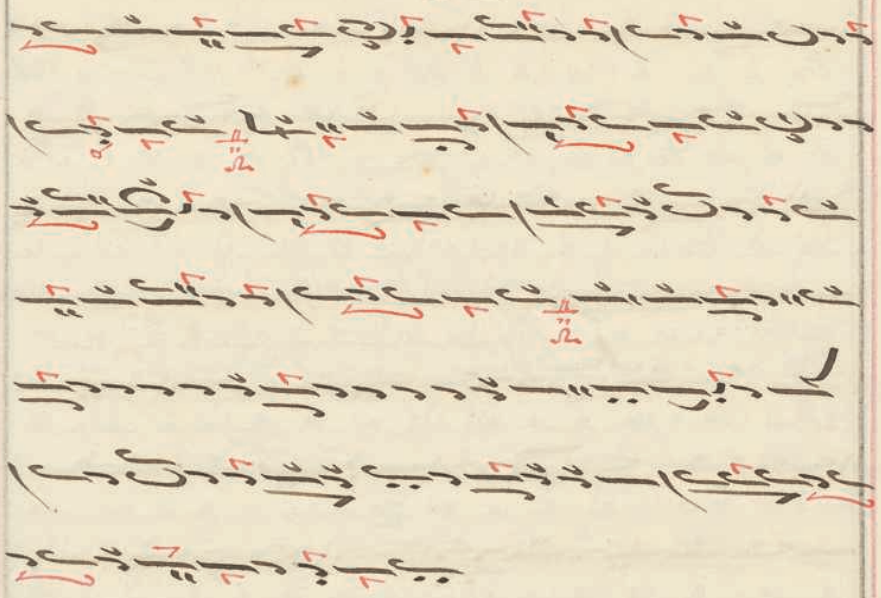
Irmosul 99. Al lui Petru Berechet.





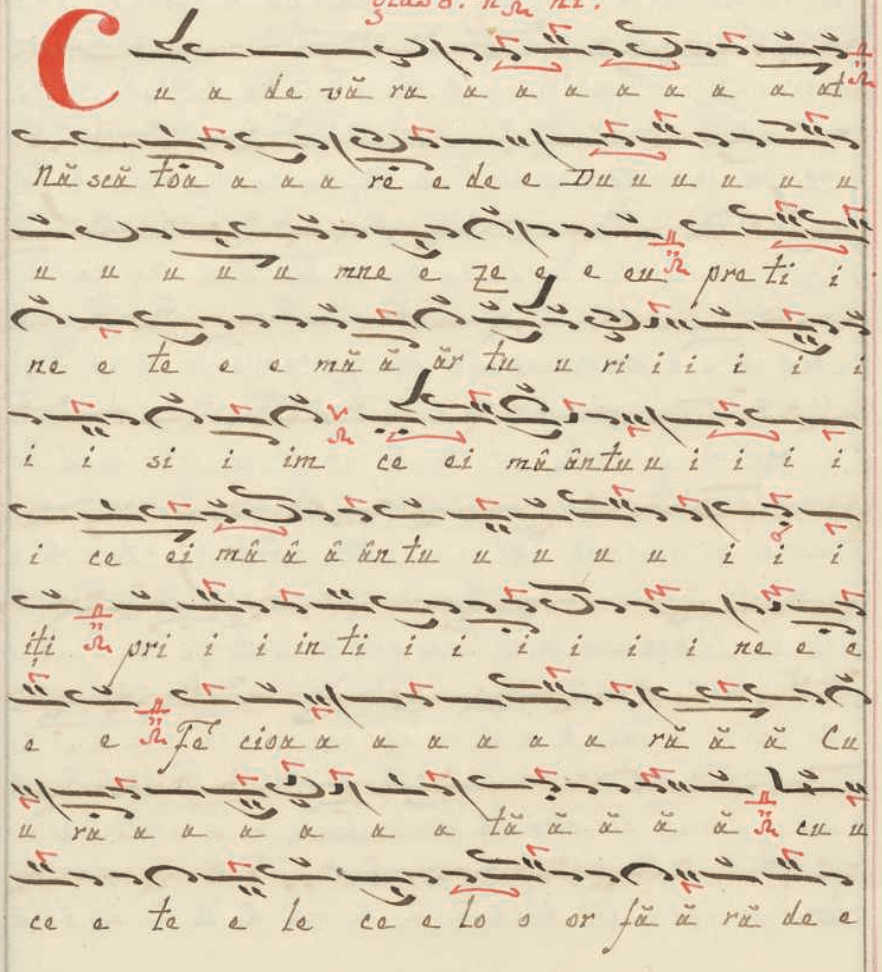
Irmosul 100. Al lui Petru Berechet.

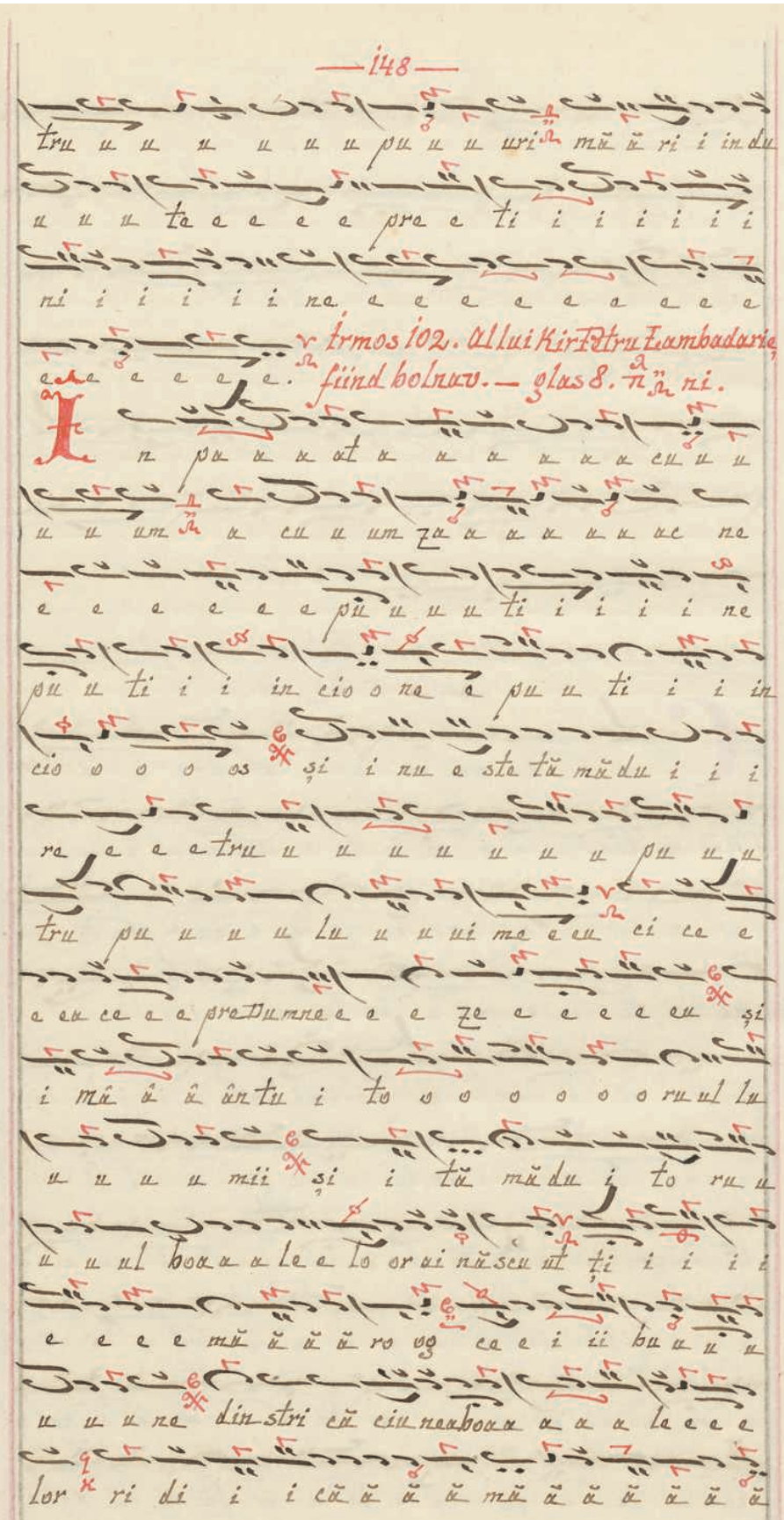
Glas ñ ni.



Irmosul 10i. al lui Petru Berechet.

glas 8. Ni.

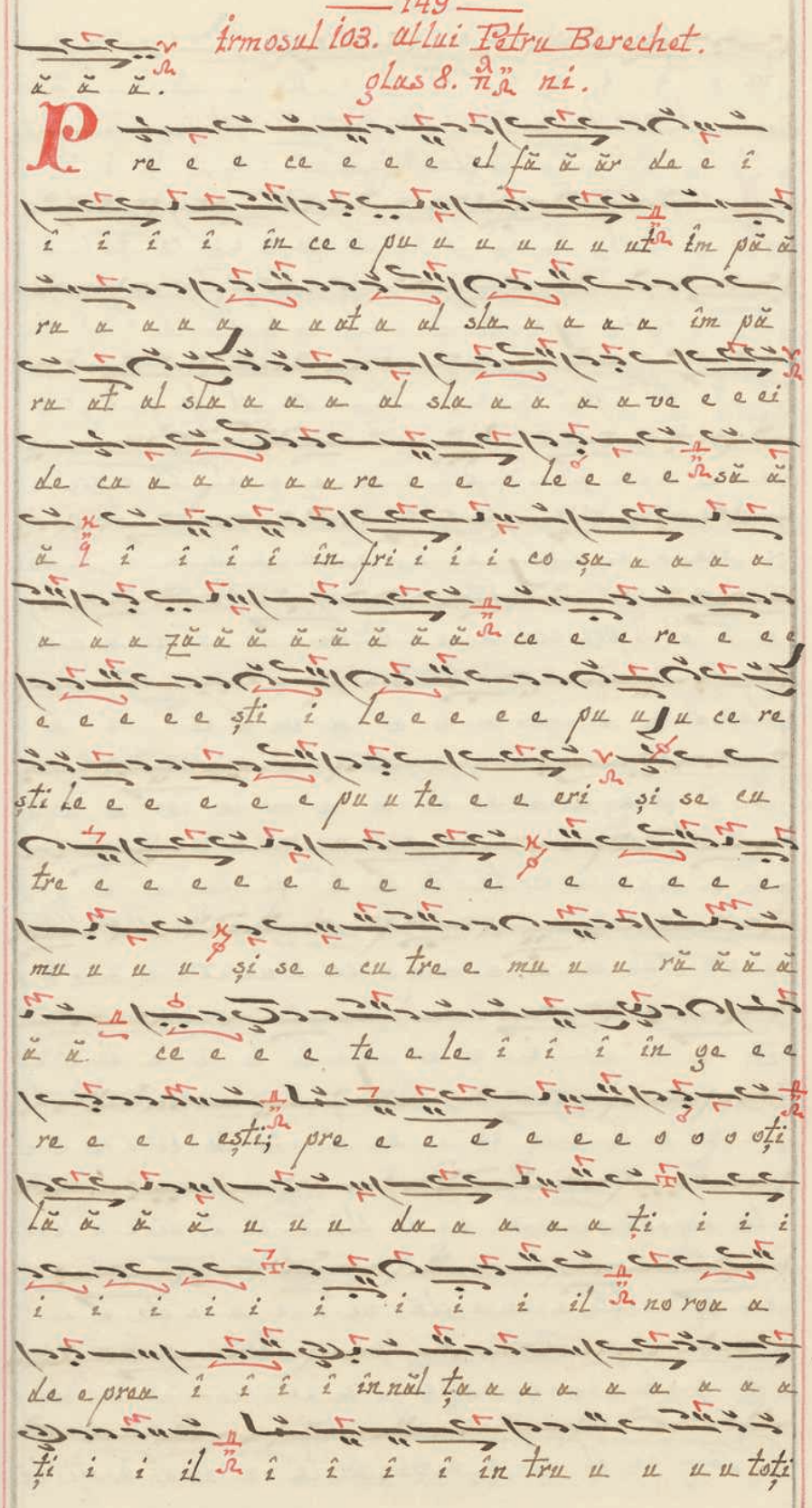




Ir̃mos 102. Al lui Kir Petru Lambadarie, fiind bolnav. — glas 8. Ni.

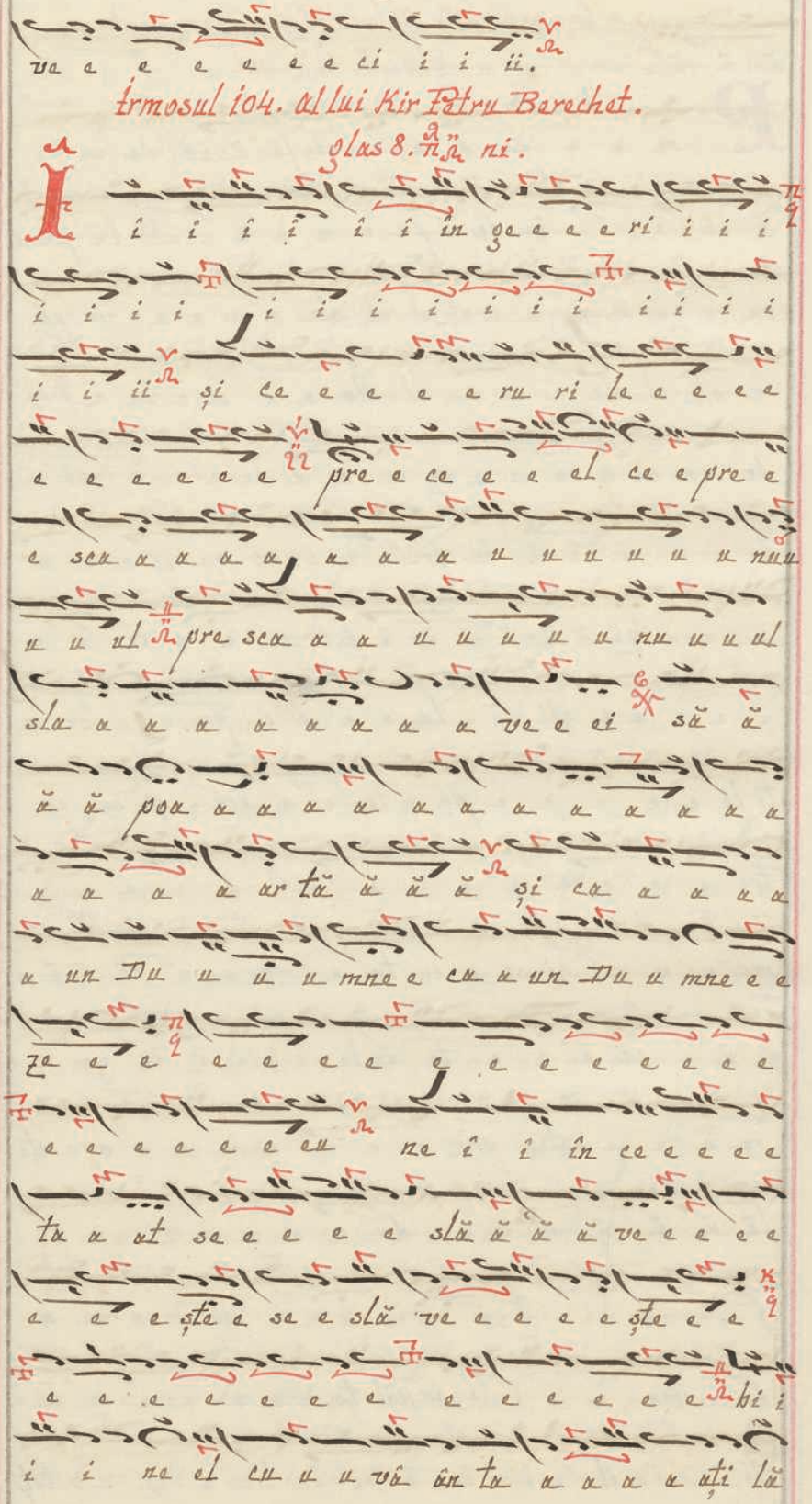
Irmosul 103. al lui Petru Berechet.

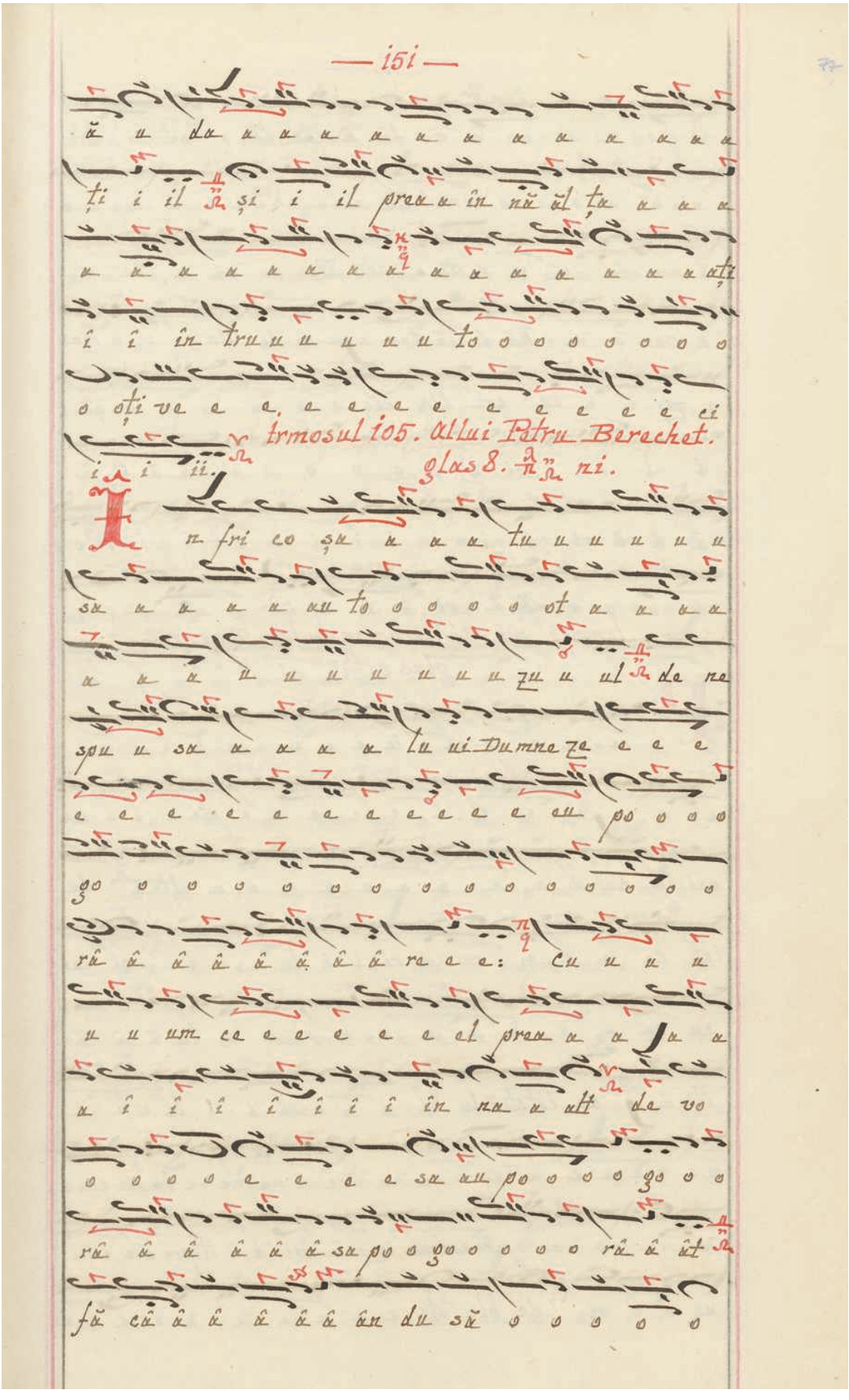
glas 8. Ne ne.

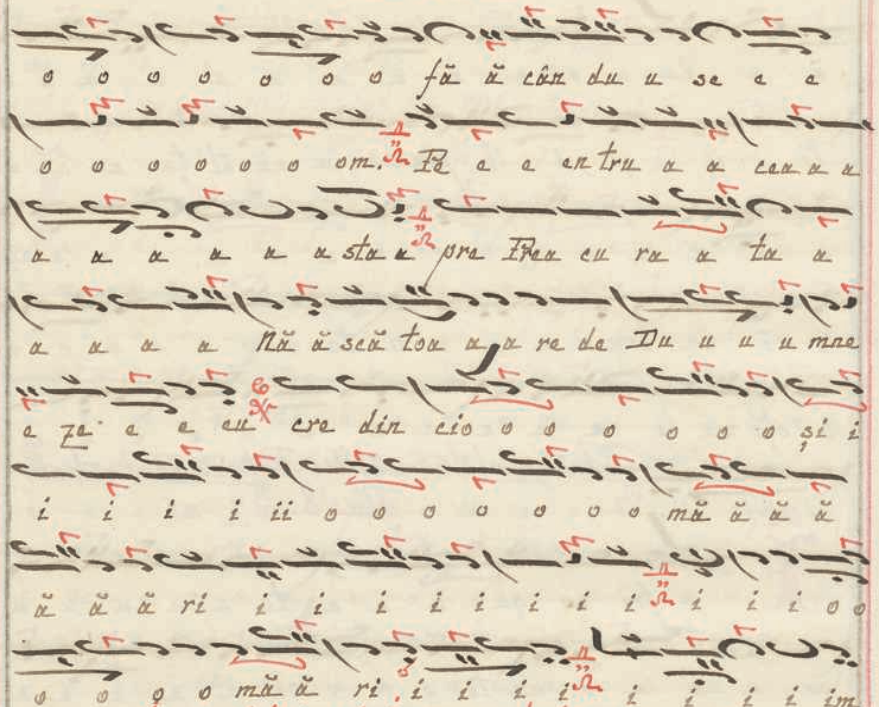


Irmosul 104. al lui Kir Petru Barechet.

glas 8. Ni.

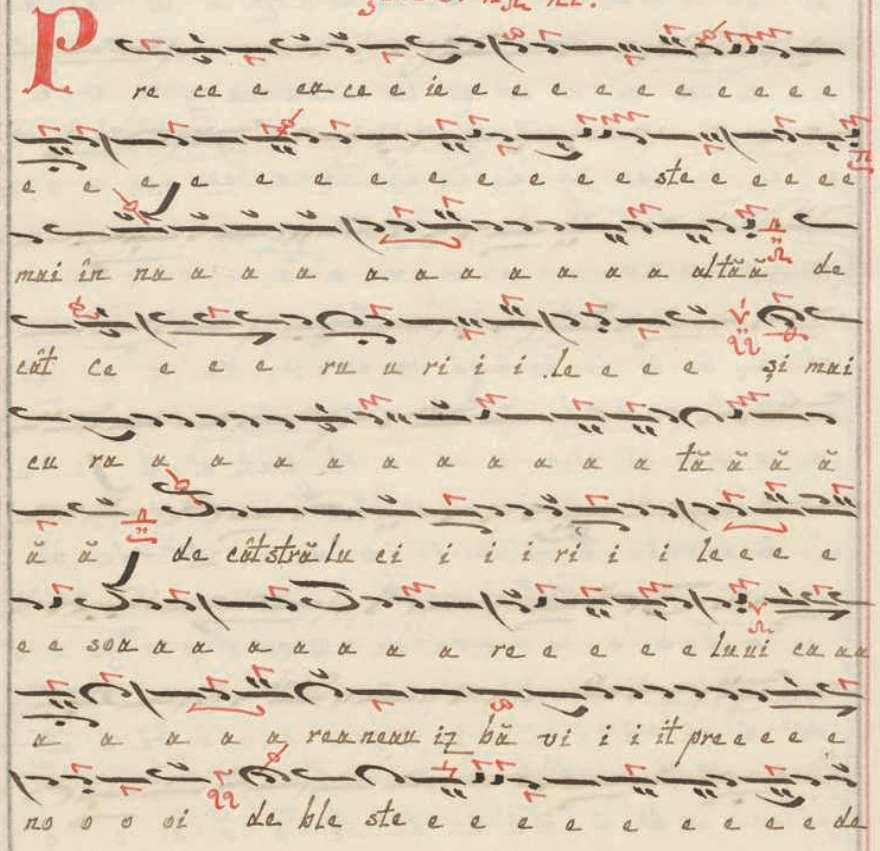


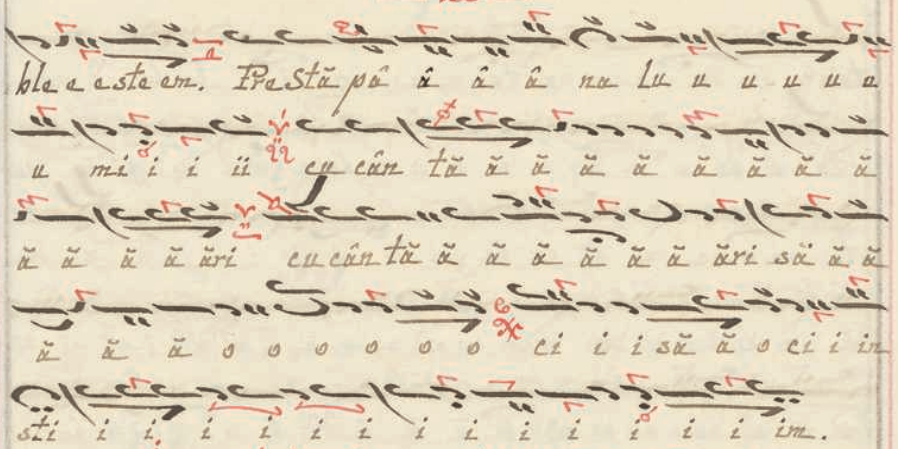

Irmosul 105. Allui Petru Berechet.
glas 8.



Irmosul 106. al Teromonahului Macarie.

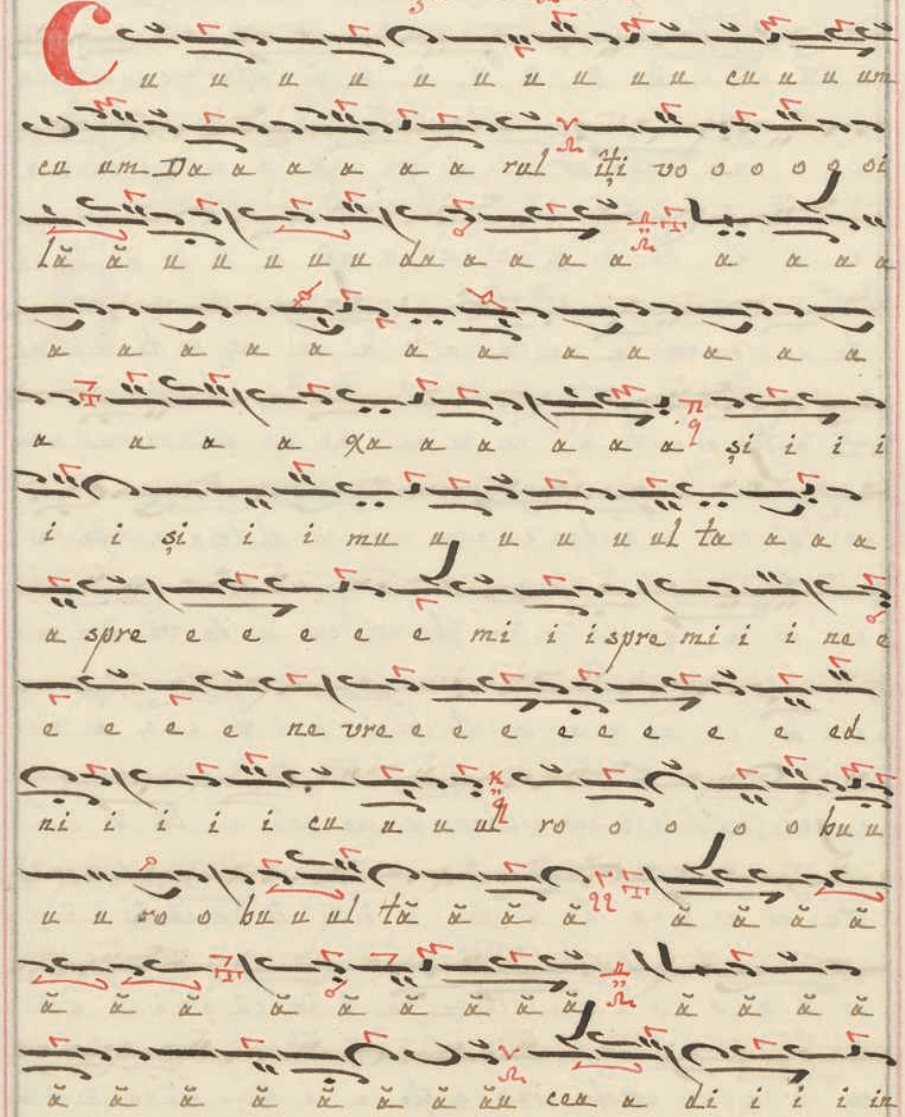
glas 8. Ni.

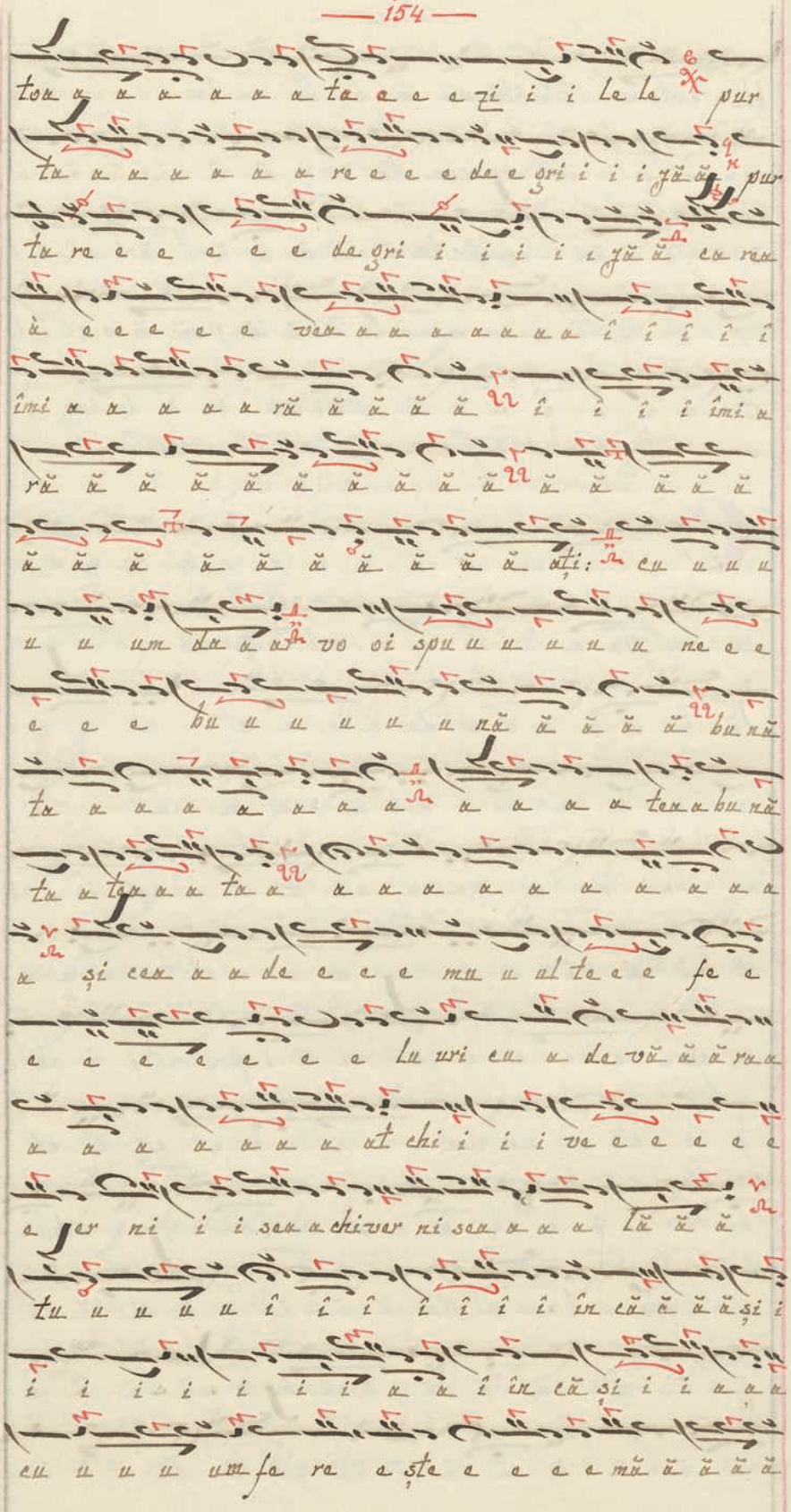


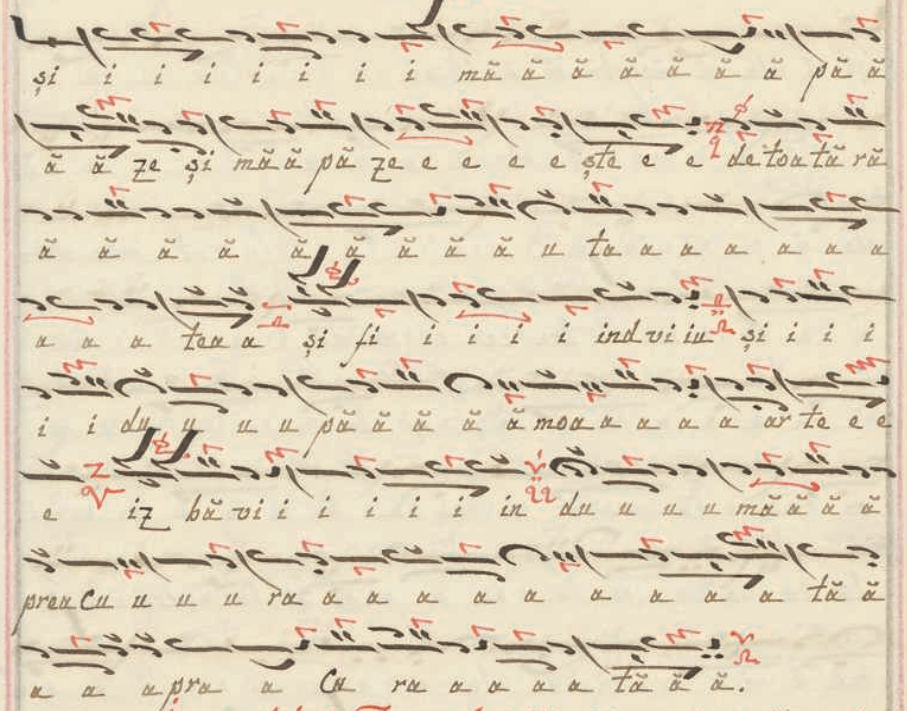


Irmosul 107. facerea lui Kir Petru Berechet.

glas 8. ni.

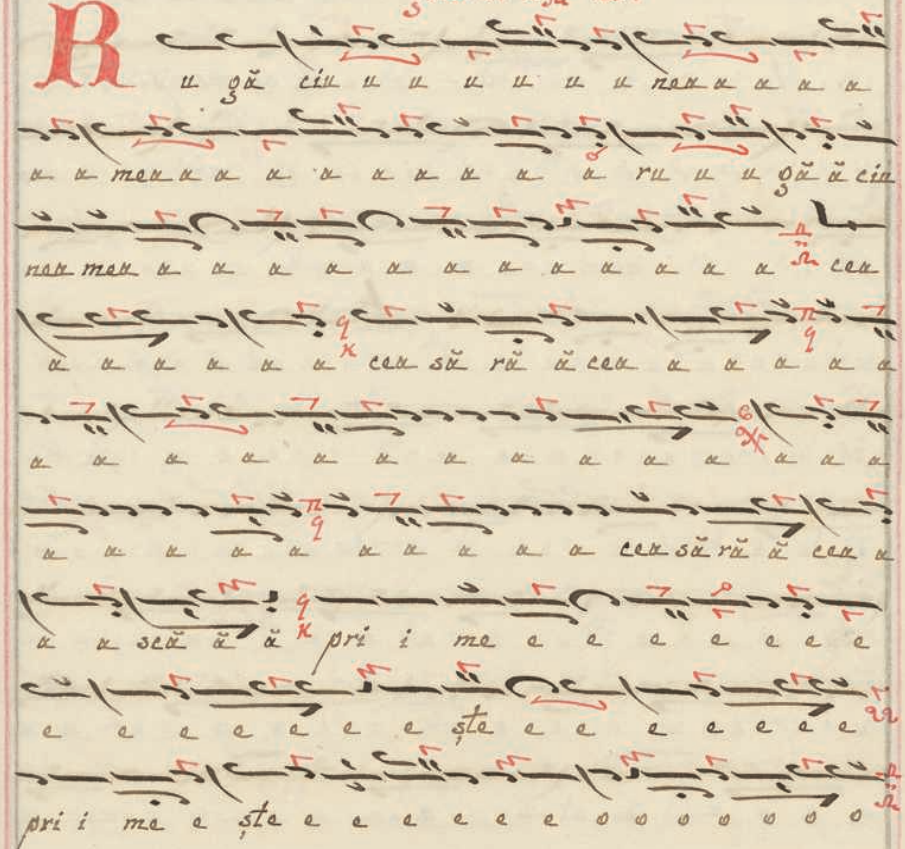


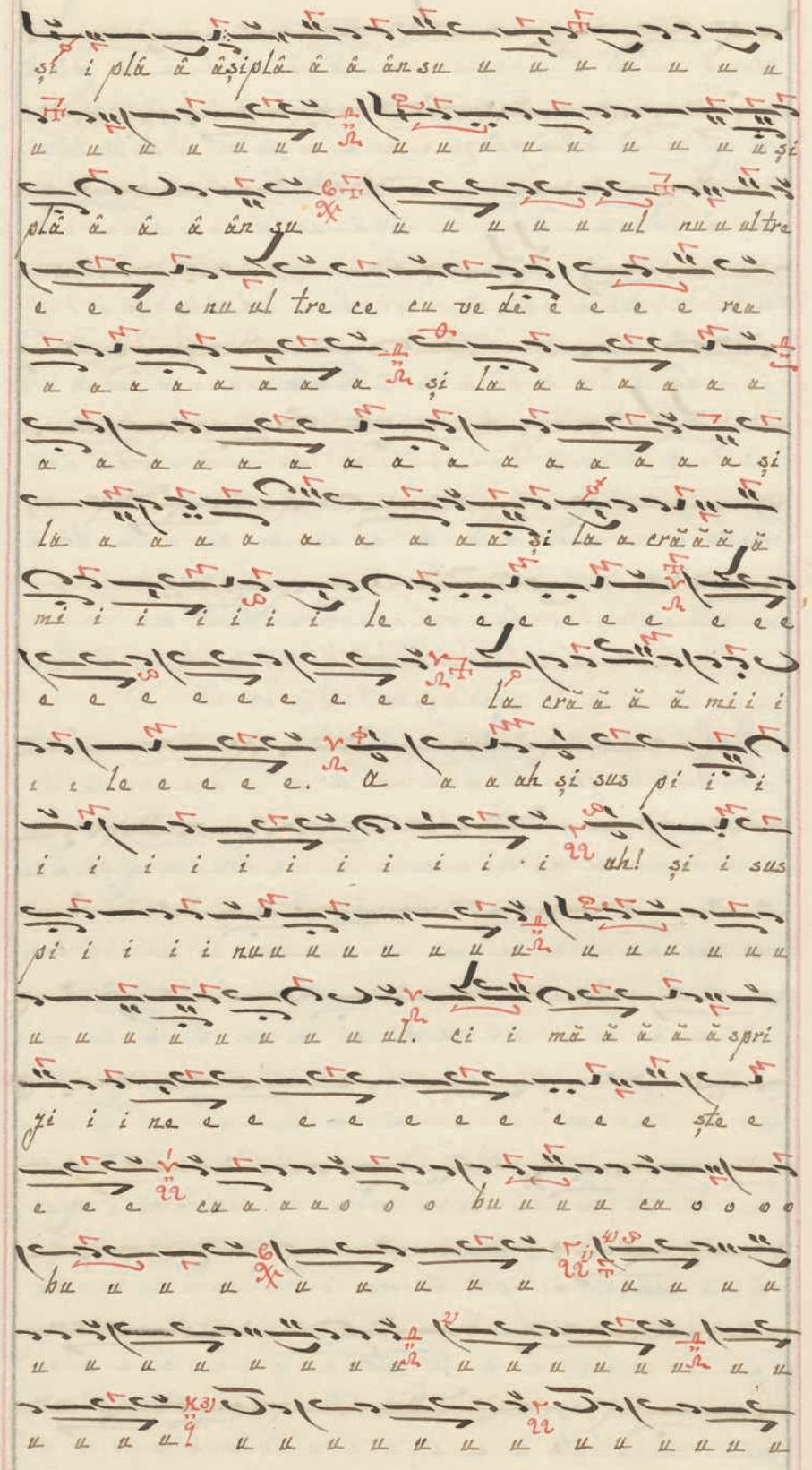


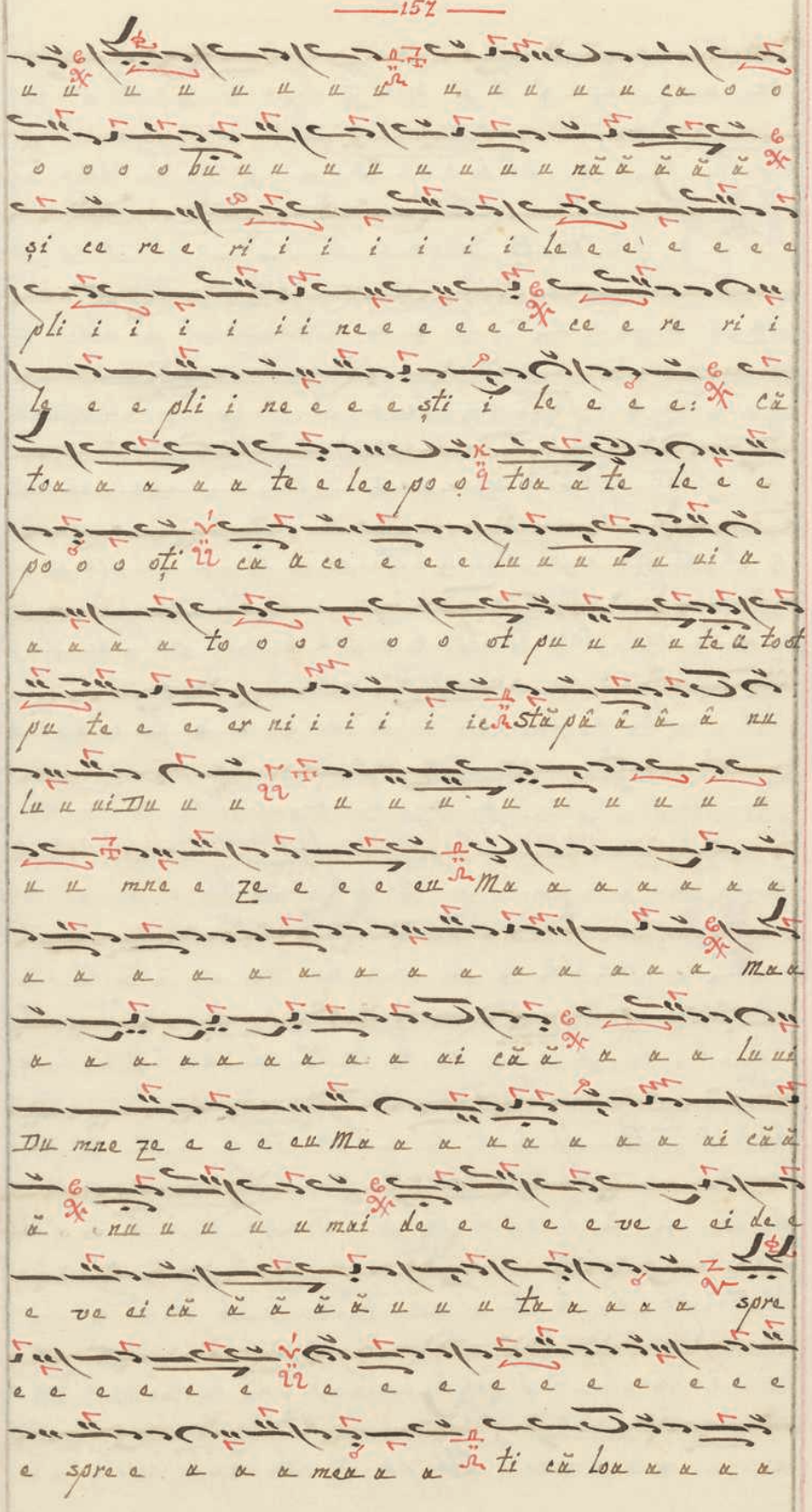


Irmosul 108. Făcerea lui Kir Cheorghe Criteanul.

Glas 8. $\frac{a}{n}$ „ni.





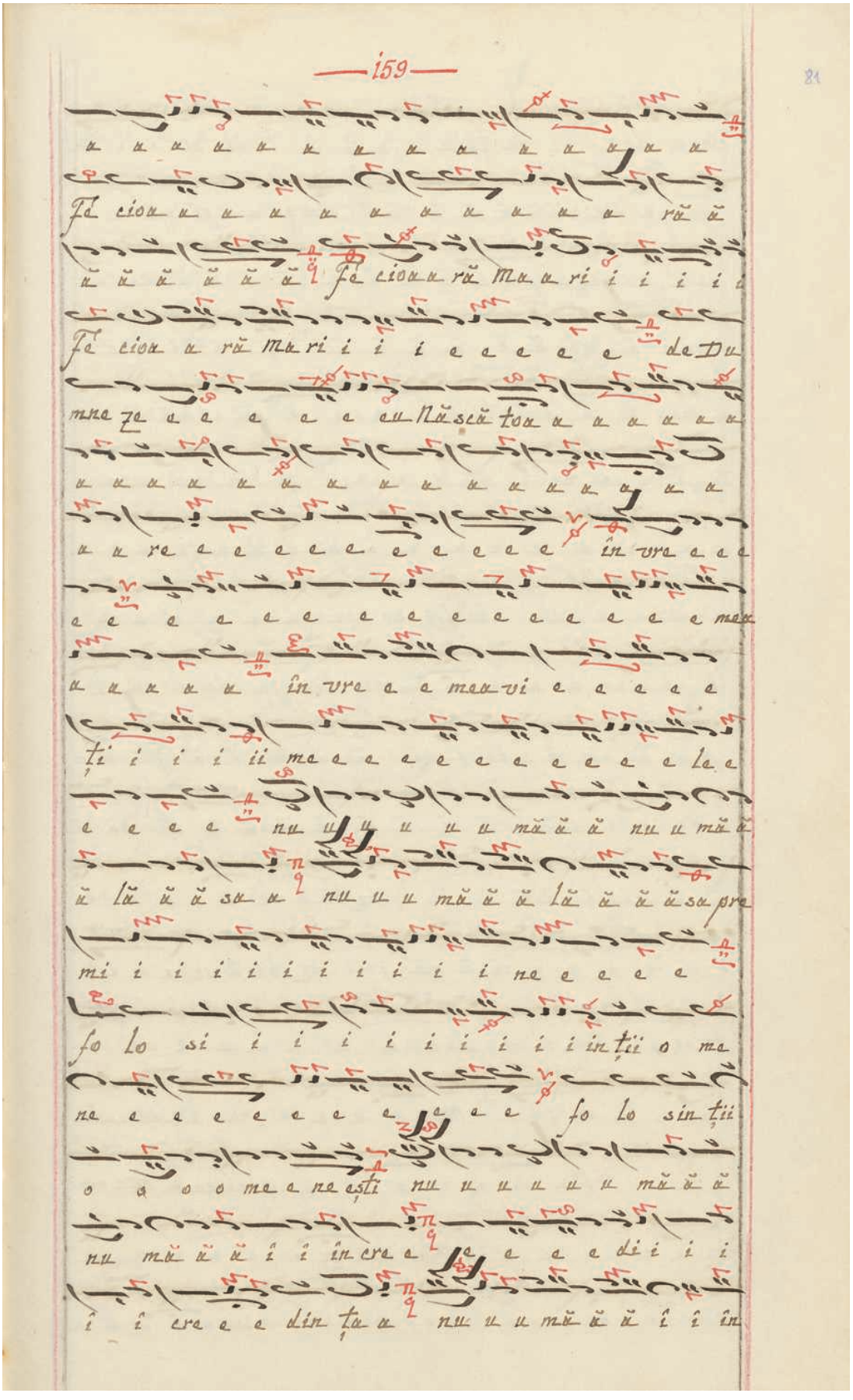


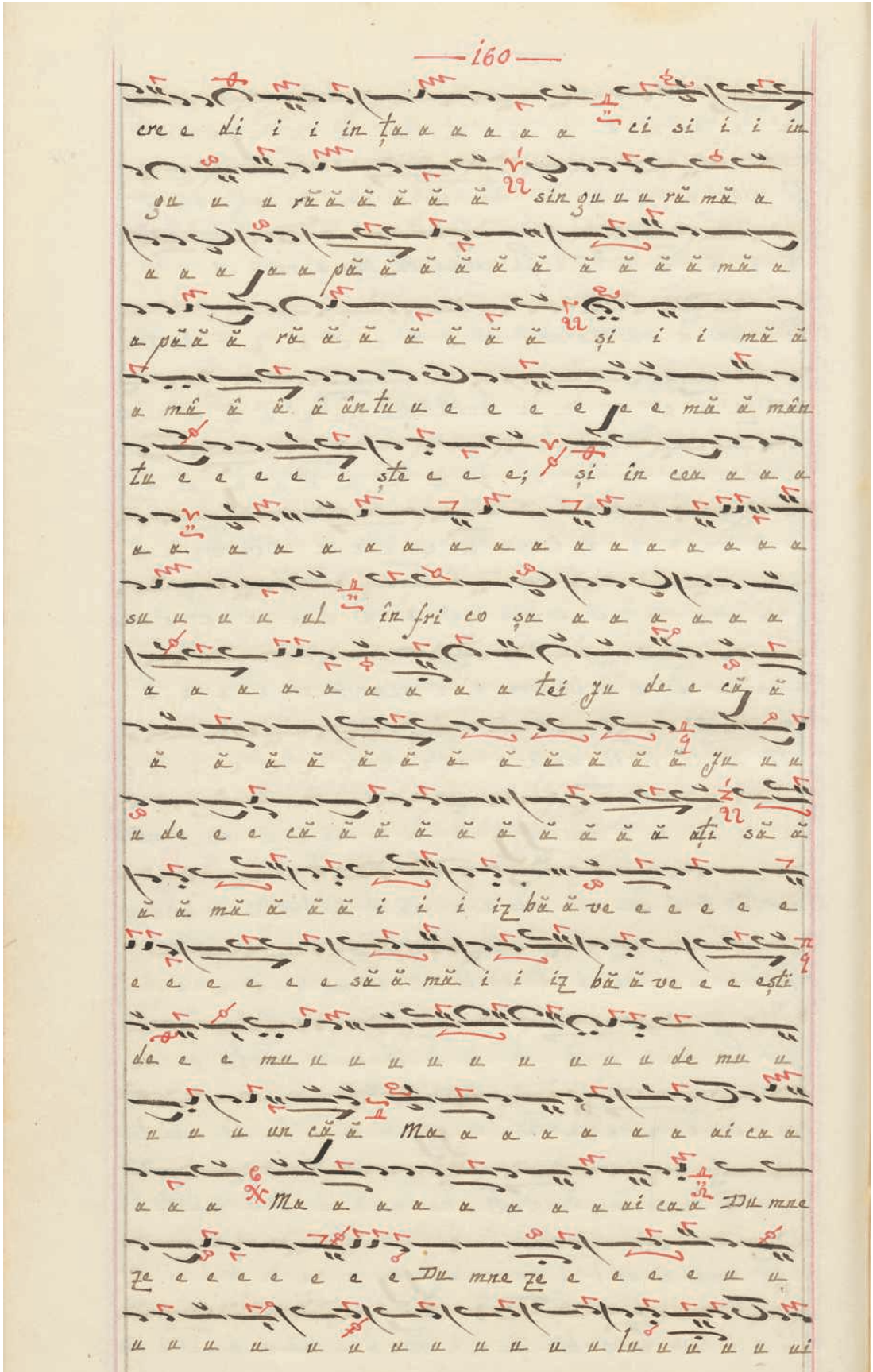
109. A aceluiași Ch. Crit.
glas 4. ni.

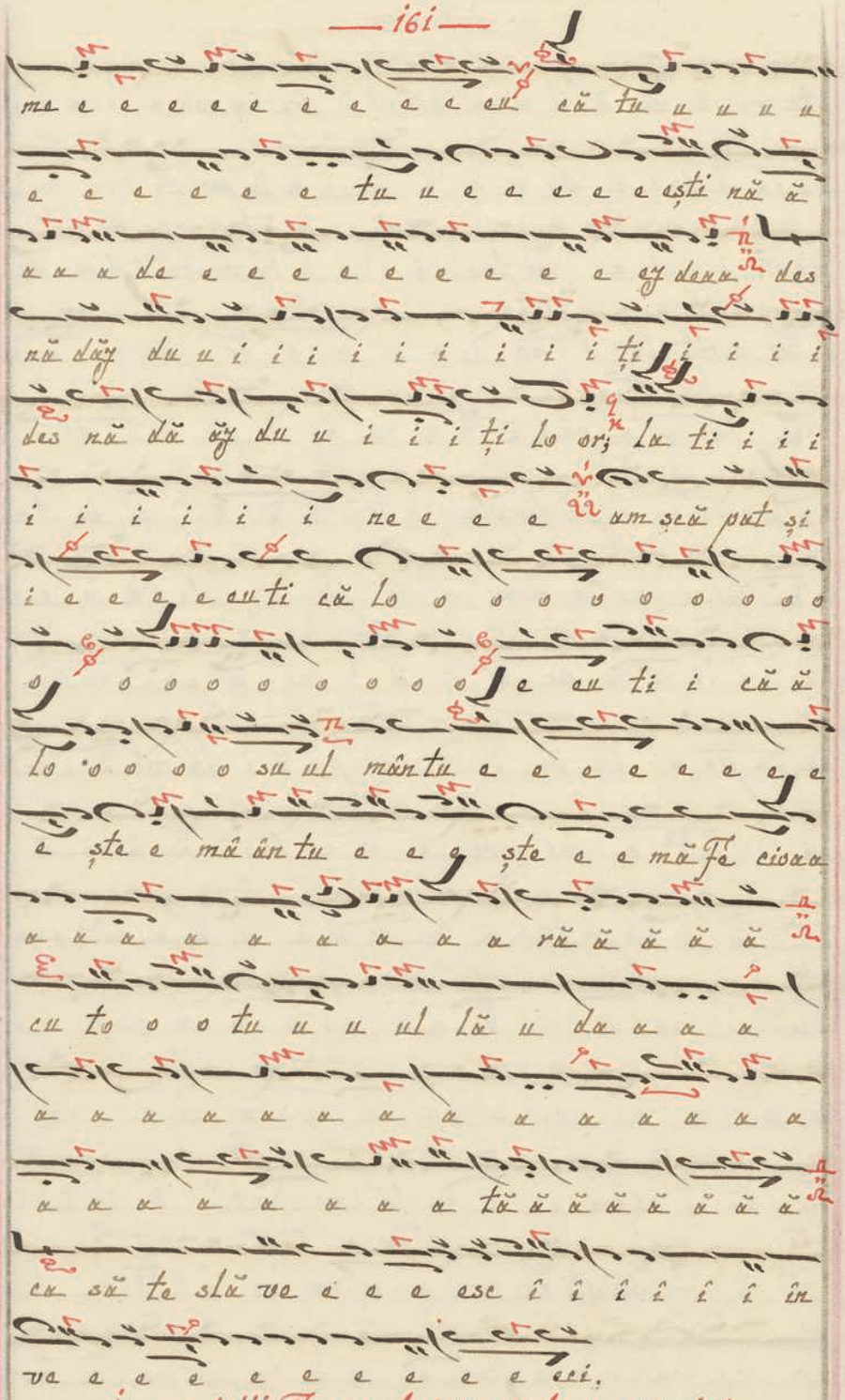
Dă către iz vo o o o o o o o o o o o
ru u u u u ul lu u u crău ău mi i i lo o o
o or me e e le nu te e i. î î î î în tou u
u u ur ce fe e cion u rău cu u reu ui năseu u
u u ut pre e e Hri i i sto os ce e el ce e u
u u ște ors tou tău lu u u crău ău ău ău mu de lu
tou u tău ău fu u u u u u u u u ța u u u
u u u u u u u u u u u u u u u
u u u.

Irmosul 110. Făcătorului Theomonahului Macarie.
glas 8. ni.

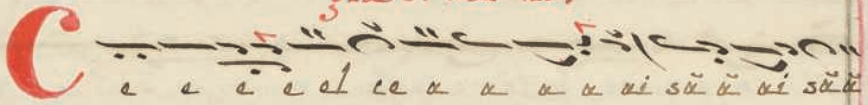
Preu sfâ â â â â â â â â â â
â â â â â â â ân tău ău ău ău ău ău ău
ău ău ău Preu sfâ â â â â ân tău ău ău ău ău ău
ău ău ău ău ău ău ău ău ău Preu sfâ â â â â â ân
tău stă pâ â â â â â â â â â â â â â â
â â â â â â â â na u u u u u u u u u meu u
u u u u u u Stă pâ â na meu fe cion u u u

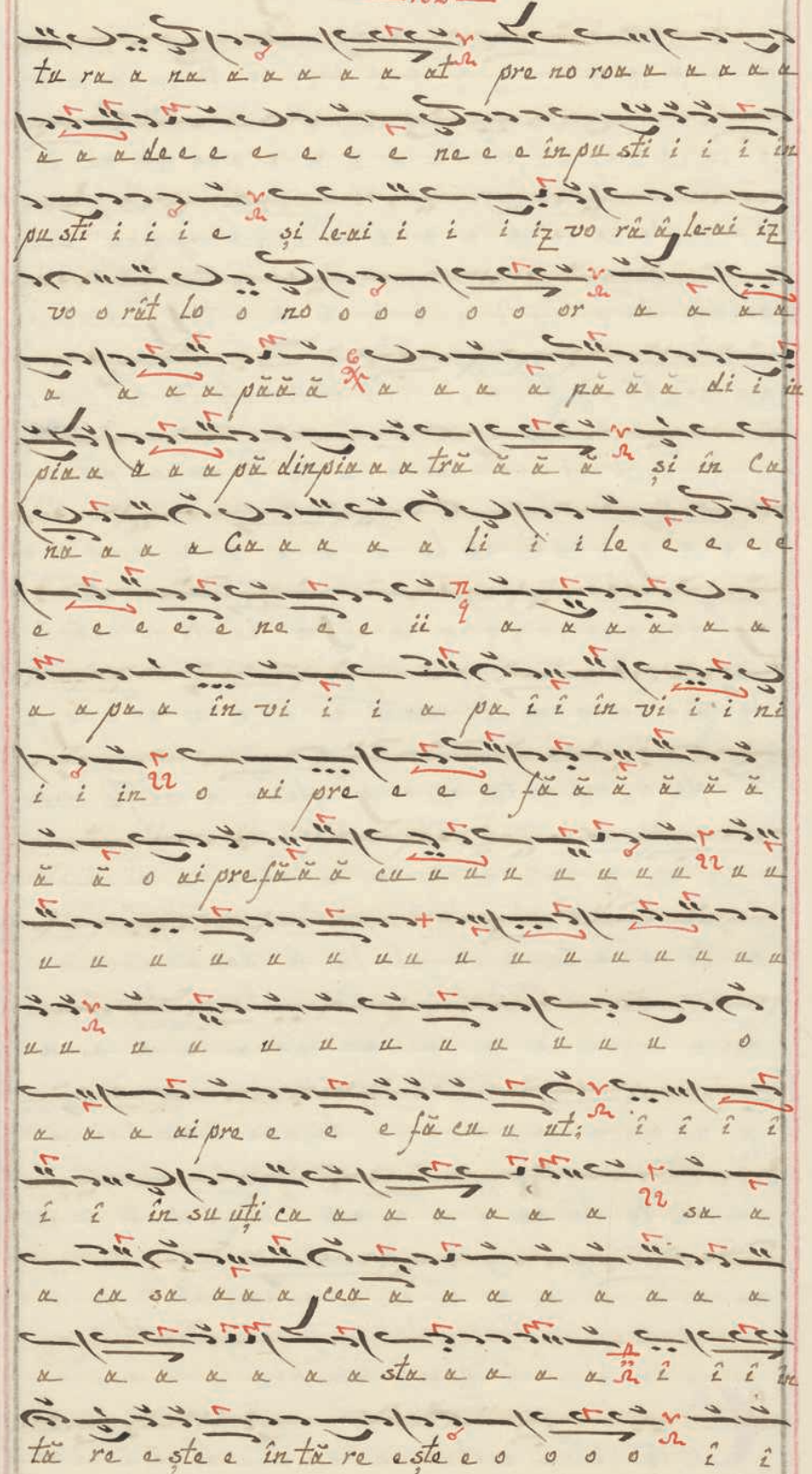


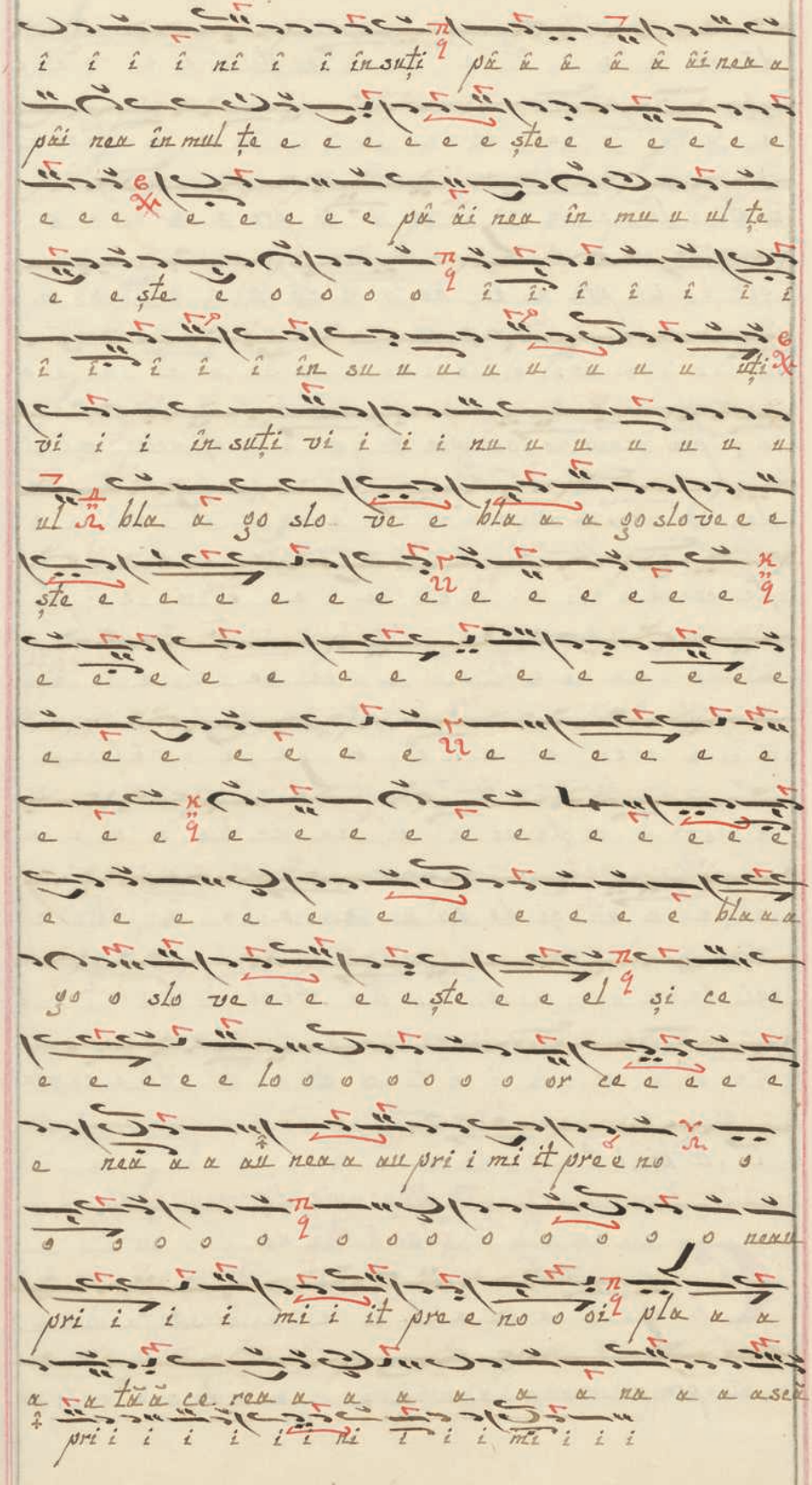


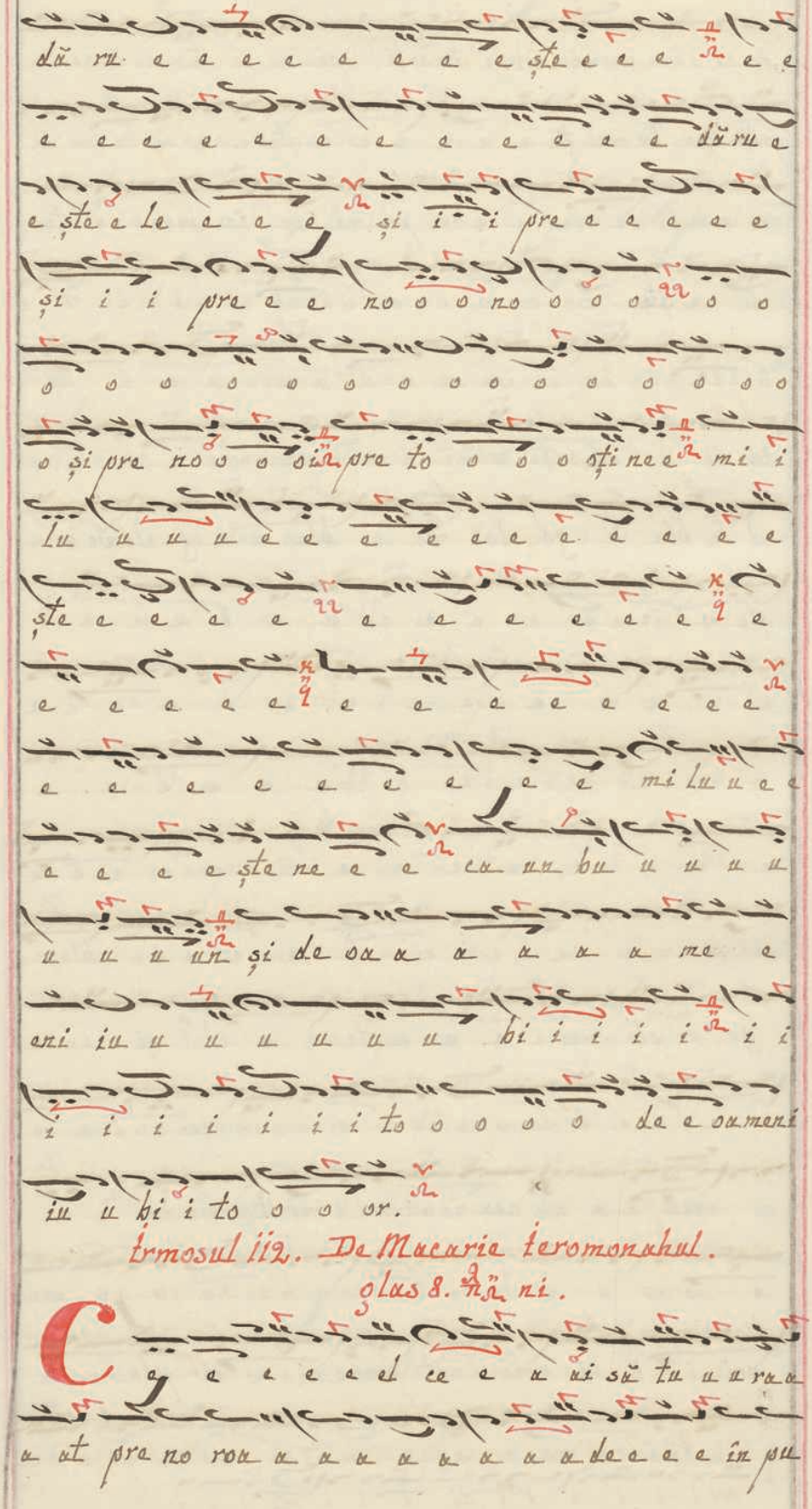


Irmosul iii. Făcere alui Kir Vasile Preotul.
glas 8. ă ă ni.



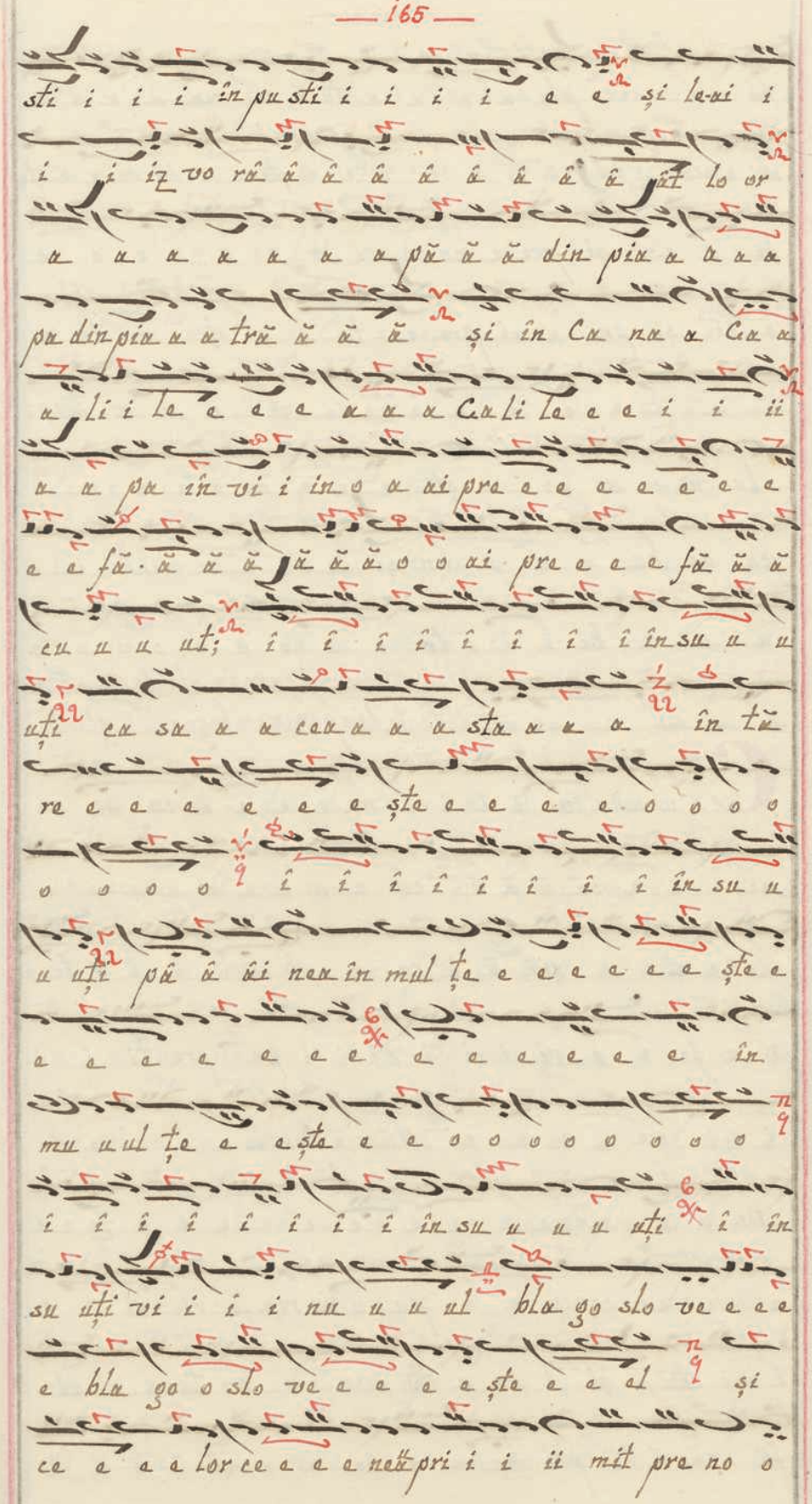


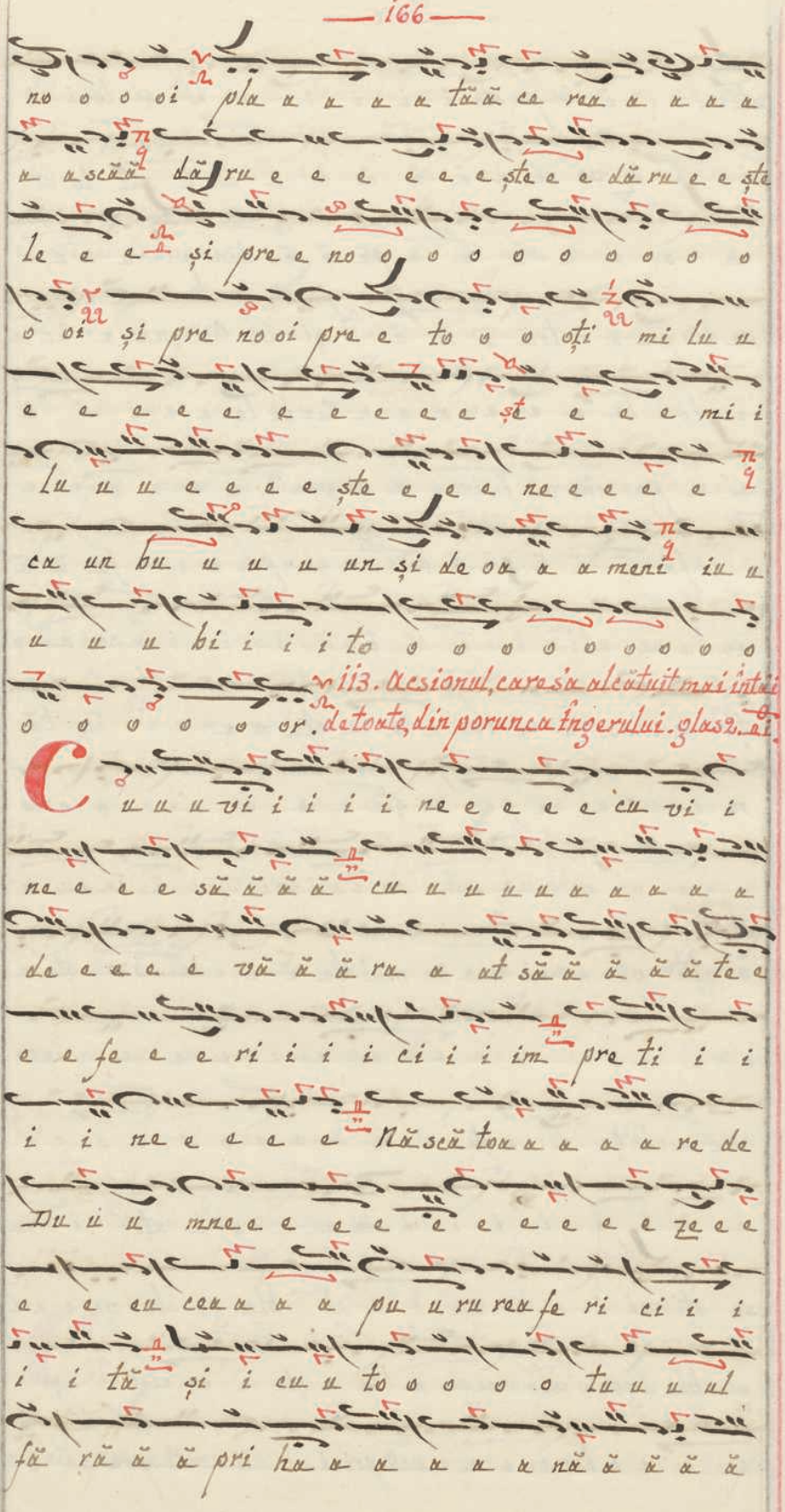




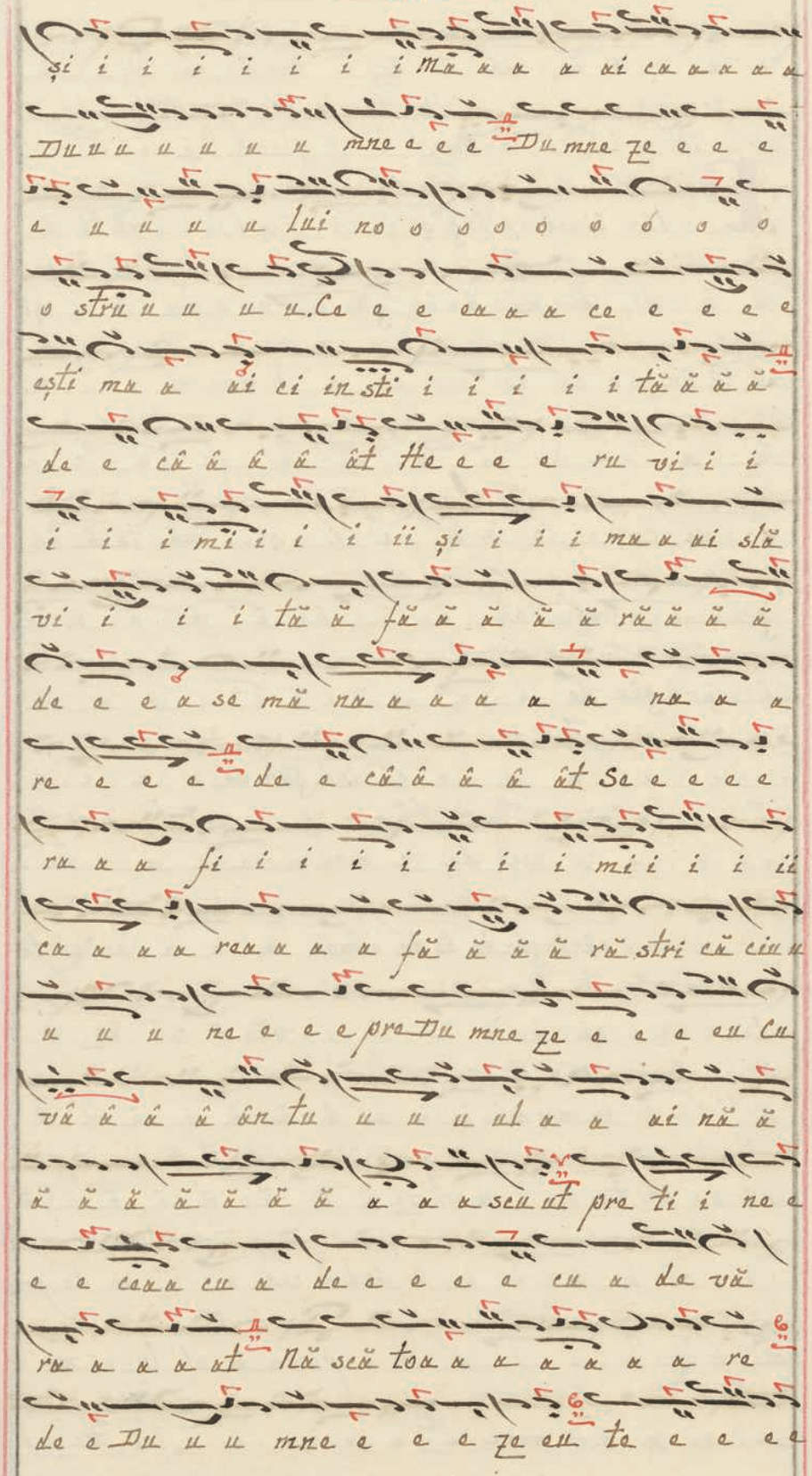
Irmosul iiz. De Macarie ieromonahul.

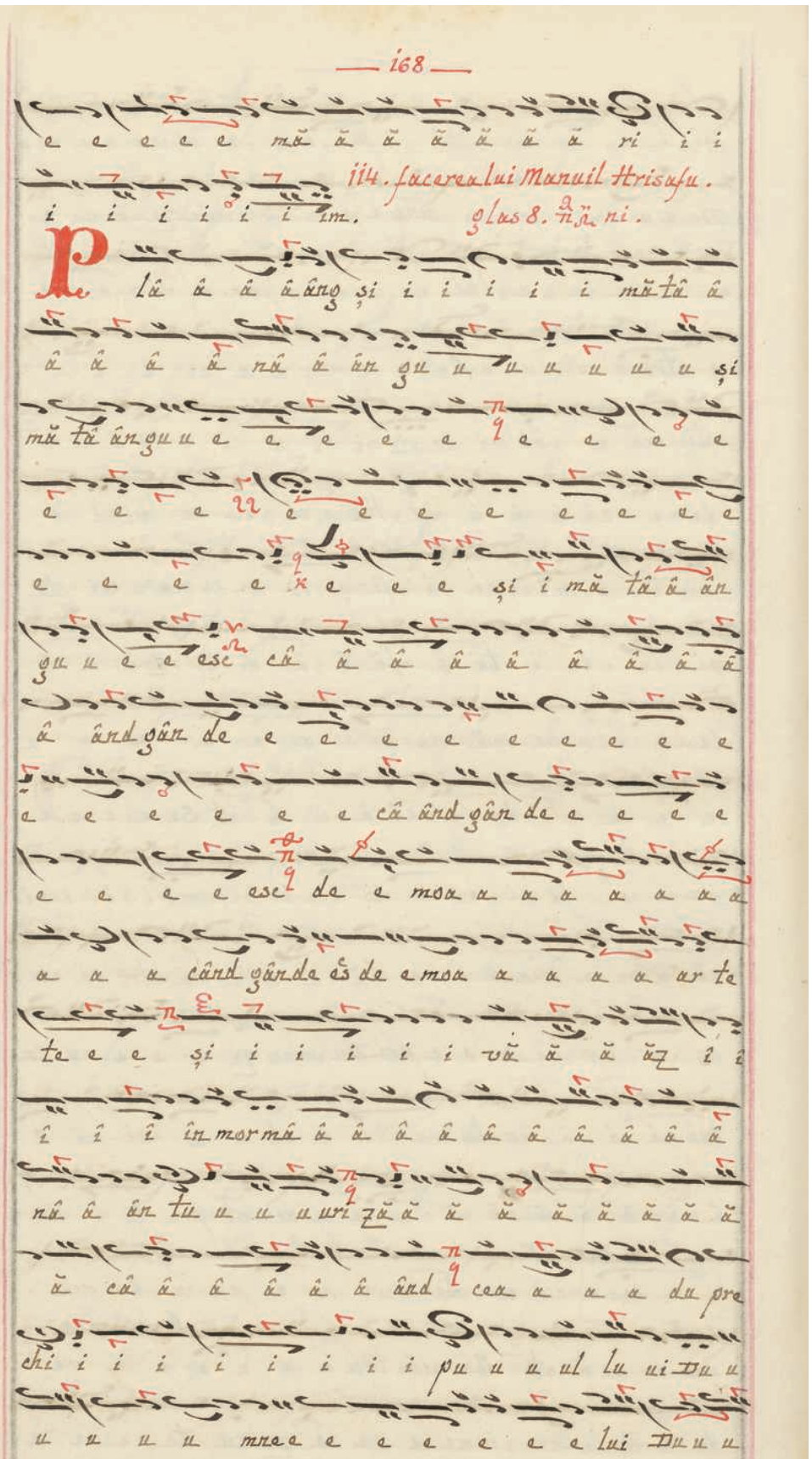
glas 8. ni.

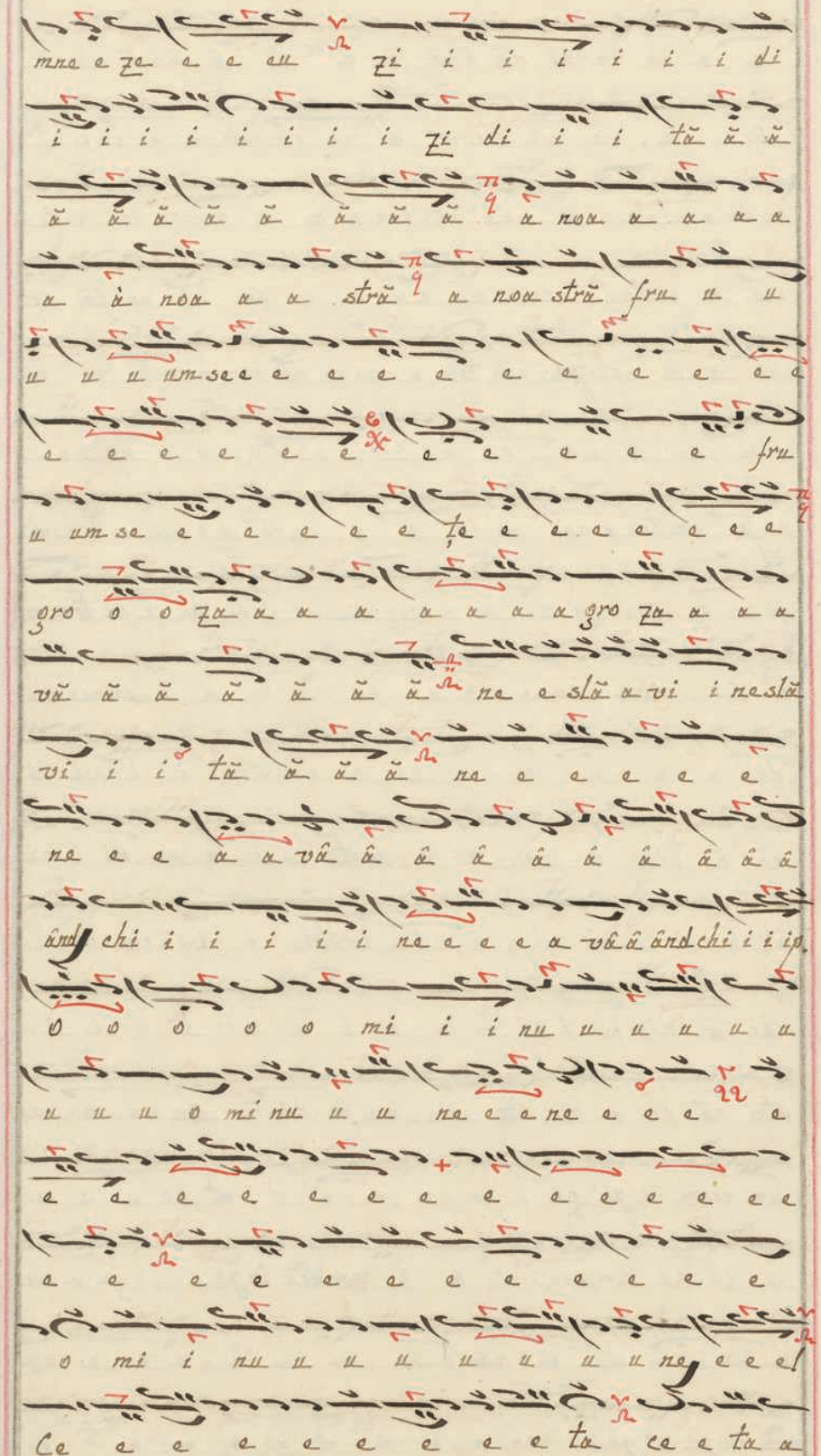


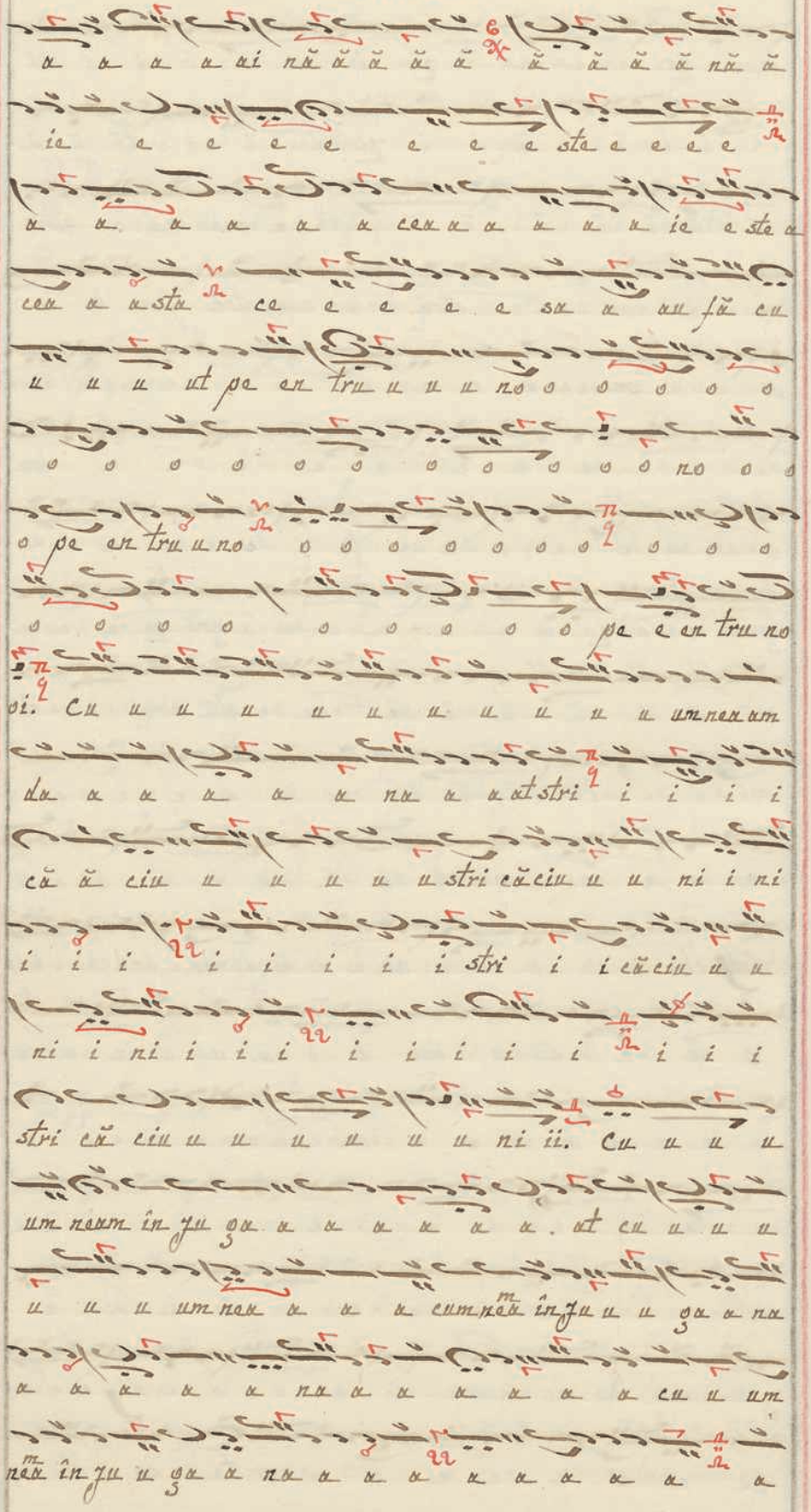


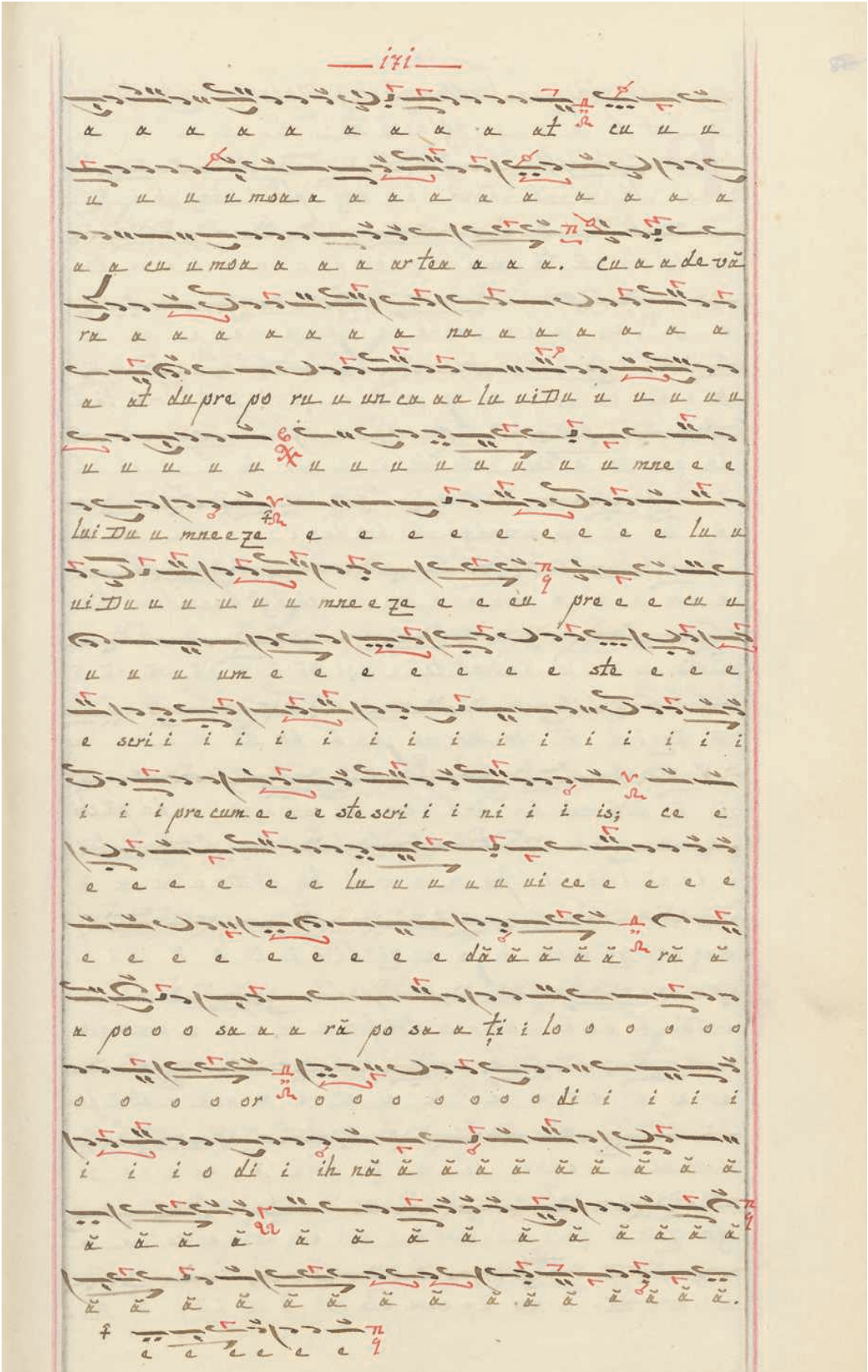
113. Acesionul, care s'a alcătuit mai întâi
de toate, din porunca îngerului. glasu. al.




114. Facerea lui Manuil Hrisafu.
Glas 8. Ni.

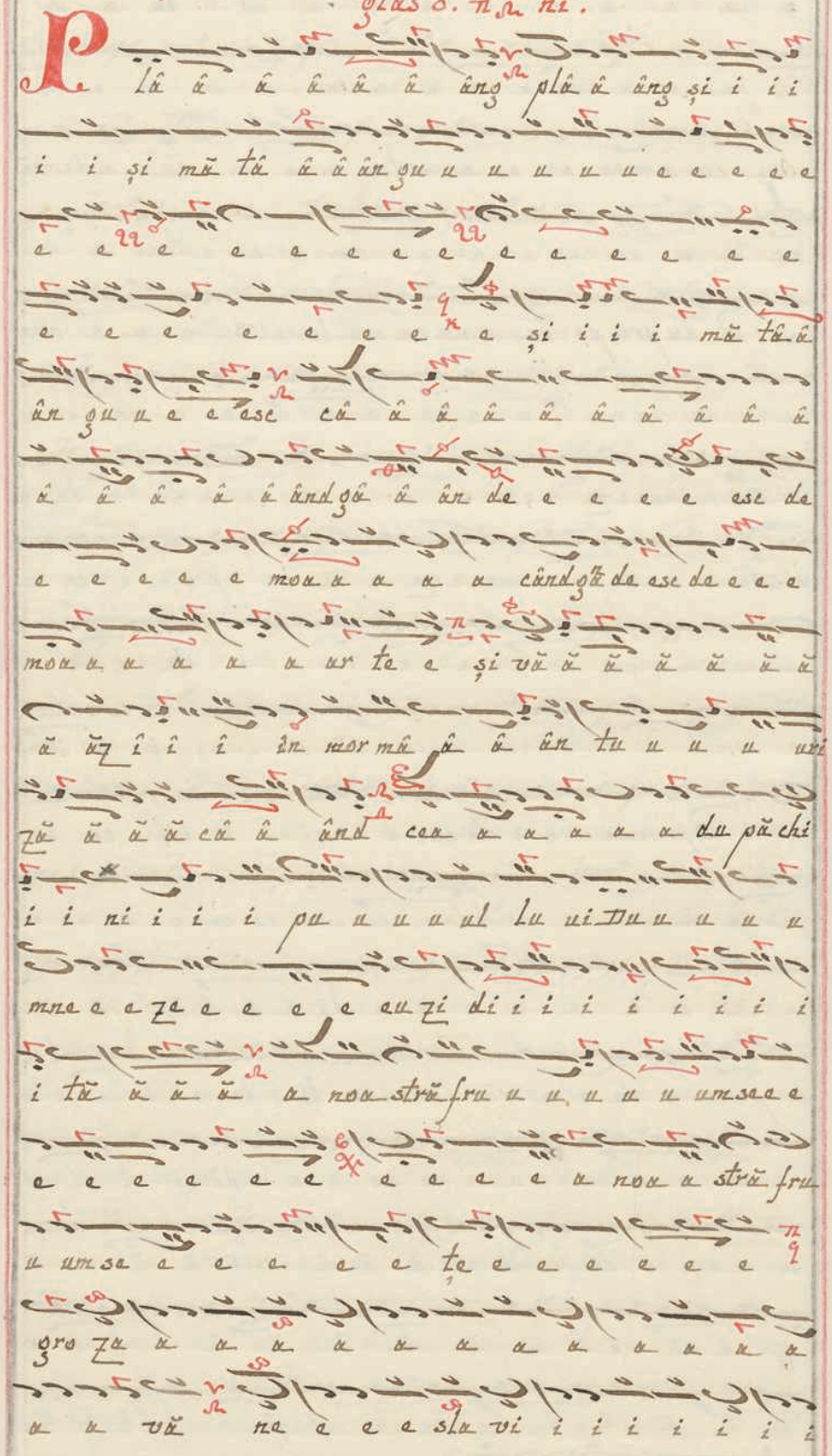


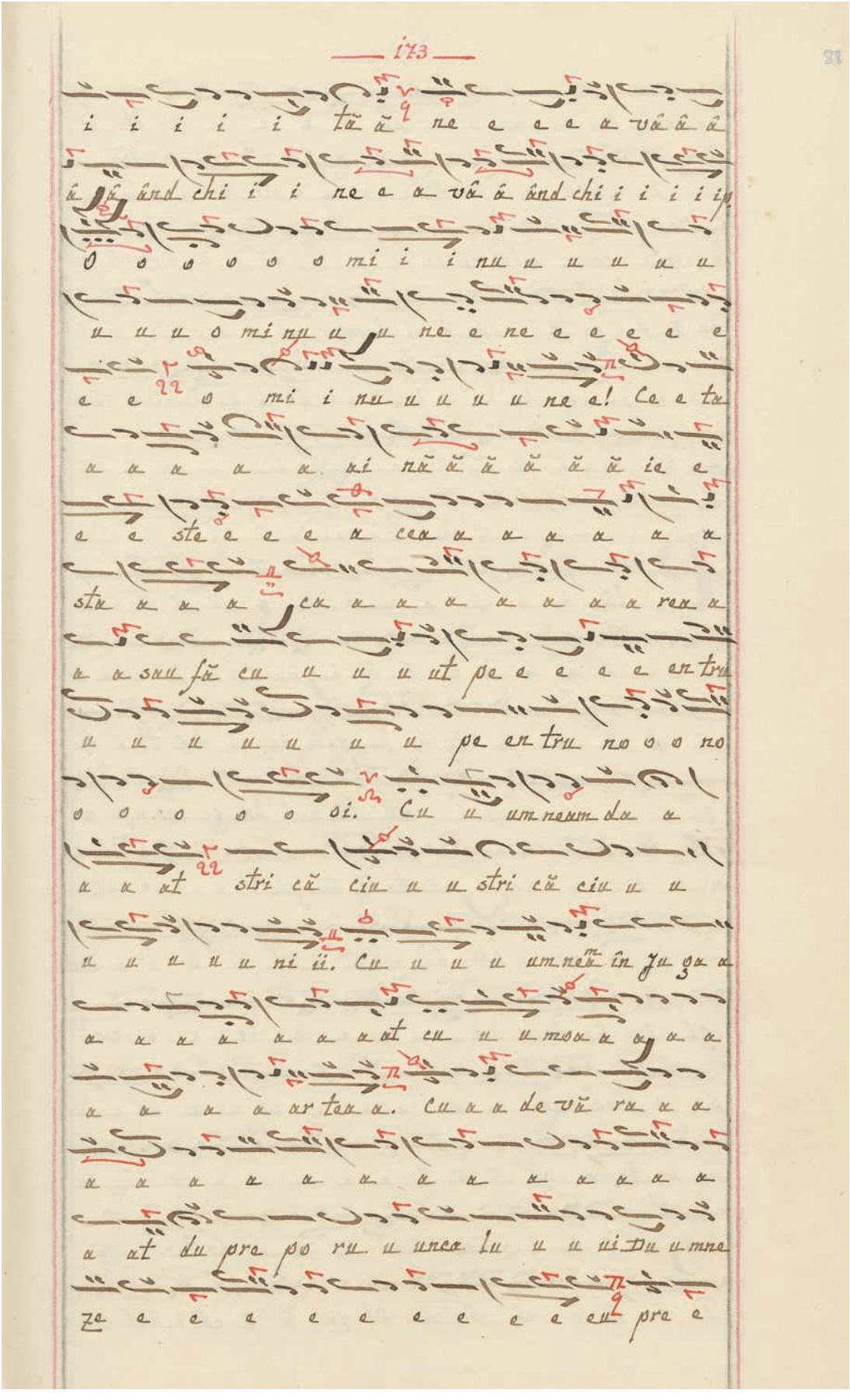


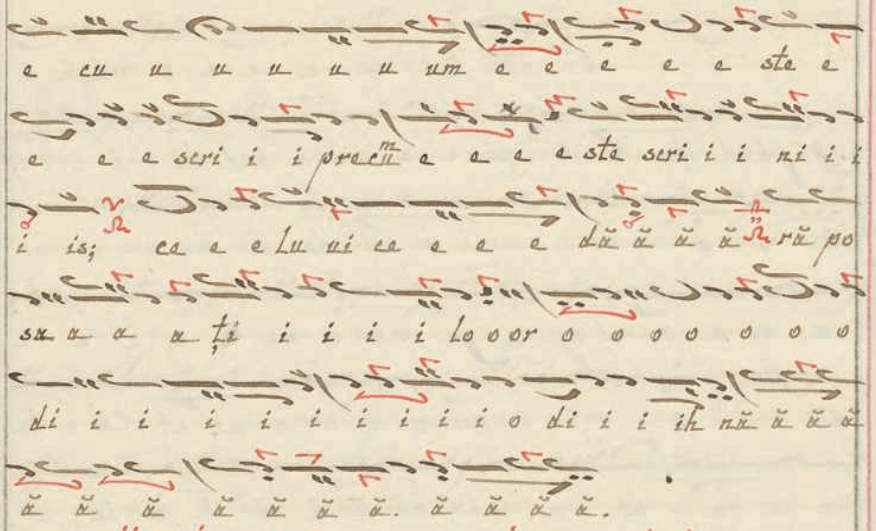


115. Facerea Ieromonahului Macarie, Traducătorul.

glas 8. ni.

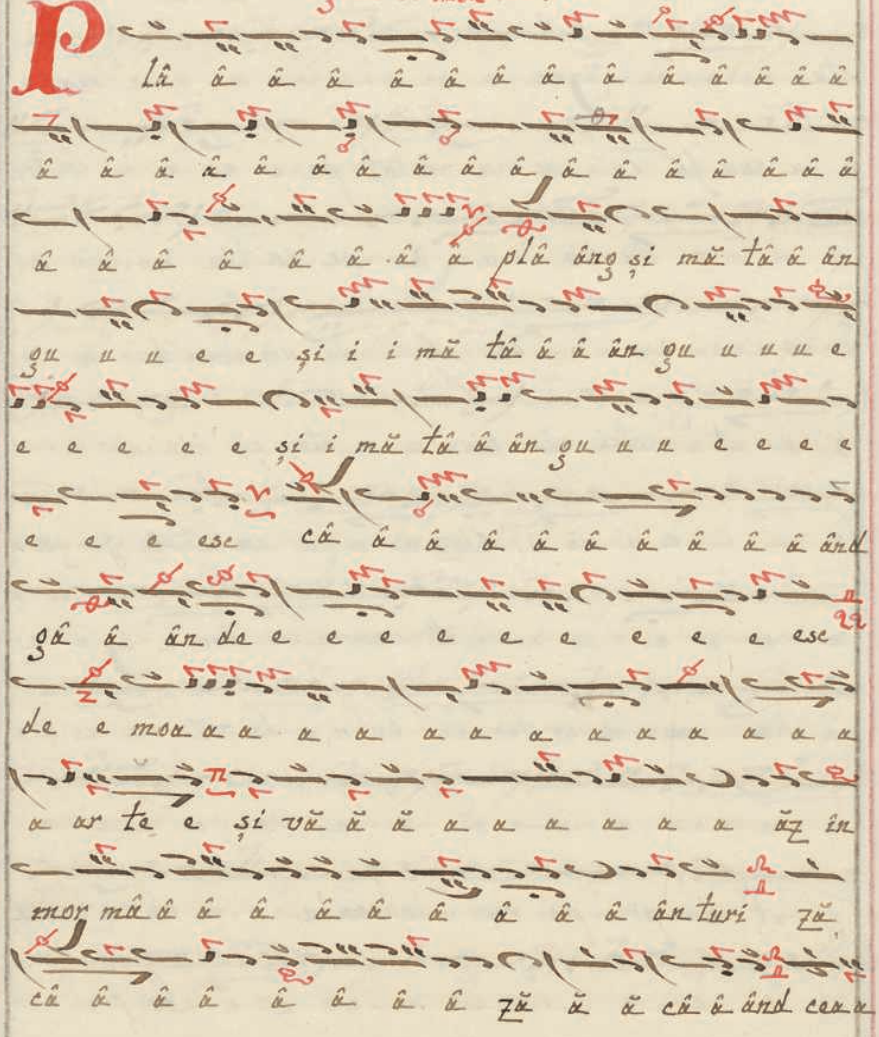


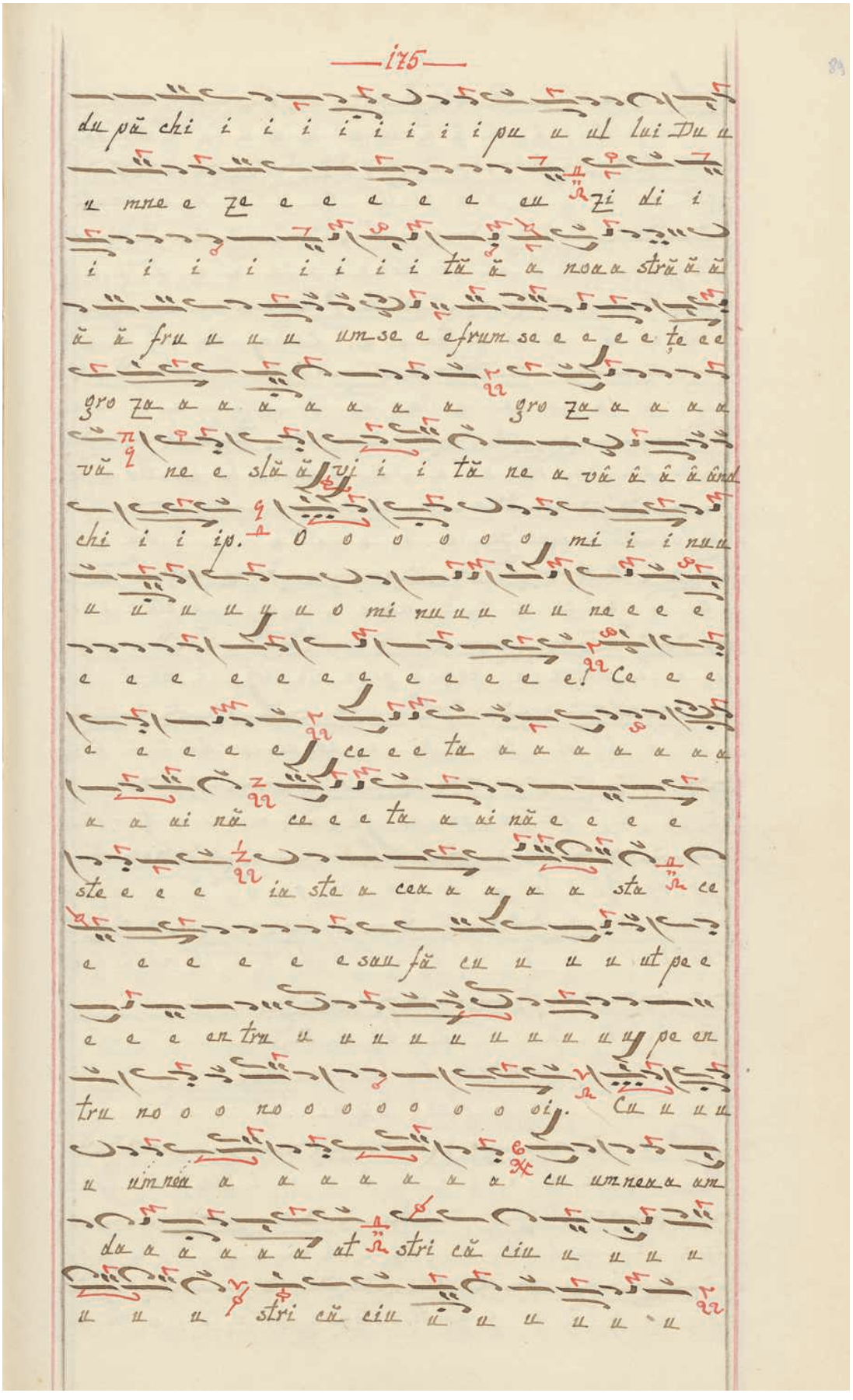


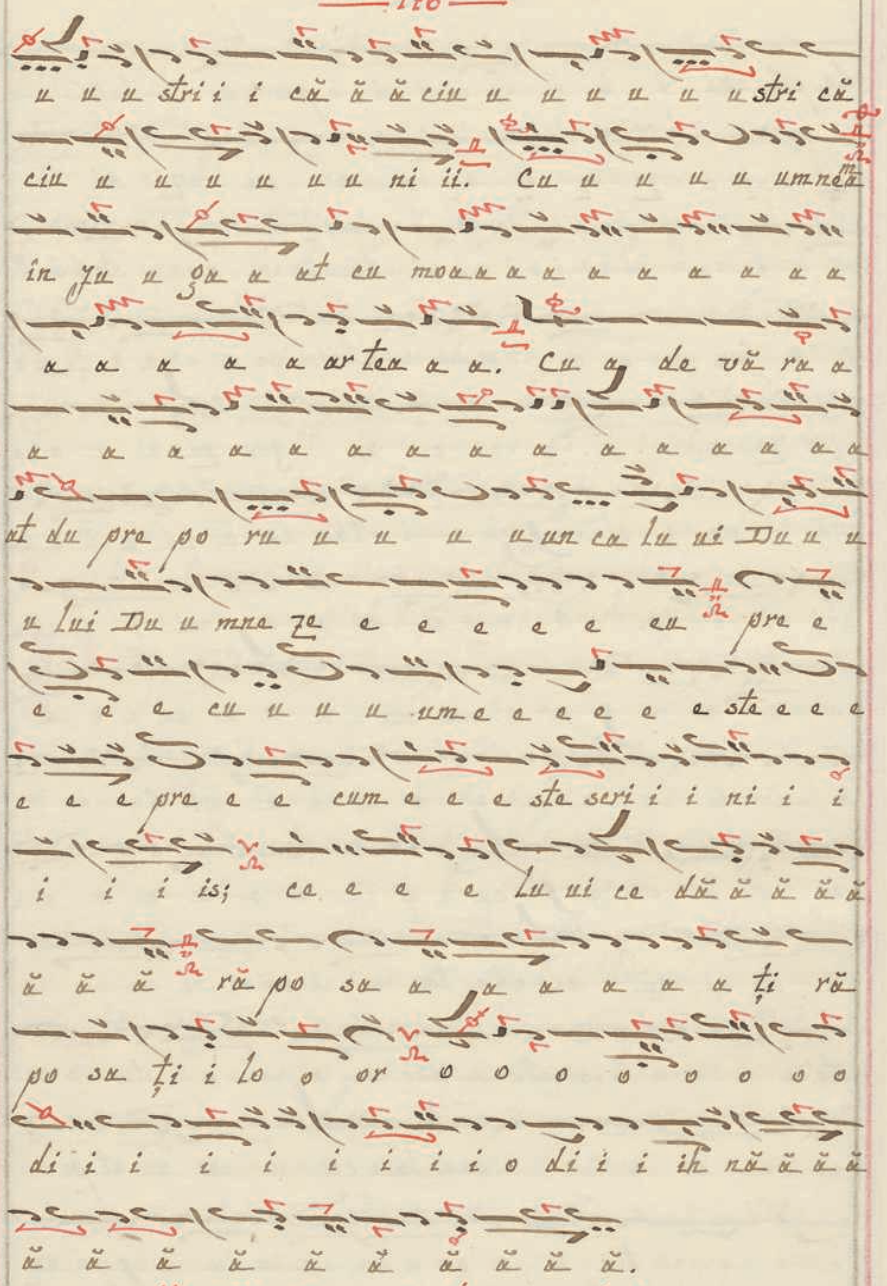


116. Irmos de Macarie ieromonahul.

glas 8. Dănii.

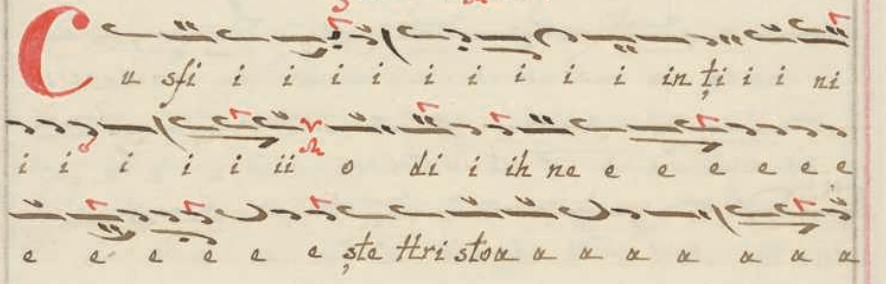


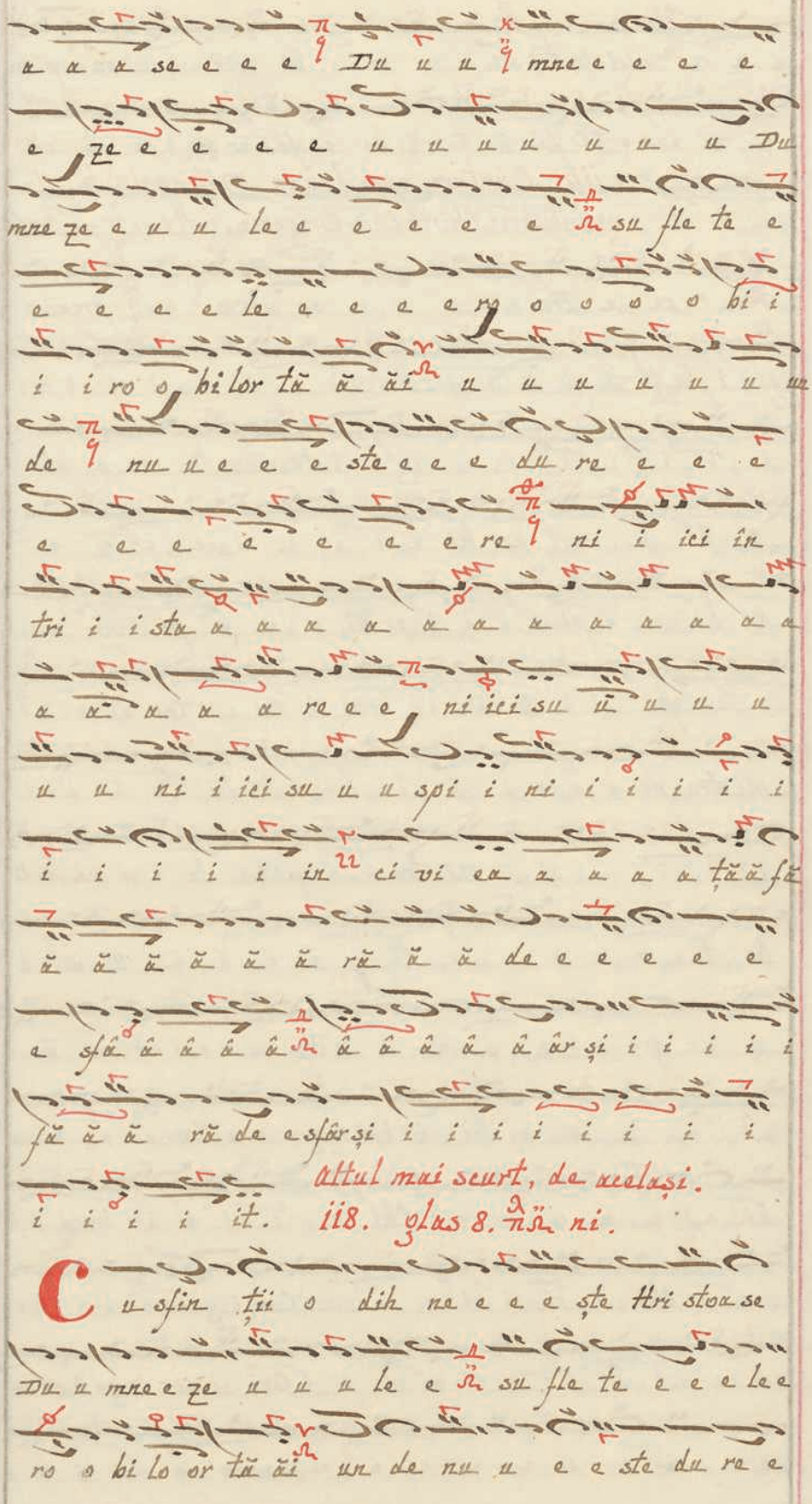


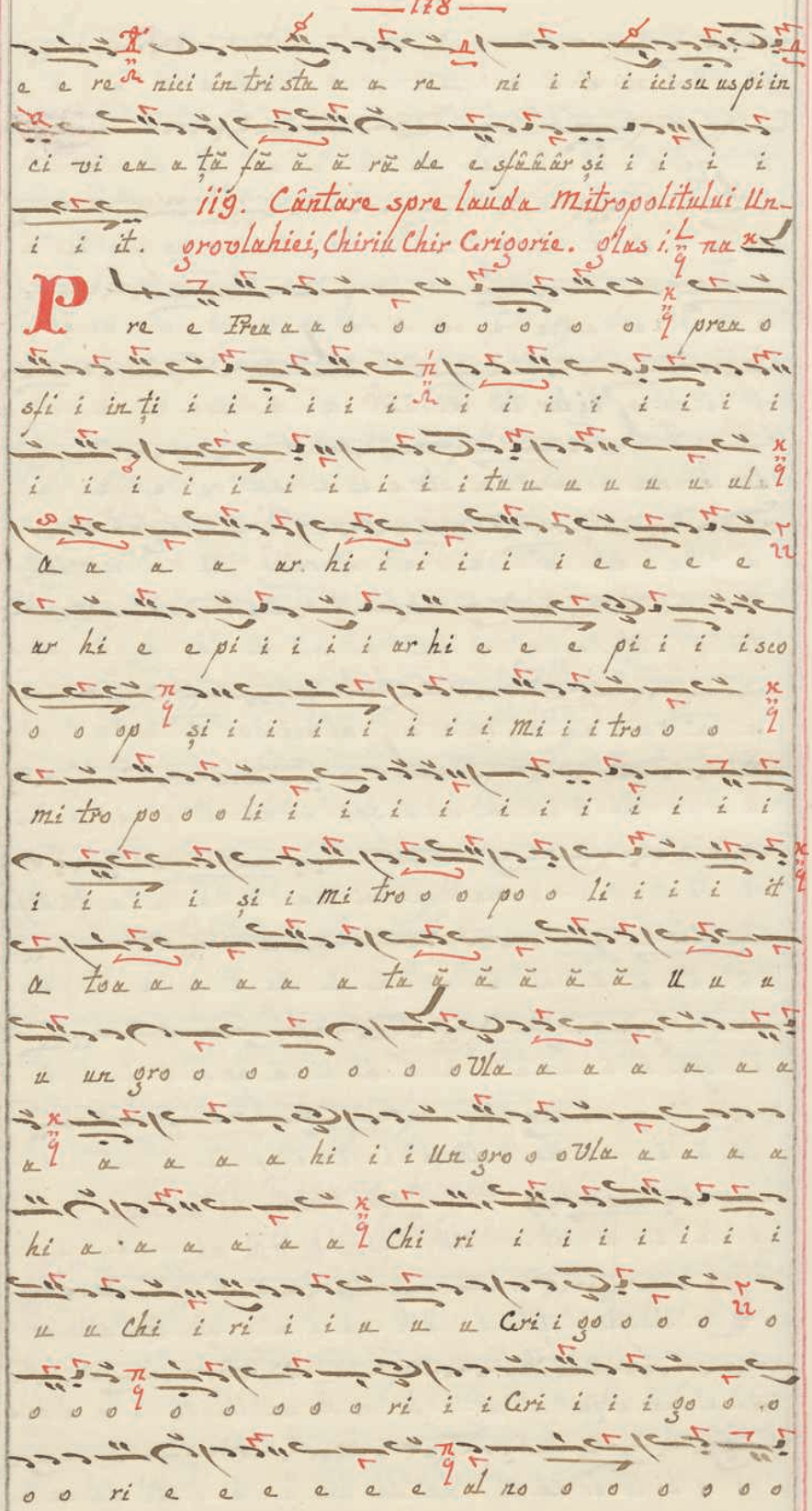


117. De Macarie ieromonahul.

glas 8. a nă ni.

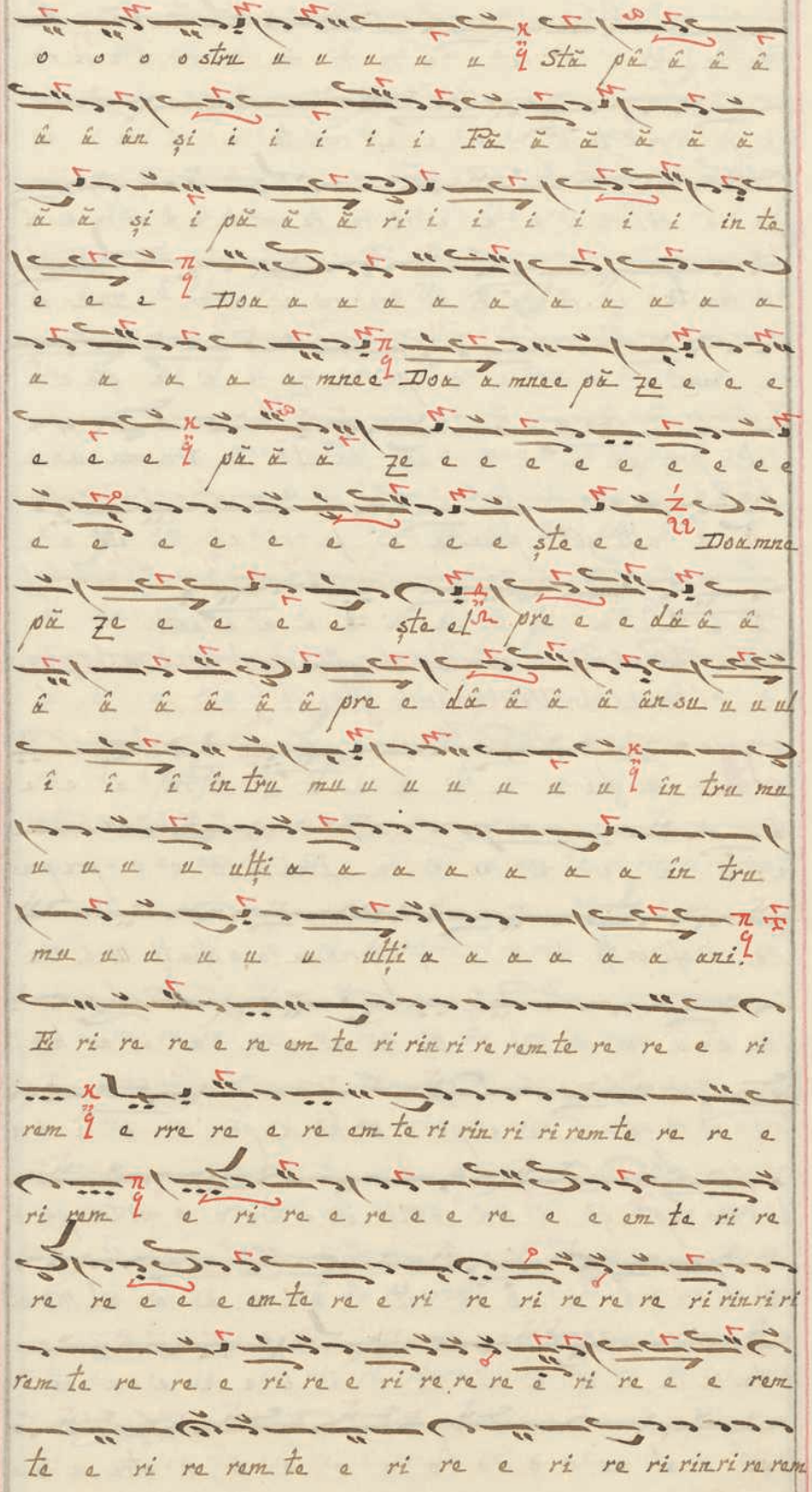


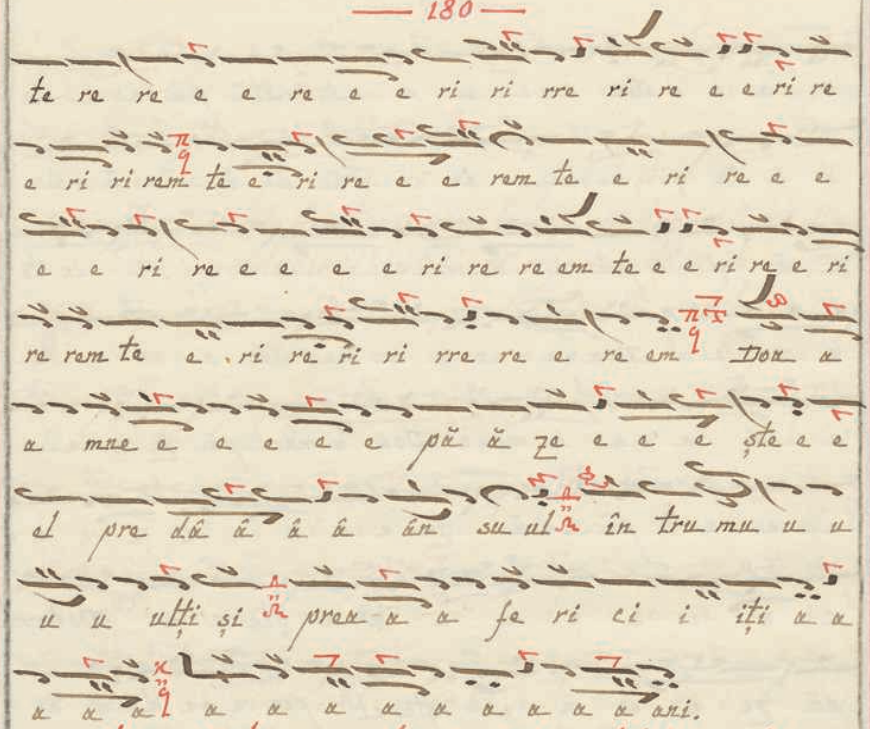

Altul mai scurt, de acelaşi.
118. Glas 8. Ni.



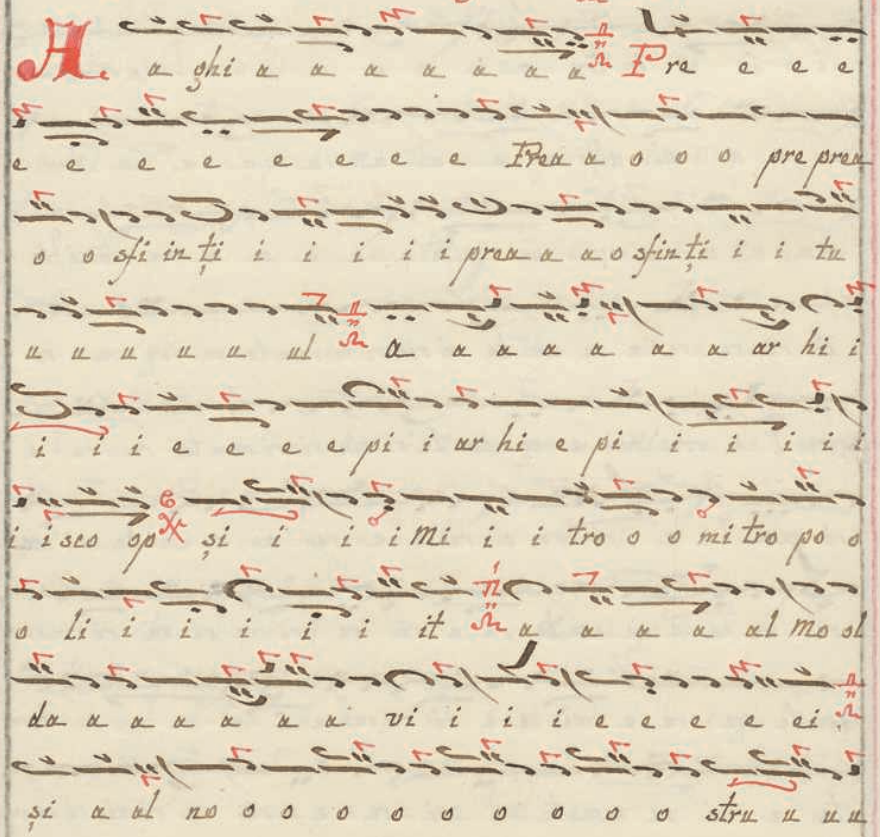
119. Cântare spre lauda Mitropolitului Ungrovlahiei, Chiriu Chir Grigorie. Glas i.

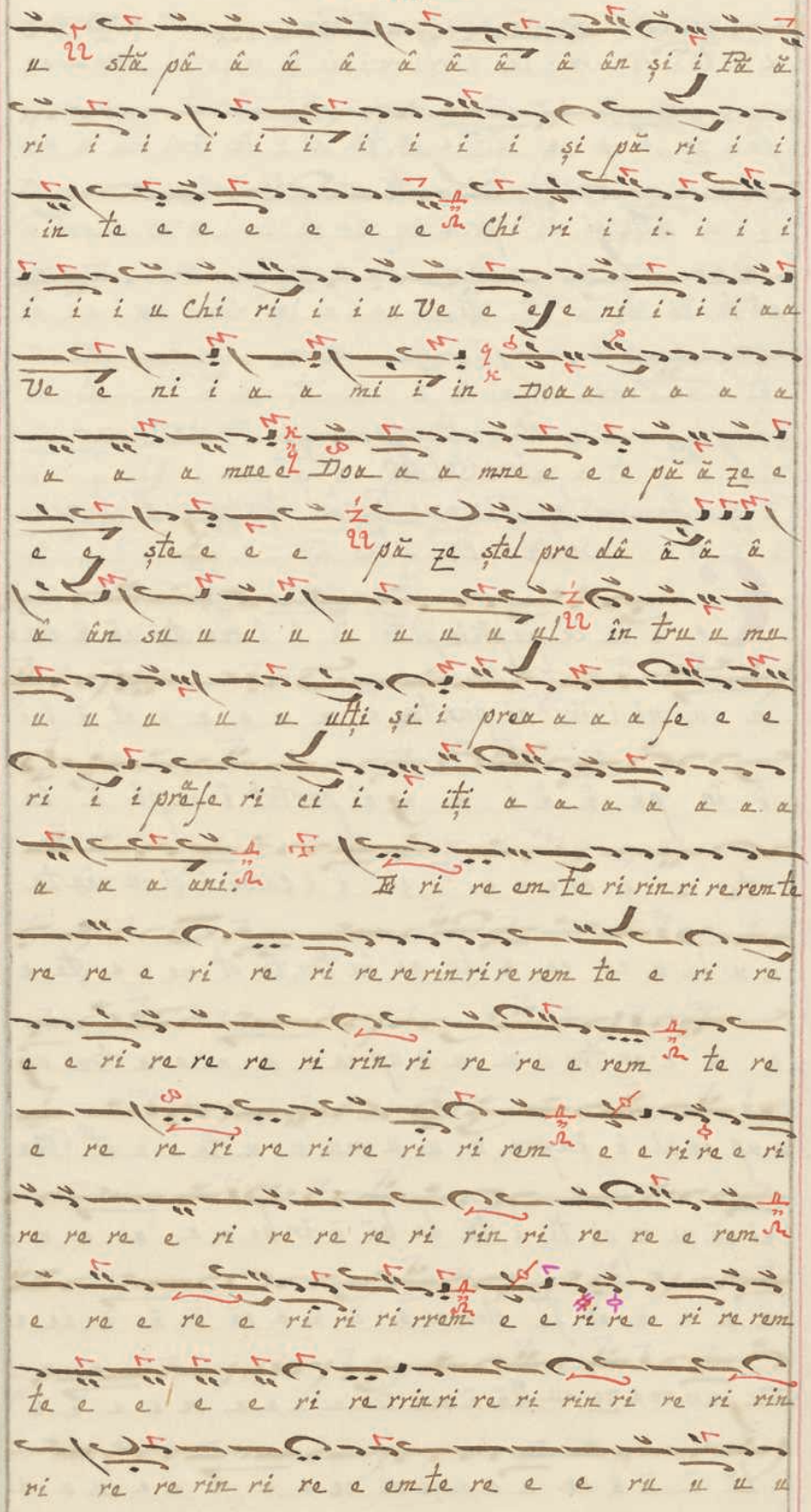
Pre

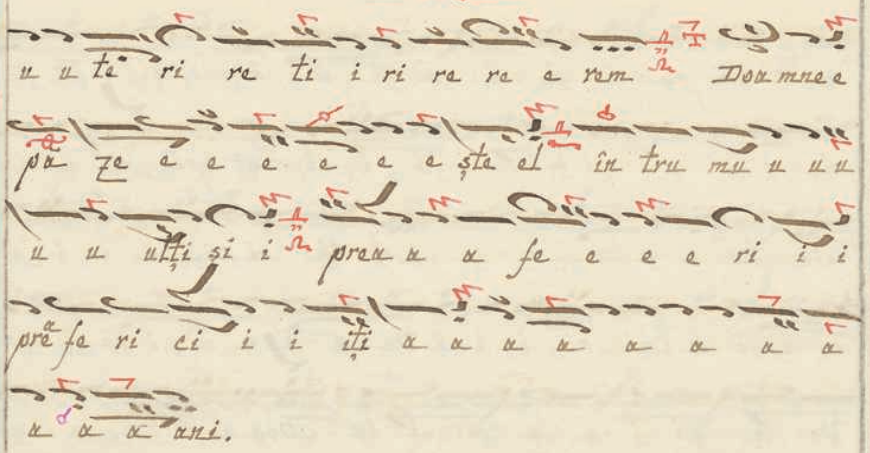




i20. Cântare spre Laudă Mitropolitului Moldaviei Chiriu Chir Veniamin. glas 4. ♩ ♩.

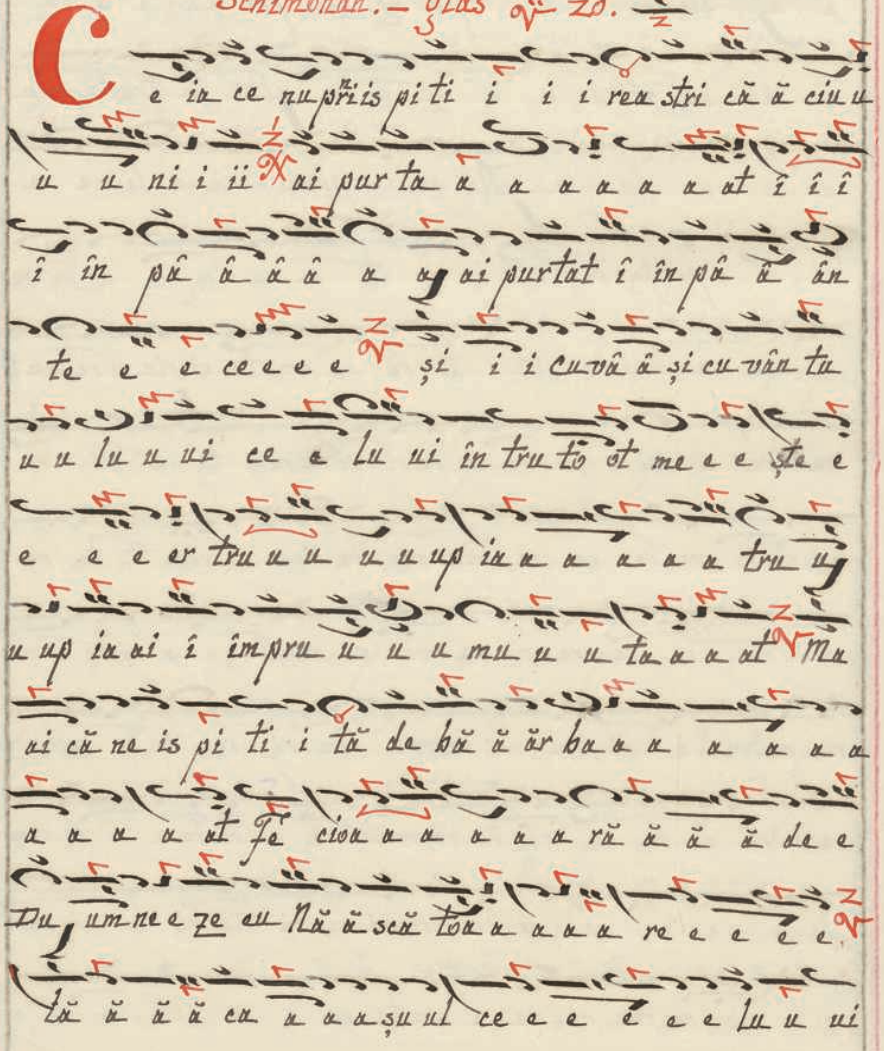


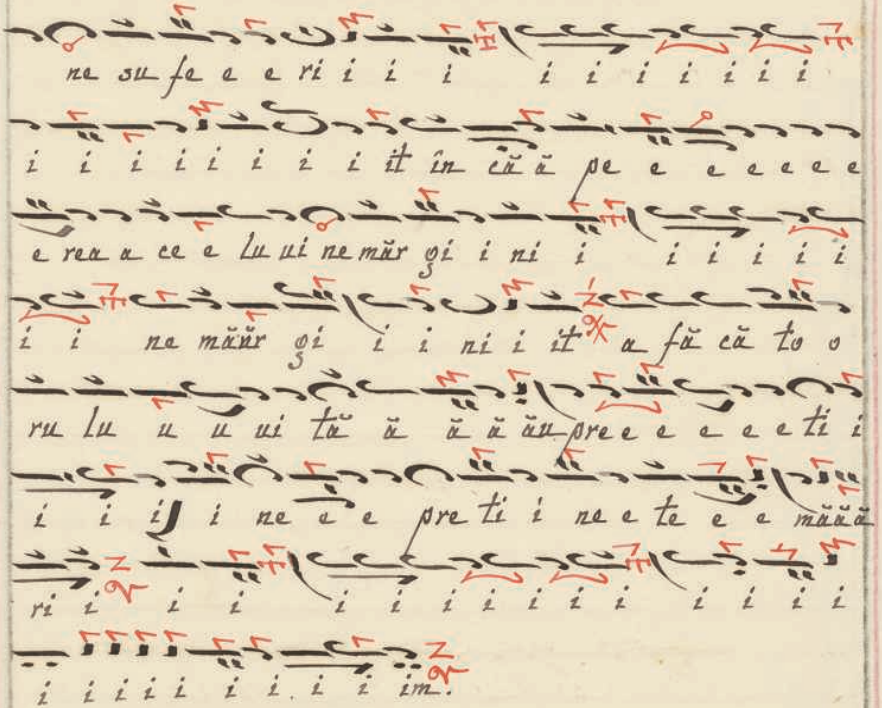


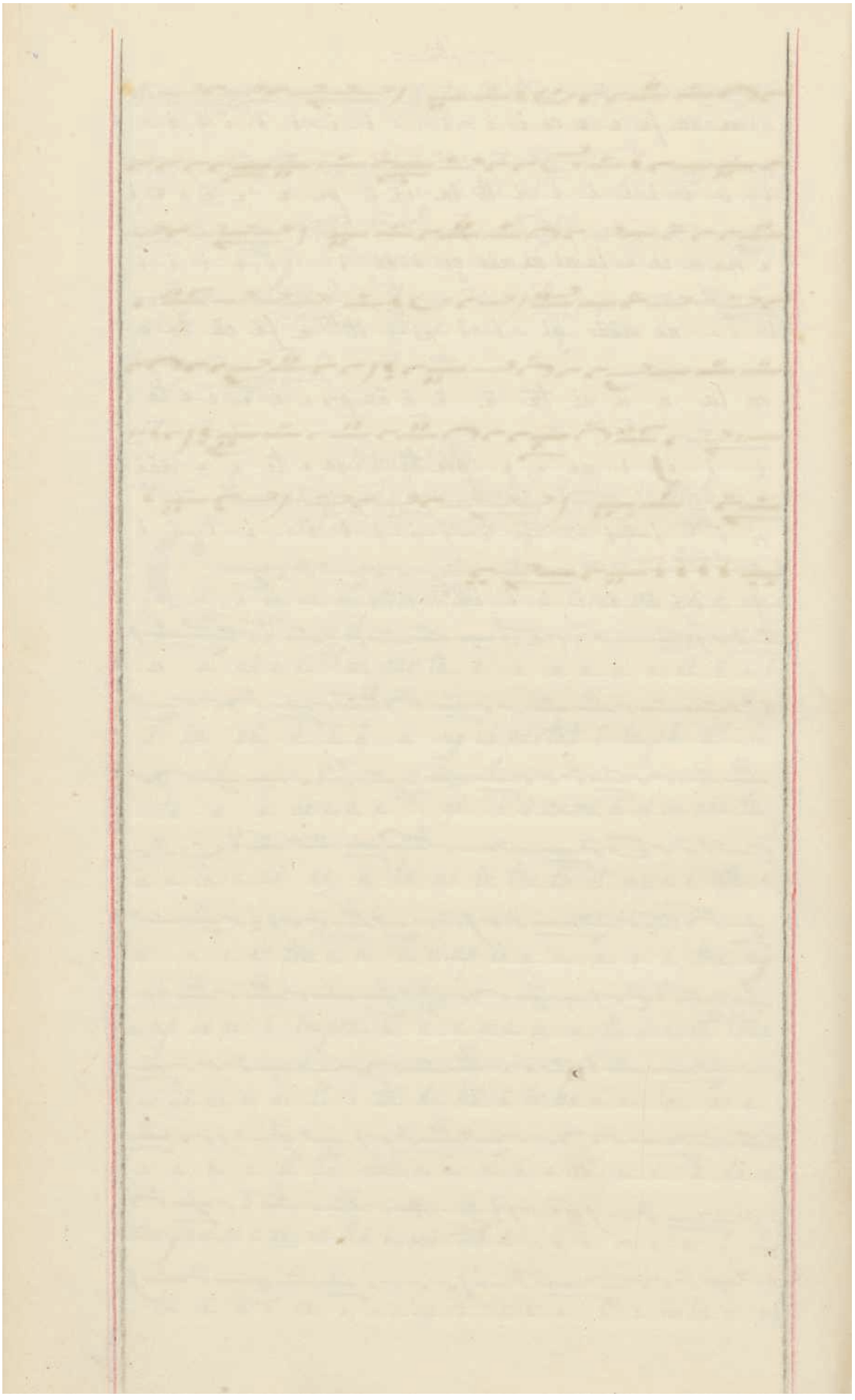


Irmosul 85.

Facerea lui Balasie Protul, tradus de Nictarie Schimonah. — Glas 2. Zo.




ne su fe e e ri i i i i i i i i i i i
i i i i i i i i i it în că ă pe e e e e e e
e reu a ce e lu ui ne măr ǧi i ni i i i i i i
i i ne măr ǧi i i ni i it a fă că to o
ru lu u u ui tă ă ă ă ău pre e e e e e e ti i
i i i i ne e e pre ti i ne e te e e măă ă
ri i i i i i i i i i i i i i i i i
i i i i i i i i i i i i im.



Vol. II

Întru Slava lui Dumnezeu

CHEFALICON

Sau:

BUN VIERSUITOR

Care cuprinde frumoase Calofonice (bine-glăsuite) adunate dupe autori eleci și traduse în Românește, iar parte dupe autori români; alcătuit și prescris de mine

Athanasie Iordănescu
Cântăreț i la capela Ospiciului Sfântului M: Mucenic Pantelеimon; zidită de Grigorie II, Chica VV: Domn Țării Românești, în anul 1750.

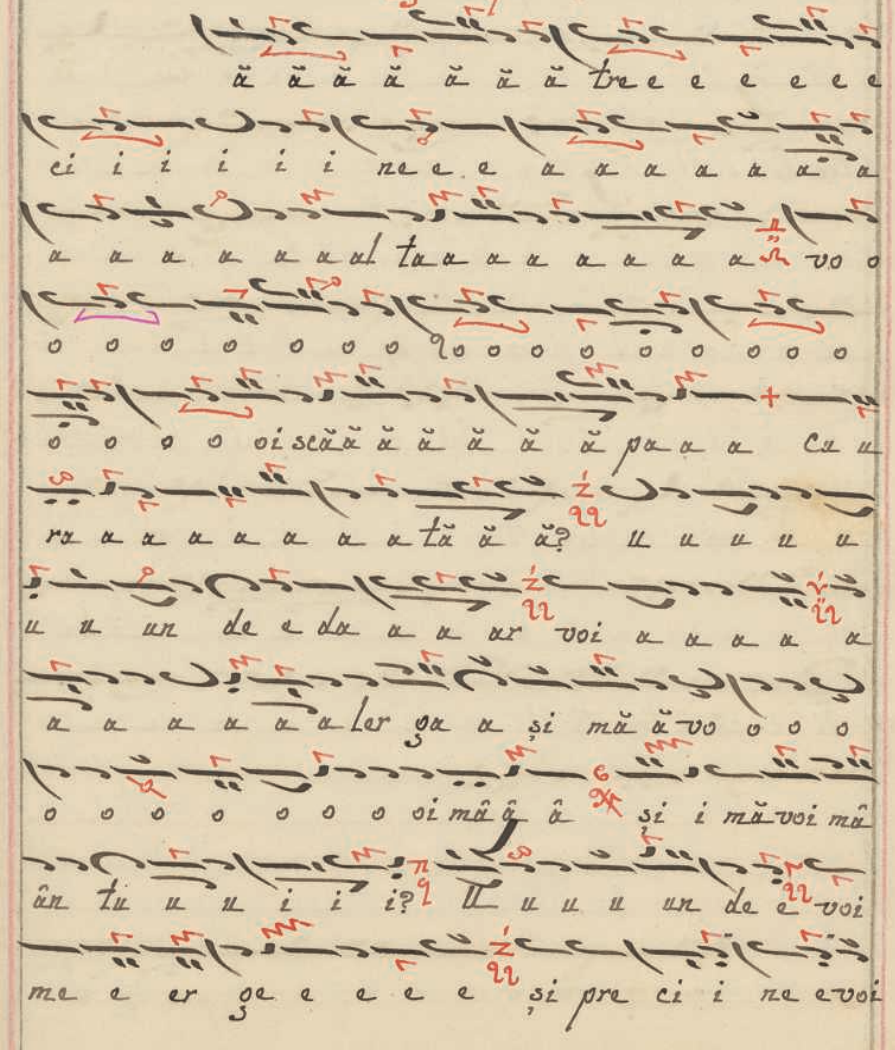
În Ospiciul Sf: Pantelеimon. 1924.

Acest Volum s'a terminat de scris în Sf. Monastire
Cozia în a. 1927. — Amfilohie Ieromonahul.

ÎNCEPUT cu DUMNEZEU cea. SFÂNT.

Irmoase bine glăsuite, extrase din sistema veche și prelucrate de marele dascăl Teodor Țochen și alții în greceșce, iar în românește sau tradus de Alcătuitorul Caloforniconului.

Irmosul glas 4 nă.



α α α fla α α α α α α α α scă pa α α

α α α re e e pre ci i i i i i i i hi i

i i i i i i i ne e e gru ub ni i i că

fo lo si tou α α α α α α α α α α α re e

e e e pre ci i ne e în tru ne ca zu u uri α

ju tă tou α α α α α α α α α α α α

α re e e e! spre ti i i i i i ne î î în săș ti

nă dăz du u e e e e e e e e e ese în

tru ti i i i i ne e u u u u u u u nu α α

α α mă la α α α α u u mă la α α α α

α u u u u u d si în dră ăz ni i i i i i i

i i i i i i i hi i i i i i hi i i

i i ind că tre ti i i i i i i ne e e

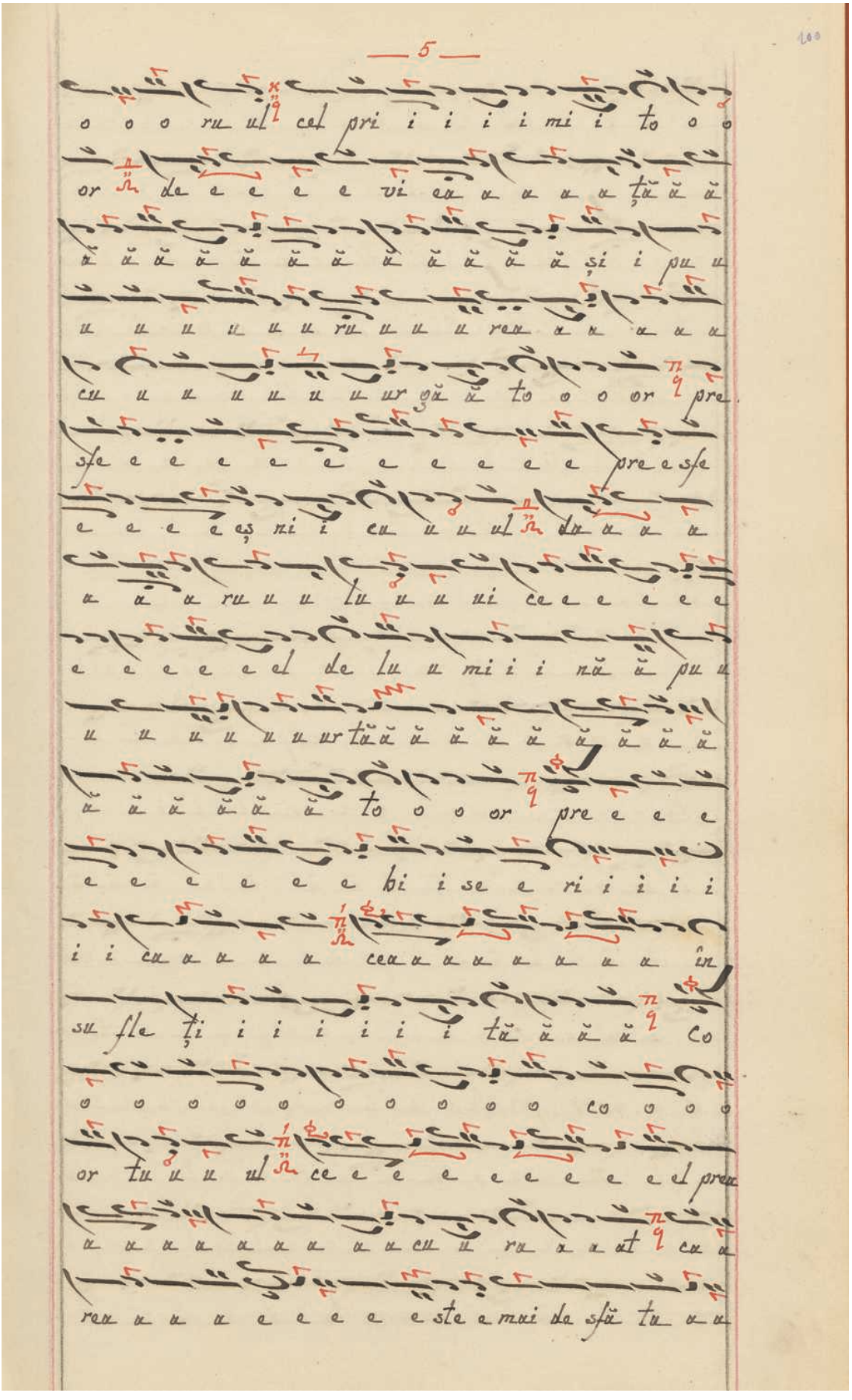
e e e e α α α α α α α α că ă tre e

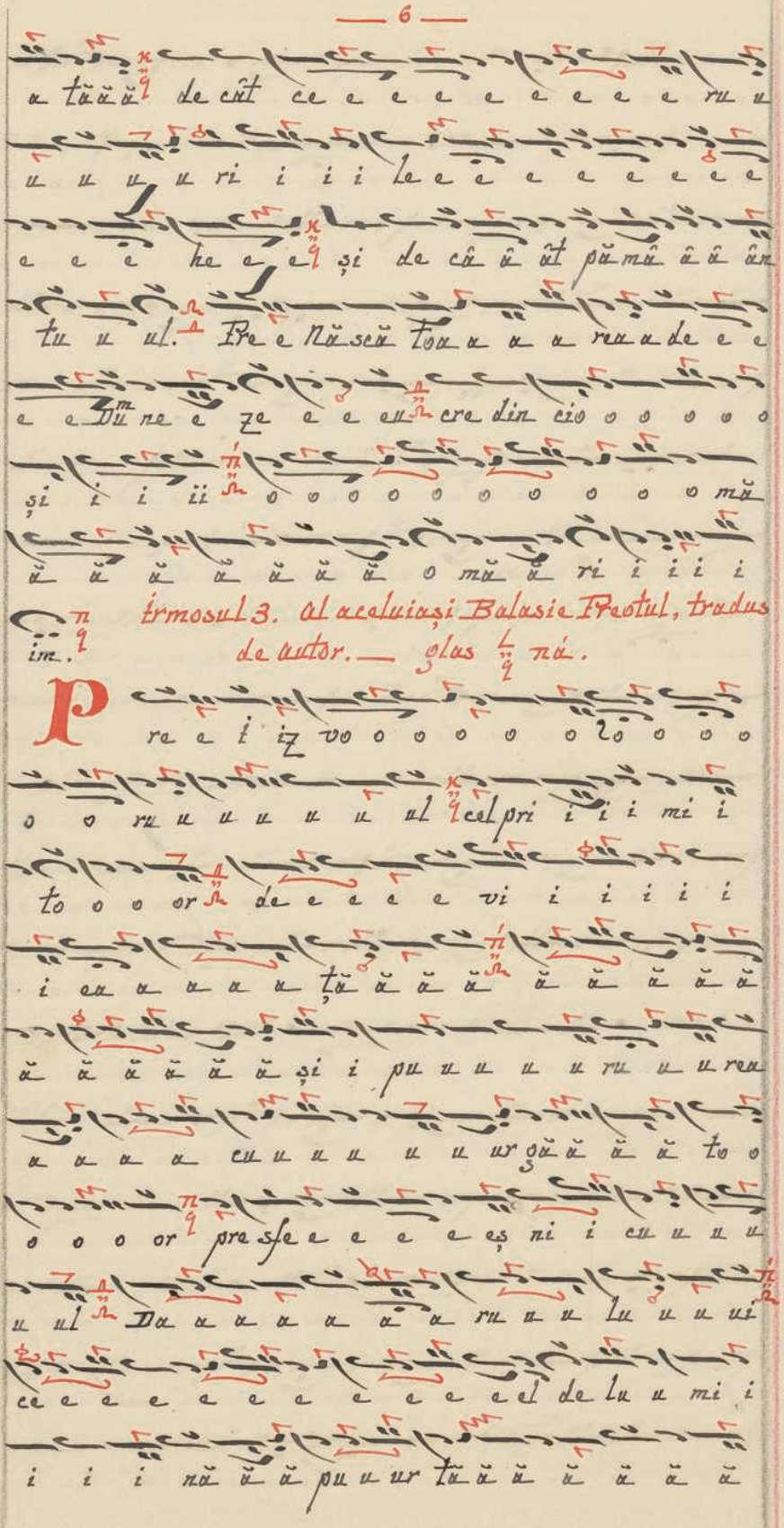
ti i că ă tre ti i ne e α α le e e e

e e e e e e e erg.

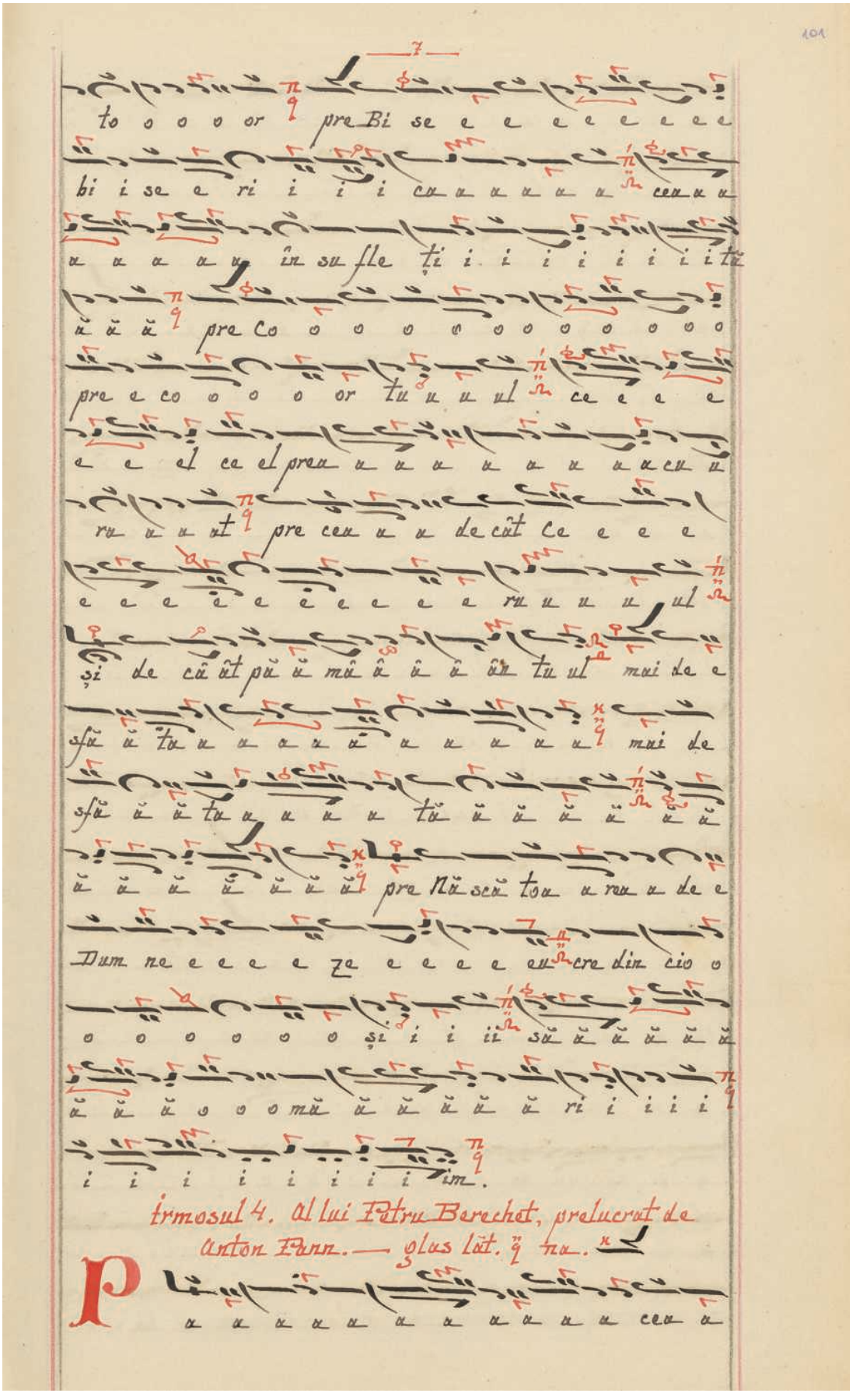
Irmosul 2. Al lui Balasie Preotul, tradus de Nicturie Schimonahul. — glas $\frac{1}{7}$ nă.

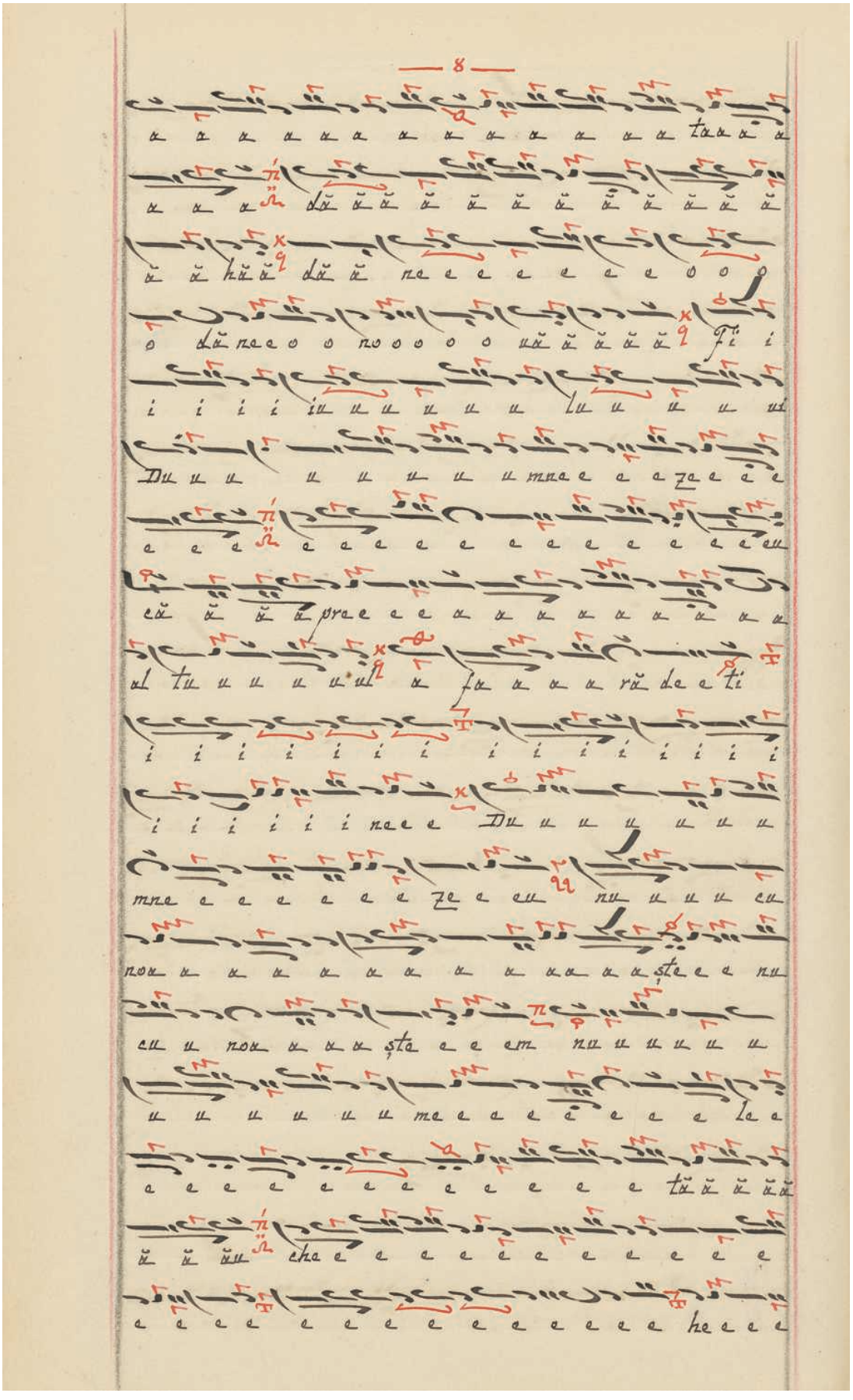
P re iz vo o o o o o o o pre iz vo o

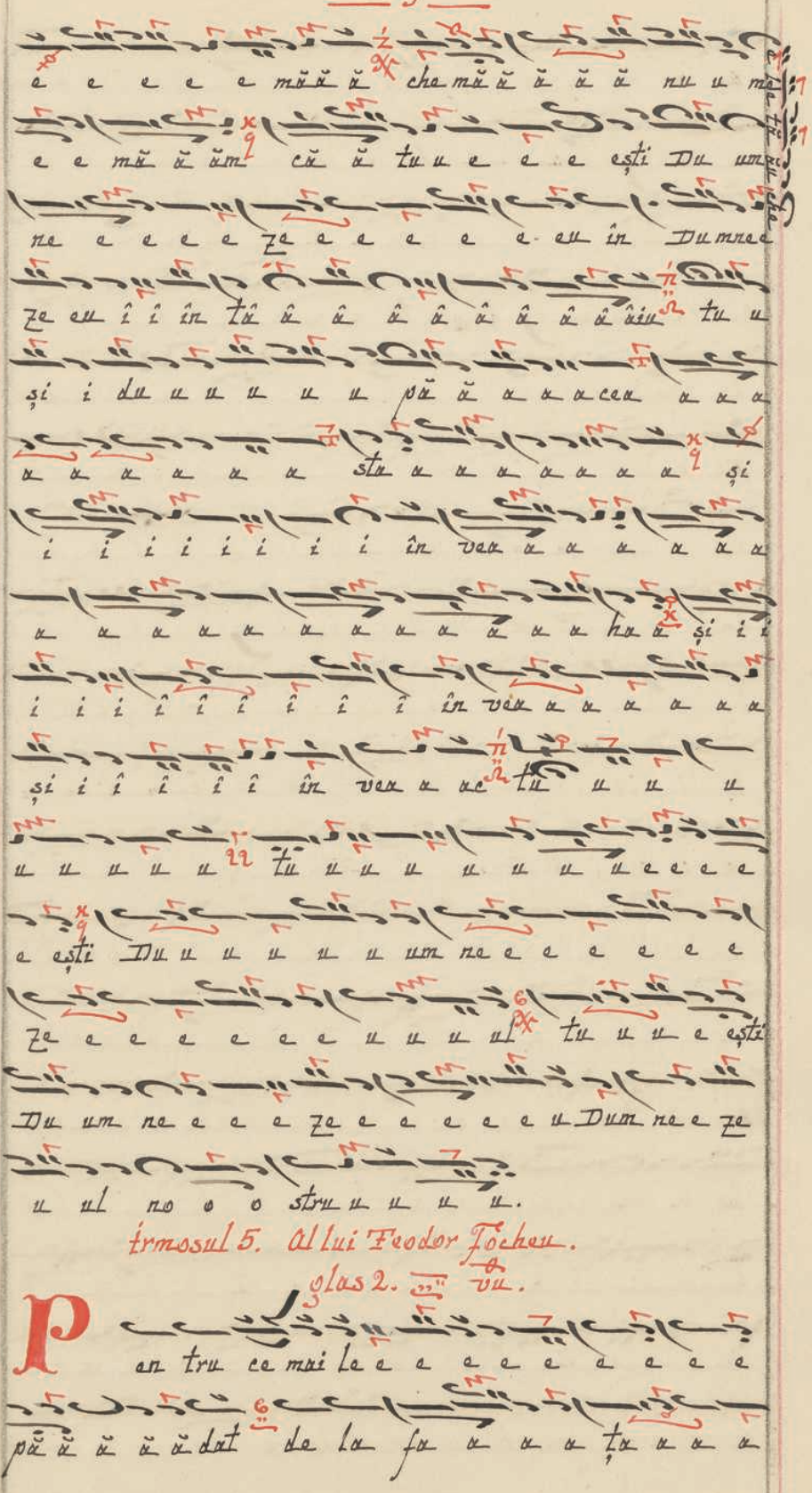




Cim. Irmosul 3. Al aceluiași Balasie Protul, tradus de autor. — Glas 1 nă.

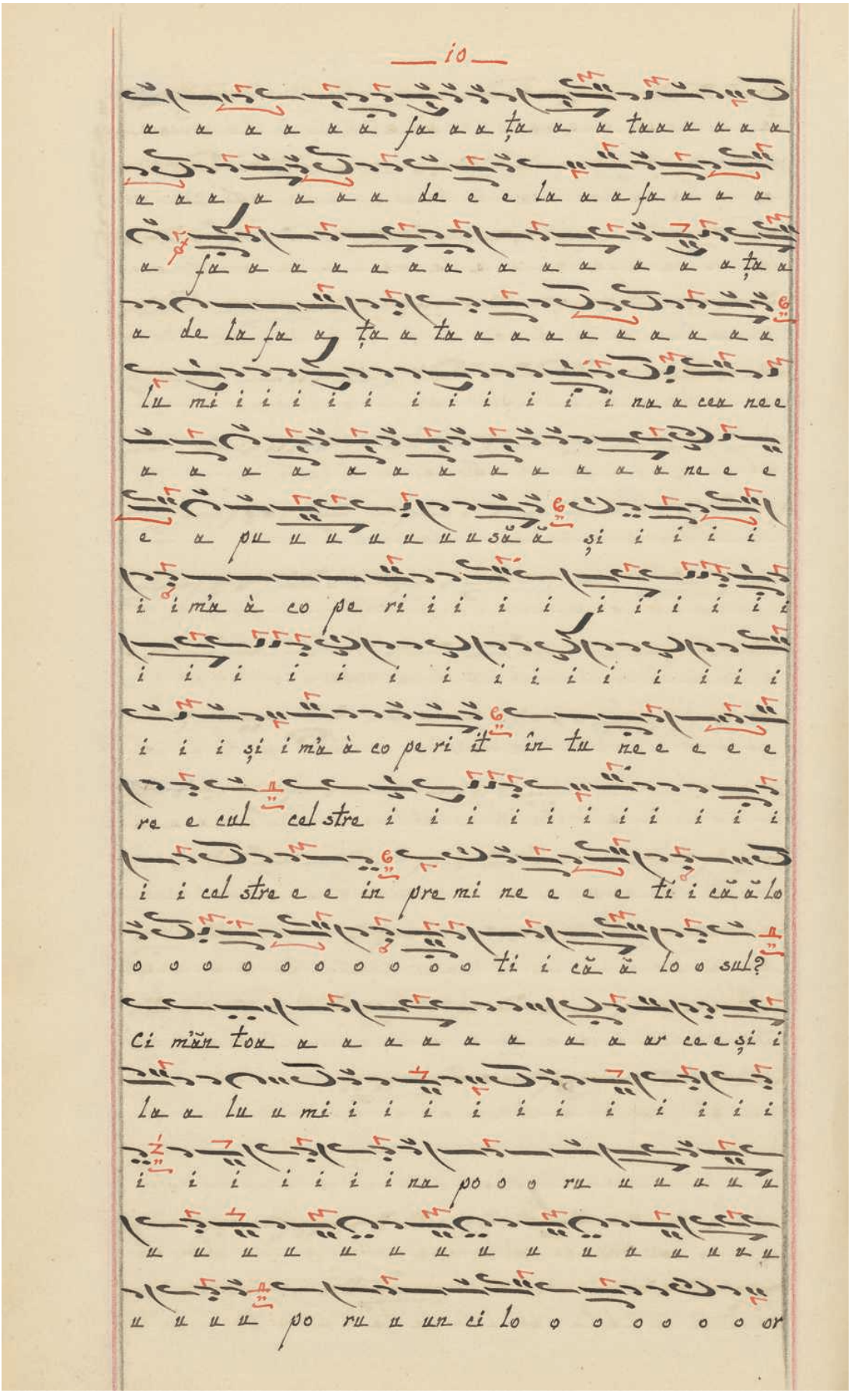

Irmosul 4. al lui Petru Berechet, prelucrat de Anton Pann. — glas lăt. ⁊ ʜᴜ.

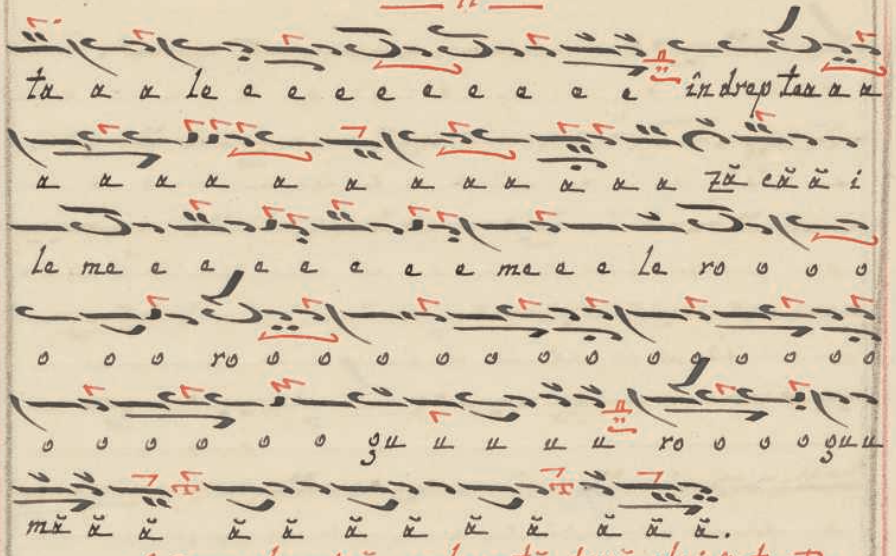




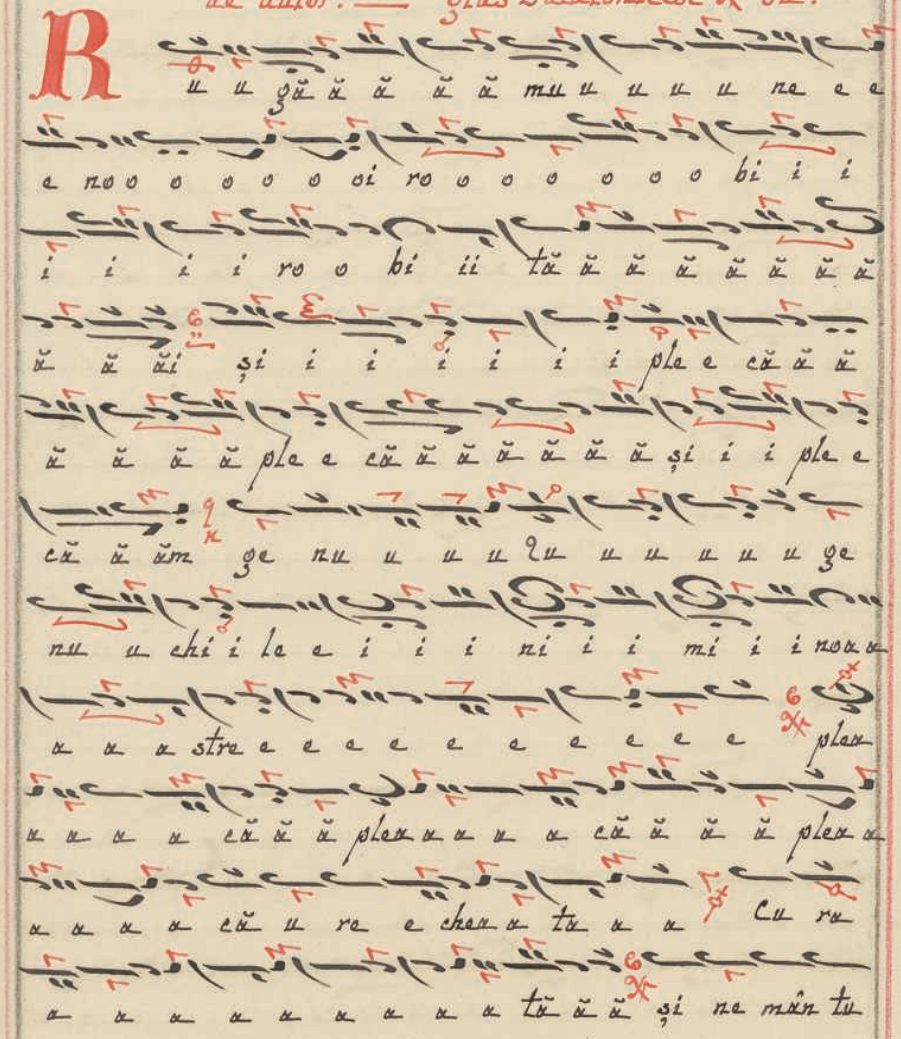
Irmosul 5. Al lui Feodor Tochev.

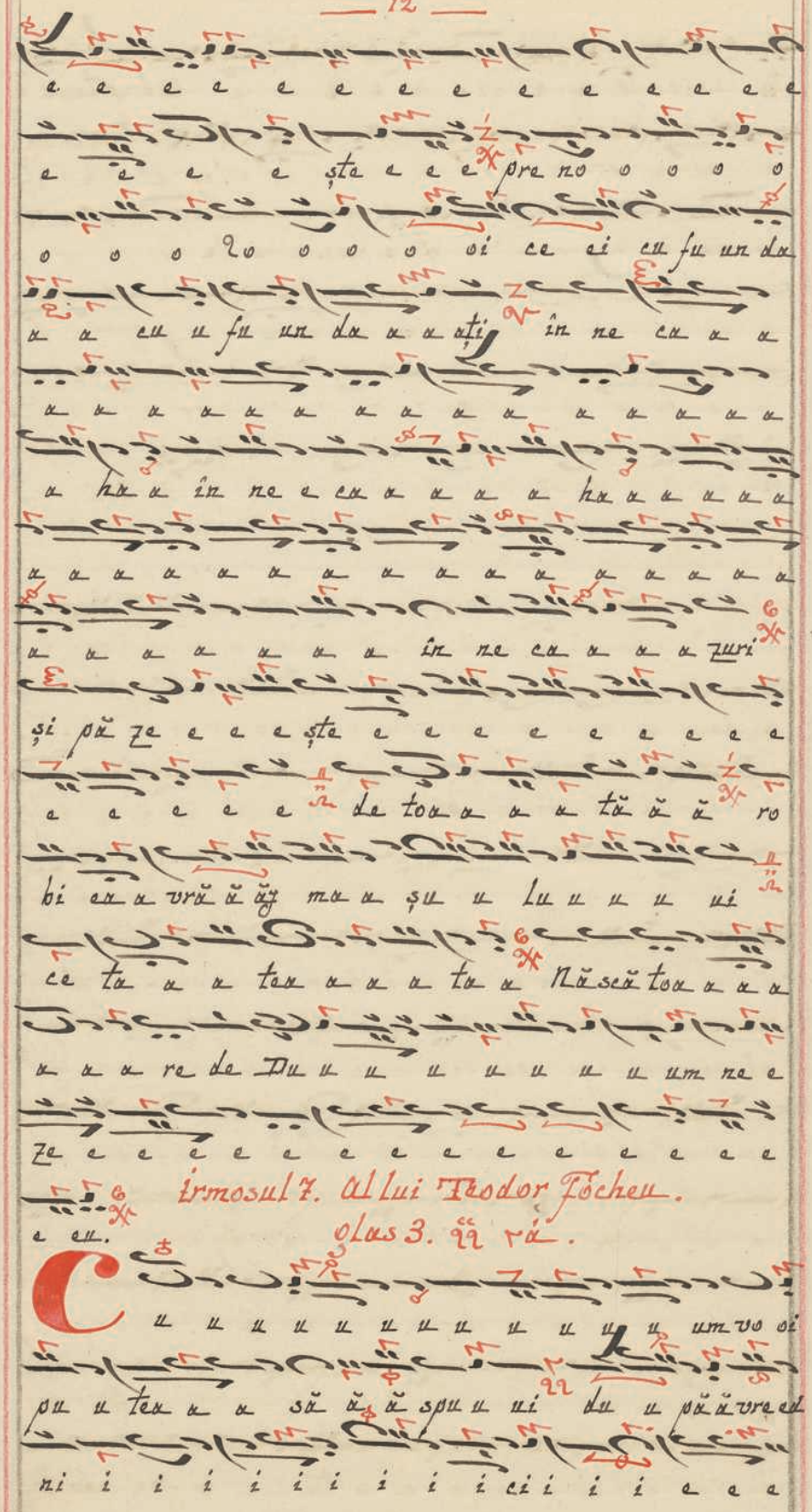
glas 2.



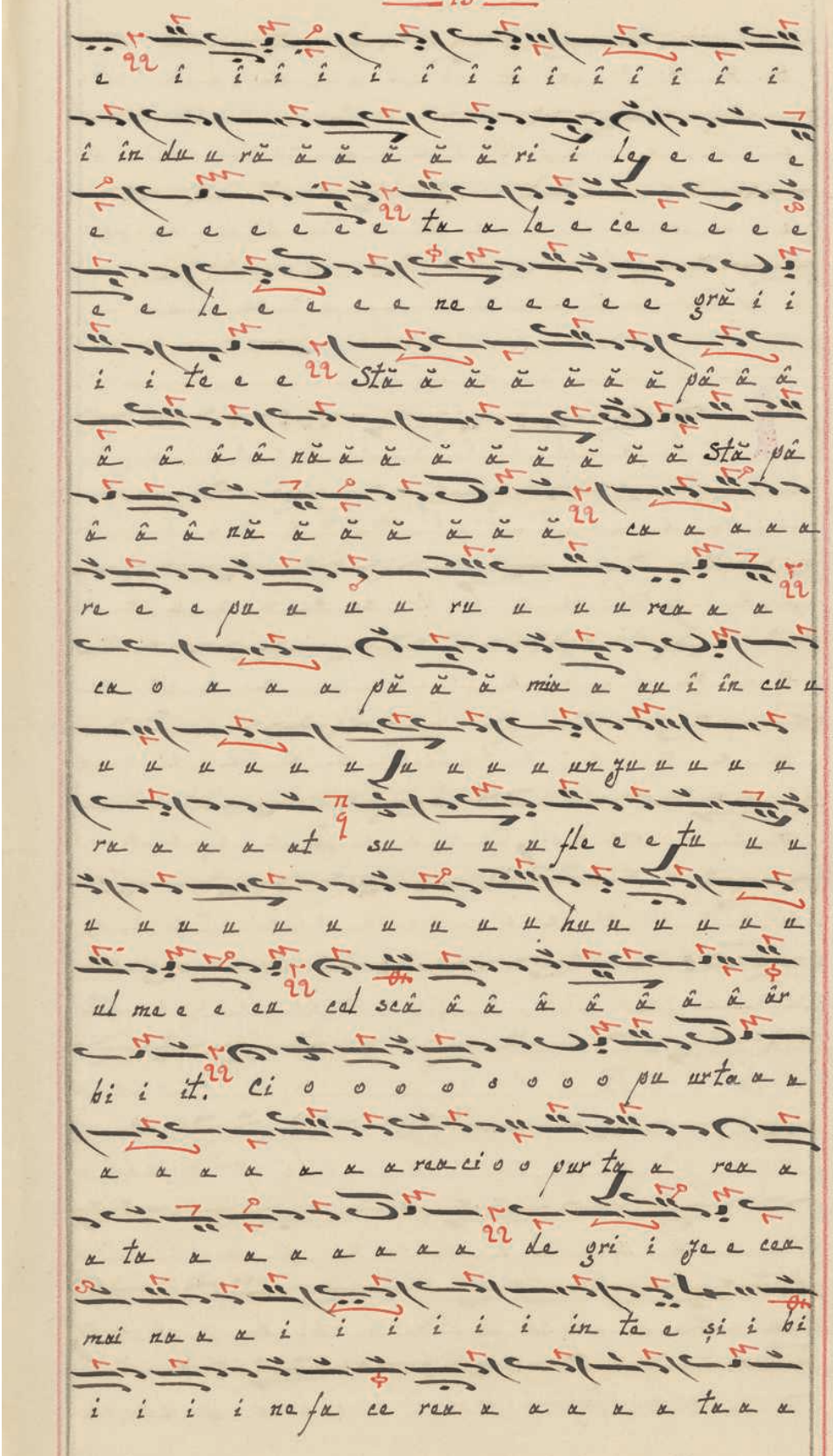


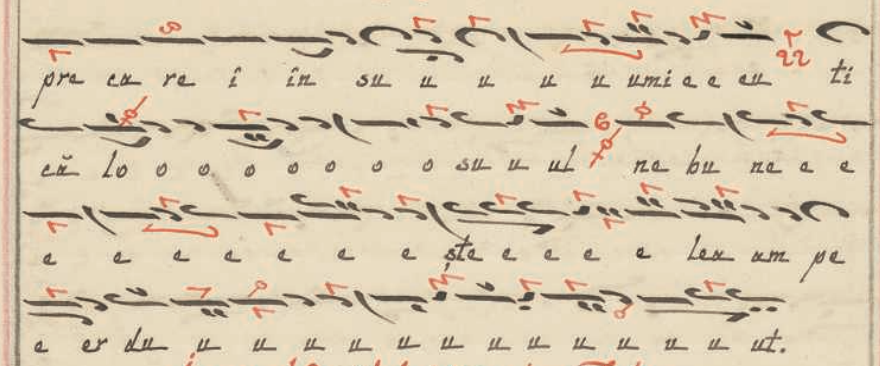
6 samoglasnică, prelucrată după alui Anton Pann de autor. — glas 2 diatonicese X-ou.





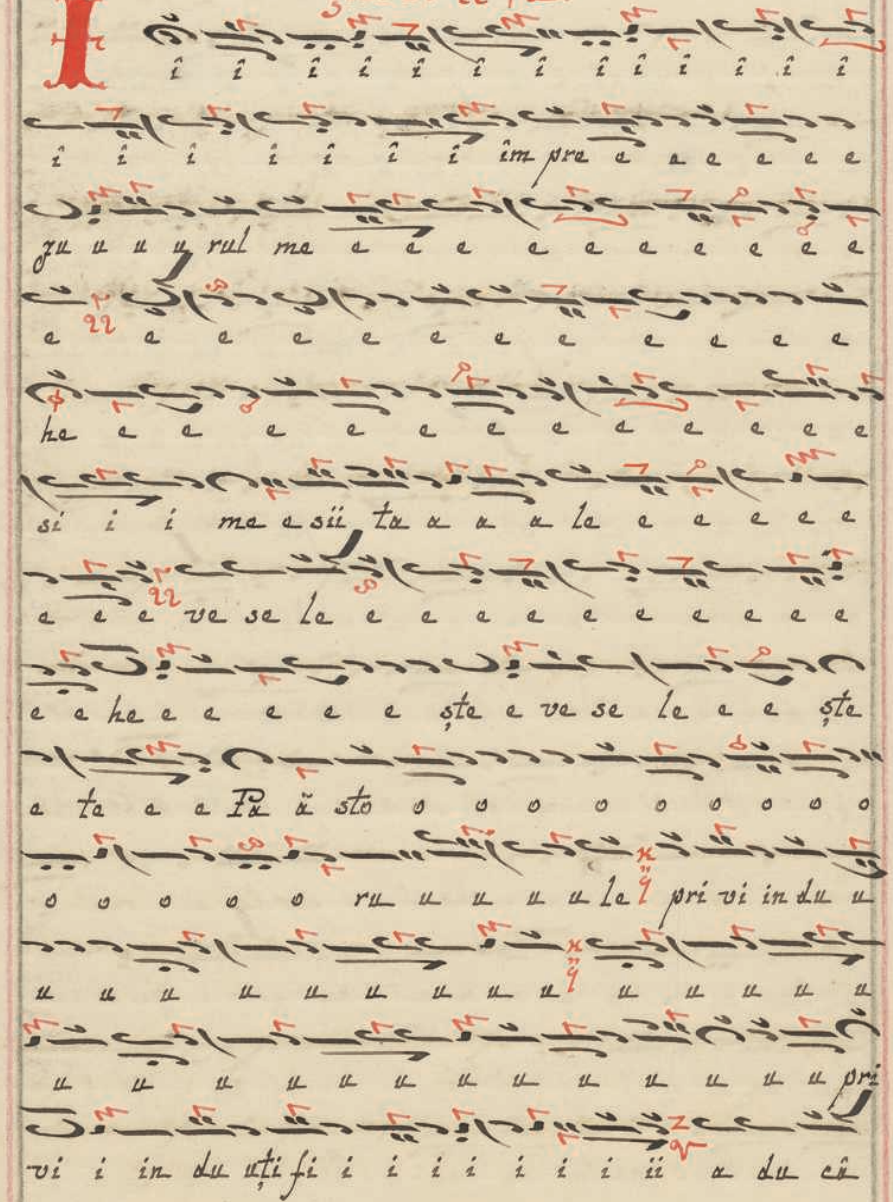
Irmosul 7. Al lui Teodor Főcheu.
Glas 3. ᾗ πά.

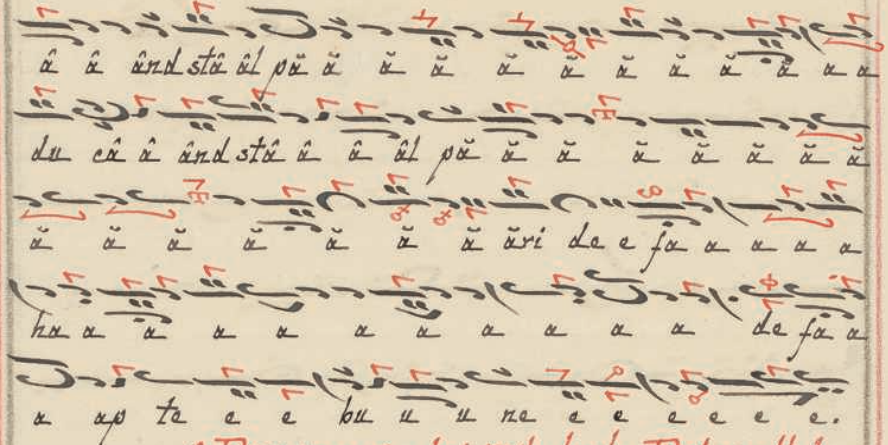




Irmosul 8. al lui Teodor Școleu.

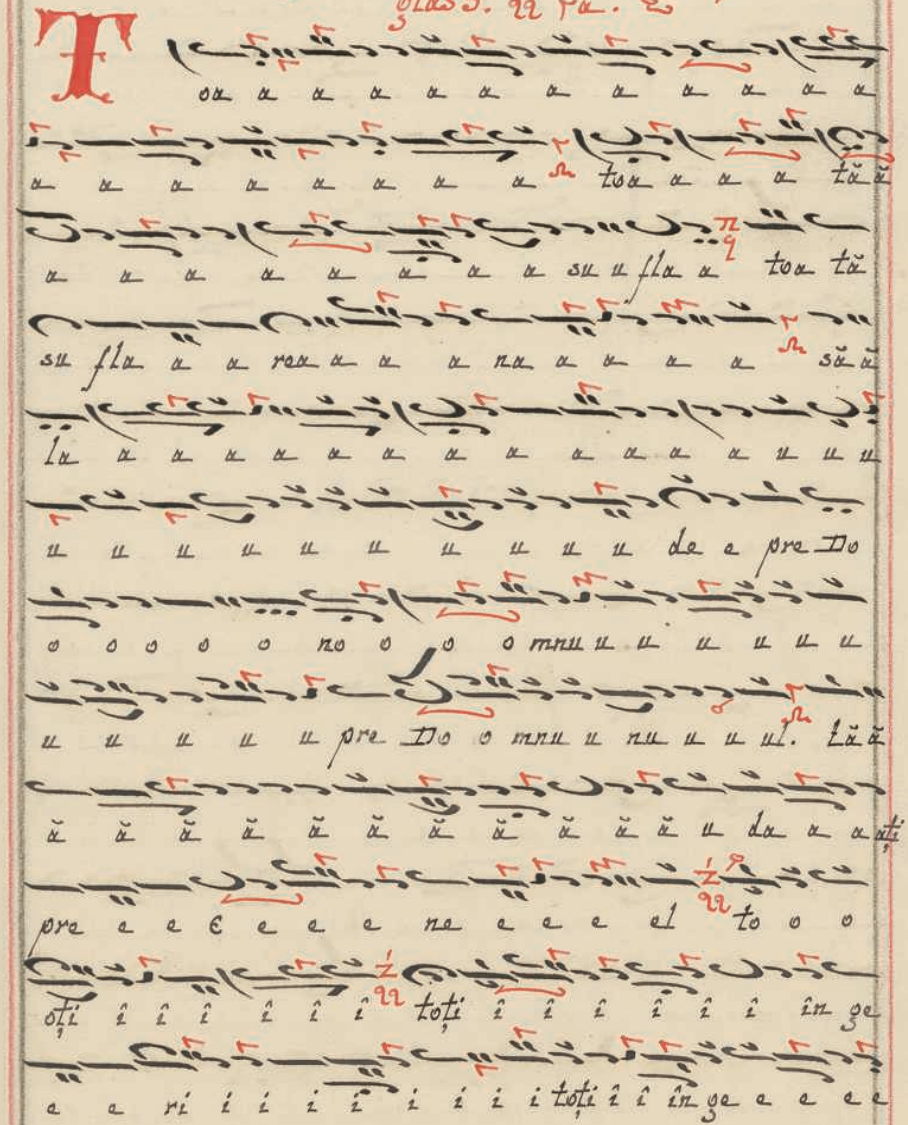
glas 3. ꙗꙑ ѵѣ.

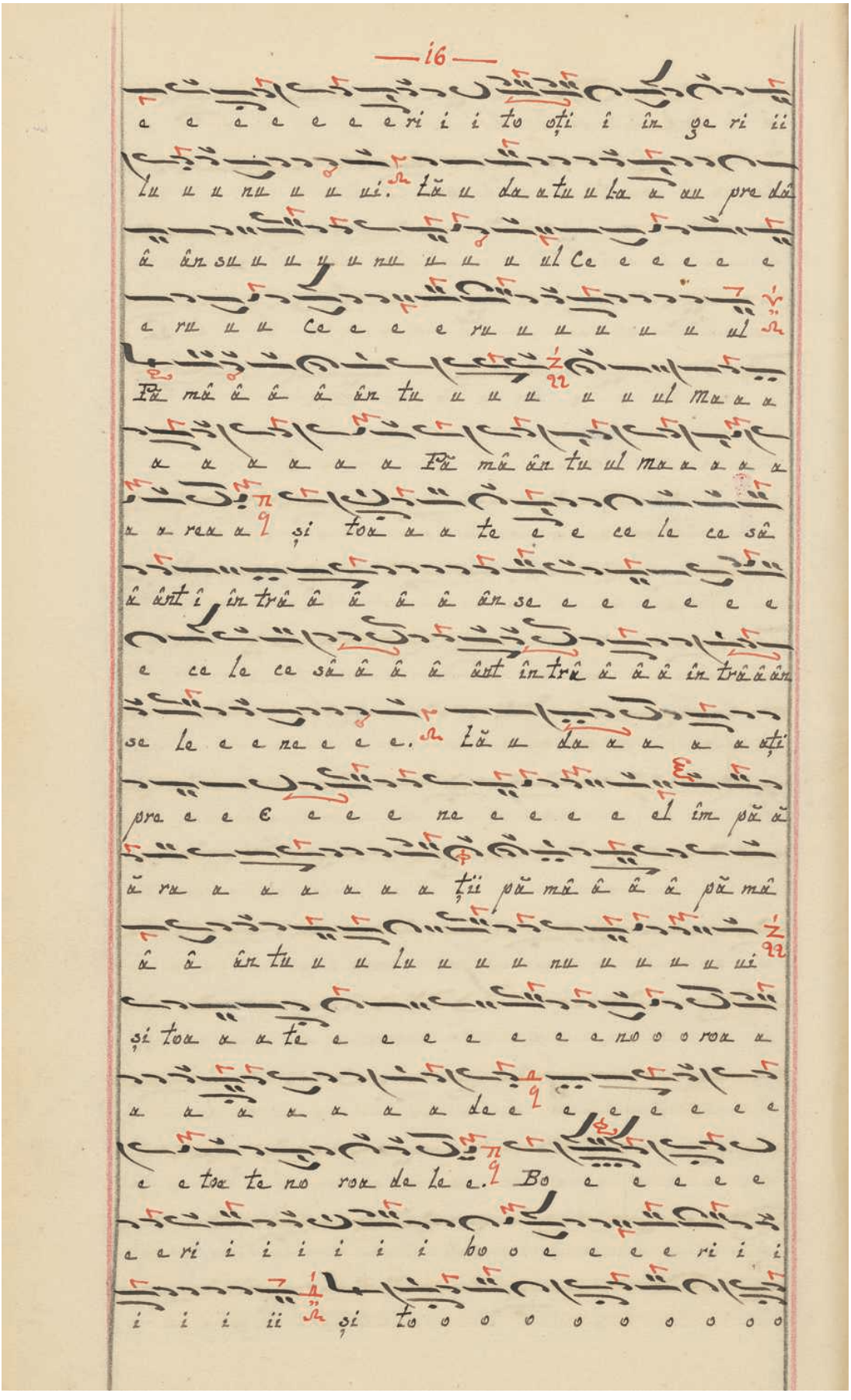


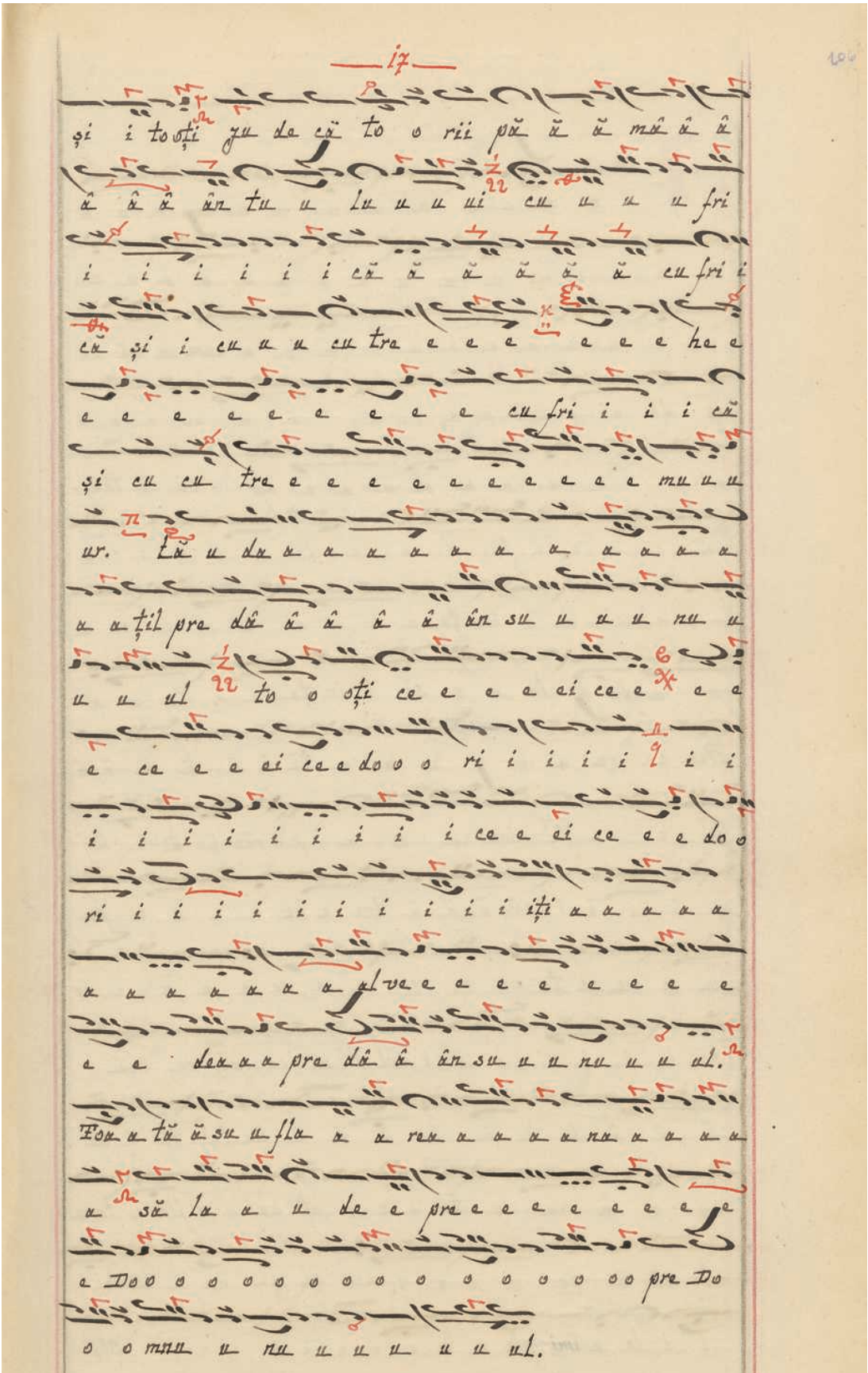


9, Pasaponoariu lui Mihalache Protopsaltul.

glas 3. ĕĕ ré.

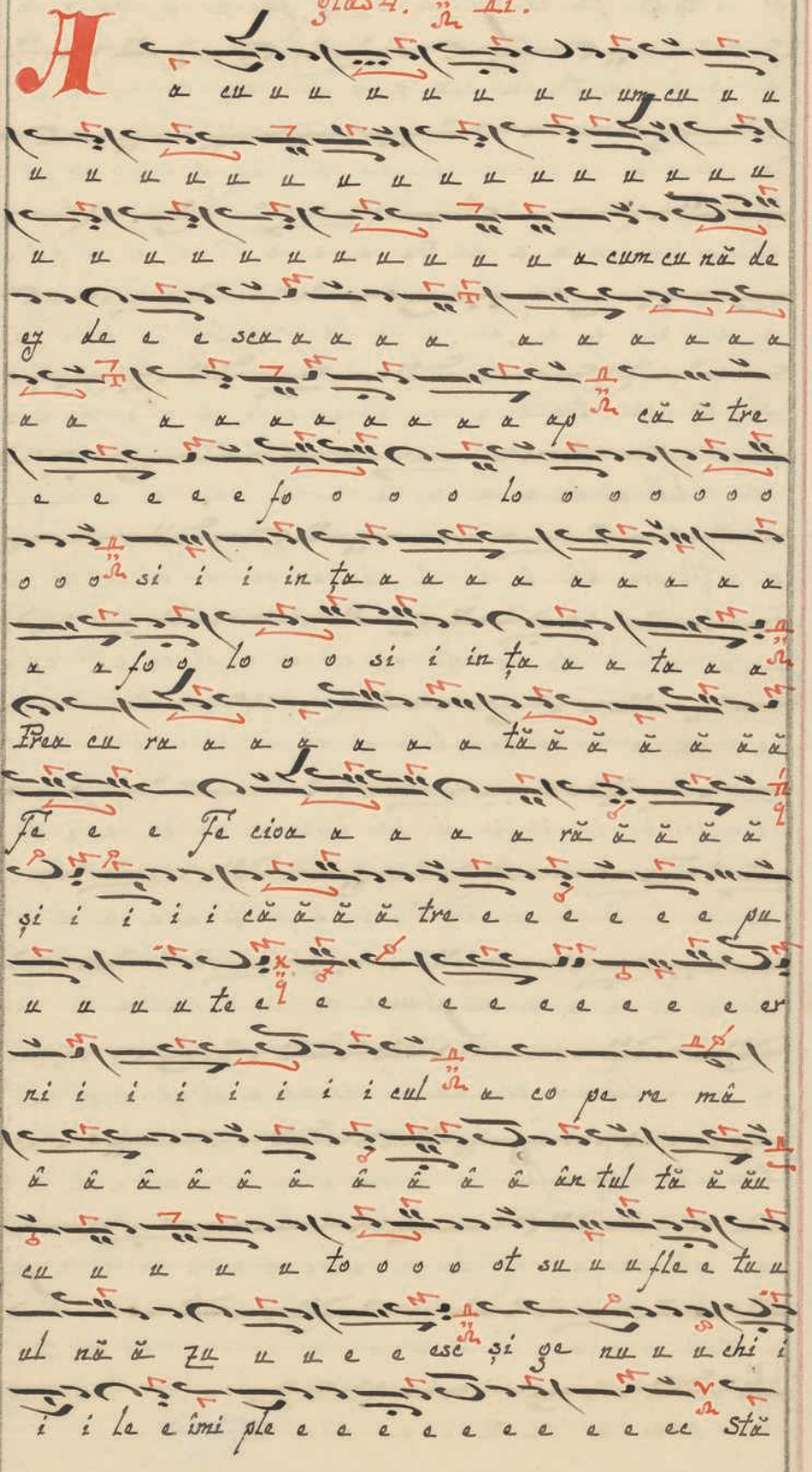


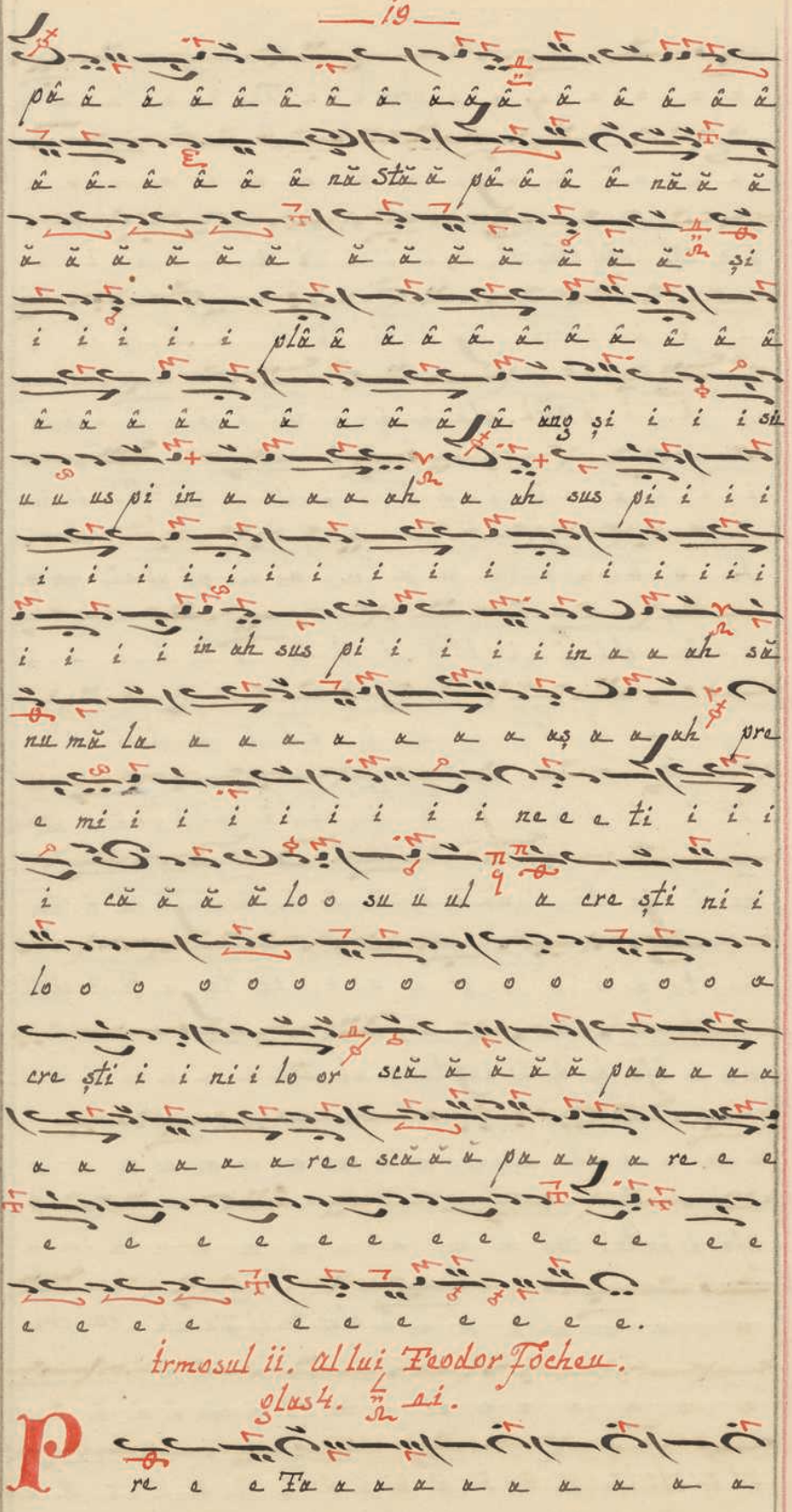




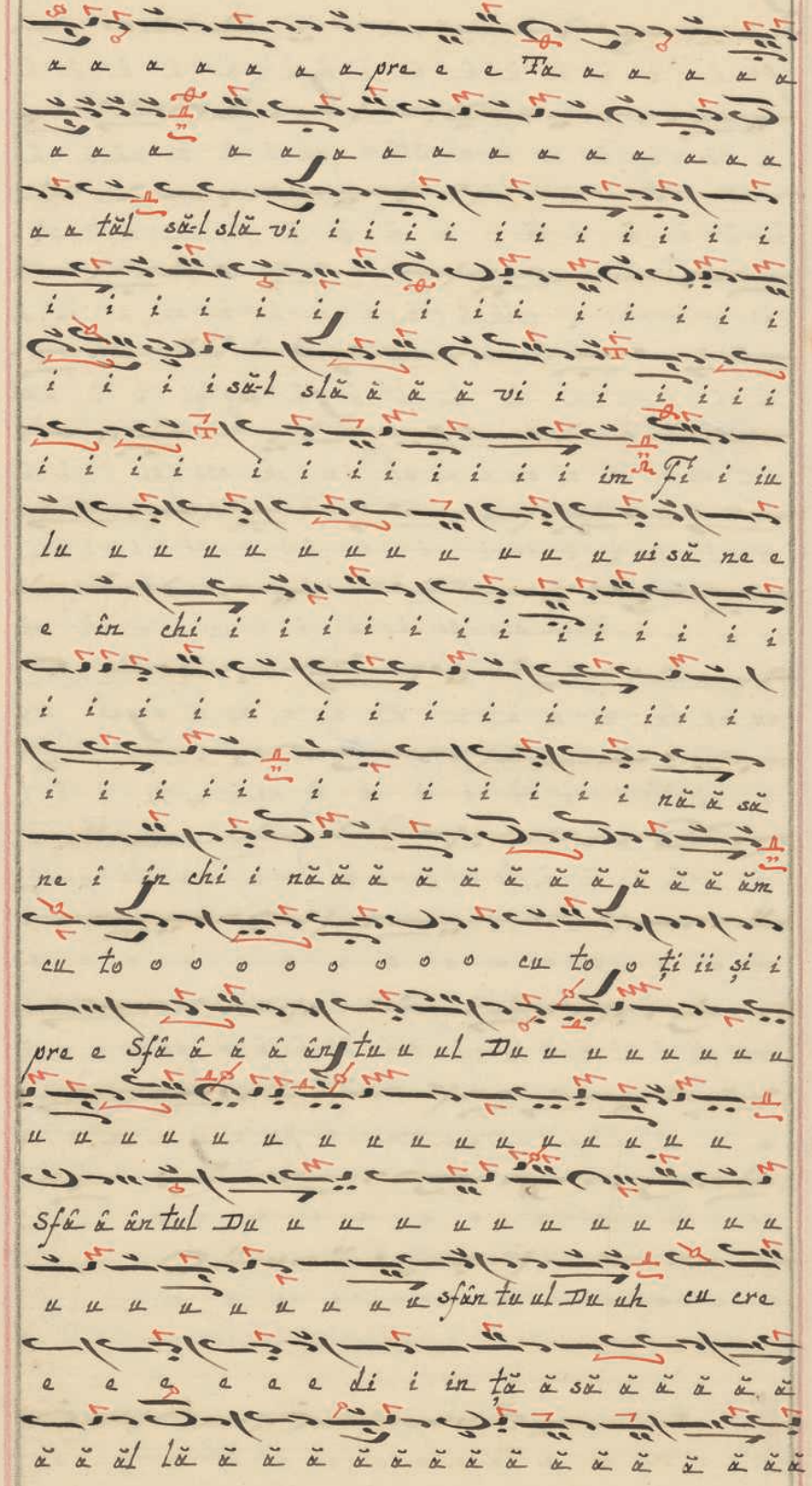
Irmosul 10. al lui Teodor Țocheu.

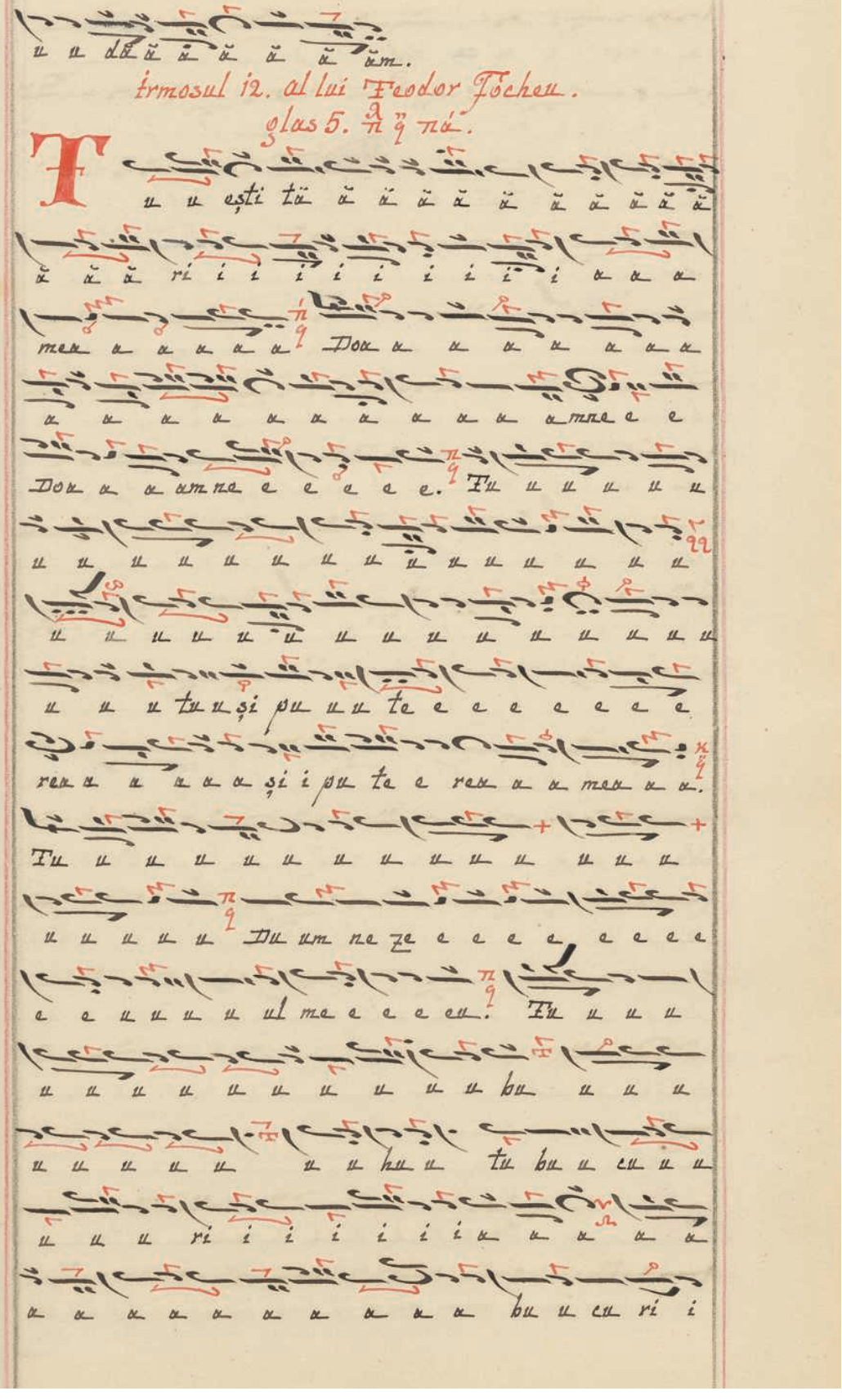
Glas 4. Ni.





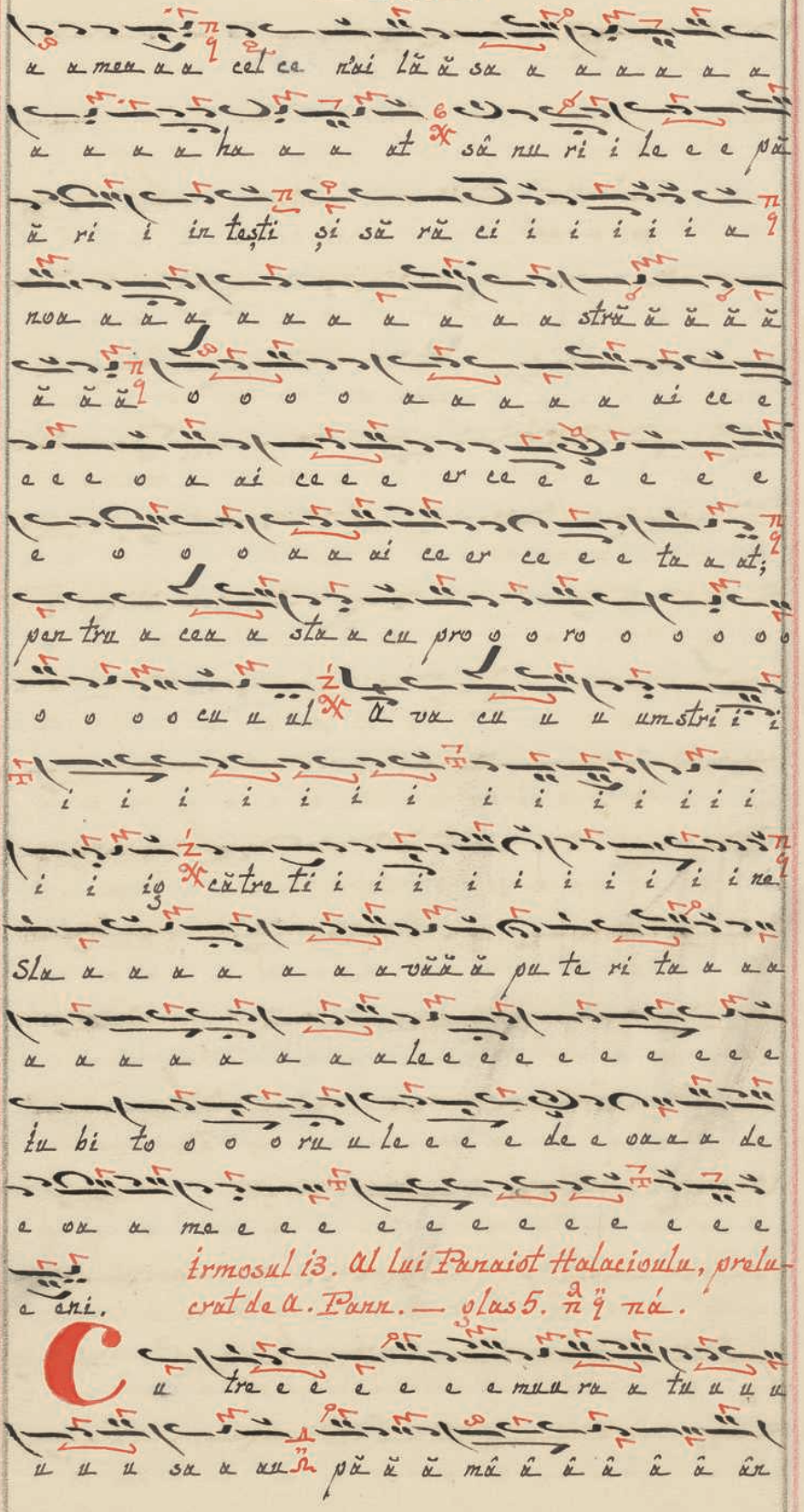
Irmosul ii. al lui Feodor Țocheu.
Glas 4. Ni.



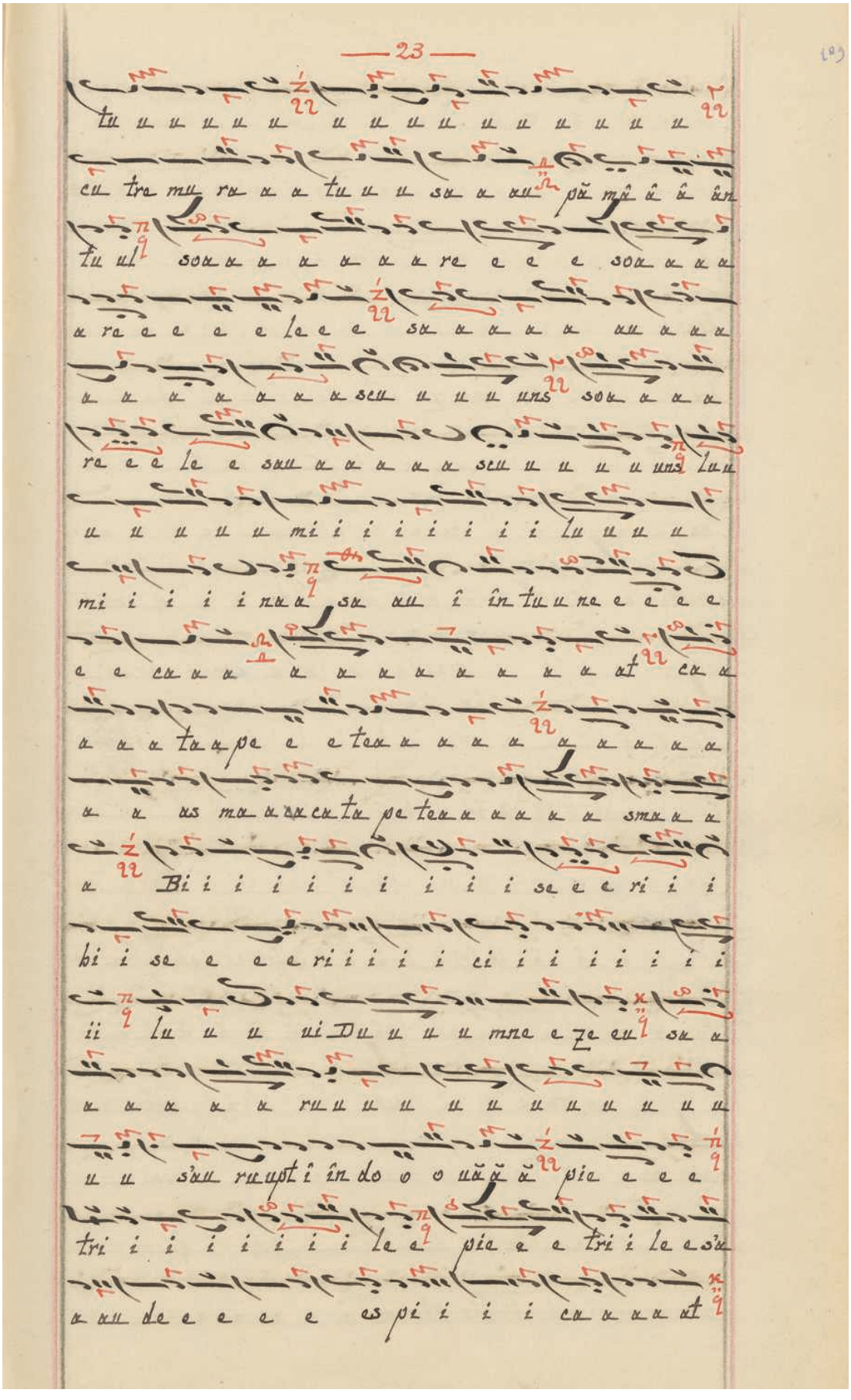


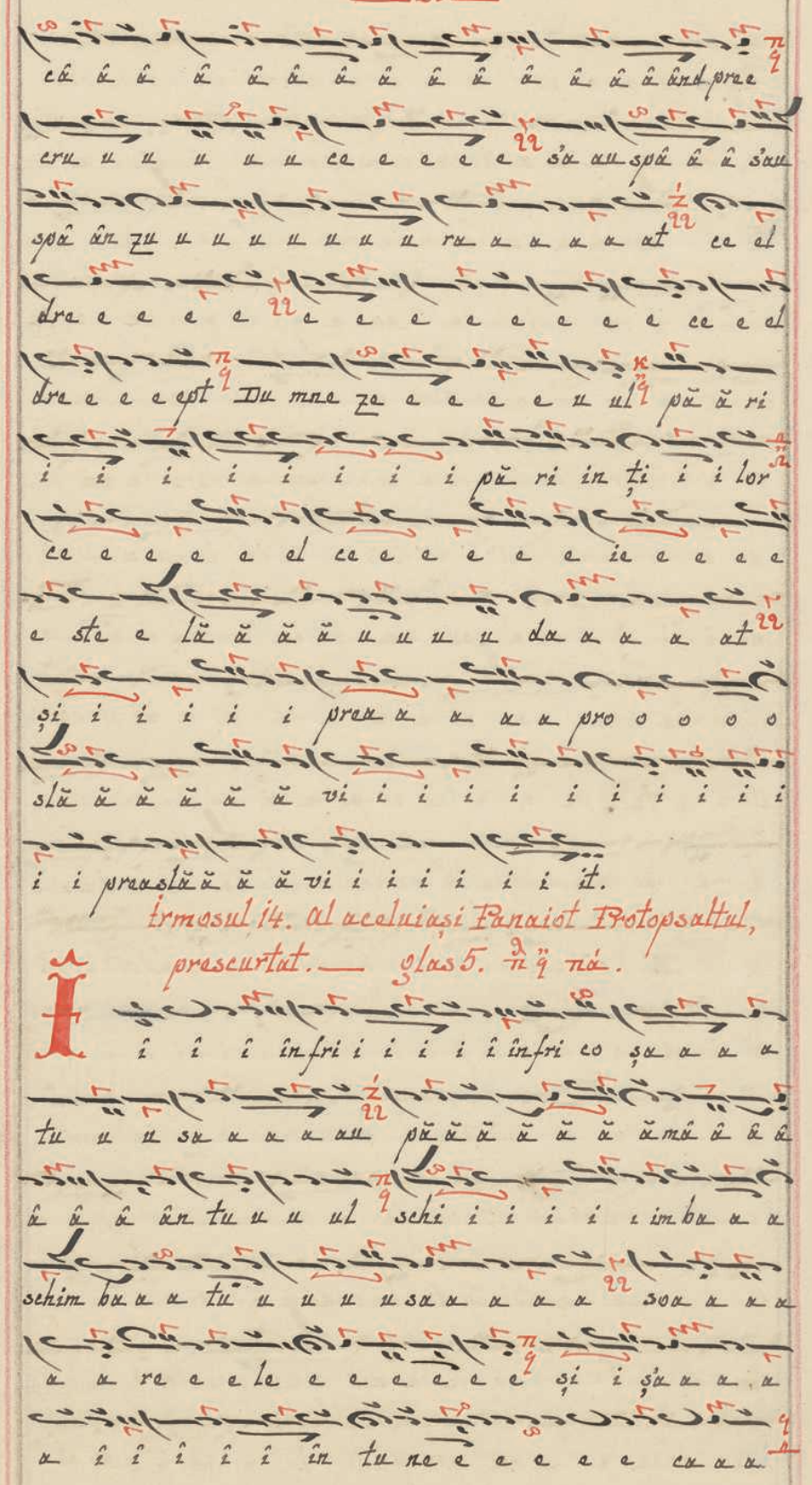
Irmosul 12. al lui Feodor Țocheu.
Glas 5. Aă ȵ nă.

Tu esti tă ră ră ră ră ră ră ră ră ră ră
ră ră ră ri i i i i i i i i i i a a a
mea a a a a a ȵ Doa a a a a a a a a
a a a a a a a a a a a a a mne e e
Doa a a amne e e e e e. ȵ Tu u u u u u
u u u u u u u u u u u u u u u u
u u u u u u u u u u u u u u u u
u u u tu u și pu u u te e e e e e e e e
rea a a a a a și i pu te e rea a a mea a a. ȵ
Tu u u u u u u u u u u u u u u
u u u u u ȵ Du um ne ze e e e e e e e e
e e u u u u ul me e e e eu. ȵ Tu u u u
u u u u u u u u u u u u bu u u u
u u u u u u u u hu u tu bu u eu u u
u u u ri i i i i i i a a a a a
a a a a a a a a a a a a bu u eu ri i

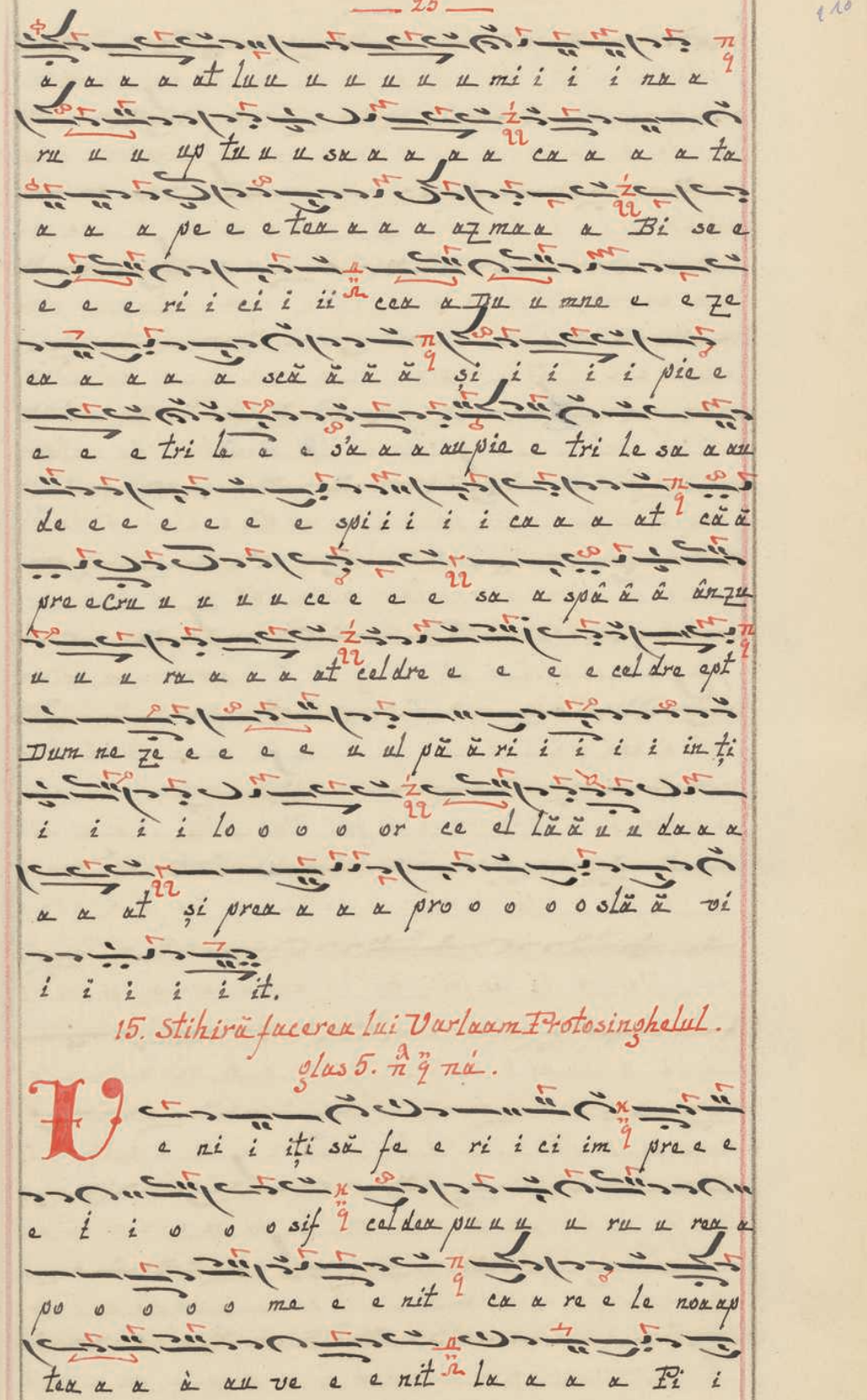


Irmosul 13. Al lui Panaiot Halaciolu, prelucrat de A. Pann. — Glas 5. ♫ ♩ ♩ ná.



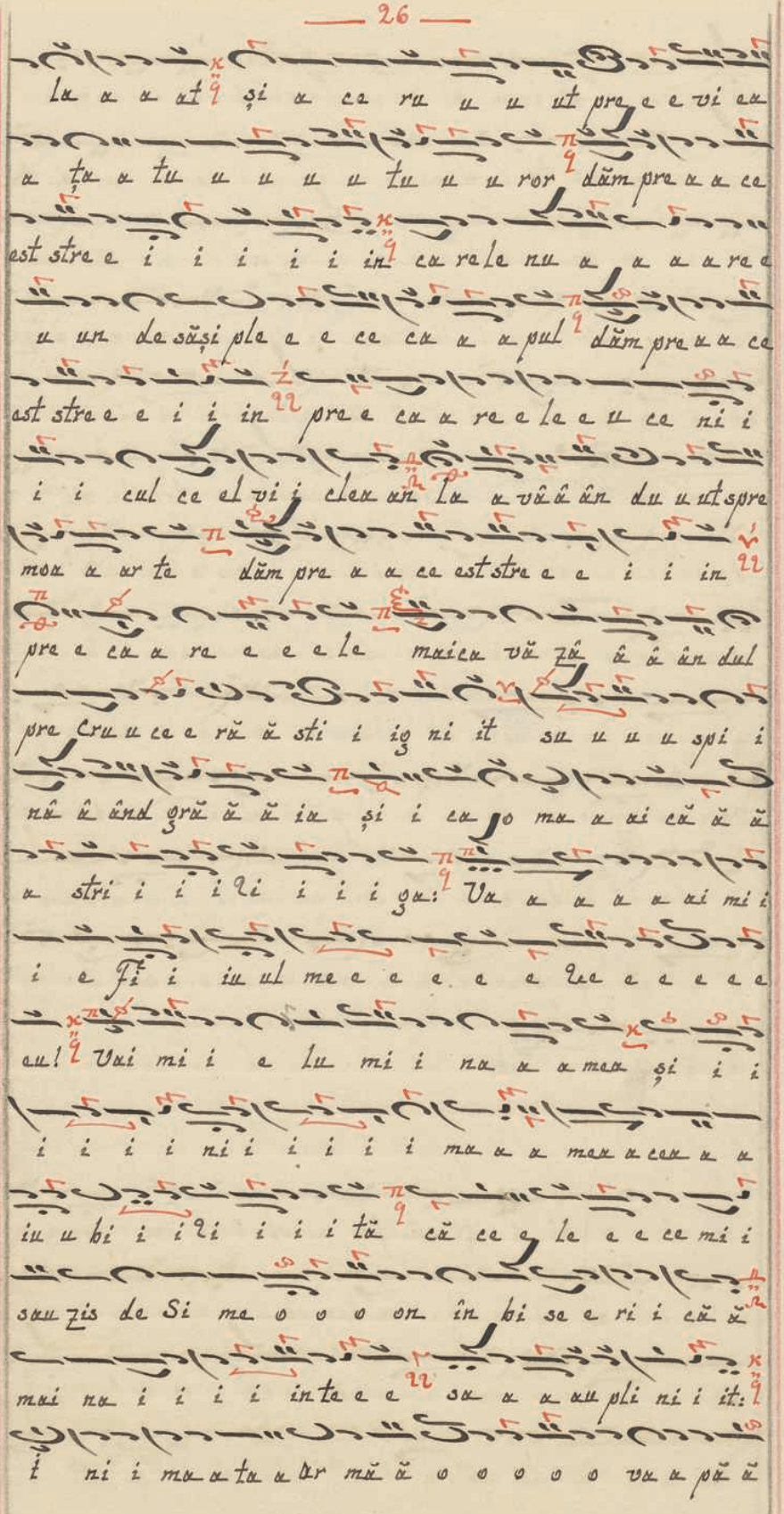


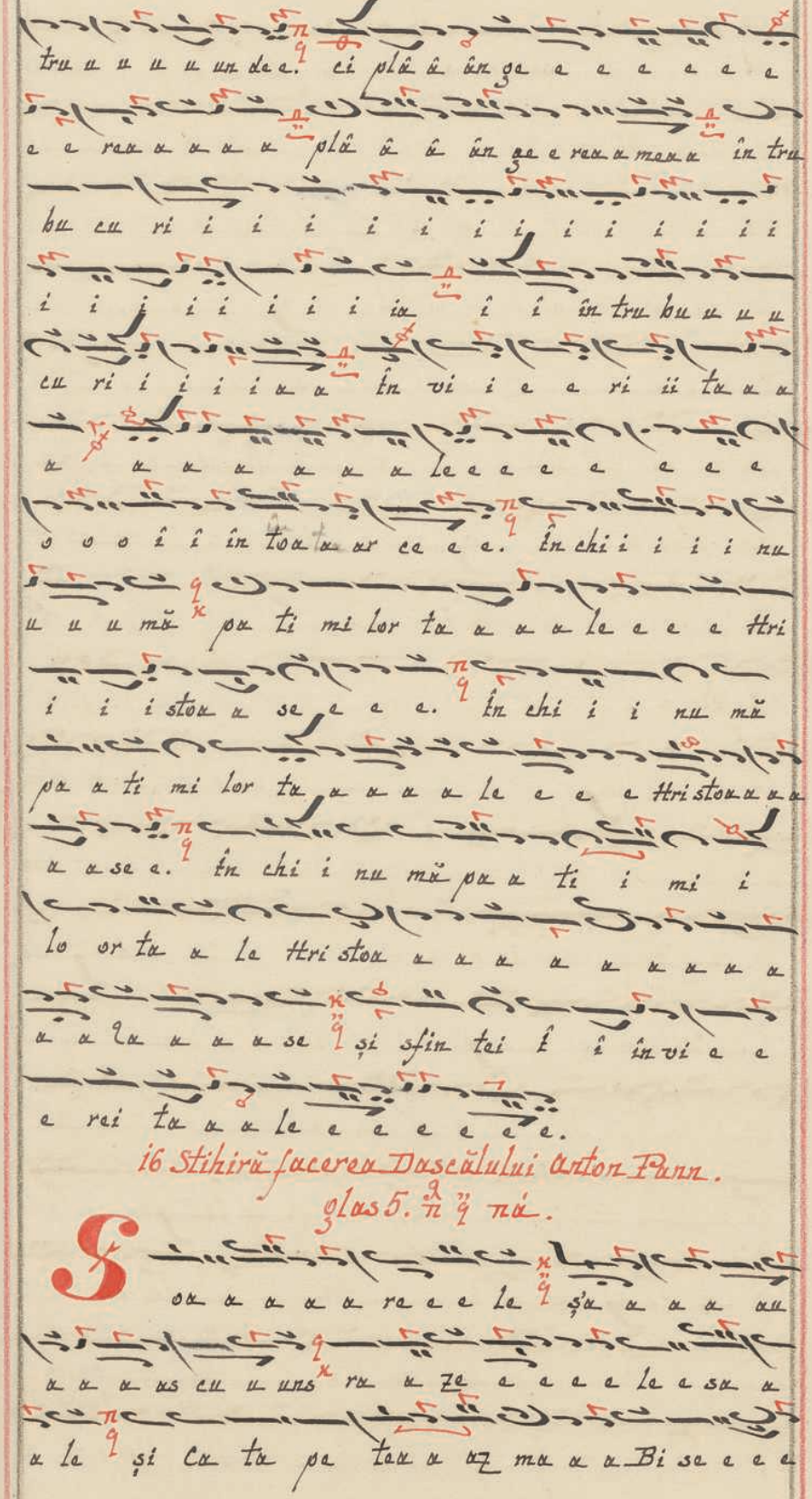
Irmosul 14. al aceluiași Panaiot Protopsaltul, prescurtat. — Glas 5. $\frac{2}{n}$ $\frac{3}{q}$ nă.



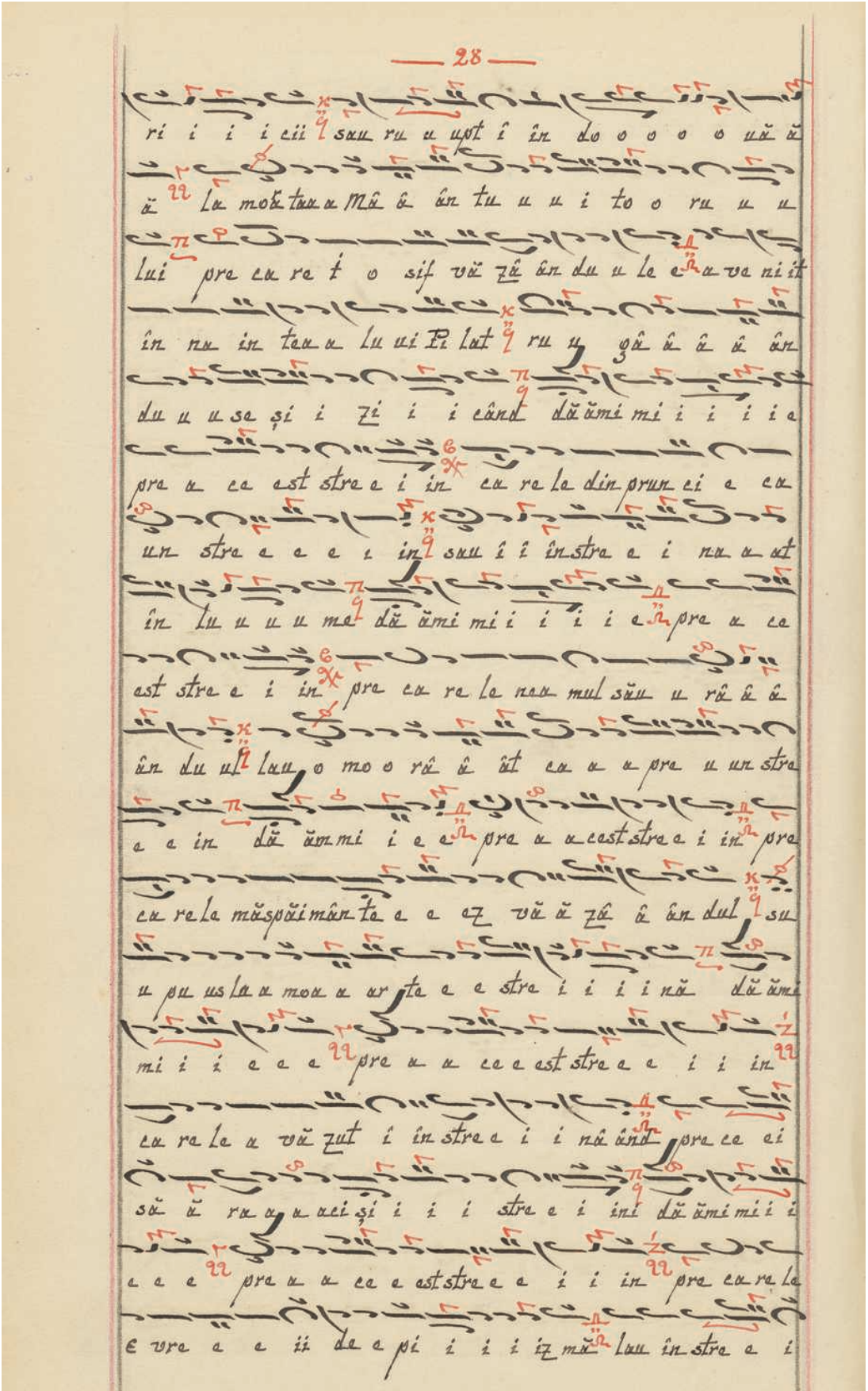
15. Stihirä faceren lui Varlaam Protosinghelul.

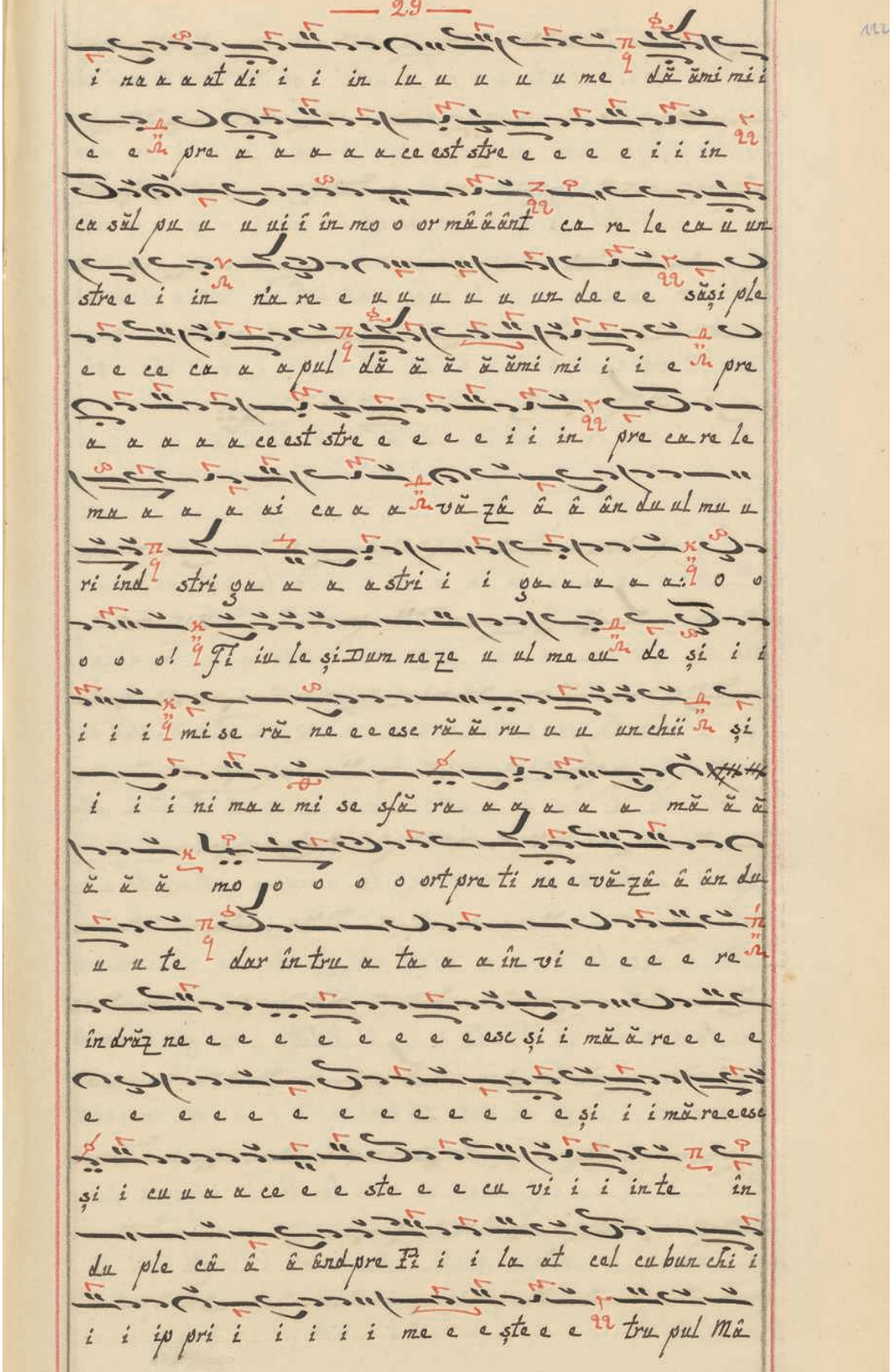
Glas 5. Ἀνάστασιν θεάσασθε πάντες.

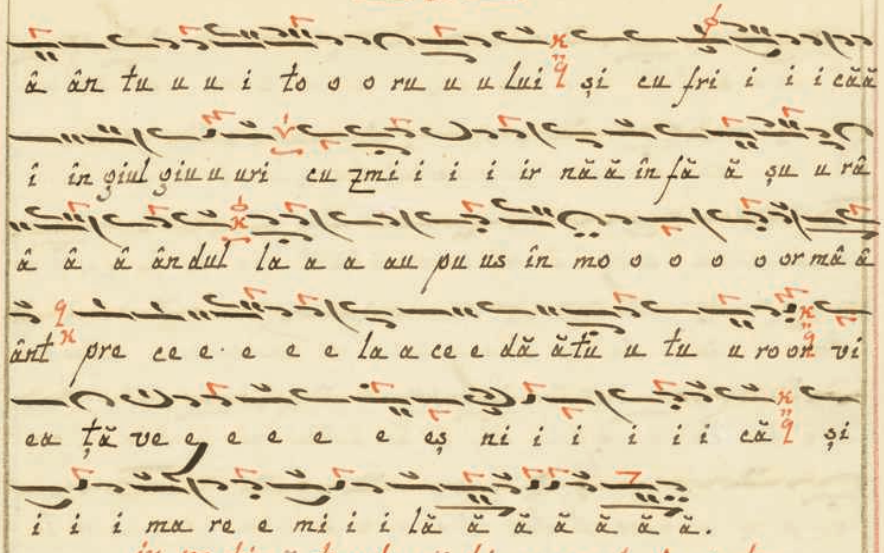




16 Stihiră facerea Dascălului Anton Pann.
Glas 5. ni ni ná.

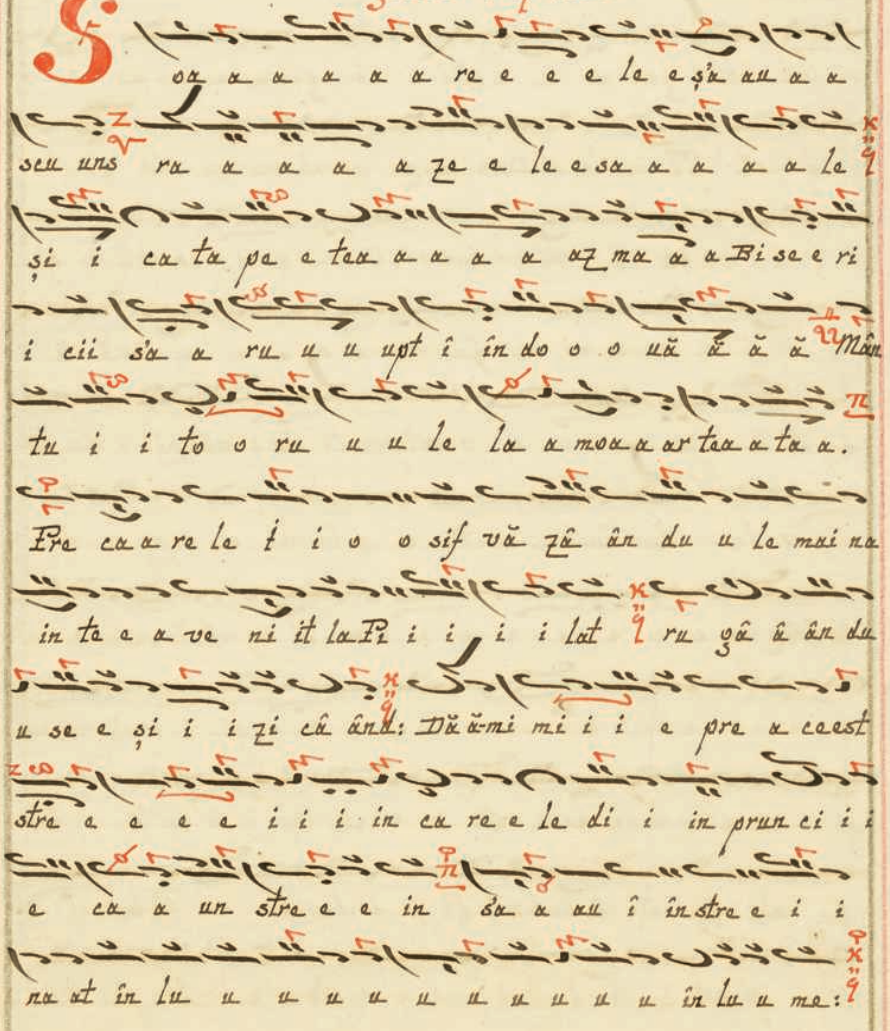


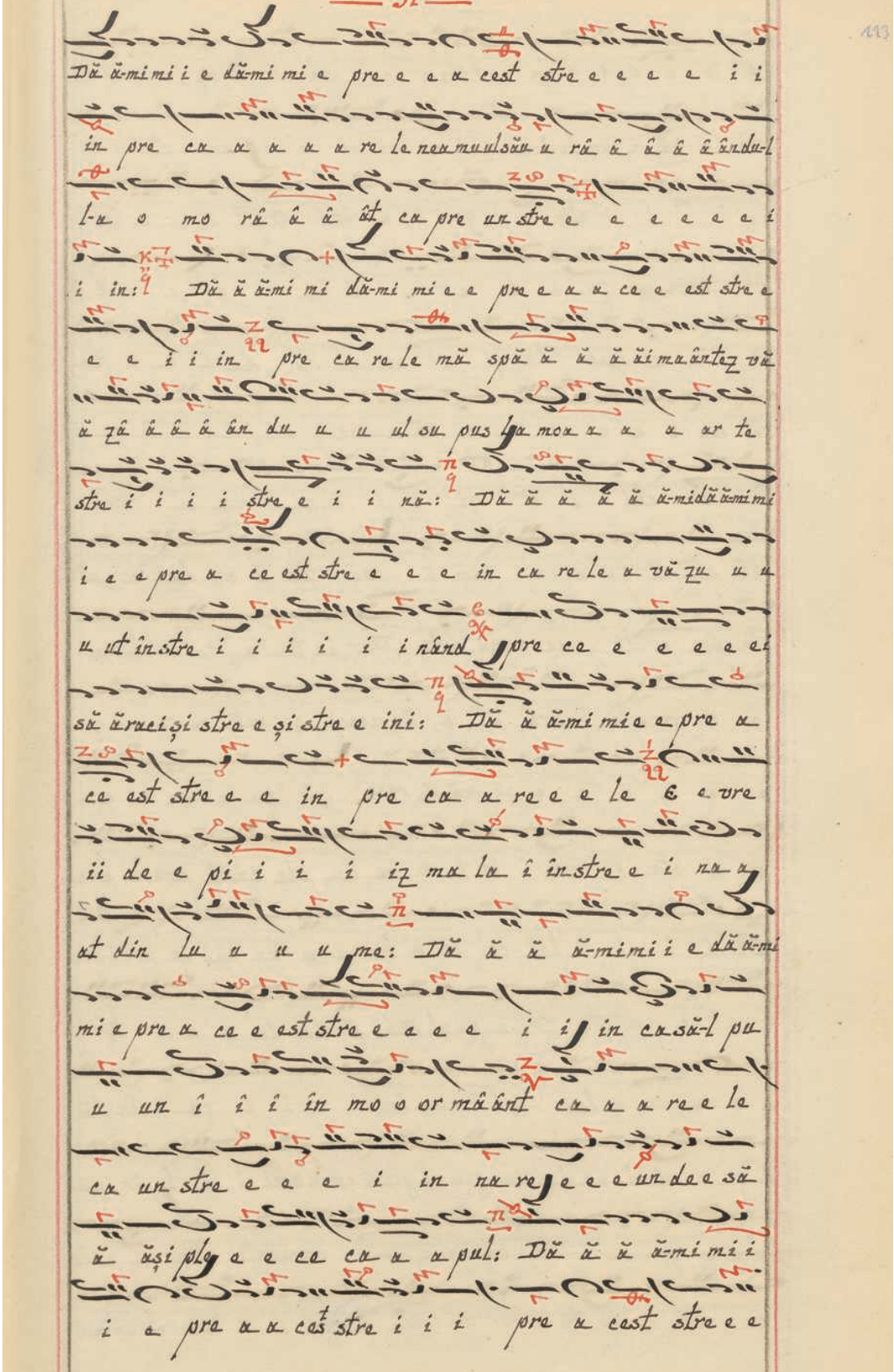


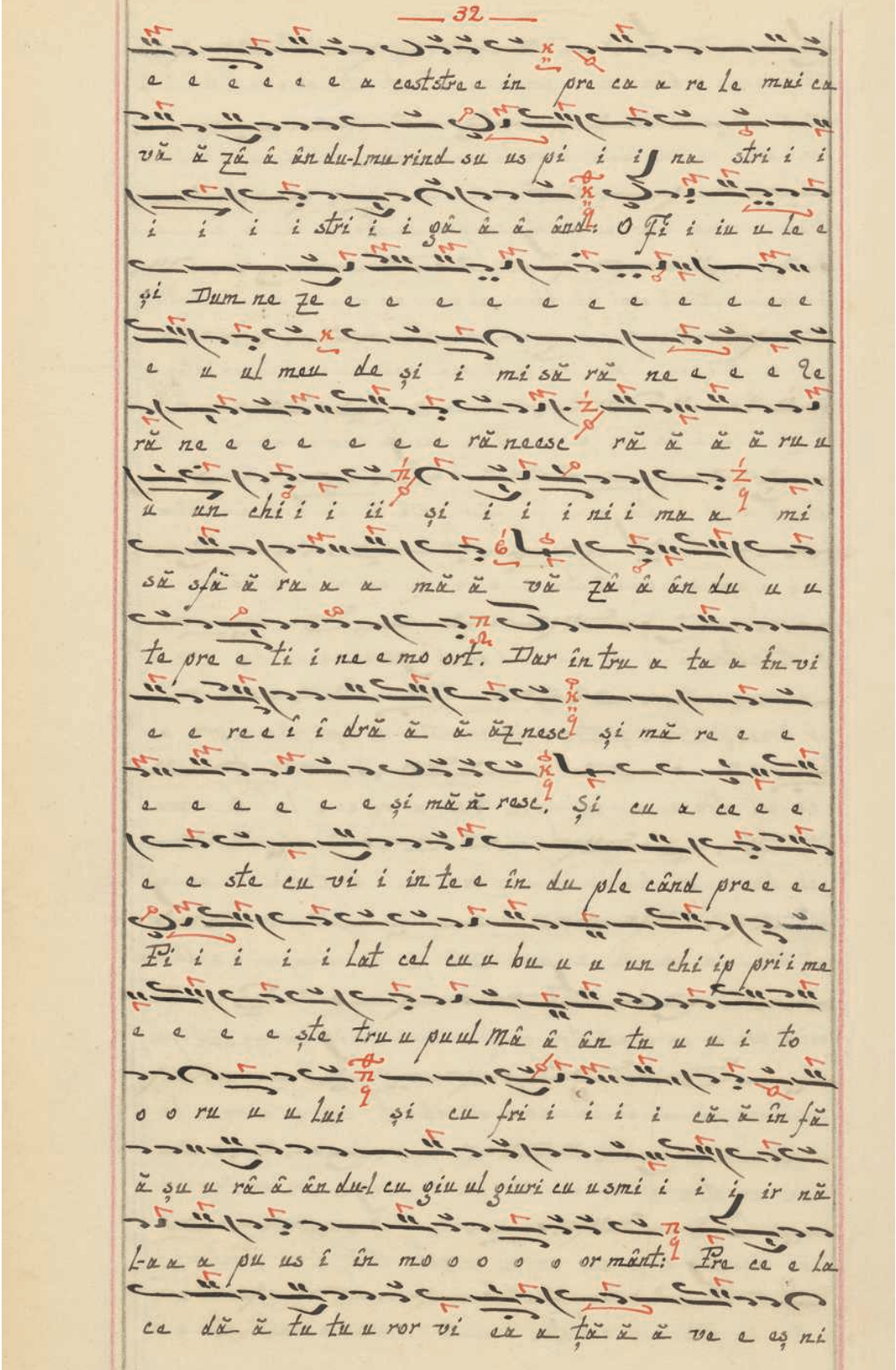


Ît. Mutimă tradusă din greceşte de autor.

Glas 5. ꙗ̀ ꙋ̀ ꙗ̀ ма̀.



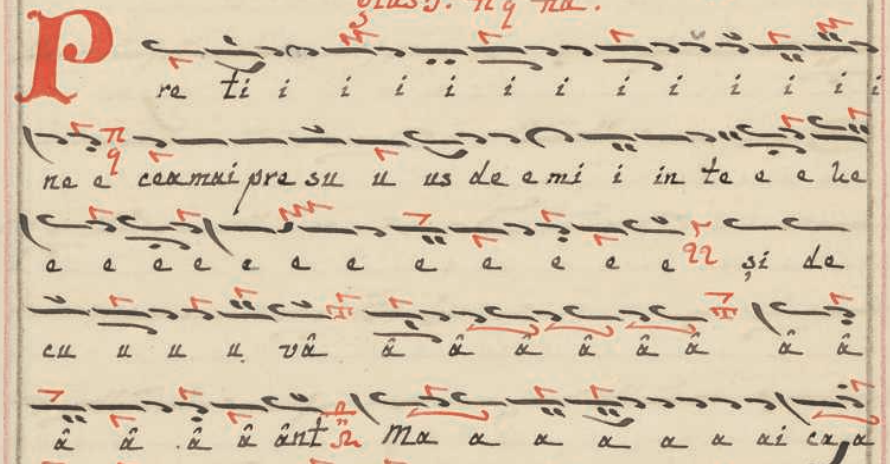






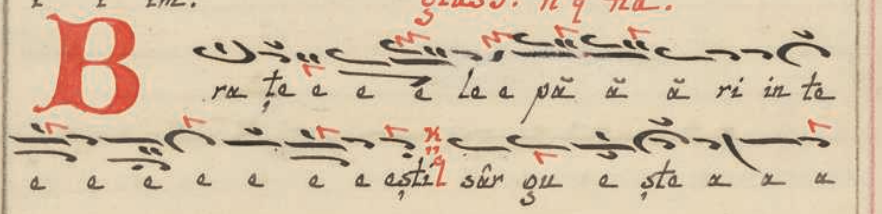
Irmosul 18. al Sorbarului Dionisie Fotino.

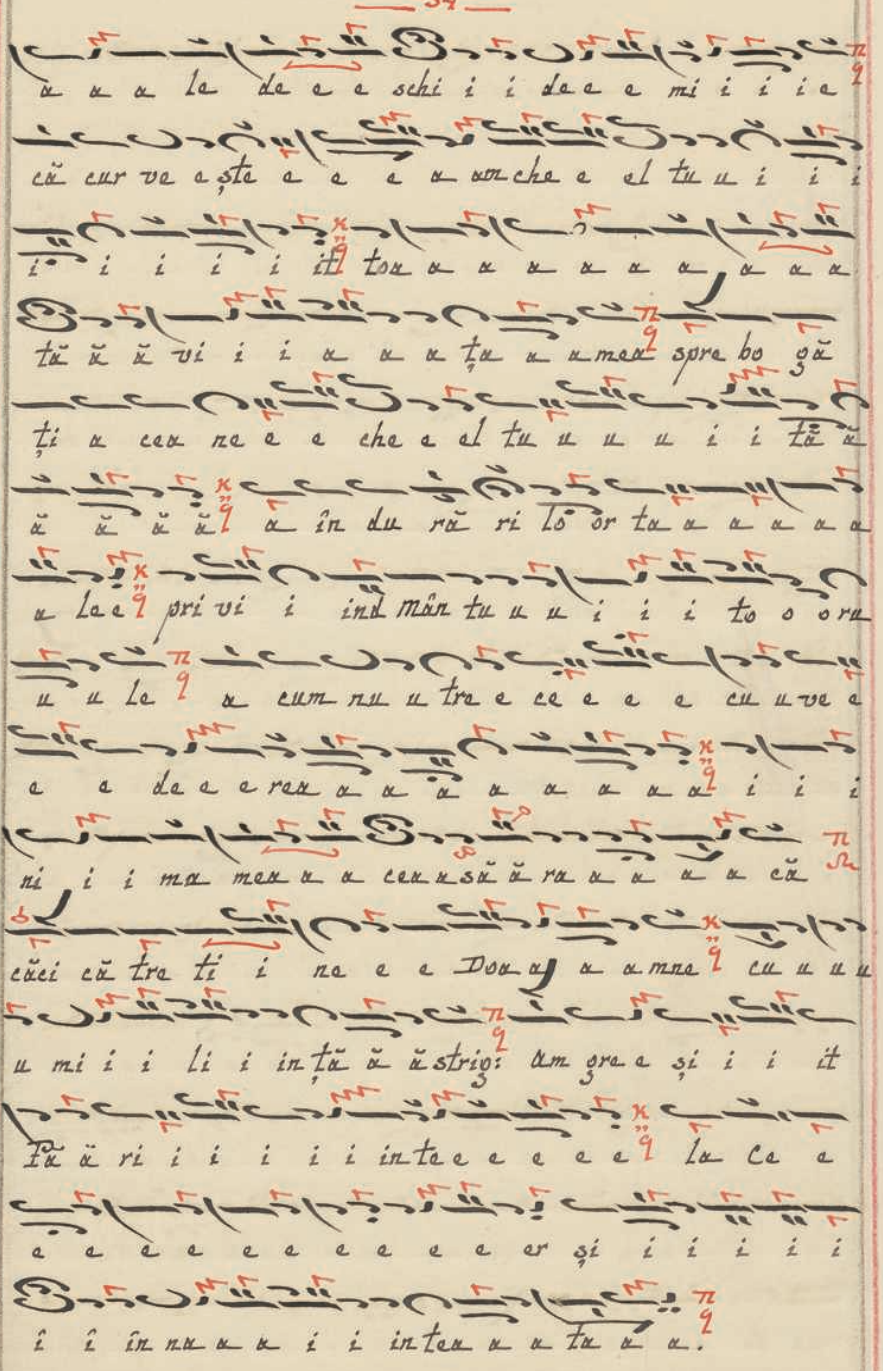
glas 5. ȵ̈ q̈ nă.



Irmosul 19. al lui Nictarie Schimonahul.

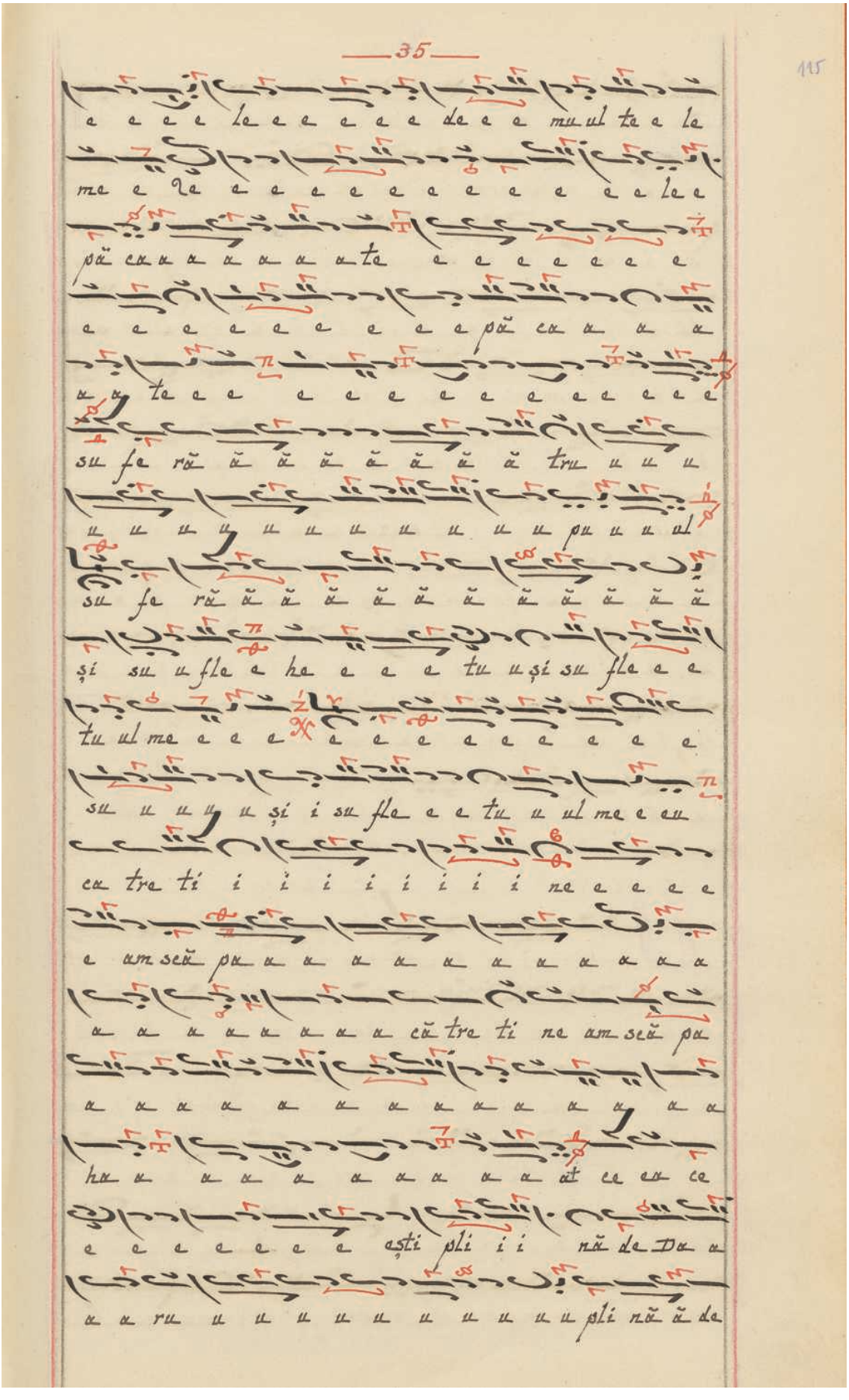
glas 5. ȵ̈ q̈ nă.

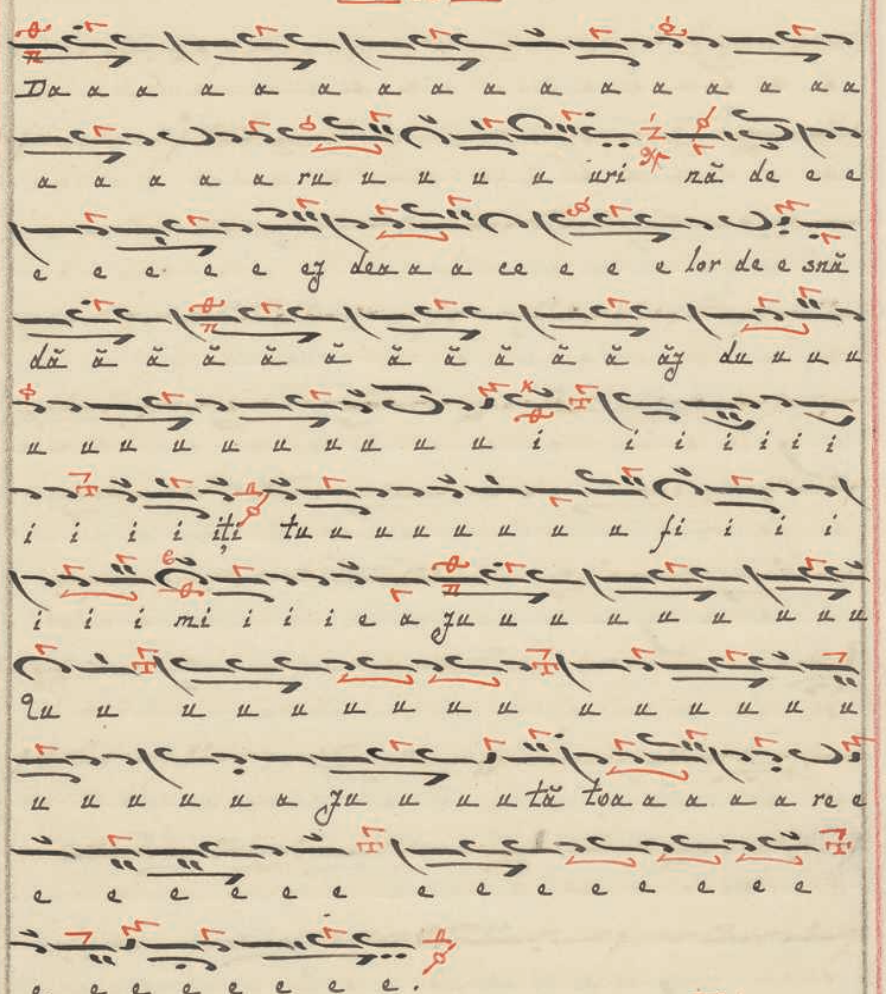




Irmoase pe glas al şaselea.
Irmosul 20. al lui Teodor Focheu.
glas 3 — na.

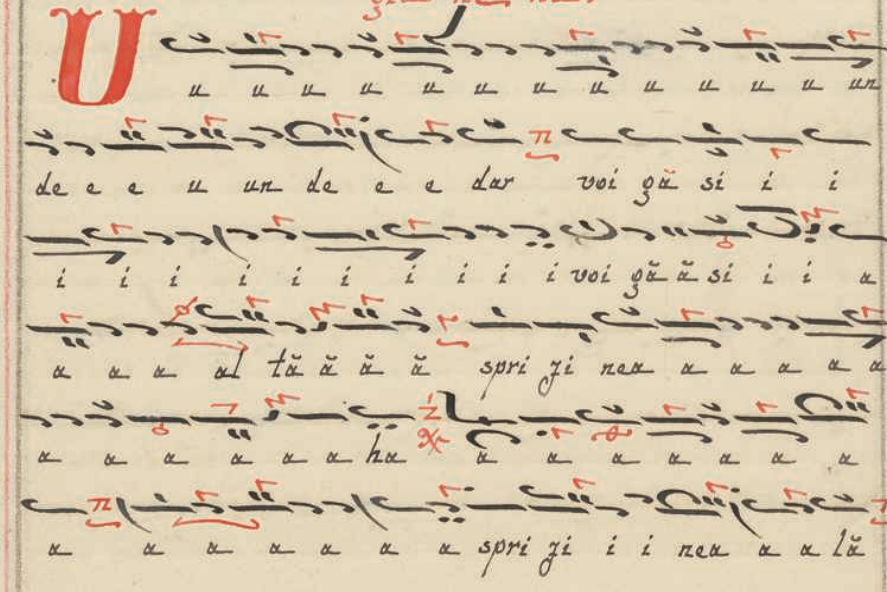


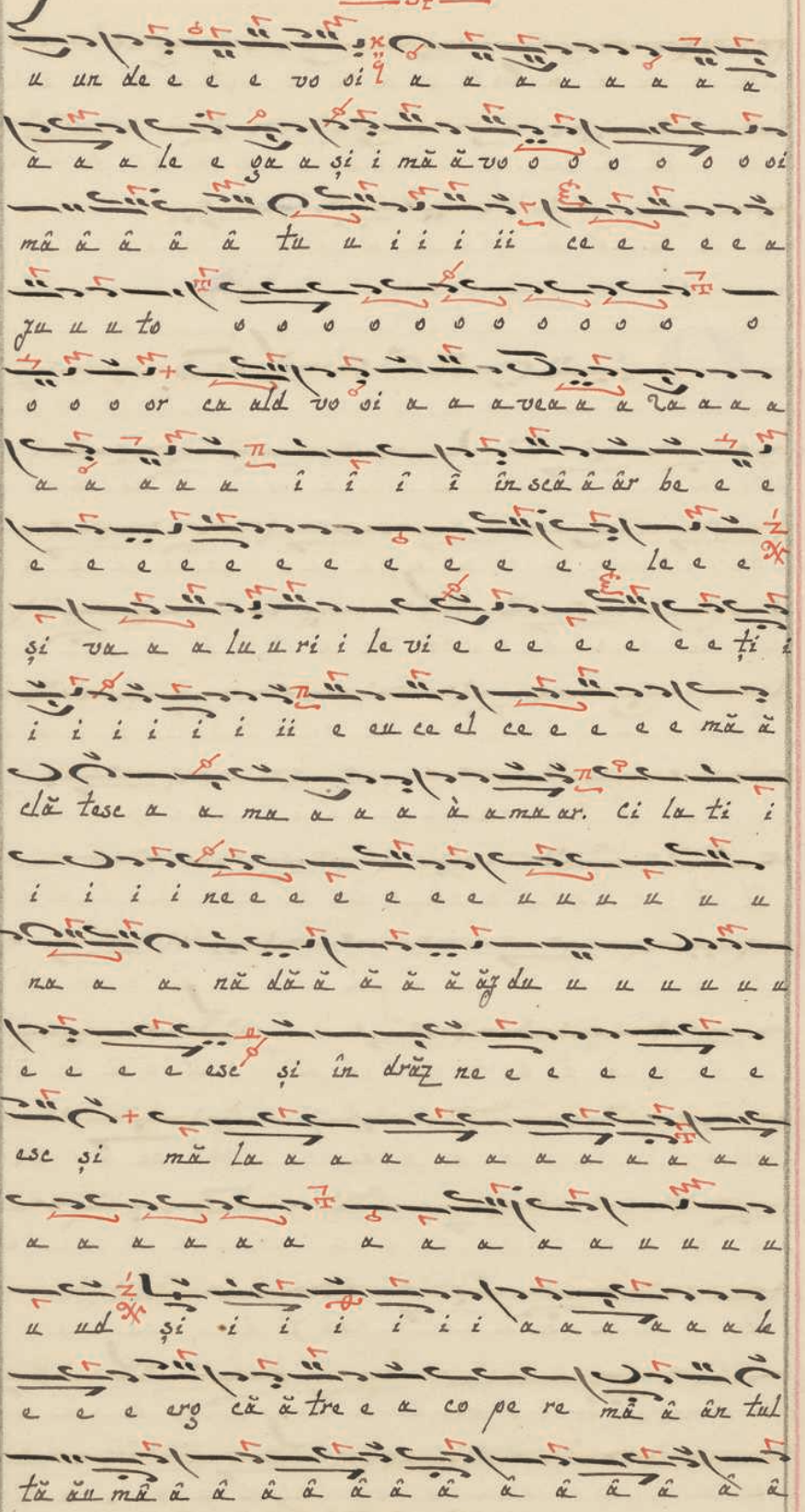


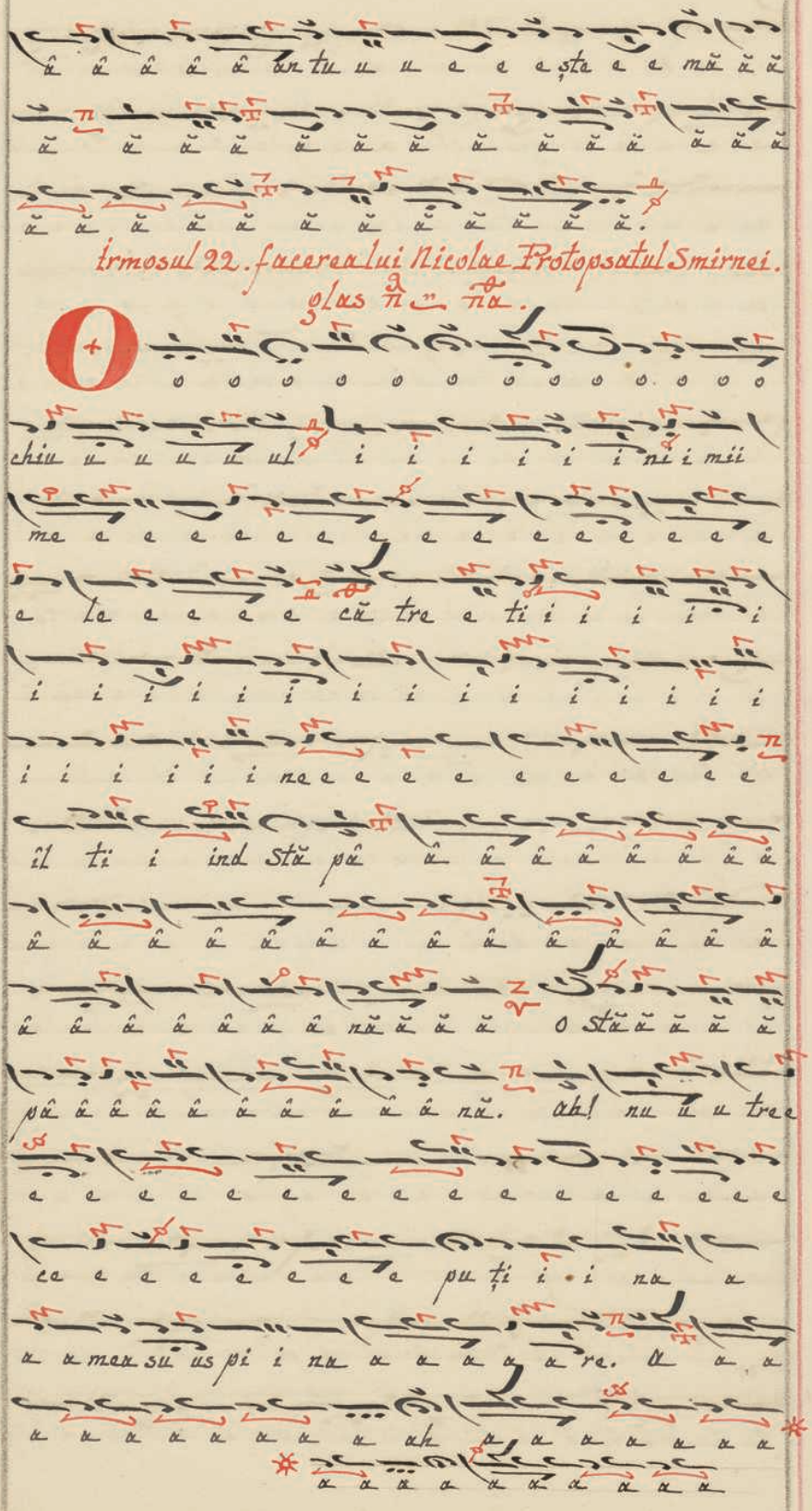


Irmosul 2i. al aceluiași Feodor Țocheu.

glas ⁂ ⁂.



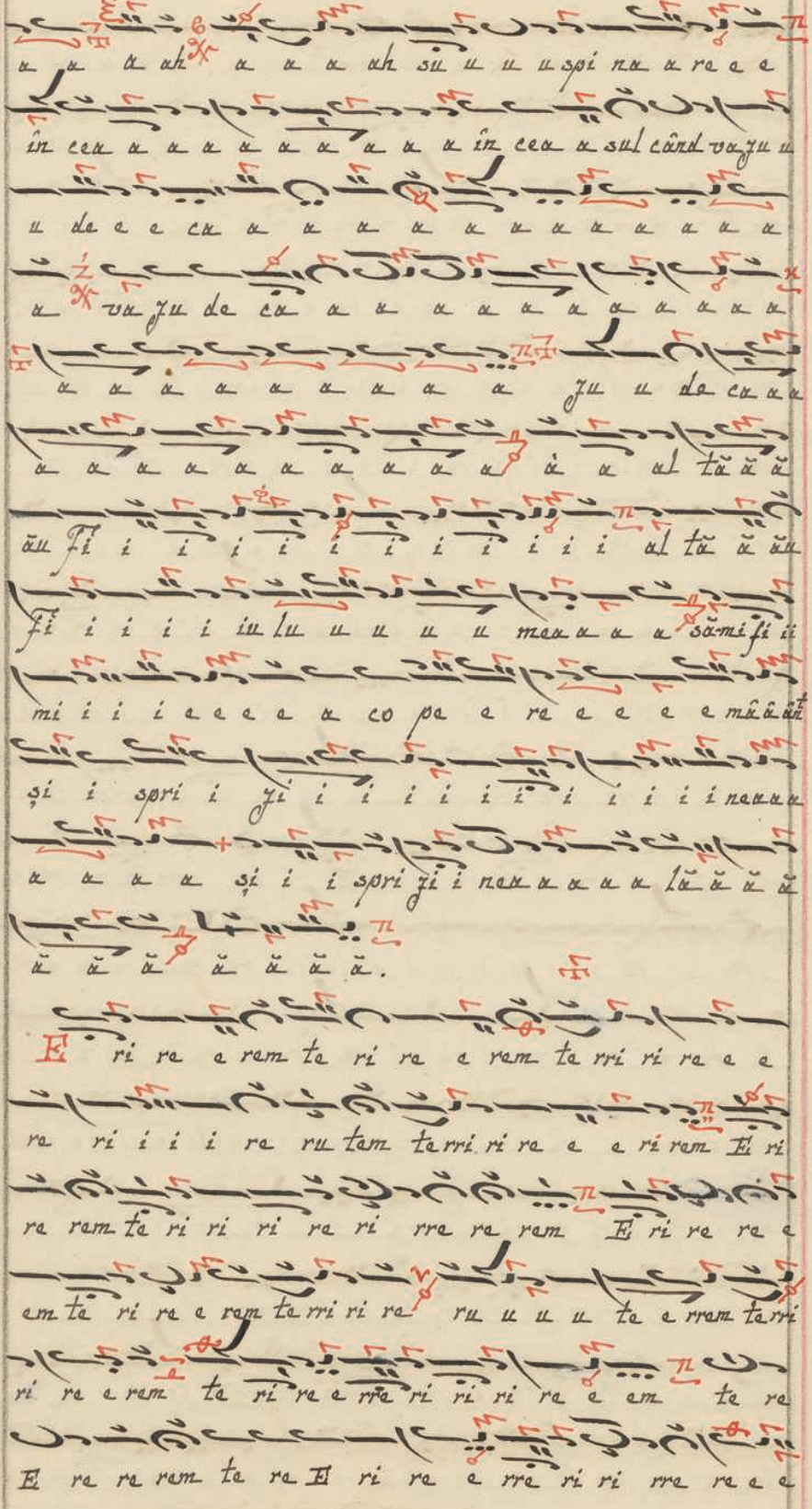


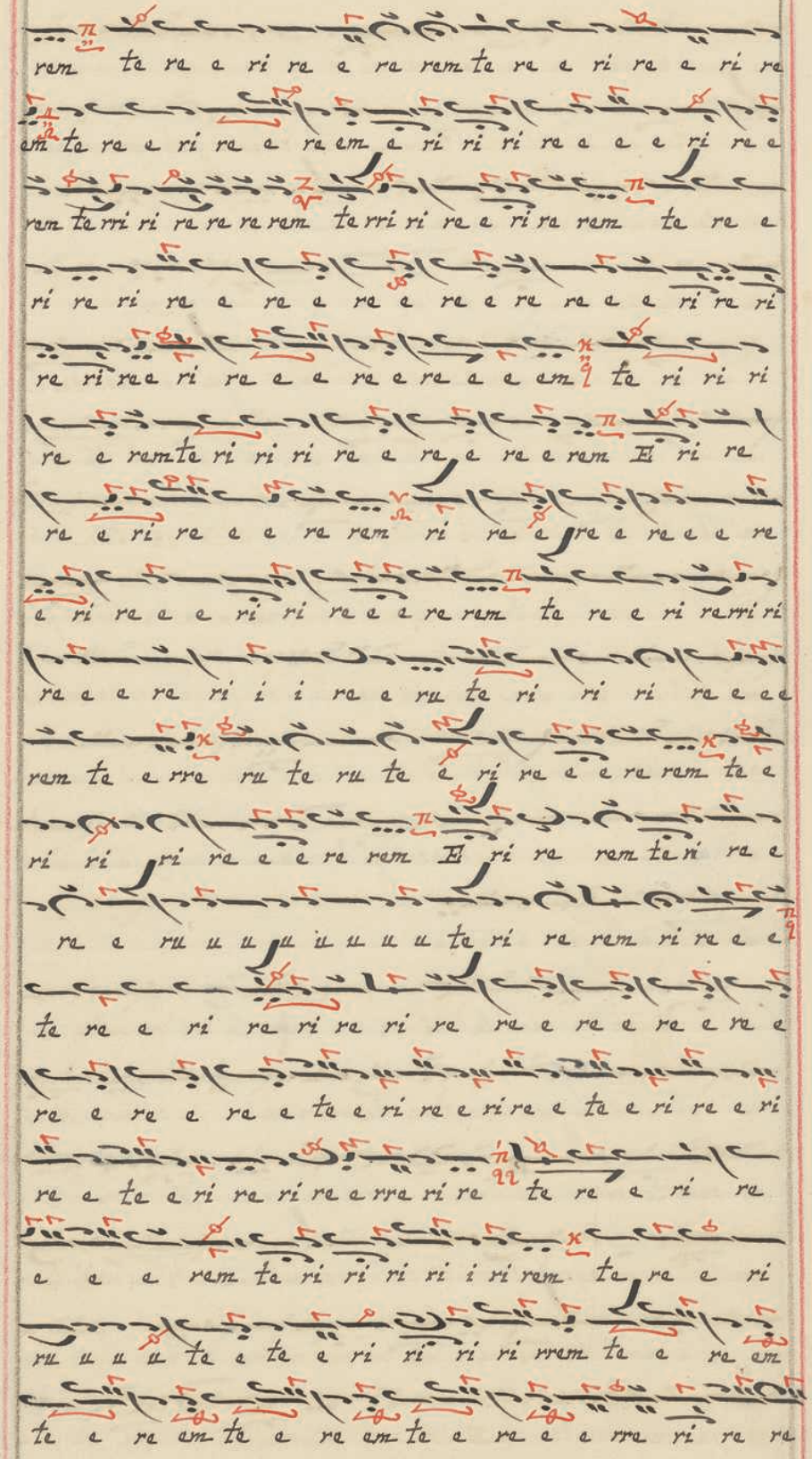


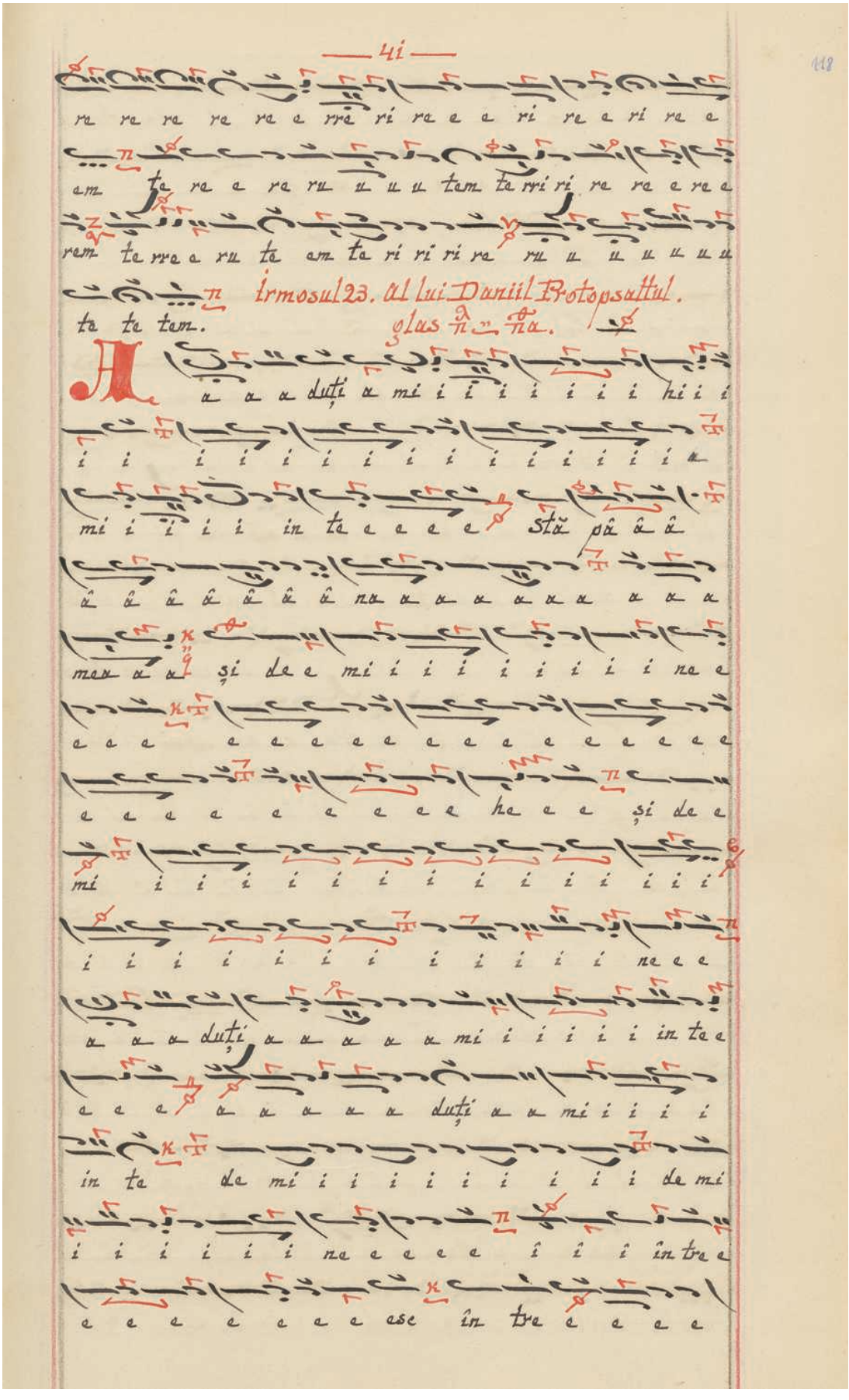
Irmosul 22. facerea lui Nicolae Protopsaltul Smirnei.

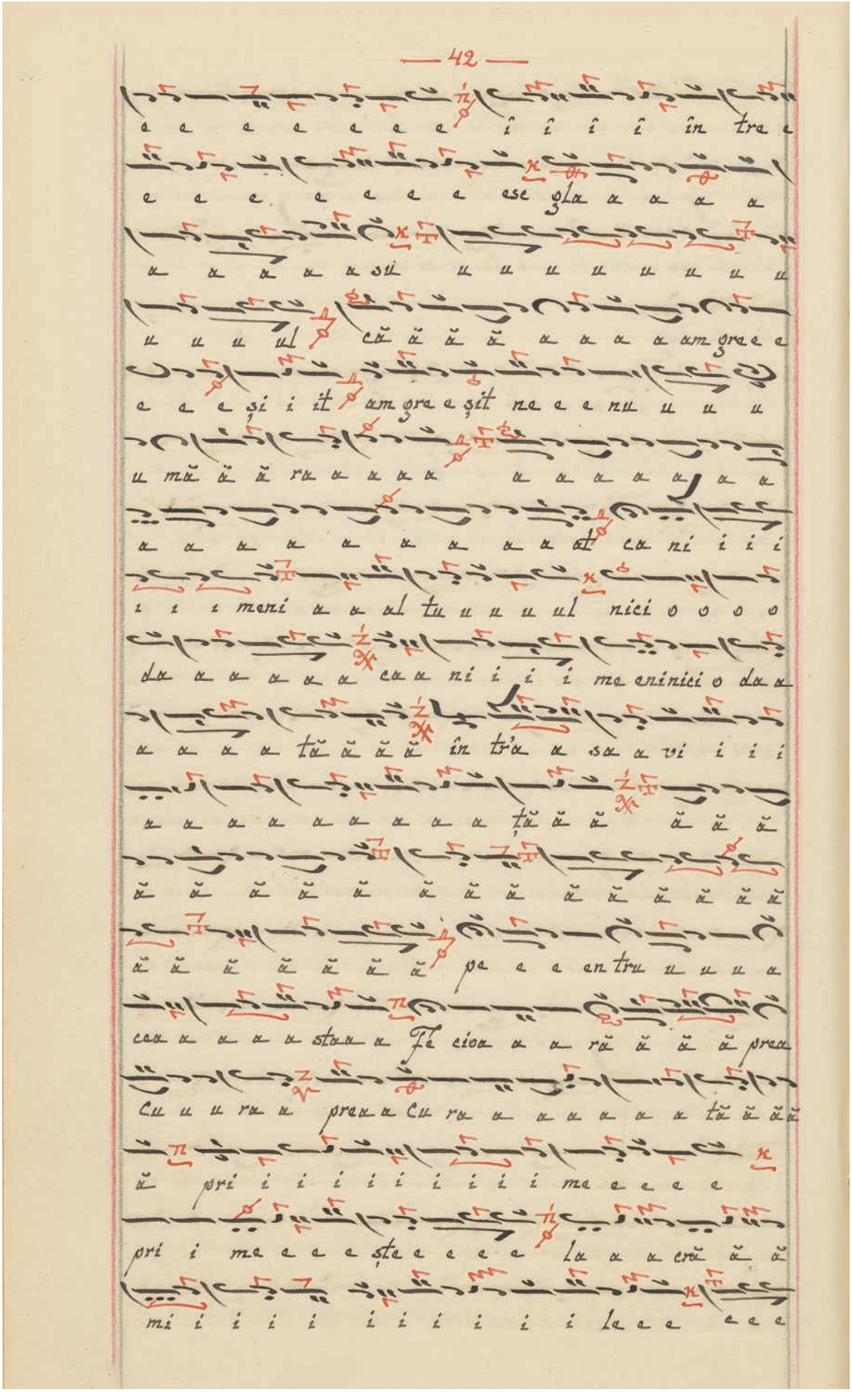
glas a IV-a.

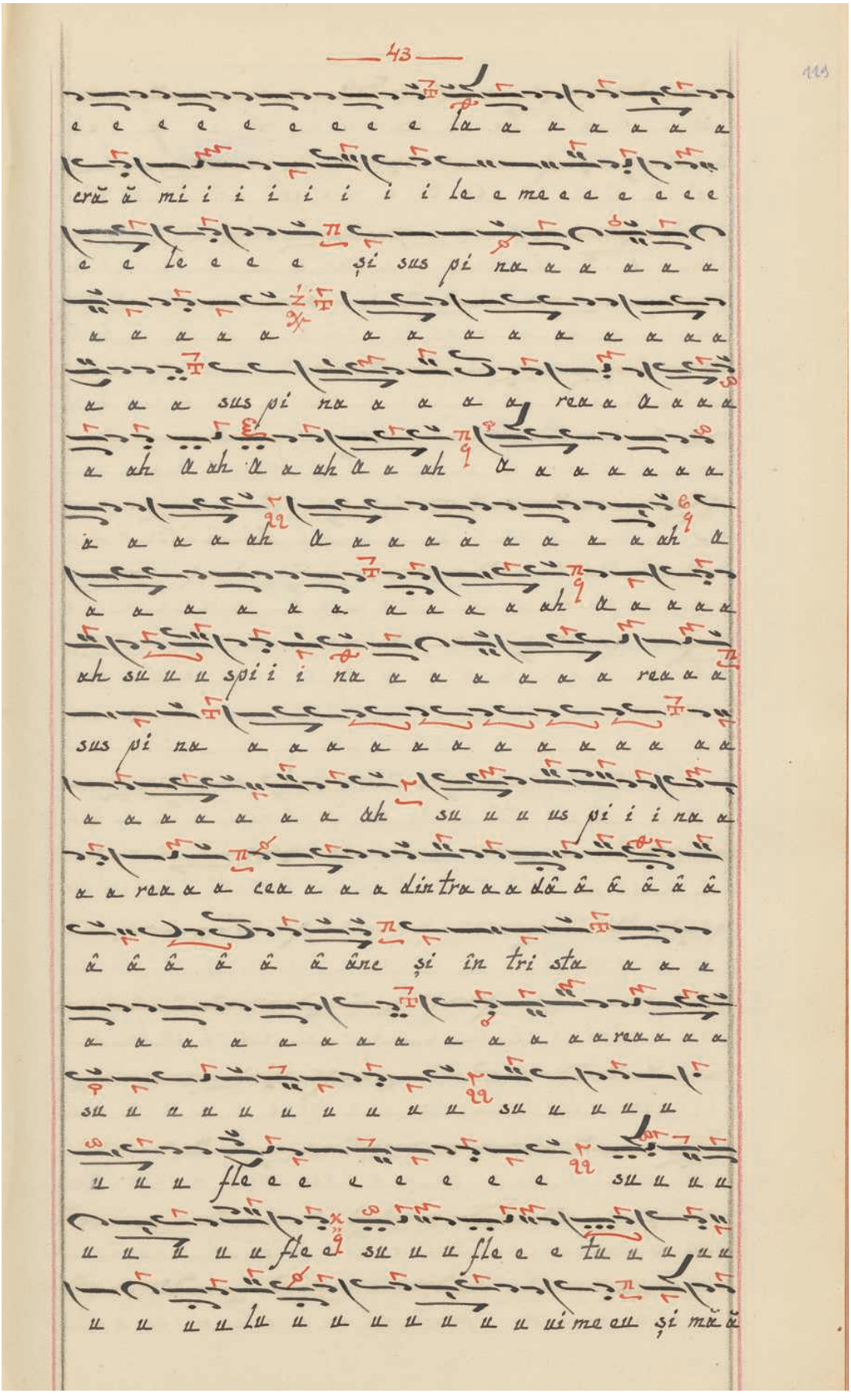
O

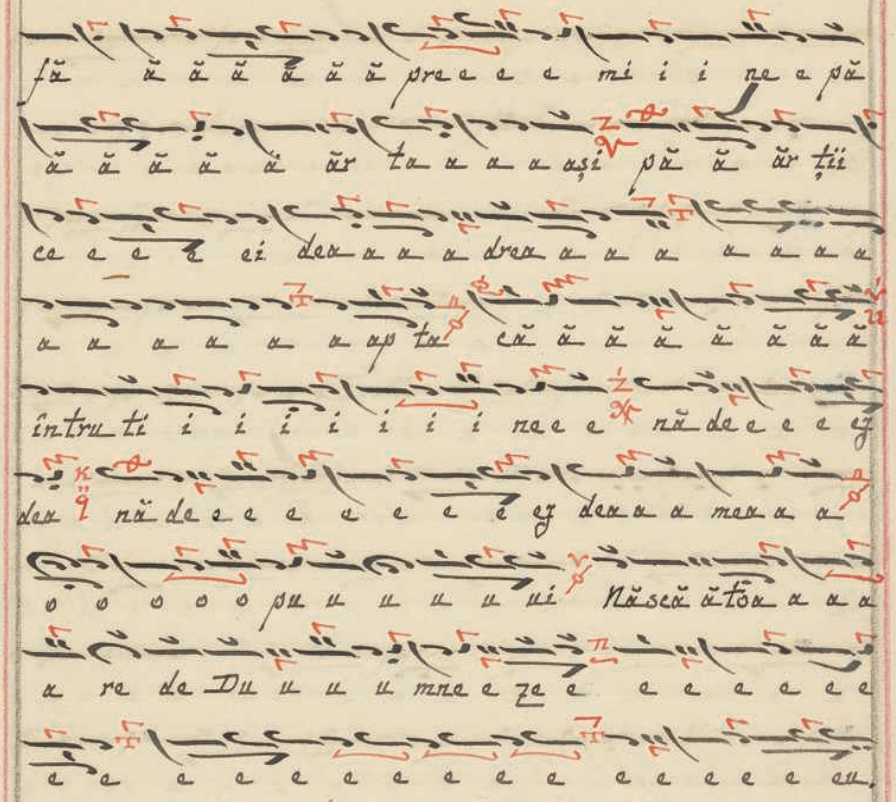





Irmosul 23. al lui Daniil Protopsaltul.
glas a 2 a.

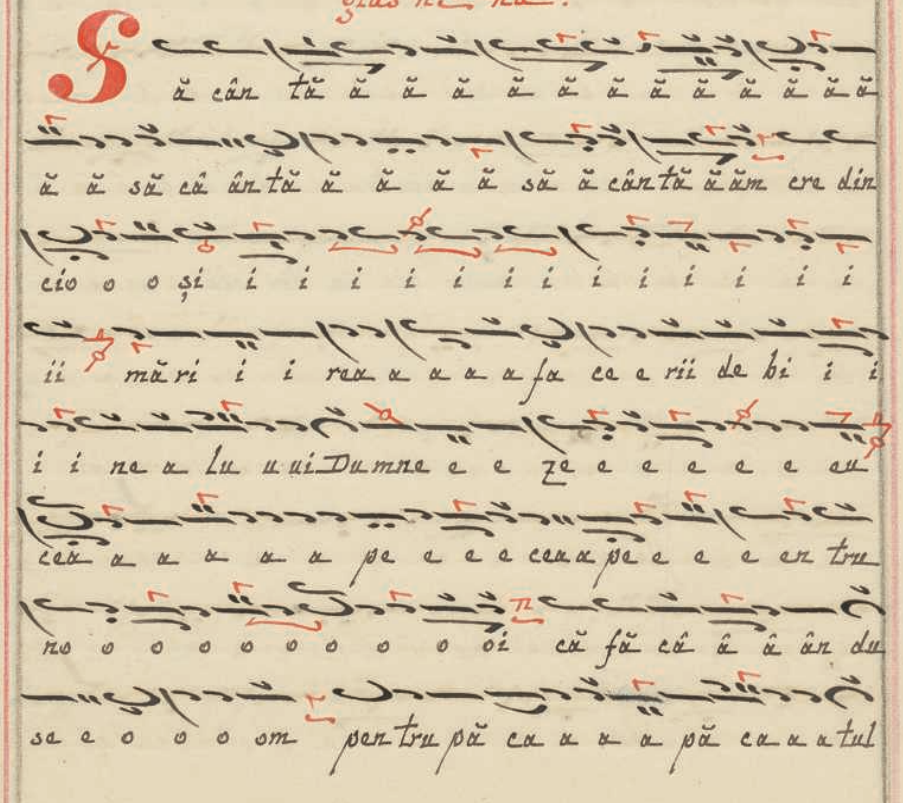


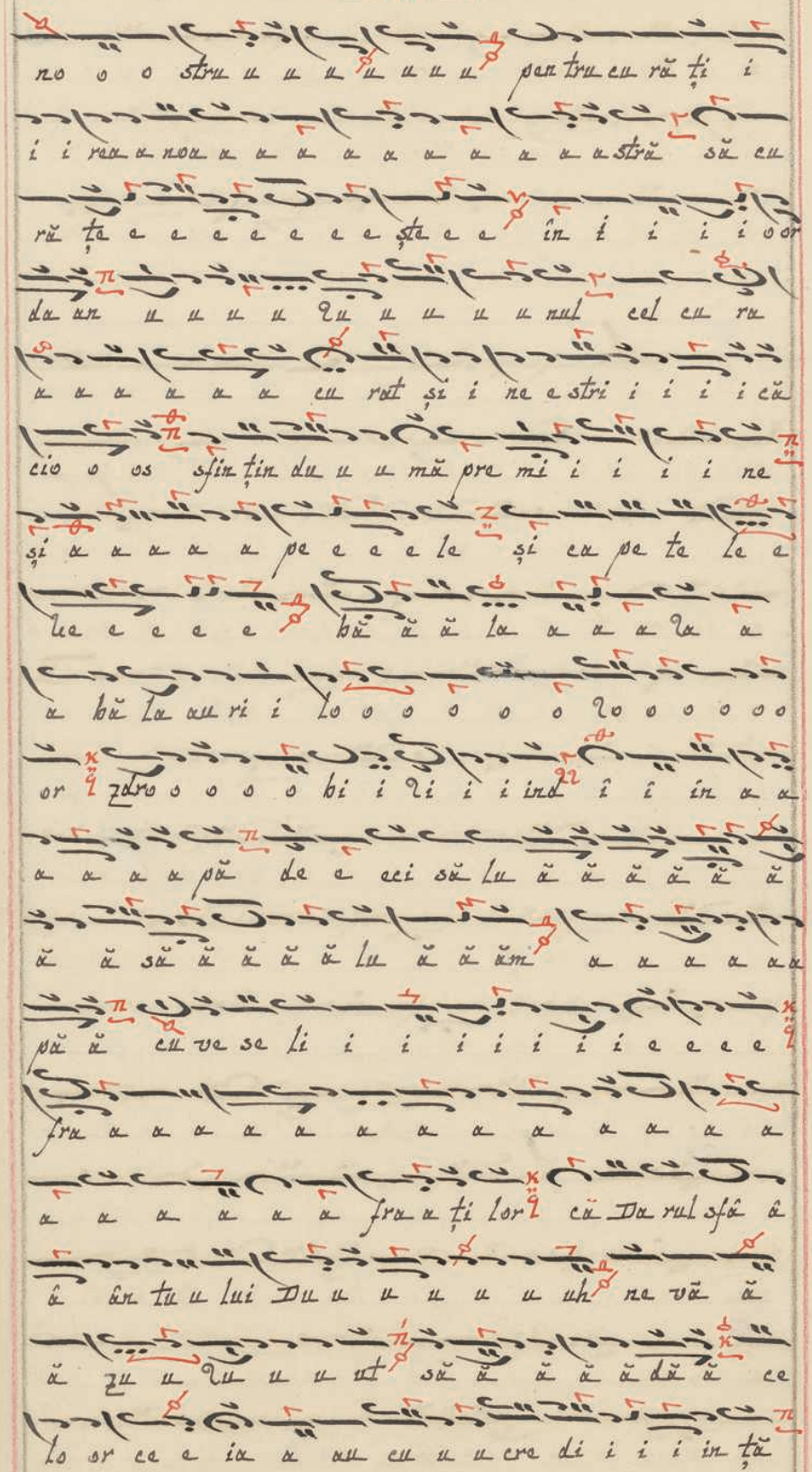




24 Sumoglasnică; de Anton Pann.

glas ꙗ. ни.

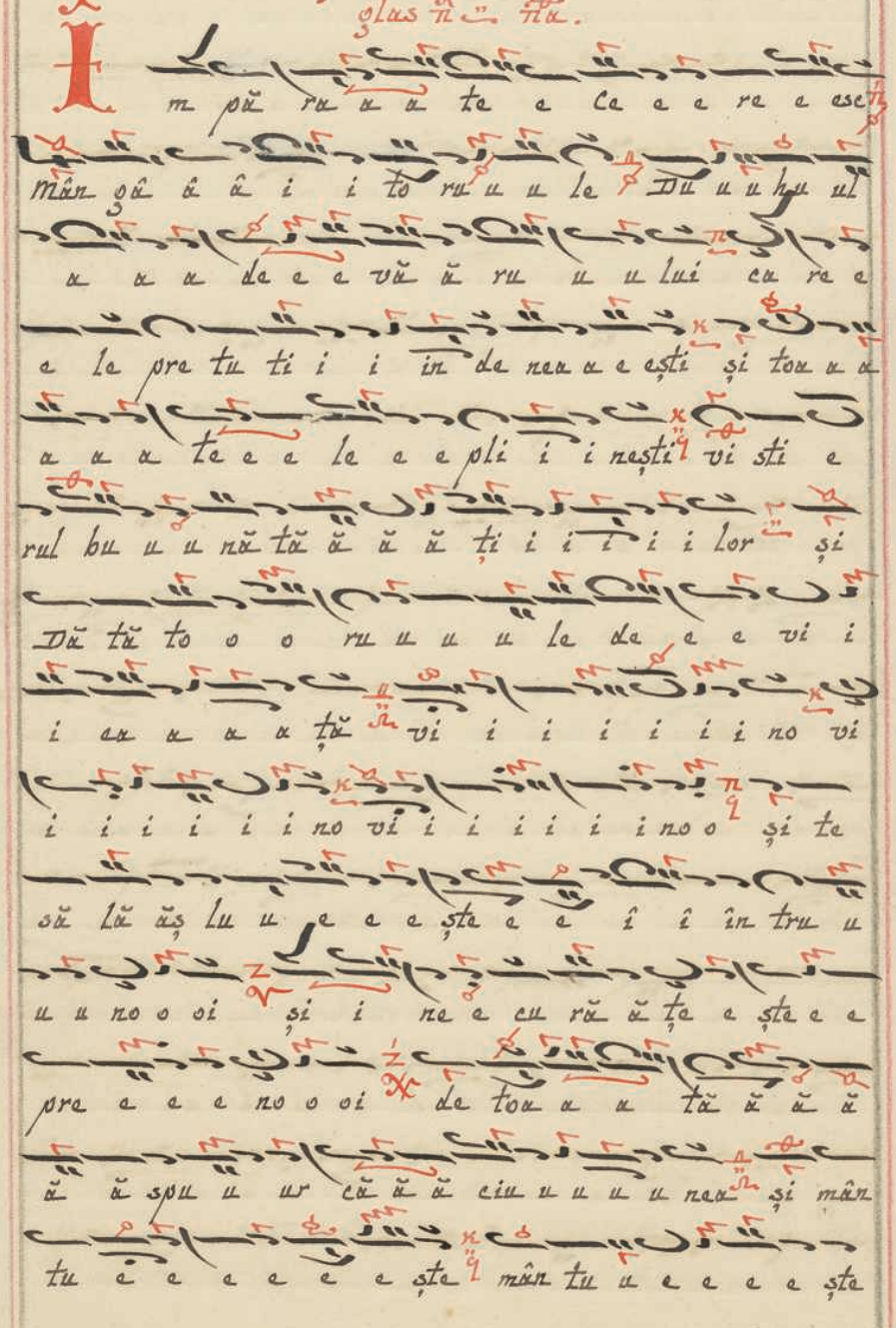


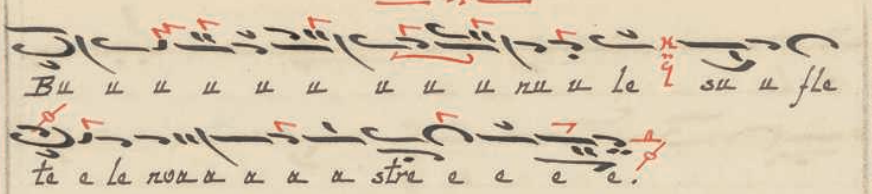




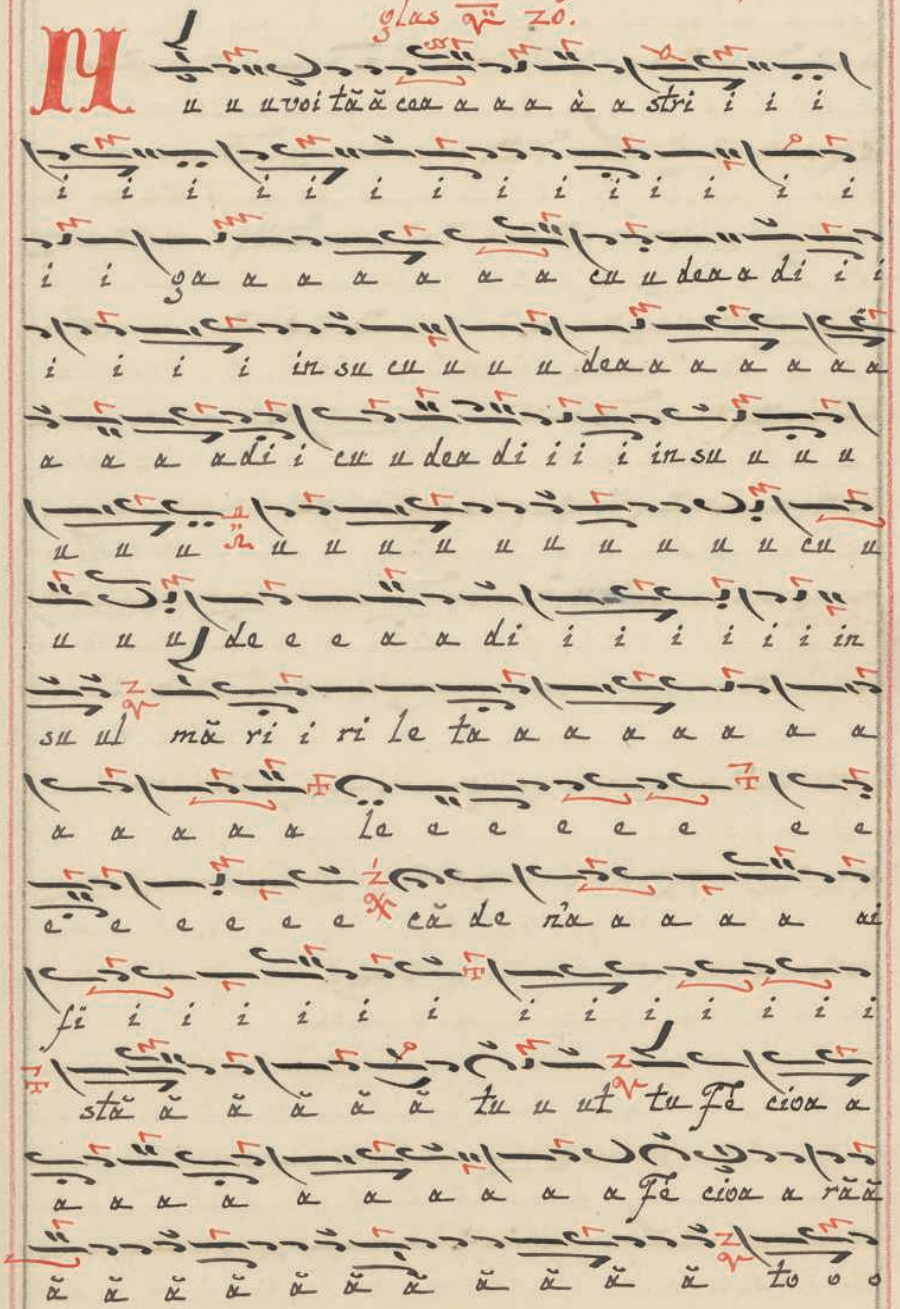
25. Slavă Sf: Ireimi, compusă de autor.

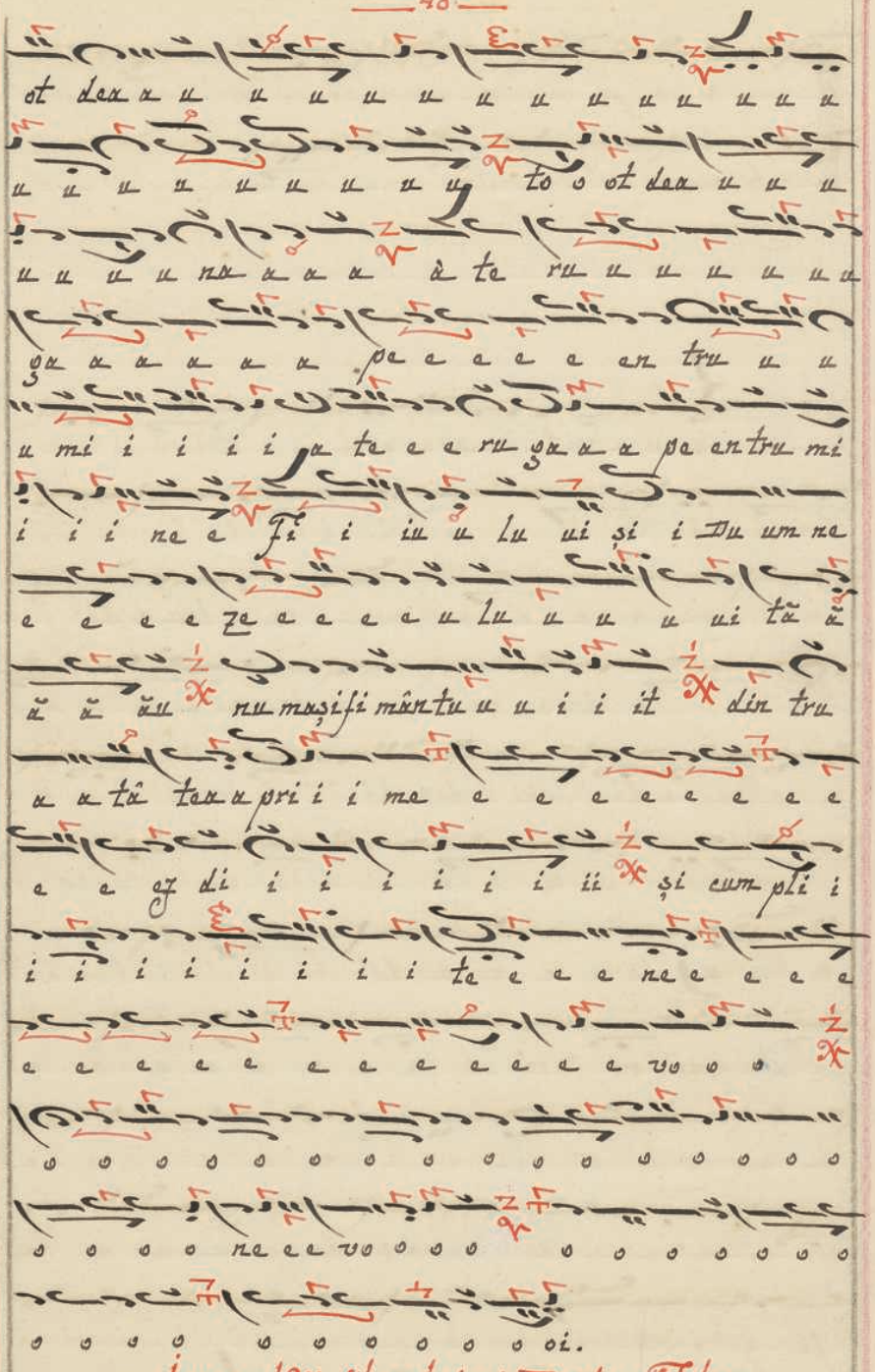
glas 2 și 8.





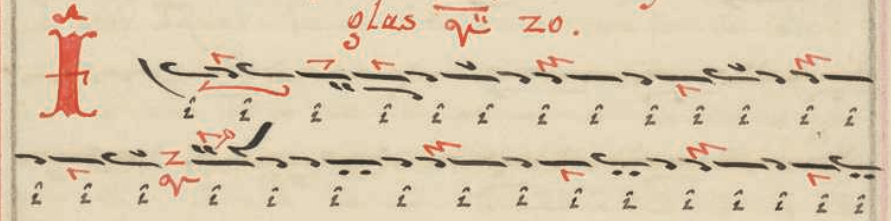
Irmoase pe glas al șaptelea.
Irmosul 26. al lui Teodor Pocheu Protopsaltul.
glas 2. Zo.

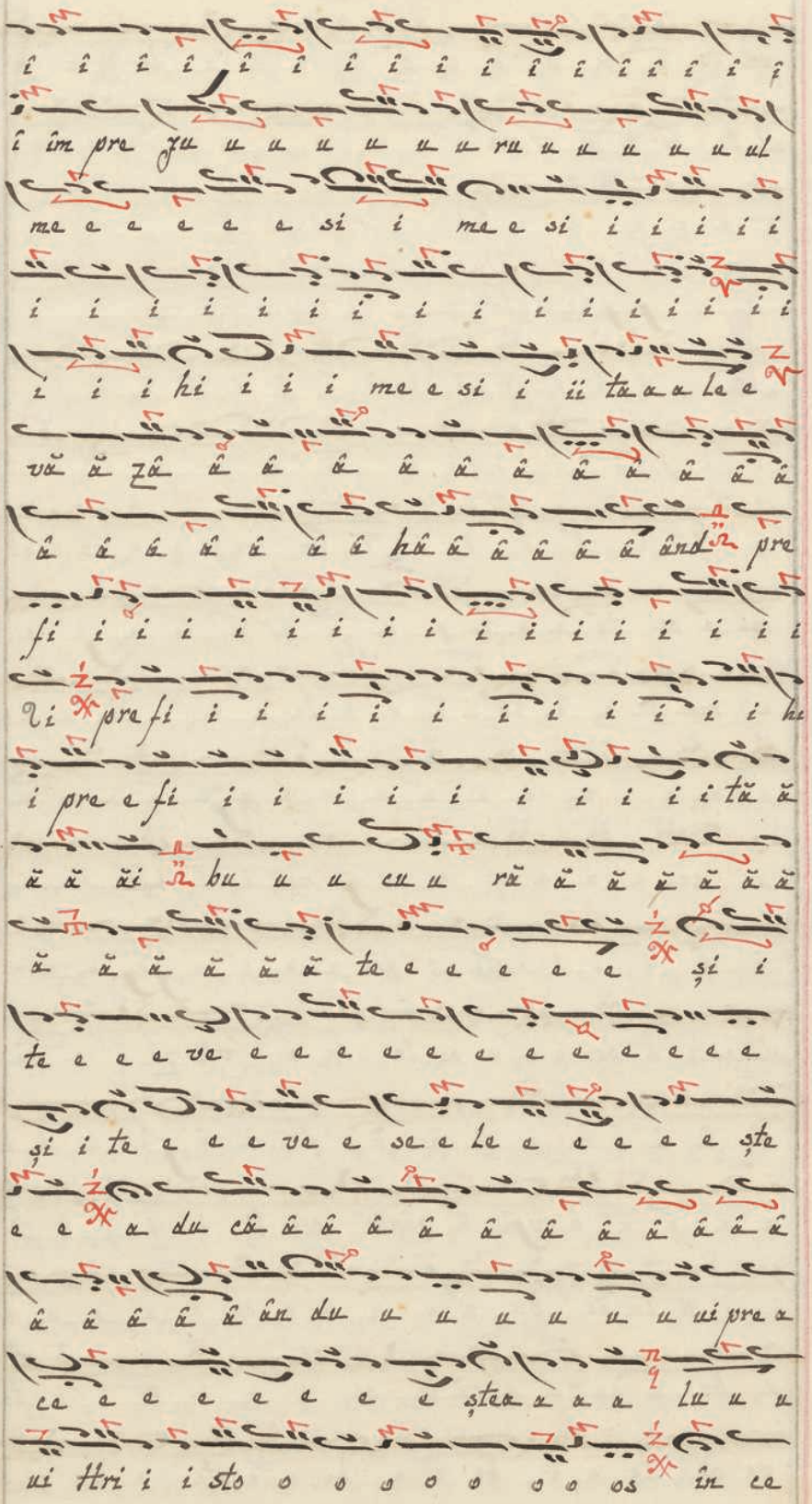


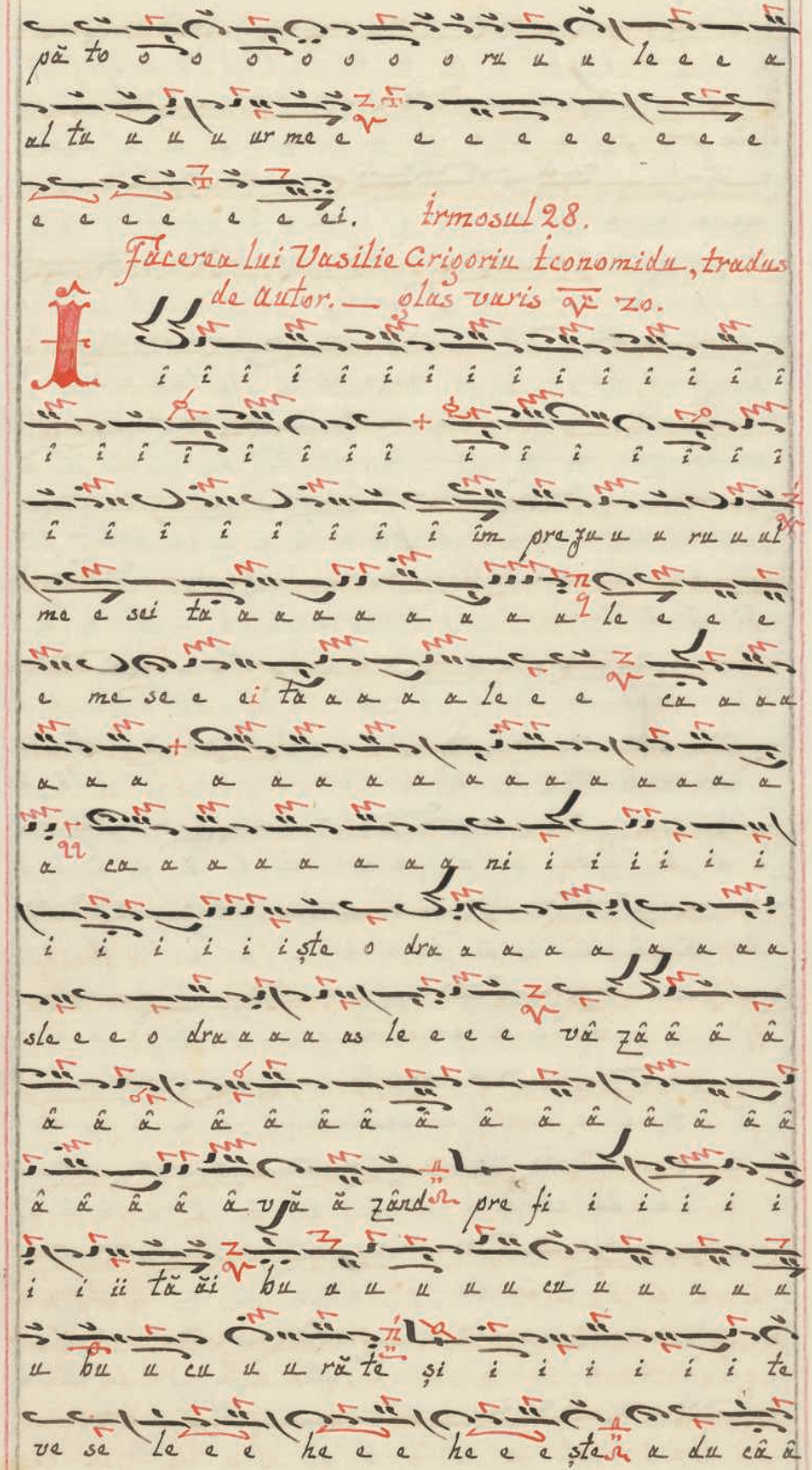


Irmosul 2ŋ. al aceluiași Feodor Țocheu.

glas ŋ̄ zo.

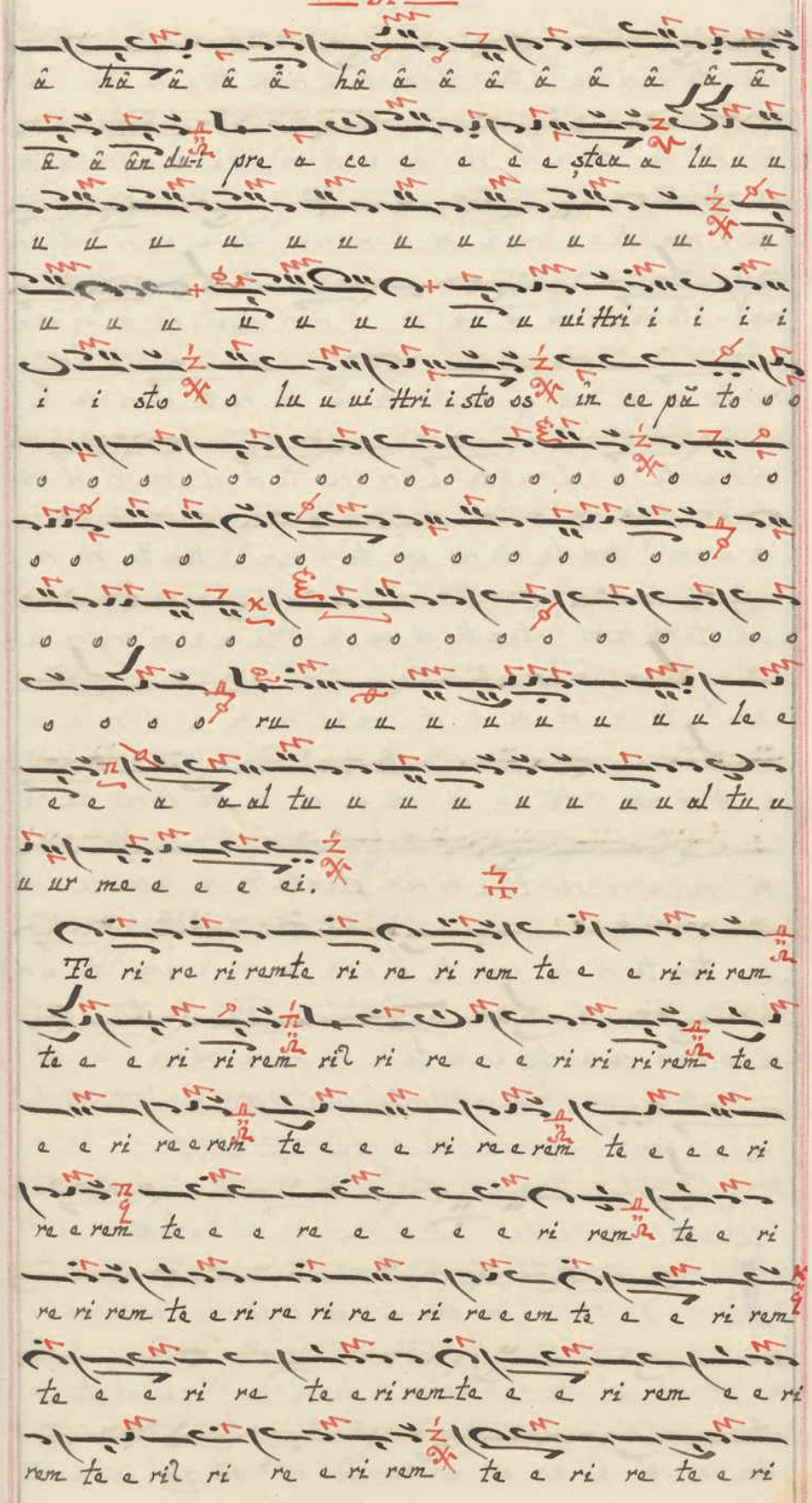


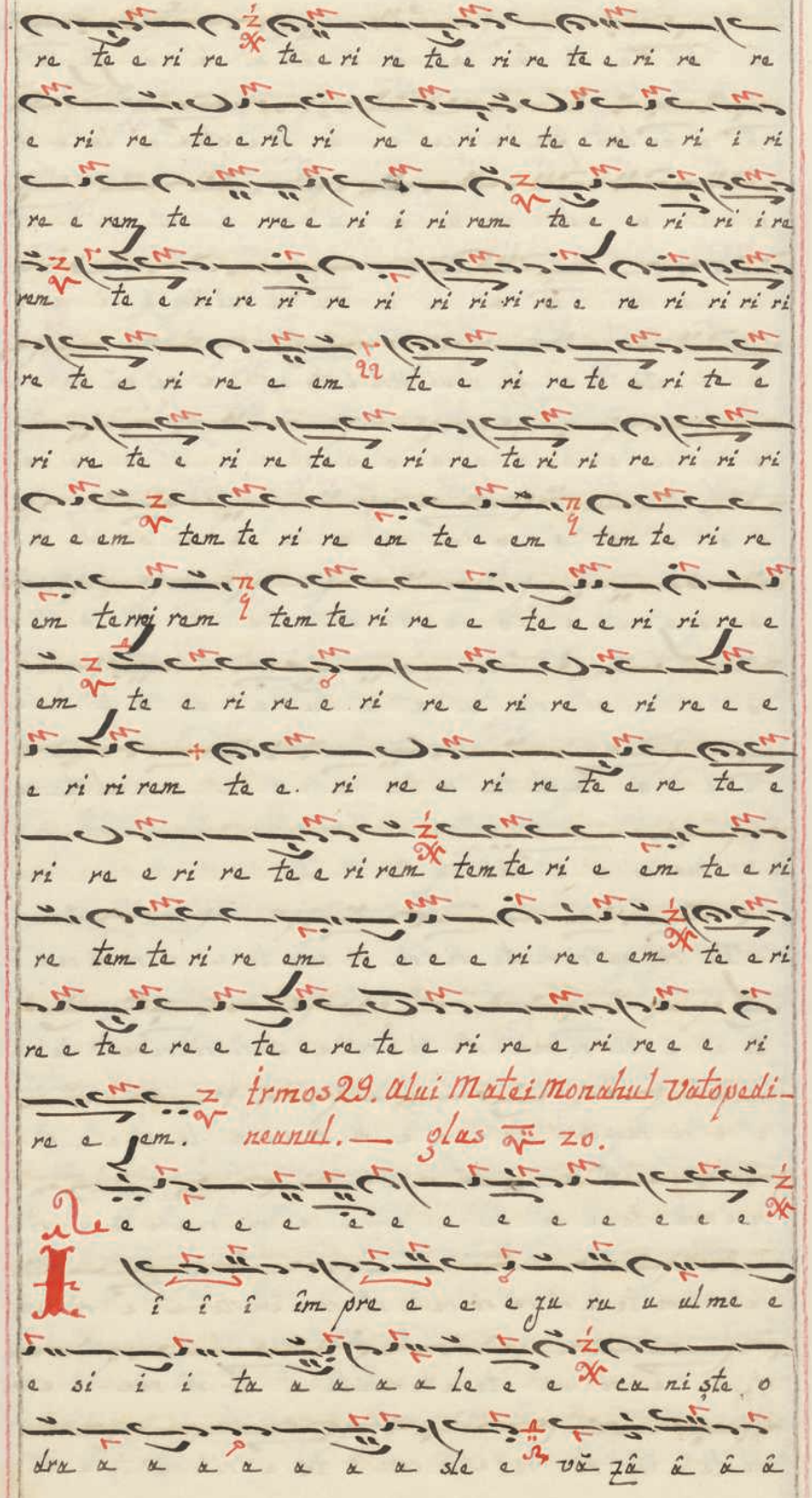


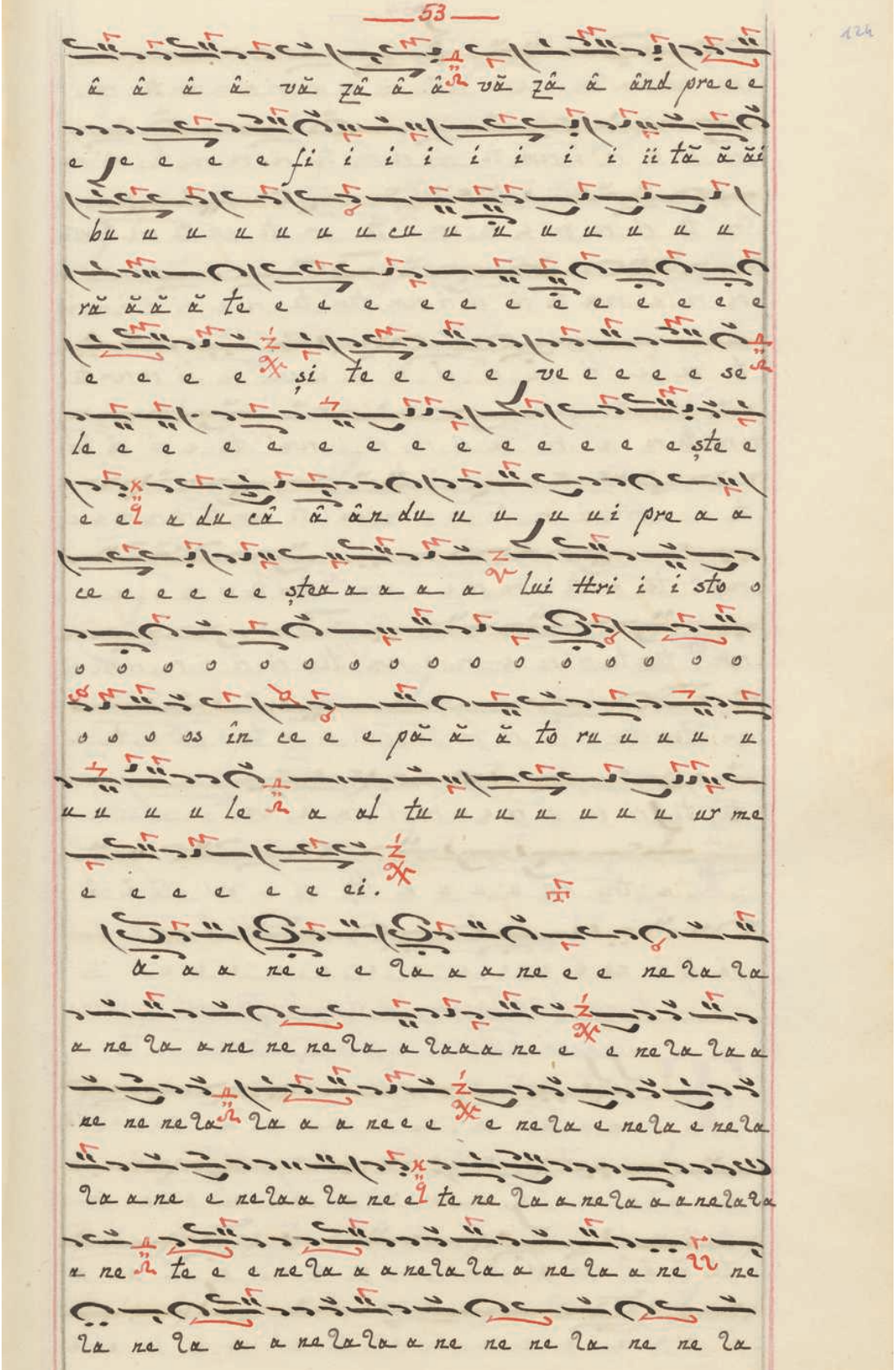


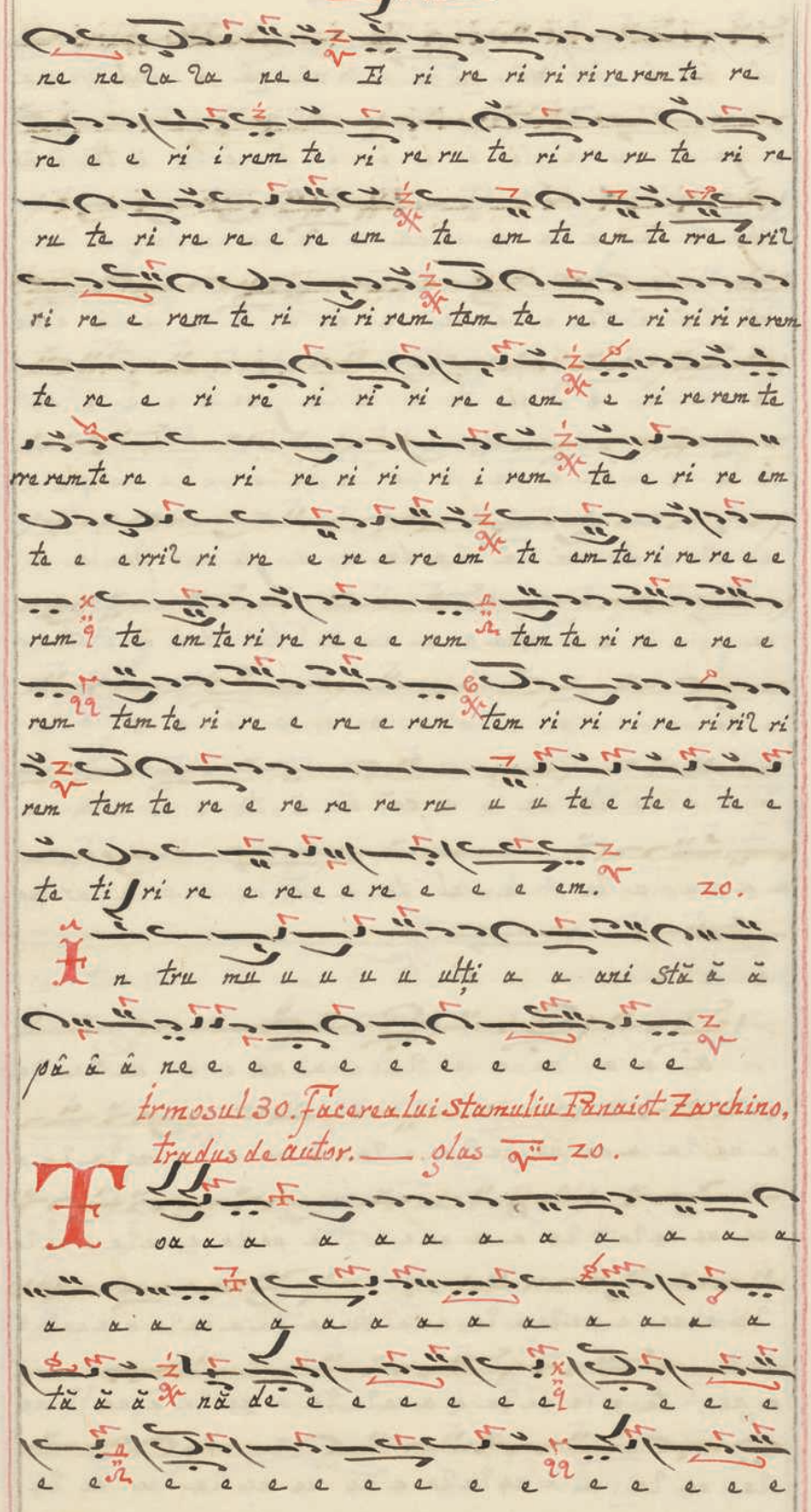
Irmosul 28.

Făcerea lui Vasilie Grigoriu Economidu, tradus de autor. — Glas VIII. Zo.

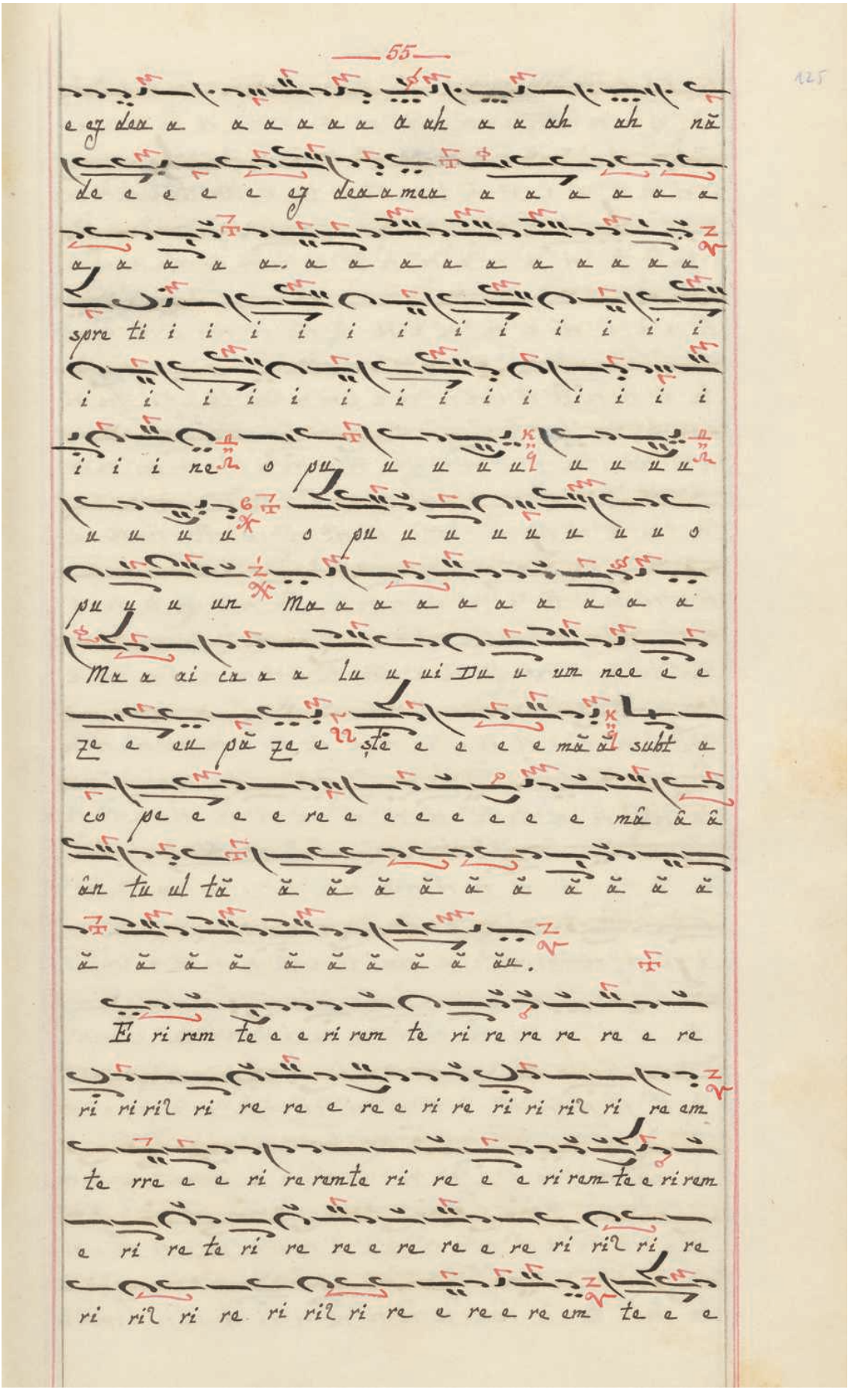

â hâ â â â hâ â â â â â â â â
â â ân du-i pre a ce e e e e ștea a lu u u
u u u u u u u u u u u u u
u u u u u u u u ui #ri i i i i
i i sto o lu u ui #ri i sto os în ce pă to o o
o o o o o o o o o o o o o o o o o
o o o o o o o o o o o o o o o o
o o o o o o o o o o o o o o o
o o o o ru u u u u u u u u le e
e e a a al tu u u u u u u u al tu u
u ur me e e e ei.
Fe ri re ri rem te ri re ri rem te e e ri ri rem
te e e ri ri rem ril ri re e e ri ri ri rem te e
e e ri re e rem te e e e ri re e rem te e e e ri
re e rem te e e re e e e e ri rem te e ri
re ri rem te e ri re ri re e ri re e em te e e ri rem
te e e ri re te e ri rem te e e ri rem e e ri
rem te e ril ri re e ri rem te e ri re te e ri

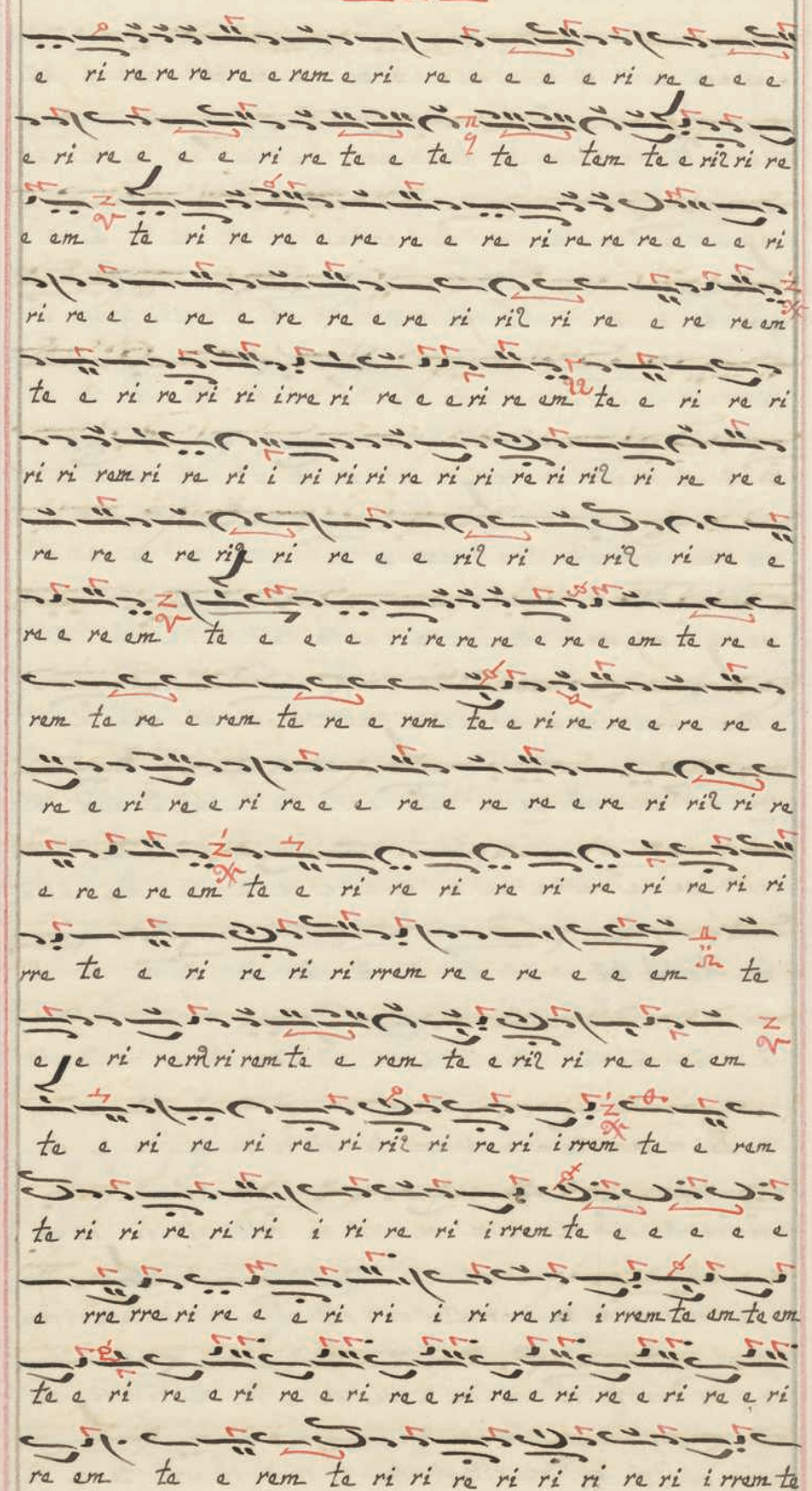

Irmos 29. alui Matei monahul Vatopedi-
neanul. — glas 2-i zo.

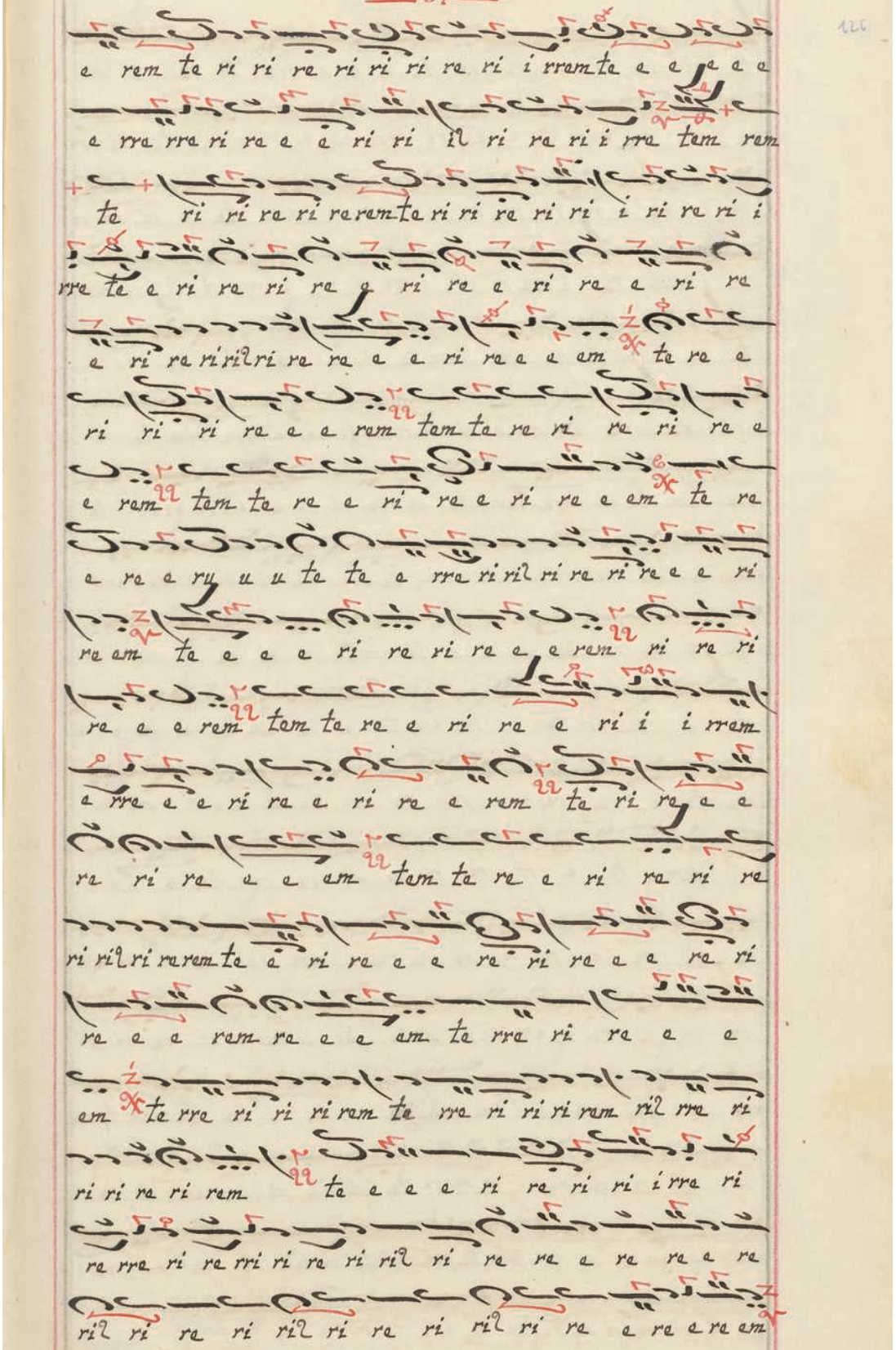


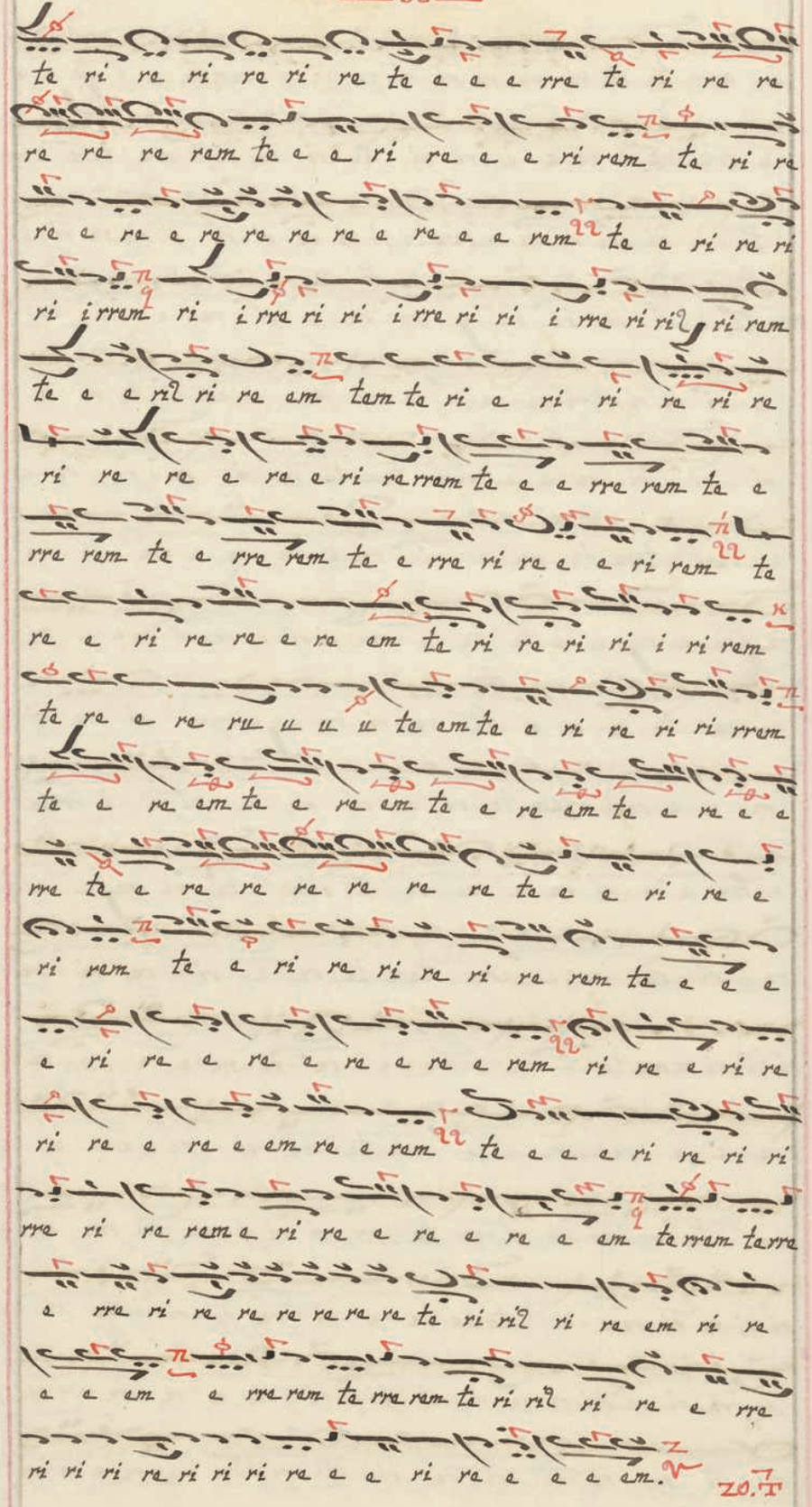


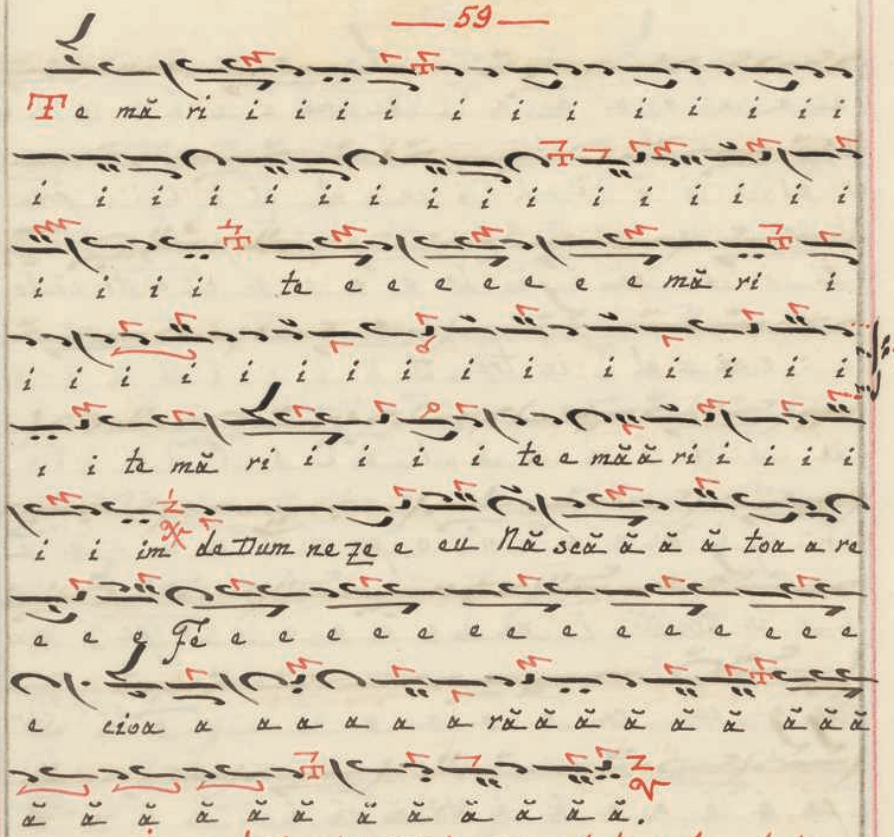
Irmosul 30. Făcătorului Stamuliu Panaiot Zarchino, tradus de autor. — glas 20.



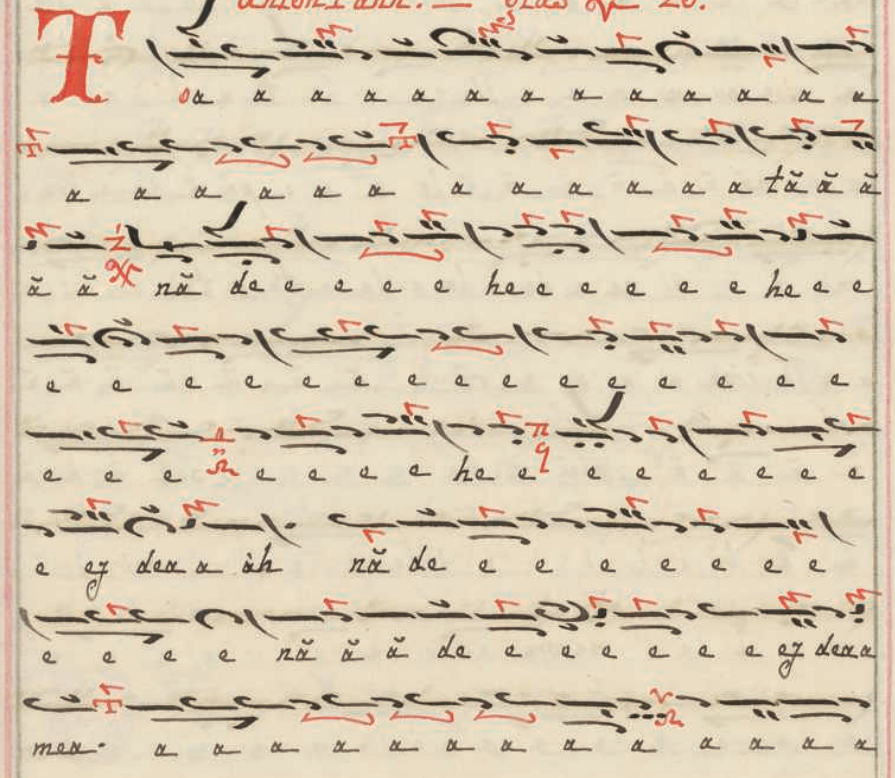


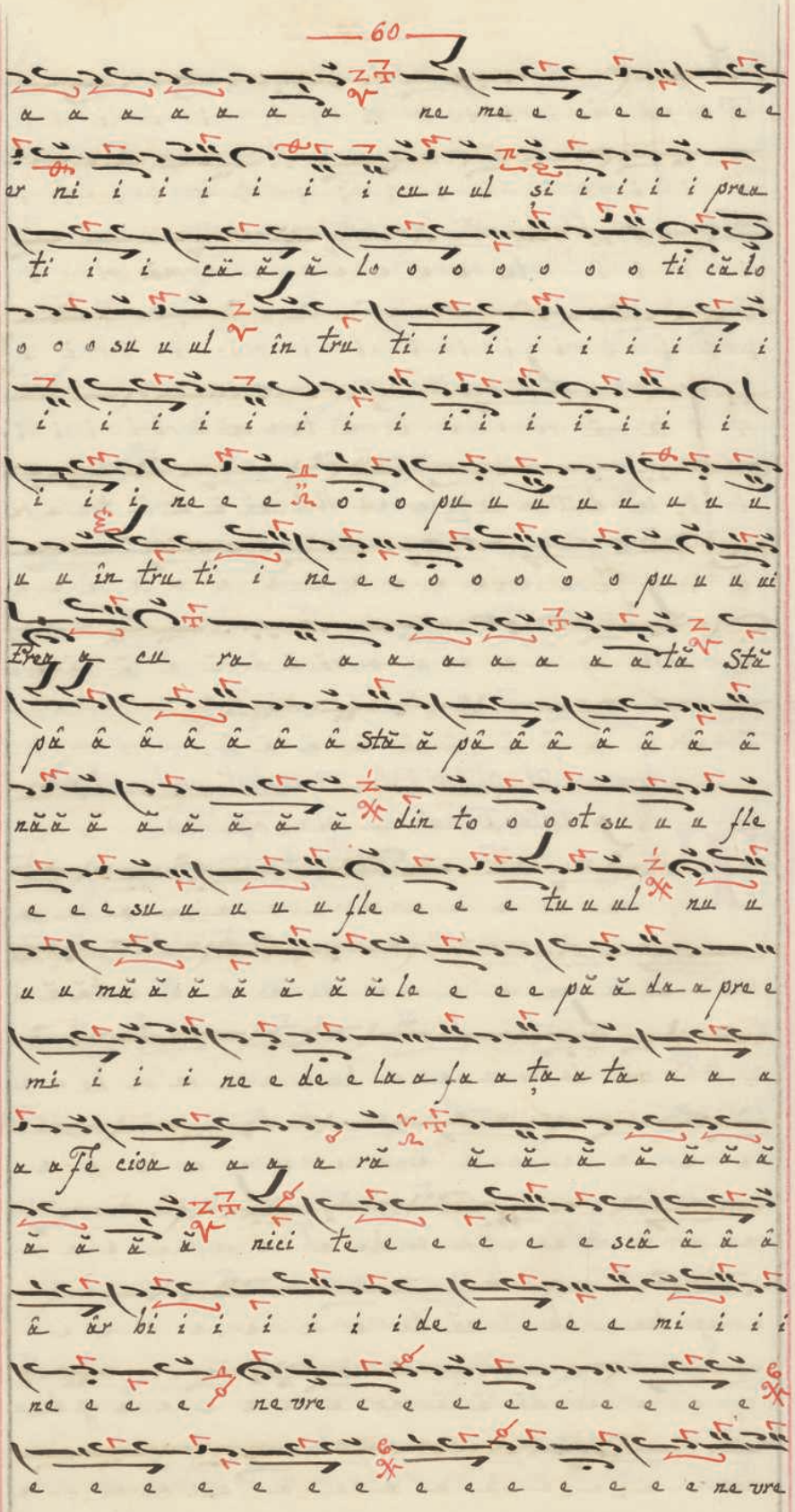


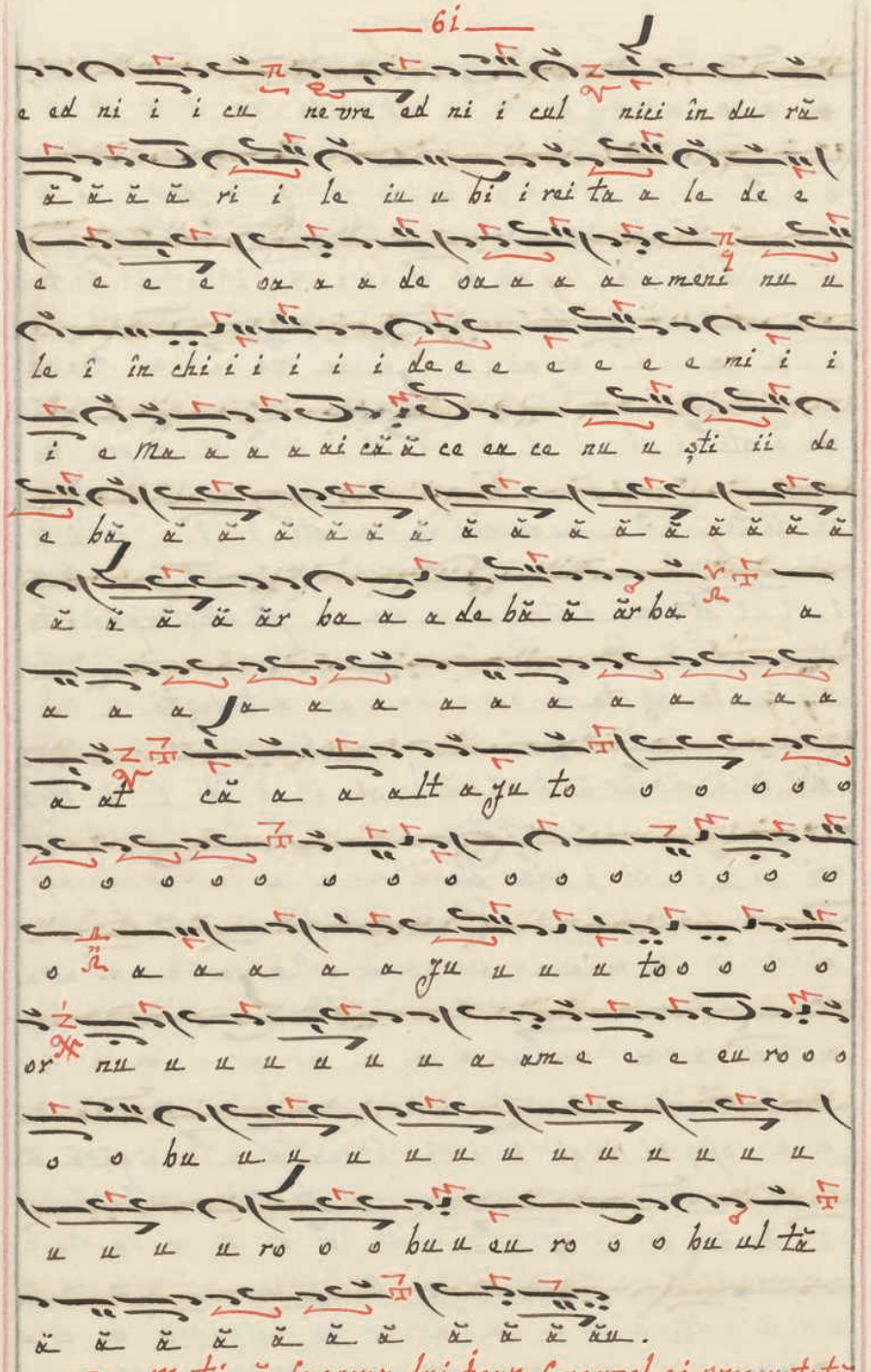

te ri re ri re ri re te e e e rre te ri re re
re re re rem te e e ri re e e ri rem te ri re
re e re e re re re e re e e rem te e ri re ri
ri i rrem ri i rre ri ri i rre ri ri i rre ri ri ri rem
te e e ri ri re em tem te ri e ri ri re ri re
ri re re e re e ri re rrem te e e rre rem te e
rre rem te e rre rem te e rre ri re e e ri rem te
re e ri re re e re em te ri re ri ri i ri rem
te re e re rw w w w te em te e ri re ri ri rrem
te e re em te e re em te e re em te e re e e
rre te e re re re re re re te e e ri re e
ri rem te e ri re ri re ri re rem te e e e
e ri re e re e re e re e rem ri re e ri re
ri re e re e em re e rem te e e e ri re ri ri
rre ri re rem e ri re e re e re e em te rrem te rre
e rre ri re re re re re te ri ri ri re em ri re
e e em e rre rem te rre rem te ri ri ri re e rre
ri ri ri re ri ri ri re e e ri re e e e em.



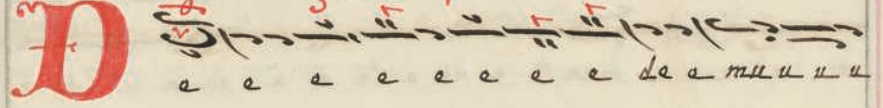
Irmosul 3i. al lui Petru Berechet, prelucrat de Anton Pann. — Glas 2i. 20.

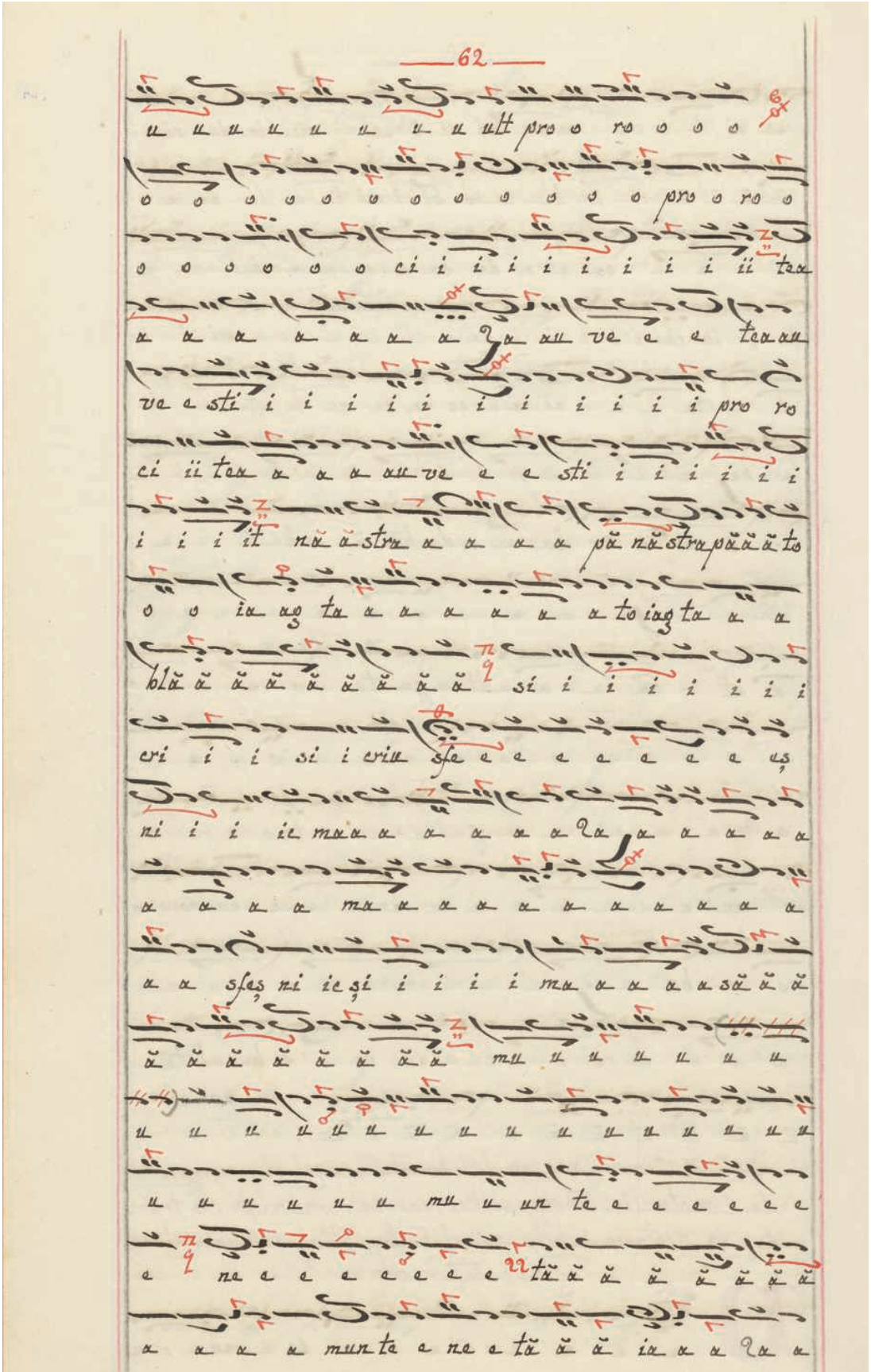


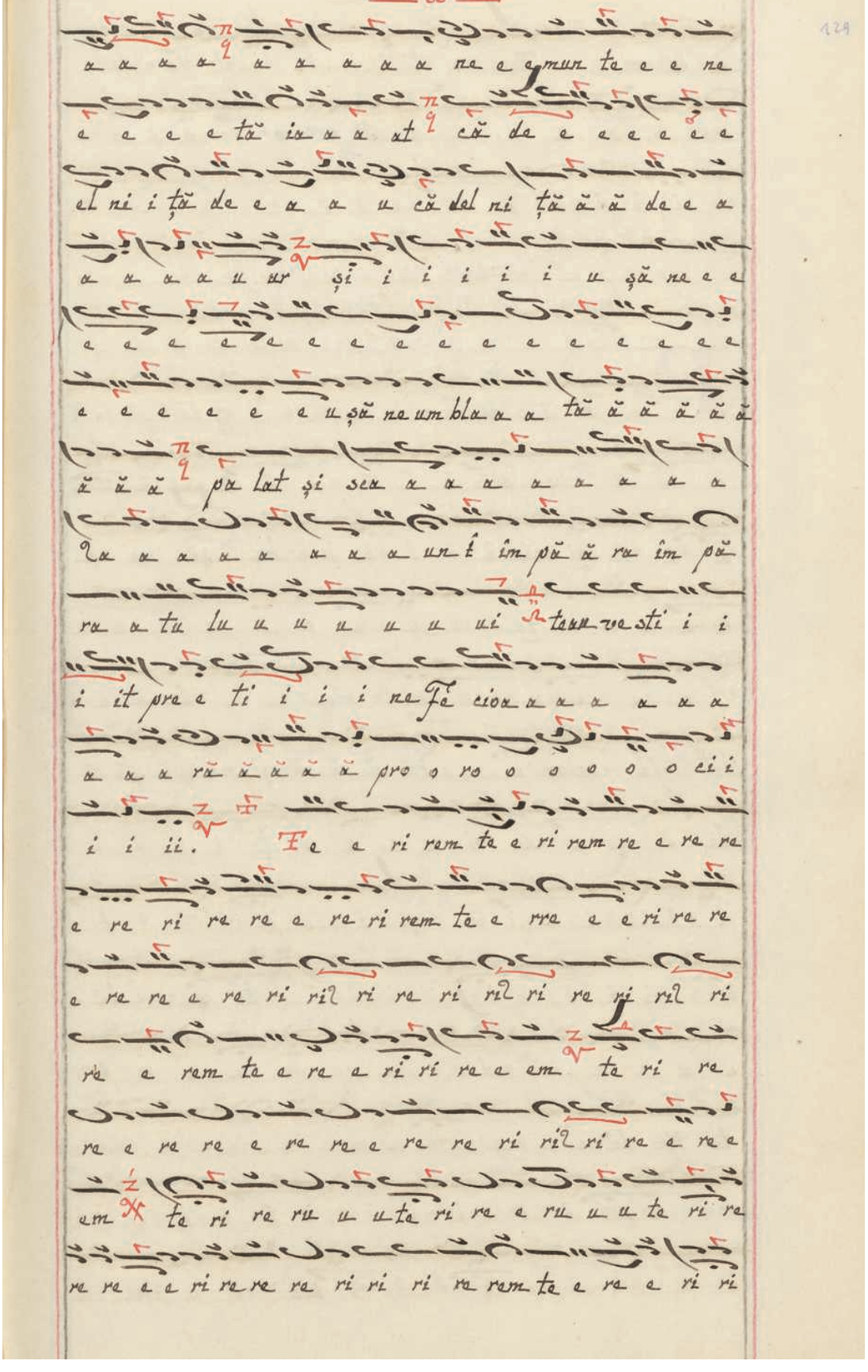


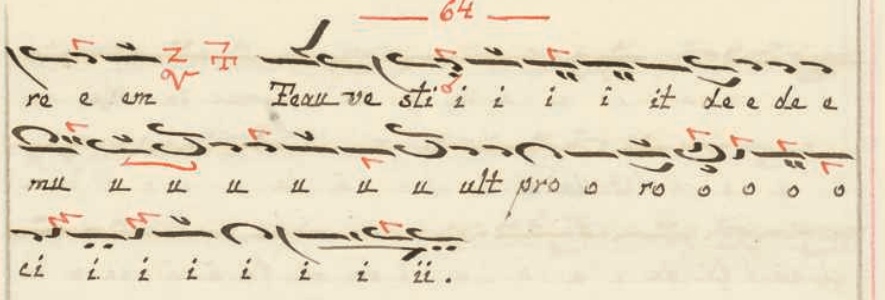


32. Matimă facerea lui Ioan Cucuzel și prescurtată de Constantin Protopsaltul; iar în românește sâ tradus de Nicolae Schimonahul Protopsaltul Sf: Munte Athon, glas 7. ℣ 20.

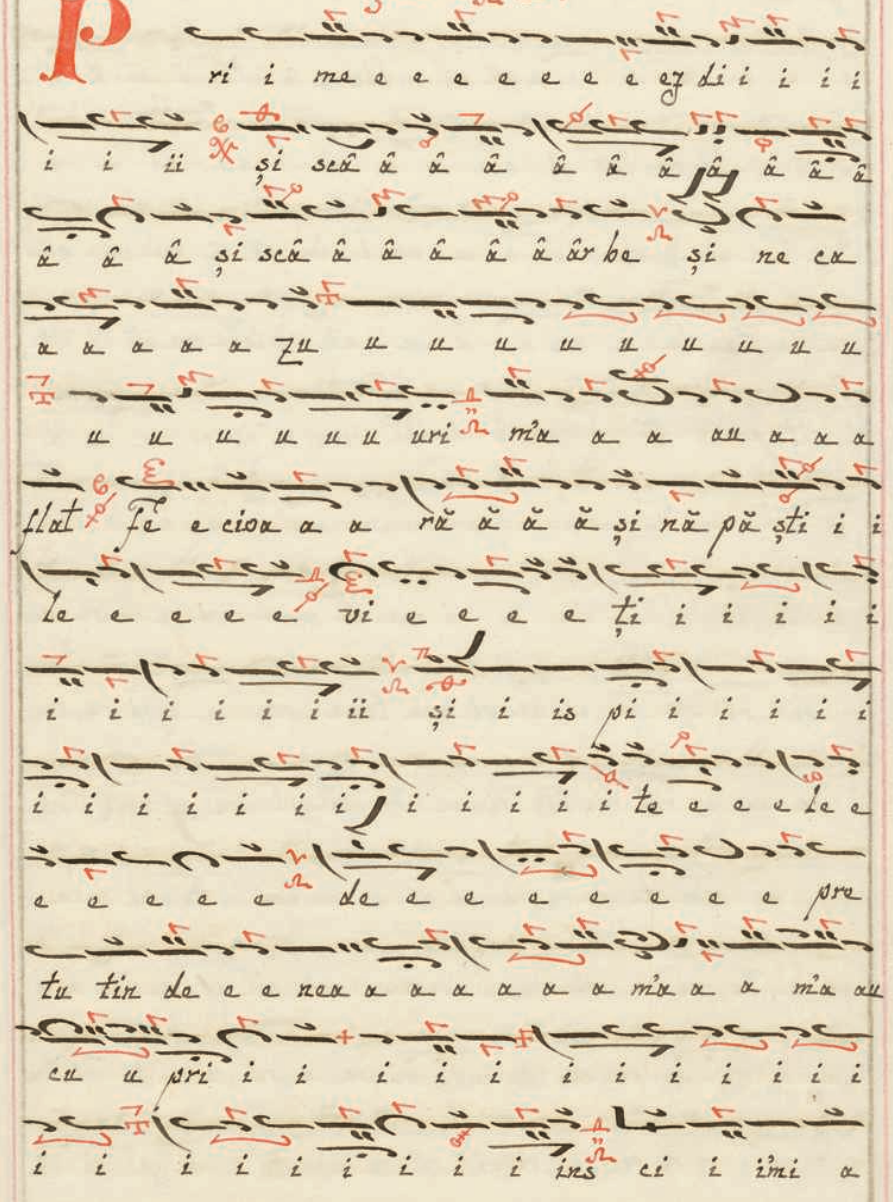


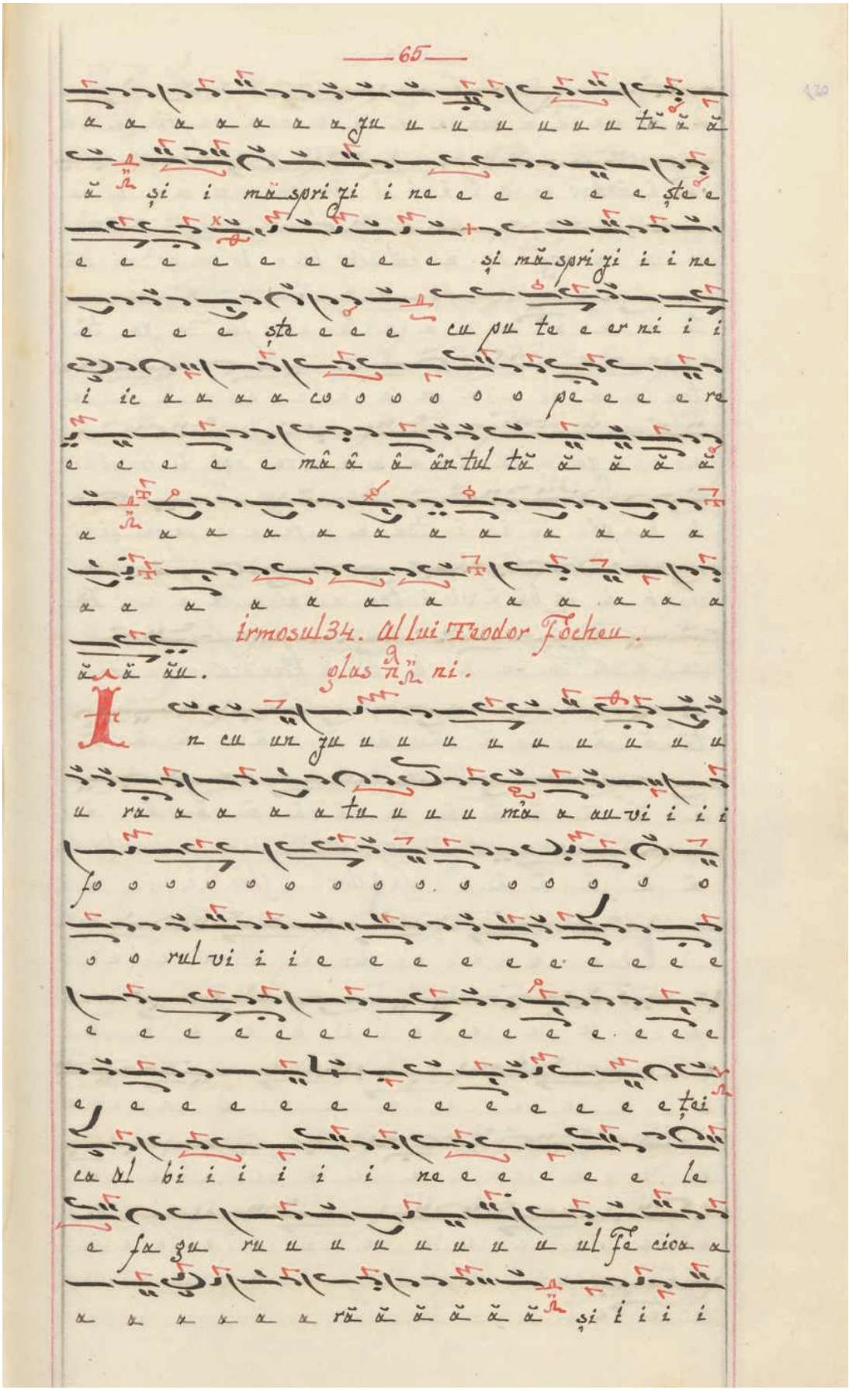


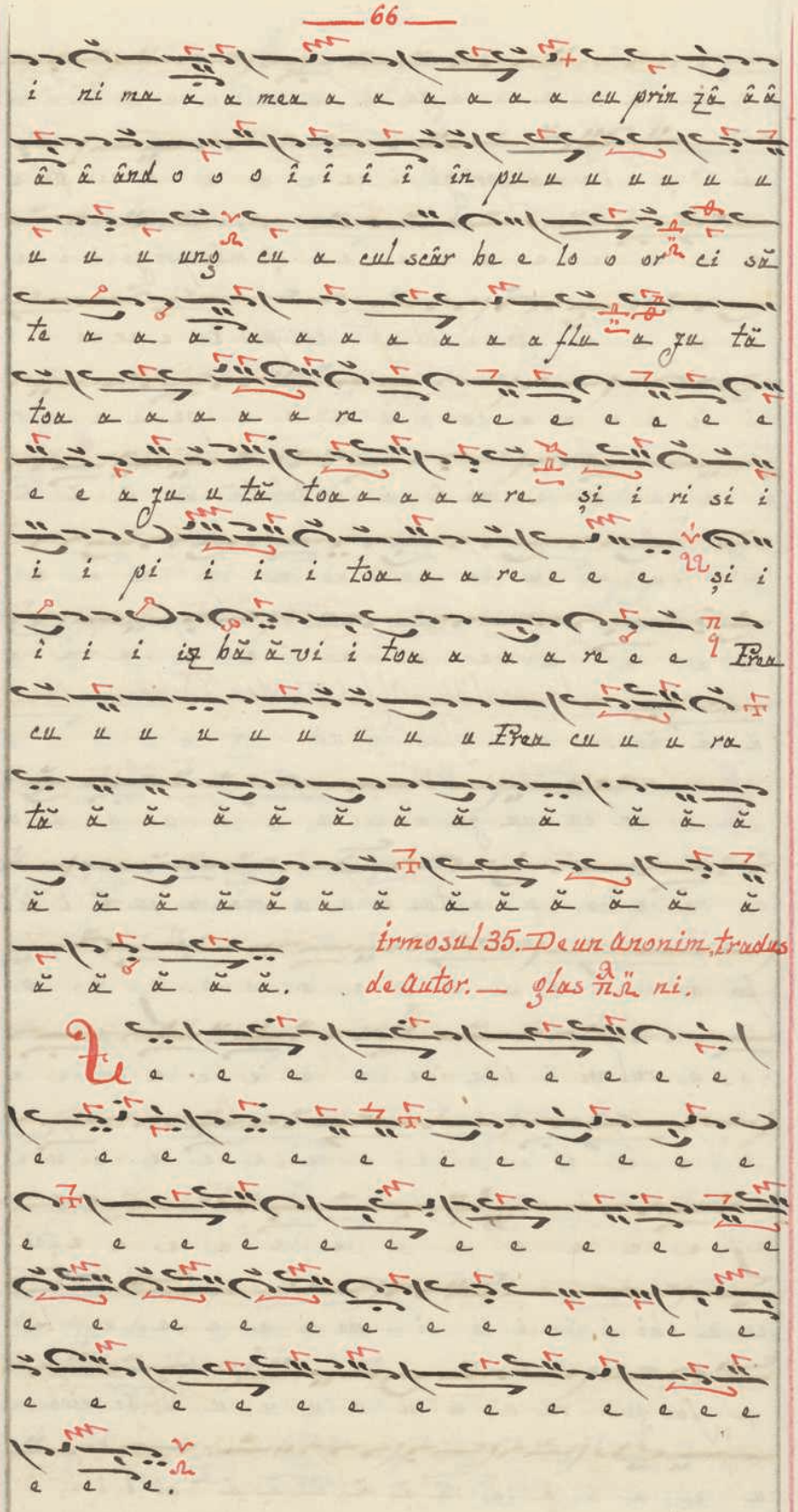




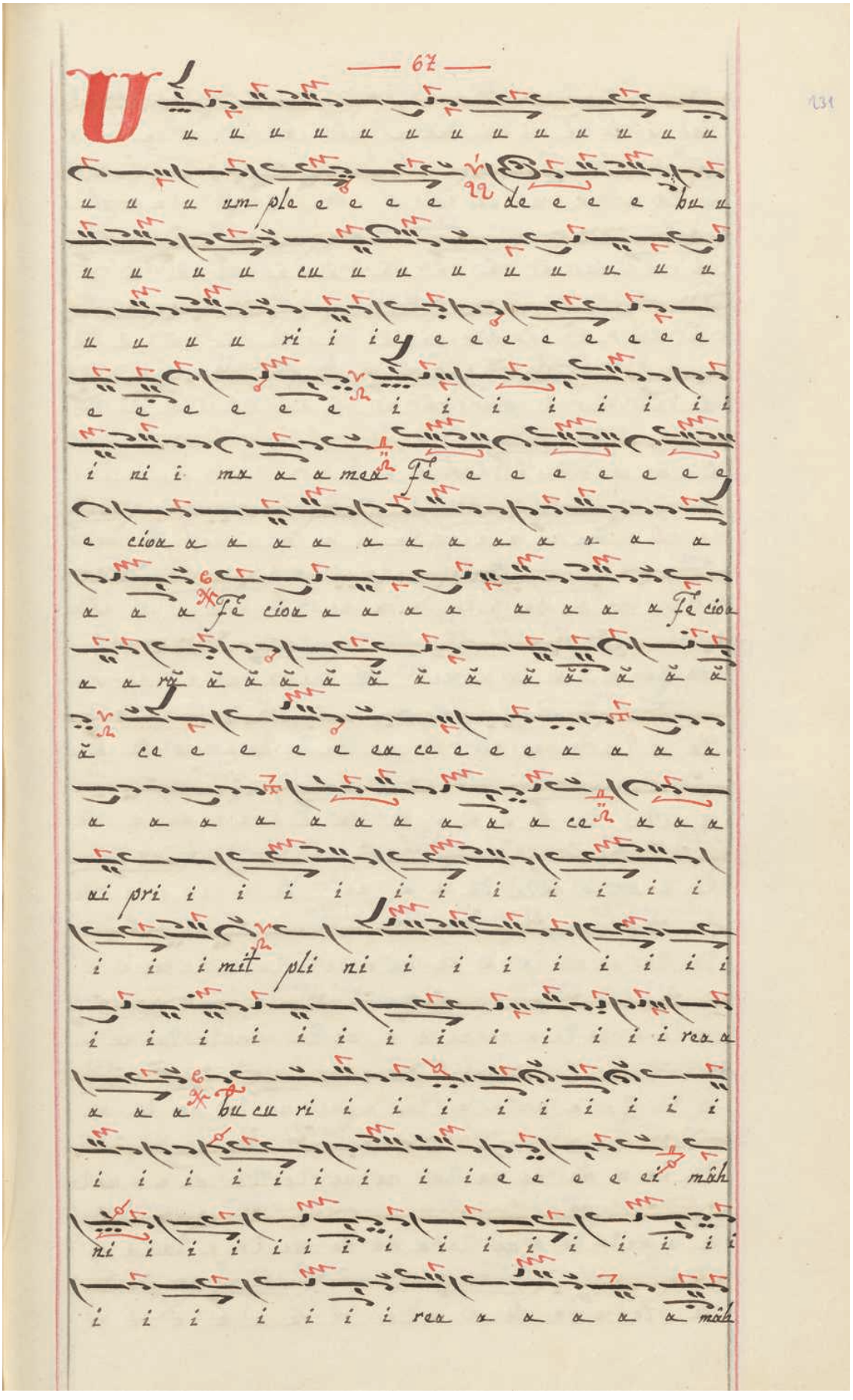
Irmoase pe glas al Optulea.
Irmosul 33. al lui Teodor Focheu.
Glas 2 ni.

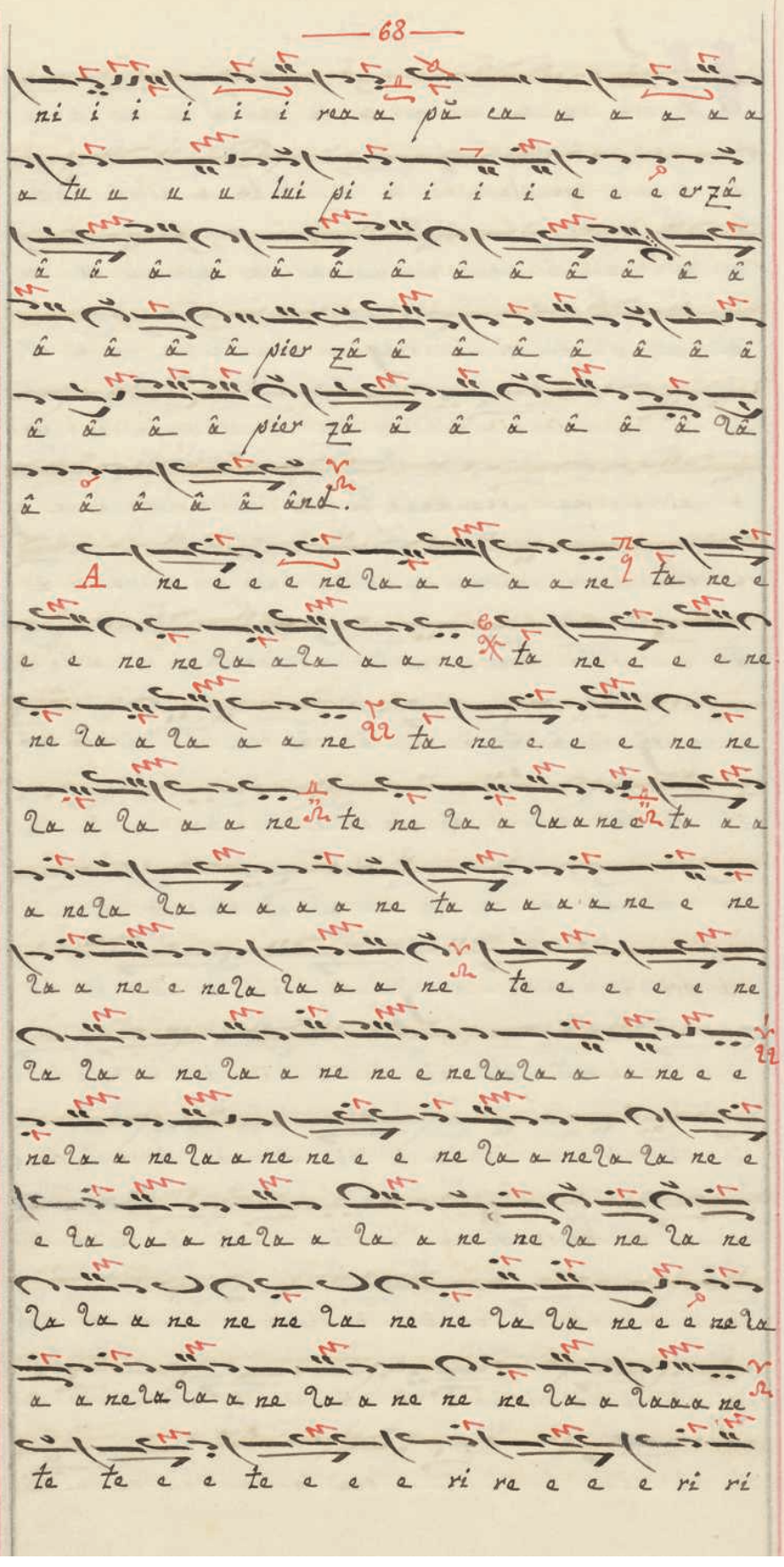


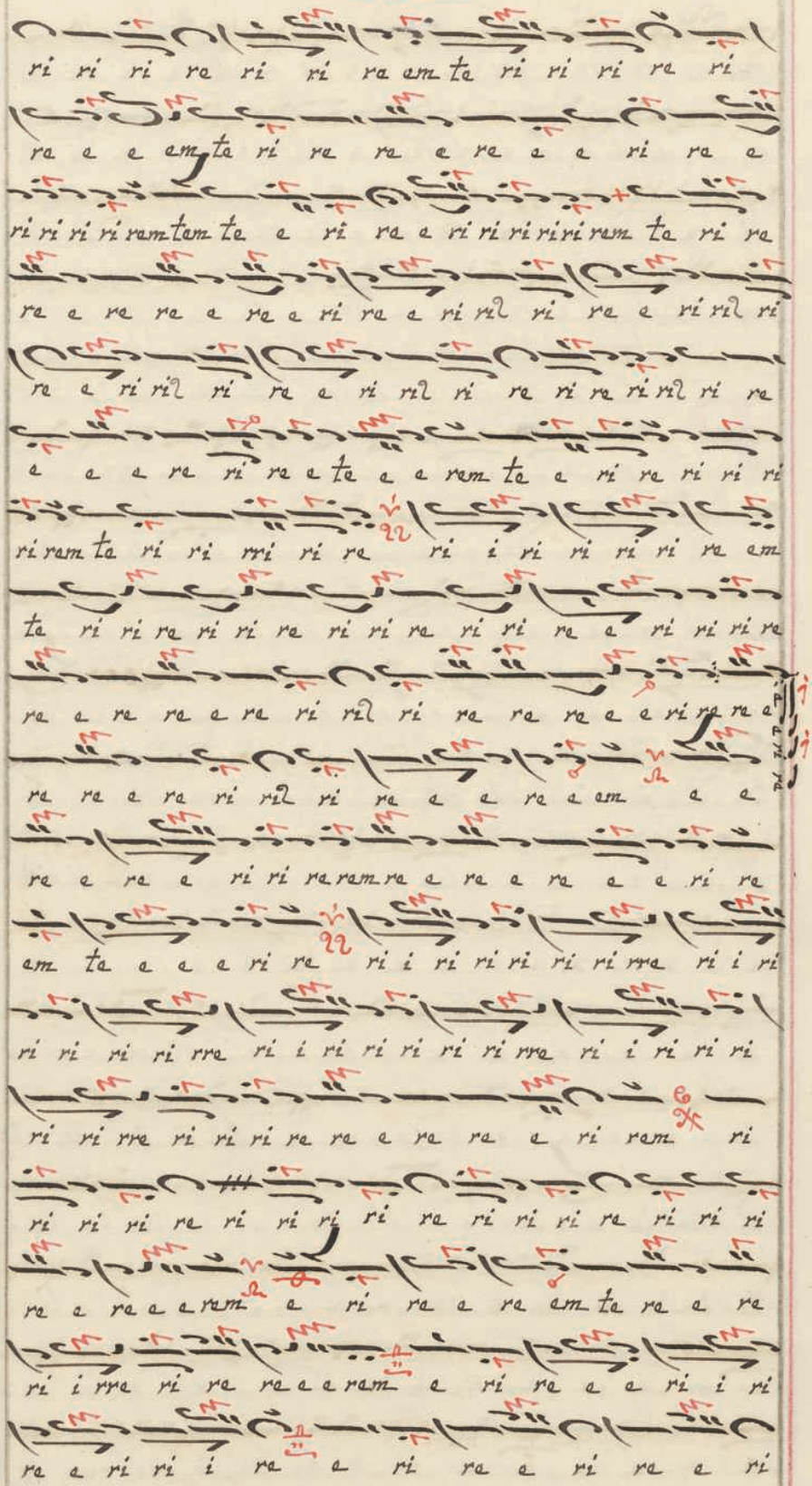

Irmosul 34. Al lui Teodor Focheu.
Glas a ni.

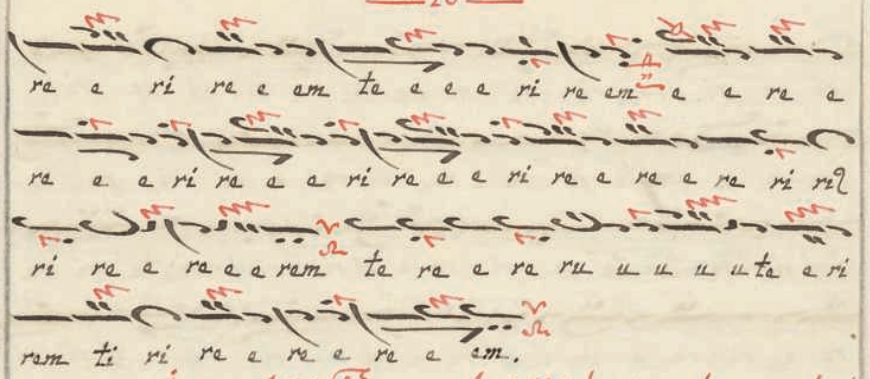


Irmosul 35. De un Anonim, tradus de autor. — Glas a 2-lea ni.



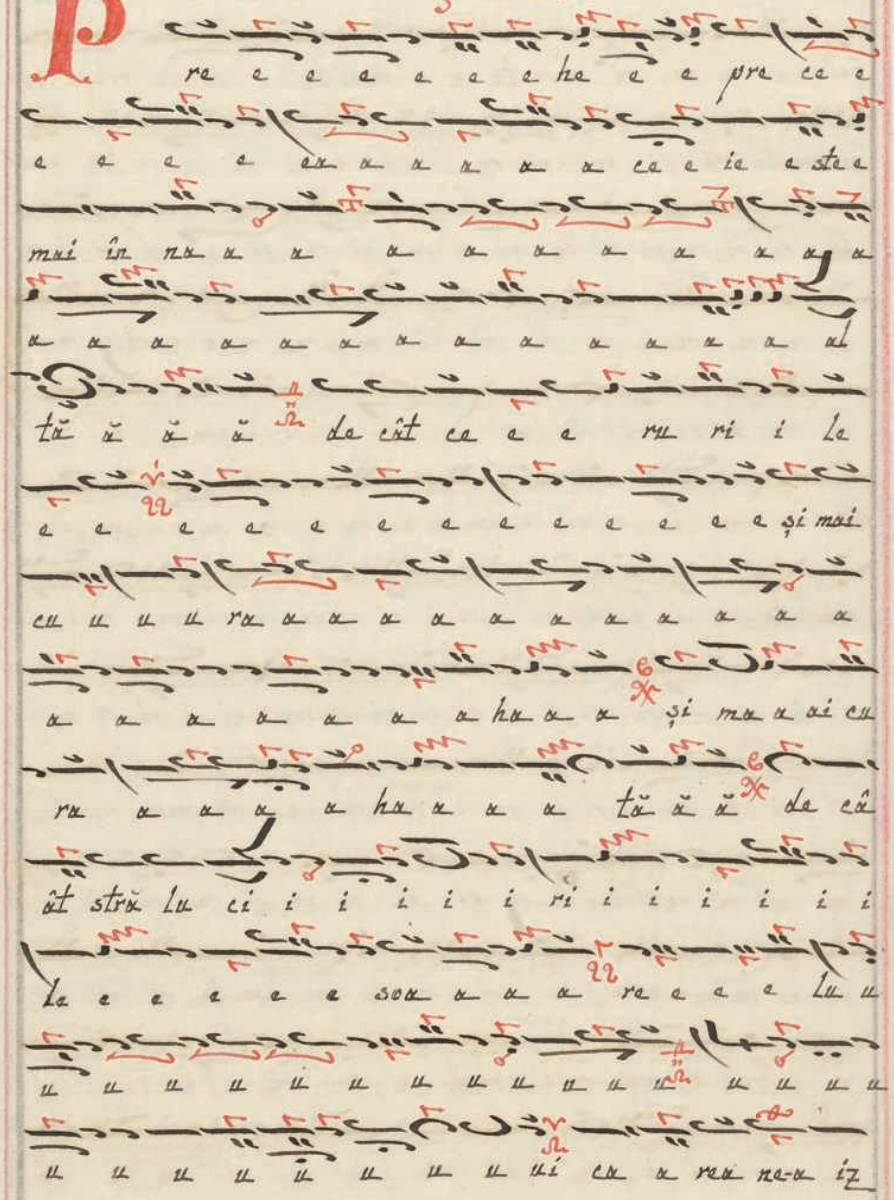


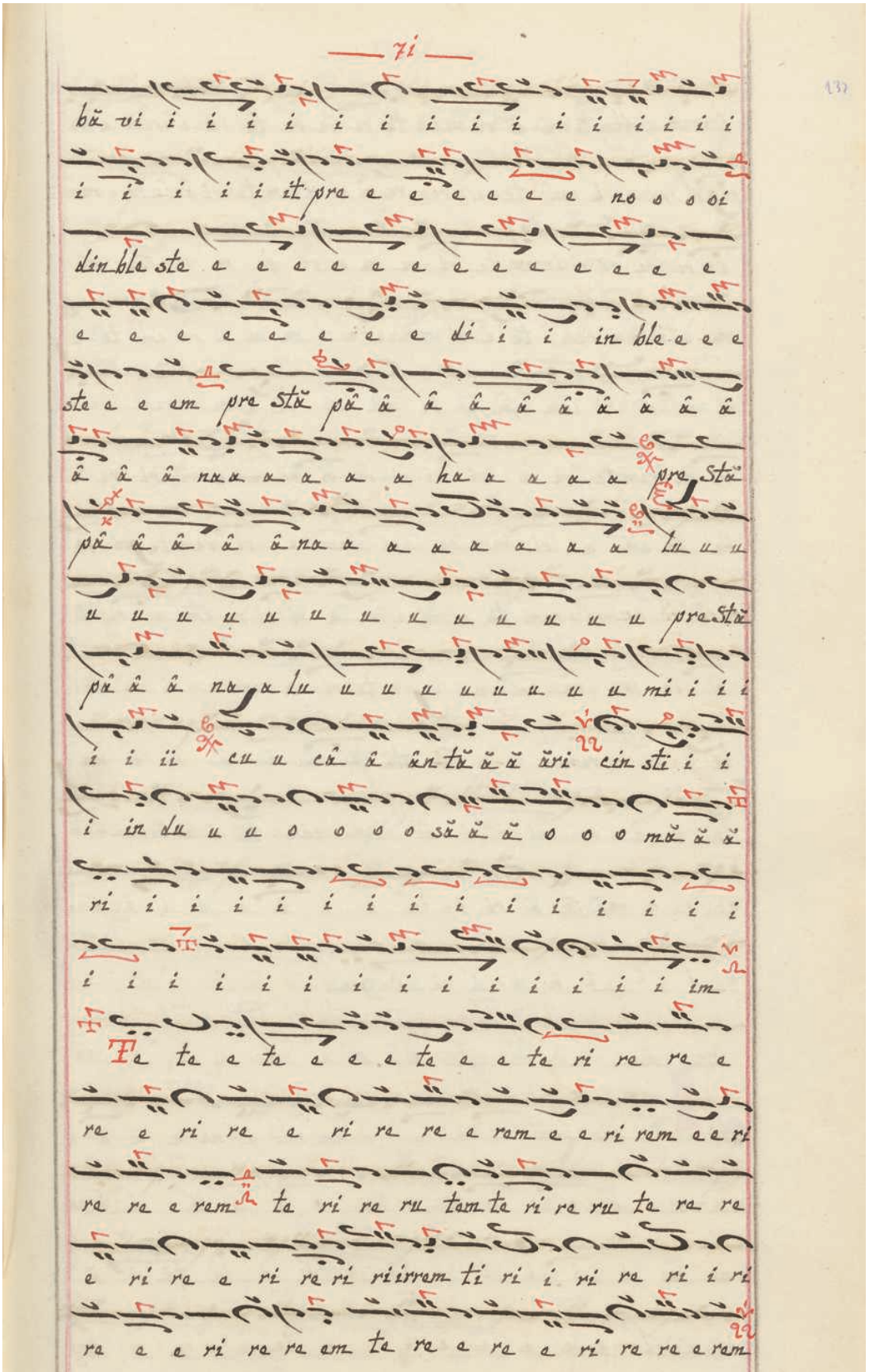


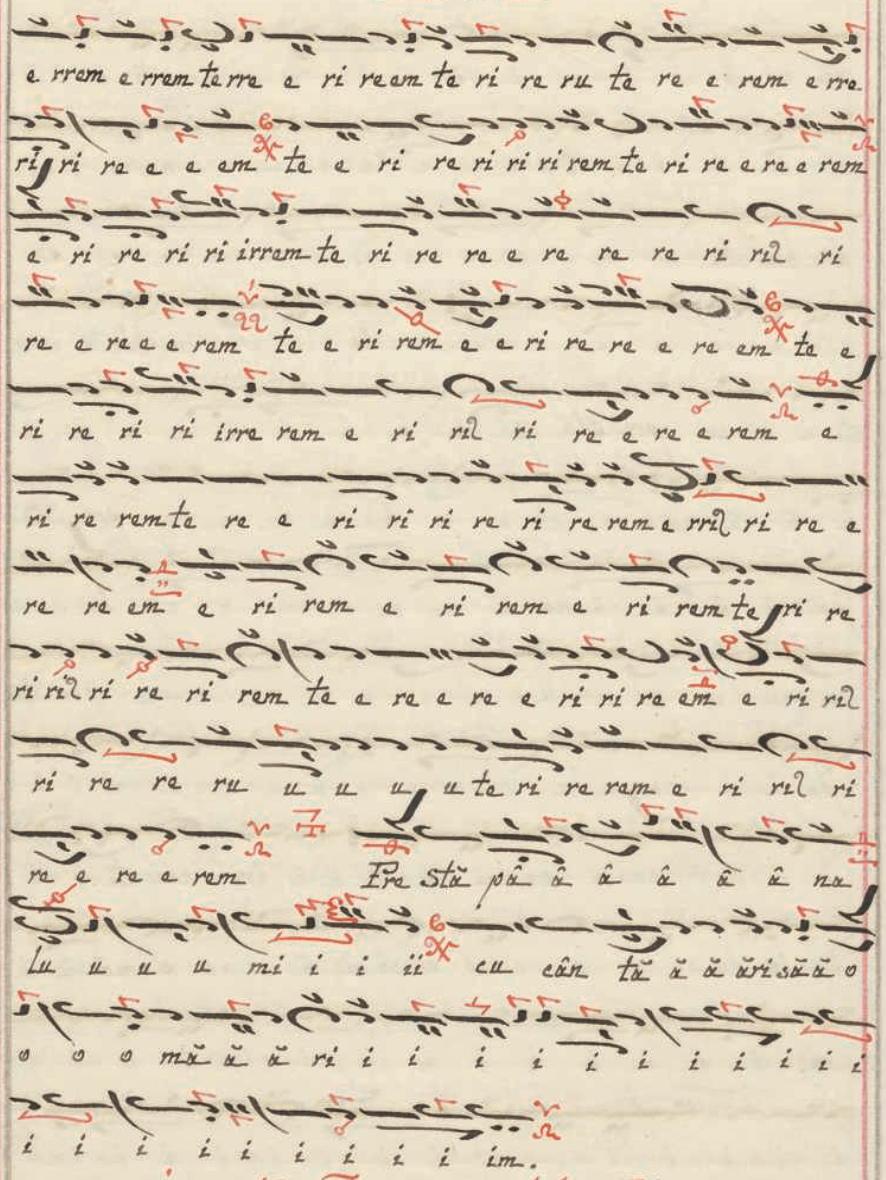


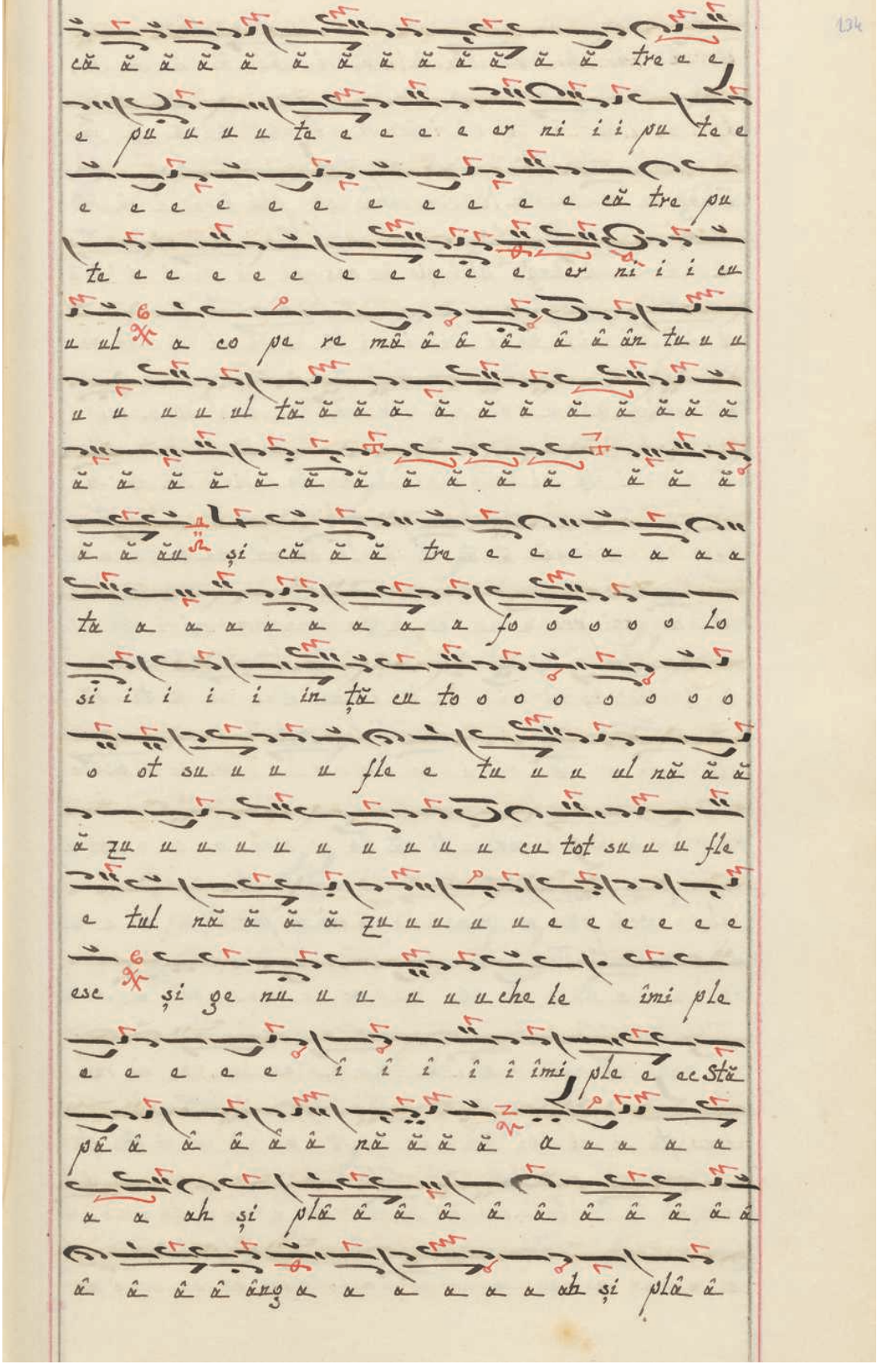
Irmosul 36. Făcerea lui Nictarie Schimonahul.

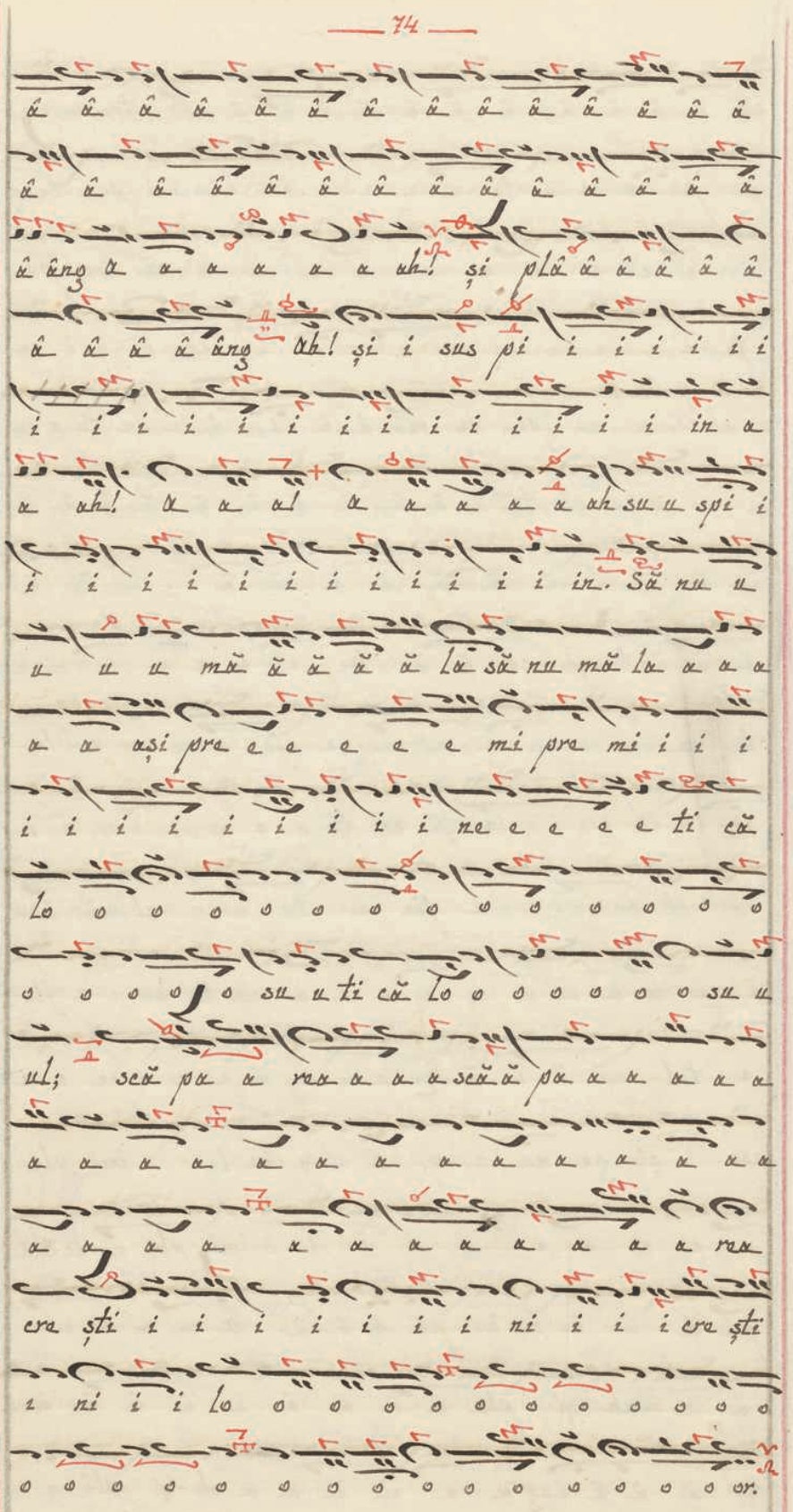
Glas a 2-a ni.



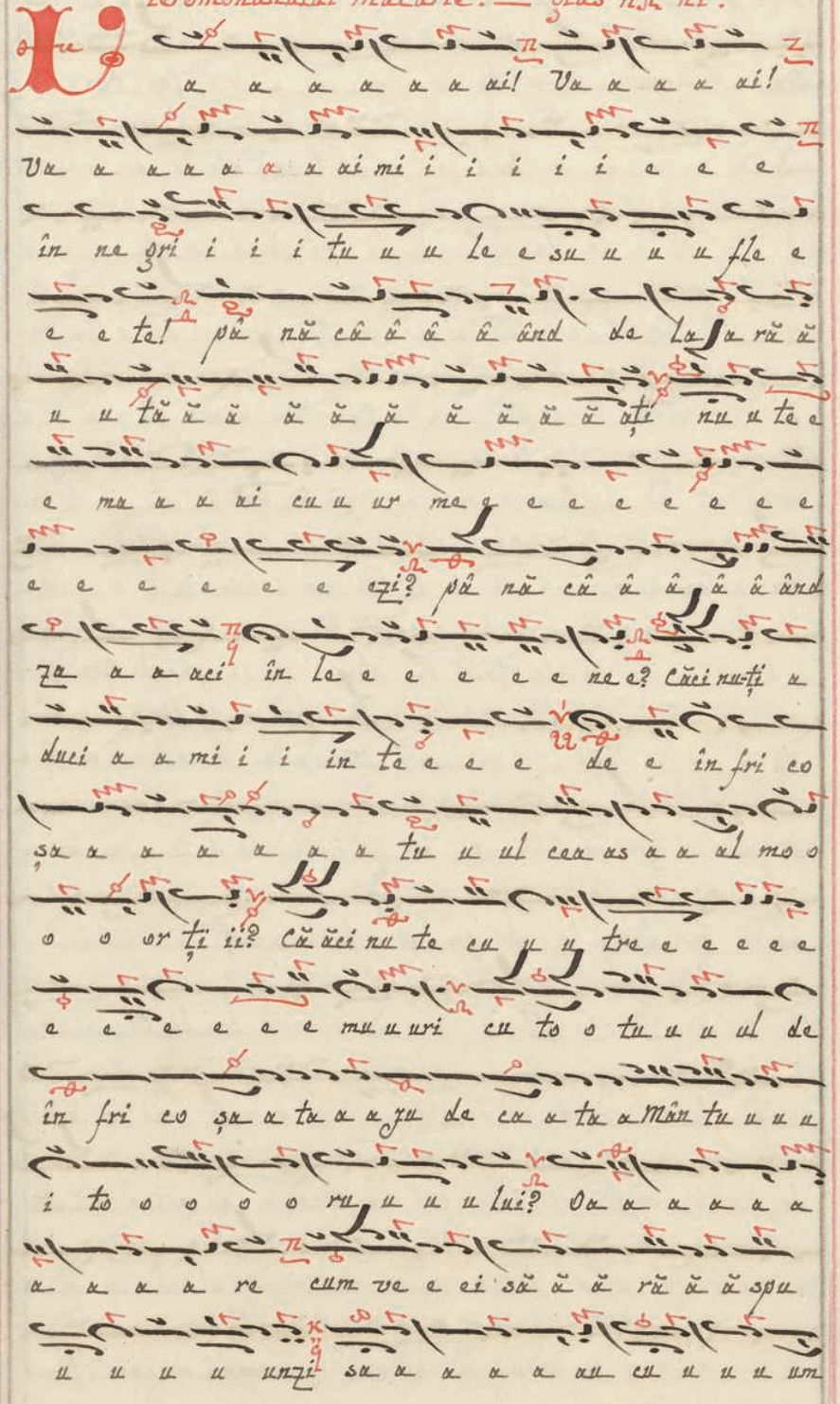


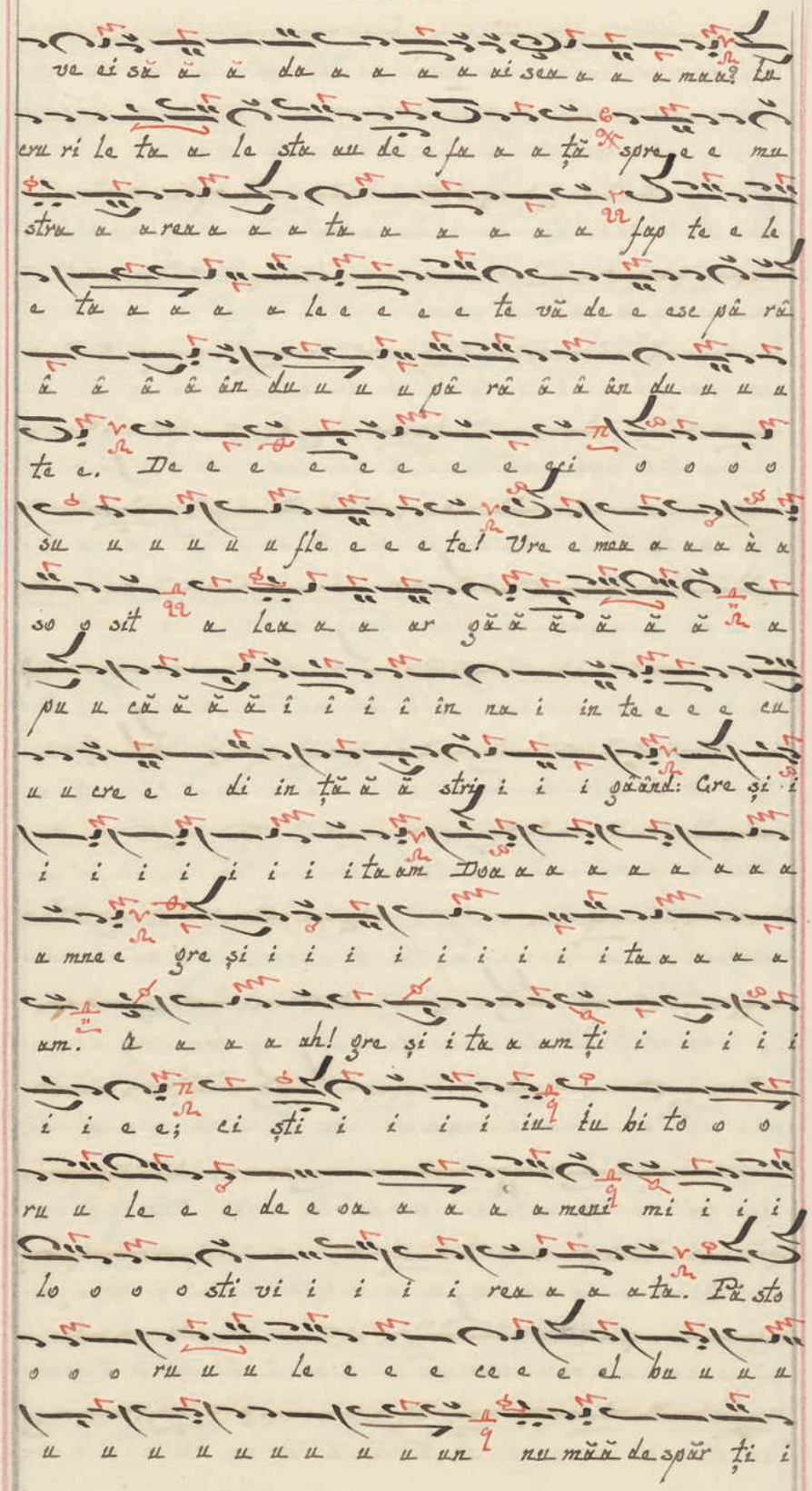

Ire stă pă â â â ă â na
Irmosul 37. Făcerea Dascălului Petru Efesiu.
glas a ni.

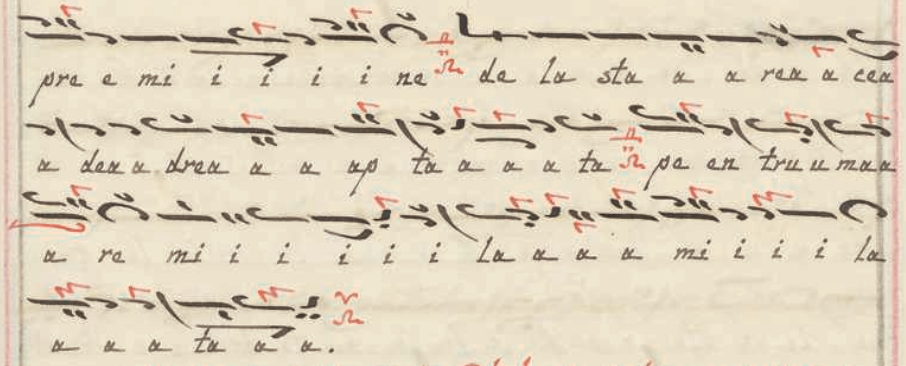




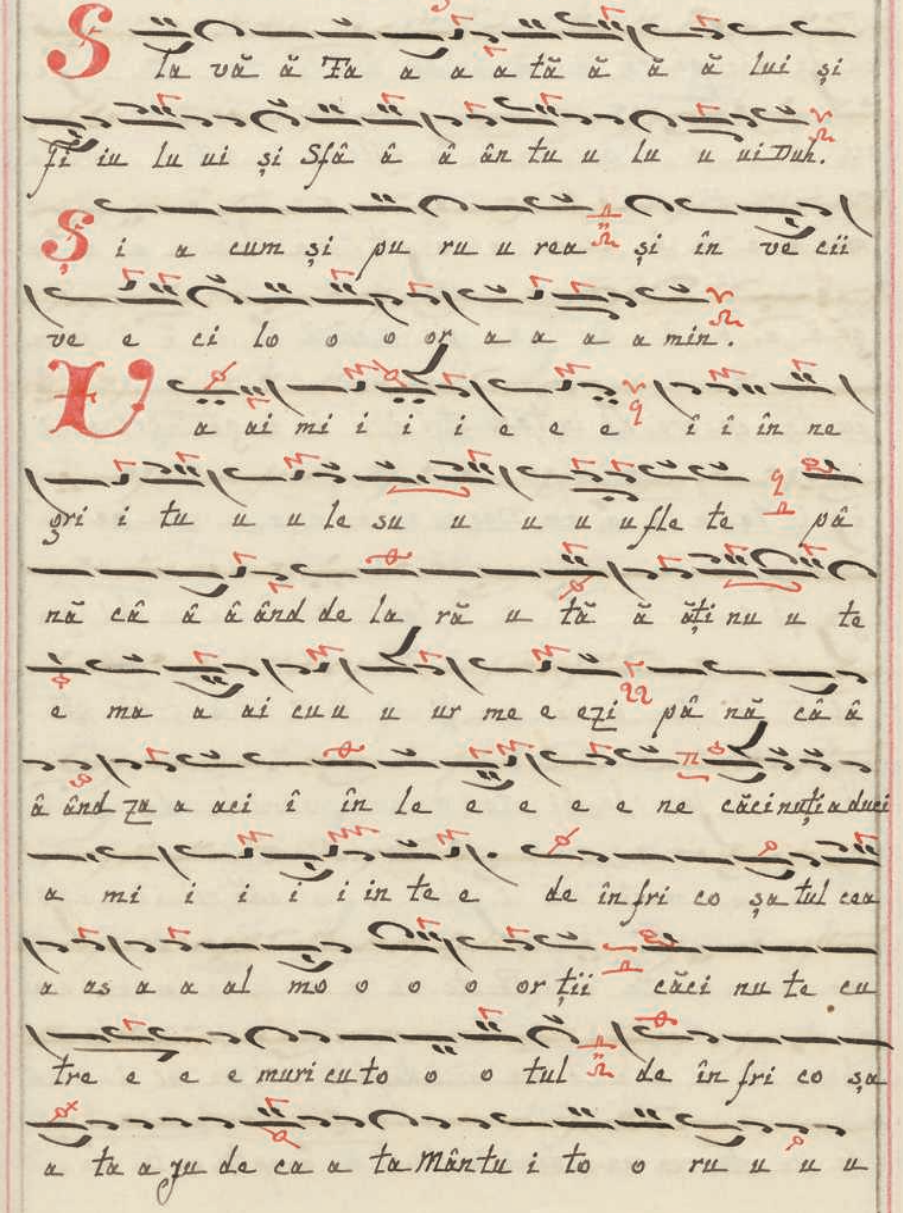
38. Slava Stihovnei din Duminica Lăsatului sec de carne, care este de un meșteșug neîntrecut în arta muzicei, și de-o frumusețe nespusă; adevărat cap d'operă. Făcerea Ieromonahului Macarie. — glas 2 „n. ni.

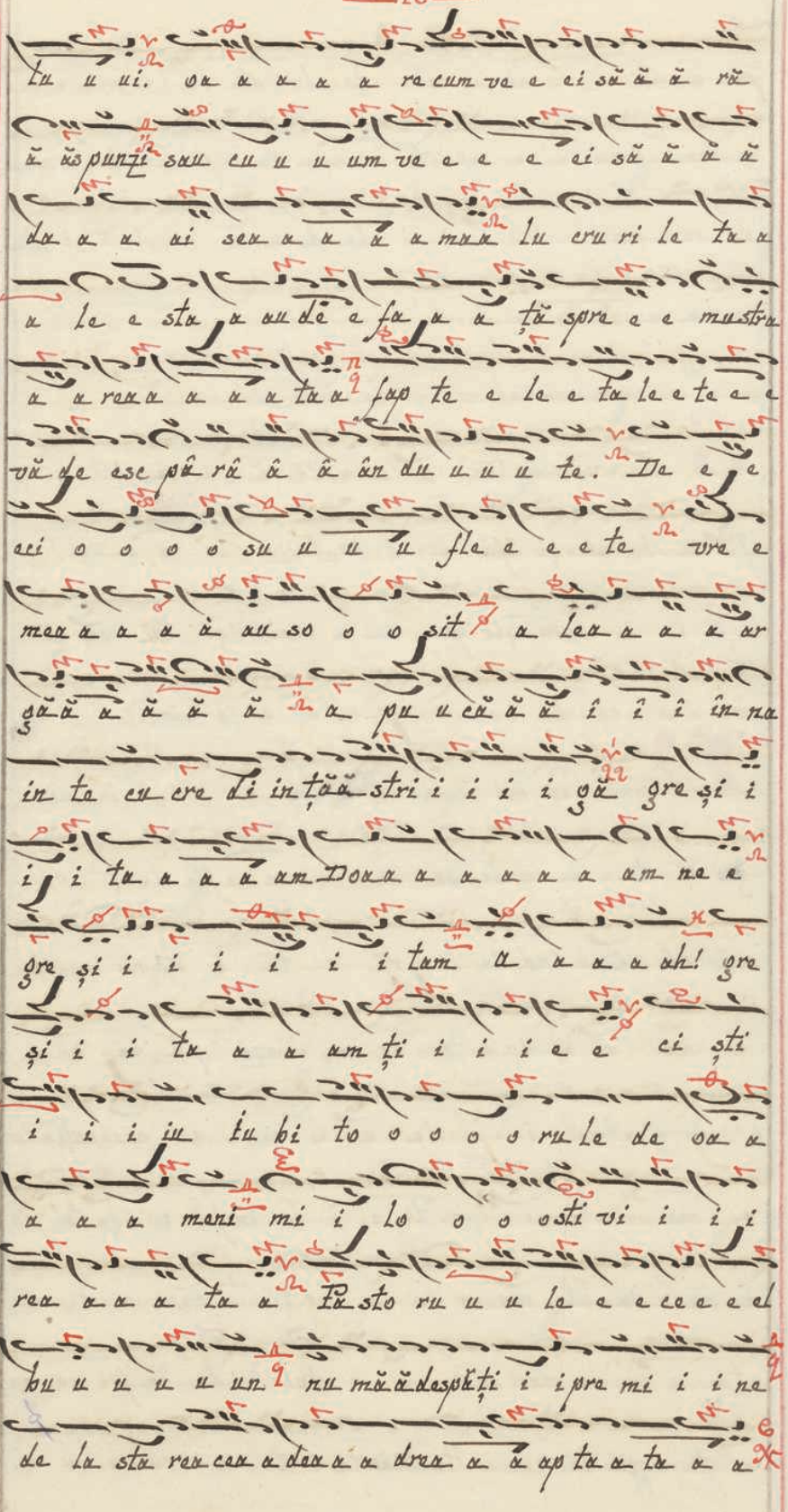




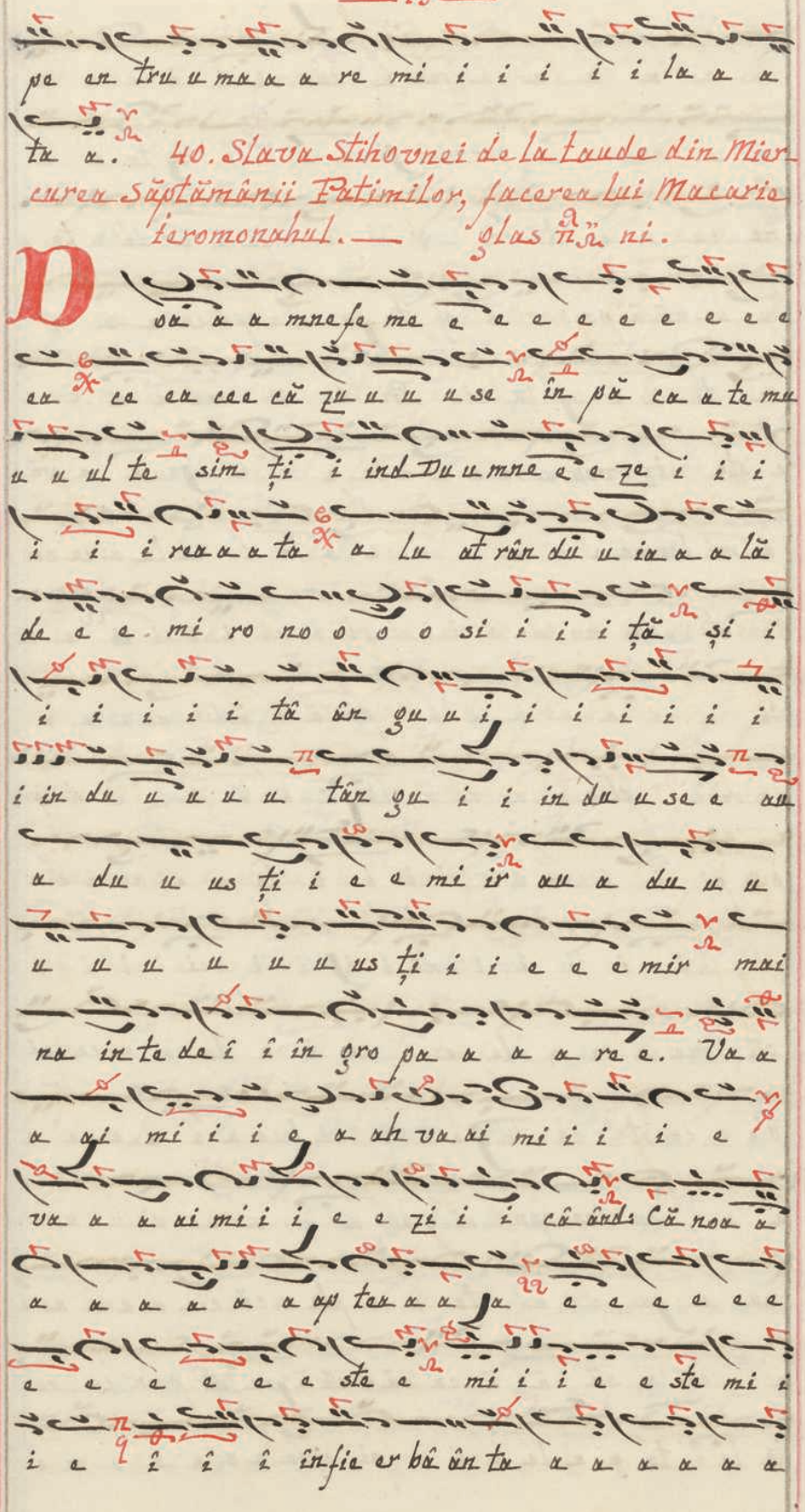


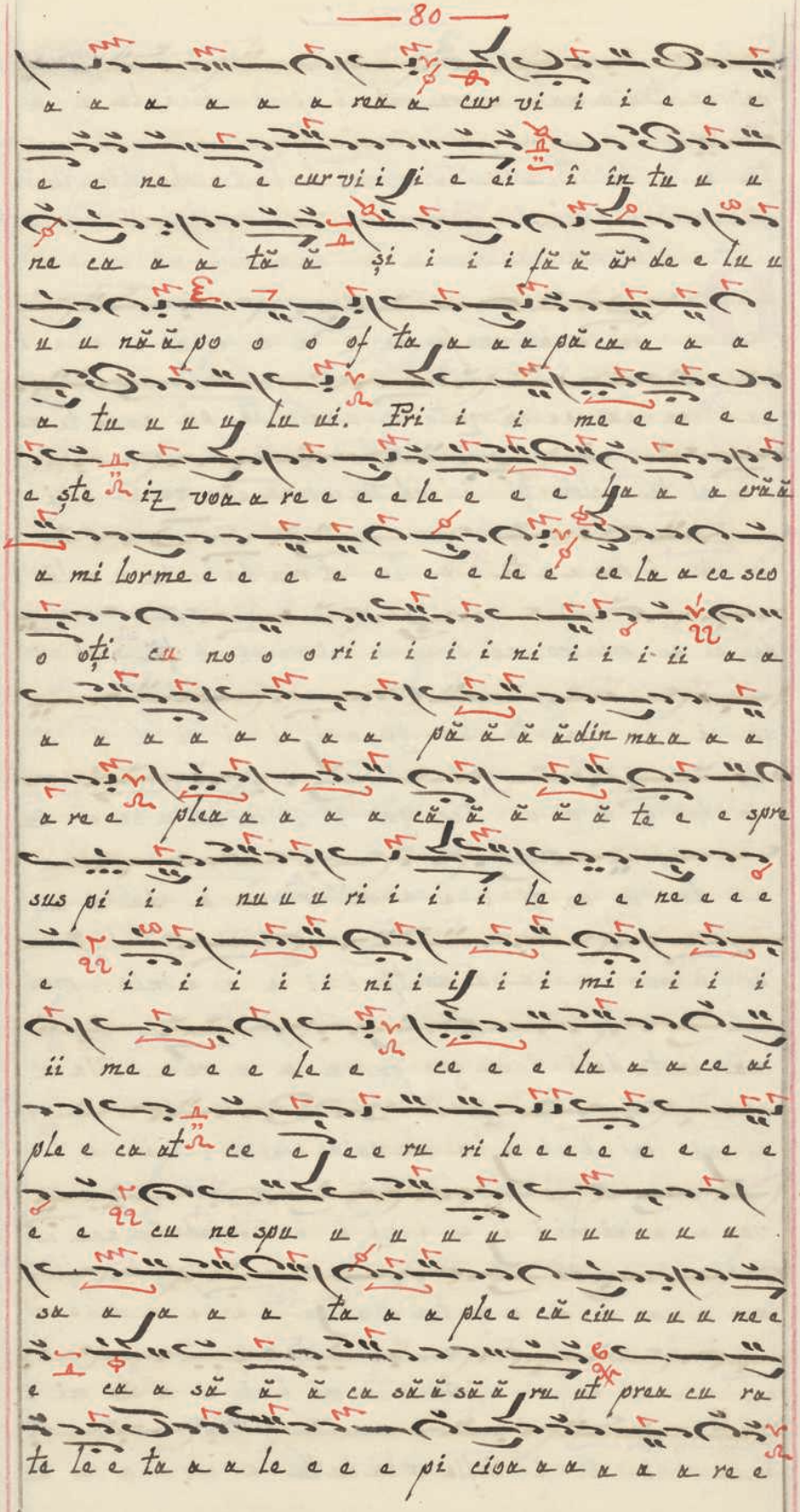
39. Aceiași Slavă de Chelușie Arhimandritul Ba-
sărăbeanul. — Glas ni.

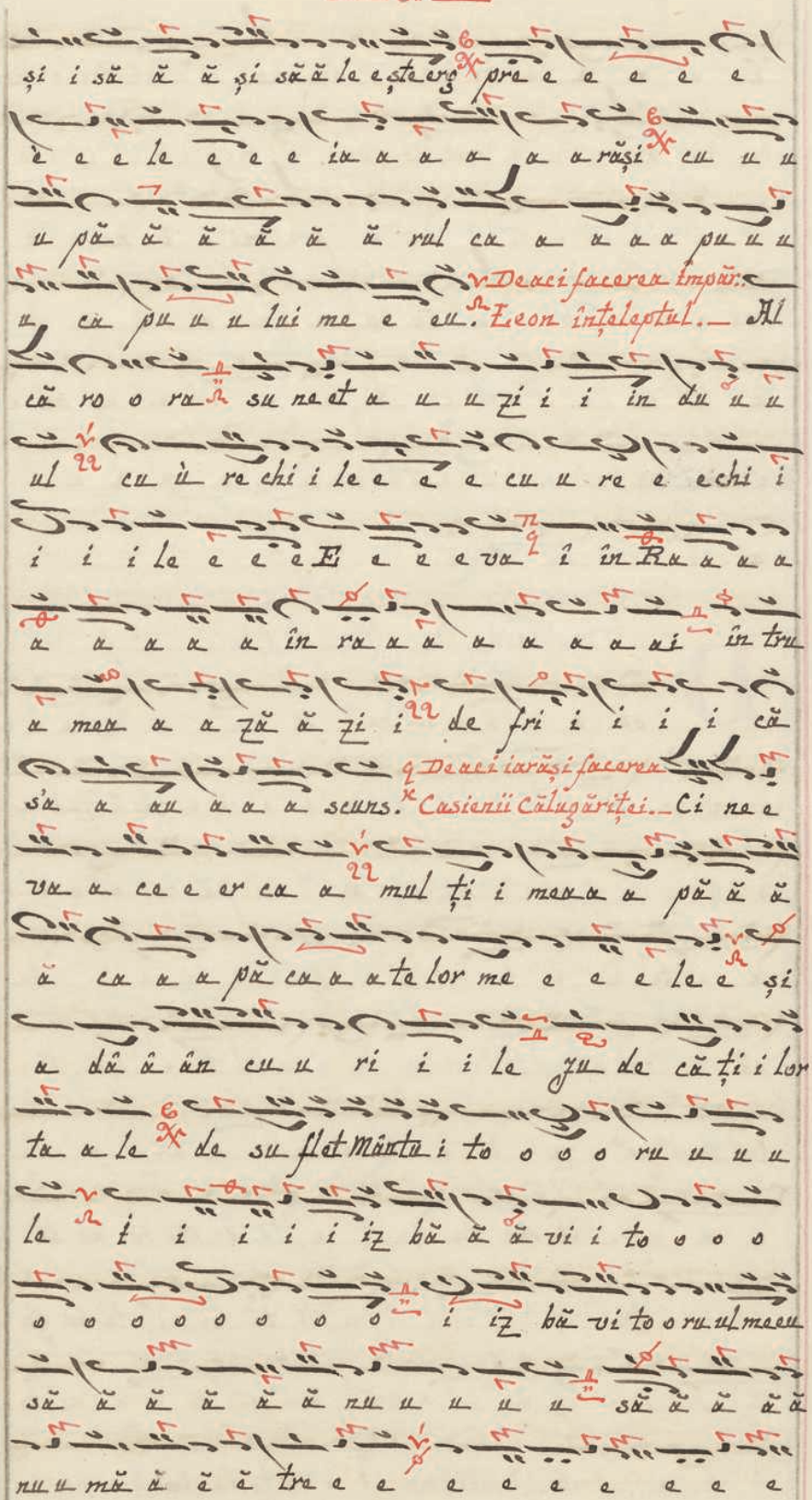


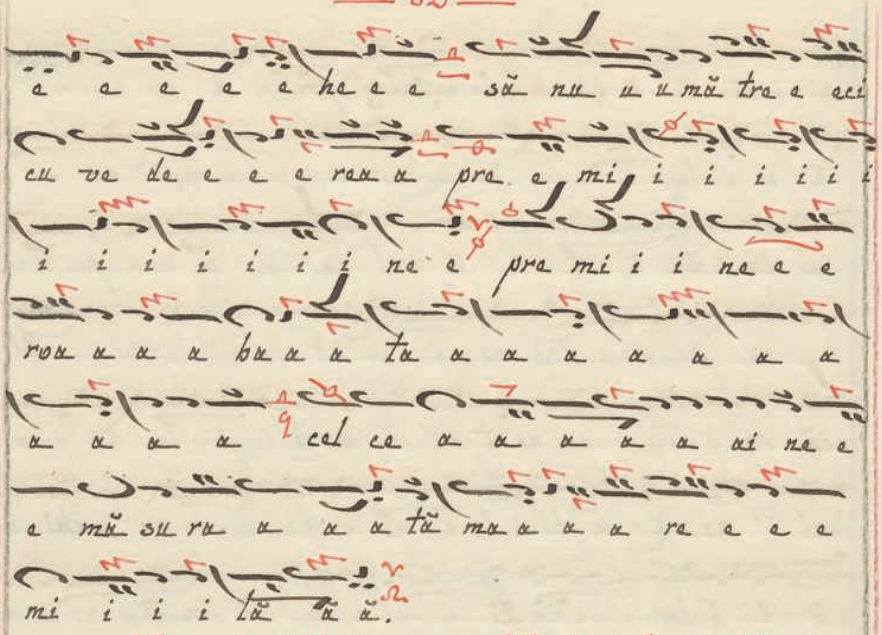


40. Slava Stihovnei de la laude din Miercurea Săptămânii Fatimilor, facerea lui Macarie ieromonahul. — Glas ă ni.

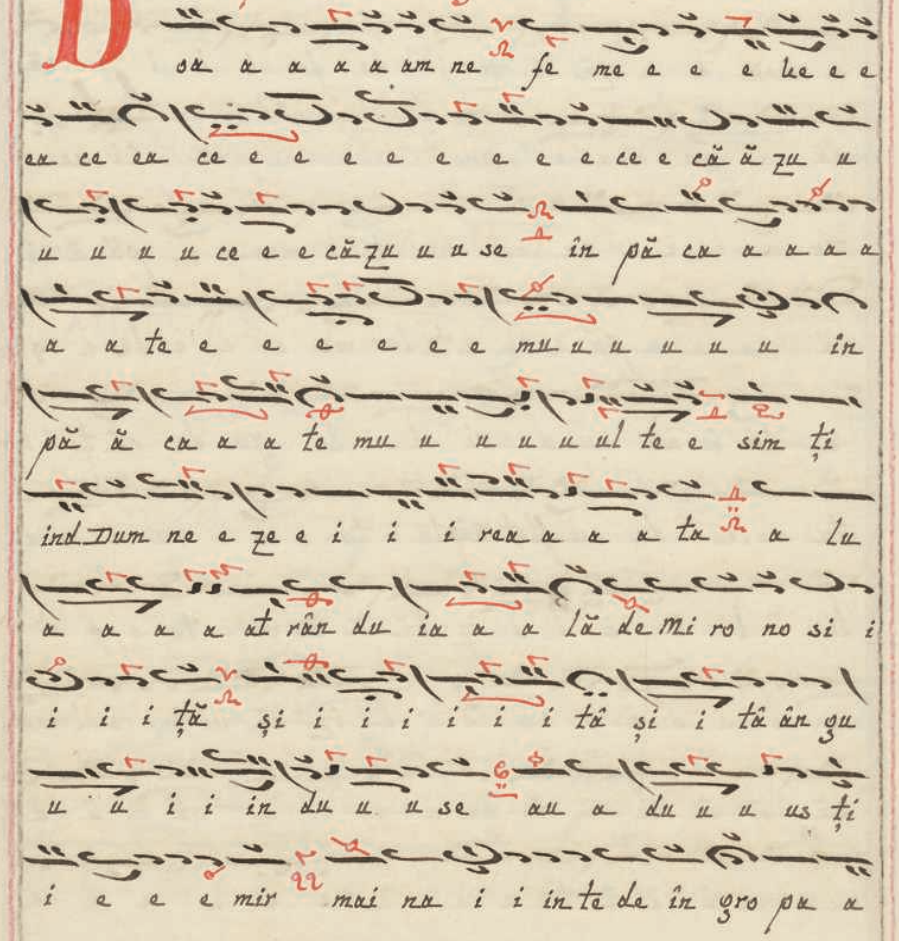


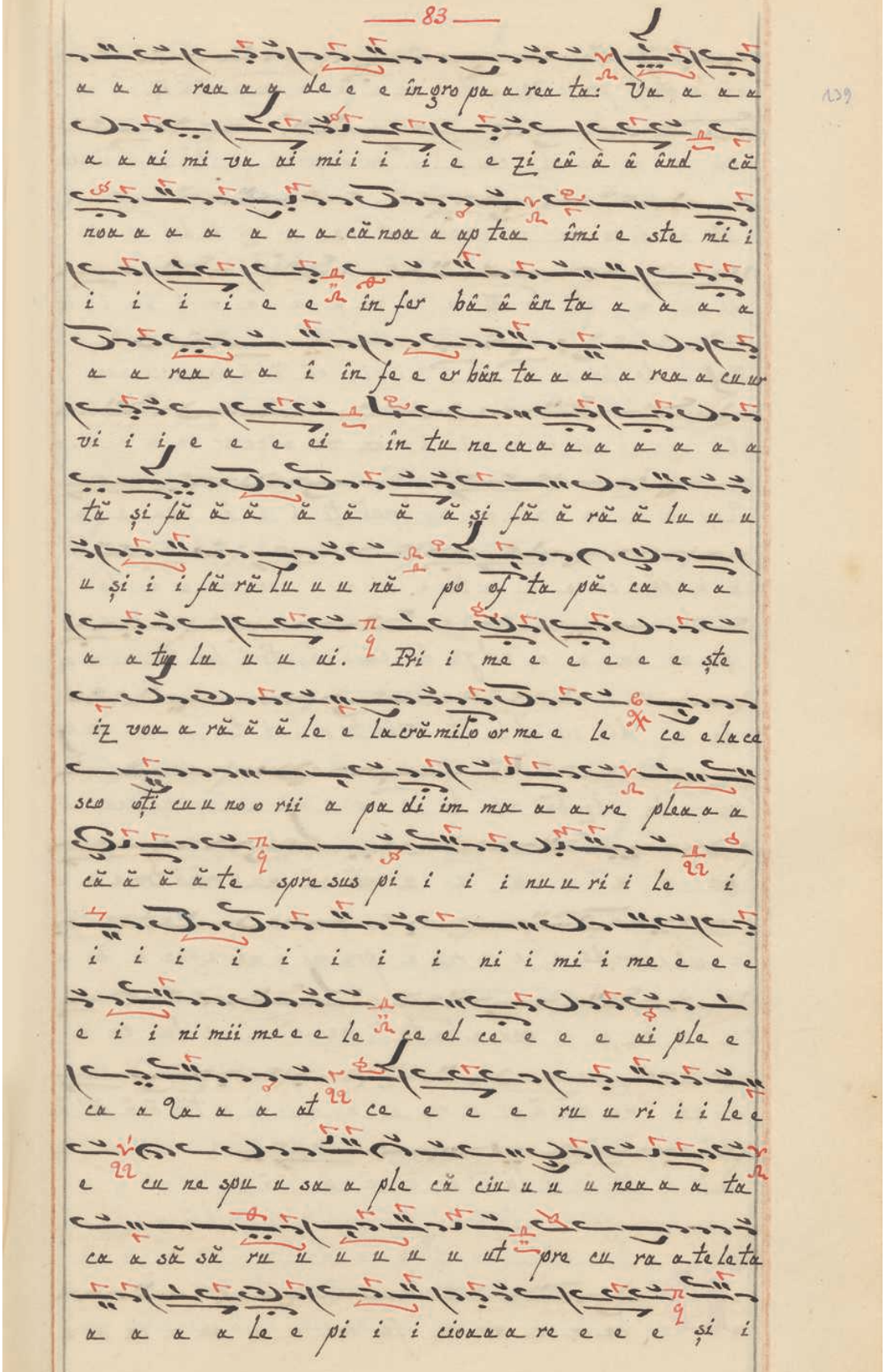


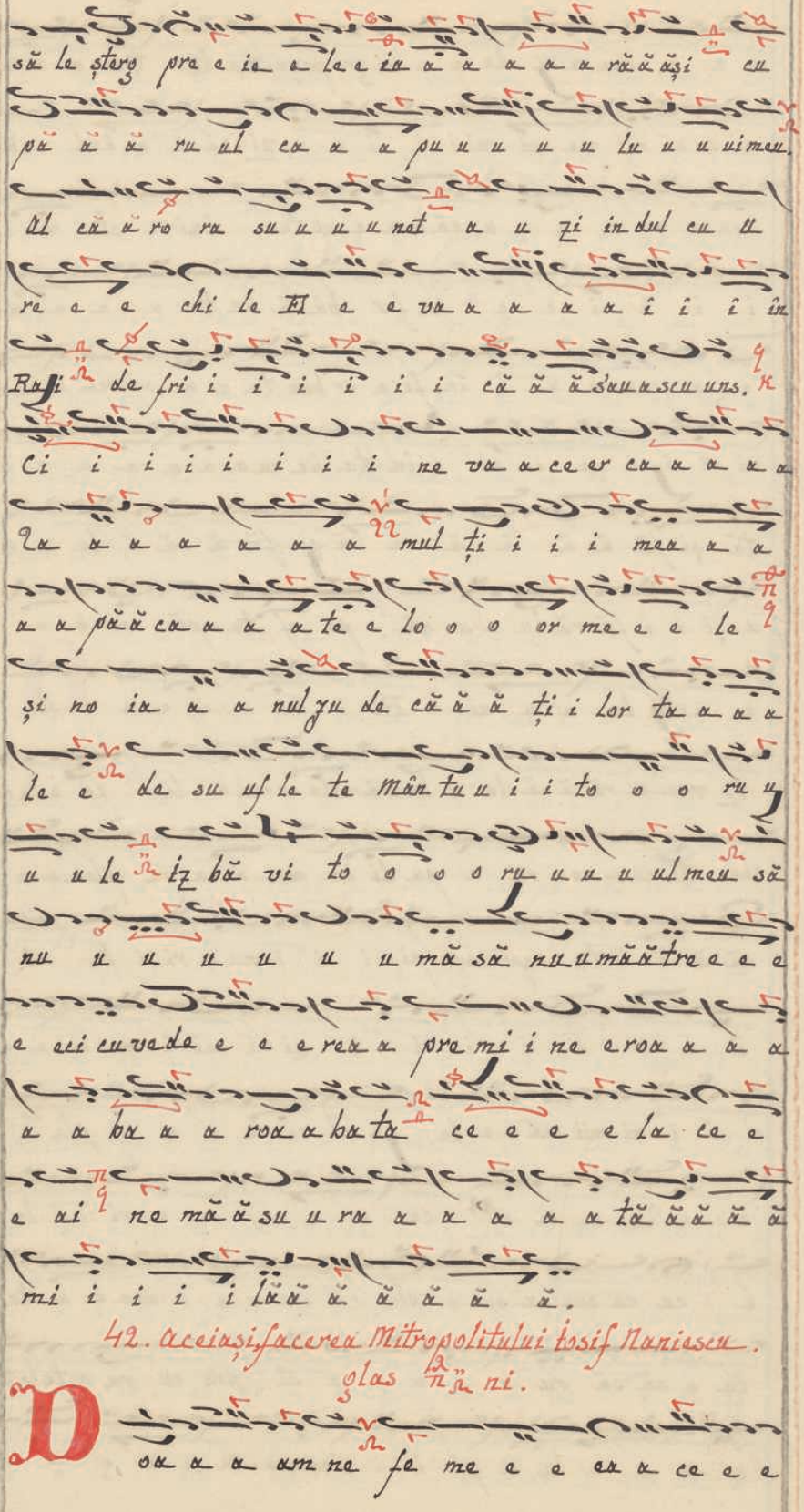

v. Deuci facerea împăr.
Leon înțeleptul. — Al
q. Deuci iarăși facerea
Casienii Călugăriței. — Ci ne a



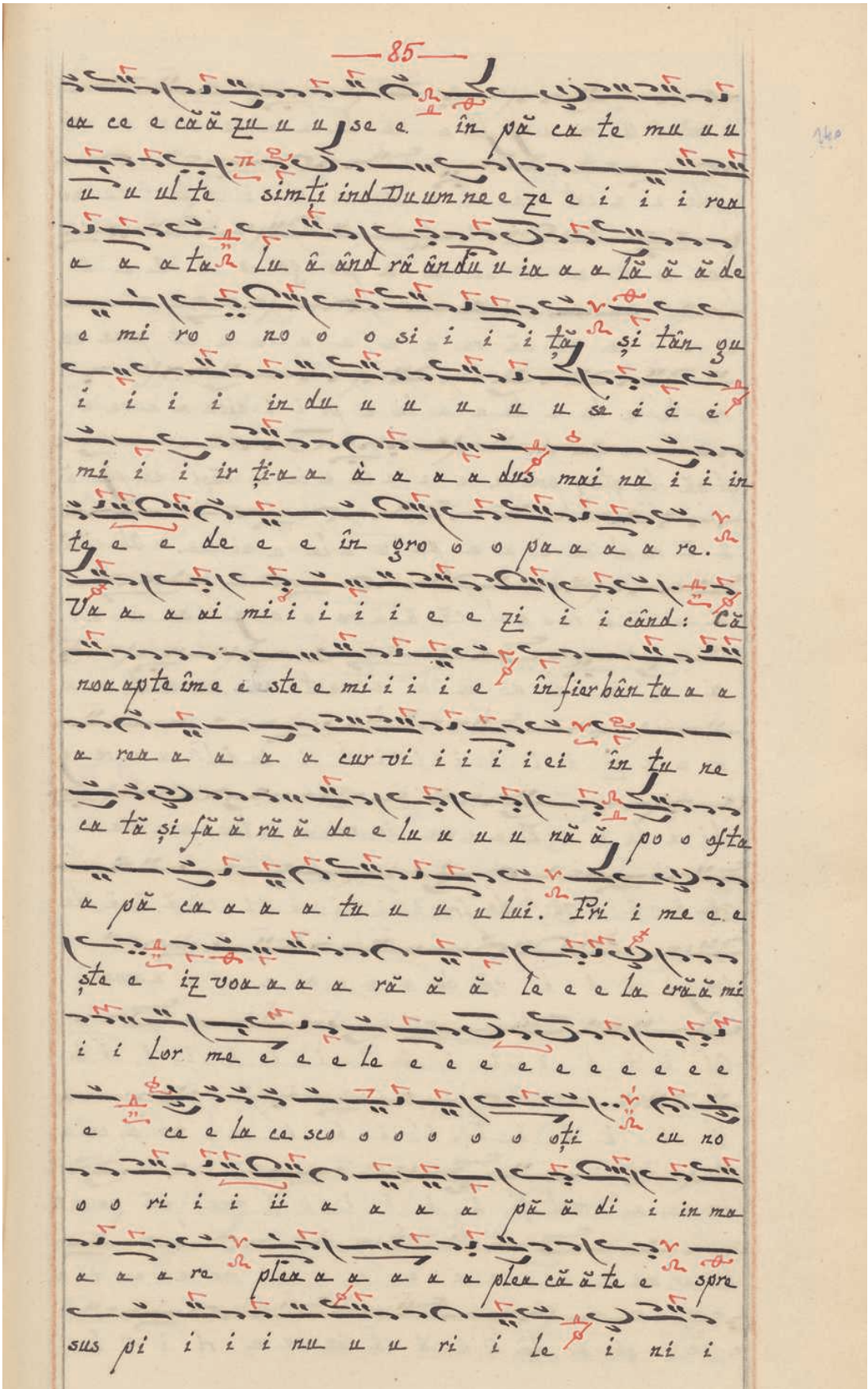
41. Aceiași Slavă prescurtată de Arhierul Nictarie Tripoleos. — Glas 2 ni.

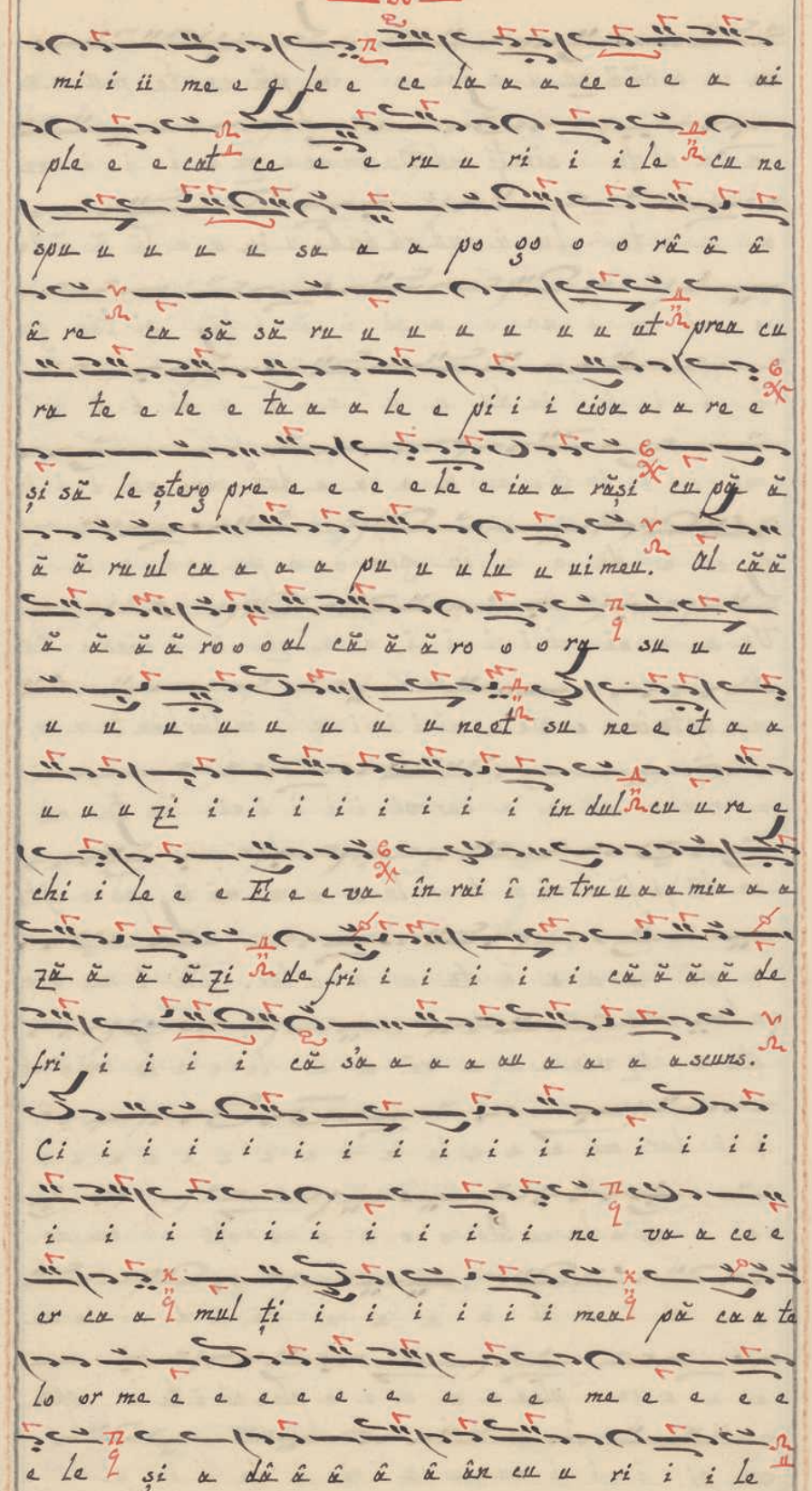


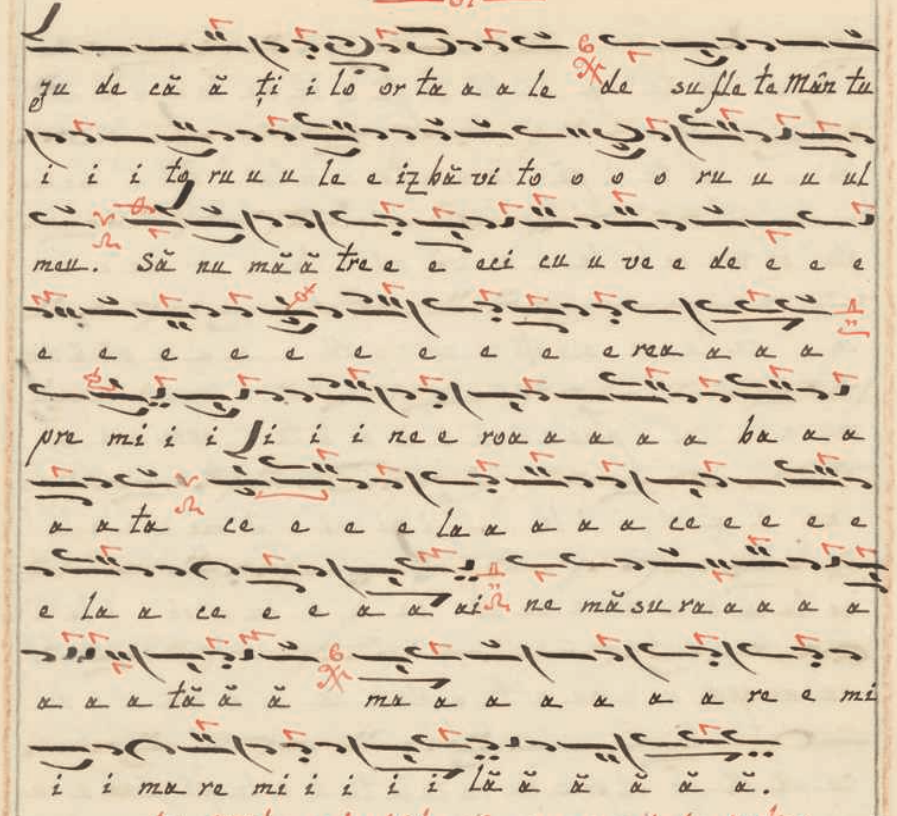




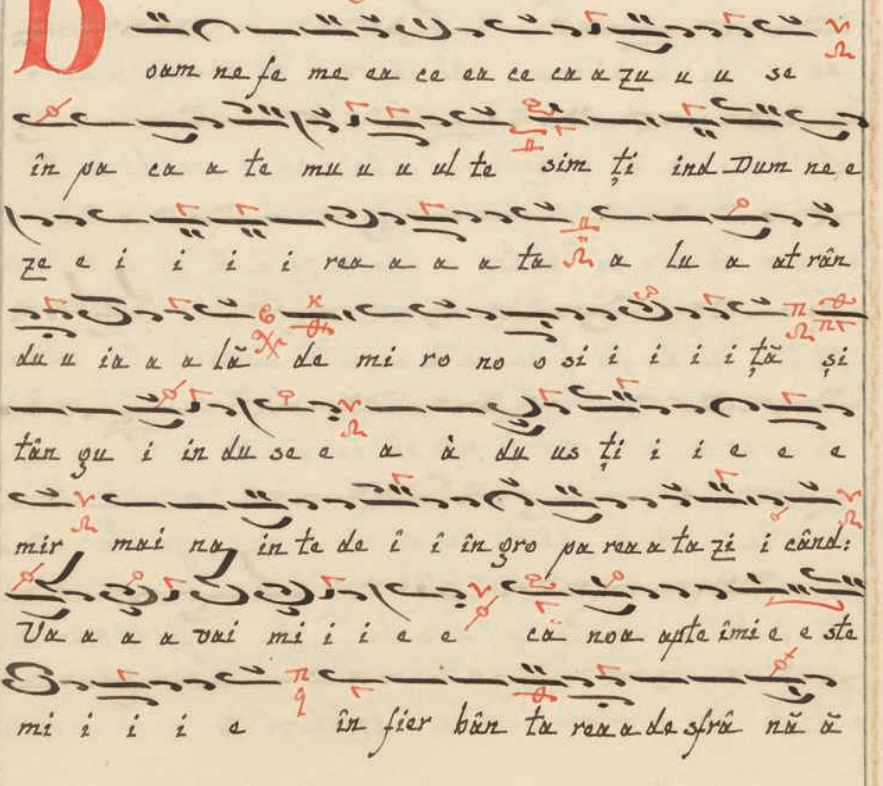
42. Aceiași facerea Mitropolitului Iosif Naniescu.
Glas 2 „Ni.

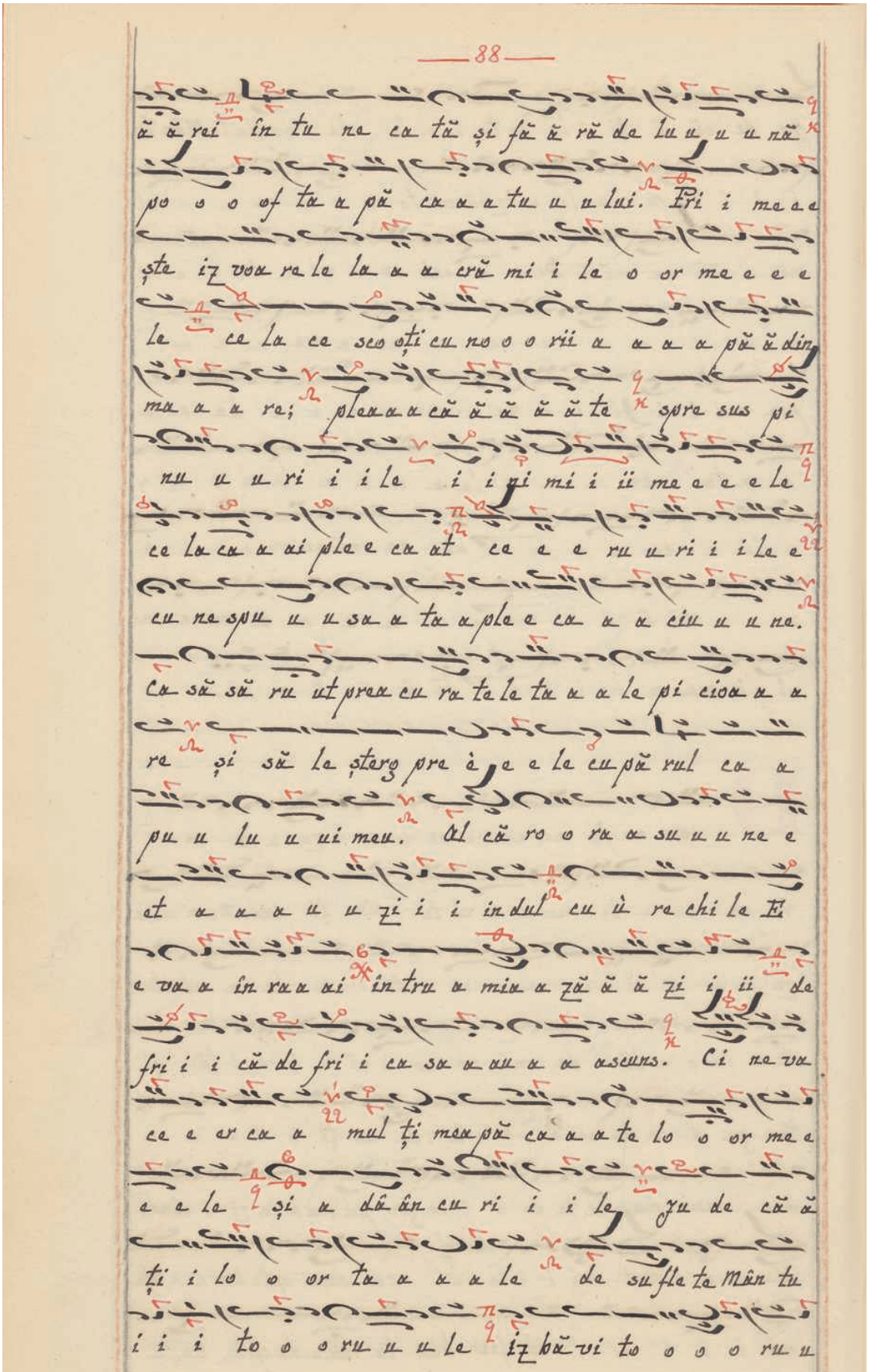






43. Tot aceiași Slavă, compusă de autor.
Glas „ni”.





u ulmeu? Să nu mă treci cu vederea pre mi

i na e roa u bu u u tu ce la ce e e u u u ui

ne e e mă su ru u tă ă ă mi i i i i lă ă ă ă.

Irmosul 44. Al lui Dimitrie Suceveanul.

glas ni.

C el ce zi să tu u ru u at pre no roa u

de în pu u u sti i i e e e și ui iz vo o o

rî î î it lo o o or u u u pă din pi i i

u u u u tră și la Cu nu u Cu li le e e e u

u pu i în vi i i in o u ui pre è e fă ă ă ă

cut în su uți cu u u su u ceu u u stu î i în tă

ă ă ru e e ște e e e e o în su uți păi neu u î

în mu ul ța e e e ște e e e o î în suți vi i

nu u ul blu go slo o o ve e e e ște-l și

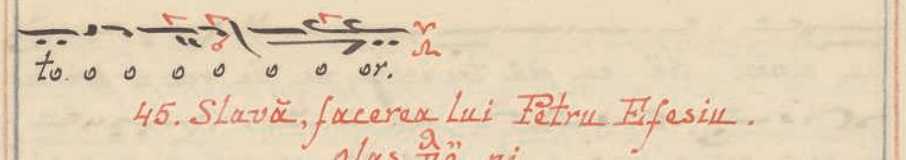
ce e e lor ce e ne-u uu pri i mi it pre

e e noi pla tă ce reu u u seă dă ă ru u e e

e ște e e e le și pre no o oi pre to o oți mi i

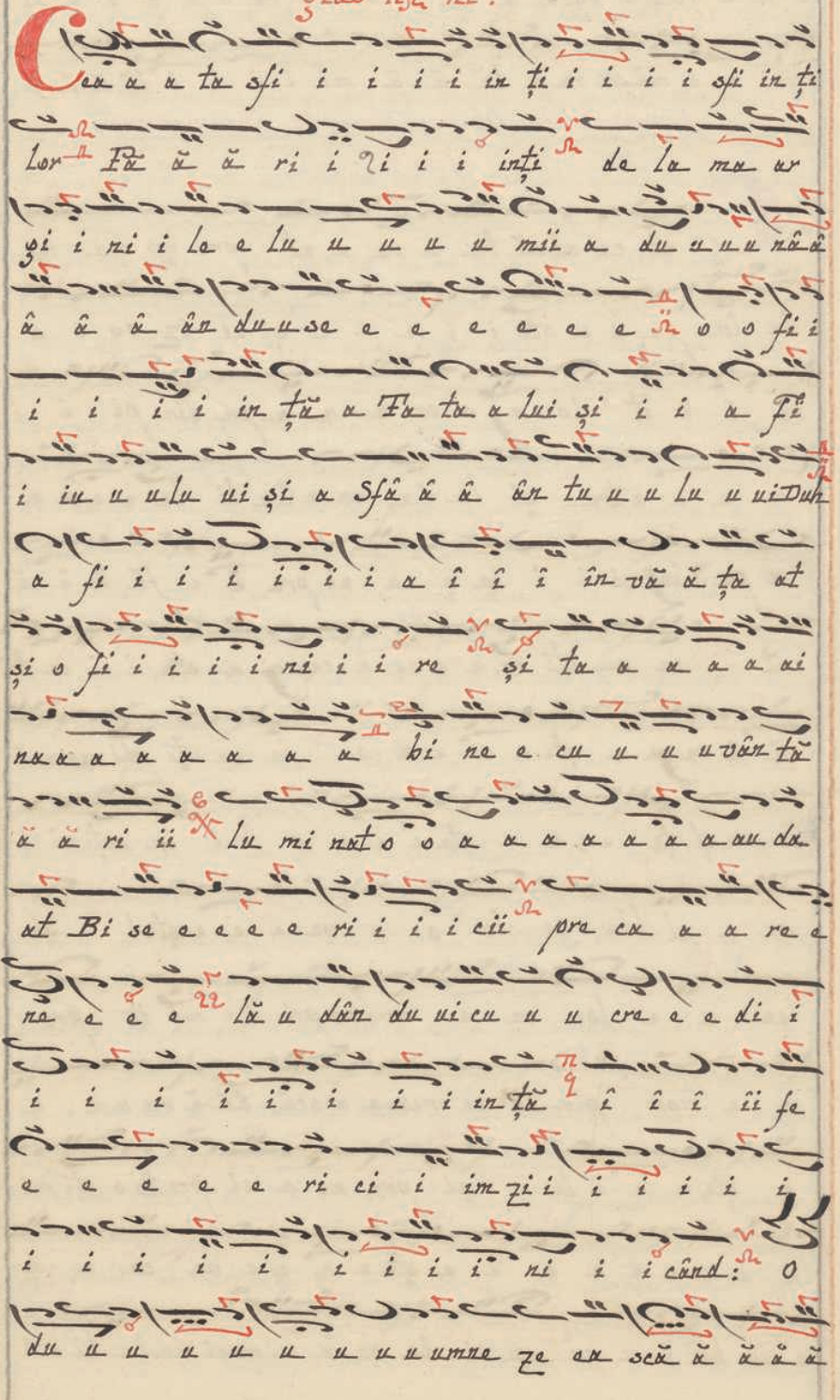
lu u u e e e e e e e ște e e e e ne cu u u

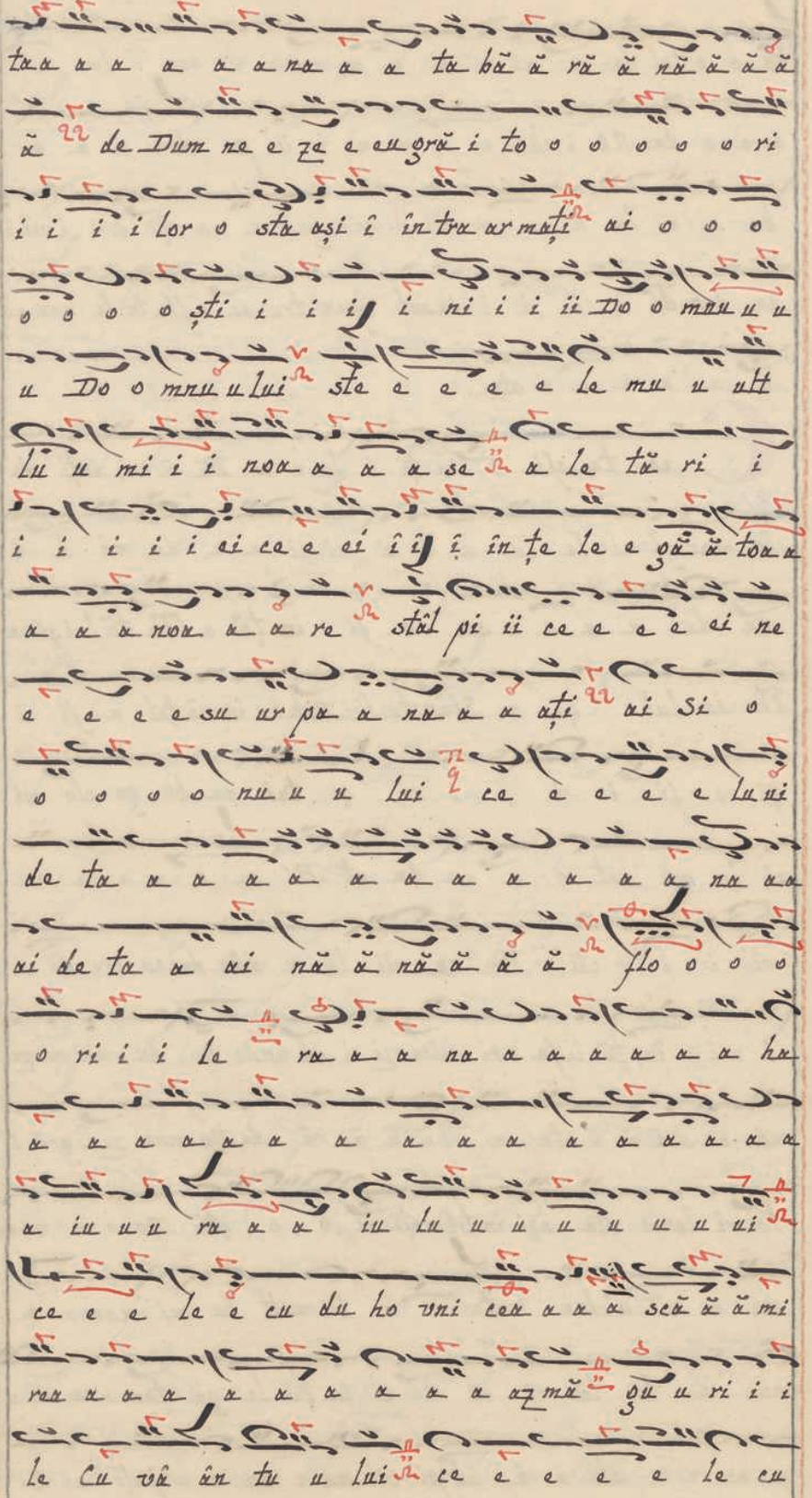
u un bu u u un și i de ou u u meni iu u bi i i

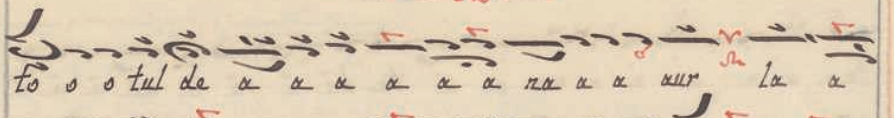


45. Slavă, facerea lui Petru Efesiu.

glas ni.

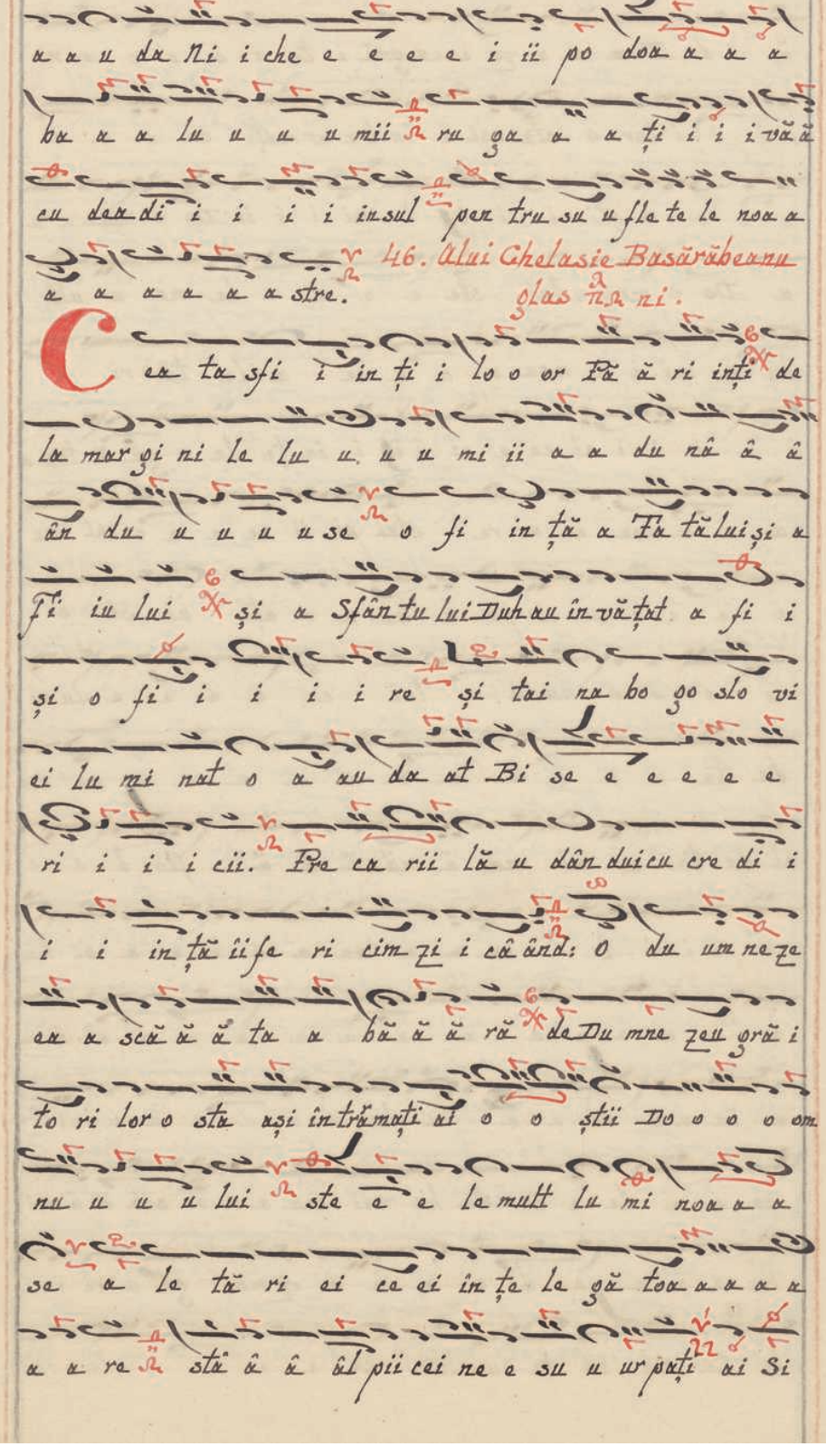


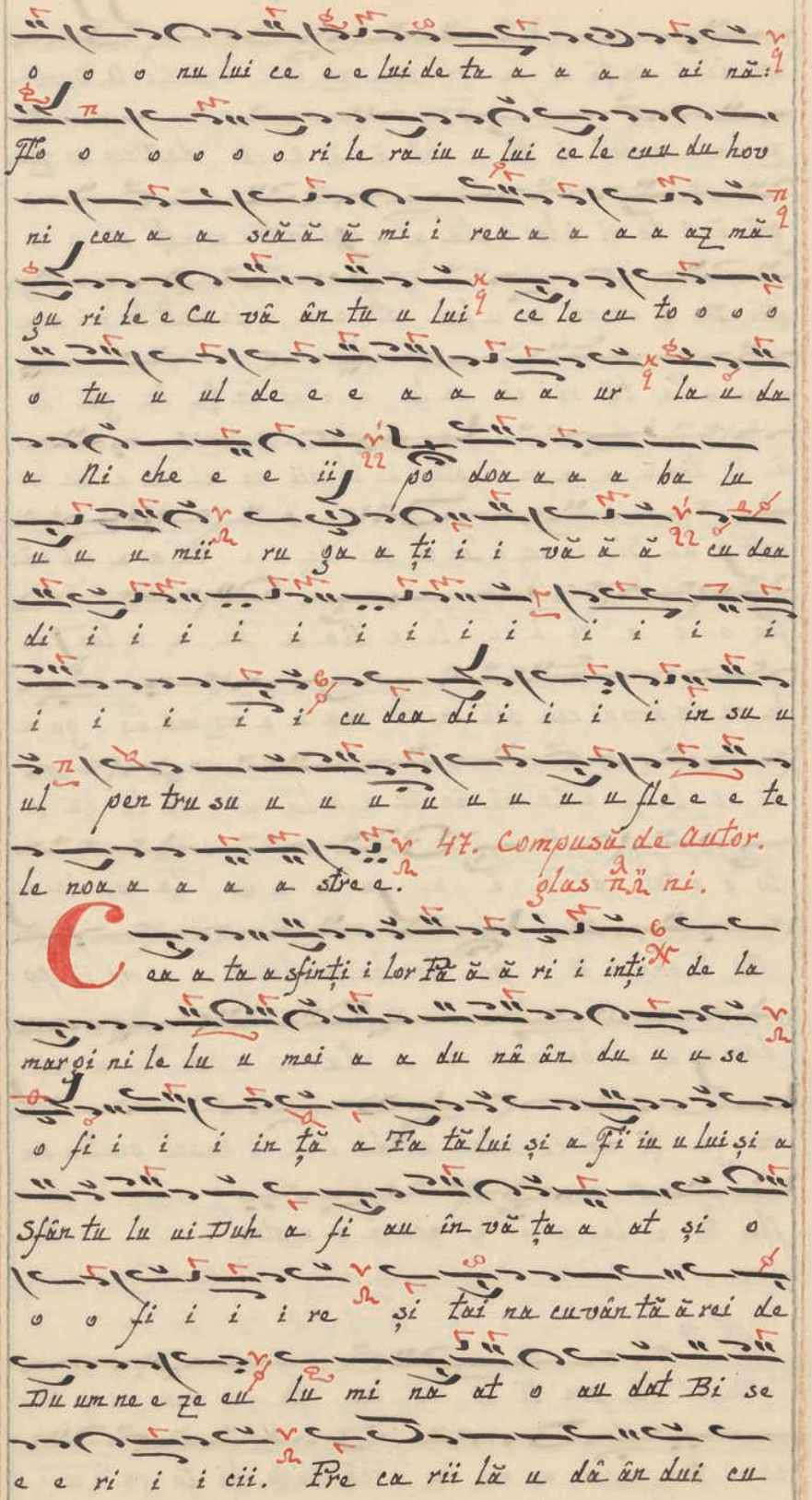


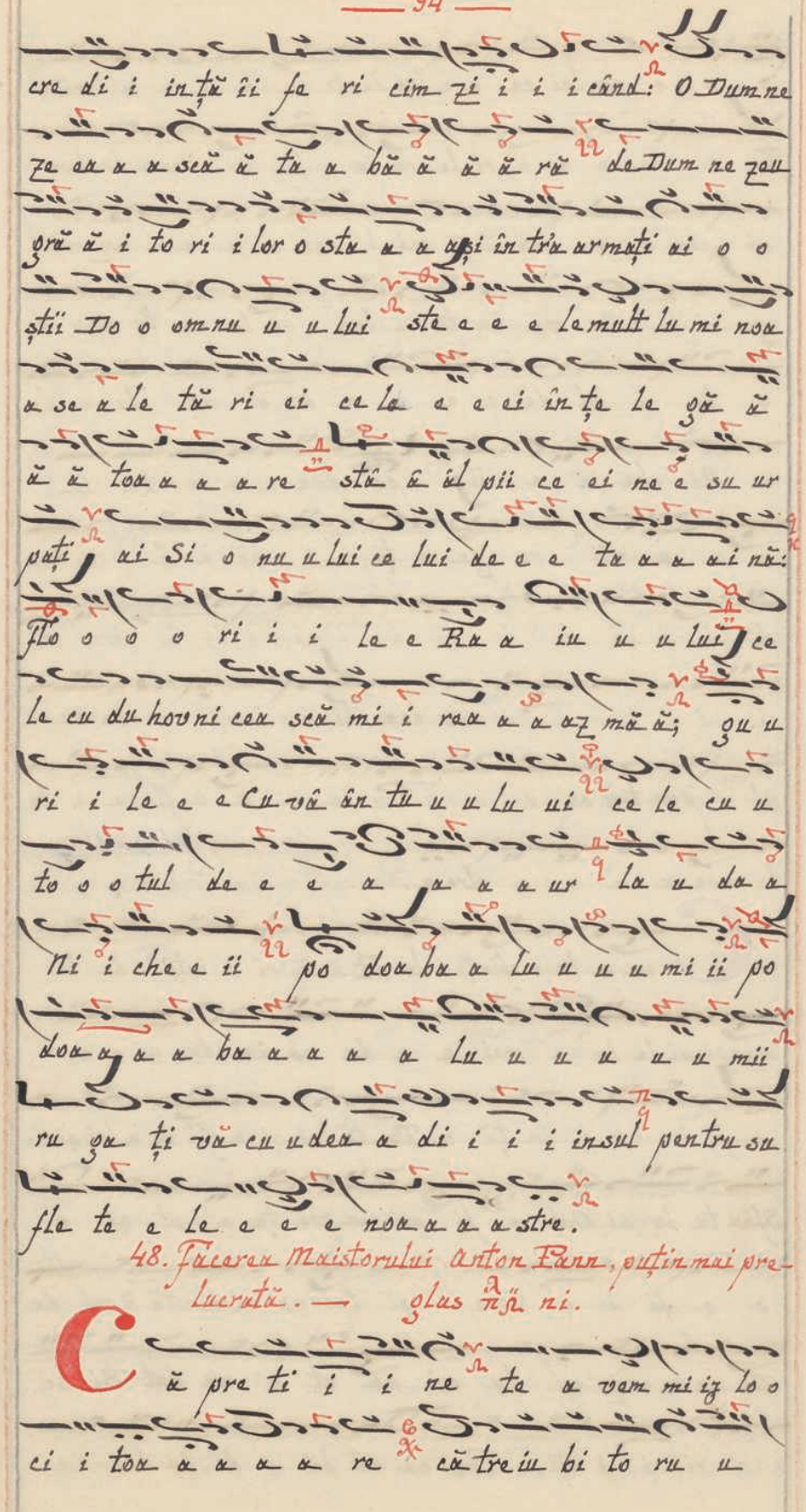


46. Alui Chelasie Basărăbeanu

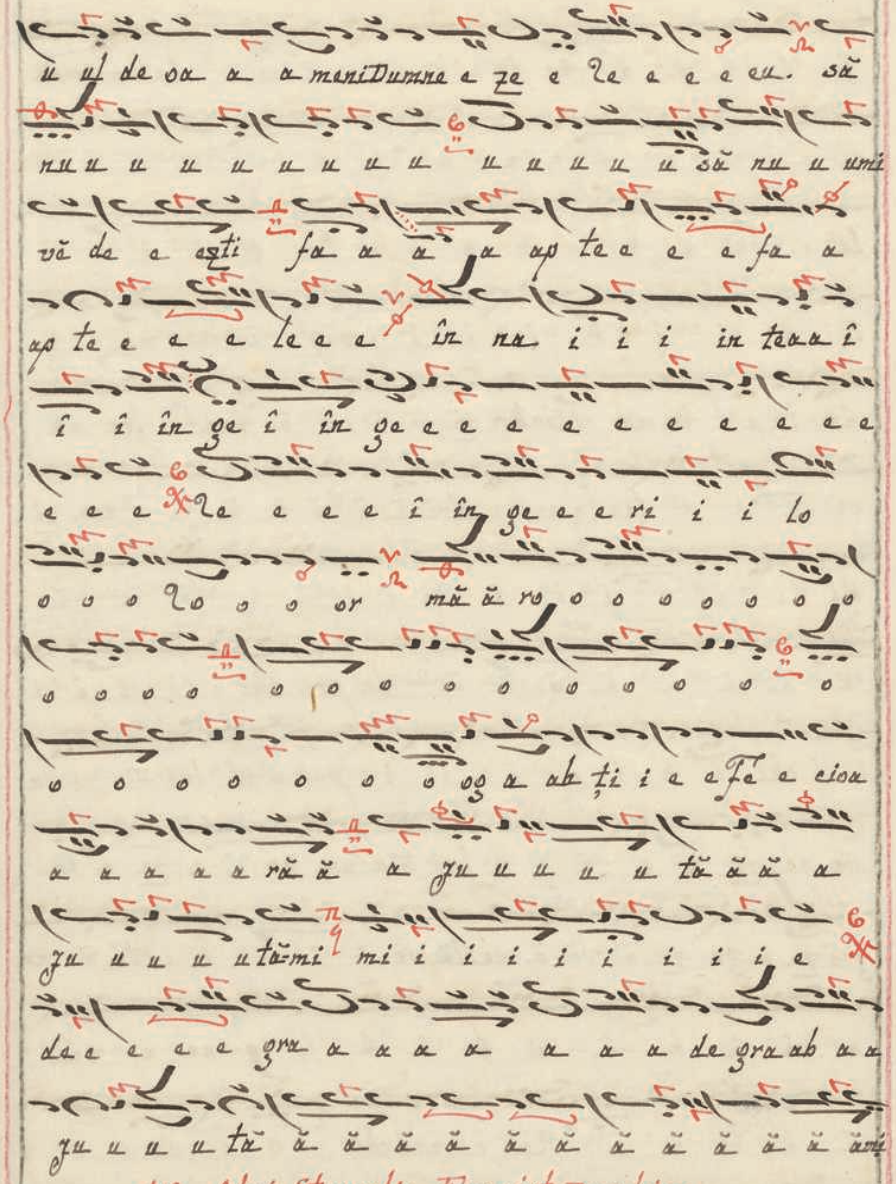
glas al 2-lea.




47. Compusă de Autor.
glas ni.

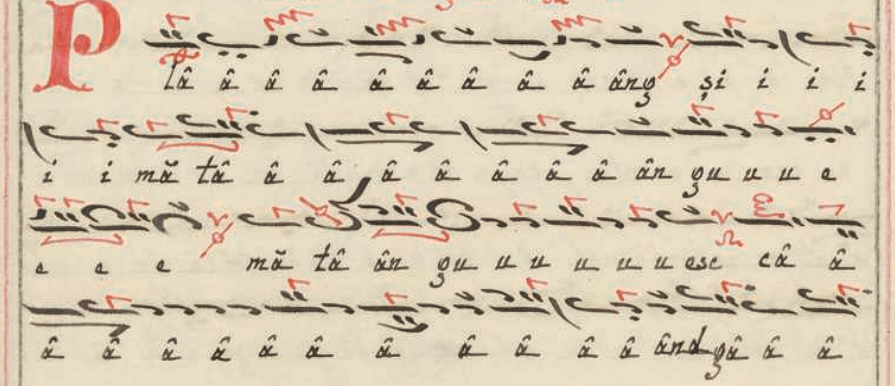


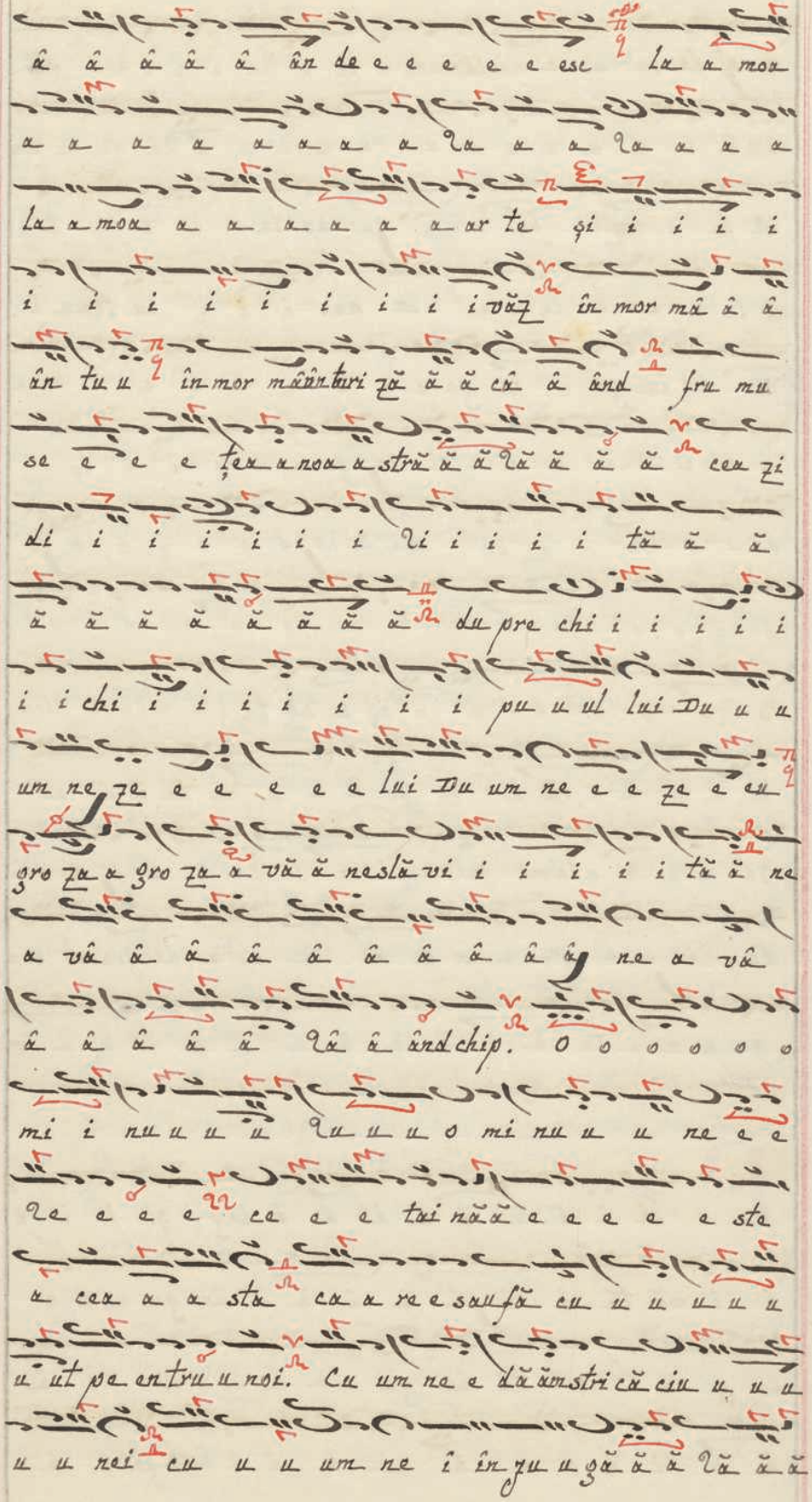
48. Făcerea Maistorului Anton Pann, puțin mai prelucrată. — Glas 2 nă ni.

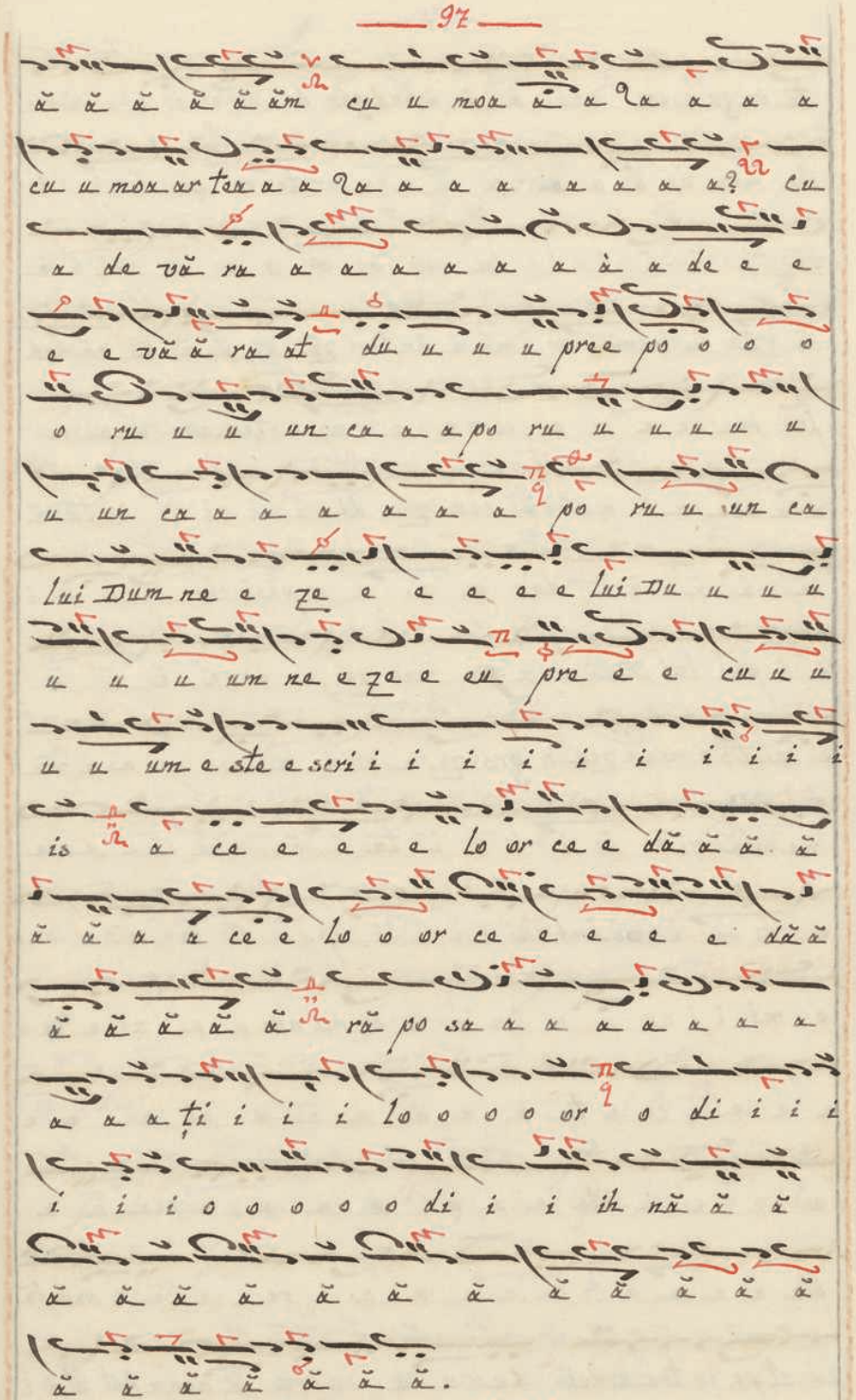


49. Alui Stamulin Fanaiot Zarchino.

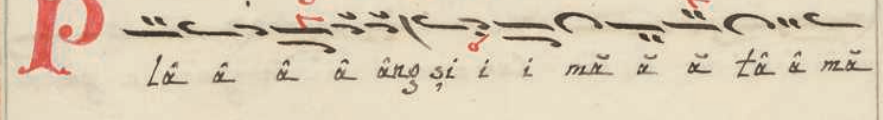
tradus. — glas a ni.

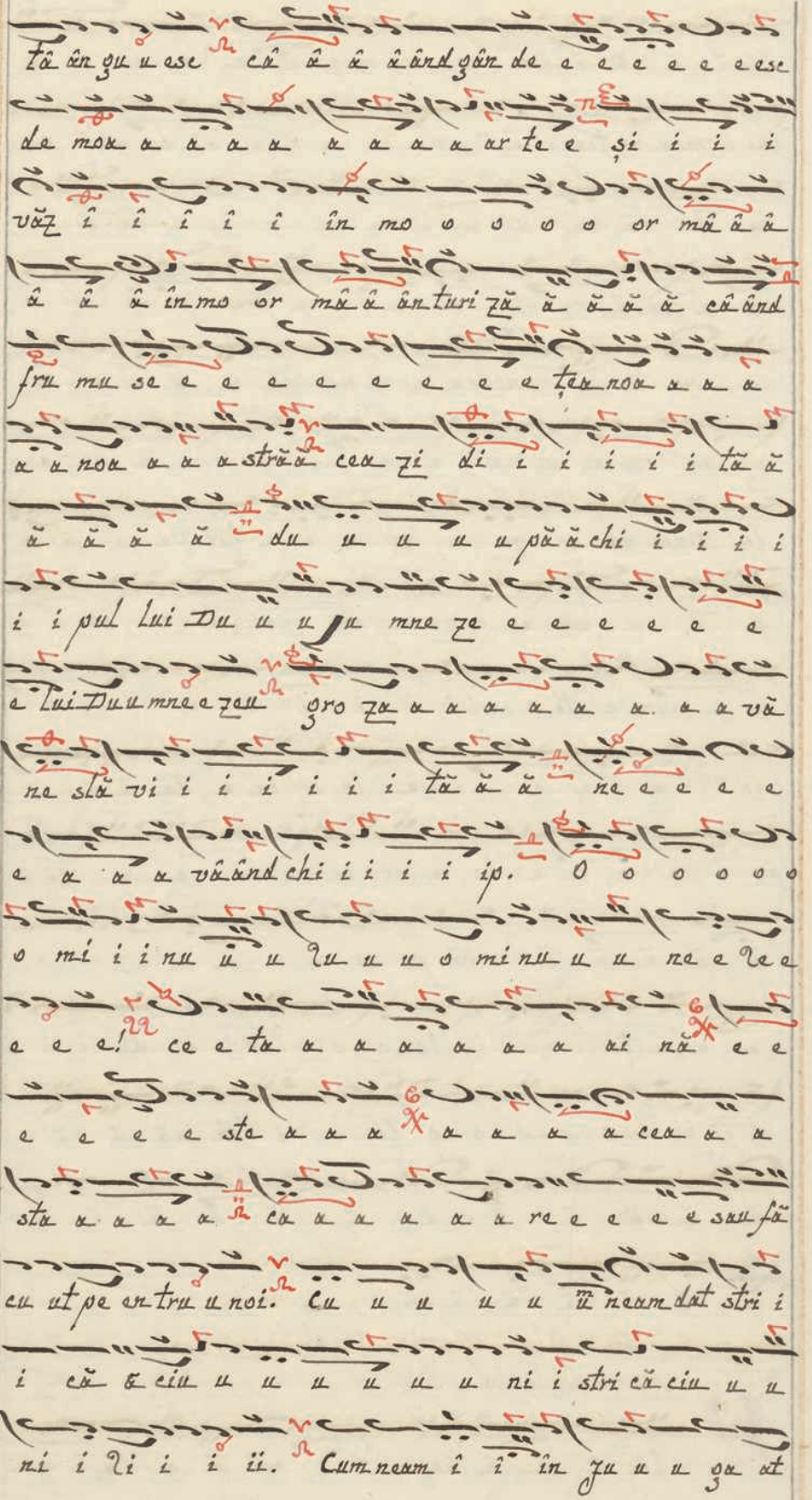


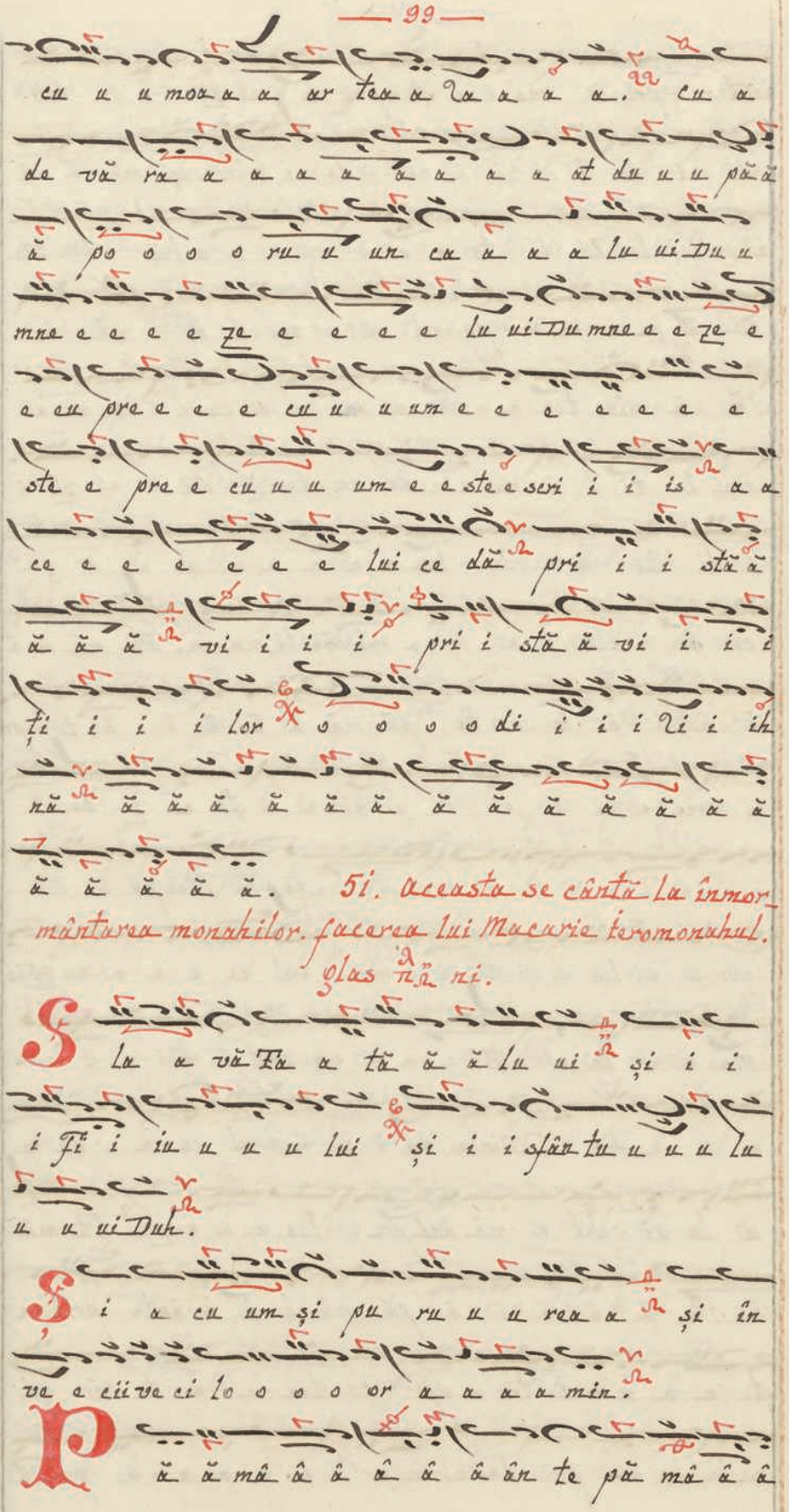




50. Alui Marin Câșlețec, român.
glas 2 nă ni.

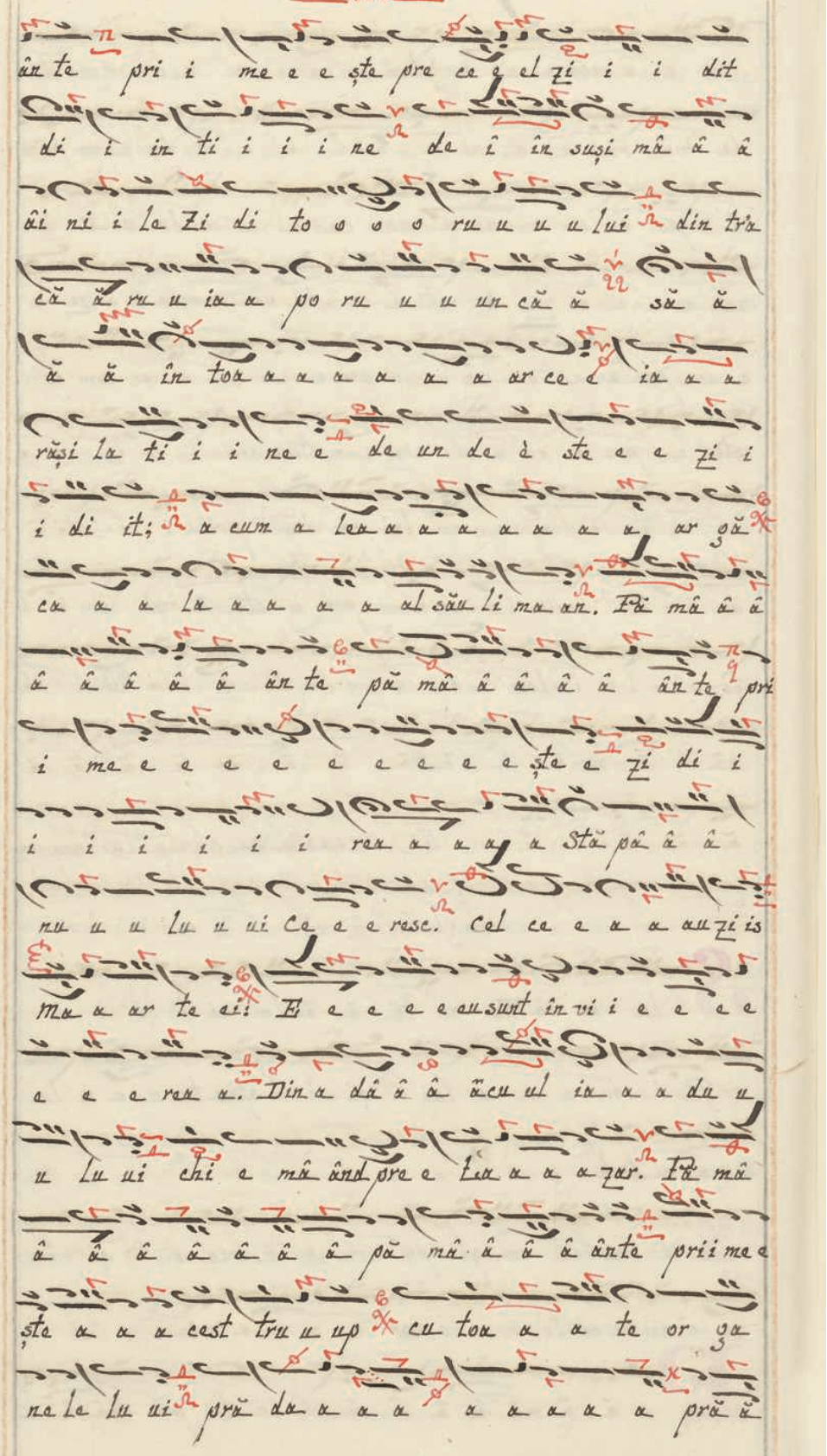


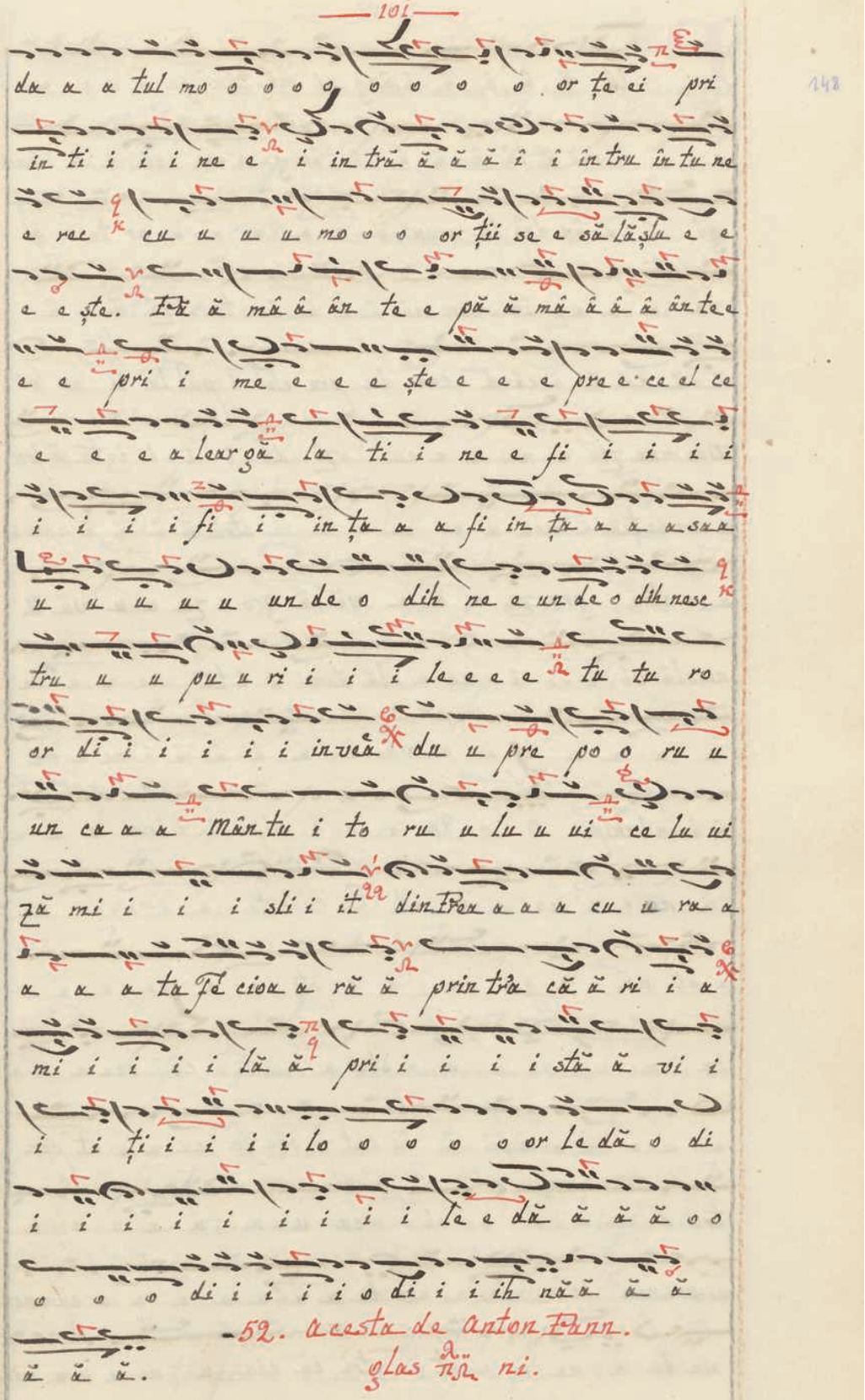


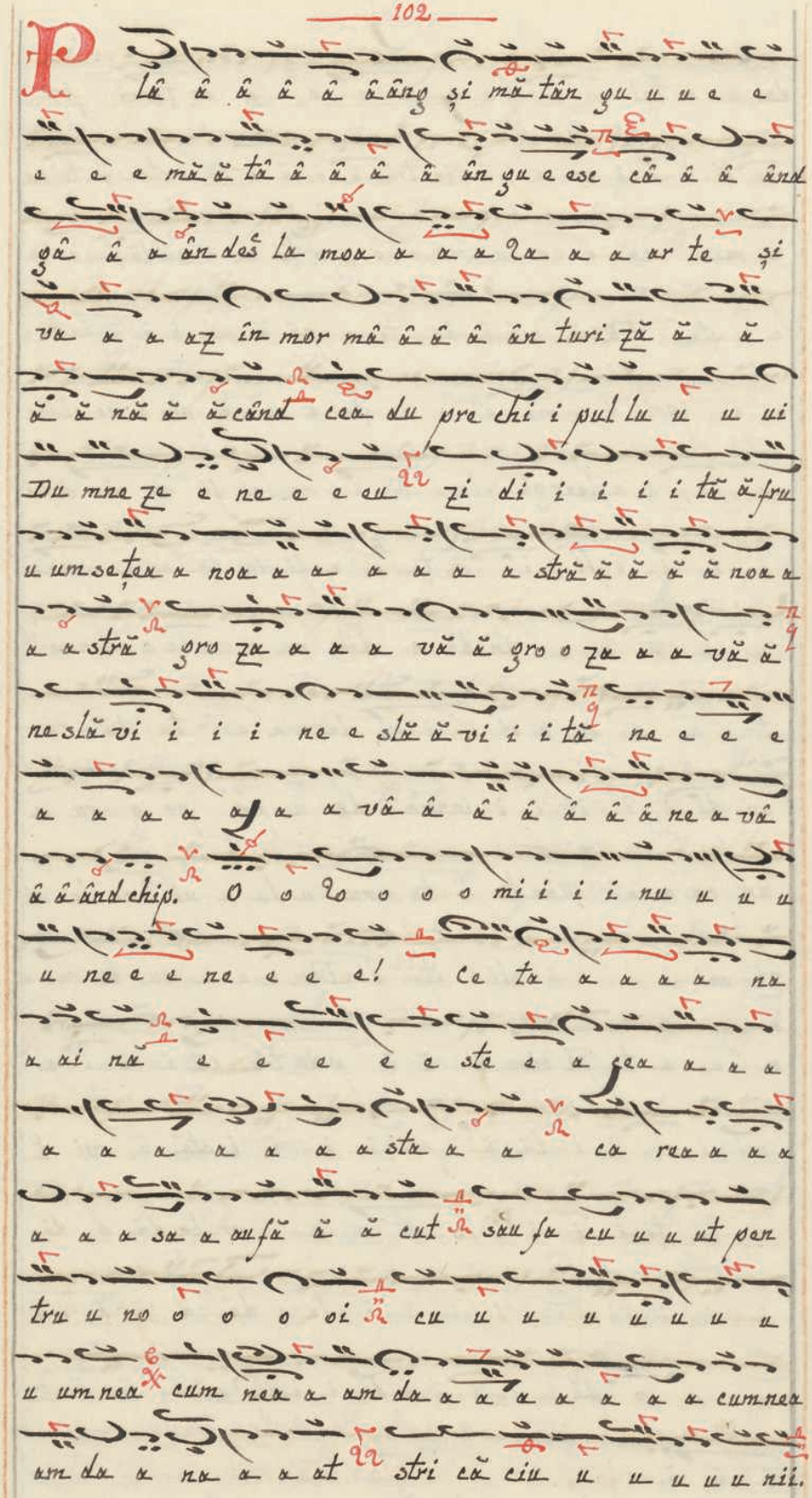


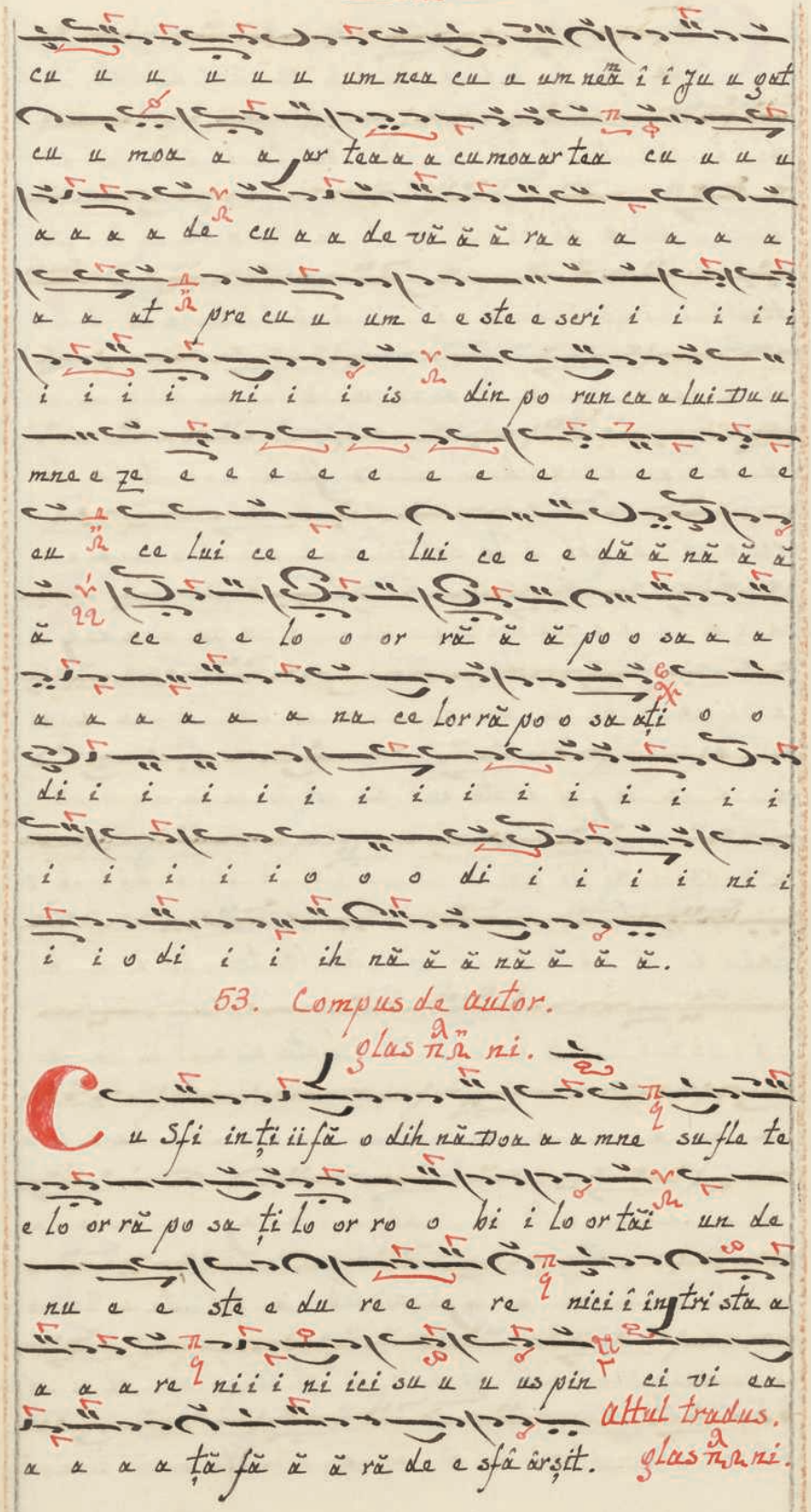
51. Aceasta se cântă la înmormântarea monahilor. facerea lui Macarie ieromonahul.

glas d ni.


ân te pri i me e e ște pre ce e el zi i i dit
di i in ti i i i ne de î în susi mâ â â
âi ni i le Zi di to o o o ru u u u lui din trâ
că ă ru u ia a po ru u u un că ă să ă
ă ă în toa a a a a a a ar ce e ia a a
răși la ti i i ne e de un de à ste e e zi i
i di it; a eum a lea a a a a a a a ar gă
ce a a la a a a a a al său li ma an. Pă mâ â â
â â â â â ân te pă mâ â â â â ân te pri
i me e e e e e e e e e e ște e zi di i
i i i i i i rea a a a a Stă pâ â â
nu u u lu u ui Ce e e rese. Cel ce e a a au zi is
ma a ar te ei! E e e e e au sunt în vi i e e e e
e e e rea a. Din a dâ â â ă cu ul ia a a du u
u lu ui chi e mâ ând pre e lea a a a zur. Pă mâ
â â â â â â â â pă mâ â â â ân te prii me e
ște a a a cest tru u up cu toa a a te or ga
ne le lu ui pră da a a a a a a a a pră ă


52. Acesta de Anton Pann.



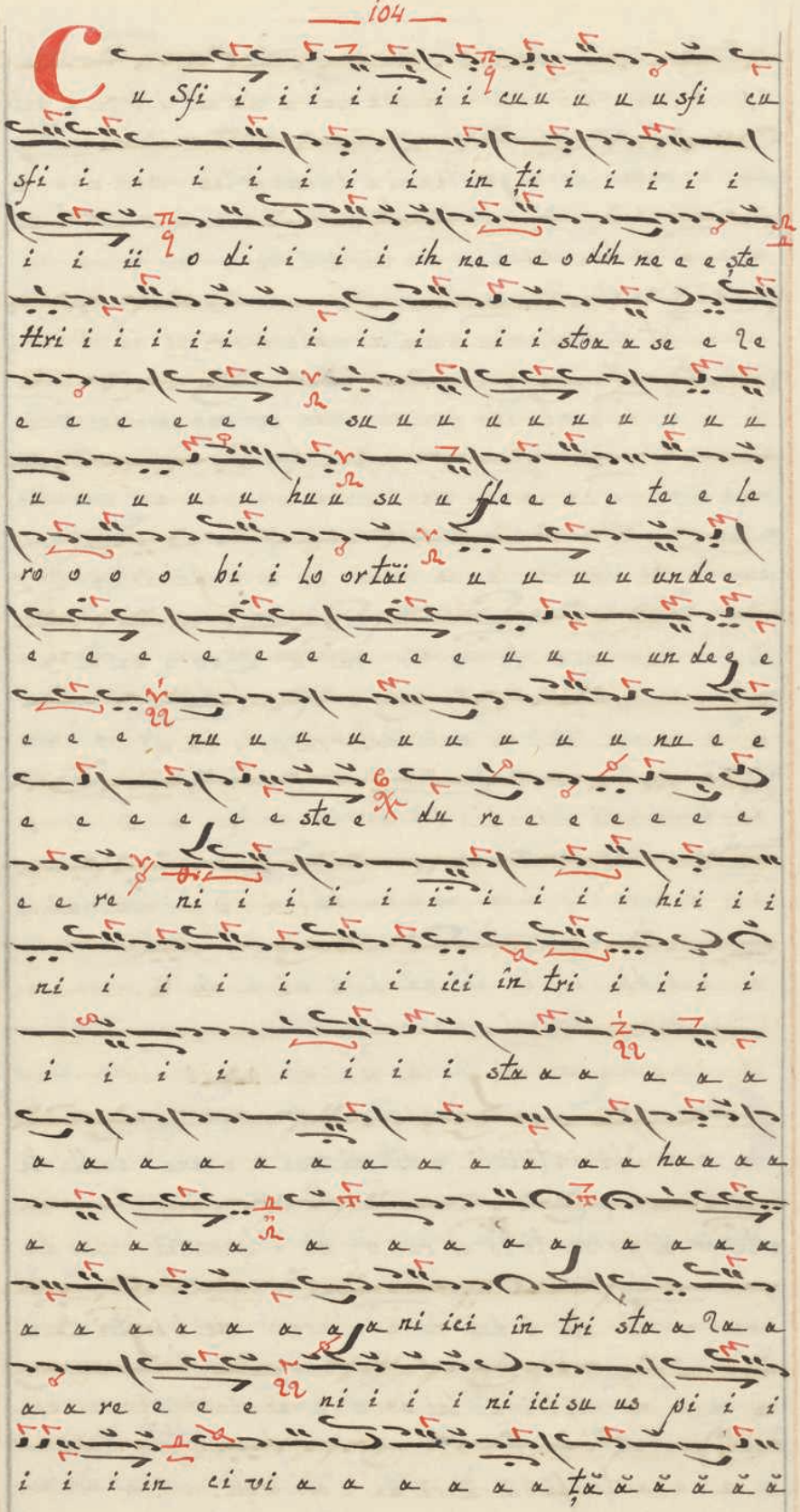


53. Compus de autor.

glas 2 ni.

Altul tradus.

glas 2 ni.

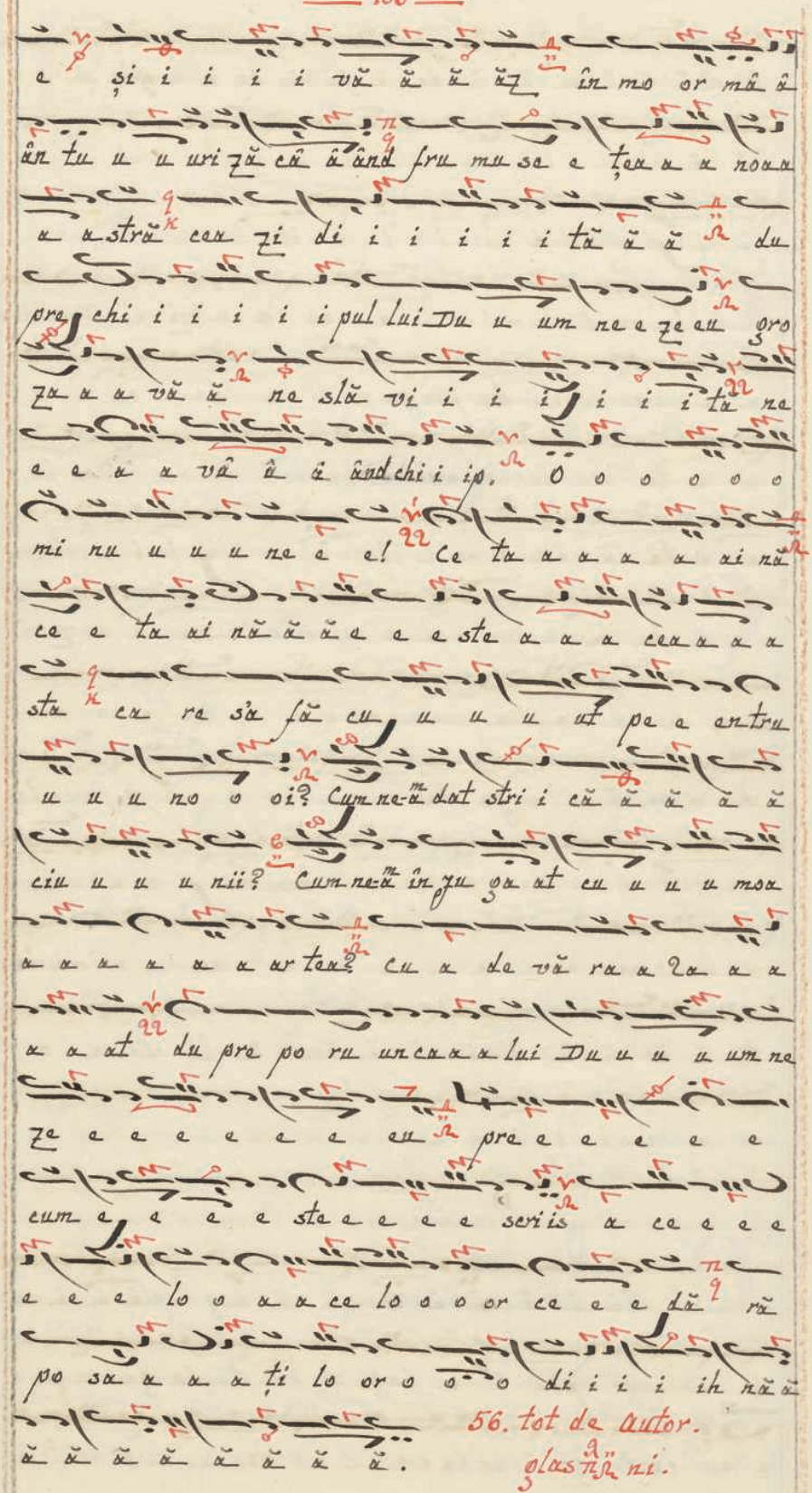


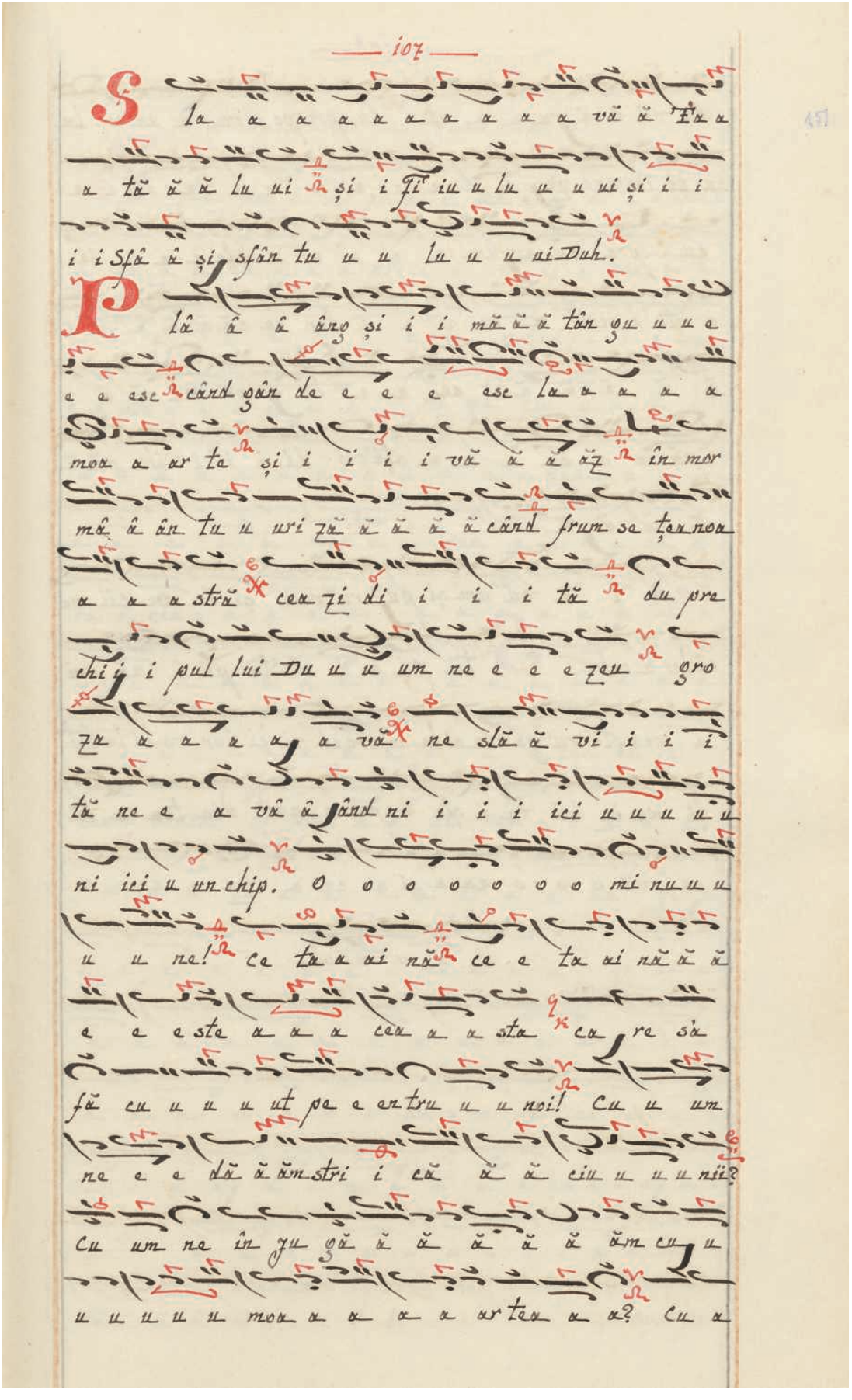
54. tradus. —

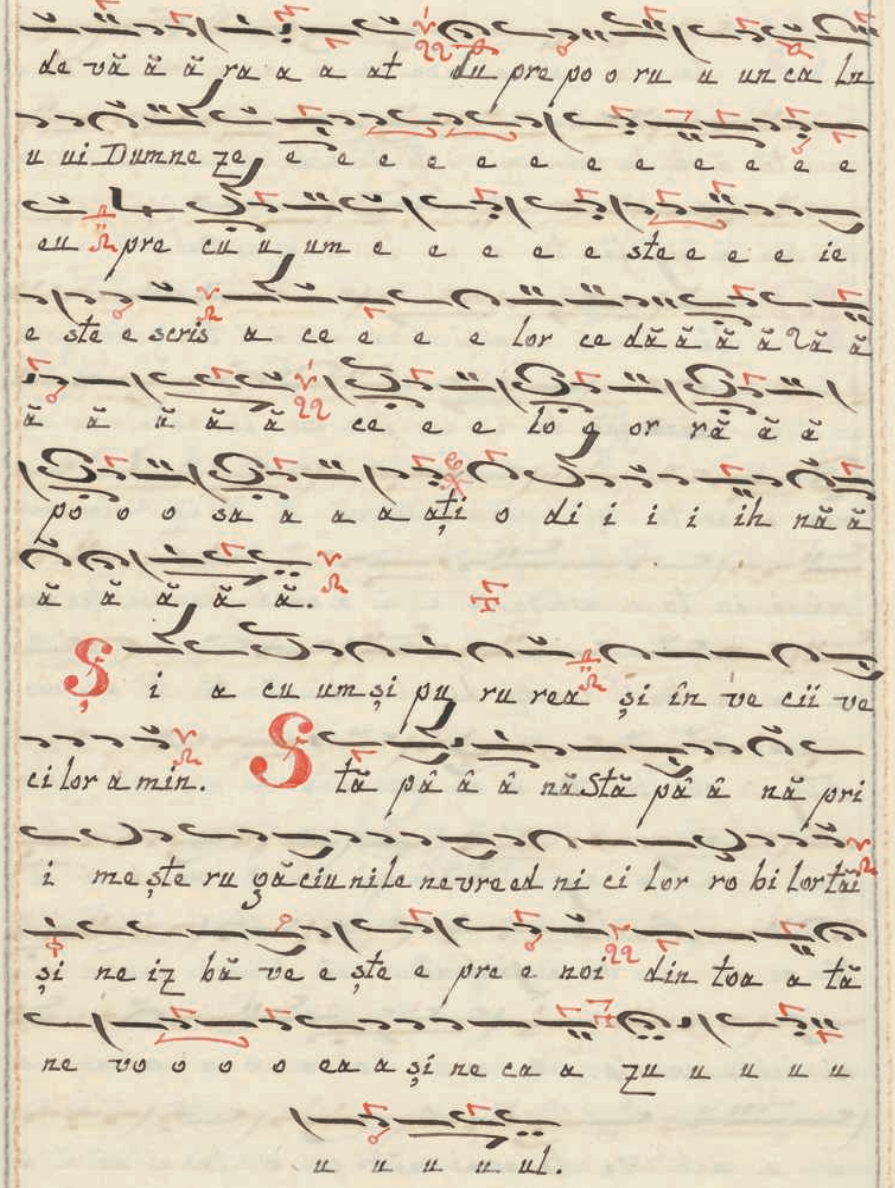
glas ni.

55. Facerea autorului. —

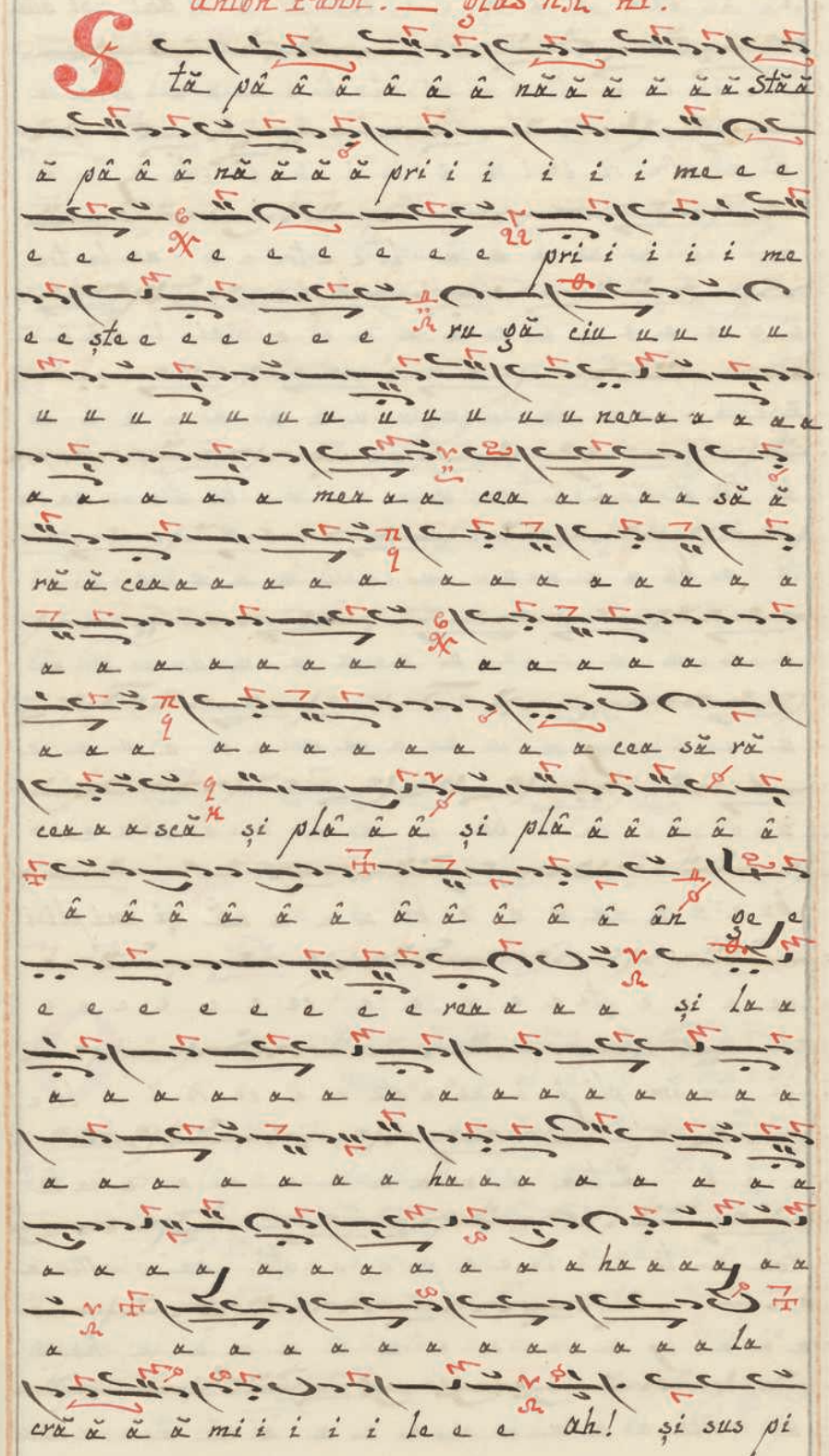
glas ni.

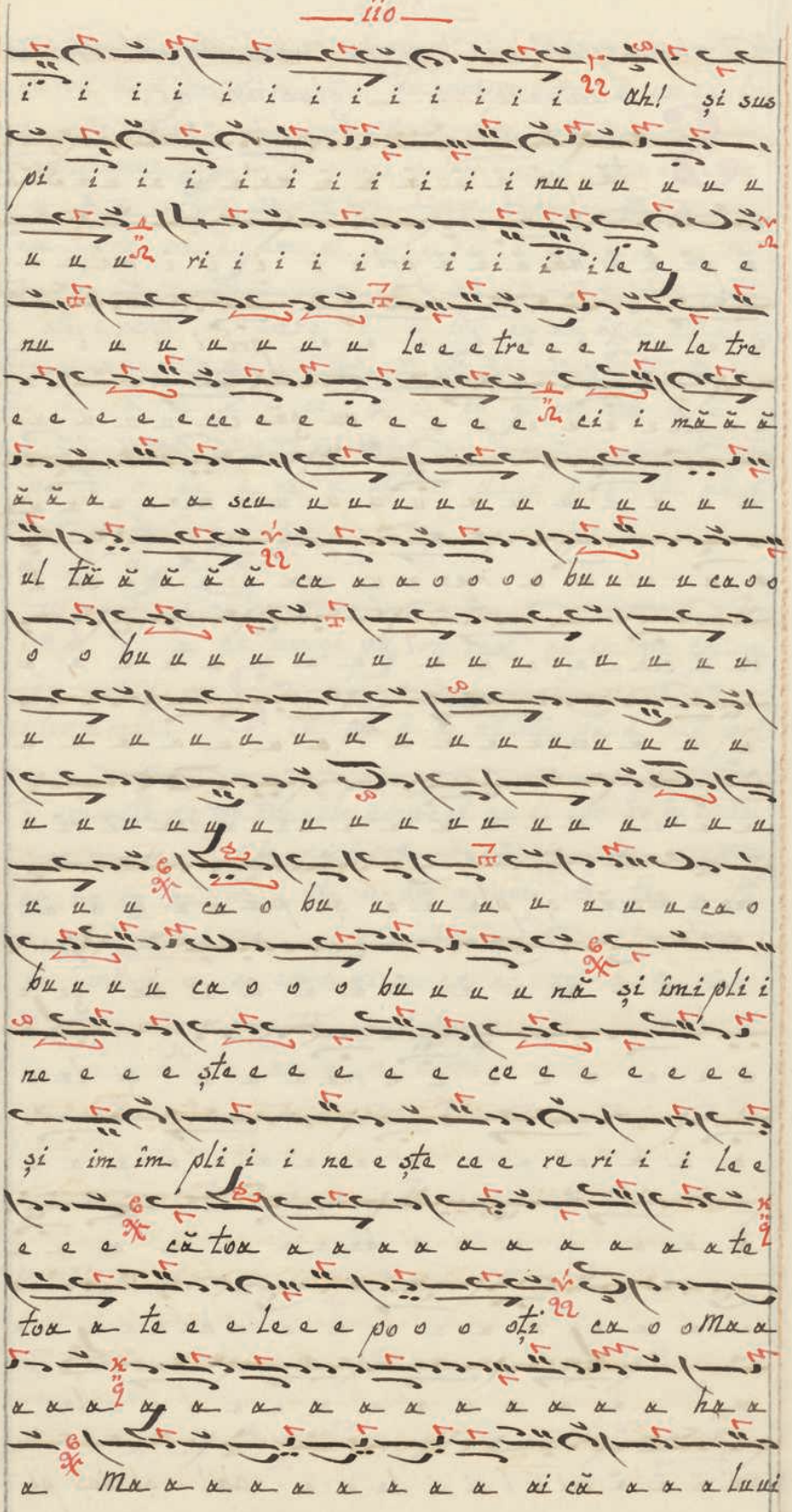

56. tot de autor.

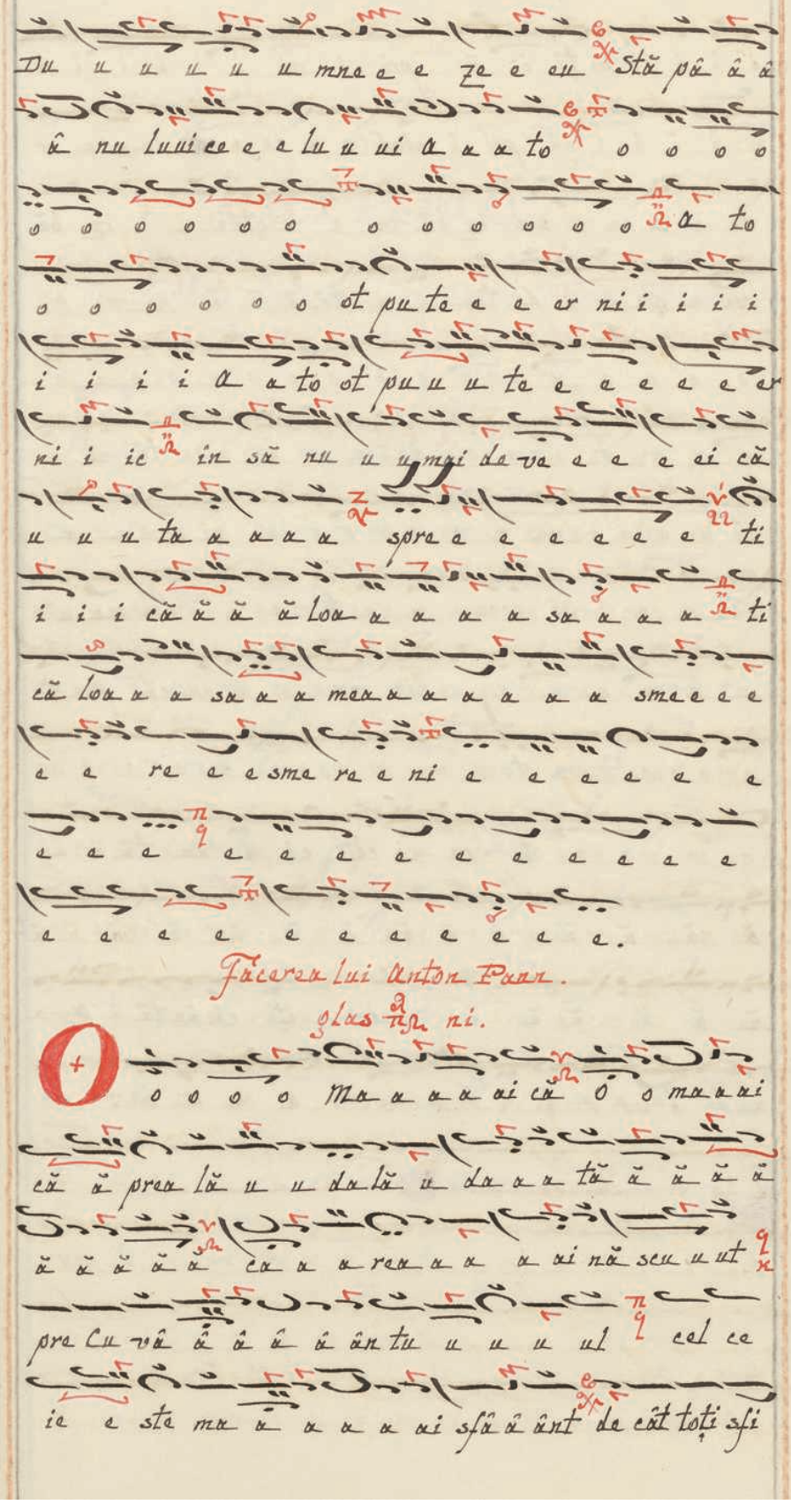




Irmos. Al Lui Cheoroke Criteanul, prelucrat de Anton Pann. — Glas a II-a ni.

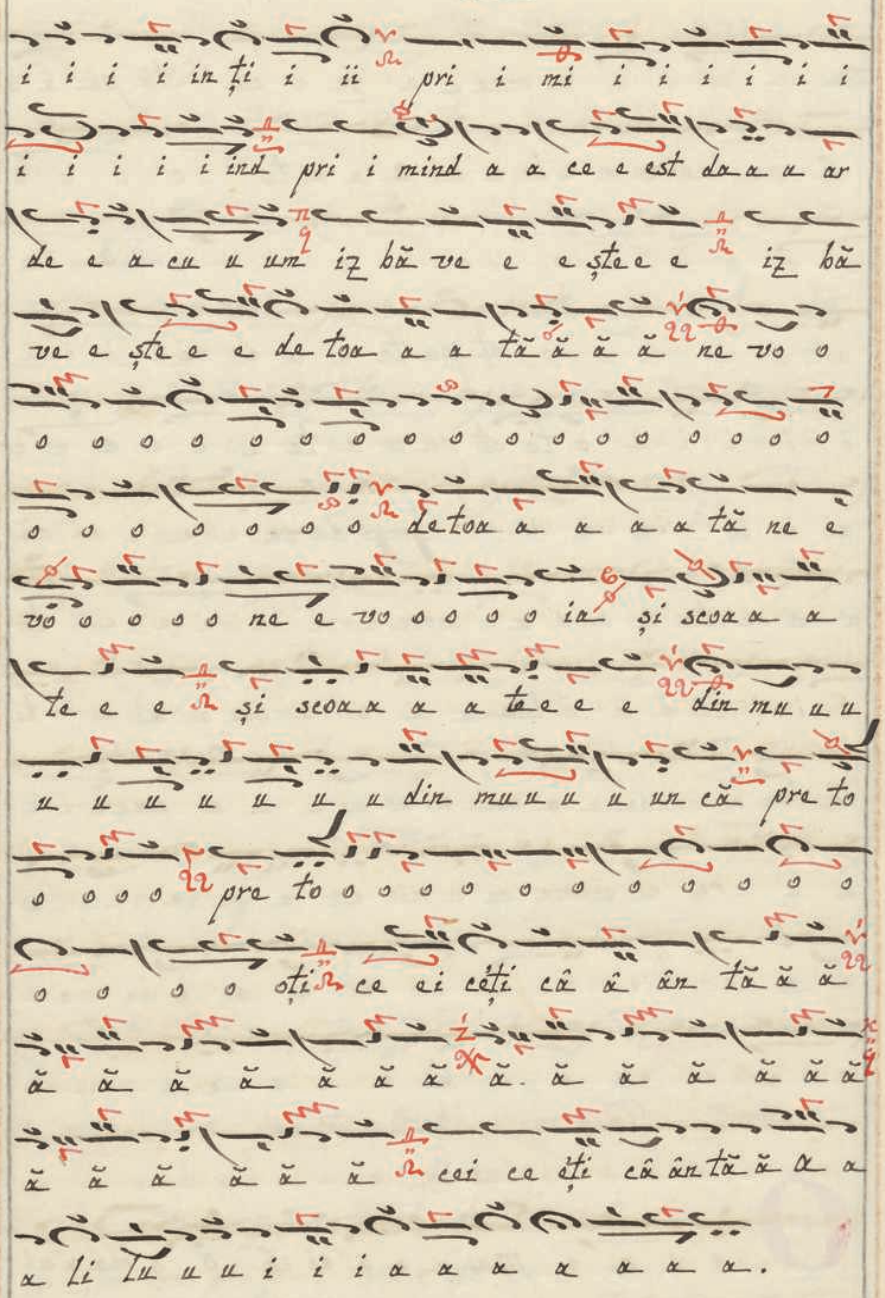



Ah! și sus
ri
ul
și îmi pli i
ne e ște ca e re ri i i le e
că tox
tox te e e le e e po o o oț
cu o o mx
mx xi că x x x lu



Făcerea lui Anton Pann.

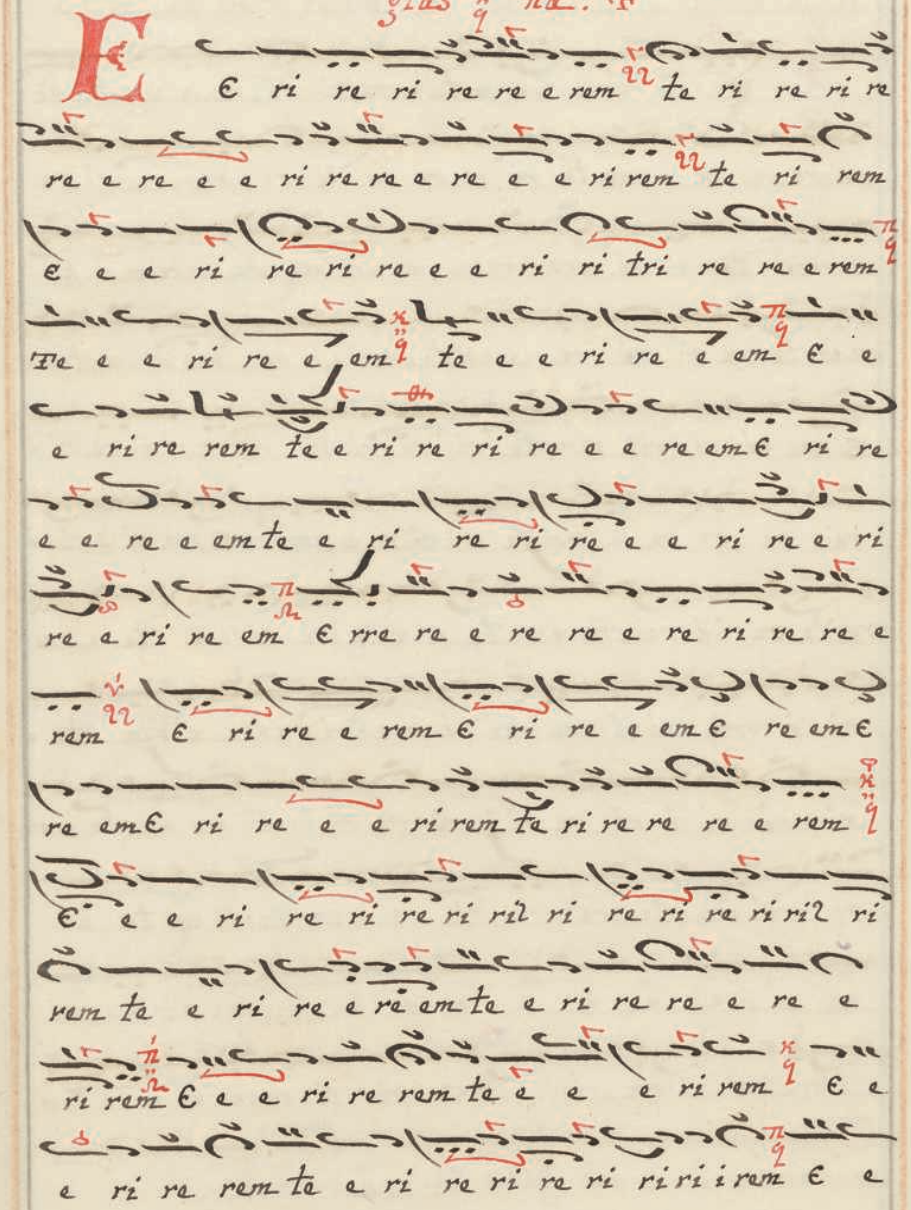
glas ni.

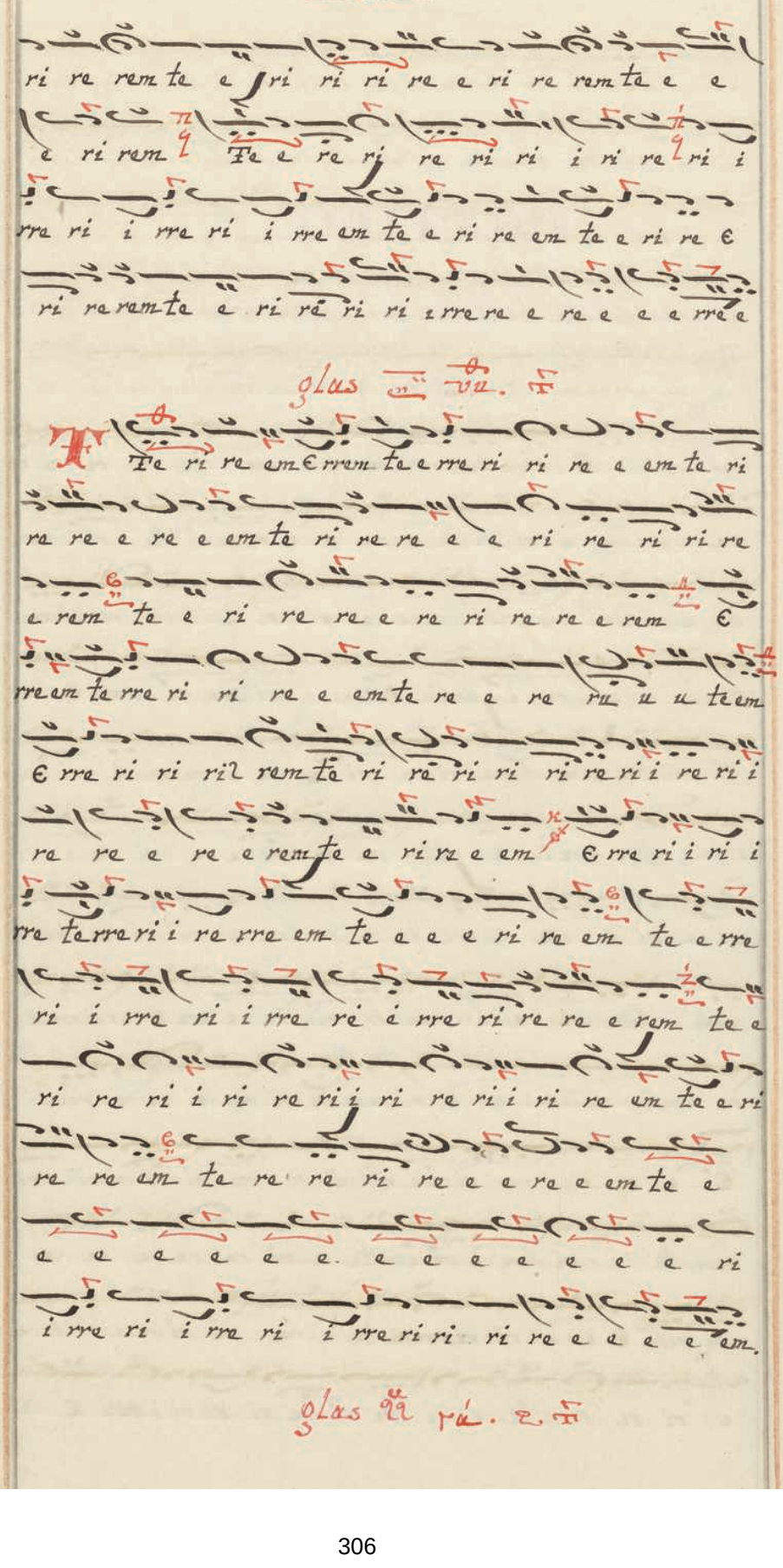


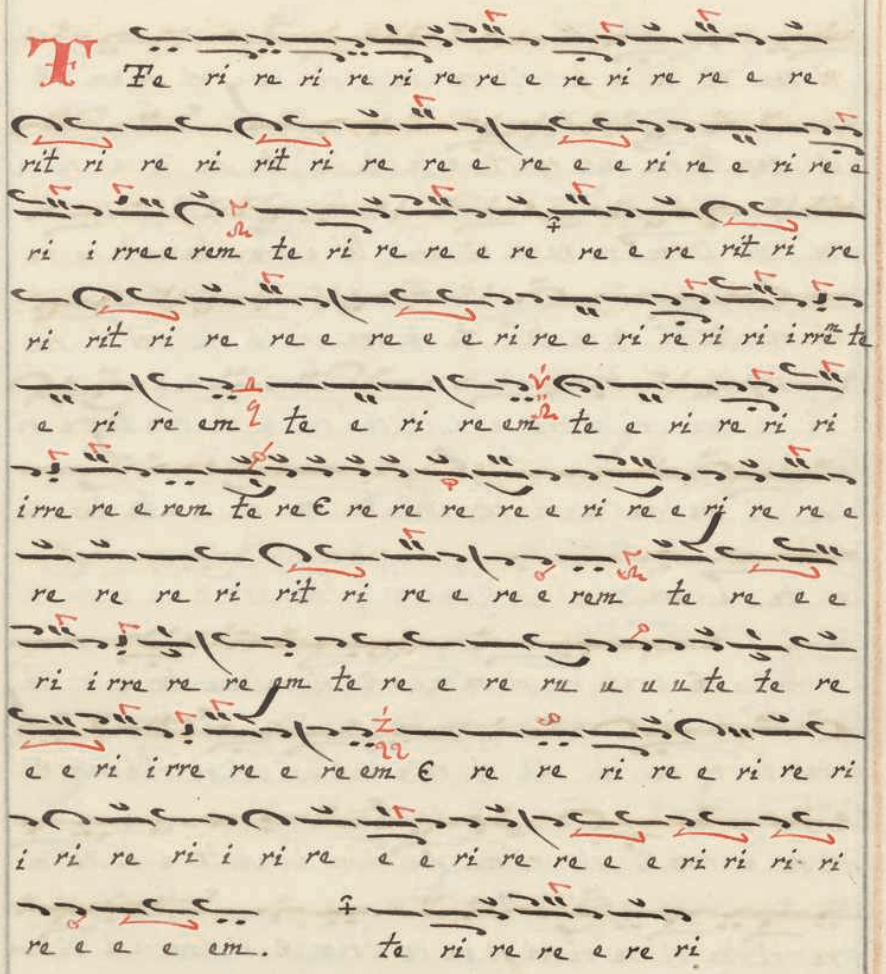
CRATIMI.

Care se cântă după Irmoase, așezate pe opt glasuri, și prescurtate după ale lui Anton Pann, Profesor de Musică Bisericească; de autorul acestui Calofonicon.—

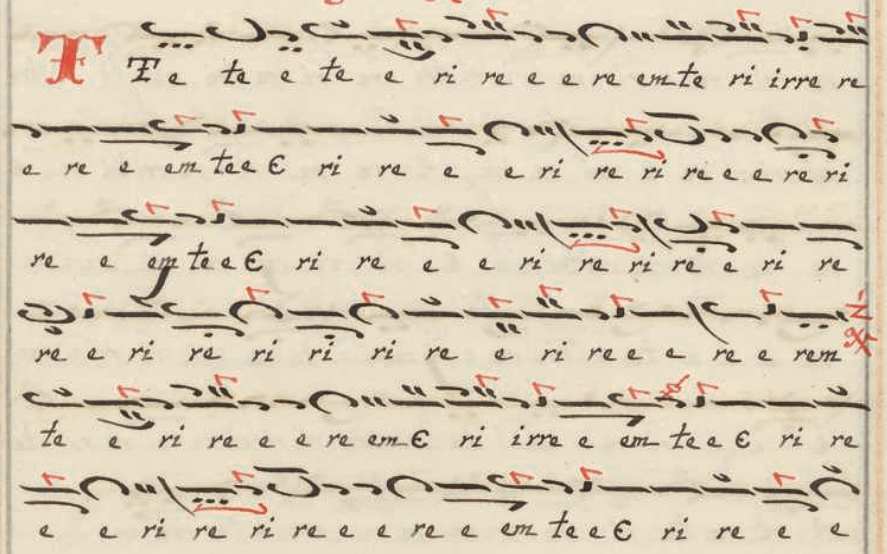
Glas ἠ πλ. δ

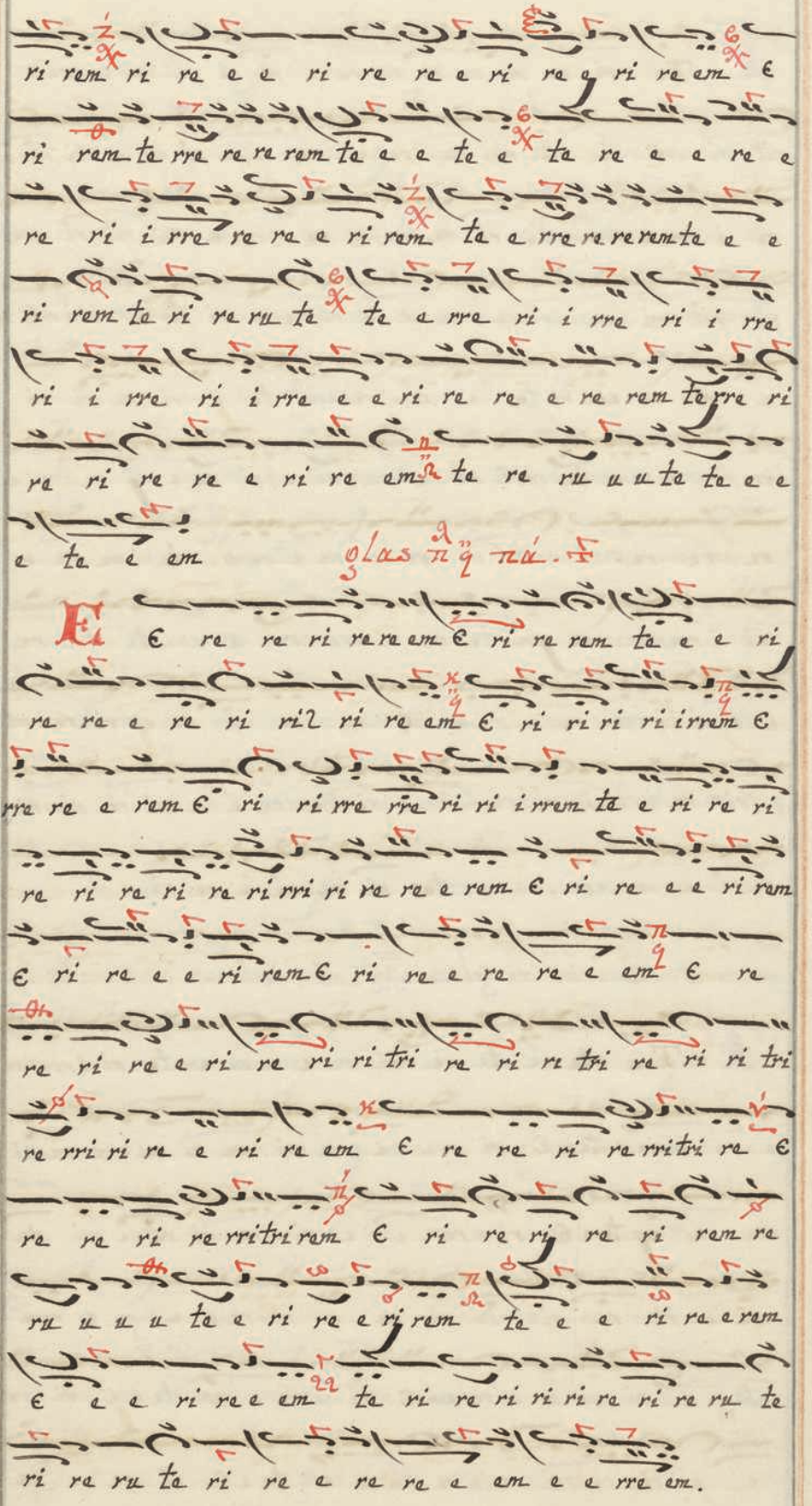



ri re rem te e ri ri ri re e ri re rem te e e
e ri rem te e re ri re ri ri i ri re ri i
rre ri i rre ri i rre em te e ri re em te e ri re e
ri re rem te e ri re ri ri rre re e re e e e rre e
Glas
Te ri re em e rrem te e rre ri ri re e em te ri
re re e re e em te ri re re e e ri re ri ri re
e rem te e ri re re e re ri re re e rem e
rre em te rre ri ri re e em te re e re ru u u te em
e rre ri ri ri rem te ri re ri ri ri re ri i re ri i
re re e re e rem te e ri rz e em e rre ri i ri i
rre te rre ri i re rre em te e e e ri re em te e rre
ri i rre ri i rre re i rre ri re re e rem te e
ri re ri i ri re ri i ri re ri i ri re em te e ri
re re em te re re ri re e e re e em te e
e e e e e e e e e e e e e e ri
i rre ri i rre ri i rre ri ri ri re e e e e em.
Glas

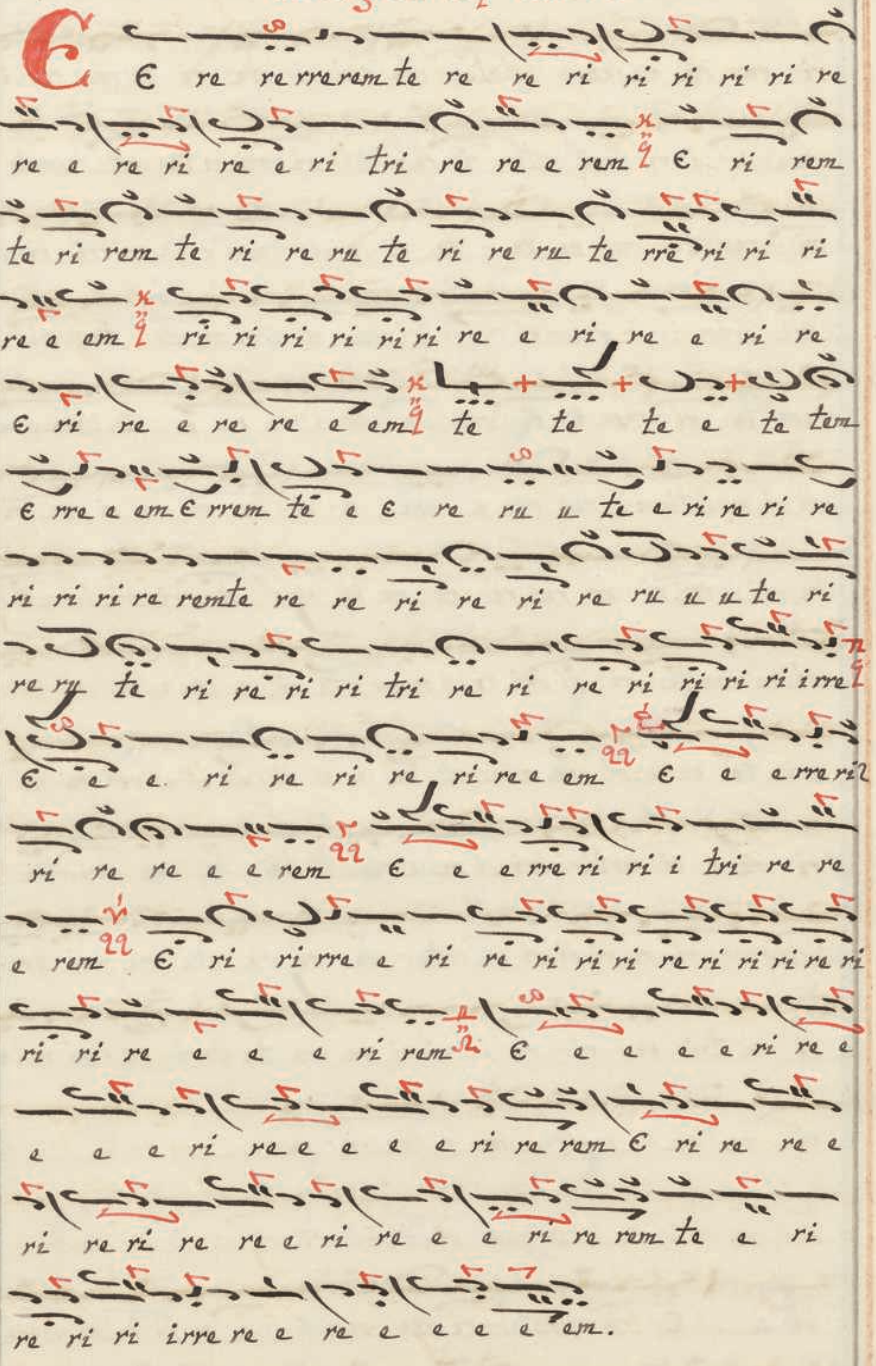


Glas 2. ni. H

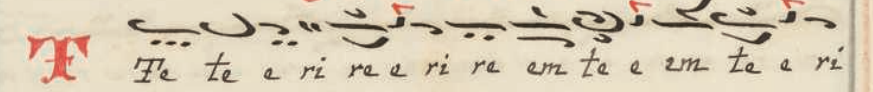


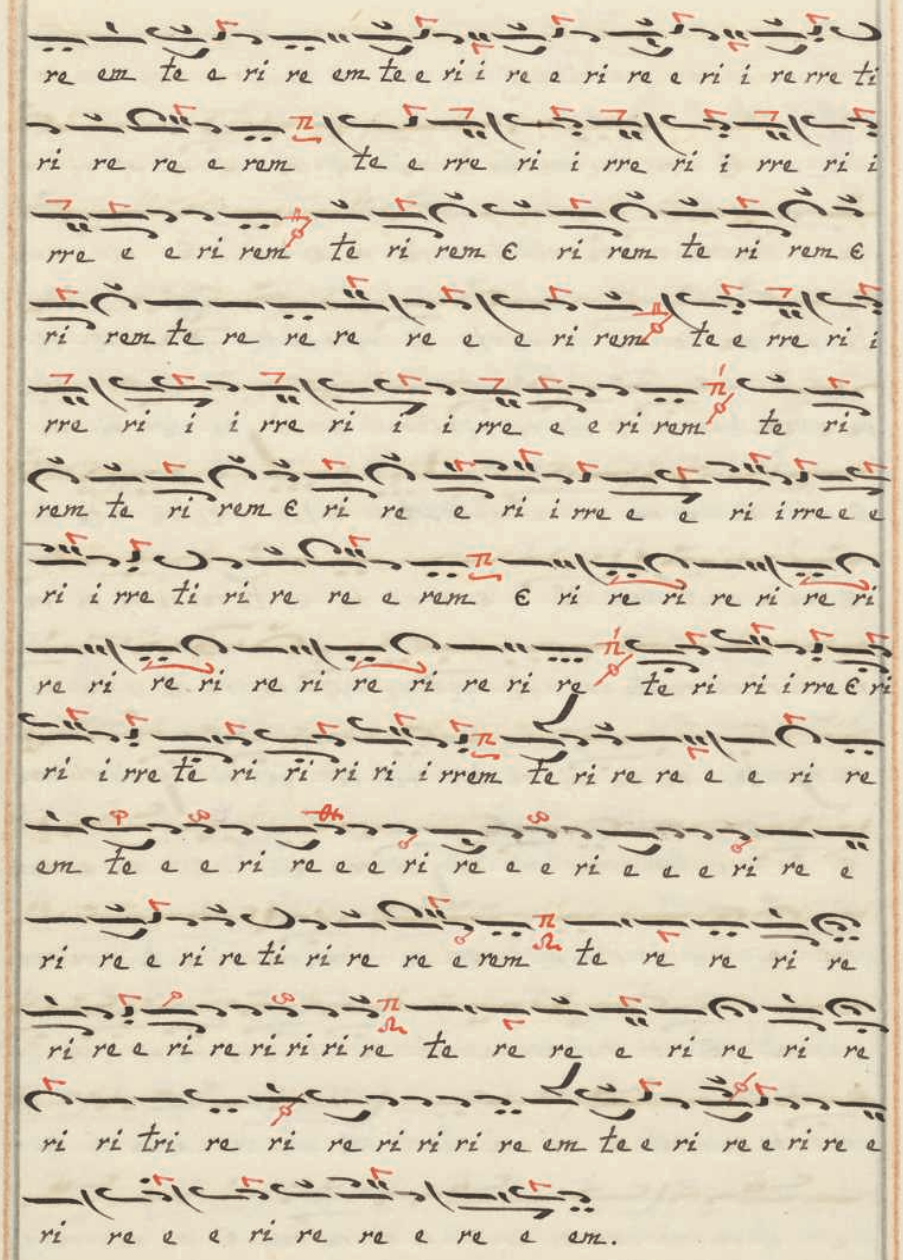


Alto, Clas 2da. [illegible]

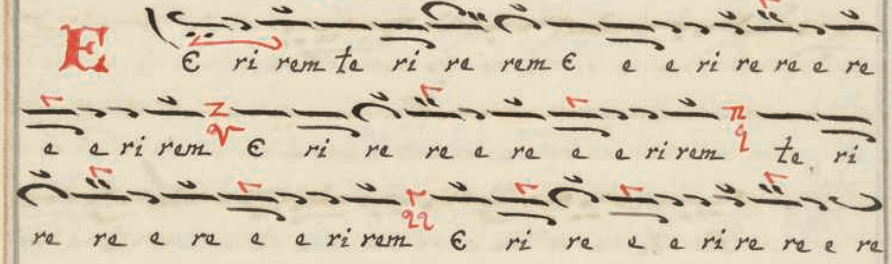


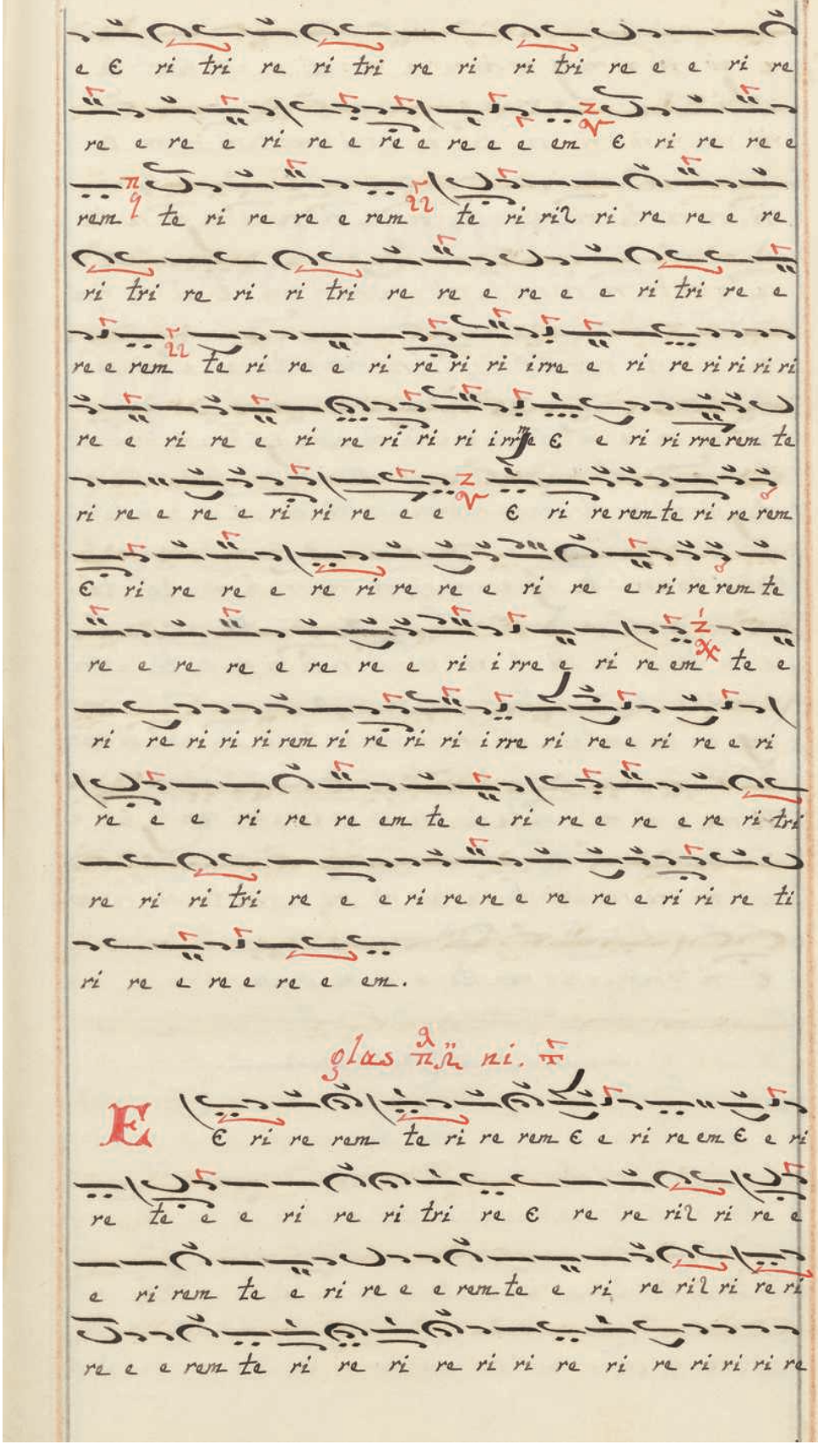
Clas 2da. [illegible]



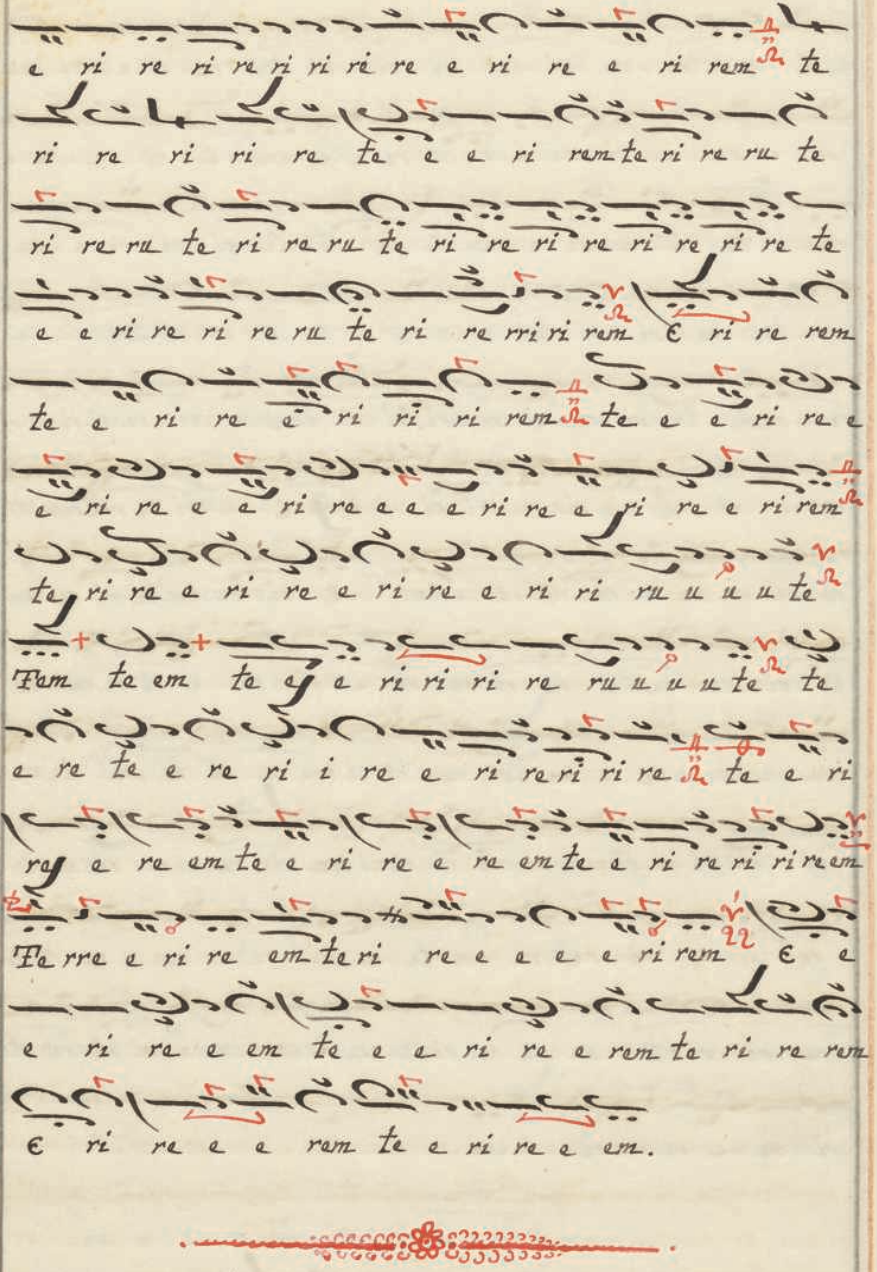

re em te e ri re em te e ri i re e ri re e ri i re rre ti
ri re re e rem te e rre ri i rre ri i rre ri i
rre e e ri rem te ri rem e ri rem te ri rem e
ri rem te re re re re e e ri rem te e rre ri i
rre ri i i rre ri i i rre e e ri rem te ri
rem te ri rem e ri re e ri i rre e e ri i rre e e
ri i rre ti ri re re e rem e ri re ri re ri re ri
re ri re ri re ri re ri re ri re te ri ri i rre e ri
ri i rre te ri ri ri ri i rrem te ri re re e e ri re
em te e e ri re e e ri re e e ri e e e ri re e
ri re e ri re ti ri re re e rem te re re ri re
ri re e ri re ri ri ri re te re re e ri re ri re
ri ri tri re ri re ri ri ri re em te e ri re e ri re e
ri re e e ri re re e re e em.

glas 𝄞 zo. 𝄞


E e ri rem te ri re rem e e e ri re re e re
e e ri rem e ri re re e re e e ri rem te ri
re re e re e e ri rem e ri re e e ri re re e re



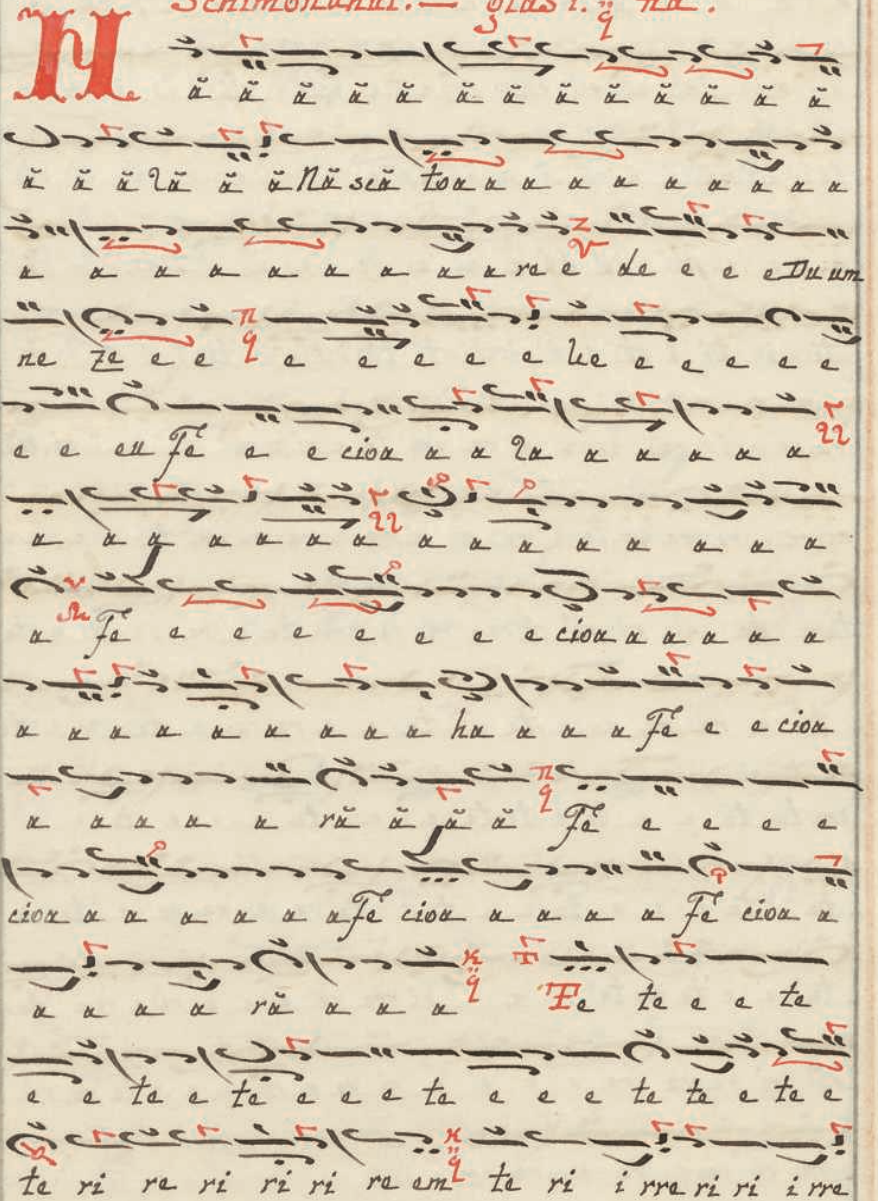
311

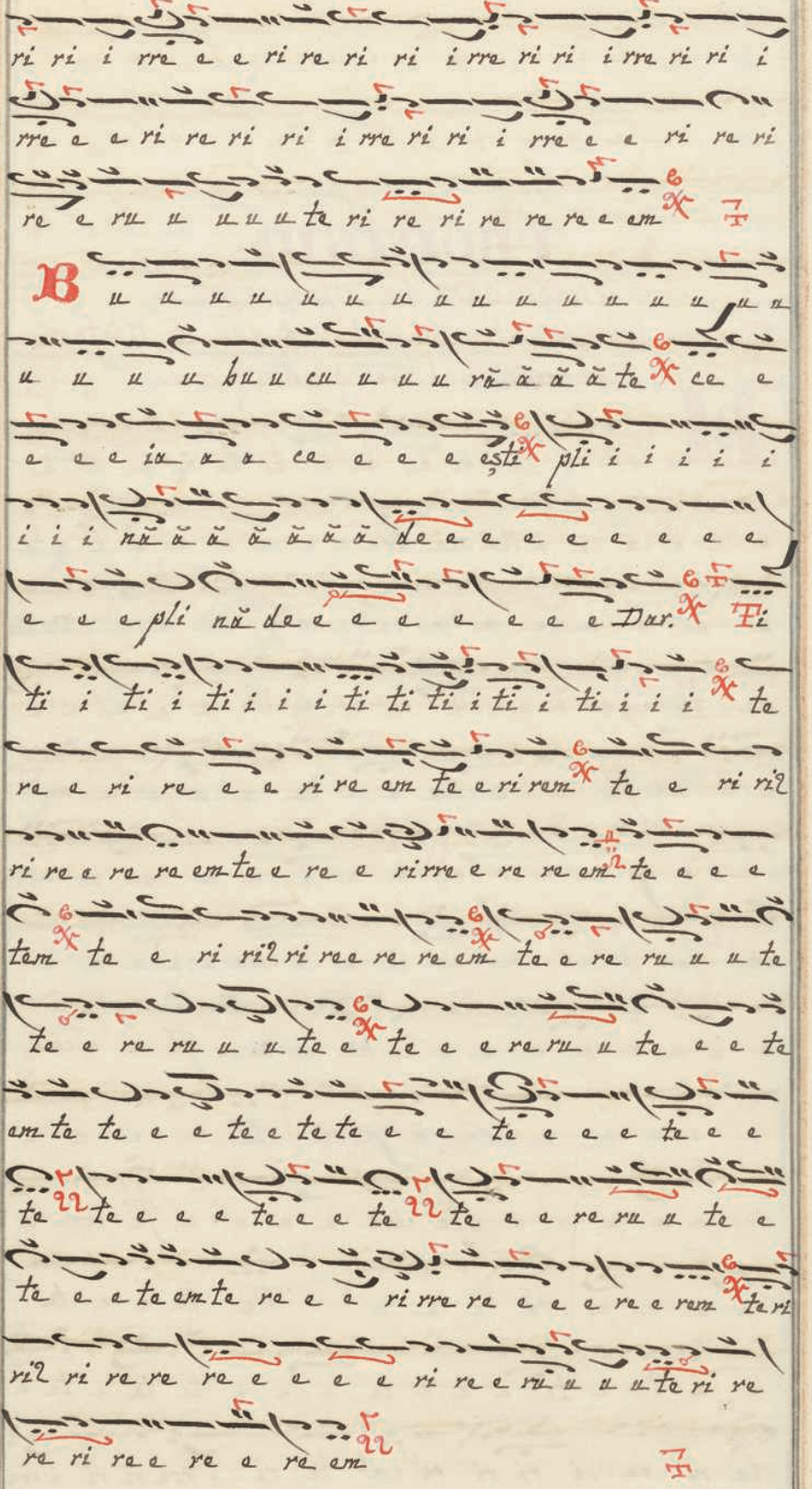

e ri re ri re ri ri ri re e ri re e ri rem te
ri re ri ri re te e e ri rem te ri re ru te
ri re ru te ri re ru te ri re ri re ri re ri re te
e e ri re ri re ru te ri re rri ri rem € ri re rem
te e ri re e ri ri ri rem te e e ri re e
e ri re e e ri re e e e ri re e ri re e ri rem
te ri re e ri re e ri re e ri ri ru u u u te
Fem te em te e e ri ri ri re ru u u u te te
e re te e re ri i re e ri re ri ri re te e ri
re e re em te e ri re e re em te e ri re ri ri re em
Ferre e ri re em te ri re e e e e ri rem € e
e ri re e em te e e ri re e rem te ri re rem
€ ri re e e rem te e ri re e em.

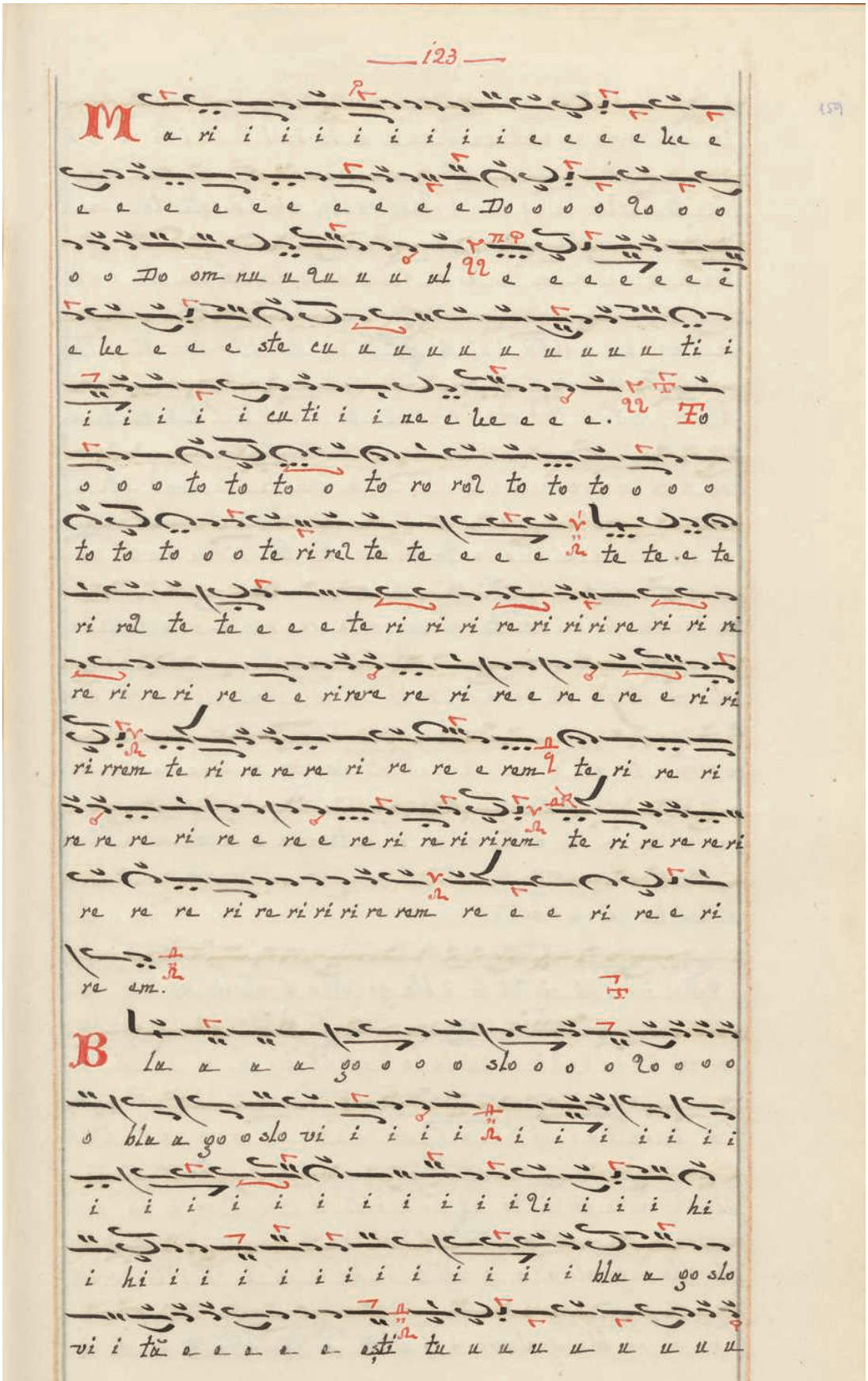
TROPARUL

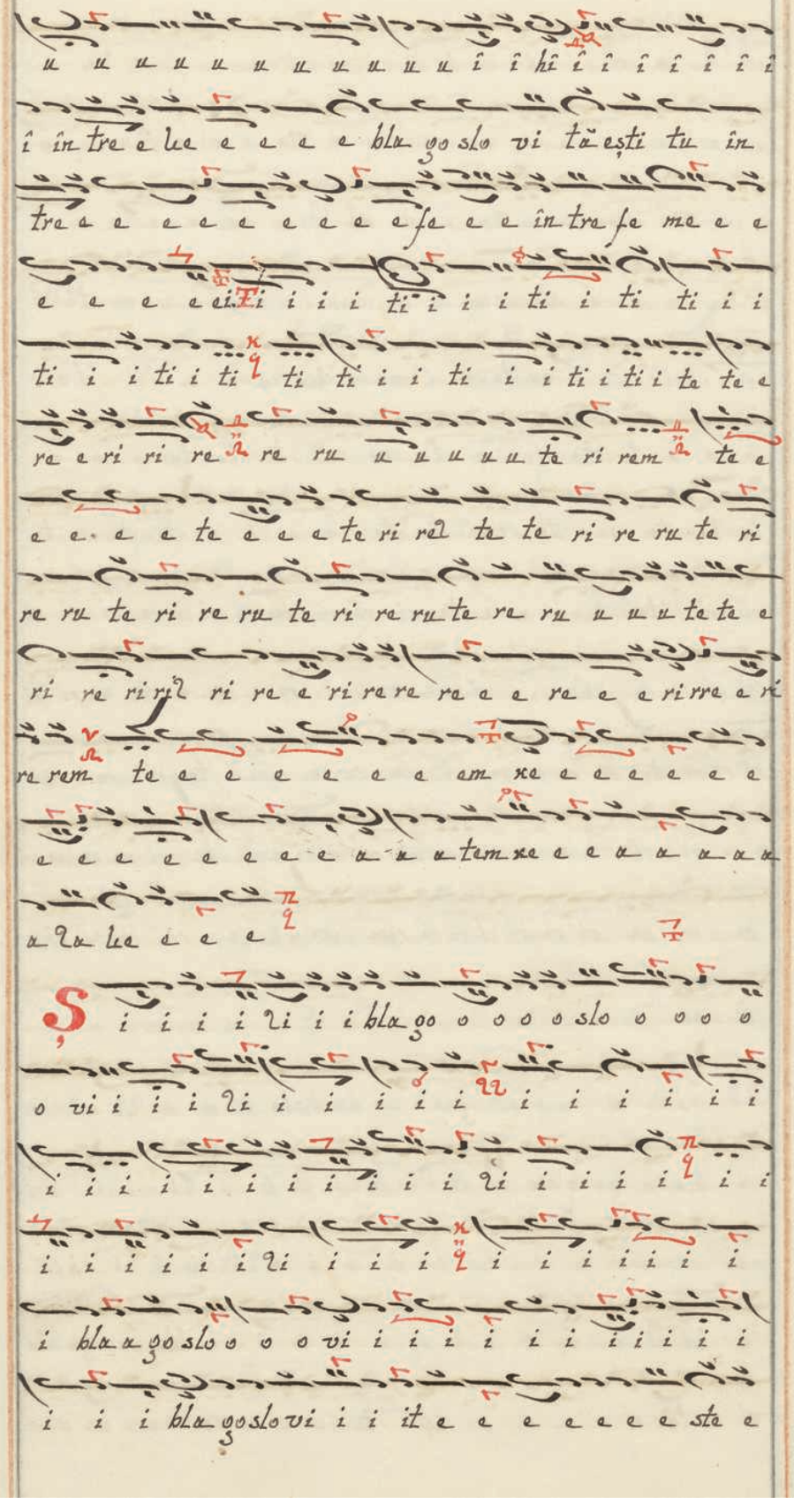
«Născătoare de Dumnezeu»

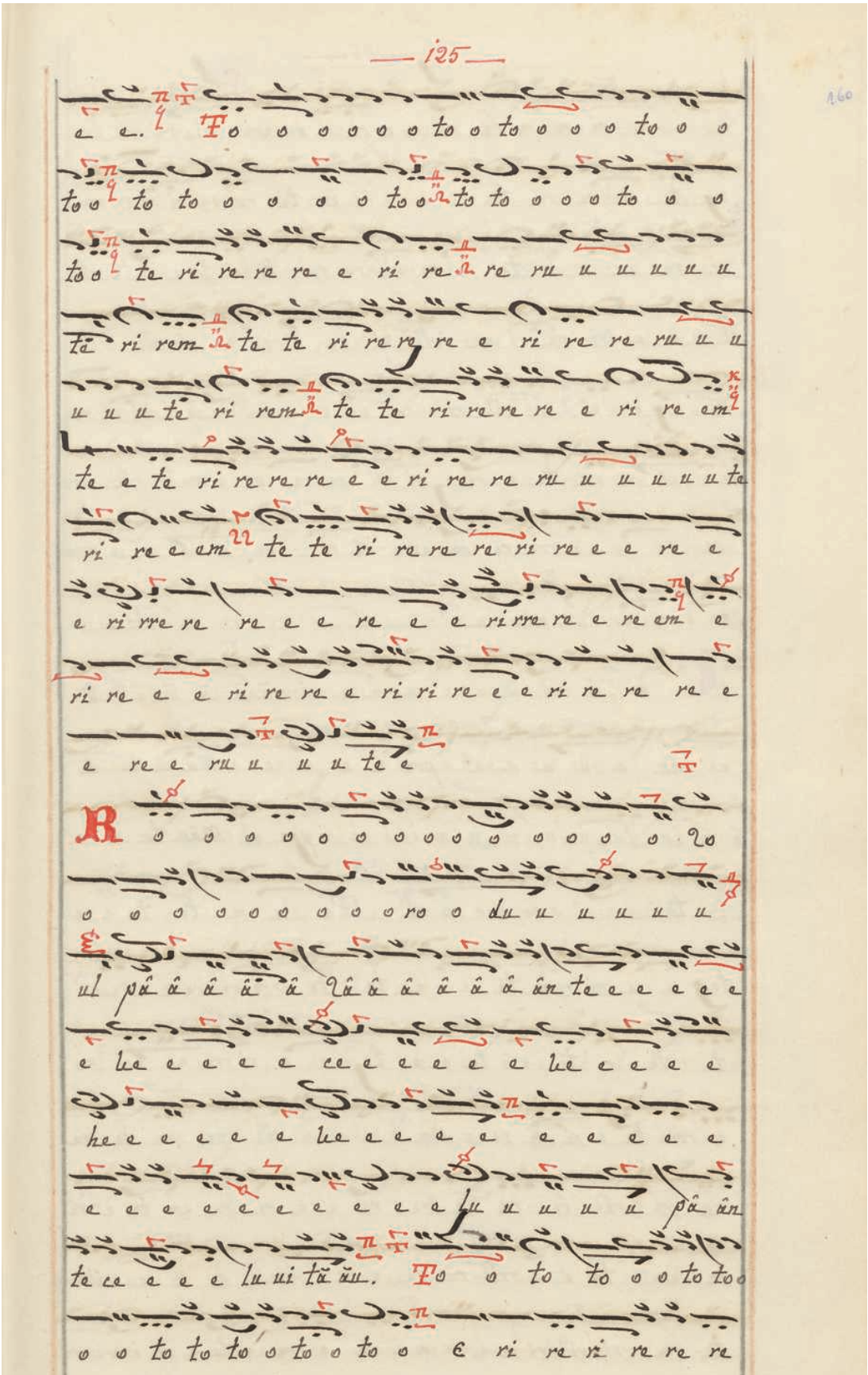
Făcerea lui Kir Petru Berechet, tradus de Nicodarie Schimonahul. — Glas i. Ni.

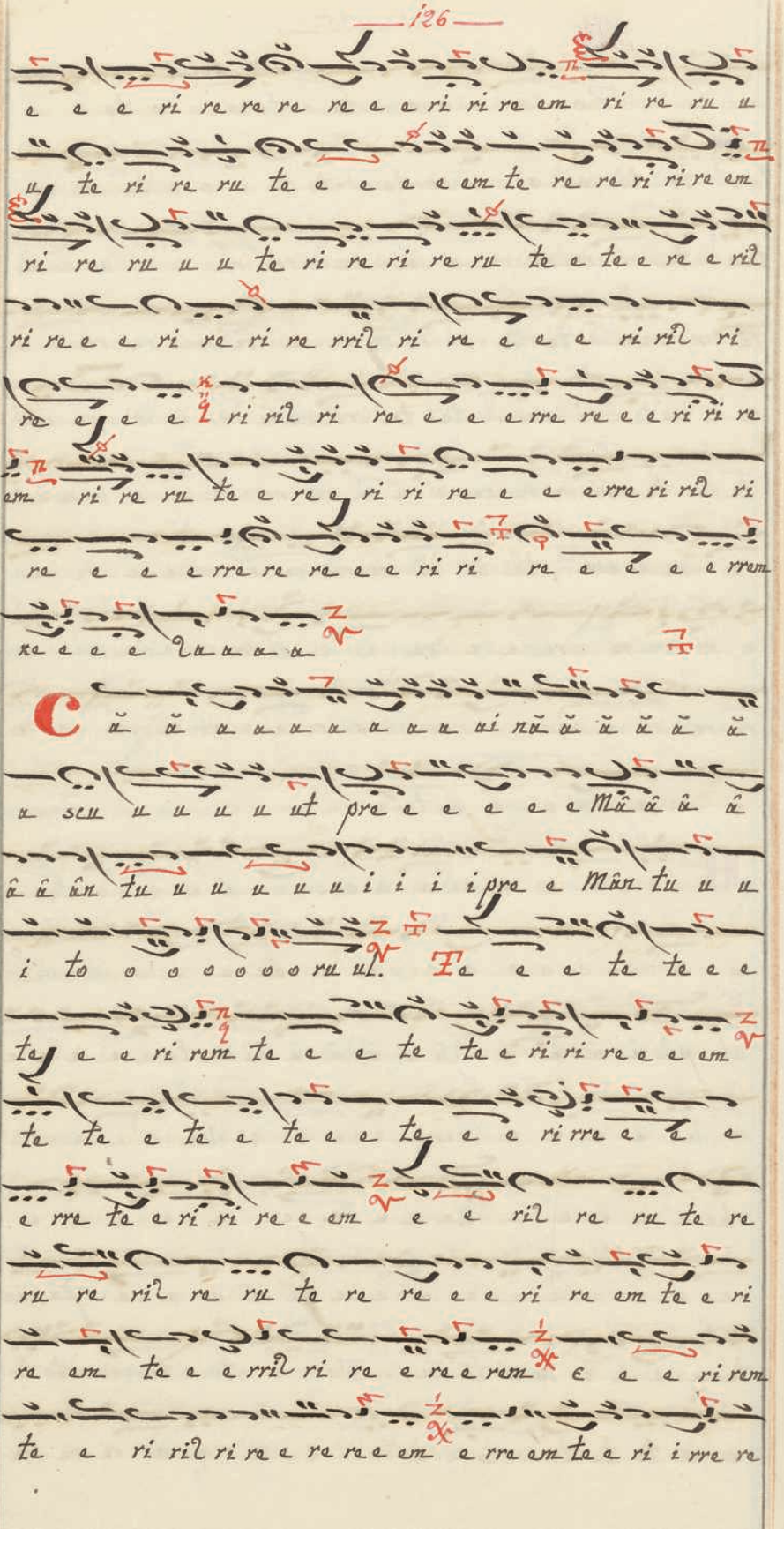


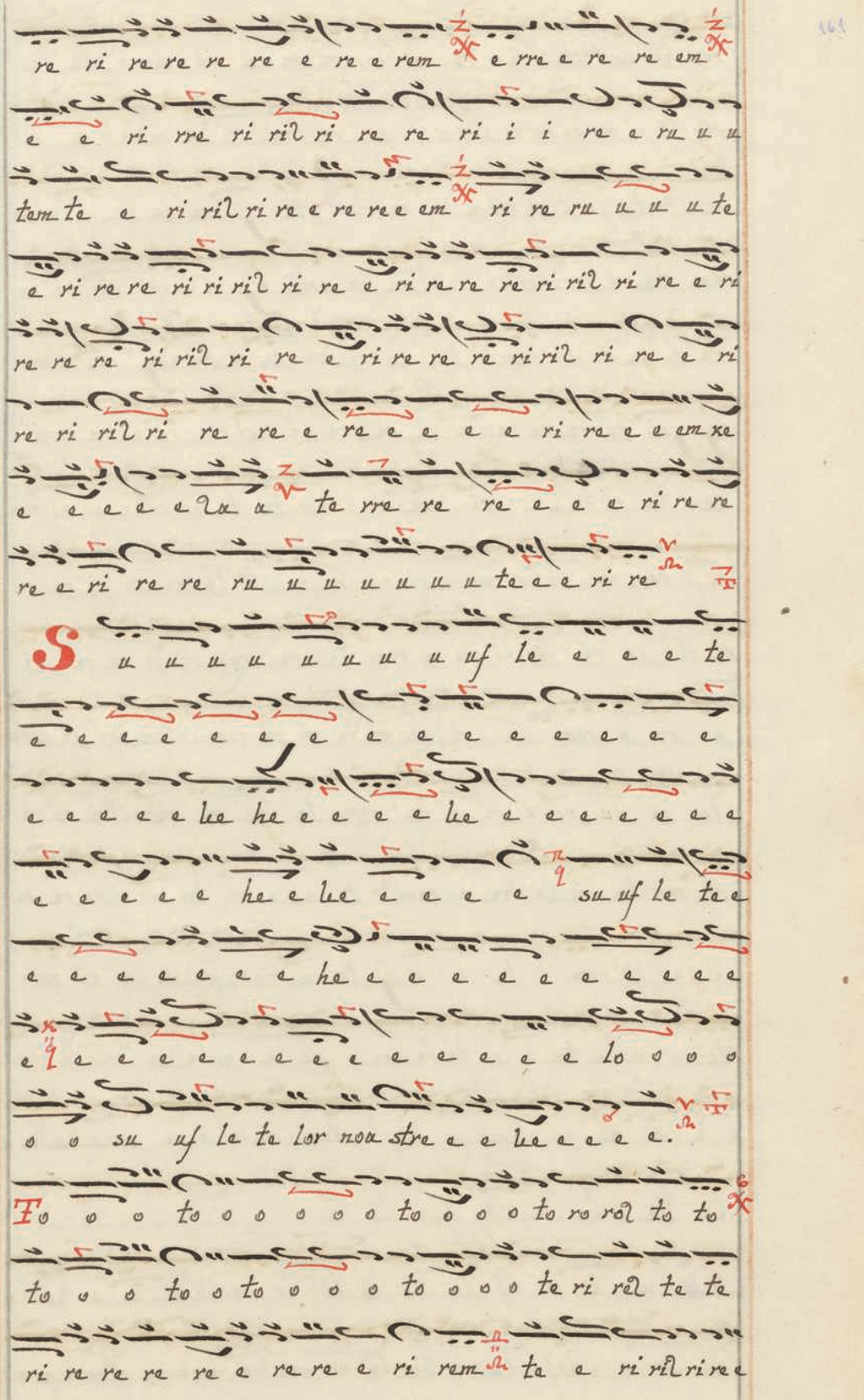


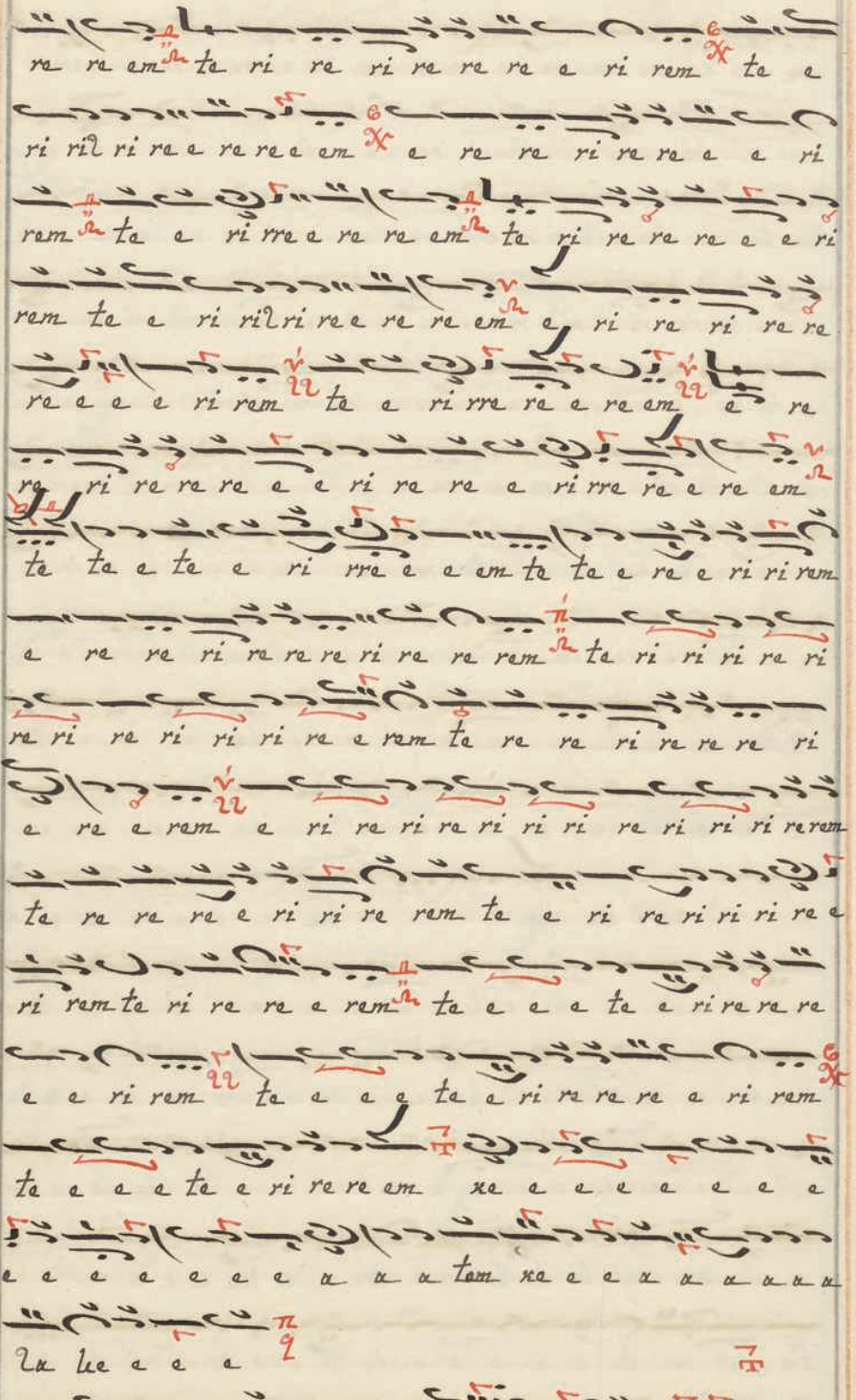








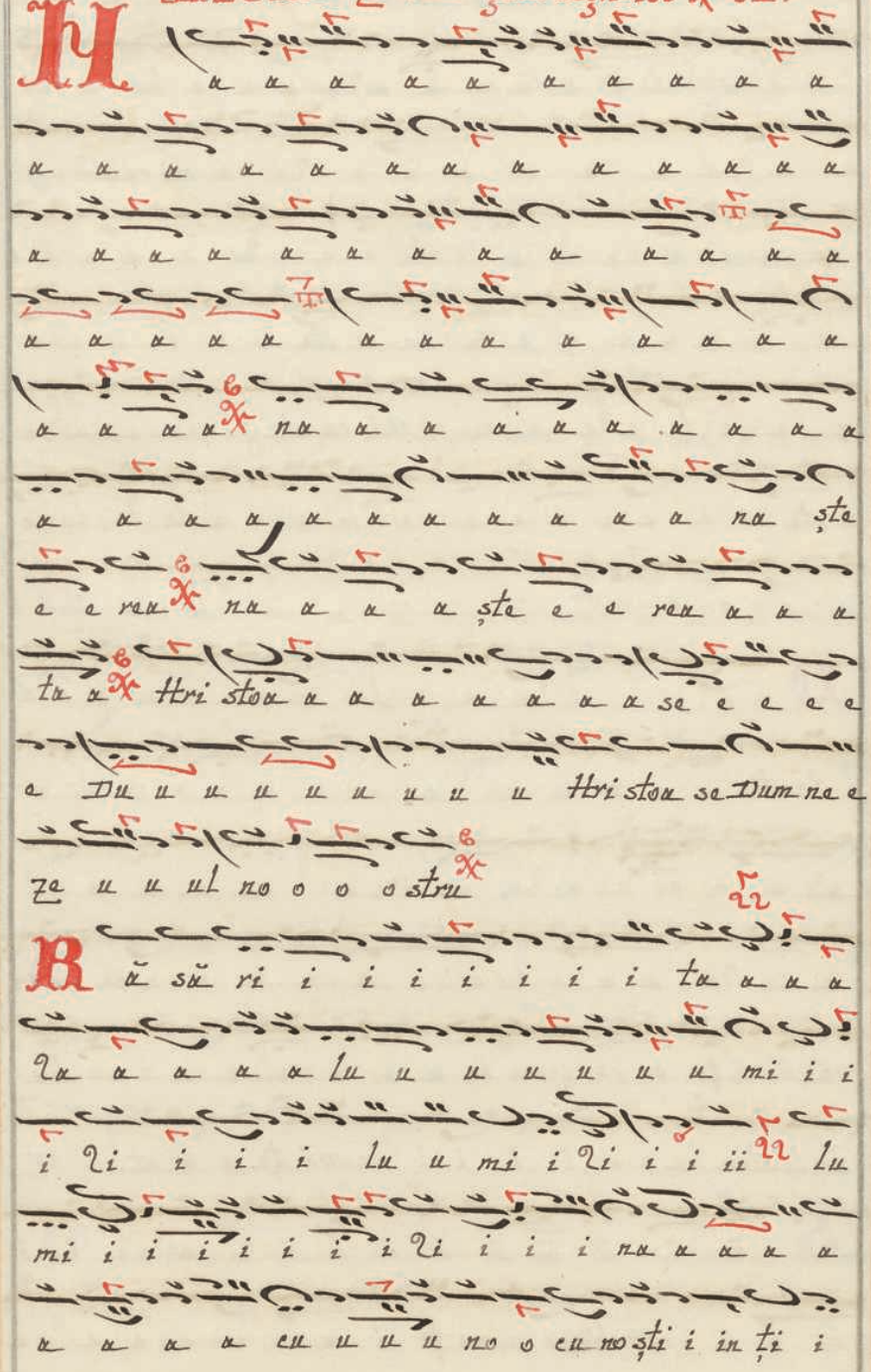


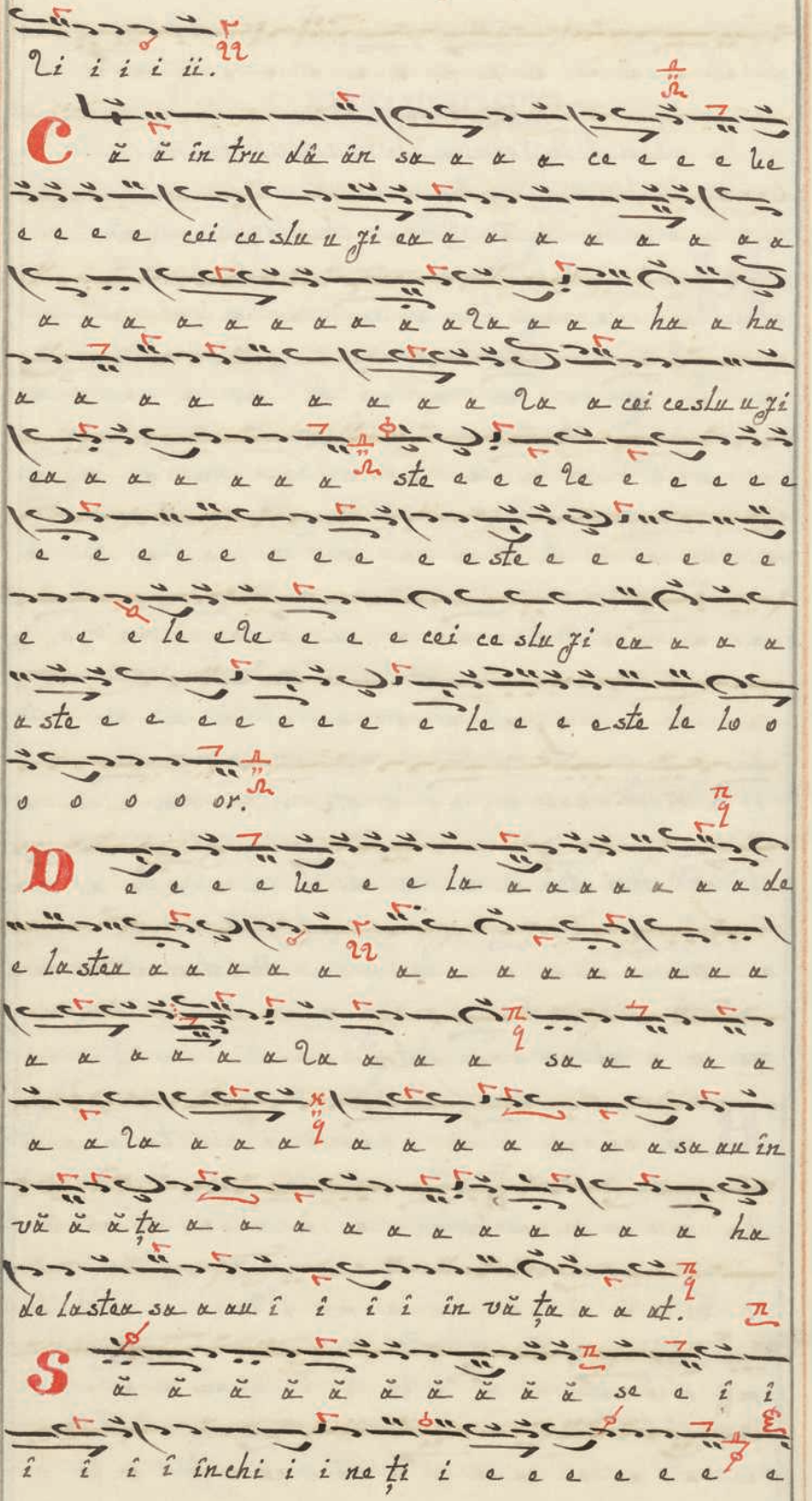


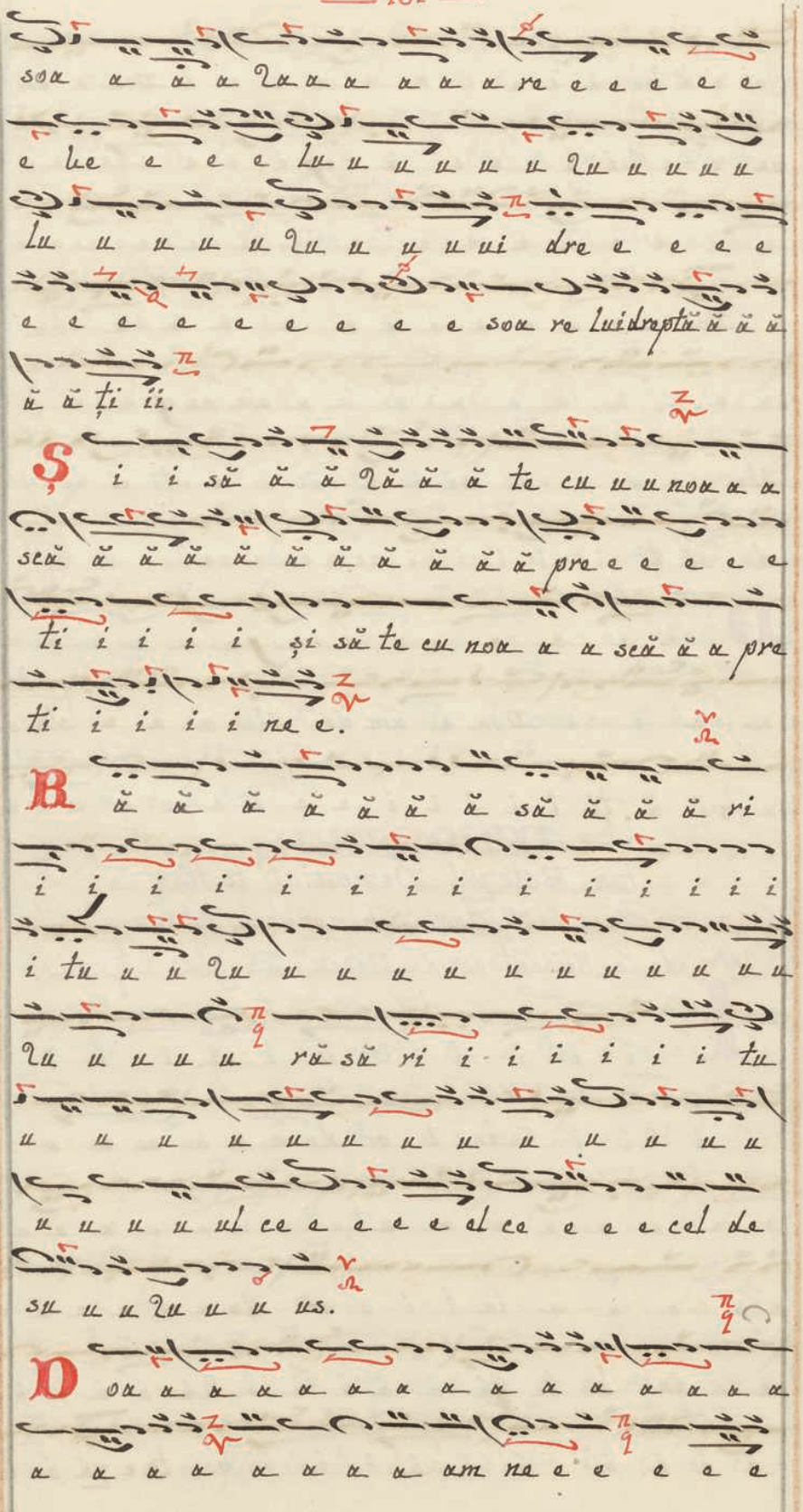
TROPARUL.

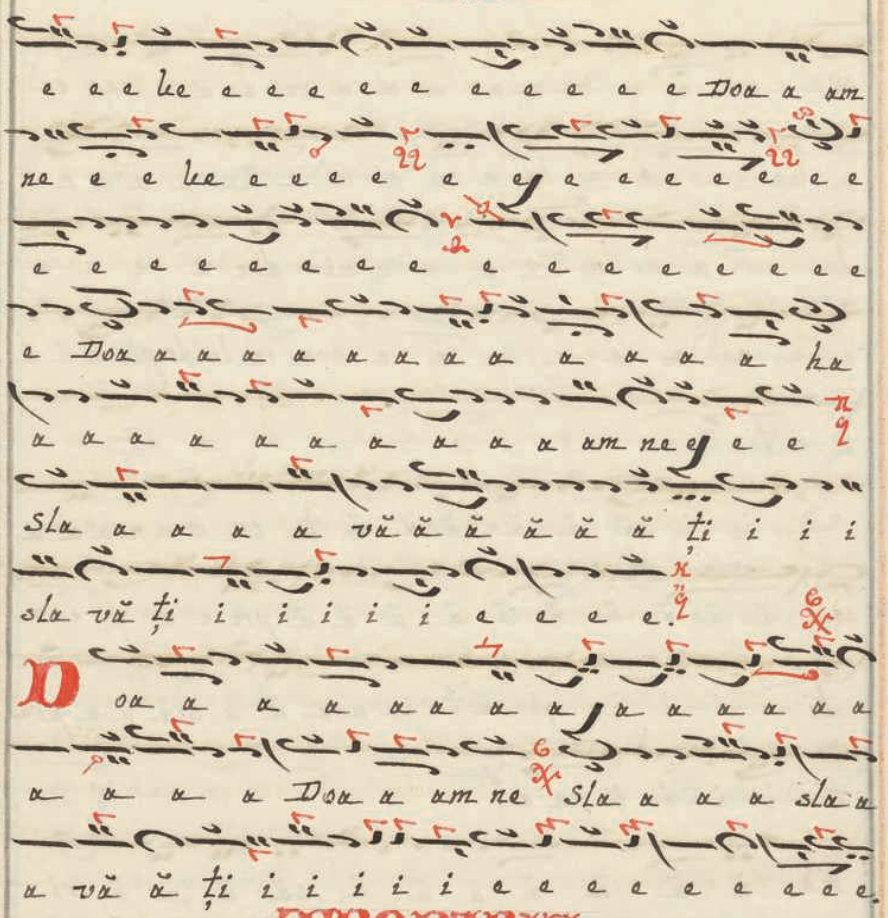
la Nașterea Domnului ts: Hs:

Compus de Nicarie Schimonahul, iar cratimile cele dela „Năs-
cătoare de D-zeu". — glas leghetos X vu.





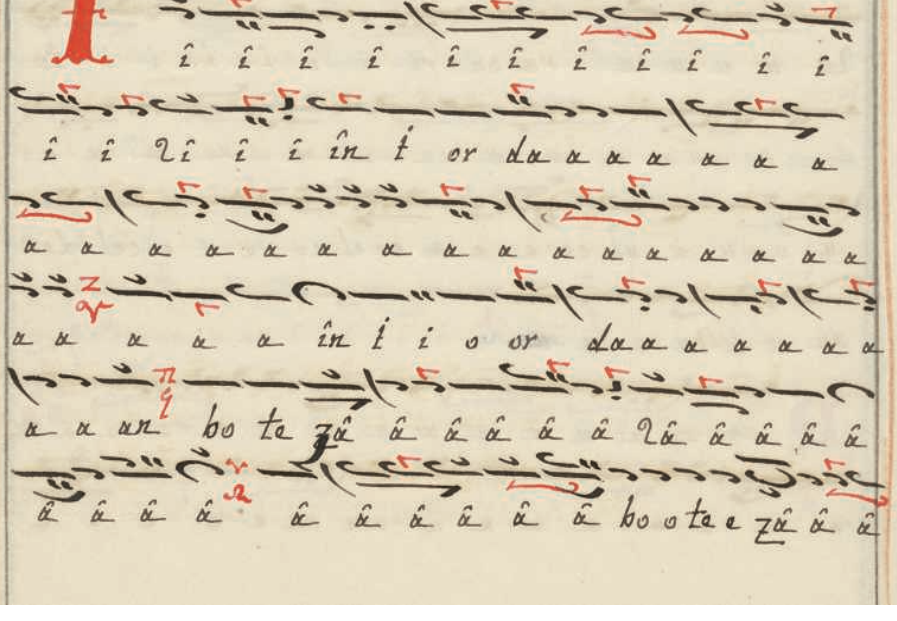

soa a a a ua a a a a a re e e e e e
e ue e e e e ua u u u u u ua u u u u
ua u u u u u ua u u u ui dre e e e e
e e e e e e e e e e e soa re lui drepta ă ă ă
ă ă ți ii.
Și i i să ă ă ua ă ă te cu u u noa a a
seă ă ă ă ă ă ă ă ă ă ă pre e e e e e
ți i i i i și să te cu noa a a seă ă a pre
ți i i i i ne e.
Bă ă ă ă ă ă ă să ă ă ă ri
i i i i i i i i i i i i i i i
i tu u u ua u u u u u u u u u u u
ua u u u u ră să ri i i i i i i tu
u u u u u u u u u u u u u
u u u u ul ce e e e e el ce e e e cel de
su u u ua u u us.
O oa a a a a a a a a a a a a a a
a a a a a a a a am ne e e e e e

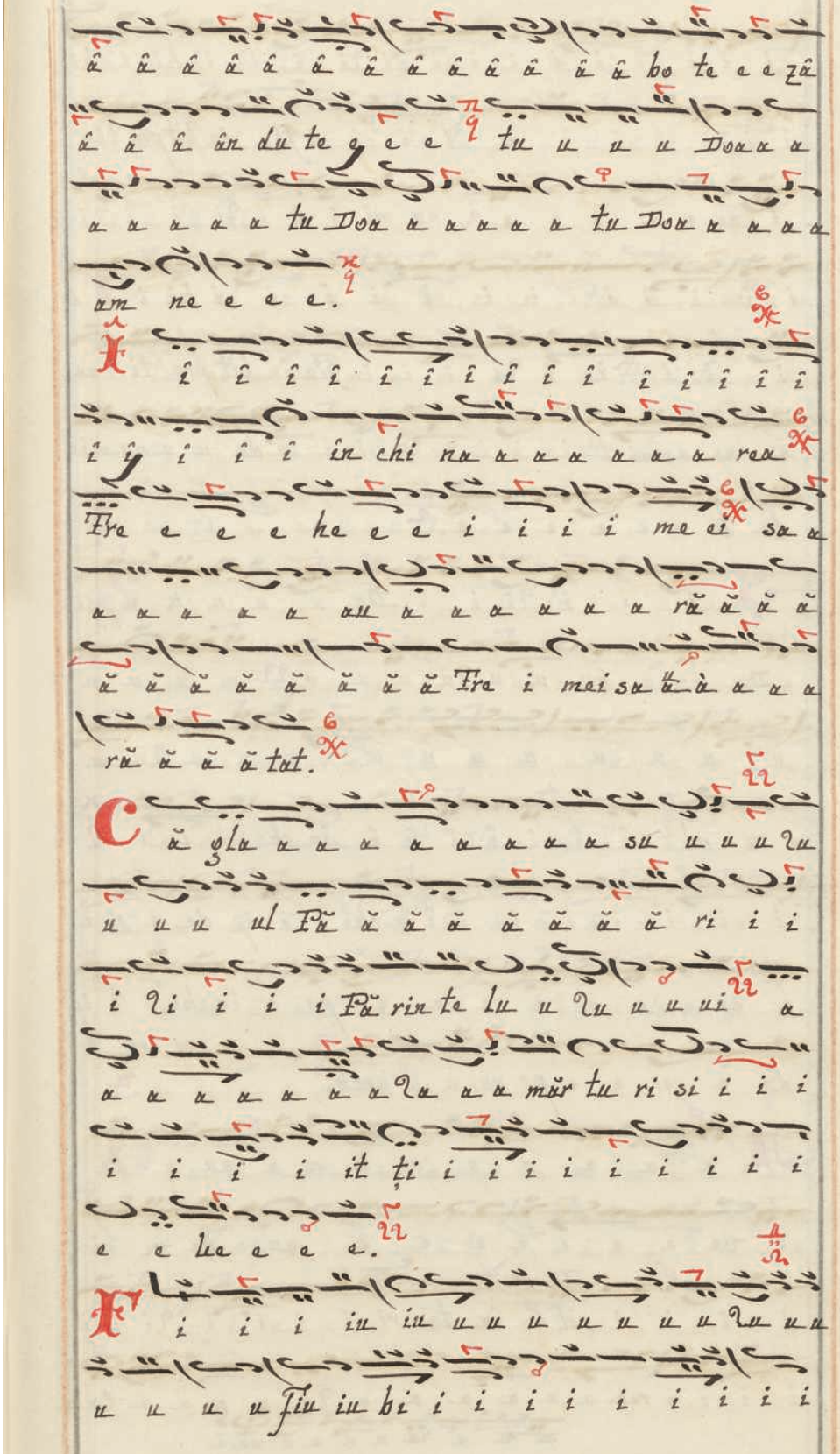


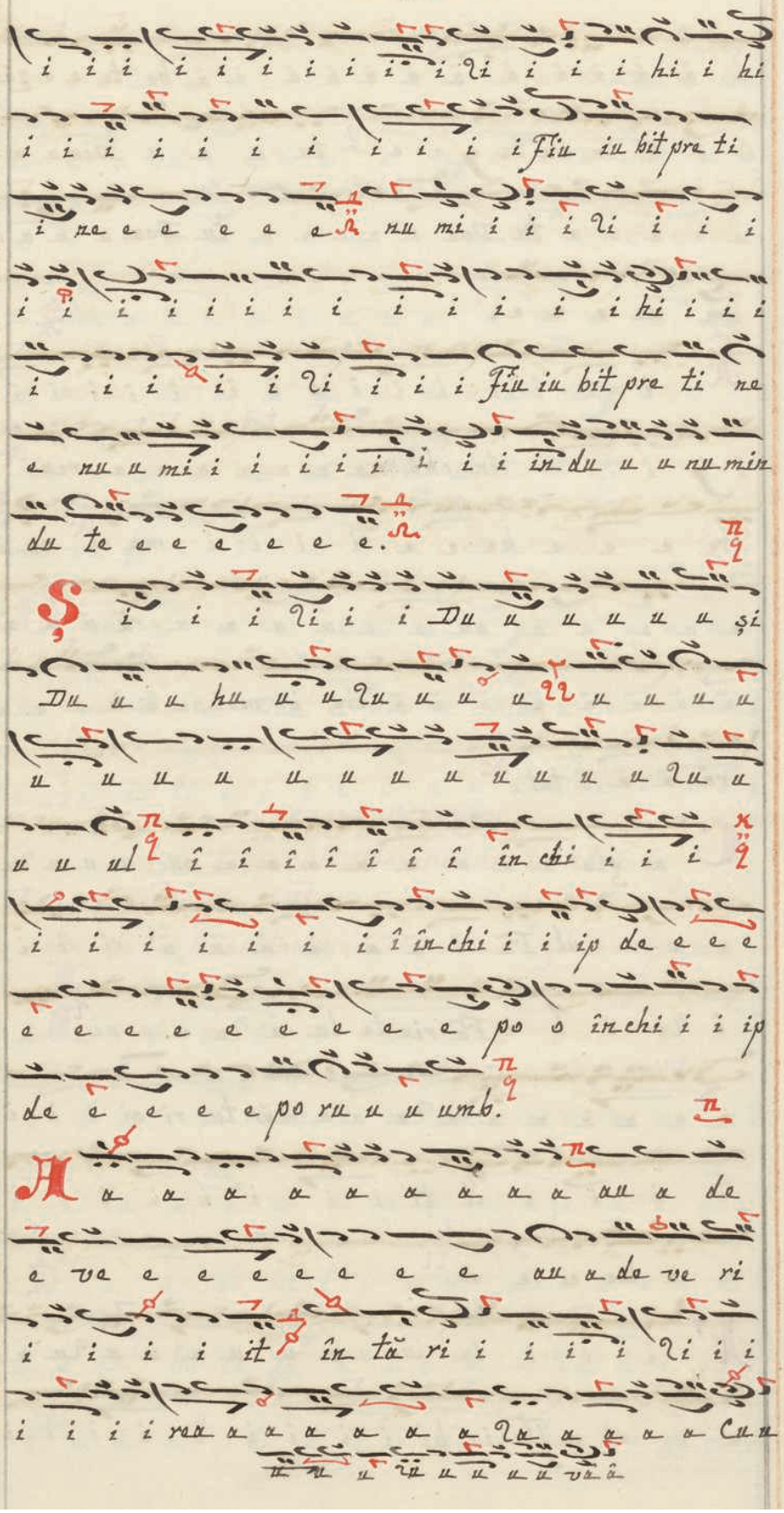
TROPARUL

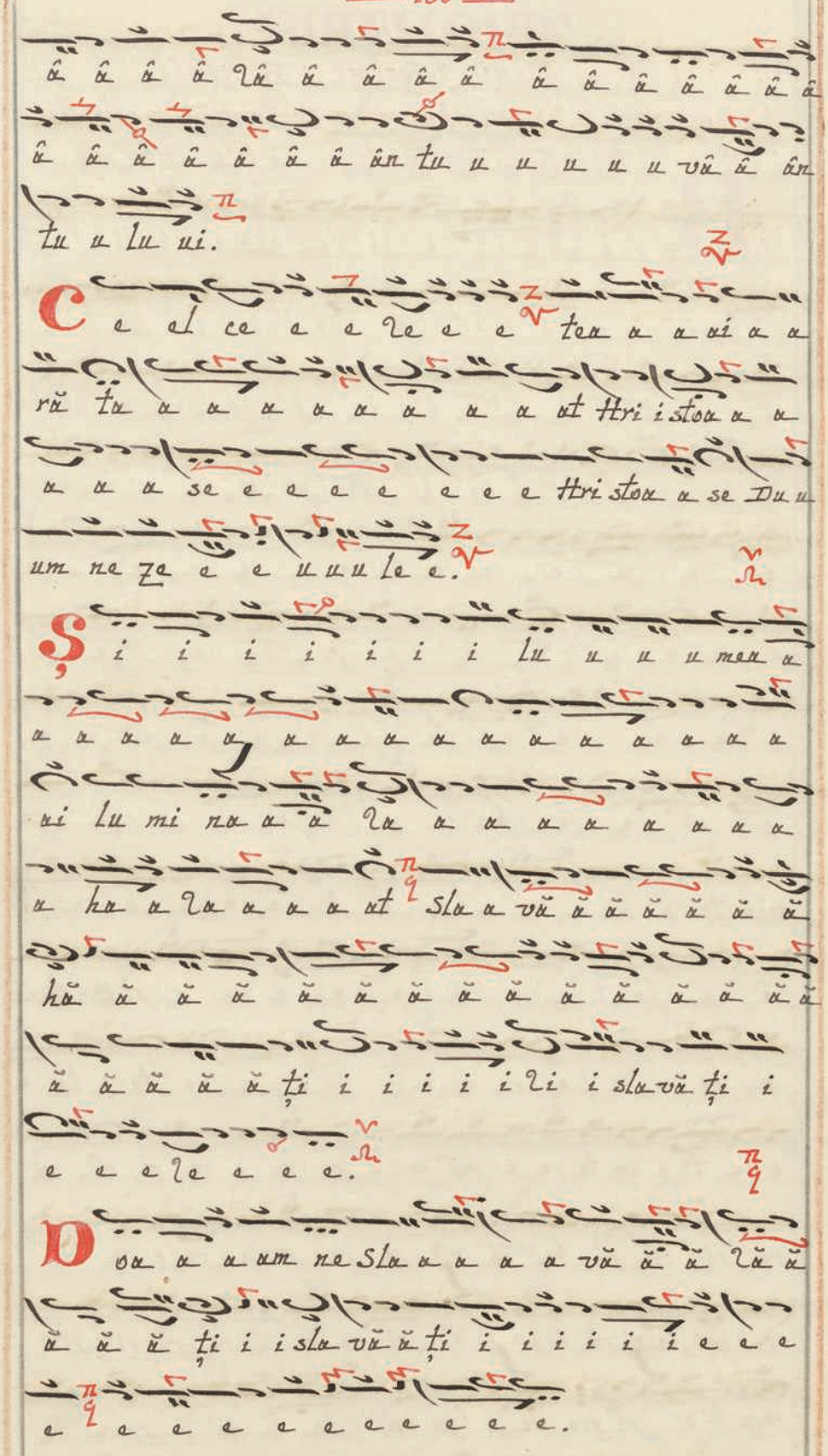
La Botezul Domnului ts:Hs:

Compus iarăși de Nicta rie Schimonahul, tot cu cratimile de la „Născătoare de D-zeu". — glas i. ¼ nă.





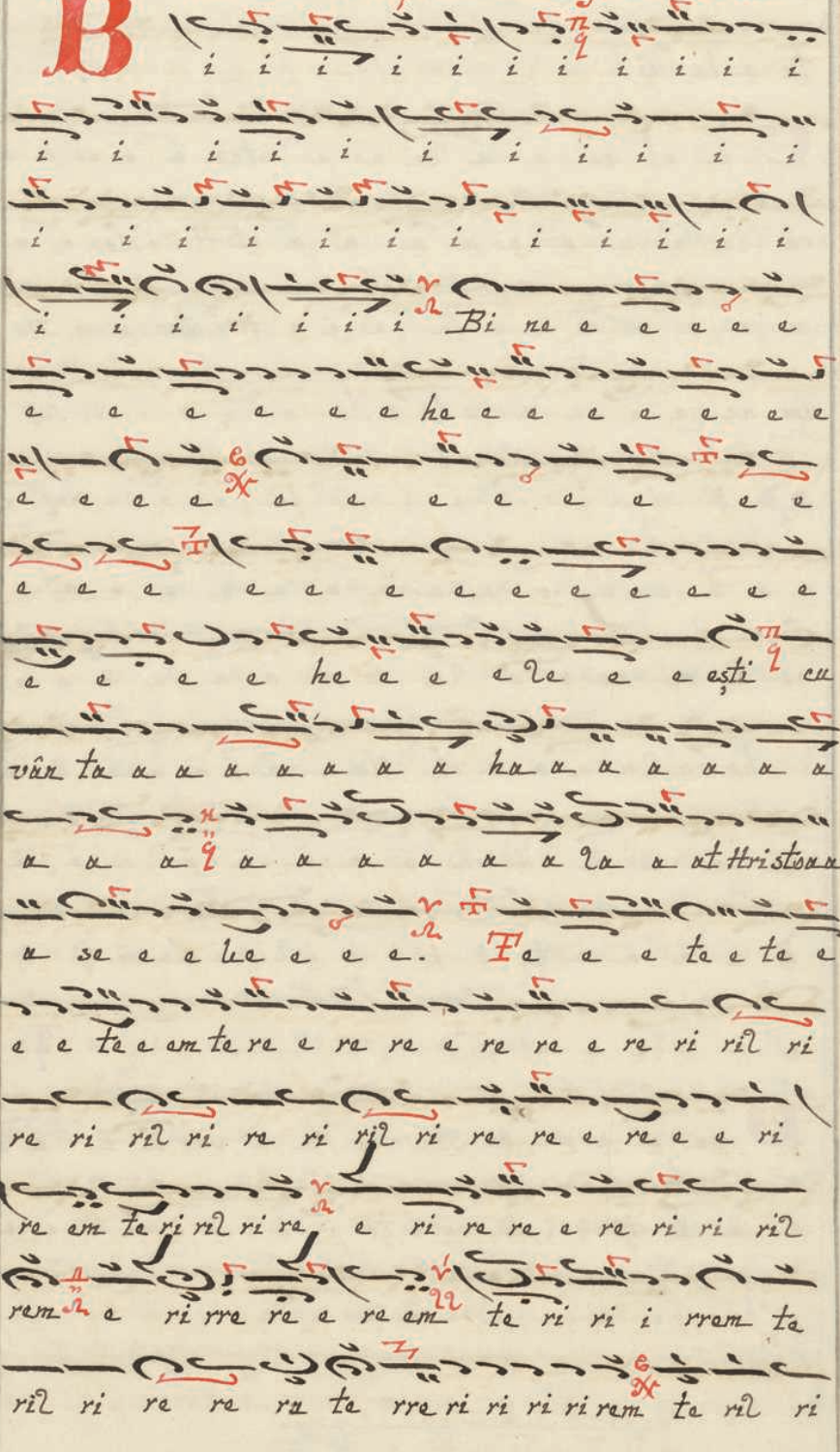


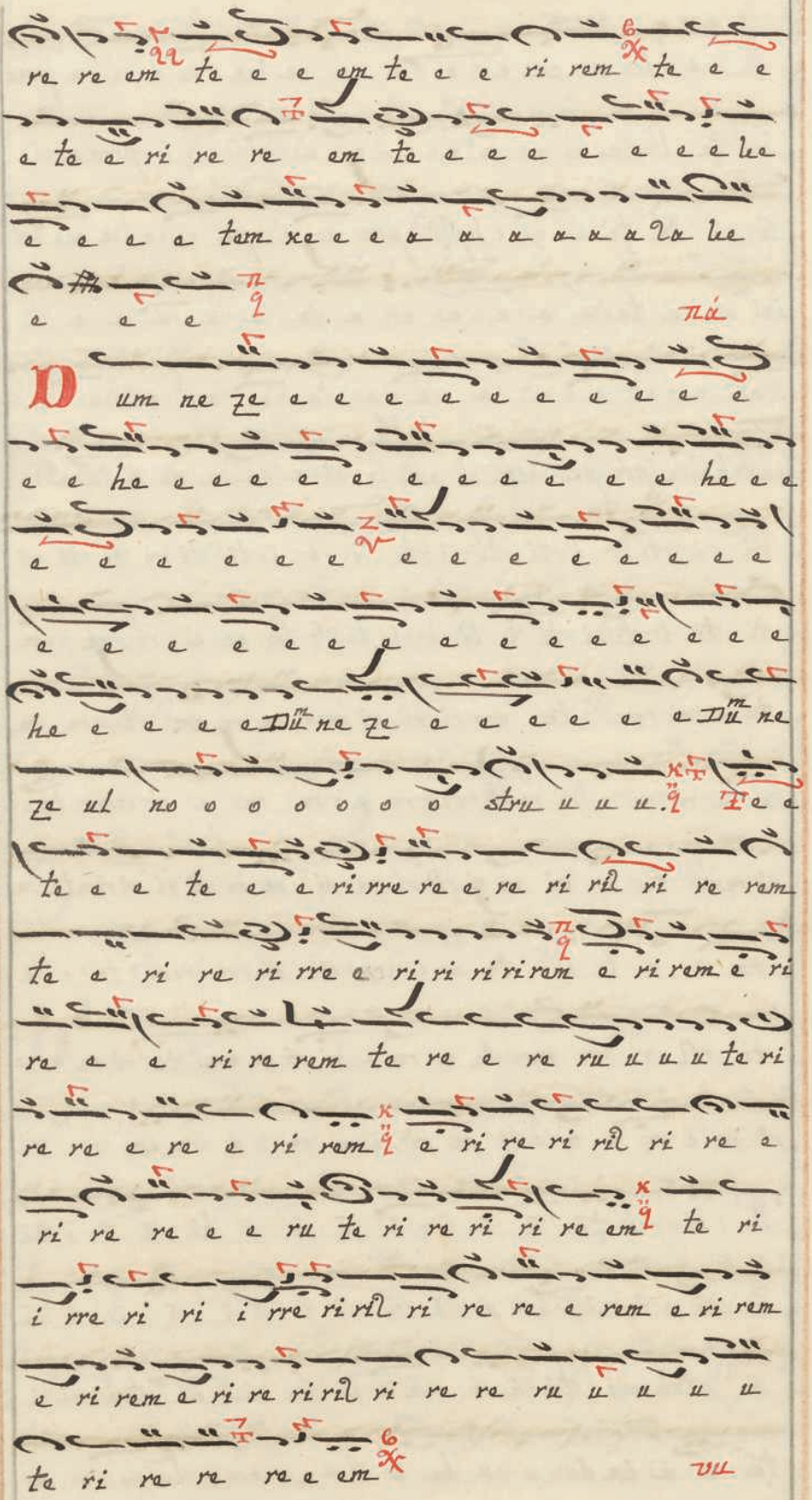


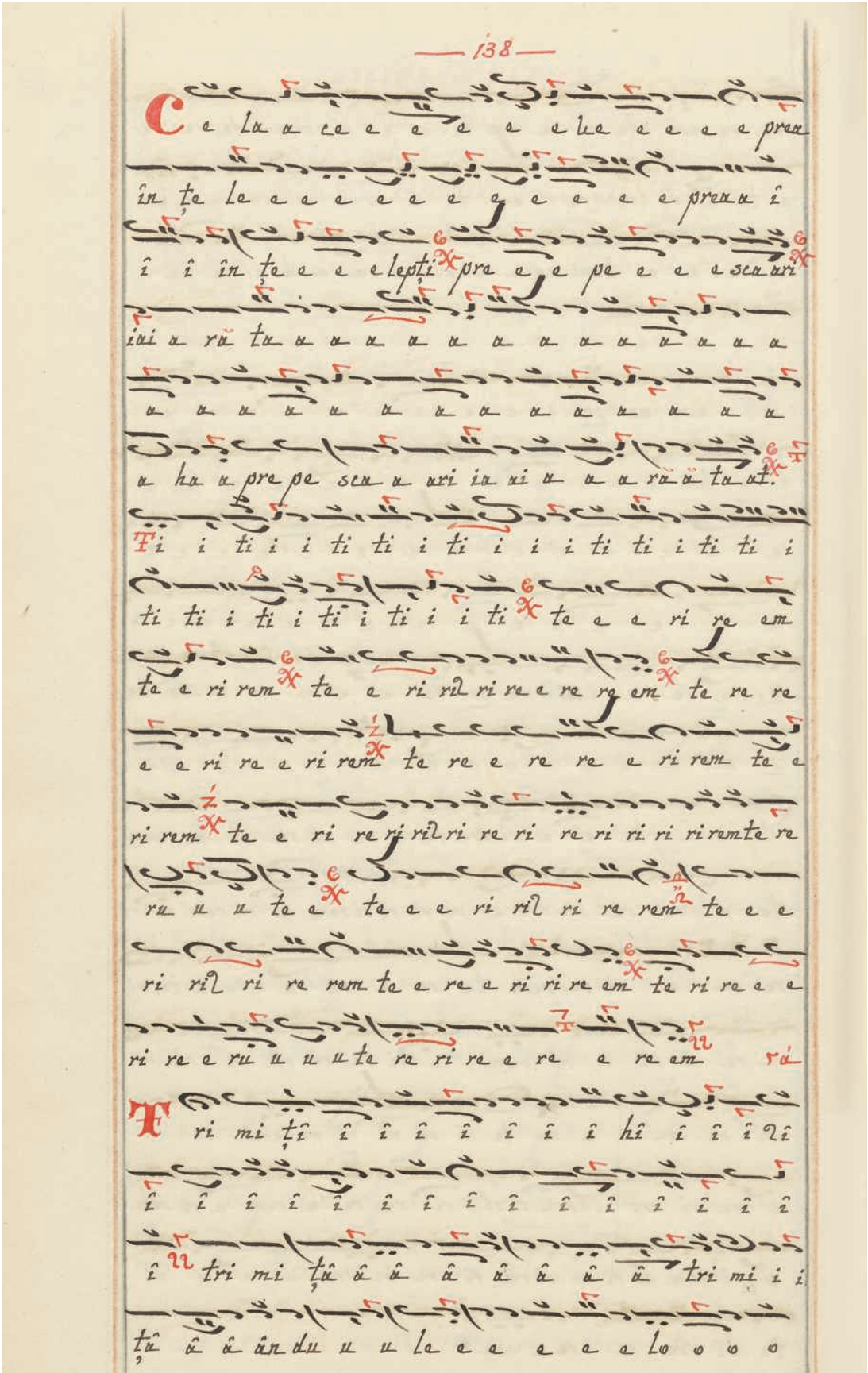
TROPARUL.

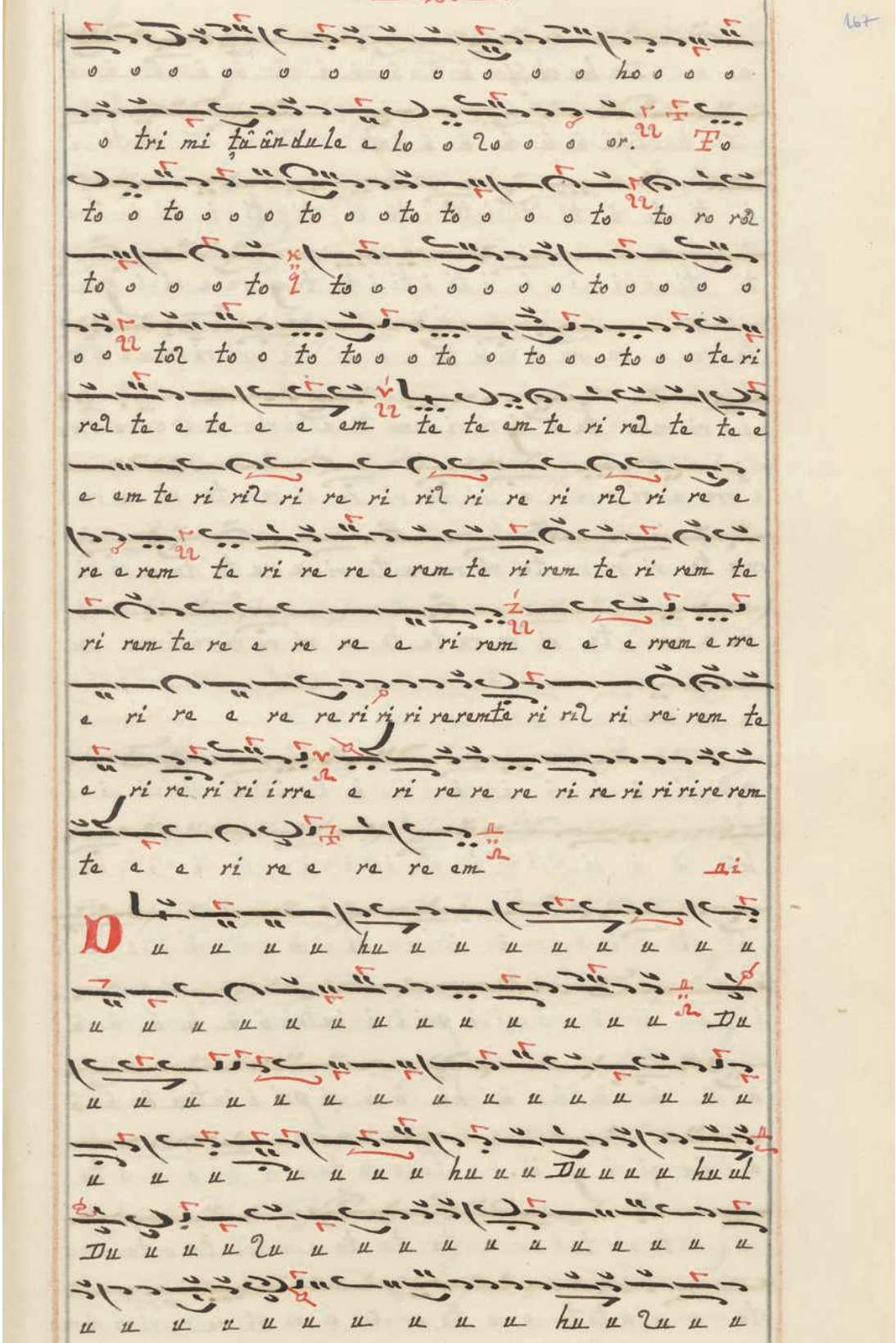
La Sfânta Treime. (Rusalii).

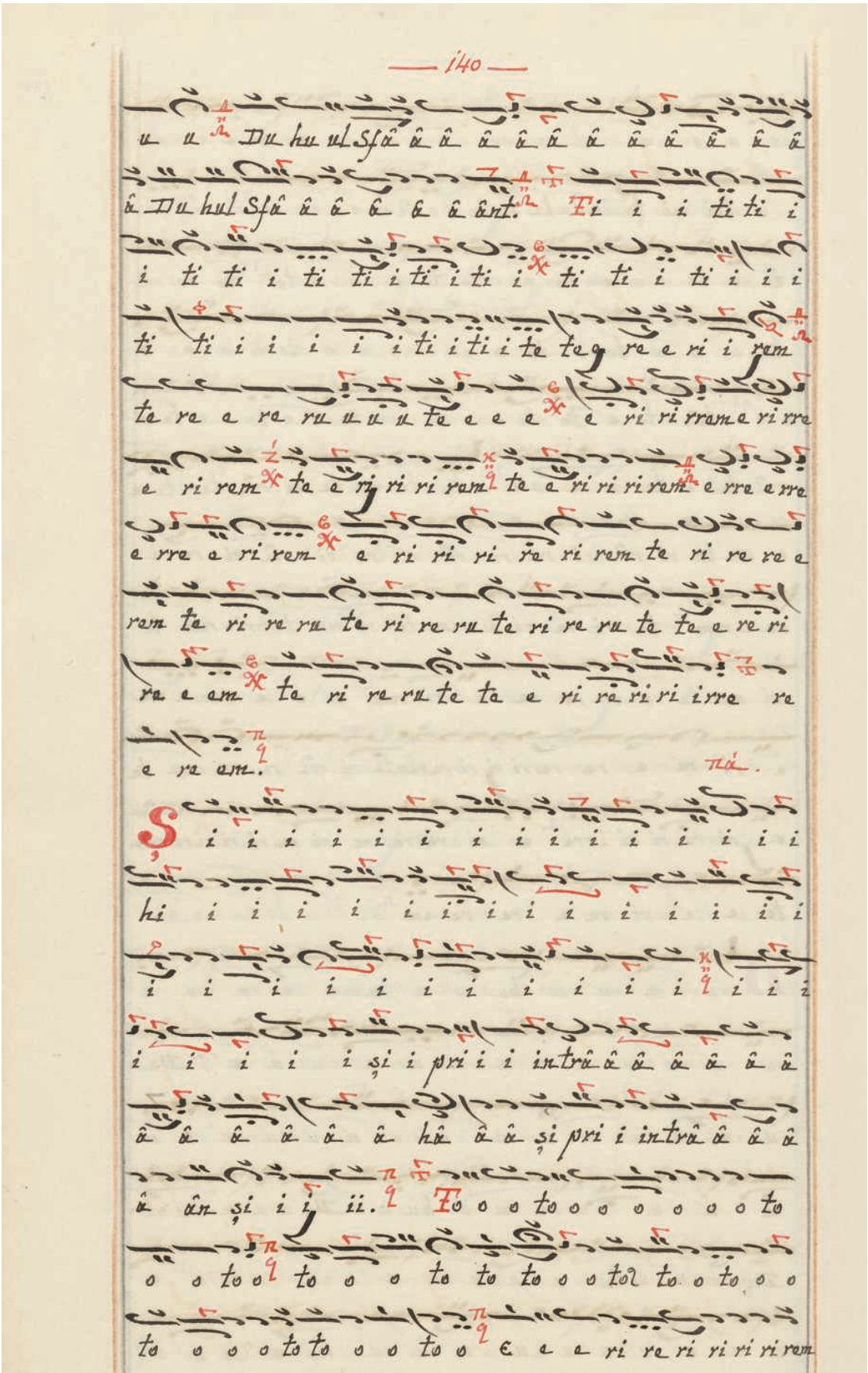
Compus iarăși pe opt glasuri cu cratimile lui, de Nicu-
tarie Sch: Protopsaltul. — glas a ñ ni.

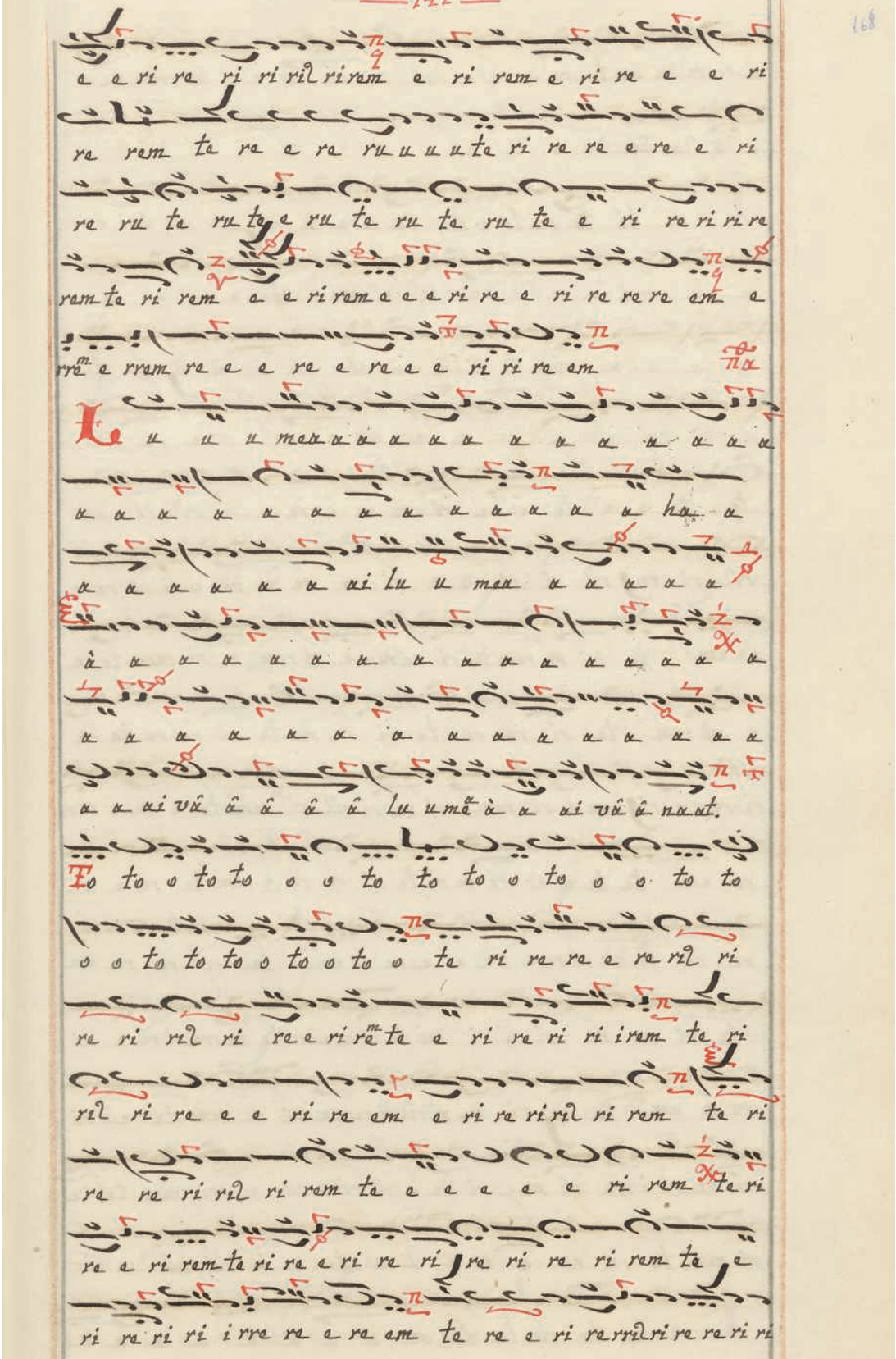


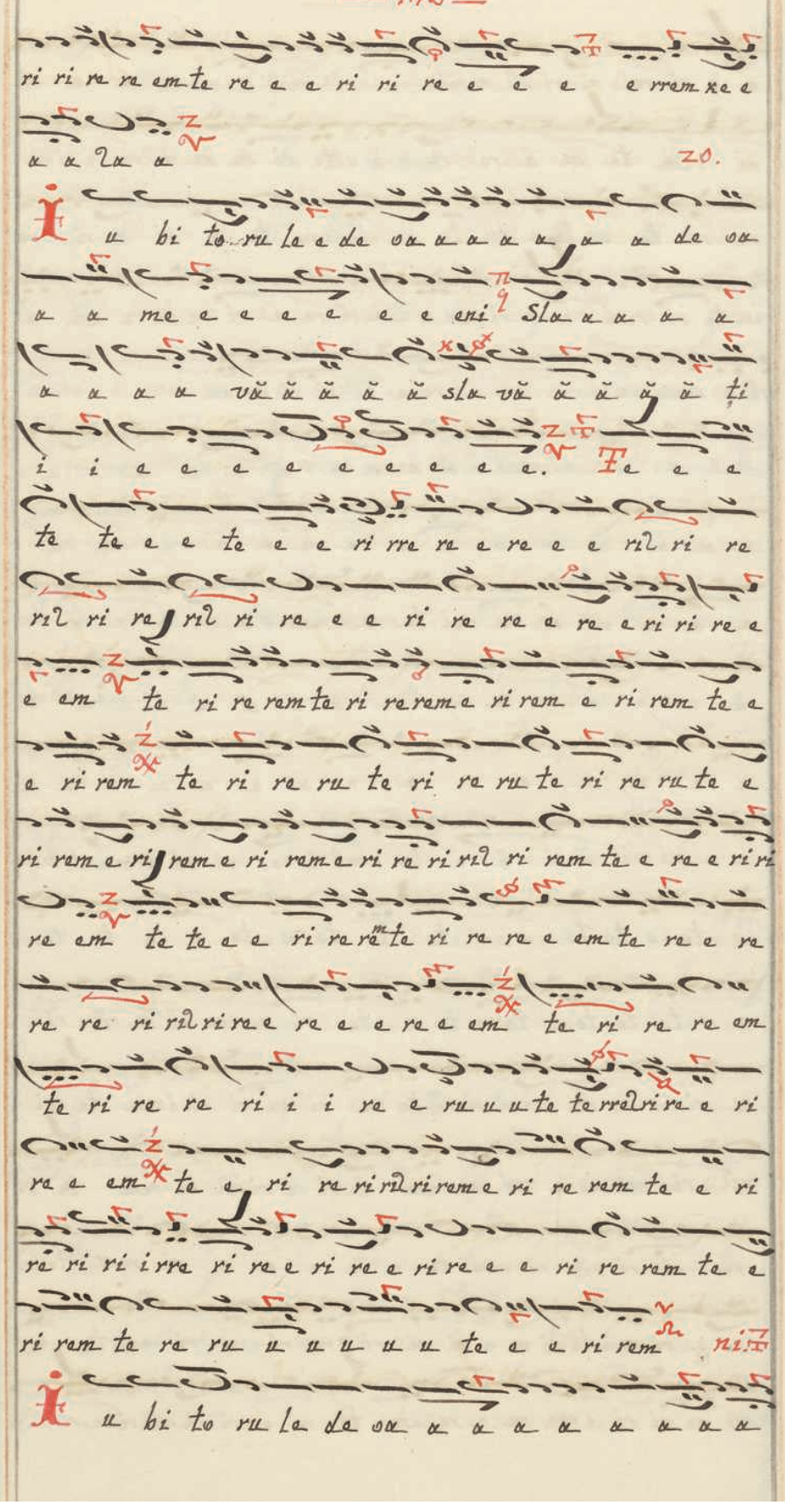


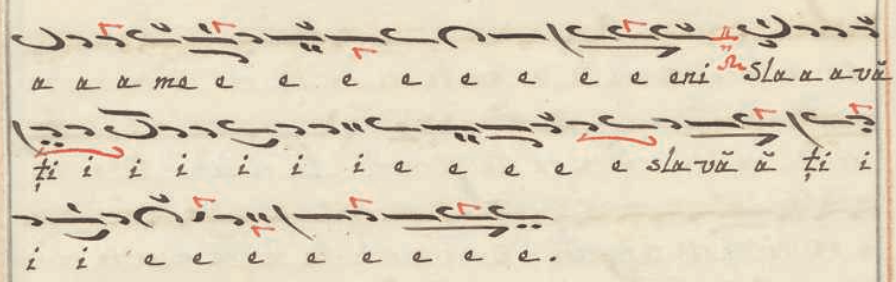






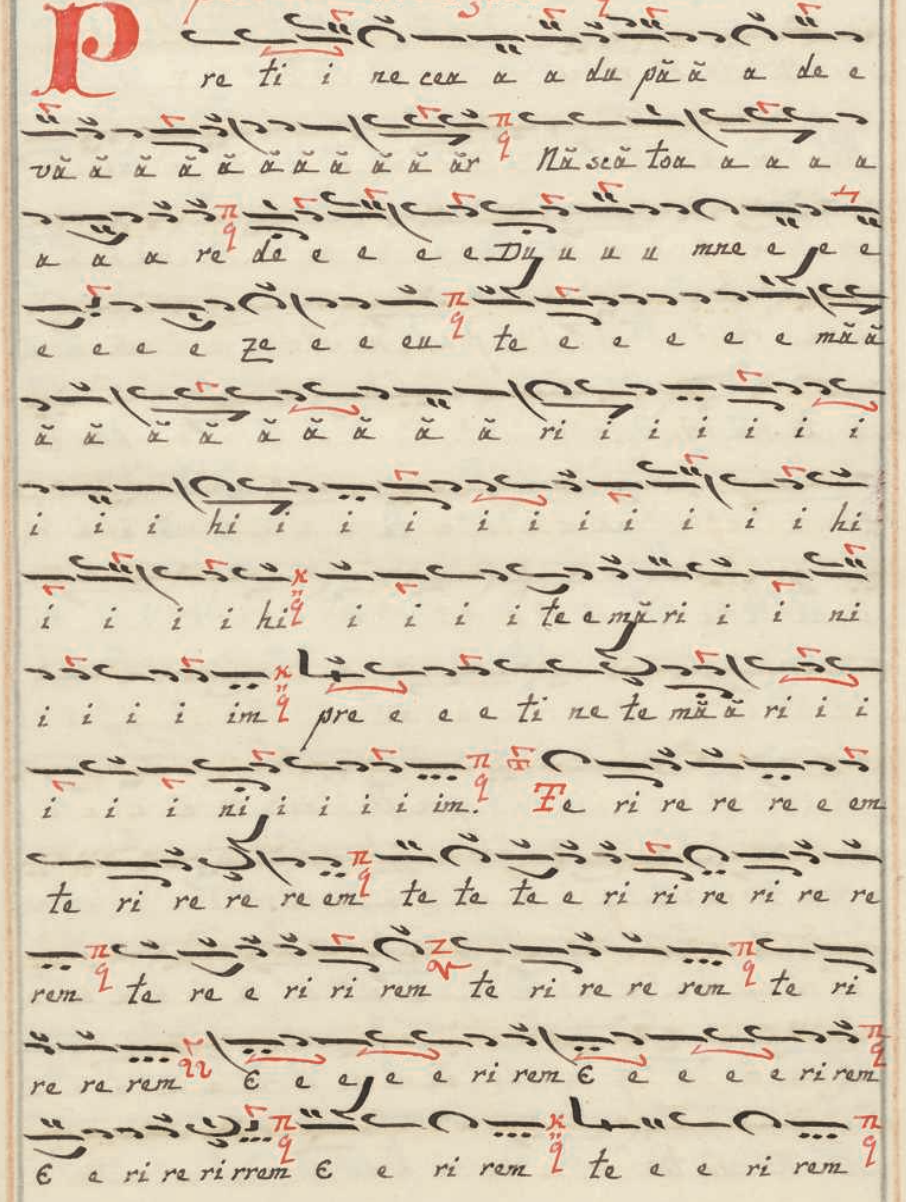


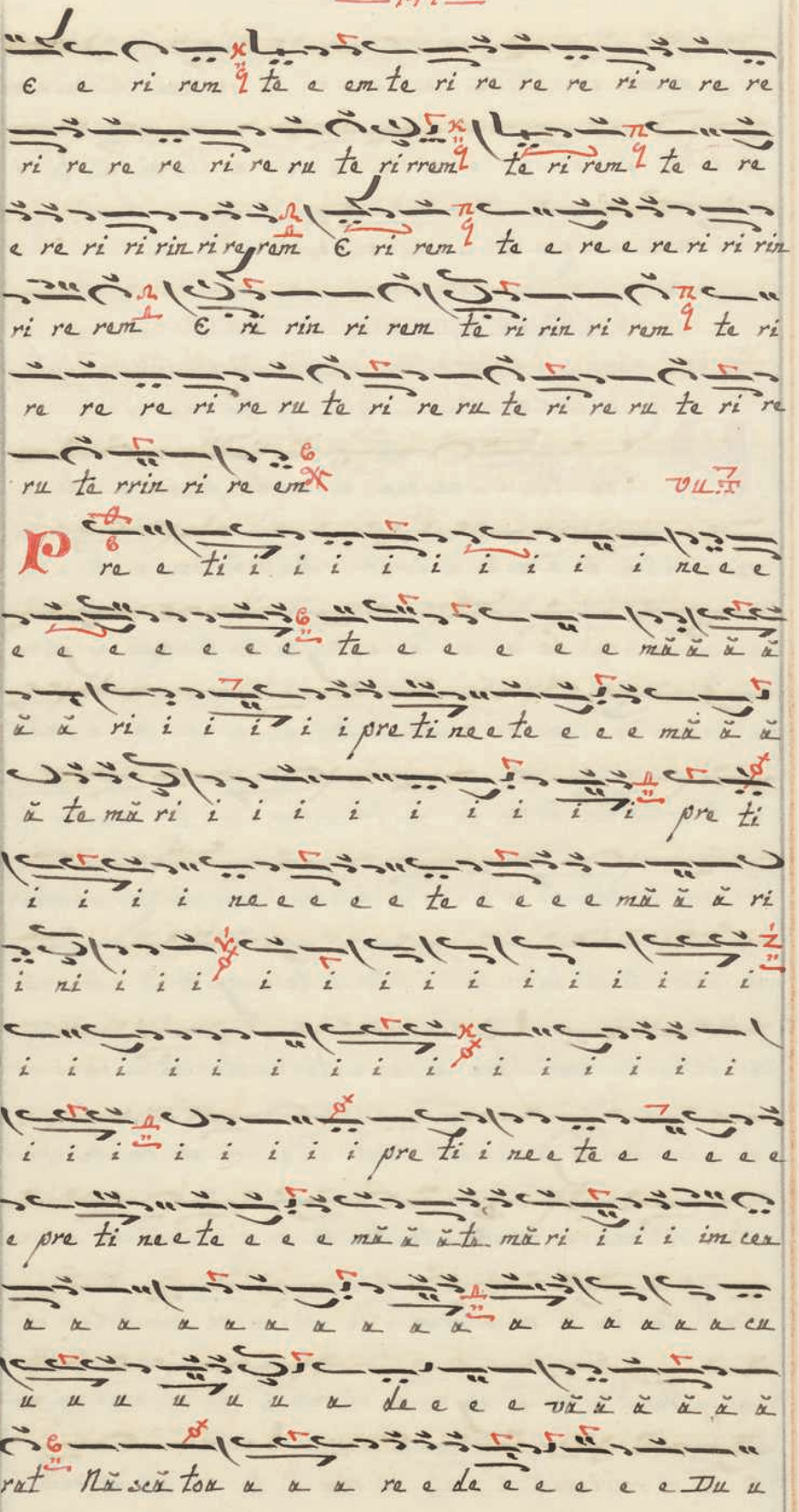


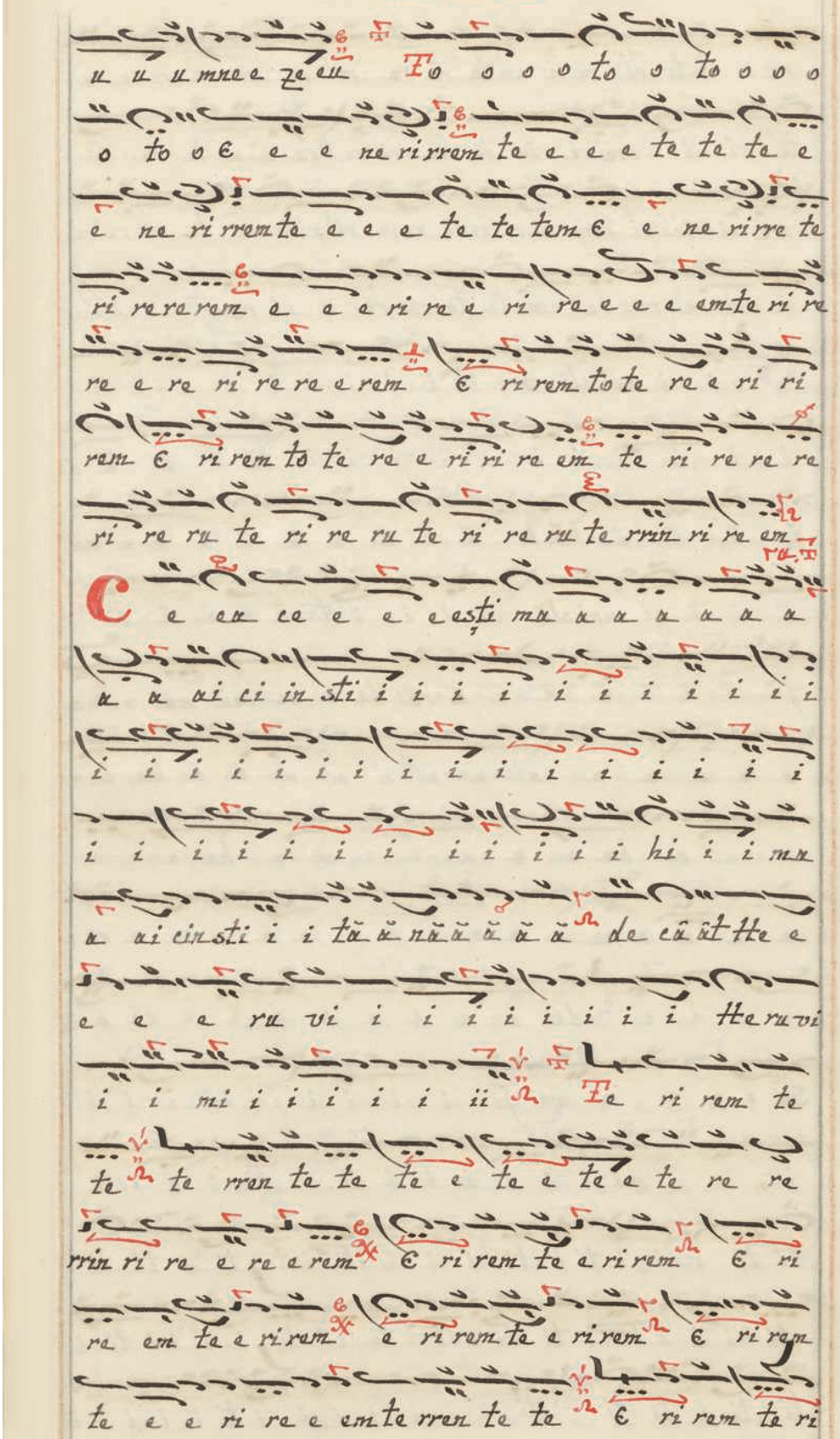


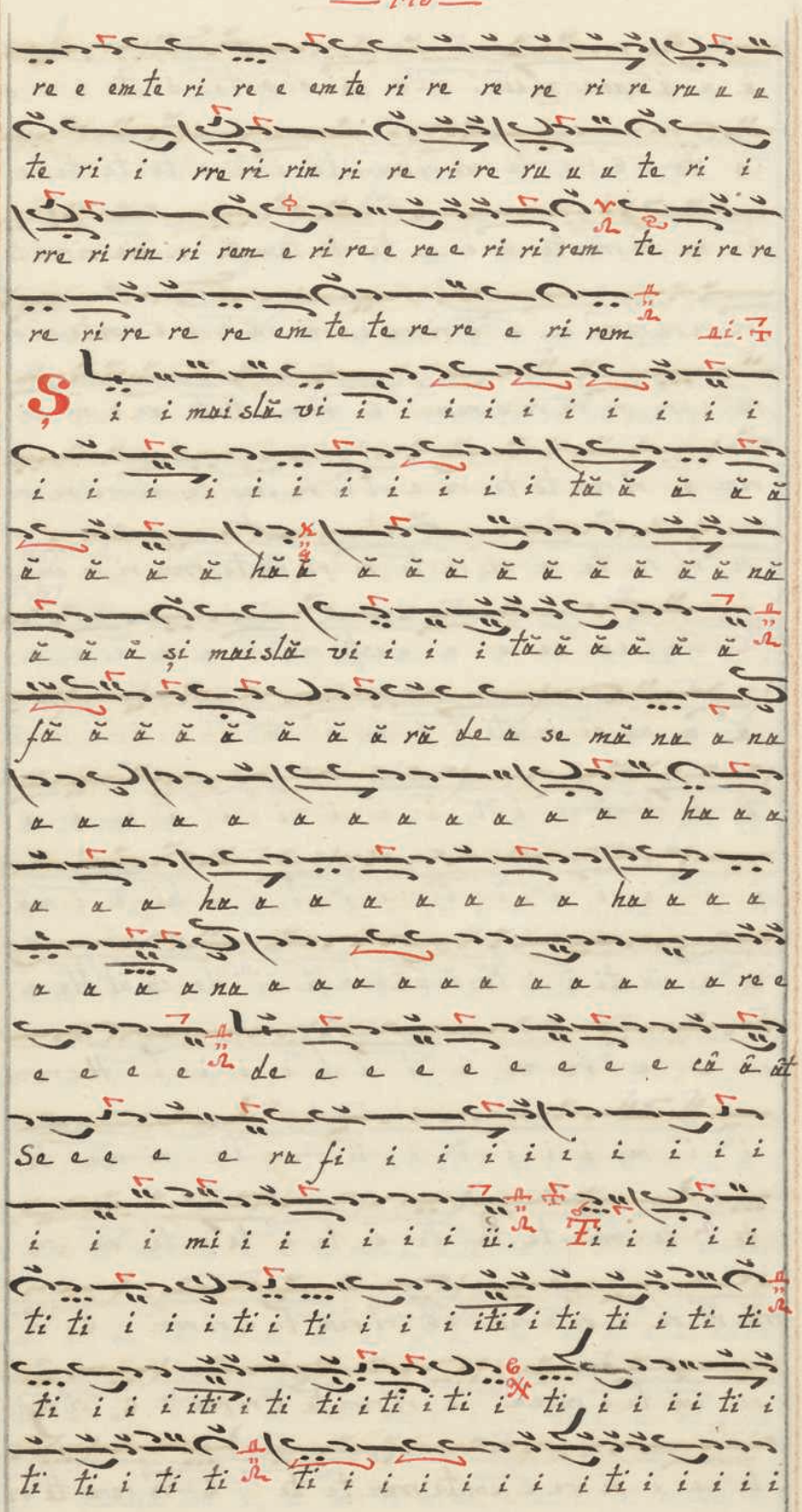
«Ceea ce ești mai cinstită»

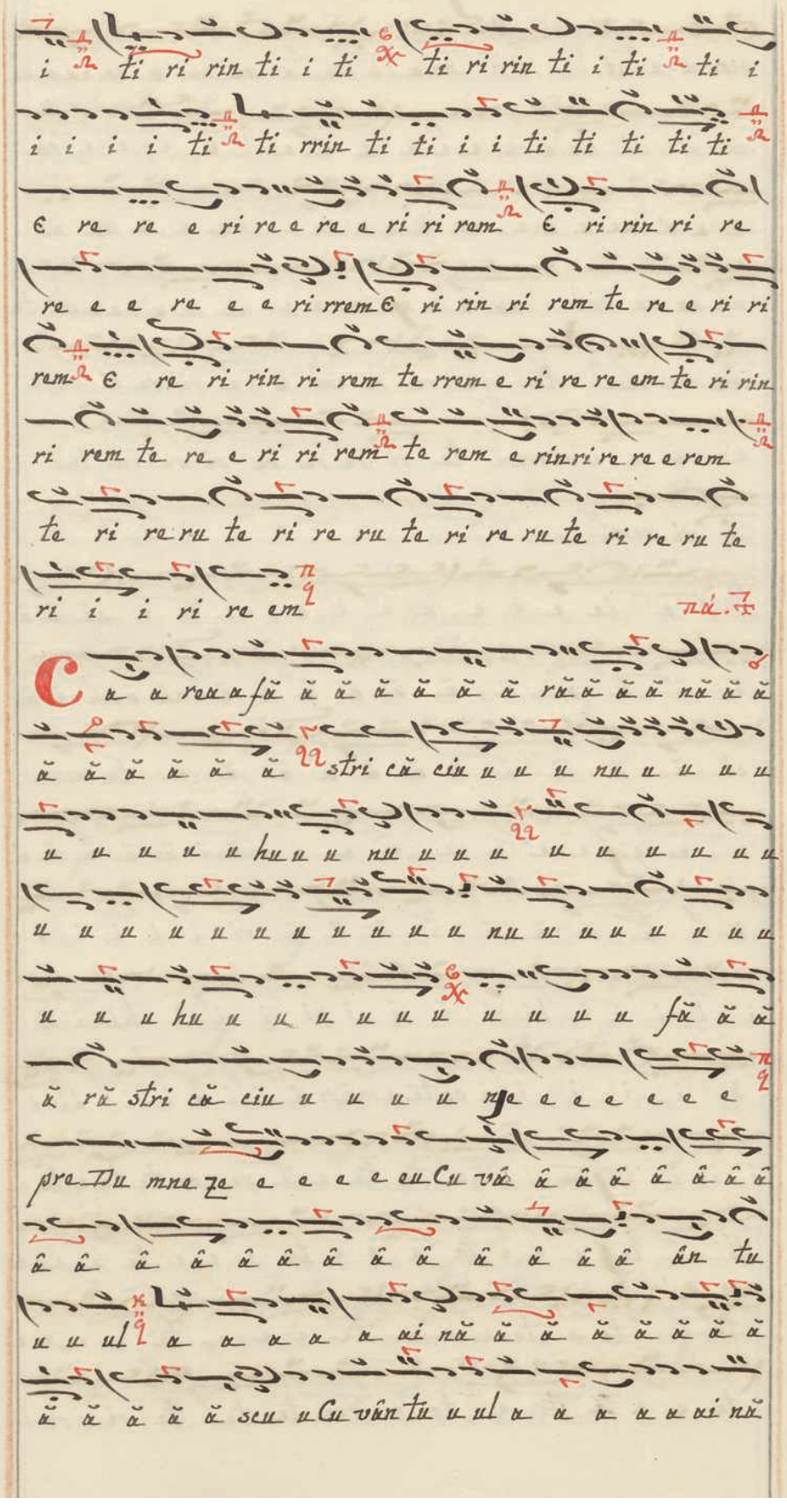
pe opt glasuri, facerea lui Kir Damian Vatopedineanul. — glas i ꙗ̀.

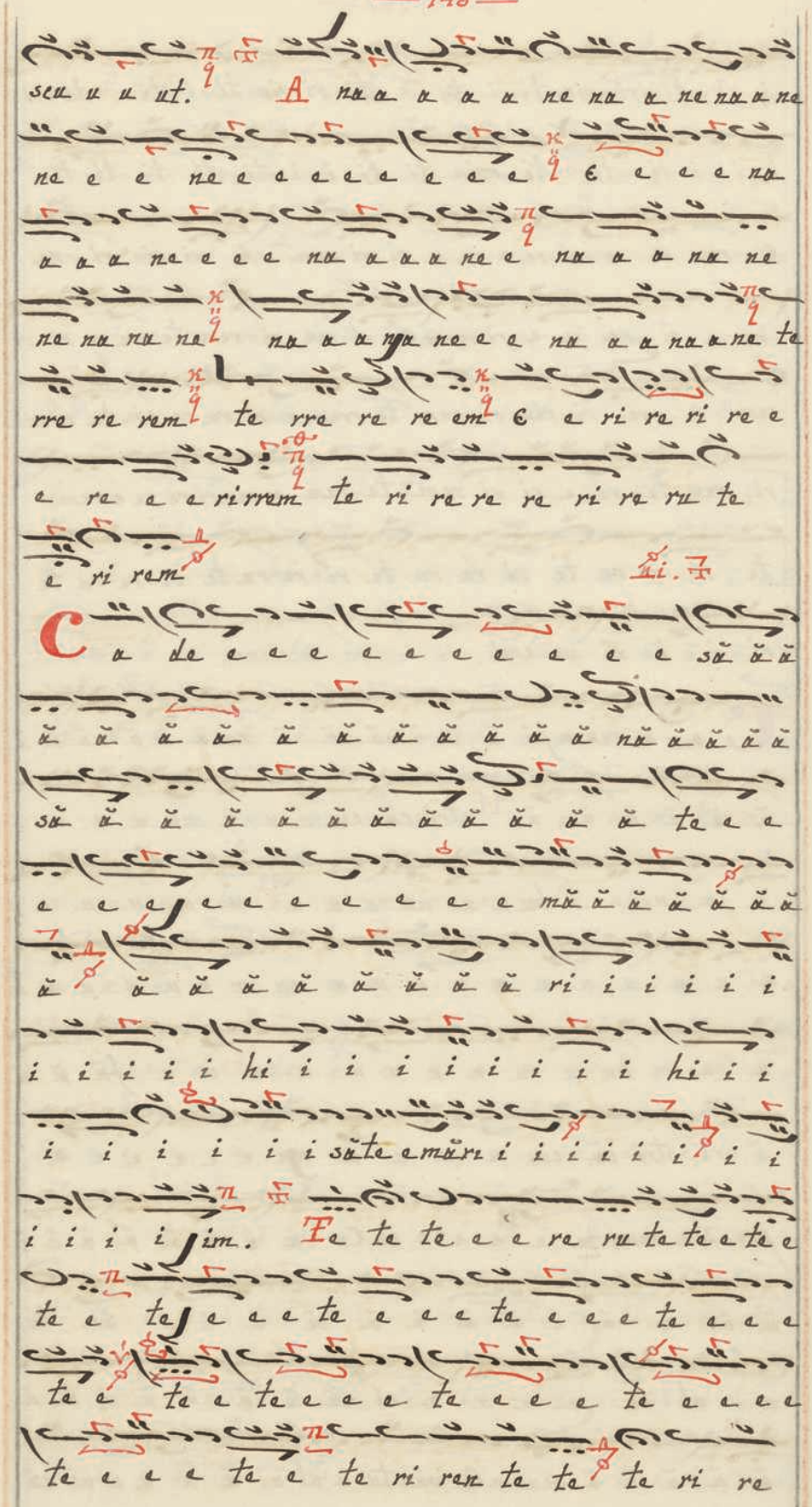


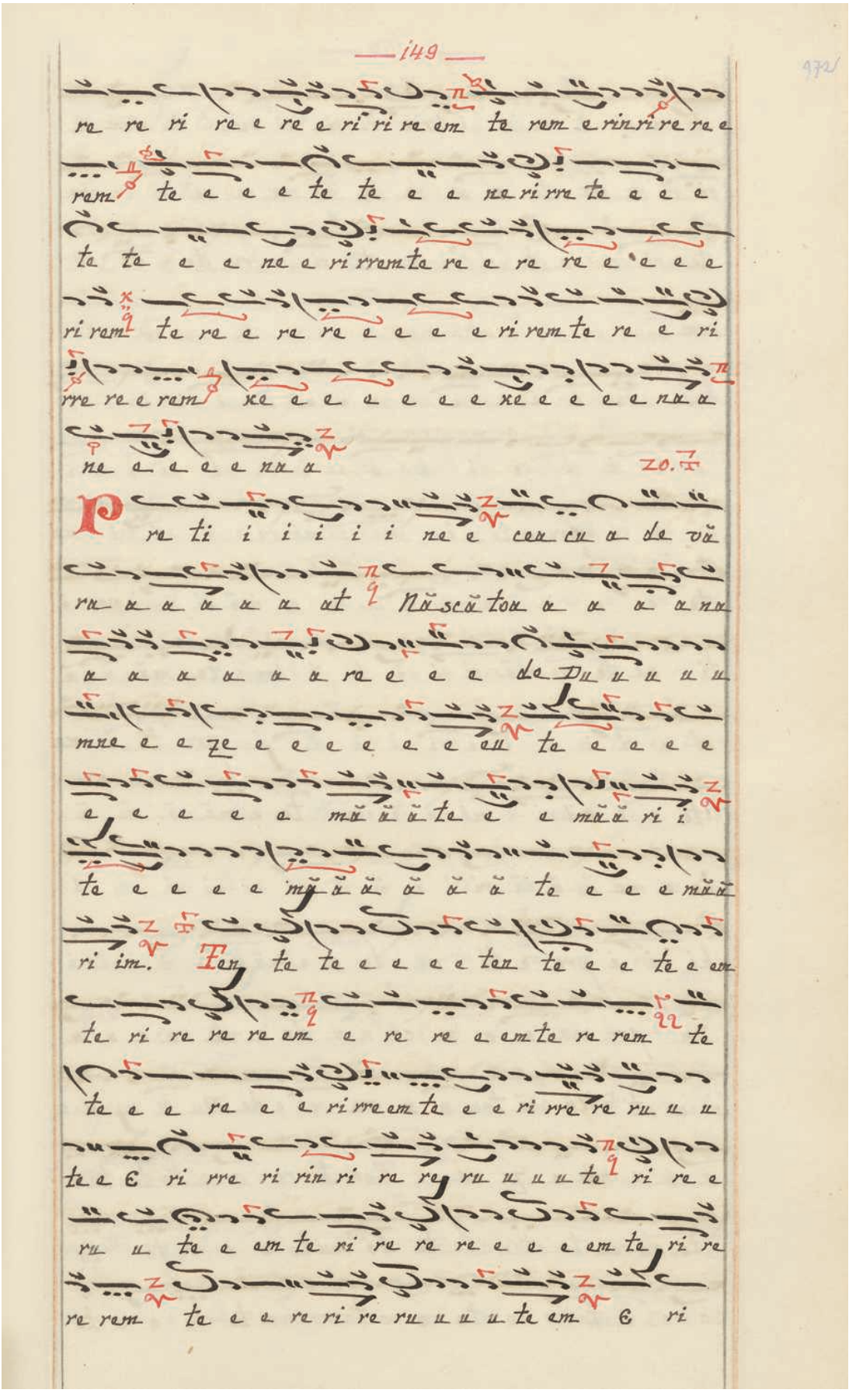


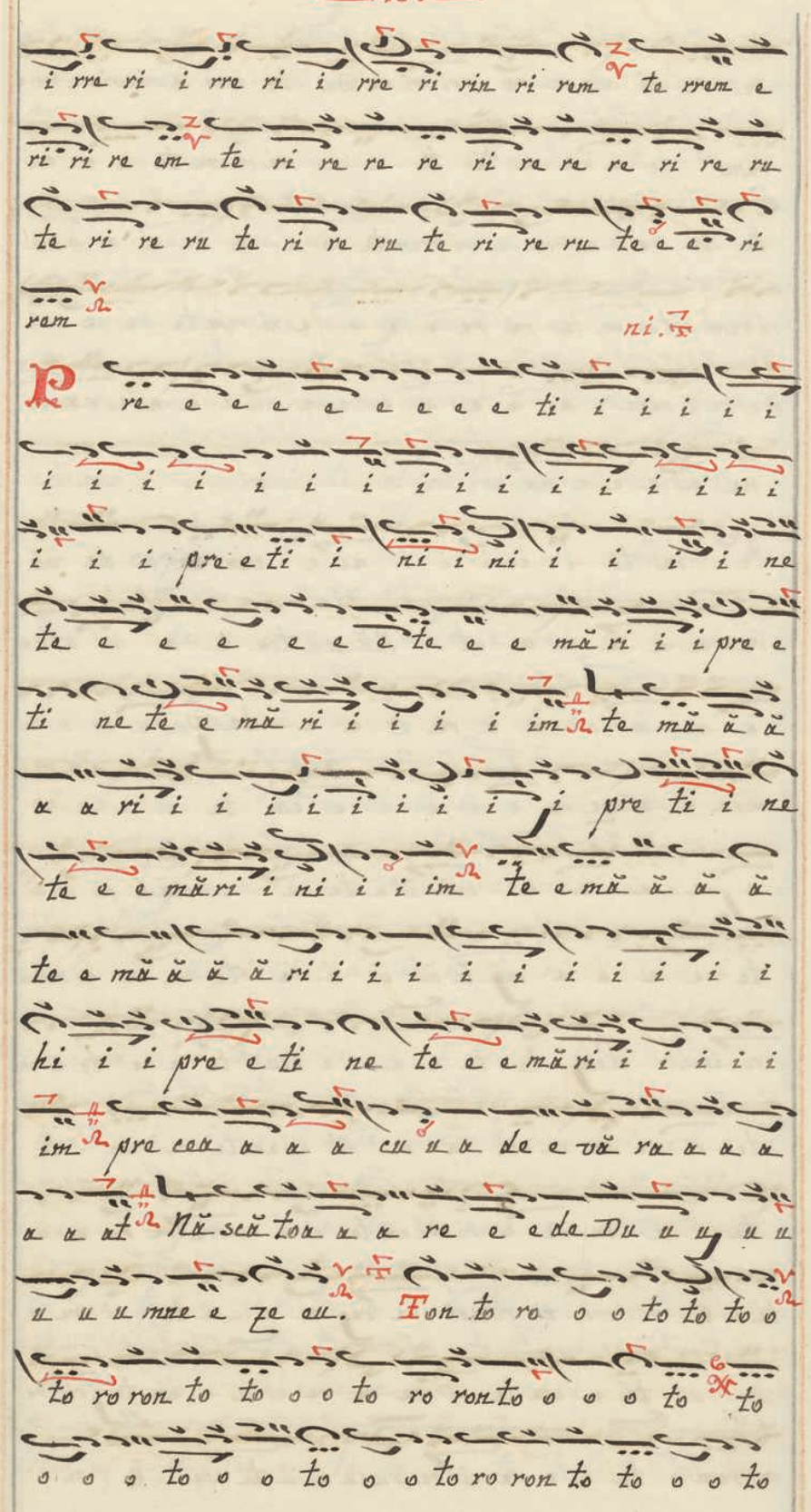


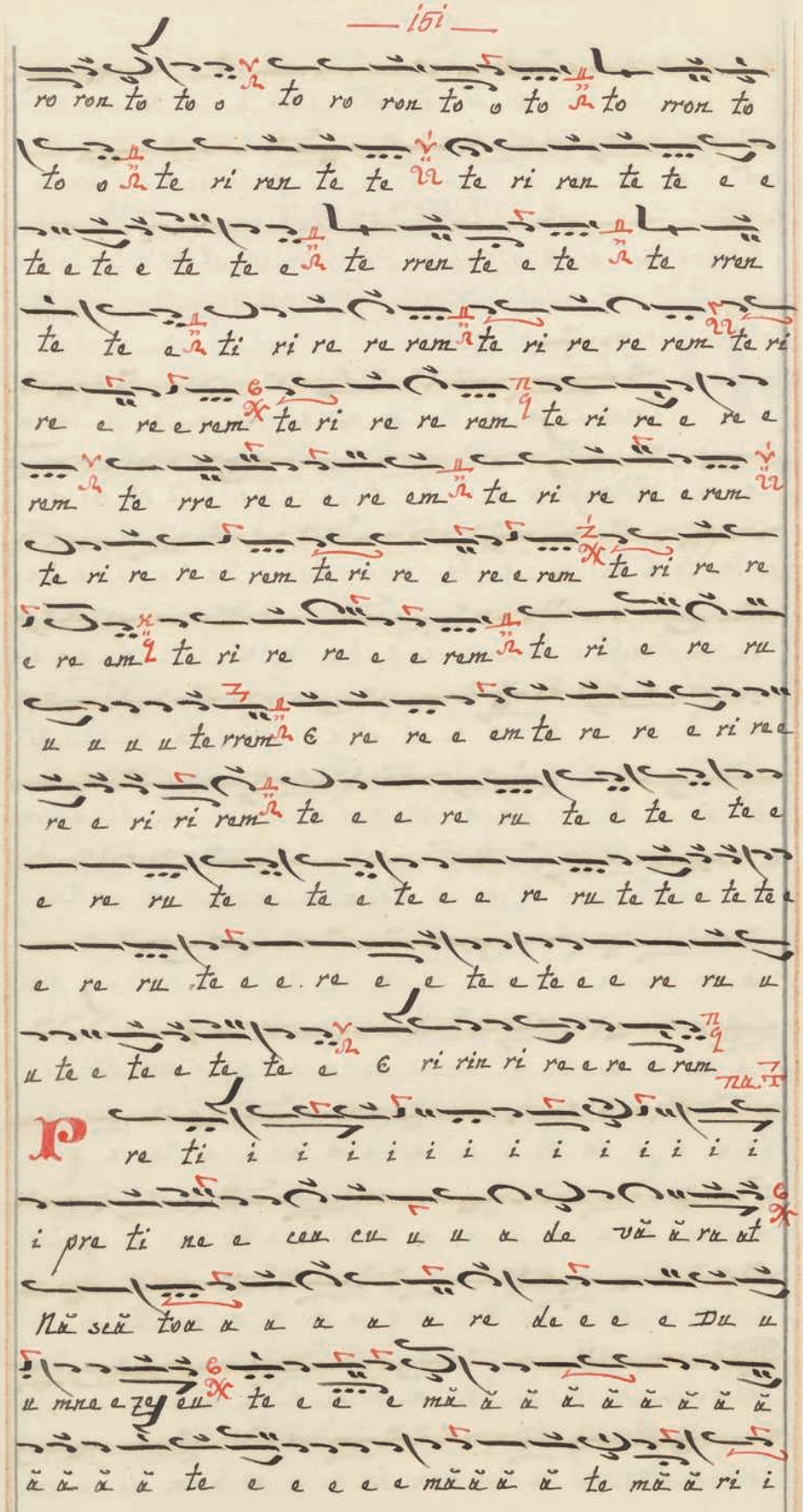


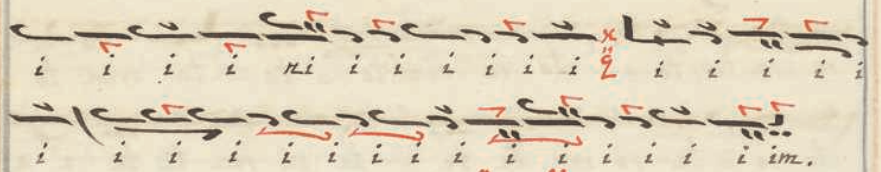








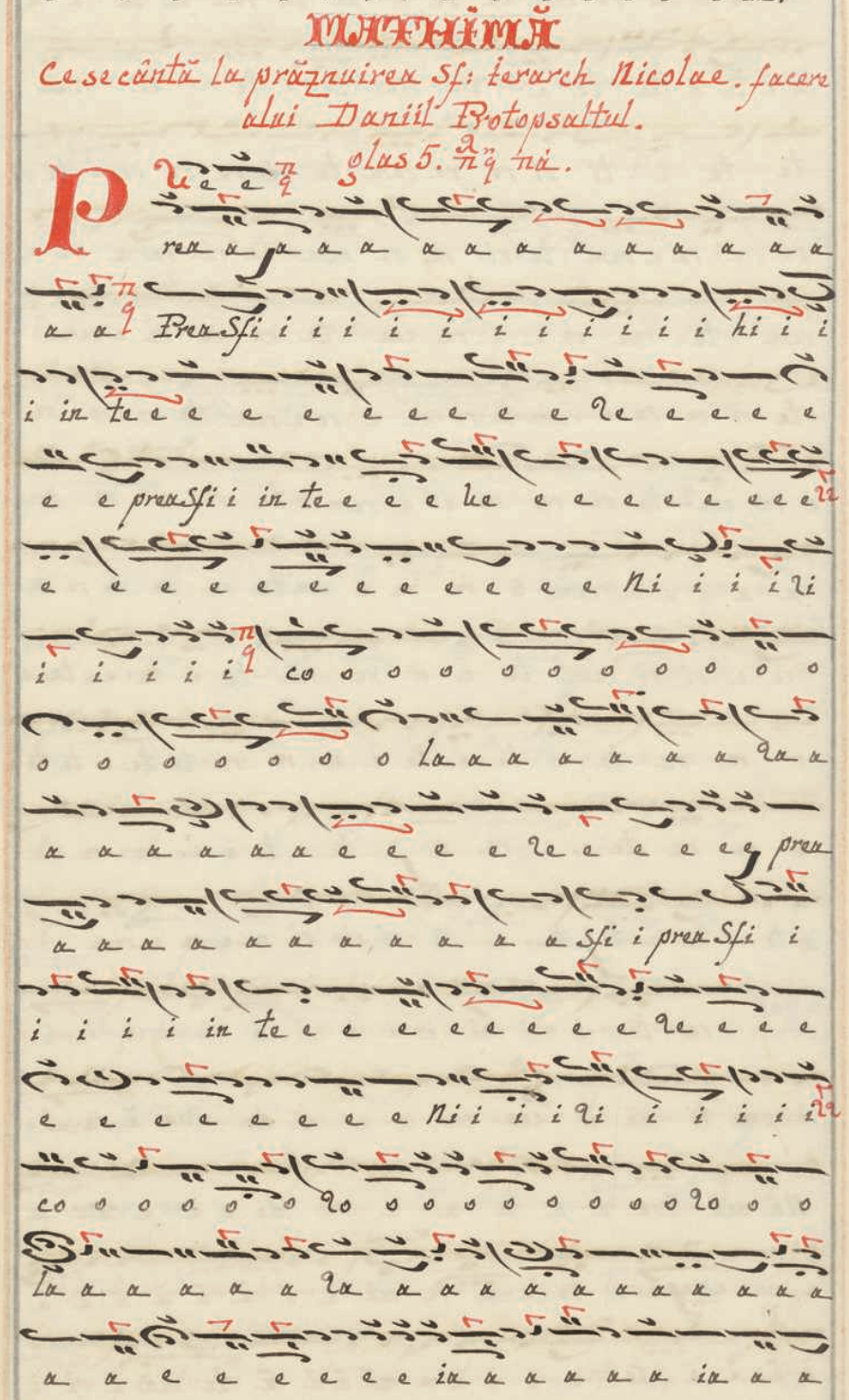


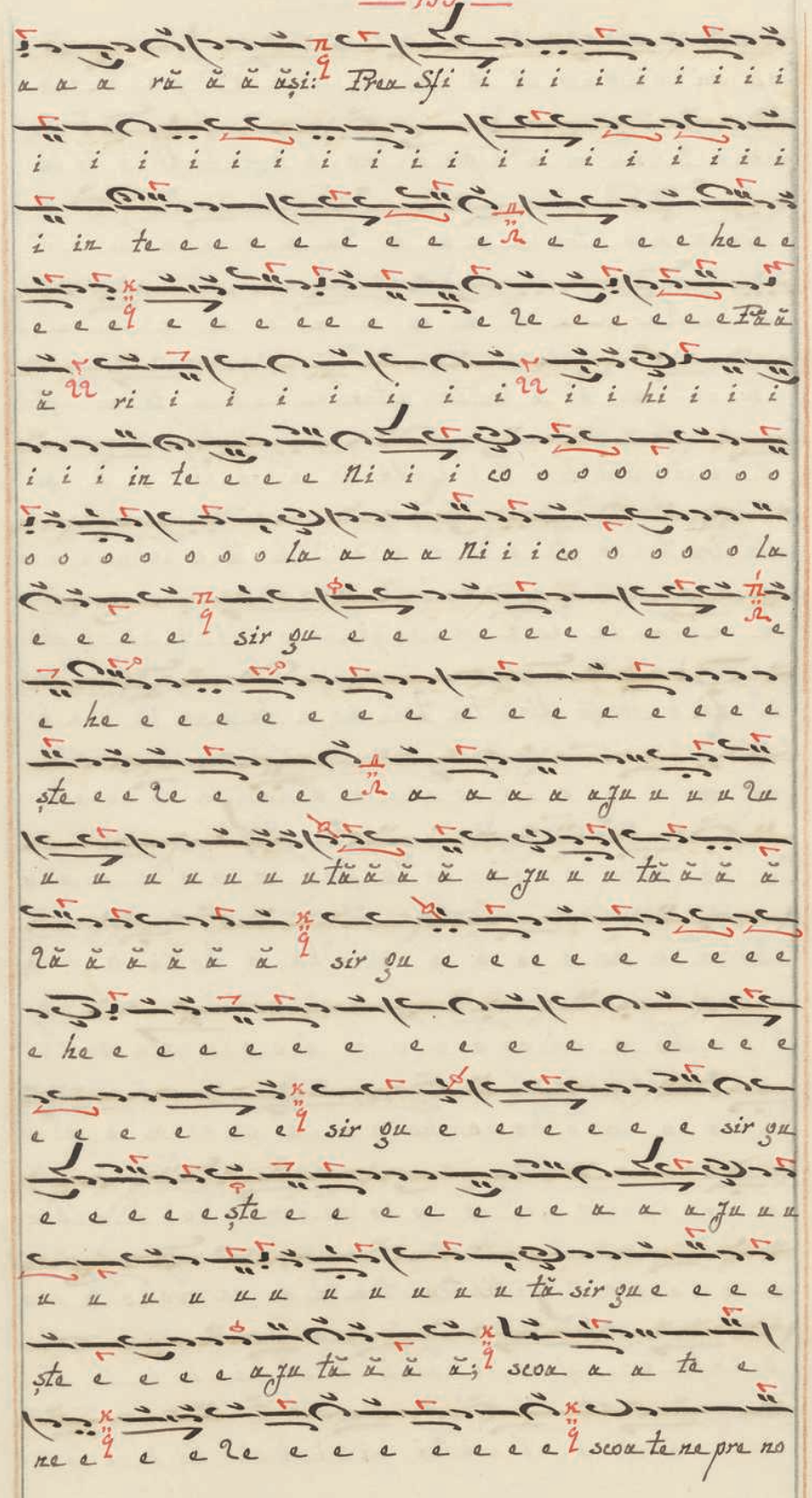


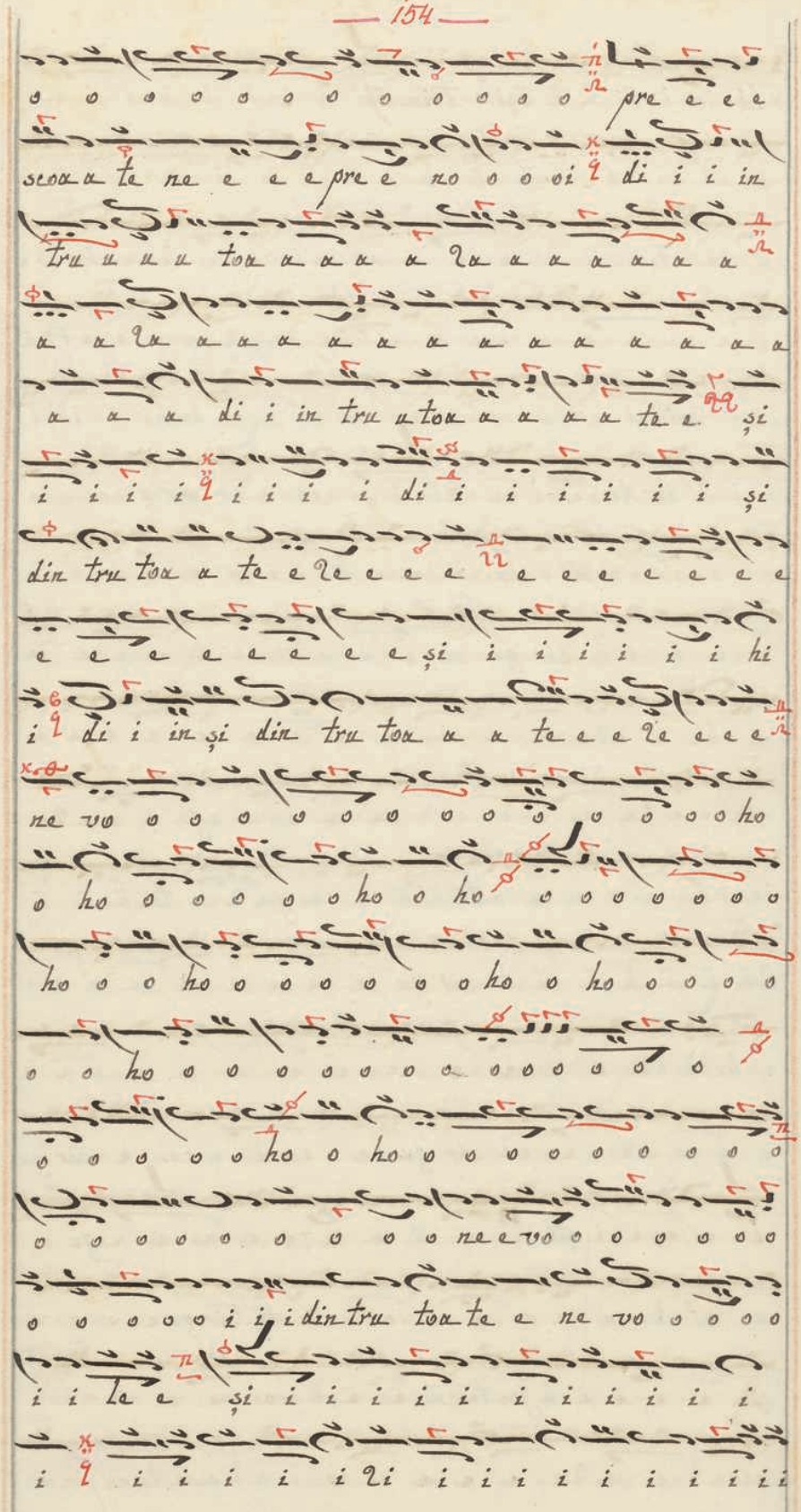
MATHIMĂ

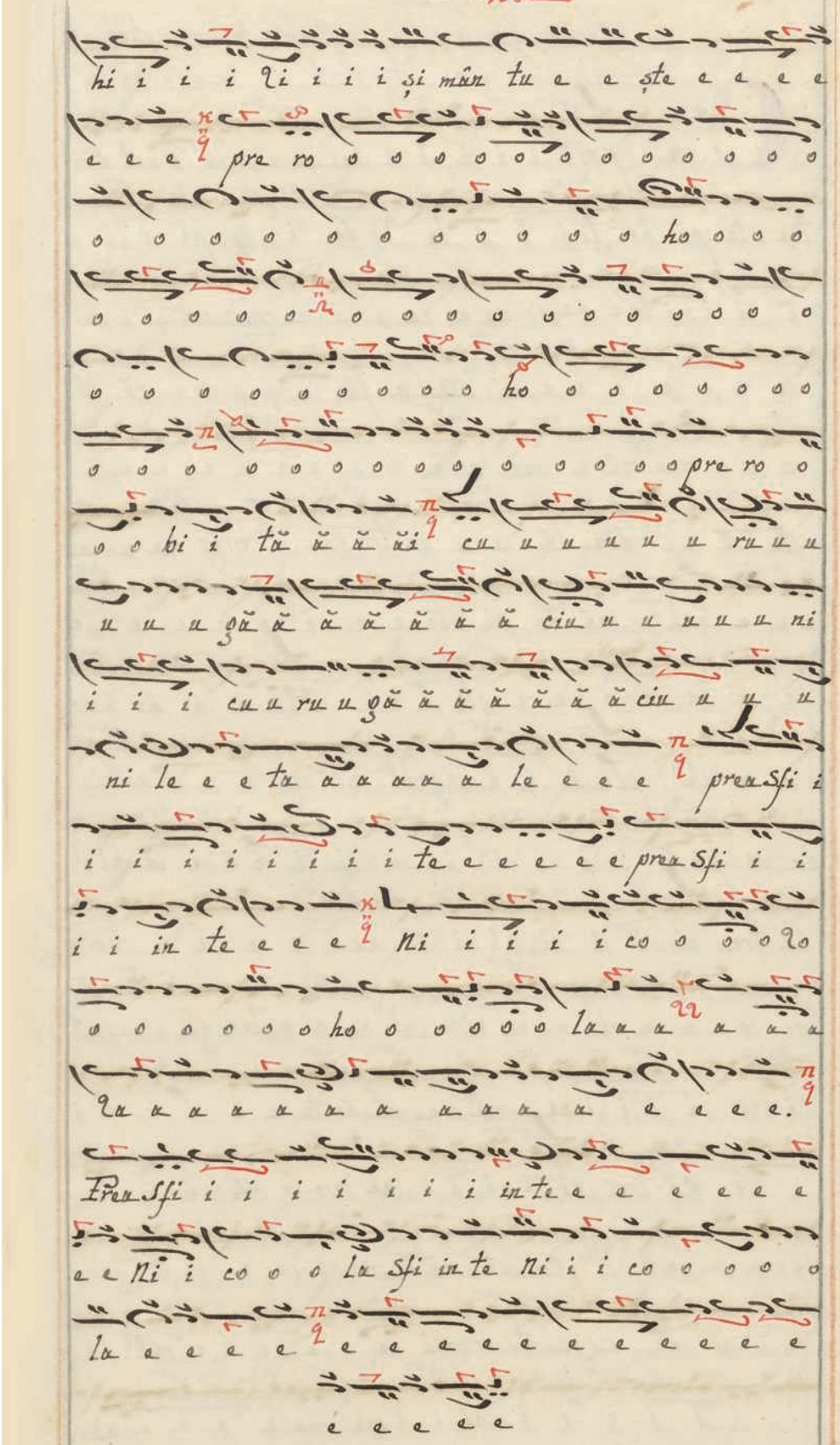
Ce se cântă la prăznuirea Sf: Ierarh Nicolae. facere
alui Daniil Protopsaltul.

glas 5. $\frac{\pi}{q}$ nă.

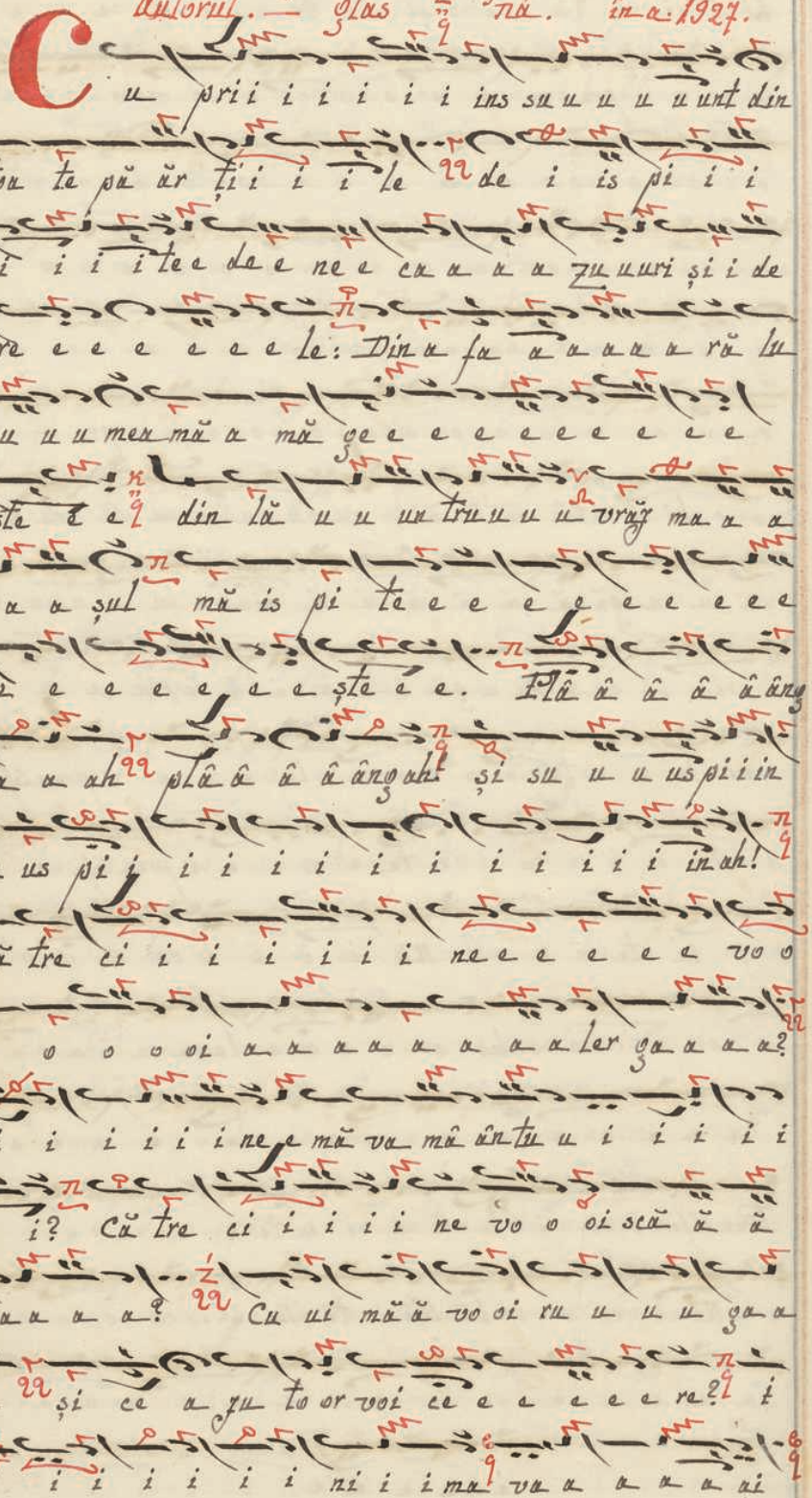


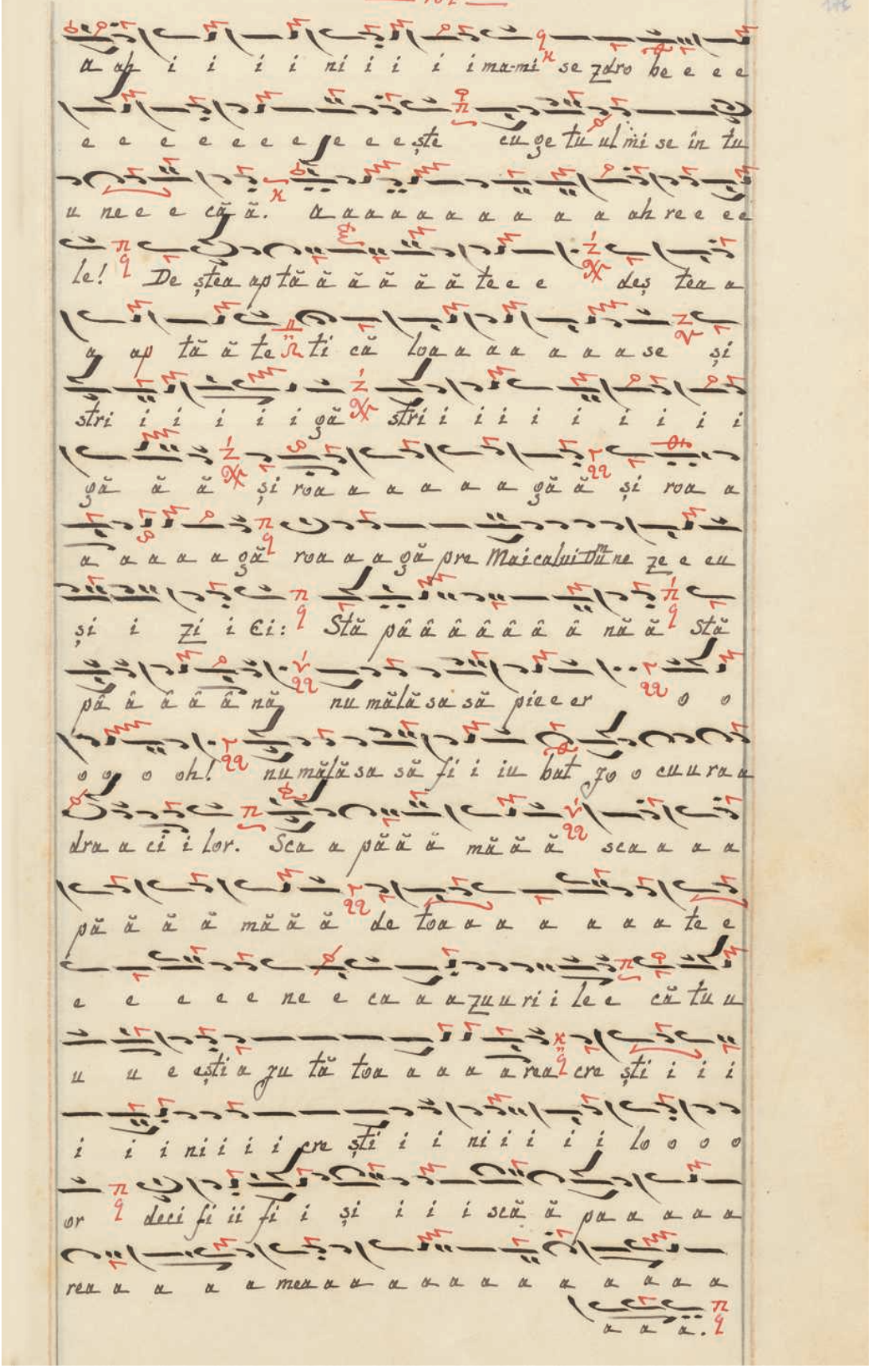

a a a rău ău ău ăși: Prea Sfi i i i i i i i i i
i i i i i i i i i i i i i i i i i i i i i
i in te e e e e e e e e e e e e e he e e
e e e e e e e e e e e e e e e e e e tău ău
ău ri i i i i i i i i i i i i i hi i i i
i i i in te e e e Ni i i co o o o o o o o o
o o o o o o o la a a a Ni i i co o o o o la
e e e e e sir ge e e e e e e e e e e e e e
e he e e e e e e e e e e e e e e e e e e
ște e e e e e e e e a a a a a gie e e e e e
e e e e e e e e tău ău ău ău a gie e e tău ău ău ău
e e e e e e e sir ge e e e e e e e e e e
e he e e e e e e e e e e e e e e e e e e
e e e e e e e sir ge e e e e e e e sir ge
e e e e e e ște e e e e e e e e e a a a gie e e
e e e e e e e e e e e e e e e e e e tău sir ge e e e e
ște e e e e e a gie tău ău ău ău; scoa a a ta e
ne e e e e e e e e e e e e e e e scoa te ne pre no

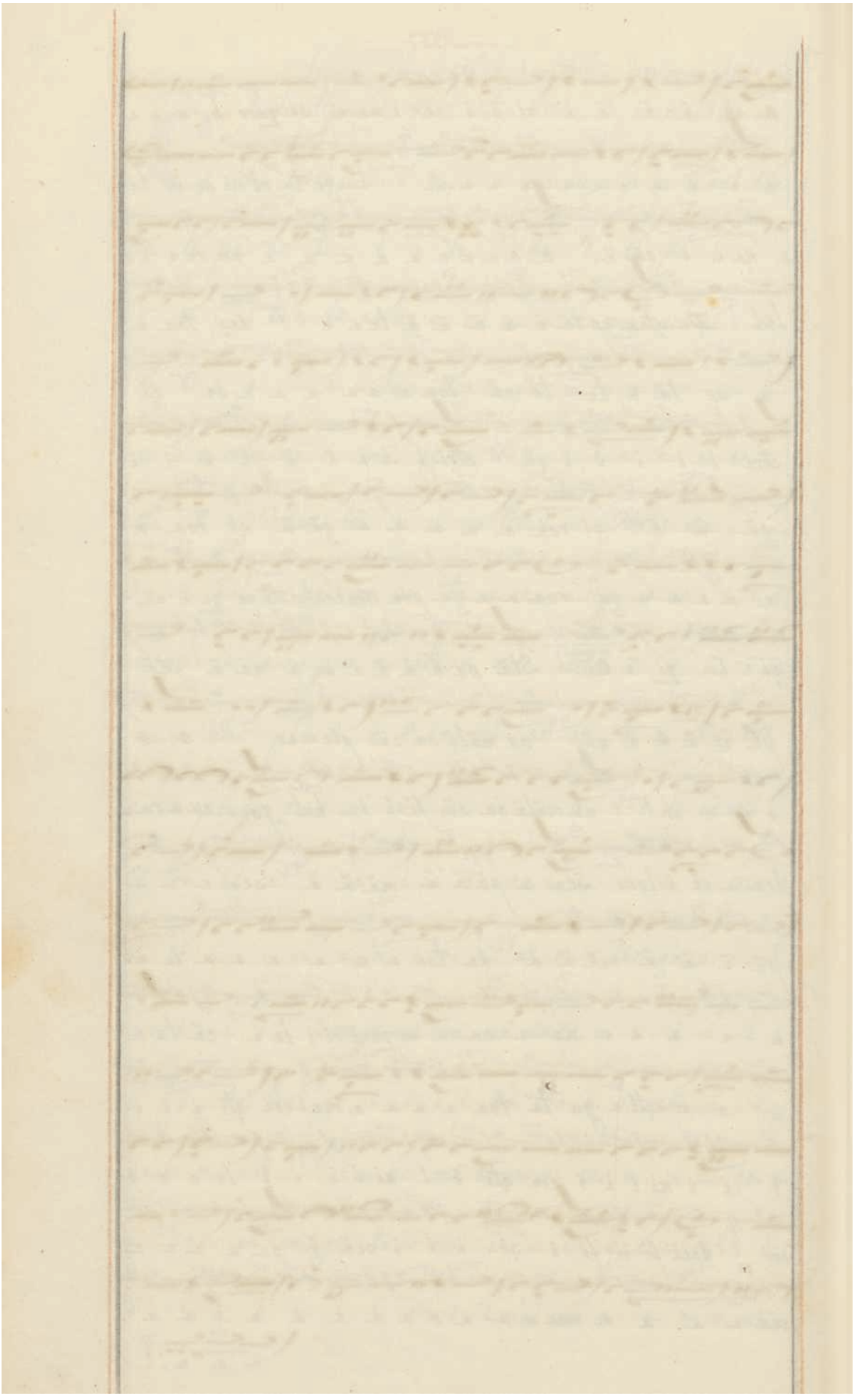




Irmos. Facerea lui Amfilohie ieromonahul autorul. — Glas 4 nă. în a. 1927.




a ah i i i i ni i i i i ma-mi se zdro be e e e
e e e e e e e e e e ște cu ge tu ul mi se în tu
u ne e e că ă. a a a a a a a a a a ah re e ee
le! De ștea ap tă ă ă ă ă ă te e e deș tea a
a ap tă ă te ști ști că loa a a a a a a se și
stri i i i i i gă stri i i i i i i i i i i
gă ă ă și roa a a a a a gă ă și roa a
a a a a a gă roa a a gă pre Maicalui Dă ne ze e eu
și i zi i ei: Stă pâ â â â â â â â nă ă stă
pâ â â â â nă nu mă lă su să să pie e er o o
o o o oh! nu mă lă su să să fi i iu but zo o cuu ra a
dra a ci i lor. Sca a pă ă ă mă ă ă sca a a a
pă ă ă ă mă ă ă de toa a a a a a a te e
e e e e ne e ca a a zuu ri i le e că tu u
u u e ști a zu tă toa a a a a rea cre ști i i i
i i i ni i i i cre ști i i ni i i i i lo o o o
or deci fi ii fi i și i i i scă ă pa a a a a
rea a a a a mea a a a a a a a a a a a a
a a ă.







ISMN 979-0-807104-15-5

